叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 在北极边缘；(on The Edge Of The Arctic; Or,) 000001

2. 在北极边缘；(on The Edge Of The Arctic; Or,) 000002

3. 在北极边缘；(on The Edge Of The Arctic; Or,) 000003

4. 在北极边缘；(on The Edge Of The Arctic; Or,) 000004

5. 在北极边缘；(on The Edge Of The Arctic; Or,) 000005

6. 在北极边缘；(on The Edge Of The Arctic; Or,) 000006

7. 在北极边缘；(on The Edge Of The Arctic; Or,) 000007

8. 在北极边缘；(on The Edge Of The Arctic; Or,) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在北极边缘；(On the Edge of the Arctic; Or,)
第1/8页

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ]['rɑːdʒər] [fræŋk]
E - text prepared by Roger Frank
E - 文本 准备 经过 罗杰 坦率

电子文本由罗杰·弗兰克编写

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [bɔɪz] ['sɪriːz]
The Aeroplane Boys Series
这 飞机 男孩们 系列

飞机男孩系列

[ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk]
On the Edge of the Arctic
在 这 边缘 的 这 北极

在北极边缘

[ɔːr]
OR
或者

或者

[æn; ən] ['erəpleɪn] [ɪn] ['snoʊlænd]
An Aeroplane in Snowland
一个 飞机 在 雪地

雪地里的飞机

[ðə; ði] - ['mænɪˌtuː] ['redi] [fɔːr; fər][ɪts][fɜːrst] [flaɪt] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ] .
The Gitchie Manitou ready for its first flight in the Far North .
这 - 马尼图 准备好 为了 它是 第一的 航班 在 这 远的 北 .

吉奇·马尼图号准备在远北地区进行首次飞行。

[ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk]
On the Edge of the Arctic
在 这 边缘 的 这 北极

在北极边缘

[ɔːr]
OR
或者

或者

[æn; ən] ['erəpleɪn] [ɪn] ['snoʊlænd]
An Aeroplane in Snowland
一个 飞机 在 雪地

雪地里的飞机

[baɪ]
BY
经过

经过

['æʃtən] [lə'mɑ:]
ASHTON **LAMAR**
阿什顿 拉马尔

阿什顿·拉马尔

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['nɔ:rmən] [pi:] . [hɔ:l]
Illustrated **by** **Norman** **P** **.** **Hall**
插图 经过 诺曼 P . 大厅

由诺曼·P·霍尔绘制插图

[ðə; ði] ['raɪli] & ['brɪtən] [ˌsi: 'oʊ] .
The **Reilly** **&** **Britton** **Co** **.**
这 赖利 & 布里顿 合作 .

赖利和布里顿公司

[ʃɪ'kɑ:goʊ]
Chicago
芝加哥

芝加哥

['kɑ:piraɪt] , -
COPYRIGHT **,** **1913**
版权 , -

版权所有，1913年

[baɪ]
by
经过

经过

[ðə; ði] ['raɪli] & ['brɪtən] [ˌsi: 'oʊ] .
THE **REILLY** **&** **BRITTON** **CO** **.**
这 赖利 & 布里顿 一氧化碳 .

雷利和布里顿公司

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd]
ALL **RIGHTS** **RESERVED**
全部 权利 预订的

版权所有

[ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rktɪk]
ON **THE** **EDGE** **OF** **THE** **ARCTIC**
在 这 边缘 的 这 北极

在北极边缘

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[aɪ] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [æn; ən] ['erʃɪp] [ænd; ənd] [kaʊnt] - [naɪn]
I **Introducing** **An** **Airship** **And** **Count** **Zept** **9**
我 介绍 一个 飞艇 和 数数 - 9

我向大家介绍一艘飞艇和泽普特9号伯爵

[iː][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['streɪndʒər] [ləːnz] [ðə; ðɪ]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

II	A	Curious	Stranger	Learns	the	Object	of	the
二	一个	好奇的	陌生人	学习	这	目的	的	这

二、一位好奇的陌生人了解到了.....

- ['mænɪˌtuː] -

Gitchie	Manitou	27
-	马尼图	-

吉奇·马尼图 27

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [meɪks] [ə; eɪ]['nɑːv(ə)l][prə'poʊz(ə)l] -

III	Colonel	Howell	Makes	a	Novel	Proposal	42
三、	上校	豪厄尔	制作	一个	小说	提议	-

第三，豪威尔上校提出了一个新颖的提议 42

[ˌaɪ 'viː]['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [dɪs'kʌvəz] [æn; ən][oʊld] [frend] [ɪn][dʒæk] - -

IV	Colonel	Howell	Discovers	an	Old	Friend	in	Jack	Zept	58
第四	上校	豪厄尔	发现	一个	老的	朋友	在	杰克	-	-

第四章 霍威尔上校在杰克·泽普身上发现了一位老朋友 58

[viː] [nɪ'goʊʃiːˌeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['aʊtfɪtɪŋ] -

V	Negotiating	and	Outfitting	72
V	谈判	和	装备	-

V 谈判与装备 72

['vaɪ, 'viː][ðə; ðɪ][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [straɪks] [ə; eɪ][snæg][ɪn] ['edməntən] -

VI	The	Expedition	Strikes	a	Snag	in	Edmonton	86
六年级	这	远征	罢工	一个	障碍物	在	埃德蒙顿	-

第六章 探险队在埃德蒙顿遭遇阻碍 86

[ˌviːˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] [tem'pestʃuəs] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] -

VII	A	Tempestuous	Voyage	to	Athabasca	Landing	100
七	一个	暴风雨般的	航程	到	阿萨巴斯卡	降落	-

第七章 前往阿萨巴斯卡的波澜壮阔的航程 100

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] [kaʊnt] - [meɪks] [hɪm'self] [noʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['lændɪŋ] -

VIII	Count	Zept	Makes	Himself	Known	at	the	Landing	114
八	数数	-	制作	他本人	已知	在	这	降落	-

第八章 泽普特伯爵在登陆点114号现身

[ˌaɪ'ɛks][ðə; ðɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌvwɑːjɑː'ʒ\\ː(r)] -

IX	The	Song	of	the	Voyageur	128
第九章	这	歌曲	的	这	旅行者	-

第九章 航海者之歌 128

[eks] [pɔːl] [ə'weɪkənz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] -

X	Paul	Awakens	to	the	Situation	142
X	保罗	觉醒	到	这	情况	-

X 保罗觉醒于现状 142

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [prɪ'peərɪŋ] [kæmp][fɔːr; fər] ['wɪntər] -

XI	Preparing	Camp	for	Winter	155
十一	准备	营	为了	冬天	-

十一、冬季营地准备 155

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['brestɪŋ] [ə; eɪ] ['blɪzərd] [ɪn][æn; ən] ['erʃɪp] -

XII	Breasting	a	Blizzard	in	an	Airship	169
十二	哺乳	一个	暴风雪	在	一个	飞艇	-

XII 乘飞艇迎战暴风雪 169

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII
十三

十三

[ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['kærɪbuː] , [muːs] [ænd; ənd] [mʌsk] [ɑːks] -

In	the	Land	of	Caribou	,	Moose	and	Musk	Ox	187
在	这	土地	的	驯鹿	,	驼鹿	和	马斯克	牛	-

在驯鹿、驼鹿和麝牛的土地上 187

[ˌɛksˌaɪ'viː] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['perəlaɪzd] ['ɪndiən] -

XIV	In	the	Cabin	of	the	Paralyzed	Indian	201
十四	在	这	舱	的	这	瘫痪	印度	-

第十四章 在瘫痪印第安人的小屋里 201

['ɛks'viː] [ə; eɪ] ['letər] [goʊz] [rɔːŋ] -

XV	A	Letter	Goes	Wrong	217
十五	一个	信	去	错误的	-

XV 一封信出了差错 217

[ˌɛks'viː'aɪ] [rɔi] [kən'dʌkts] [ə; eɪ] [hʌnt] -

XVI	Roy	Conducts	a	Hunt	232
十六	罗伊	进行	一个	打猎	-

XVI 罗伊进行狩猎 232

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

XVII
十七

十七

[ðə; ði] - ['mænɪˌtuː] [wɪnz] [ə; eɪ] [reɪs] -

The	Gitchie	Manitou	Wins	a	Race	248
这	-	马尼图	胜利	一个	种族	-

吉奇·马尼图赢得比赛 248

[ˌilə'streiʃəns]

Illustrations
插图

插图

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[ðə; ði] - ['mænɪˌtuː] ['redi] [fɔːr; fər] [ɪts] [fɜːrst] [flaɪt] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːr] [nɔːrθ] .

The	Gitchie	Manitou	ready	for	its	first	flight	in	the	Far	North	.
这	-	马尼图	准备好	为了	它是	第一的	航班	在	这	远的	北	.

吉奇·马尼图号准备在远北地区进行首次飞行。

['frʌntɪspiːs]

Frontispiece
卷首插图

卷首插图

“ [aɪv] [æn; ən] [aɪ'diːə] [ænd; ənd] [aɪ] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] ['erəpleɪn] [tuː; tə] - [deɪ] . ”

“	I've	an	idea	and	I	got	it	the	minute	I	saw	your	aeroplane	to	-	day	.	”
“	我已经	一个	主意	和	我	得到	它	这	分钟	我	锯	你的	飞机	到	-	天	.	”

-

51
-

“我今天一看到你的飞机就想到了一个主意。”51

“ [dəunt] [ʃuːt] , ” [hiː; hi] [prəu'testid] .

“	Don't	shoot	,	”	he	protested	.
“	不	射击	,	”	他	抗议	.

“别开枪！”他抗议道。

“ [wɒts] [ðə; ði][juːz] ? ” -
“ What's the use ? ” 183
“ 是什么 这 使用 ? ” -

“有什么用呢？”183

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ˌjuː 'es] , ” [pæntid] [rɔi] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['nɔːrmən]
“ They must have seen us , ” panted Roy as he and Norman
“ 他们 必须 有 已见 我们 , ” 喘息 罗伊 作为 他 和 诺曼

“他们肯定看见我们了，”罗伊气喘吁吁地说，他和诺曼

[əd'vænst] . -
advanced . 2099
先进的 . -

高级.2099

[ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk]
On the Edge of the Arctic
在 这 边缘 的 这 北极

在北极边缘

[ɔːr]
OR
或者

或者

[æn; ən] ['erəpleɪn] [ɪn] ['snoʊlænd]
An Aeroplane in Snowland
一个 飞机 在 雪地

雪地里的飞机

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ˌɪntrə'dusɪŋ] [æn; ən] ['erʃɪp] [ænd; ənd] [kaʊnt] -
INTRODUCING AN AIRSHIP AND COUNT ZEPT
介绍 一个 飞艇 和 数数 -

介绍飞艇和泽普特伯爵

[ðɪs] ['stɔːri] ,
This story ,
这 故事 ,

这个故事，

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliər][ænd; ənd] ['mɑːrvələs] [əd'ventʃəz] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː]
which is an account of the peculiar and marvelous adventures by which two
哪个 是 一个 帐户 的 这 奇特 和 奇妙 冒险 经过 哪个 二
[kə'neɪdiən] [bɔɪz] — ['nɔːrmən] [grænt][ænd; ənd] [rɔi] ['moʊltən] — [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [feɪm] [ɪn][ðə; ði]
Canadian boys — Norman Grant and Roy Moulton — achieved a sudden fame in the
加拿大 男孩们 — 诺曼 授予 和 罗伊 莫尔顿 — 已达成 一个 突然 名声 在 这
['ɑːrktɪk] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌnɔːrθ'west] ,
Arctic wilderness of the great Northwest ,
北极 荒野 的 这 伟大的 西北 ,

这是一部讲述两个加拿大男孩——诺曼·格兰特和罗伊·莫尔顿——在广袤的西北北极荒野中经历的奇特而奇妙的冒险故事，他们因此一举成名。

[hæd; həd][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['θraɪvɪŋ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['kælgəri] .
had its beginning in the thriving city of Calgary .
有 它是 开始 在 这 熙 城市 的 卡尔加里 .

它起源于繁荣的卡尔加里市。

[ðə; ði][ɪg'zækt][taɪm][wʌz; wəz][ðə; ði][bɪg][deɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['selɪbreɪtɪd] “ [stæm'pi:d] , ” ['kælgəriz] ['feɪməs]

The	exact	time	was	the	big	day	of	the	celebrated	“	Stampede	,	”	Calgary's	famous
这	精确的	时间	曾是	这	大的	天	的	这	著名	“	踩踏	,	”	卡尔加里的	著名的

['sɪvɪk][ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

civic	celebration	.
公民	庆典	.

确切时间是卡尔加里著名的“牛仔节”盛大庆典当天。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd] [drɔ:n] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

It	was	in	July	and	among	the	many	events	that	had	drawn	thousands
它	曾是	在	七月	和	之中	这	许多	活动	那	有	绘制	数千

[ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [ˌnɔ:rθ'westərn] [mə'trɑ:pəlɪs] ,

of	people	to	the	new	Northwestern	metropolis	,
的	人们	到	这	新的	西北	都会	,

那是在七月，众多活动吸引了成千上万的人来到这座西北部新兴的大都市。

['nɔ:rmən] [ænd; ənd] [rɔi] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði]['proʊgræm][æz; əz] ['eɪvieɪtər] [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtəz] [ʌv; əv]

Norman	and	Roy	were	on	the	program	as	aviators	and	exhibitors	of
诺曼	和	罗伊	是	在	这	程序	作为	飞行员	和	参展商	的

[ðer; ðər] [nu:] ['erəpleɪn] .

their	new	aeroplane	.
他们的	新的	飞机	.

诺曼和罗伊作为飞行员和他们新飞机的参展商参加了该节目。

[ði:z] [jʌŋ] [men] [wɜ:r; wər][bɔ:rn][ɪn] ['kælgəri] [ænd; ənd][hæd; həd] [lɪvd] [ˌeɪ'ti:n] ['jɪrz] [ɪn] [ðæt] ['sɪti]

These	young	men	were	born	in	Calgary	and	had	lived	eighteen	years	in	that	city
这些	年轻的	男人	是	出生	在	卡尔加里	和	有	居住地	十八	年	在	那	城市

.

:
.

这些年轻人出生于卡尔加里，并在那里生活了十八年。

Since10

Since10
Since10

自10年以来

[ðɪs] ['ɔ:lmoʊst] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['kælgəriz] [groʊθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [poʊst][tu:; tə][ə; eɪ]

this	almost	covered	the	period	of	Calgary's	growth	from	a	trading	post	to	a
这	几乎	涵盖	这	时期	的	卡尔加里的	生长	从	一个	贸易	邮政	到	一个

['mɑ:dərn] ['sɪti] ,

modern	city	,
现代的	城市	,

这几乎涵盖了卡尔加里从一个贸易站发展成为现代化城市的整个时期。

[i:tʃ] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ænd; ənd][ɪts] ['roʊmæns] [ðæt]

each	young	man	had	a	knowledge	of	the	wilderness	and	its	romance	that
每个	年轻的	男人	有	一个	知识	的	这	荒野	和	它是	浪漫	那

['ʌðər] [bɔɪz] [kʊd; kəd][get]['oʊnli][frʌm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri] .

other	boys	could	get	only	from	history	.
其他	男孩们	可以	得到	仅有的	从	历史	.

每个年轻人都对荒野及其浪漫情怀有着其他男孩只能从历史中了解到的知识。

[ðɪs] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [nu:] [pleɪnzmən] , [skaʊts] , ['ræntʃmən] , ['kaʊˌbɔɪz] , ['hʌntərz] , [t'ræpəz] ,

This	meant	that	they	knew	plainsmen	,	scouts	,	ranchmen	,	cowboys	,	hunters	,	trappers	,
这	意思是	那	他们	知道	平原人	,	侦察兵	,	牧场主	,	牛仔	,	猎人	,	捕兽人	,

[ænd; ənd]['i:v(ə)n]['indiəns][æz; əz]['pɜ:rsən(ə)l] [frendz] .

and	even	Indians	as	personal	friends	.
和	甚至	印度人	作为	个人的	朋友们	.

这意味着他们与平原居民、侦察兵、牧场主、牛仔、猎人、捕兽人，甚至印第安人都是私交甚笃的朋友。

[ˌaɪ ˈtiː] [ment] [ˈɔːlsoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɛəriz] ,

It	meant	also	that	they	had	a	real	knowledge	of	the	prairies	,
它	意思是	还	那	他们	有	一个	真实的	知识	的	这	草原	,

这也意味着他们对草原地区有着真正的了解。

[ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .

the	woods	and	even	of	the	mountains	.
这	树林	和	甚至	的	这	山脉	.

森林，甚至是山脉。

[ðer; ðər] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lænd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd] [wʌz; wəz] [ˈpɜːrsən(ə)l]

Their	knowledge	of	these	men	and	the	land	in	which	they	lived	was	personal
他们的	知识	的	这些	男人	和	这	土地	在	哪个	他们	居住地	曾是	个人的

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfænsɪf(ə)l] [ˈnærətɪvz] [ʌv; əv] [bʊks] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] .

and	did	not	come	from	the	fanciful	narratives	of	books	of	adventure	.
和	做过	不是	来	从	这	奇幻的	叙事	的	图书	的	冒险	.

他们对这些人以及他们所居住的土地的了解是个人层面的，而不是来自冒险书籍中虚构的叙述。

[iːtʃ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,

Each	boy	was	the	son	of	a	mechanic	,
每个	男生	曾是	这	儿子	的	一个	机械	,

每个男孩都是机械工的儿子，

[men] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv] [æl'bɜːrtə] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈreilrəudz] .

men	who	had	come	into	the	Province	of	Alberta	with	the	first	railroads	.
男人	WHO	有	来	进入	这	省	的	艾伯塔省	和	这	第一的	铁路	.

随着第一批铁路来到艾伯塔省的人们。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈedʒukeɪtɪd] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈgræmər] [skuːl] [ə'fɔːrdz] .

And	each	boy	was	educated	in	all	that	a	grammar	school	affords	.
和	每个	男生	曾是	受过教育	在	全部	那	一个	语法	学校	提供	.

每个男孩都接受了文法学校所能提供的所有教育。

[ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [ˈroʊmæns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [iːtʃ] ,

The	picturesque	romance	of	the	Northwest	having	been	a	part	of	the	life	of	each	,
这	如画	浪漫	的	这	西北	拥有	到过	一个	部分	的	这	生活	的	每个	,

西北地区如诗如画的浪漫风情一直是他们每个人生活的一部分。

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [æm'bɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [tɔːrd] [ˈmaɪnɪŋ] [ɔːr] [ræntʃ] [laɪf] [ɔːr] [ˈiːv(ə)n] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɪn'vaɪtɪŋ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˈhʌntərz] [ɔːr] [tˈræpəz] .

it	might	have	been	supposed	that	the	ambitions	of	the	two	lads	would	have	run	toward	mining	or	ranch	life	or	even	toward	the	inviting	work	of	hunters	or	trappers	.
它	可能	有	到过	据称	那	这	抱负	的	这	二	小伙子们	会	有	跑步	朝向	矿业	或者	牧场	生活	或者	甚至	朝向	这	邀请	工作	的	猎人	或者	捕兽人	.

人们或许会认为，这两个小伙子的志向会是从事采矿或牧场生活，甚至是成为猎人或捕兽人那样诱人的工作。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] , [haʊ'evər] ,

To	the	gratification	of	their	fathers	,	however	,
到	这	满足感	的	他们的	父亲们	,	然而	,

然而，令他们的父亲们感到欣慰的是，

[ðeɪ] [fel] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmɑːdərn] [ˈmuːvmənt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tɔːrd] [mə'kænɪks] .

they	fell	in	with	the	modern	movement	and	turned	toward	mechanics	.
他们	跌倒	在	和	这	现代的	移动	和	转向	朝向	机械学	.

他们顺应了现代主义运动，转向机械学。

[wen] [ðə; ði] ['fjʊrɔ:r] [fɔ:r; fər] [ˌerə'nɔ:tɪks] [ri:tʃt] ['i:v(ə)n][fɑ:r] - away11

When	the	furore	for	aeronautics	reached	even	far	-	away11
什么时候	这	轰动	为了	航空学	达到	甚至	远的	-	away11

当航空热潮甚至蔓延到遥远的地方时[11]

['kælgəri] , [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['pæʃənətli] [əb'zɔ:rbd] [ɪn] [ɔ:l] ['erʃɪp] [dɪs'kʌvəriz] .

Calgary	,	the	boys	found	themselves	passionately	absorbed	in	all	airship	discoveries	.
卡尔加里	,	这	男孩们	成立	他们自己	热情地	吸收	在	全部	飞艇	发现	.

在卡尔加里，男孩们发现自己对所有关于飞艇的发现都充满了热情。

['mɪstər] . ['grænts] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [trʌŋk] ['reɪlroʊd] ,

Mr	.	Grant's	position	as	a	division	mechanic	of	a	great	trunk	railroad	,
先生	.	格兰特	位置	作为	一个	分配	机械	的	一个	伟大的	树干	铁路	,

格兰特先生的职位是大型干线铁路公司的一名部门机械师。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['moʊltənz] “ [ɪ'lektrɪkl] [sə'plaɪ] ['fækt(ə)ri] , ” [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðer; ðər] ['sta:tiŋ] [pɔɪnt] .

and	Mr	.	Moulton's	“	Electrical	Supply	Factory	,	”	gave	the	boys	their	starting	point	.
和	先生	.	莫尔顿	“	电气	供应	工厂	,	”	给予	这	男孩们	他们的	开始	观点	.

莫尔顿先生的《电气供应工厂》为男孩们提供了起点。

['leɪtər] , [ɪn]['mɪstər] . ['moʊltənz] ['fækt(ə)ri] , [æn; ən] ['aʊtbɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

Later	,	in	Mr	.	Moulton's	factory	,	an	outbuilding	was	appropriated	and	in	this	place	,
之后	,	在	先生	.	莫尔顿	工厂	,	一个	附属建筑	曾是	挪用	和	在	这	地方	,

后来，在莫尔顿先生的工厂里，征用了一间附属建筑，并在此地，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'pru:v(ə)l][ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] , [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] ['faɪnəli] [kəm'pli:tɪd] [æn; ən] ['erʃɪp] .

with	the	approval	and	assistance	of	their	fathers	,	the	two	boys	finally	completed	an	airship	.
和	这	赞同	和	协助	的	他们的	父亲们	,	这	二	男孩们	最后	完全的	一个	飞艇	.

在父亲们的批准和帮助下，两个男孩终于完成了一艘飞艇的建造。

[ðɪs] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][spɜ:r][tu:; tə][ə; eɪ] [rɪ'nu:d] ['efərt] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] ,

This	was	but	a	spur	to	a	renewed	effort	,	and	within	a	year	,
这	曾是	但	一个	刺	到	一个	更新	努力	,	和	之内	一个	年	,

但这反而激励他们重新努力，不到一年，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ə'tendɪŋ] [sku:l] ['mi:nwaɪl] , [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [ɪm'pru:vd] ['erəpleɪn] .

the	boys	attending	school	meanwhile	,	they	finished	their	improved	aeroplane	.
这	男孩们	参加	学校	同时	,	他们	完成的	他们的	改进	飞机	.

与此同时，上学的男孩们完成了他们改进后的飞机。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [neɪmd] [ðə; ði] “ - ['mænɪˌtu:] ” [ɔ:r] “ ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ” — [wɜ:rdz]['teɪkən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kri:] ['indiəns] .

It	was	named	the	“	Gitchie	Manitou	”	or	“	Spirit	of	the	Wind	”	—	words	taken	from	the	Cree	Indians	.
它	曾是	命名	这	“	-	马尼图	”	或者	“	精神	的	这	风	”	—	字	已采取	从	这	克里族	印度人	.

它被命名为“Gitchie Manitou”或“风之精灵”——这些词语取自克里印第安人。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][aɪ'diːəz] [ðæt] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'dʒiːniəs] [kən'traɪvəns] [keɪm] ['meɪnli] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	original	ideas	that	resulted	in	this	ingenious	contrivance	came	mainly	from	the
这	原来的	想法	那	结果	在	这	巧妙	装置	来了	主要	从	这

[bɔɪz] [ðəm'selvz] .

boys	themselves	.
男孩们	他们自己	.

这一巧妙装置的最初构想主要来自男孩们自己。

[jet] [ðeɪ] [nɪ'glektɪd] [noʊ] [sə'dʒestʃənz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ˌerə'nɔːtɪkl]

Yet	they	neglected	no	suggestions	that	they	could	find	in	the	latest	aeronautical
然而	他们	被忽视的	不	建议	那	他们	可以	寻找	在	这	最新的	航空

['dʒɜːnəlz] .

journals	.
期刊	.

然而，他们并没有忽略在最新航空期刊上找到的任何建议。

[ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['loʊkəli] [noʊn] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['kælgəri]

This	wonderful	machine	was	only	locally	known	,	but	when	the	citizens	of	Calgary
这	精彩的	机器	曾是	仅有的	本地	已知	,	但	什么时候	这	公民	的	卡尔加里

[plænd] [ðer; ðər]['loʊk(ə)l] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] ,

planned	their	local	celebration	,
计划	他们的	当地的	庆典	,

这台神奇的机器原本只为当地所知，但当卡尔加里市民计划举办当地的庆祝活动时，

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [stæm'piːd] , ” [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nɑːlɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [prə'məʊtəz] , [ʌv; əv]

known	as	the	“	Stampede	,	”	there	was	knowledge	among	the	promoters	,	of
已知	作为	这	“	踩踏	,	”	那里	曾是	知识	之中	这	发起人	,	的

[ðə; ði][dʒʌst] [kəm'pliːtɪd] “ - ['mænɪˌtuː] .

the	just	completed	“	Gitchie	Manitou	.
这	只是	完全的	“	-	马尼图	.

被称为“Stampede”的活动，发起人中有人知道刚刚完成的“Gitchie Manitou”。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['mɑːdərn] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃoʊn] [ɪn]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ][ɔːl]

”	It	was	fitting	that	this	modern	invention	should	be	shown	in	contrast	with	all
”	它	曾是	配件	那	这	现代的	发明	应该	是	所示	在	对比	和	全部

[ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [kə'lektɪd] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði][pæst] , -

that	was	being	collected	to	exhibit	the	past	,	12
那	曾是	存在	集	到	展览	这	过去的	,	-

“将这项现代发明与所有用来展示过去的藏品进行对比展出，是恰当的。”12

[soʊ][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtər] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['deɪli] [flaɪt]

so	an	arrangement	was	made	with	the	young	aviators	to	give	a	daily	flight
所以	一个	安排	曾是	制成	和	这	年轻的	飞行员	到	给	一个	日常的	航班

[ɪn][ðə; ði] [nuː] ['erʃɪp] .

in	the	new	airship	.
在	这	新的	飞艇	.

于是，他们与这些年轻的飞行员达成协议，让他们每天驾驶这艘新飞艇进行一次飞行。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['iznt] [meɪd] [fɔːr; fər] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

“	It	really	isn't	made	for	work	of	this	kind	,
”	它	真的	不是	制成	为了	工作	的	这	种类	,

“它其实并不适合这类工作。”

” ['ɑːrgjuːd] ['nɔːrmən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wen] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə]

”	argued	Norman	to	his	companion	when	the	suggestion	was	made	to
”	争论	诺曼	到	他的	伴侣	什么时候	这	建议	曾是	制成	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“当有人向他同伴提出这个建议时，诺曼这样反驳道。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] ['ɪtl] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [snoʊ] , [æz; əz] [wiːv] [plænd] ,

“	but	if	it'll	work	in	the	winter	in	the	wind	and	snow	,	as	we've	planned	,
”	但	如果	它将	工作	在	这	冬天	在	这	风	和	雪	,	作为	我们已经	计划	,

“但如果它能像我们计划的那样，在冬季的风雪中正常工作的话，

[aɪ] ['rekən] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ɪn][ðə; ði][pɑːrk] . ”

I	reckon	we	ought	to	be	able	to	put	it	over	in	the	park	.	”
我	估计	我们	应该	到	是	有能力的	到	放	它	超过	在	这	公园	.	”

我觉得我们应该能在公园里把它建好。

“ [oʊ] , ['ɪtl] [wɜːrk] [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'spɔndɪd] [rɔɪ] .

“	Oh	,	it'll	work	all	right	,	”	responded	Roy	.
”	哦	,	它将	工作	全部	正确的	,	”	回应	罗伊	.

“哦，肯定没问题，”罗伊回答道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ?

“	But	what	if	it	does	?
”	但	什么	如果	它	做	?

“但如果真的发生了呢？”

[aɪ] ['nevər] [kwaɪt] ['fɪgjərd] [aʊt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][tɜːrn] [ɑːr'selvz] ['ɪntuː] ['ʃoʊmɛn] . ”

I	never	quite	figured	out	that	we	were	to	turn	ourselves	into	showmen	.	”
我	绝不	相当	想	出去	那	我们	是	到	转动	我们自己	进入	表演者	.	”

我始终没能完全理解，我们竟然要把自己变成表演者。

“ ['lɪs(ə)n] !

“	Listen	!
”	听	!

“听！

” [ˌɪntə'rʌptɪd] [grænt][æt; ət][wʌns] .

”	interrupted	Grant	at	once	.
”	中断	授予	在	一次	.

“格兰特立刻打断了他。”

“ [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [jʊr; jər] [gʊdz] [fɜːrst] .

“	You've	got	to	show	your	goods	first	.
”	你已经	得到	到	展示	你的	商品	第一的	.

“你得先拿出真本事。”

[its] [dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [meɪ] [miːt] ['piːp(ə)l] [huː] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [its] [gʊd] [fɔːr; fər]

It's	just	the	place	where	we	may	meet	people	who	will	understand	what	it's	good	for
它是	只是	这	地方	在哪里	我们	可能	见面	人们	WHO	将要	理解	什么	它是	好的	为了

. ”

.	”
.	”

这里或许能让我们遇到一些理解它益处的人。”

“ [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? ” [æskt] [rɔi] .

“	And	even	then	what	are	we	going	to	do	?	”	asked	Roy	.
”	和	甚至	然后	什么	是	我们	去	到	做	?	”	问	罗伊	.

“即便如此，我们又能怎么办呢？”罗伊问道。

“ [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm][meɪl][ɔːr][steɪdʒ]['kɑːntræktər] ?

“	Sell	it	to	some	mail	or	stage	contractor	?
”	卖	它	到	一些	邮件	或者	阶段	承包商	?

“卖给一些邮递公司或舞台承包商？”

[tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [huː] [wɜːrks] [ɪn][ðə; ði] ['blɪzərd] ?

To	some	one	who	works	in	the	blizzard	?
到	一些	一	WHO	作品	在	这	暴风雪	?

致一位在暴风雪中工作的人？

" [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] : " [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] ['sloʊli] ,

"	The	other	boy	shook	his	head	:	"	I	don't	know	,	"	he	answered	slowly	,
"	这	其他	男生	摇晃	他的	头	:	"	我	不	知道	,	"	他	回答	缓慢地	,

另一个男孩摇了摇头，缓缓回答说："我不知道。"

" [bʌt; bət] [its] ['sɜːrt(ə)nli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ['hændi] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [wʌn] .

"	but	it's	certainly	going	to	come	in	handy	for	some	one	.
"	但	它是	当然	去	到	来	在	便利	为了	一些	一	.

"但这肯定会对某些人有所帮助。"

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [mə'ʃiːn] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['snoʊstɔːrm] [ɔːr] [ðæt]

I	don't	know	of	any	other	machine	that	you	can	run	in	a	snowstorm	or	that
我	不	知道	的	任何	其他	机器	那	你	能	跑步	在	一个	暴风雪	或者	那

[wʊd] [biː; bi] ['eni] [gʊd] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [wen] [ðə; ði][bæd] ['weðər] [kʌmz] [ɑːn] .

would	be	any	good	up	here	in	the	wilderness	when	the	bad	weather	comes	on	.
会	是	任何	好的	向上	这里	在	这	荒野	什么时候	这	坏的	天气	来	在	.

我不知道还有哪款机器能在暴风雪中运行，或者在恶劣天气来袭时，在我们这种荒野地区能派上用场。

[ðeə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] risking13

They're	not	going	to	pay	us	much	for	risking13
它们是	不是	去	到	支付	我们	很多	为了	risking13

他们不会因为我们冒这个险就给我们多少钱。13

['aʊər; ɑːr] [neks] , [bʌt; bət][aɪm][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːntrækt] ,

our	necks	,	but	I'm	in	favor	of	making	a	contract	,
我们的	脖子	,	但	我是	在	偏爱	的	制作	一个	合同	,

我们的脖子，但我赞成签订合同。

[dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] ['dʌznt] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [huːl] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] . "

just	to	see	if	some	one	doesn't	come	along	who'll	understand	it	.	"
只是	到	看	如果	一些	一	不	来	沿着	谁会	理解	它	.	"

只是想看看有没有人能理解它。

" [ðen] , " [sə'dʒestɪd] [rɔi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	Then	,	"	suggested	Roy	with	a	smile	,
"	然后	,	"	建议	罗伊	和	一个	微笑	,

"那么，"罗伊笑着建议道，"

" [aɪ] [sə'poʊz] [ɔːl] ['ðætəl] [biː; bi] [left] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][goʊ]

"	I	suppose	all	that'll	be	left	for	us	to	do	will	be	to	sell	it	and	go
"	我	认为	全部	那将	是	左边	为了	我们	到	做	将要	是	到	卖	它	和	去

[tuː; tə][wɜːrk][ɑːn] [ə'nʌðər] [wʌn] . "

to	work	on	another	one	.	"
到	工作	在	其他	一	.	"

"我想我们剩下的唯一办法就是把它卖掉，然后开始建造另一栋房子。"

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] [jʌŋ] [grænt] ['sloʊli] , " [ðer; ðər] [ɑːnt] ['meni] ['eɪvieɪtər] -

"	Oh	,	I	don't	know	,	"	answered	young	Grant	slowly	,	"	there	aren't	many	aviators	'
"	哦	,	我	不	知道	,	"	回答	年轻的	授予	缓慢地	,	"	那里	不是	许多	飞行员	-

[raʊnd] [hɪr] ! "

round	here	!	"
圆形的	这里	!	"

"哦，我不知道，"小格兰特慢慢地回答道，"这附近没几个飞行员！"

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	What	do	you	mean	?	"
"	什么	做	你	意思是	?	"

"你是什么意思？ "

" [wiː; wi] [maɪt] [get] [ə; eɪ][dʒɑːb] ['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	We	might	get	a	job	running	it	.
"	我们	可能	得到	一个	工作	跑步	它	.

"我们或许能找到一份运营它的工作。"

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['bɔɪz] [aɪz] ['spɑ:kld] .
" The other boy's eyes sparkled .
" 这 其他 男孩们 眼睛 闪闪发光 .

另一个男孩的眼睛闪闪发光。

" [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [ə'naʊnst] .
" That settles it , " he announced .
" 那 定居点 它 , " 他 宣布 .

"那就这么定了，"他宣布道。

" [lets] [saɪn] [ʌp] [ænd; ənd] [du:] [ðə; ði] [best] [wi:; wi] [kæn; kən] .
" Let's sign up and do the best we can .
" 我们来吧 符号 向上 和 做 这 最好的 我们 能 .

"让我们报名参加，尽我们所能做到最好。"

" ['kælgəri] [ɪz] [tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ʃɪ'kɑ:goʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˌnɔ:rθ'west] .
" Calgary is to - day the little Chicago of the great Northwest .
" 卡尔加里 是 到 - 天 这 小的 芝加哥 的 这 伟大的 西北 .

"如今的卡尔加里是西北地区的小芝加哥。"

[ɪn] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [wʌn] [meɪ] [faɪnd] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] - [taɪm] [frʌn'tɪr] [laɪf] ,
In the heart of it one may find the last of the old - time frontier life ,
在 这 心 的 它 一 可能 寻找 这 最后的 的 这 老的 - 时间 边境 生活 ,

在它的中心地带，人们或许还能找到昔日边疆生活的最后痕迹。

[waɪl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðɪs] [ɪz] [ɔ:l] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['mɑ:dərn] ['sɪti] .
while around and over this is all that makes a modern city .
尽管 大约 和 超过 这 是 全部 那 制作 一个 现代的 城市 .

而这一切，正是现代城市不可或缺的一部分。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['sɪvɪk] [praɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] ['prɑ:mptɪd] [ɪts] ['sɪtəznz] [tu:; tə] [prɪ'per]
At this time the civic pride of the city had prompted its citizens to prepare
在 这 时间 这 公民 自豪 的 这 城市 有 提示 它是 公民 到 准备
[æn; ən] [ɪg'zɪbɪt] ['tɪpɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] ,
an exhibit typical of that part of the country which ,
一个 展览 典型的 的 那 部分 的 这 国家 哪个 ,

此时，市民们的自豪感促使他们准备了一个具有该地区特色的展览，

[θru:'aʊt] ['kænədə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪts] , [wʌz; wəz] ['ɔ:lsoʊ] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['plækˌɑ:dz] [ænd; ənd] ['vɪvɪd]
throughout Canada and the States , was also described in placards and vivid
自始至终 加拿大 和 这 各州 , 曾是 还 描述 在 标语牌 和 生动
['pɪktʃərz] [æz; əz] [ðə; ði] " [stæm'pi:d] .
pictures as the " Stampede .
图片 作为 这 " 踩踏 .

在加拿大和美国各地，标语牌和生动的图片也将其描述为"牛仔竞技"。

" [ðə; ði] [meɪn] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['pʊʃɪŋ] ['westwərd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" The main reason for this was that in the pushing westward of the
" 这 主要的 原因 为了 这 曾是 那 在 这 推动 向西 的 这
[rɪ'faɪnmənts] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pər'hæps] [ðə; ði] [læst] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ɪts] kind14
refinements of civilization it was perhaps the last thing of its kind14
改进 的 文明 它 曾是 也许 这 最后的 事物 的 它是 kind14

"主要原因是，在文明的精细化进程中，它或许是同类事物中的最后一件了。"[14]

[ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['selɪbreɪtɪd] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skeɪl] [ɑ:n] [ðɪs] ['kɑ:ntɪnənt] .
that could be celebrated on such a scale on this continent .
那 可以 是 著名 在 这样的 一个 规模 在 这 大陆 .

这在非洲大陆上是可以如此大规模庆祝的。

[ðə; ði] ['mɑ:dərn] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['fergraʊnd] , ['laɪɪŋ] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ['limits] [ʌv; əv] ['kælgəri] ,
The modern Provincial Fairground , lying well within the city limits of Calgary ,
这 现代的 省级 游乐场 , 说谎 出色地 之内 这 城市 限制 的 卡尔加里 ,

现代化的省级展览中心，位于卡尔加里市的市区范围内。

[wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] .

was	selected	as	the	site	of	the	performance	.
曾是	已选	作为	这	地点	的	这	表现	.

被选为演出地点。

[hɪr] , [wen] [ðə; ði] " [stæm'pi:d] " ['faɪnəli] [tʊk] [pleɪs] ,

Here	,	when	the	"	Stampede	"	finally	took	place	,
这里	,	什么时候	这	"	踩踏	"	最后	采取	地方	,

这里，当"踩踏事件"最终发生时，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['pi:p(ə)l] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] [steɪts] [ænd; ənd]

thousands	of	people	made	their	way	from	the	Western	States	and
数千	的	人们	制成	他们的	方式	从	这	西	各州	和

[ˌnɔ:rθ'westərn] ['kænədə] .

northwestern	Canada	.
西北	加拿大	.

成千上万的人从美国西部各州和加拿大西北部来到这里。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['meni] [θi'ætrɪk(ə)l] [prə'du:səz] , ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['ɑ:pəreɪtərz] ,

There	were	among	them	many	theatrical	producers	,	moving	picture	operators	,
那里	是	之中	他们	许多	戏剧	生产者	,	移动	图片	运营商	,

他们当中有很多戏剧制作人、电影放映员，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ju'ni:k] [ɪg'zɪbɪt] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:r] [i:st] .

and	others	especially	interested	in	such	a	unique	exhibit	,	from	the	far	East	.
和	其他的	尤其	感兴趣的	在	这样的	一个	独特的	展览	,	从	这	远的	东方	.

还有一些人对来自远东的这种独特的展览特别感兴趣。

[ɔ:l] [kʊd; kəd] [fɔ:r'si:] [ˌpɔsə'bilitiz] [ðæt] [maɪt] ['nevər] [ə'gen] [bi:; bi] [prɪ'zentɪd] .

All	could	foresee	possibilities	that	might	never	again	be	presented	.
全部	可以	预见	可能性	那	可能	绝不	再次	是	呈现	.

所有人都能预见到一些可能永远不会再出现的机会。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [brɪŋ] [tə'geðər] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnzmən] , [skaʊts] , [t'ræpəz] ,

It	would	bring	together	the	last	of	the	plainsmen	,	scouts	,	trappers	,
它	会	带来	一起	这	最后的	的	这	平原人	,	侦察兵	,	捕兽人	,

它将把最后的平原居民、侦察兵和猎人聚集在一起。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

and	many	others	who	had	been	engaged	in	the	conquest	of	the	wilderness	.
和	许多	其他的	WHO	有	到过	已订婚的	在	这	征服	的	这	荒野	.

以及许多其他参与征服荒野的人。

[ðɪs] [ment] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] ['pɑ:səb(ə)l][ðə; ði]['roʊmæns]

This	meant	a	strange	mixture	of	the	men	who	had	made	possible	the	romance
这	意思是	一个	奇怪的	混合物	的	这	男人	WHO	有	制成	可能的	这	浪漫

[ʌv; əv][bəuθ] ['westərn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪd] [kə'neɪdiən] [ˌnɔ:rθ'west] .

of	both	western	America	and	the	wide	Canadian	Northwest	.
的	两个都	西	美国	和	这	宽的	加拿大	西北	.

这意味着，那些缔造了美国西部和广袤的加拿大西北地区浪漫风情的人们，以一种奇特的方式融合在了一起。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [fʊl] - [blʌd] ['indiəns] , [hæf] - [bri:dz] ,

There	were	to	be	full	-	blood	Indians	,	half	-	breeds	,
那里	是	到	是	满的	-	血	印度人	,	一半	-	品种	,

将会有纯血统印第安人，以及混血人，

[ænd; ənd] [ðæt] ['kjʊriəs] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['fɔ:rənərz] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði]

and	that	curious	mixture	of	foreigners	who	had	made	their	way	through	the
和	那	好奇的	混合物	的	外国人	WHO	有	制成	他们的	方式	通过	这

[fɜ:r] - ['berɪŋ] [nɔ:rθ] [baɪ] [wei] [ʌv; əv]['froʊz(ə)n] ['hʌdsənz] [beɪ] .

fur	-	bearing	North	by	way	of	frozen	Hudson's	Bay	.
毛皮	-	轴承	北	经过	方式	的	冷冻	哈德逊的	湾	.

还有那些奇特的外国人，他们经由冰封的哈德逊湾，穿越盛产毛皮的北方。

[ðə; ði] [men] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər] [huː] [hæd; həd] ['trævld] [θruː] ['pæθlɪs] [wʊdz] ,

The	men	would	be	there	who	had	traveled	through	pathless	woods	,
这	男人	会	是	那里	WHO	有	旅行	通过	无路	树林	,

那些穿越杳无人迹的森林的人会在那里。

[huː] [hæd; həd] [faʊnd] [ænd; ənd] [neɪmd] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [skeɪld] [ˌʌn'noʊn] ['maʊnt(ə)n]

who	had	found	and	named	rivers	and	who	had	scaled	unknown	mountain
WHO	有	成立	和	命名	河流	和	WHO	有	缩放	未知	山

[piːks] — ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['leðər] [koʊts] [ænd; ənd] ['mɔkəsɪnz] [ʌv; əv][oʊld] [deɪz] . -

peaks	—	many	of	them	in	the	leather	coats	and	moccasins	of	old	days	.	15
高峰	—	许多	的	他们	在	这	皮革	外套	和	鹿皮鞋	的	老的	天	.	-

他们发现了河流并为其命名，他们攀登了未知的山峰——其中许多人穿着旧时的皮衣和鹿皮鞋。[15]

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] ,

Where	it	was	possible	,
在哪里	它	曾是	可能的	,

在可能的情况下，

[ðiːz] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪriəd] [naʊ] [gɔːn] [wɜːr; wər][tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði]

these	survivors	of	a	period	now	gone	were	to	bring	with	them	the
这些	幸存者	的	一个	时期	现在	已消失	是	到	带来	和	他们	这

['wɛpənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv][kæmp][laɪf] .

weapons	of	the	frontier	and	the	implements	of	camp	life	.
武器	的	这	边境	和	这	实施	的	营	生活	.

这些从逝去的时代幸存下来的人，将带着边境的武器和营地生活的用具。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][steɪdʒ] ['koʊtʃɪz] [ænd; ənd] [freɪt] ['wægənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɛəriz] ,

There	were	to	be	stage	coaches	and	freight	wagons	of	the	prairies	,
那里	是	到	是	阶段	教练	和	货运	马车	的	这	草原	,

草原上原本会有驿站马车和货运马车，

['relɪks][ʌv; əv][ðə; ði][treɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpærəfər'neɪliə] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .

relics	of	the	trail	and	the	paraphernalia	of	the	frontier	.
遗物	的	这	踪迹	和	这	用具	的	这	边境	.

拓荒之路的遗迹和边疆时代的用品。

[ðə; ði]['proʊgræm][ʌv; əv][ðə; ði] [stæm'piːd] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]

The	program	of	the	Stampede	included	the	exhibition	of	these	people	and
这	程序	的	这	踩踏	包括	这	展览	的	这些	人们	和

[ðer; ðər][oʊld] - [taɪm] [laɪf][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] .

their	old	-	time	life	as	well	as	it	could	be	reproduced	.
他们的	老的	-	时间	生活	作为	出色地	作为	它	可以	是	复制品	.

牛仔竞技节的活动包括展览这些人以及尽可能地重现他们的旧生活。

['hɔːrsɪz] ['noʊtɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['vɪʃəsnəs] , ['meksɪkən] ['bʊlz] [ɪ'speʃəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər]

Horses	noted	for	their	viciousness	,	Mexican	bulls	especially	selected	for	their
马匹	著名的	为了	他们的	恶毒	,	墨西哥	公牛	尤其	已选	为了	他们的

['sævidʒnis] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'teɪmd] [reɪndʒ] [kai'juːs] ,

savageness	,	and	the	untamed	range	cayuse	,
野蛮	,	和	这	未驯服的	范围	卡尤斯	,

以凶猛著称的马匹、因其野蛮性而被特别挑选的墨西哥公牛，以及未驯服的草原野牛，

[wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] ['praʊəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːsmən] .

were	to	exhibit	the	prowess	of	the	horsemen	.
是	到	展览	这	能力	的	这	骑兵	.

旨在展现骑手的精湛技艺。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ,

With	these	,
和	这些	,

有了这些，

[ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] [wɜːr; wər][tuː; tə]['kɑːpi][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði]

the	Indians	and	their	families	were	to	copy	the	life	of	the	woods	in	the
这	印度人	和	他们的	家庭	是	到	复制	这	生活	的	这	树林	在	这

['tiːpiː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] .

tepee	and	the	movements	on	the	trail	.
圆锥形帐篷	和	这	移动	在	这	踪迹	.

印第安人和他们的家人要在帐篷里模仿森林里的生活，在小路上模仿森林里的行动。

['hævɪŋ] [kən'kluːdid] [ə; eɪ]['kɑːntrækt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [pɑːr'tɪsɪpənts] [ɪn] [ðɪs] [juː'niːk] [ə'fer] ,

Having	concluded	a	contract	to	become	participants	in	this	unique	affair	,
拥有	结束	一个	合同	到	变得	参与者	在	这	独特的	事务	,

签订合同成为这项独特活动的参与者后，

['nɔːrmən] [grænt][ænd; ənd] [rɔi] ['moʊltən] [dɪ'veləpt] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]

Norman	Grant	and	Roy	Moulton	developed	an	interest	in	it	that	they	did	not
诺曼	授予	和	罗伊	莫尔顿	发达	一个	兴趣	在	它	那	他们	做过	不是

[noʊ] [ðeɪ] [pə'zest] .

know	they	possessed	.
知道	他们	拥有	.

诺曼·格兰特和罗伊·莫尔顿对它产生了兴趣，而他们之前并不知道自己拥有这种兴趣。

[tuː; tə][ðem; ðəm][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['stɔːri] .

To	them	most	of	it	was	an	old	story	.
到	他们	最多	的	它	曾是	一个	老的	故事	.

对他们来说，这大多都是老生常谈了。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

['hævɪŋ] [ˌsjuːpərɪn'tendid] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][æn; ən] ['erədroʊm] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən]

having	superintended	the	erection	of	an	aerodrome	on	the	edge	of	the	open
拥有	督导	这	勃起	的	一个	机场	在	这	边缘	的	这	打开

[fiːld] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [reɪs] [træk] ,

field	inside	the	race	track	,
场地	里面	这	种族	追踪	,

他曾监督在赛道内空地边缘修建一座简易机场，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['meni] ['kjʊriəs]

they	were	surprised	at	the	interest	they	began	to	take	in	the	many	curious
他们	是	惊讶	在	这	兴趣	他们	开始	到	拿	在	这	许多	好奇的

['piːp(ə)l] [huː] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'raɪv] [ænd; ənd] [ɪn'stɔːl] [ðəm'selvz] [ɪn] [tents] [ænd; ənd]['kæbinz] . -

people	who	soon	began	to	arrive	and	install	themselves	in	tents	and	cabins	.	16
人们	WHO	很快	开始	到	到达	和	安装	他们自己	在	帐篷	和	小木屋	.	-

他们惊讶地发现，许多好奇的人们开始对他们产生了兴趣，这些人很快陆续到来，并在帐篷和小木屋里安顿下来。[16]

[ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [læst] [wʌn] [wiːk] .

The	exhibition	was	to	last	one	week	.
这	展览	曾是	到	最后的	一	星期	.

展览原计划持续一周。

[ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [stæm'piːd] [wiːk] , [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

On	Monday	morning	of	Stampede	week	,	while	the	two	boys	were	engaged	in
在	周一	早晨	的	踩踏	星期	,	尽管	这	二	男孩们	是	已订婚的	在

[ɪn'stɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['erəpleɪn] ,

installing	the	aeroplane	,
安装	这	飞机	,

在牛仔节周的星期一早上，当两个男孩正在安装飞机时，

[rɔi] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] .
Roy **suddenly** **disappeared** **.**
罗伊 突然 消失 .

罗伊突然消失了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] ['oʊvər][ə; eɪ][hæf] ['aʊər][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] , [flʌʃt] [wɪð; wɪθ]
He **was** **gone** **over** **a** **half** **hour** **and** **when** **he** **returned** **,** **flushed** **with**
他 曾是 已消失 超过 一个 一半 小时 和 什么时候 他 返回 , 酡 和
[sʌm; səm] [nuː] [ɪn'θuːziæzəm] ,
some **new** **enthusiasm** **,**
一些 新的 热情 ,

他离开半个多小时后回来，脸上洋溢着新的热情。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['nɔːrmən] [mʌtʃ] [dɪs'grʌntld] .
he **found** **his** **chum** **Norman** **much** **disgruntled** **.**
他 成立 他的 密友 诺曼 很多 不满的 .

他发现好友诺曼非常不满。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] [bɪn] [set] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [rɔi] [left] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['stoʊlən] [ə'weɪ] [waɪl]
The **machine** **had** **been** **set** **up** **before** **Roy** **left** **and** **he** **had** **stolen** **away** **while**
这 机器 有 到过 放 向上 前 罗伊 左边 和 他 有 被盗 离开 尽管
['nɔːrmən] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['endʒɪn] .
Norman **was** **working** **with** **the** **engine** **.**
诺曼 曾是 在职的 和 这 引擎 .

机器在罗伊离开之前就已经安装好了，趁诺曼在修理发动机的时候，他偷偷溜走了。

“ ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ?
“ **Everything** **all** **right** **?**
” 一切 全部 正确的 ?

“一切都好吗？”

” [æskt] [rɔi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gɪltɪli] [æz; əz][hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ][bɑːks] ,
” **asked** **Roy** **a** **little** **guiltily** **as** **he** **observed** **his** **companion** **seated** **on** **a** **box** **,**
” 问 罗伊 一个 小的 内疚地 作为 他 观察到 他的 伴侣 坐着 在 一个 盒子 ,

罗伊有些内疚地问道，同时注意到他的同伴正坐在一个箱子上。

[ə; eɪ][hæf] [skaʊl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
a **half** **scowl** **on** **his** **face** **.**
一个 一半 皱眉头 在 他的 脸 .

他脸上带着一丝愠怒。

“ [aɪ] [ges] [soʊ] , ” ['ænsər] [grænt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **I** **guess** **so** **,** **”** **answered** **Grant** **without** **a** **smile** **.**
“ 我 猜测 所以 , ” 回答 授予 没有 一个 微笑 .

“我想是的，”格兰特面无表情地回答道。

“ [æt; ət] [liːst] , [aɪ][dɪd][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd] , [ə'loʊn] . ”
“ **At** **least** **,** **I** **did** **all** **I** **could** **,** **alone** **.** **”**
“ 在 至少 , 我 做过 全部 我 可以 , 独自的 . ”

“至少，我独自一人尽了全力。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] , ” [ɪk'skleɪmd] [rɔi] [ə,pɑːlə'dʒetɪkli] .
“ **I** **didn't** **think** **there** **was** **much** **to** **do** **,** **”** **exclaimed** **Roy** **apologetically** **.**
“ 我 没有 思考 那里 曾是 很多 到 做 , ” 惊呼 罗伊 带着歉意地 .

“我以为没什么事可做，”罗伊歉意地说道。

“ [aɪ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] — [aɪ'd][hæv; həv] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] ,
“ **I** **had** **something** **I** **wanted** **to** **do** **—** **I'd** **have** **asked** **you** **to** **go** **,**
“ 我 有 某物 我 通缉 到 做 — ID 有 问 你 到 去 ,

“我本来想做点什么——我会请你一起去的。”

[bʌt; bət][aɪ]['dɪdnt] [θɪŋk] [juːd] [ker] .

but	I	didn't	think	you'd	care	.
但	我	没有	思考	你会	关心	.

但我没想到你会在意。

[aɪv] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [ðoʊz] [lɑː]['baɪtʃi] ['rɪvərˌmɛn] . ”

I've	been	to	see	those	La	Biche	rivermen	.	”
我已经	到过	到	看	那些	拉	比奇	河上人	.	”

我去看过拉比什河上的那些渔民。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][lɑː] ['baɪtʃi] , [ænd; ənd] [wʌt] ['rɪvərˌmɛn] ? ”

“	Where's	La	Biche	,	and	what	rivermen	?	”
“	在哪里?	拉	比奇	,	和	什么	河上人	?	”

“拉比什在哪里？还有那些船夫呢？”

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [læk][lɑː] ['baɪtʃi] , [wei] [ʌp] ['kʌntri] , [wer] [ðə; ði] ['rɪvərˌmɛn] [kʌm] [frʌm; frəm] . ”

“	Oh	,	you	know	,	Lac	la	Biche	,	way	up	country	,	where	the	rivermen	come	from	.	”
“	哦	,	你	知道	,	拉克	拉	比奇	,	方式	向上	国家	,	在哪里	这	河上人	来	从	.	”

“哦，你知道，拉比什湖，在内陆很远的地方，是河工们居住的地方。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] - [ɪm] — [juː; jʊ] [miːn] - [skaʊ] [men] - ? ”

“	I	don't	know	anything	about	'	em	—	you	mean	'	scow	men	'	?	”
“	我	不	知道	任何事物	关于	-	呃	—	你	意思是	-	平底驳船	男人	-	?	”

“我对他们一无所知——你是说‘驳船水手’吗？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” ['ænsər] [rɔi] , ['teɪkɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz][koʊt] .

“	Of	course	,	”	answered	Roy	,	taking	off	his	coat	.
“	的	课程	,	”	回答	罗伊	,	采取	离开	他的	外套	.

“当然，”罗伊一边回答，一边脱下外套。

“ [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] - [ɪm]

“	I	wanted	to	see	'	em
“	我	通缉	到	看	-	呃

我想看看他们

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] they17

and	I	knew	they17
和	我	知道	they17

我知道他们17

[gɑːt][ɪn][læst] [naɪt] .

got	in	last	night	.
得到	在	最后的	夜晚	.

昨晚到的。

[aɪv] [met] [ɔːl][kaɪnd][ʌv; əv]['indiəns] , [bʌt; bət] [ðiːz] [oʊld] ['boʊtmən] [dəunt][get] [daʊn] [ðɪs] [wei] ['veri]

I've	met	all	kind	of	Indians	,	but	these	old	boatmen	don't	get	down	this	way	very
我已经	遇见	全部	种类	的	印度人	,	但	这些	老的	船夫	不	得到	向下	这	方式	非常

['ɔːf(ə)n] . ”

often	.	”
经常	.	”

我见过各种各样的印第安人，但这些老船夫很少来这边。”

“ ['waɪd, 'hwaɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] ['dɪdnt] [ker] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] .

“	Why'd	you	think	I	didn't	care	?	”	asked	the	other	boy	.
“	为什么?	你	思考	我	没有	关心	?	”	问	这	其他	男生	.

“你为什么觉得我不在乎？”另一个男孩问道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ]['riːəl][oʊld] [bæ'toʊ] ['stiəzmən] , [aɪ]['nevər] [sɔː] [wʌn] ['iːðər] .

“	If	you	mean	a	real	old	batteau	steersman	,	I	never	saw	one	either	.
“	如果	你	意思是	一个	真实的	老的	巴托	舵手	,	我	绝不	锯	一	任何一个	.

“如果你指的是真正的老式平底船舵手，那我也从未见过。”

[aɪ] ['rekən] [aɪ'd][hæv; həv] [gɔːn] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [tuː; tə] [siː] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [ɪf] ['hiːz][ðə; ði]

I	reckon	I'd	have	gone	a	few	hundred	yards	to	see	one	of	'	em	if	he's	the
我	估计	ID	有	已消失	一个	很少	百	码	到	看	一	的	-	呃	如果	他是	这

['riːəl] [gʊdz] .

real	goods	.
真实的	商品	.

如果他真是个好人，我想我会走几百米去看他。

[sɪns] [ðə; ði] ['stiːmboʊt] [keɪm] [ɪn] , [aɪ] [θɔːt] [ðeid] [ɔːl] [pleɪd] [aʊt] .

Since	the	steamboats	came	in	,	I	thought	they'd	all	played	out	.
自从	这	汽船	来了	在	,	我	想法	他们会	全部	玩	出去	.

自从汽船出现后，我就以为它们都过时了。

[ɑːr; ər] [ðiːz] ['fɛloʊz] [hæf] - [briːdz] [ɔːr] [fʊl] - [blʌdz] ? ”

Are	these	fellows	half	-	breeds	or	full	-	bloods	?	”
是	这些	伙伴们	一半	-	品种	或者	满的	-	血	?	”

这些人是混血儿还是纯血儿?

“ [dəunt] [meɪk] ['eni] [mis'teik] [ə'baʊt] - [ɪm] ! ” [ri'spɔndid] [rɔi] ['iːgərli] .

“	Don't	make	any	mistake	about	'	em	!	”	responded	Roy	eagerly	.
“	不	制作	任何	错误	关于	-	呃	!	”	回应	罗伊	急切地	.

“千万别对他们有任何误解！”罗伊急切地回答道。

“ [aɪv] [siːn] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['indiəns][bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər][sʌm; səm][aɪ]['nevər] [dɪd] [siː] .

“	I've	seen	all	kinds	of	Indians	but	these	are	some	I	never	did	see	.
“	我已经	已见	全部	种类	的	印度人	但	这些	是	一些	我	绝不	做过	看	.

“我见过各种各样的印度人，但这些是我从未见过的。”

[ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [tuː] .

They're	all	right	,	too	.
它们是	全部	正确的	,	也	.

他们也都还不错。

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kə'nuː] [ɔːr][ə; eɪ]['flætˌboʊt] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] ,

If	there's	anything	about	a	canoe	or	a	flatboat	that	they	don't	know	,
如果	有	任何事物	关于	一个	独木舟	或者	一个	平底船	那	他们	不	知道	,

如果他们有任何关于独木舟或平底船不懂的地方，

[aɪ] [ges] ['noʊbɑːdi][kæn; kən] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [ɪm] . ”

I	guess	nobody	can	tell	it	to	'	em	.	”
我	猜测	无人	能	告诉	它	到	-	呃	.	”

我想没人能告诉他们真相。

“ [ðeɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] ['duːɪŋ] ['eni] ['pædlɪŋ] [ɔːr] ['stɪrɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [reɪs] [træk]

“	They'll	have	a	fine	time	doing	any	paddling	or	steering	around	here	in	this	race	track
“	他们会	有	一个	美好的	时间	正在做	任何	划桨	或者	转向	大约	这里	在	这	种族	追踪

,

,

,

“他们在这条赛道上划桨或掌舵都会玩得很开心。”

” [sə'dʒestɪd] ['nɔːrmən] ['grʌfli] .

”	suggested	Norman	gruffly	.
”	建议	诺曼	粗声粗气地	.

“诺曼粗声粗气地建议道。”

“ [haʊ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [ʃoʊ] - [ɪm] [ɔːf] ?

“	How	are	they	goin	'	to	show	'	em	off	?
“	如何	是	他们	去	-	到	展示	-	呃	离开	?

“他们打算怎么展示这些装备呢？”

[bʌt; bət] [wʌt] [duː] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ? ”
But what do they look like ? ”
但 什么 做 他们 看 喜欢 ? ”

但它们长什么样呢?

“ [ðeə(r)] [nɑːt] ['werɪŋ] ['ɪndiən] [tɑːgz] [mʌtʃ] , ” [ɪk'spleɪnd] [rɔi] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːt] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] ,
“ They're not wearing Indian togs much , ” explained Roy , taking a seat by his friend ,
“ 它们是 不是 穿着 印度 泳衣 很多 , ” 解释 罗伊 , 采取 一个 座位 经过 他的 朋友 ,

“他们不太穿印度传统服饰,”罗伊解释道，同时在他朋友旁边坐了下来。

“ [ænd; ənd] [aɪv] ['nevər] [siːn] ['riːəl] [oʊld] [fʊl] - [blʌd] ['ɪndiən] ['rɪvərˌmɛn] , [bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [ðiːz]
“ and I've never seen real old full - blood Indian rivermen , but I know these
“ 和 我已经 绝不 已见 真实的 老的 满的 - 血 印度 河上人 , 但 我 知道 这些
['fɛloʊz] [lʊk] [laɪk] - [ɪm] .
fellows look like ' em .
伙伴们 看 喜欢 - 呃 .

“我从未见过真正的纯血统印第安老水手，但我知道这些人看起来像他们。”

[bʌt; bət] [aɪ'd] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [neɪmz] [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] - [ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] ['proʊgræm] . ” -
But I'd change their names if I was going to put ' em on the program . ” 18
但 ID 改变 他们的 姓名 如果 我 曾是 去 到 放 - 呃 在 这 程序 . ” -

但如果我要把他们列入节目名单，我会改掉他们的名字。”18

“ [daʊnt] [saʊnd] ['ɪndiən] [ɪ'nʌf] ? ” [sə'dʒestɪd] ['nɔːrmən] .
“ Don't sound Indian enough ? ” suggested Norman .
“ 不 声音 印度 足够的 ? ” 建议 诺曼 .

“听起来不够印度口音吗? ”诺曼建议道。

“ [fʊl] - [blʌdz] ['nevər] [duː] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['riːəl] ['ɪndiən] [neɪmz] .
“ Full - bloods never do seem to have real Indian names .
“ 满的 - 血 绝不 做 似乎 到 有 真实的 印度 姓名 .

“纯血统印第安人似乎从来没有真正的印度名字。”

[siːmz] [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [loʊfɪn] - [hæf] - [briːdz] [teɪk] [ðə; ði] [best] [neɪmz] . ”
Seems like all the loafin ' half - breeds take the best names . ”
似乎 喜欢 全部 这 洛芬 - 一半 - 品种 拿 这 最好的 姓名 . ”

似乎所有游手好闲的混血儿都喜欢取最好的名字。

“ ['eniweɪ] , ” [went] [ɑːn] [rɔi] , “ [ðiːz] [men] [ɑːr; ər] [dʒɑːn] ['mɑːrtn] , [ɔːr] [oʊld] - - ,
“ Anyway , ” went on Roy , “ these men are John Martin , or old ' Moosetooth ,
“ 反正 , ” 去 在 罗伊 , “ 这些 男人 是 约翰 马丁 , 或者 老的 - - ,

“总之,”罗伊继续说道，“这些人是约翰·马丁，或者叫老‘麋鹿牙’,

- [ænd; ənd] ['wɪljəm] [lɑː] ['baɪtʃi] . ”
' and William La Biche . ”
- 和 威廉 拉 比奇 . ”

以及威廉·拉比什。

“ - [ænd; ənd] [lɑː] ['baɪtʃi] [ɑːr; ər] [ɔːl] [raɪt] , ” ['kɑːmɛntəd] ['nɔːrmən] .
“ Moosetooth and La Biche are all right , ” commented Norman .
“ - 和 拉 比奇 是 全部 正确的 , ” 评论 诺曼 .

“穆斯图斯和拉比什都还不错,”诺曼评论道。

“ [duː] [ðeɪ] [wer] [ʃuːz] ? ”
“ Do they wear shoes ? ”
“ 做 他们 穿 鞋 ? ”

他们穿鞋吗?

“ [noʊ] , ” [ɪk'spleɪnd] [rɔi] , “ [ðeə(r)] [ɪn] ['mɔkəsɪnz] — [pleɪn] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
“ No , ” explained Roy , “ they're in moccasins — plain mooseskin wrapped around the
“ 不 , ” 解释 罗伊 , “ 它们是 在 鹿皮鞋 — 清楚的 驼鹿皮 包装 大约 这
['æŋklz] .
ankles .
脚踝 .

“不,”罗伊解释说,“他们穿着鹿皮鞋——脚踝处包裹着普通的驼鹿皮。”

[ju:d] [noʊ] - [ɪm] [baɪ] [ðæt] .
You'd know ' em by that .
你会 知道 - 呃 经过 那 .

你肯定能认出他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] ['kæri] [ðə; ði] [kri:] [tə'bækoʊ] [paʊtʃ] ,
And they both carry the Cree tobacco pouch ,
和 他们 两个都 携带 这 克里族 烟草 小袋 ,

他们俩都带着克里族的烟草袋。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['tæsəlz] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hɪp] ['pɑ:kɪt] — [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][ðə; ði]
with the long tassels hanging out of their hip pocket — so they can find the
和 这 长的 流苏 绞刑 出去 的 他们的 时髦的 口袋 — 所以 他们 能 寻找 这
[paʊtʃ] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ,
pouch in the dark ,
小袋 在 这 黑暗的 ,

长长的流苏从他们的臀部口袋里垂出来——这样他们就能在黑暗中找到口袋了。

[aɪ] [sə'poʊz] . ”
I suppose . ”
我 认为 . ”

我想。”

“ [ænd; ənd] [blæk] ['stetsn] [hæts] ? ” ['ædɪd] ['nɔ:rmən] , “ [wɪð; wɪθ][bɪg] ['sɪlvər] ['bʌtnz] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
“ And black Stetson hats ? ” added Norman , “ with big silver buttons all around the
“ 和 黑色的 斯泰森 帽子 ? ” 额外 诺曼 , “ 和 大的 银 按钮 全部 大约 这
['leðər] [bænd] ? ”
leather band ? ”
皮革 乐队 ? ”

“还有黑色的斯泰森帽?”诺曼补充道,“皮质帽带上缀满大银色纽扣的那种?”

“ [ʃʊr] ! ” ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] .
“ Sure ! ” answered the other boy .
“ 当然 ! ” 回答 这 其他 男生 .

“当然!”另一个男孩回答道。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [si:] [ðer; ðər][ɑ:rmz] .
“ But you ought to see their arms .
“ 但 你 应该 到 看 他们的 武器 .

但你应该看看他们的手臂。

['ni:ðər] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [ɪz][bɪg] ,
Neither one of ' em is big ,
两者都不 一 的 - 呃 是 大的 ,

他们俩个头都不大。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ðer; ðər][ɑ:rmz] [ju:d] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [swɪŋ] [ðoʊz] ['twenti] - [fʊt] ['stɪrɪŋ]
but if you saw their arms you'd know how they swing those twenty - foot steering
但 如果 你 锯 他们的 武器 你会 知道 如何 他们 摇摆 那些 二十 - 脚 转向
[ɔ:rz; oʊrz] .
oars .
桨 .

但如果你看到他们的手臂,你就会知道他们是如何挥动那二十英尺长的舵桨的。

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ]['hæŋkərɪn] - ['æftər] [ðoʊz] ['fɛloʊz] .

I	got	a	hankerin	'	after	those	fellows	.
我	得到	一个	汉克林	-	后	那些	伙伴们	.

我突然很想见见那些家伙。

['eni] [mæn] [huː] [kæn; kən][stænd][ɪn][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['hʌdsn] [beɪ] ['kʌmpəni] - ['stɜːrdʒən]

Any	man	who	can	stand	in	the	stern	of	an	old	Hudson	Bay	Company	'	sturgeon
任何	男人	WHO	能	站立	在	这	船尾	的	一个	老的	哈德逊	湾	公司	-	鲟

[hed] - [ænd; ənd] [stɪr] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [oʊ] - ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] ,

head	'	and	steer	it	through	fifteen	hundred	miles	o	'	rivers	and	lakes	,
头	-	和	转向	它	通过	十五	百	英里	o	-	河流	和	湖泊	,

任何一个能站在一艘老式哈德逊湾公司“鲟鱼头”船尾，并驾驶它穿越一千五百英里河流湖泊的人，

[klɪr] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] Arctic19

clear	down	to	the	Arctic19
清除	向下	到	这	Arctic19

一直延伸到北极19

['oʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [wɔːk] [bæk] [ɪf] ['nesəseri] ,

Ocean	,	and	then	walk	back	if	necessary	,
海洋	,	和	然后	走	后退	如果	必要的	,

向海边走，如有必要再走回去。

[hæz; həz][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['indiəns][aɪ] [noʊ] .

has	got	it	all	over	the	kind	of	Indians	I	know	.
有	得到	它	全部	超过	这	种类	的	印度人	我	知道	.

他完全符合我所认识的那种印度人的性格。

〞 ['nɔːrmən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ə; eɪ][fjuː]['moʊmənts][ænd; ənd] [ðen] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] ['moʊʃənd]

〞	Norman	looked	at	him	a	few	moments	and	then	got	up	and	motioned
〞	诺曼	看起来	在	他	一个	很少	时刻	和	然后	得到	向上	和	示意

[hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erədroʊm] .

him	out	of	the	aerodrome	.
他	出去	的	这	机场	.

诺曼看了他一会儿，然后站起来，示意他离开机场。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði][bɪg] [dɔːz] [tə'geðər] , [lɔkt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪk'skleɪmd] :

He	swung	the	big	doors	together	,	locked	them	,	and	then	exclaimed	:
他	摇摆	这	大的	门	一起	,	已锁定	他们	,	和	然后	惊呼	:

他一把将大门并拢，锁好，然后高声说道：

“ [aɪ][dəunt] [ker] [tuː; tə][get] [ɪk'saɪtɪd]['oʊvər] ['evri] [oʊld] ['griːsi] ['ɪndiən] [ðæt] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] [bʌt; bət] [liːd]

“	I	don't	care	to	get	excited	over	every	old	greasy	Indian	that	comes	along	but	lead
“	我	不	关心	到	得到	兴奋的	超过	每一个	老的	腻	印度	那	来	沿着	但	带领

[ˌem 'iː][tuː; tə][oʊld] - .

me	to	old	Moosetooth	.
我	到	老的	-	.

“我不在乎遇到的每一个油腻腻的老印第安人，但请带我去见老穆斯图斯。”

〞 [rɔi] , [huː] [wʌz; wəz] [wel] [pliːzd] ['oʊvər][soʊ] ['iːzəli] ['pleɪˌkeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

〞	Roy	,	who	was	well	pleased	over	so	easily	placating	his	chum	,
〞	罗伊	,	WHO	曾是	出色地	高兴	超过	所以	容易地	安抚	他的	密友	,

罗伊对如此轻易地安抚了他的朋友感到非常高兴，

[æt; ət][wʌns] [led][ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [reɪs] [træk] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv] ['tiːpiː] ,

at	once	led	the	way	around	the	race	track	and	through	the	fringe	of	tepees	,
在	一次	引领	这	方式	大约	这	种族	追踪	和	通过	这	边缘	的	圆锥形帐篷	,

他立刻带头绕着赛道走了一圈，穿过印第安帐篷的边缘。

[tents] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ʃeltərz] ['biːɪŋ] [iˈrektid] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['haʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fæst] ['gæðərɪŋ]

tents	and	other	shelters	being	erected	for	the	housing	of	the	fast	gathering
帐篷	和	其他	避难所	存在	竖立	为了	这	住房	的	这	快速地	采集

[əˈraɪvlz] .

arrivals	.
到达	.

正在搭建帐篷和其他遮蔽物，用于安置迅速聚集的人们。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['tiːpiː] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['gæðərd]

At	last	he	stood	before	a	group	of	mooseskin	tepees	in	which	were	gathered
在	最后的	他	站立	前	一个	团体	的	驼鹿皮	圆锥形帐篷	在	哪个	是	聚集

['sevrəl] ['fæməliz] [ʌv; əv] [kriː] ['indiəns] .

several	families	of	Cree	Indians	.
一些	家庭	的	克里族	印度人	.

最后，他站在一群驼鹿皮帐篷前，帐篷里聚集着几个克里族印第安人的家庭。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['feɪməs] ['ɪndiən] [ɪn'kæmpmənt] [ɑːn]

These	people	had	been	brought	from	the	present	famous	Indian	encampment	on
这些	人们	有	到过	带来	从	这	展示	著名的	印度	营地	在

[ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][læk][lɑː] ['baɪtʃi] ,

the	shores	of	Lac	la	Biche	,
这	海岸	的	拉克	拉	比奇	,

这些人是从如今著名的拉比什湖畔印第安人营地被带过来的。

[dʒʌst] [saʊθ] [ʌv; əv][ˌæθəˈbæskə] ['rɪvər] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz][ɑːn][ɪts] [lɔːŋ] ['nɔːrθwərd] ['dʒɜːrni] [tuː; tə]

just	south	of	Athabasca	River	,	where	it	turns	on	its	long	northward	journey	to
只是	南	的	阿萨巴斯卡	河	,	在哪里	它	转弯	在	它是	长的	向北	旅行	到

[ðə; ði]['ɑːrktɪk]['oʊʃ(ə)n] .

the	Arctic	Ocean	.
这	北极	海洋	.

在阿萨巴斯卡河以南，它转向北流，开始了漫长的北冰洋之旅。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][men] [ʌv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən] [huː] [ɑːr; ər] [sɔːt] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [fɜːr] ['kʌmpəniz] ,

It	is	the	men	of	this	region	who	are	sought	by	the	great	fur	companies	,
它	是	这	男人	的	这	地区	WHO	是	寻求	经过	这	伟大的	毛皮	公司	,

大型皮毛公司最需要的就是这个地区的男人们。

[baɪ] [ædˈventʃəəz] [ænd; ənd] ['spɔrtsmɪn] [ænd; ənd][baɪ][ɔːl] [ðoʊz] ['træfikəz] [huː] [juːz][ðə; ði] [greɪt]

by	adventurers	and	sportsmen	and	by	all	those	traffickers	who	use	the	great
经过	冒险者	和	运动员	和	经过	全部	那些	贩运者	WHO	使用	这	伟大的

['rɪvərˌweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .

riverway	to	the	north	.
河道	到	这	北	.

冒险家、运动员以及所有利用这条通往北方的伟大河道进行贸易的商贩都曾使用过它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [skɪld] [kə'nuː] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈspɪriənst]

And	it	is	from	them	that	the	skilled	canoe	men	and	the	experienced
和	它	是	从	他们	那	这	熟练	独木舟	男人	和	这	经验丰富的

['flætˌboʊt] ['stiəzmən] [ɑːr; ər][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər] the20

flatboat	steersmen	are	selected	for	the20
平底船	舵手	是	已选	为了	the20

正是从他们当中选拔出技术娴熟的独木舟手和经验丰富的平底船舵手，参加20项赛事。

[kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [fləʊˈtiləz] [ɑːn] [ðiːz] ['nɔːrðərn] ['wɔːtərz] .

conduct	of	the	precious	flotillas	on	these	northern	waters	.
执行	的	这	宝贵的	船队	在	这些	北方	水	.

在这些北部水域中，对珍贵的船队进行管理。

[frʌm; frəm][læk][lɑː] ['baɪtʃi] [ðə; ði] ['vetərənz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [iːtʃ] [jɪr] [wen] [ðə; ði][aɪs][ɪz] [gɔːn] [aʊt][ʌv; əv]

From	Lac	la	Biche	the	veterans	are	called	each	year	when	the	ice	is	gone	out	of
从	拉克	拉	比奇	这	退伍军人	是	称为	每个	年	什么时候	这	冰	是	已消失	出去	的

[ðə; ði][ˌæθə'bæskə] ,

the	Athabasca	,
这	阿萨巴斯卡	,

每年阿萨巴斯卡河冰层融化后，都会从拉比什湖召集老兵前来。

[tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌmpəniːz] [fliːt] [ʌv; əv] [bæ'toʊz] [huːz]

to	take	charge	of	the	great	Hudson's	Bay	Company's	fleet	of	batteaux	whose
到	拿	收费	的	这	伟大的	哈德逊的	湾	公司的	舰队	的	巴托	谁

[dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [miːnz] [laɪf][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [pæs] [ðer; ðər] ['wɪntɚz] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ] .

descent	of	the	river	means	life	to	those	who	pass	their	winters	in	the	far	north	.
下降	的	这	河	方法	生活	到	那些	WHO	经过	他们的	冬天	在	这	远的	北	.

负责管理哈德逊湾公司庞大的驳船船队，这些驳船沿河而下，为在遥远北方度过冬天的人们带来生命。

[ðiːz] [θɪŋz] [bəuθ] [bɔɪz] [nuː] , [ænd; ənd] [hens] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ɪn] - ['mɑːrtn] [ænd; ənd]

These	things	both	boys	knew	,	and	hence	their	interest	in	Moosetooth	Martin	and
这些	事物	两个都	男孩们	知道	,	和	因此	他们的	兴趣	在	-	马丁	和

[oʊld][mæn][lɑː] ['baɪtʃi] .

old	man	La	Biche	.
老的	男人	拉	比奇	.

这两个男孩都知道这些事，因此他们对麋鹿牙马丁和老比什很感兴趣。

“ [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! ” [ə'naʊnst] [jʌŋ] ['moʊltən] [æz; əz] , [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,

“	Here	they	are	!	”	announced	young	Moulton	as	,	without	hesitation	,
“	这里	他们	是	!	”	宣布	年轻的	莫尔顿	作为	,	没有	犹豫	,

“他们来了！”年轻的莫尔顿毫不犹豫地宣布道。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['lɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kæmp] [wer] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər]

he	made	his	way	through	the	litter	of	the	little	camp	where	the	women	were
他	制成	他的	方式	通过	这	垃圾	的	这	小的	营	在哪里	这	女性	是

[ɔːl'redi] ['kʊkɪŋ] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['bænək] .

already	cooking	the	inevitable	bannock	.
已经	烹饪	这	不可避免的	班诺克	.

他穿过小营地里的垃圾堆，那里女人们已经在烤制不可避免的班克饼了。

['nɔːrmən] ['griːtɪd] [iːtʃ] [mæn][ænd; ənd] ['welkəmd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

Norman	greeted	each	man	and	welcomed	them	to	the	camp	.
诺曼	问候	每个	男人	和	欢迎	他们	到	这	营	.

诺曼向每个人问好，欢迎他们来到营地。

[ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [bɪ'jɑːnd] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk] [feɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [siːmd]

The	Indians	were	beyond	middle	age	and	the	dark	face	of	each	was	seamed
这	印度人	是	超过	中间	年龄	和	这	黑暗的	脸	的	每个	曾是	缝合

[wɪð; wɪθ] ['rɪŋklz] .

with	wrinkles	.
和	皱纹	.

这些印第安人都已过了中年，每个人黝黑的脸上都布满了皱纹。

['nʌθɪŋ] [ɪn] - ['jeloʊ] ['regjələr] [tiːθ] ['wɔːrəntɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [haʊ'evər] .

Nothing	in	Moosetooth's	yellow	regular	teeth	warranted	his	name	,	however	.
没有什么	在	-	黄色的	常规的	牙齿	有保证	他的	姓名	,	然而	.

然而，麋鹿牙那一口黄牙并没有什么特别之处，不足以让他得此名。

[ðɪs] [maɪt] ['betər] [hæv; həv] [bɪn] [ə'plaɪd] [tuː; tə][lɑː] ['baɪtʃi] ,

This	might	better	have	been	applied	to	La	Biche	,
这	可能	更好的	有	到过	应用	到	拉	比奇	,

这或许更适用于拉比什。

[huːz] ['sevrəl] ['mɪsɪŋ] [tiːθ] ['emfəsaizd] [hɪz; ɪz] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [wʌnz] .

whose	several	missing	teeth	emphasized	his	few	remaining	ones	.
谁	一些	丢失的	牙齿	强调	他的	很少	其余的	一个	.

他缺失的几颗牙齿使他剩下的几颗牙齿显得格外突出。

[ðə; ði] [tuː] [men] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [skwɔtid] [nɪr] [ðə; ði] ['faɪər] , [iːtʃ] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [blæk] [paɪp] .

The	two	men	and	others	were	squatted	near	the	fire	,	each	smoking	a	short	black	pipe	.
这	二	男人	和	其他的	是	蹲着	靠近	这	火	,	每个	吸烟	一个	短的	黑色的	管道	.

两名男子和其他人蹲在火堆旁，每人抽着一根黑色短烟斗。

[sʌm; səm] [spoʊk] ['ɪŋglɪʃ] [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

Some	spoke	English	but	there	was	little	conversation	.
一些	辐	英语	但	那里	曾是	小的	对话	.

有些人会说英语，但交流很少。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] of21

The	boys	turned	to	examine	a	couple	of21
这	男孩们	转向	到	检查	一个	夫妻	of21

男孩们转过身去查看一对21号。

[rer] [bɜːrtʃ] - [bɑːrk] [kə'nuːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæmp] [ɪt'self] ,

rare	birch	-	bark	canoes	and	the	camp	itself	,
稀有的	桦木	-	吠	独木舟	和	这	营	本身	,

珍稀的桦树皮独木舟和营地本身

[bʌt; bət] ['ɔːlmoʊst] [æt; ət] [wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'stræktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] ['spektеɪtər] [ɪn] [ðə; ði] [gruːp] [ɔːl'redi] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [kæmp] .

but	almost	at	once	they	were	distracted	by	the	appearance	of	a	new	spectator	in	the	group	already	surrounding	the	camp	.
但	几乎	在	一次	他们	是	愣	经过	这	外貌	的	一个	新的	旁观者	在	这	团体	已经	周围	这	营	.

但几乎就在同时，营地周围一群人中出现了一位新的旁观者，他们的注意力就被分散了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [nɑːt] [mʌtʃ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ɪn] [eɪdʒ] [bʌt; bət] ['oʊldər] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

This	was	a	young	man	,	not	much	beyond	the	two	boys	in	age	but	older	in	expression	.
这	曾是	一个	年轻的	男人	,	不是	很多	超过	这	二	男孩们	在	年龄	但	老	在	表达	.

这是一个年轻人，年龄和那两个男孩相差不大，但表情却显得成熟。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [lʊk] , [ænd; ənd] [wɔːr] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

He	had	a	foreign	look	,	and	wore	a	small	moustache	.
他	有	一个	外国的	看	,	和	穿着	一个	小的	胡子	.

他长相颇具异国风情，留着一小撮胡子。

['nɔːrmən] ['ɪnstəntli] ['noʊtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃoʊd] [maɪld] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] .

Norman	instantly	noted	that	his	face	showed	mild	traces	of	dissipation	.
诺曼	即刻	著名的	那	他的	脸	显示	温和的	痕迹	的	耗散	.

诺曼立刻注意到他脸上露出了淡淡的颓丧之色。

[ðə; ði] ['streɪndʒər] [wʌz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [slaɪt] [ɪn] [bɪld] [siːmd] [fʊl] [ʌv; əv] ['enərdʒi] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['sɪnjuːi] [ɪn] ['bɑːdi] .

The	stranger	was	tall	and	although	slight	in	build	seemed	full	of	energy	and	somewhat	sinewy	in	body	.
这	陌生人	曾是	高的	和	虽然	轻微	在	建造	似乎	满的	的	活力	和	有些	筋骨	在	身体	.

这位陌生人个子很高，虽然身材偏瘦，但似乎精力充沛，身体也颇为结实。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [dɪ'stɪŋktɪv] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrən] [kʌt] .

His	**clothes**	**were**	**distinctive**	**and**	**of**	**a**	**foreign**	**cut**	**.**
他的	衣服	是	独特的	和	的	一个	外国的	切	.

他的衣着很有特色，是外国款式的。

[hiː; hi] [wɔːr] [smɑːrt] ['raɪdɪŋ] [glʌvz] ,

He	**wore**	**smart**	**riding**	**gloves**	**,**
他	穿着	聪明的	骑术	手套	,

他戴着一副精致的骑行手套。

[ə; eɪ] ['kerləsli] [ə'reɪndʒd] [bʌt; bət] [ɪk'spensɪv] ['nektaɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stʌk] [ə; eɪ] ['daɪmənd]

a	**carelessly**	**arranged**	**but**	**expensive**	**necktie**	**in**	**which**	**was**	**stuck**	**a**	**diamond**
一个	粗心大意	安排	但	昂贵的	领带	在	哪个	曾是	卡住	一个	钻石

['stʌdɪd] ['hɔːrsʃuː] .

studded	**horseshoe**	**.**
带钉的	马蹄铁	.

一条随意系着但价格不菲的领带，上面别着一枚镶满钻石的马蹄铁。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪgəret] .

He	**was**	**smoking**	**a**	**cigarette**	**.**
他	曾是	吸烟	一个	卷烟	.

他当时正在抽烟。

“ [hə'loʊ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['nɔːrmən] .

“	**Hello**	**,**	**”**	**he**	**said**	**to**	**Norman**	**.**
“	你好	,	”	他	说	到	诺曼	.

“你好，”他对诺曼说。

“ ['prɪti] ['klæsi] ['boʊts] [ðiːz] , [eɪ] ? ”

“	**Pretty**	**classy**	**boats**	**these**	**,**	**eh**	**?**	**”**
“	漂亮的	优雅	船	这些	,	嗯	?	”

“这些船真够高档的，对吧？”

“ [jes] , ” [rɪ'spɔndɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , “ [ænd; ənd] ['prɪti] [rer] [tuː] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**responded**	**the**	**boy**	**,**	**“**	**and**	**pretty**	**rare**	**too**	**.**
“	是的	,	”	回应	这	男生	,	“	和	漂亮的	稀有的	也	.

“是的，”男孩回答说，“而且非常罕见。”

[juː; jʊ][dəunt] [siː] ['menɪ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'raʊnd] ['eni] [mɔːr] . ”

You	**don't**	**see**	**many**	**of**	**these**	**around**	**any**	**more**	**.**	**”**
你	不	看	许多	的	这些	大约	任何	更多的	.	”

现在这种地方已经很少见了。

“ [aɪ] [θɔːt] [ɔːl][ðə; ðɪ]['indiəns] [juːst] [bɜːrtʃ] - [bɑːrk] ['boʊts] [ɪn][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] , ” ['kɑːmɛntəd] [ðə; ðɪ]

“	**I**	**thought**	**all**	**the**	**Indians**	**used**	**birch**	**-**	**bark**	**boats**	**in**	**the**	**North**	**,**	**”**	**commented**	**the**
“	我	想法	全部	这	印度人	用过的	桦木	-	吠	船	在	这	北	,	”	评论	这

[jʌŋ] [mæn] .

young	**man**	**.**
年轻的	男人	.

“我以为北方所有的印第安人都用桦树皮船，”年轻人评论道。

“ [noʊ] [mɔːr] ! ” [ɪk'spleɪnd] [rɔi] .

“	**No**	**more**	**!**	**”**	**explained**	**Roy**	**.**
“	不	更多的	!	”	解释	罗伊	.

“够了！”罗伊解释道。

“ [ðeɪ] [ʃɪp] ['siːdər] ['boʊts] [ʌp] [tuː; tə] ['hɜːrʃl] ['aɪlənd] [naʊ] .

“	**They**	**ship**	**cedar**	**boats**	**up**	**to**	**Herschel**	**Island**	**now**	**.**
“	他们	船	雪松	船	向上	到	赫歇尔	岛	现在	.

“他们现在把雪松木船运到赫歇尔岛。”

[aɪ] ['hævnt] [siːn] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [bɑːrk]['boʊts][fɔːr; fər] ['jɪrz] .

I	haven't	seen	one	of	these	bark	boats	for	years	.
我	还没有	已见	一	的	这些	吠	船	为了	年	.

我已经好几年没见过这种树皮船了。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['riːəl] [stʌf] ！ ” -

But	these	are	the	real	stuff	!	”	22
但	这些	是	这	真实的	东西	！	”	-

但这些才是真材实料！“22

“ [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [hɪr] ？ ” [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['drɔːɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['sɪgəret] .

“	Do	you	live	here	?	”	asked	the	young	man	,	drawing	on	his	cigarette	.
“	做	你	居住	这里	？	”	问	这	年轻的	男人	,	绘画	在	他的	卷烟	.

“你住在这里吗？”年轻人一边问，一边抽着烟。

“ [bəuθ][ʌv; əv][juː 'es][hæv; həv] [lɪvd] [hɪr] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] , ” ['ænsər] [rɔi] ,

“	Both	of	us	have	lived	here	all	our	lives	,	”	answered	Roy	,
“	两个都	的	我们	有	居住地	这里	全部	我们的	生活	,	”	回答	罗伊	,

“我们俩一辈子都住在这里，”罗伊回答说。

['lʊkɪŋ] [ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [jʌŋ] [mæn]['oʊvər] ['kerfəli] .

looking	the	unusual	young	man	over	carefully	.
寻找	这	异常	年轻的	男人	超过	小心	.

仔细打量着这位与众不同的年轻人。

“ [wel] , [aɪm][ə; eɪ]['streɪndʒər] , ” [ri'zjuːmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['prɔfərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪgəret] [keɪs] ,

“	Well	,	I'm	a	stranger	,	”	resumed	the	young	man	,	proffering	his	cigarette	case	,
“	出色地	,	我是	一个	陌生人	,	”	恢复	这	年轻的	男人	,	提供	他的	卷烟	案件	,

“嗯，我是个陌生人，”年轻人说着，递过他的烟盒。

[wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] [bɔːr] [ə; eɪ] [krest] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

which	appeared	to	be	of	gold	and	bore	a	crest	on	it	.
哪个	出现	到	是	的	金子	和	钻孔	一个	波峰	在	它	.

它看起来像是金色的，上面有一个徽章。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'klaɪnd] [hiː; hi] [went] [ɑːn] : “ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [naʊ] , [haʊ'evər] .

When	the	boys	declined	he	went	on	:	“	I'm	going	to	live	here	now	,	however	.
什么时候	这	男孩们	拒绝	他	去	在	:	“	我是	去	到	居住	这里	现在	,	然而	.

当男孩们拒绝后，他继续说道：“不过，我现在要住在这里了。”

[aɪv] [dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm]['pærɪs] .

I've	just	come	from	Paris	.
我已经	只是	来	从	巴黎	.

我刚从巴黎回来。

[aɪm]['mɪstər] . - [sʌn] .

I'm	Mr	.	Zept's	son	.
我是	先生	.	-	儿子	.

我是泽普特先生的儿子。

[juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ?

You	know	him	?
你	知道	他	?

你认识他吗?

” [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['streɪtnd] .

”	The	two	boys	straightened	.
”	这	二	男孩们	拉直	.

两个男孩站直了身子。

['mɪstər] . - [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['æktɪv] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['kælgəri] .

Mr	.	Zept	was	one	of	the	richest	and	most	active	citizens	of	Calgary	.
先生	.	-	曾是	一	的	这	最富有的	和	最多	积极的	公民	的	卡尔加里	.

泽普特先生是卡尔加里最富有、最活跃的市民之一。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['ræŋkt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] ,

He	was	even	ranked	as	a	millionaire	,
他	曾是	甚至	排名	作为	一个	百万富翁	,

他甚至一度跻身百万富翁行列。

['hævɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪg] [hɔːrs] ['ræntʃmən] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

having	made	his	money	with	the	other	big	horse	ranchmen	in	that	part	of	the
拥有	制成	他的	钱	和	这	其他	大的	马	牧场主	在	那	部分	的	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

他靠着和那片地区其他大型马场主一起经营牧场赚了钱。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][kloʊz] [frend] [ʌv; əv] ['nɔrmənz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ɪ'speʃəli] ['æktɪv]

He	was	a	close	friend	of	Norman's	father	and	had	been	especially	active
他	曾是	一个	关闭	朋友	的	诺曼的	父亲	和	有	到过	尤其	积极的

[ɪn] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] [ðə; ði] [stæm'piːd] .

in	organizing	the	Stampede	.
在	组织	这	踩踏	.

他是诺曼父亲的挚友，尤其积极参与组织牛仔竞技表演。

“ [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['nɔːrmən] .

“	Oh	,	of	course	!	”	exclaimed	Norman	.
“	哦	,	的	课程	!	”	惊呼	诺曼	.

“哦，当然！”诺曼惊呼道。

“ ['evriwʌn] [noʊz] ['mɪstər] . - .

“	Everyone	knows	Mr	.	Zept	.
“	每个人	知道	先生	.	-	.

“大家都认识泽普特先生。”

['hiːz] [ðə; ði][bɪg][mæn][ɪn] [ðɪs] [ʃoʊ] .

He's	the	big	man	in	this	show	.
他是	这	大的	男人	在	这	展示	.

他是这部剧里的核心人物。

[aɪm][glæd][tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] .

I'm	glad	to	know	you	.
我是	高兴的	到	知道	你	.

很高兴认识你。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['nɔːrmən] [grænt][ænd; ənd][maɪ] [frend] [hɪr] [ɪz] [rɔi] ['moʊltən] . ”

I	am	Norman	Grant	and	my	friend	here	is	Roy	Moulton	.	”
我	是	诺曼	授予	和	我的	朋友	这里	是	罗伊	莫尔顿	.	”

我是诺曼·格兰特，我的朋友是罗伊·莫尔顿。

“ [oʊ] , [jʊə(r)] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ʃoʊ] , ” [rɪ'spɔndɪd] [ðə; ði]

“	Oh	,	you're	the	fellows	who	are	going	to	give	the	airship	show	,	”	responded	the
“	哦	,	你是	这	伙伴们	WHO	是	去	到	给	这	飞艇	展示	,	”	回应	这

young23

young23
young23

“哦，你们就是要表演飞艇秀的那群人吧？”这位23岁的年轻人回答道。

[mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɑːrkt] ['ɪntrəst] .

man	with	a	marked	interest	.
男人	和	一个	标记	兴趣	.

对此表现出浓厚兴趣的人。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .

“	I	am	glad	to	meet	you	.
“	我	是	高兴的	到	见面	你	.

很高兴见到你。

[aɪm] [pɔːl] - .

I'm	Paul	Zept	.
我是	保罗	-	.

我是保罗·泽普特。

[aɪm][dʒʌst] [θruː] [skuːl] — [ɪn]['pærɪs] .

I'm	just	through	school	—	in	Paris	.
我是	只是	通过	学校	—	在	巴黎	.

我刚从学校毕业——在巴黎。

[aɪv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['grænfɑːðər] .

I've	been	living	with	my	grandfather	.
我已经	到过	活的	和	我的	祖父	.

我一直和祖父住在一起。

[naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] .

Now	I'm	going	to	live	here	.
现在	我是	去	到	居住	这里	.

我现在要住在这里了。

[maɪ] ['fɑːðər] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rænʧ] .

My	father	wants	me	to	go	on	one	of	his	ranches	.
我的	父亲	想要	我	到	去	在	一	的	他的	牧场	.

我父亲想让我去他的一个牧场看看。

[aɪ] [laɪk] ['hɔːrsɪz]

I	like	horses
我	喜欢	马匹

我喜欢马。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [laɪk] [rænʧ] . ”

but	I	don't	think	I	like	ranches	.	”
但	我	不	思考	我	喜欢	牧场	.	”

但我并不喜欢牧场。

“ [jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæz; həz][sʌm; səm] [faɪn] [wʌnz] , ” [sə'ʤestɪd] [rɔi] .

“	Your	father	has	some	fine	ones	,	”	suggested	Roy	.
“	你的	父亲	有	一些	美好的	一个	,	”	建议	罗伊	.

“你父亲有一些不错的藏品，”罗伊建议道。

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , “ [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]

“	Yes	,	I	know	,	”	answered	the	young	man	,	“	but	I	want	to	get	out	on	the
“	是的	,	我	知道	,	”	回答	这	年轻的	男人	,	“	但	我	想	到	得到	出去	在	这

[frʌn'tɪr] .

frontier	.
边境	.

“是的，我知道，”年轻人回答说，“但我想要去边疆看看。”

[aɪ] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .

I	thought	this	was	the	frontier	.
我	想法	这	曾是	这	边境	.

我原以为这里就是前线。

” [hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [weɪv] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['skaɪˌskreɪpəz] [ænd; ənd]

”	He	smiled	as	he	turned	to	wave	his	hand	toward	the	skyscrapers	and
”	他	微笑	作为	他	转向	到	海浪	他的	手	朝向	这	摩天大楼	和

['fækt(ə)ri] ['tʃimniz] [ænd; ənd] [sə'bɜːrbən] ['hoʊmz] [nɪr] [baɪ][ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] .

factory	chimneys	and	suburban	homes	near	by	on	the	hills	.
工厂	烟囱	和	郊区	房屋	靠近	经过	在	这	丘陵	.

他笑着转身向附近山坡上的摩天大楼、工厂烟囱和郊区住宅挥了挥手。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] ['dʌznt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
“ But this doesn't look much like it .
” 但 这 不 看 很多 喜欢 它 .

但这看起来不太像。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [waɪldz] — [ænd; ənd] [ðæts] [wer] [aɪm] ['goʊɪŋ] . ”
I want to get out in the wilds — and that's where I'm going . ”
我 想 到 得到 出去 在 这 荒野 — 和 那就是 在哪里 我是 去 . ”

我想去荒野深处——这就是我要去的地方。

“ [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [miːnz] ? ” [æskt] ['nɔːrmən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɪn] [tɜːrn] .
“ Do you know what that means ? ” asked Norman with a smile in turn .
” 做 你 知道 什么 那 方法 ? ” 问 诺曼 和 一个 微笑 在 转动 .

“你知道那是什么意思吗？”诺曼笑着问道。

“ [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [spɔɪld] [pɔːrk] [ænd; ənd] ['bænək] [ænd; ənd] [mə'skiːtoʊz] ? ”
“ Do you know about the spoiled pork and bannock and mosquitoes ? ”
” 做 你 知道 关于 这 被宠坏了 猪肉 和 班诺克 和 蚊子 ? ”

“你知道变质的猪肉、班诺克面包和蚊子的事吗？”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [rʌf] [pɑːrt] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
“ I suppose you mean the rough part , ” answered the young man .
” 我 认为 你 意思是 这 粗糙的 部分 , ” 回答 这 年轻的 男人 .

“我想你指的是艰难的部分吧，”年轻人回答道。

“ [aɪv] ['nevər] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt]
“ I've never had much of that
” 我已经 绝不 有 很多 的 那

我从来没有过太多这样的经历。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
but I want to try it .
但 我 想 到 尝试 它 .

但我很想试试。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [bɪ'jɑːnd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
I want to get beyond civilization .
我 想 到 得到 超过 文明 .

我想超越文明。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [wer] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [θɪŋz] [aɪ] [kɑːnt] [riːd] [ə'baʊt] .
I want to get where I can see things I can't read about .
我 想 到 得到 在哪里 我 能 看 事物 我 不能 读 关于 .

我想去一个能亲眼看到那些无法从书本上了解的事物的地方。

[aɪm] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['pærɪs] [ænd; ənd] [skuːl] [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['riːəl] ['wɪldərnəs] . ” -
I'm tired of Paris and school and I want to see the real wilderness . ” 24
我是 疲劳的 的 巴黎 和 学校 和 我 想 到 看 这 真实的 荒野 . ” -

我厌倦了巴黎和学校，我想看看真正的荒野。”24

“ [its] [gɔːn] !
“ It's gone !
” 它是 已消失 !

“它不见了！”

” [ˌɪntə'rʌptɪd] [rɔi] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .
” interrupted Roy again with a laugh .
” 中断 罗伊 再次 和 一个 笑 .

“罗伊又笑着打断了他。”

“ [ɔːl] [gɔːn] ? ” [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [lʊk] .
“ All gone ? ” asked the young man with a peculiar look .
” 全部 已消失 ? ” 问 这 年轻的 男人 和 一个 奇特 看 .

“都拿走了吗？”年轻人一脸疑惑地问道。

“ ['nɪrli] [ɔ:l] , ” [ɪk'skleɪmd] ['nɔ:rmən] ; “ [ən'les] [ju:; jʊ][goʊ][ə; eɪ] [greɪt] [weɪz] [frʌm; frəm] [hɪr] .

“	**Nearly**	**all**	**,**	”	**exclaimed**	**Norman**	**;**	“	**unless**	**you**	**go**	**a**	**great**	**ways**	**from**	**here**	**.**
”	几乎	全部	,	”	惊呼	诺曼	;	“	除非	你	去	一个	伟大的	方式	从	这里	.

“几乎所有，”诺曼惊呼道；“除非你离开这里很远。”

[ən'les] , ” [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [hɪz; ɪz] [smaɪl] ['brɔ:dnɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [grɪn] ,

Unless	**,**	”	**he**	**continued**	**,**	**his**	**smile**	**broadening**	**into**	**a**	**grin**	**,**
除非	,	”	他	持续	,	他的	微笑	扩大	进入	一个	咧嘴笑	,

除非，”他继续说道，笑容渐渐扩大成一个灿烂的笑容，“

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [tu:; tə][goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] - [hɪr] [ɔ:r][lɑ:] ['baɪtʃi] . ”

“	**you**	**can**	**arrange**	**to**	**go**	**home**	**with**	**Moosetooth**	**here**	**or**	**La**	**Biche**	**.**	”
“	你	能	安排	到	去	家	和	-	这里	或者	拉	比奇	.	”

“你可以安排和 Moosetooth 一起回家，这里或者 La Biche。”

“ [wel] , ” [ri'spɔndid] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][æz; əz][hi:; hi] [lɪt] [ə; eɪ] [nu:] ['sɪgəret] ,

“	**Well**	**,**	”	**responded**	**the**	**young**	**man**	**as**	**he**	**lit**	**a**	**new**	**cigarette**	**,**
“	出色地	,	”	回应	这	年轻的	男人	作为	他	点燃	一个	新的	卷烟	,

“嗯，”年轻人一边点燃一支新烟一边回答道。

“ [ɪf] [ðæts] [tru:] [aɪ] [θɪŋk] [aɪm]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

“	**if**	**that's**	**true**	**I**	**think**	**I'm**	**going**	**with**	**them**	**.**
“	如果	那就是	真的	我	思考	我是	去	和	他们	.

“如果真是这样，我想我会和他们一起走。”

” [hɪz; ɪz] [toʊn] [wʌz; wəz][soʊ] ['pɑ:zətɪv] [ænd; ənd][soʊ] [kən'klu:sɪv] [ðæt] ['ni:ðər] ['nɔ:rmən] [nɔ:r] [rɔi] [meɪd]

”	**His**	**tone**	**was**	**so**	**positive**	**and**	**so**	**conclusive**	**that**	**neither**	**Norman**	**nor**	**Roy**	**made**
”	他的	语气	曾是	所以	积极的	和	所以	确凿	那	两者都不	诺曼	也不	罗伊	制成

['eni] [ɪ'mi:diət] ['kɑ:ment] .

any	**immediate**	**comment**	**.**
任何	即时	评论	.

“他的语气如此肯定，如此斩钉截铁，以至于诺曼和罗伊都没有立即发表评论。

[mu:vd] [baɪ] [pə'laɪtnəs] [ðeɪ] [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [ker] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk]

Moved	**by**	**politeness**	**they**	**asked**	**the**	**young**	**man**	**if**	**he**	**would**	**care**	**to**	**have**	**a**	**look**
已搬	经过	礼貌	他们	问	这	年轻的	男人	如果	他	会	关心	到	有	一个	看

[æt; ət][ðə; ði] ['erʃɪp] .

at	**the**	**airship**	**.**
在	这	飞艇	.

出于礼貌，他们问这位年轻人是否愿意看看飞艇。

[waɪl] ['nɔ:rmən] [ɪk'spleɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ðə; ði] [θri:]

While	**Norman**	**explained**	**something**	**about**	**himself**	**and**	**his**	**companion**	**the**	**three**
尽管	诺曼	解释	某物	关于	他自己	和	他的	伴侣	这	三

[jʌŋ] [men] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['erədroʊm] .

young	**men**	**made**	**their**	**way**	**back**	**to**	**the**	**aerodrome**	**.**
年轻的	男人	制成	他们的	方式	后退	到	这	机场	.

诺曼一边解释着自己和同伴的情况，一边和另外三个年轻人一起返回了机场。

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [ðer; ðər] [oʊn] [smɔ:l] [əd'ventʃəz] .

Before	**they**	**reached**	**it**	**he**	**had**	**related**	**their**	**own**	**small**	**adventures**	**.**
前	他们	达到	它	他	有	有关的	他们的	自己的	小的	冒险	.

在他们到达目的地之前，他给他们讲述了他们自己的一些小冒险经历。

[ðen] [jʌŋ] - [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['fɜ:rðər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .

Then	**young**	**Zept**	**had**	**made**	**them**	**further**	**acquainted**	**with**	**himself**	**.**
然后	年轻的	-	有	制成	他们	更远	熟人	和	他自己	.

然后，年轻的泽普特让他们更加了解了他自己。

[laɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ɪn] ['ɔːstriə] [ænd; ənd]['leɪtər][hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə]

Like	his	father	he	had	been	born	in	Austria	and	later	had	been	sent	to
喜欢	他的	父亲	他	有	到过	出生	在	奥地利	和	之后	有	到过	发送	到

[skuːl] [ɪn]['pærɪs] .

school	in	Paris	.
学校	在	巴黎	.

他和他的父亲一样出生于奥地利，后来被送到巴黎上学。

[ðer; ðər] , [æz; əz] ['nɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔi] [kʊd; kəd] [siː] , [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

There	,	as	Norman	and	Roy	could	see	,	he	had	received	a	more	than
那里	,	作为	诺曼	和	罗伊	可以	看	,	他	有	已收到	一个	更多的	比

['ɔːrd(ə)neri][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

ordinary	education	,
普通的	教育	,

正如诺曼和罗伊所见，他在那里接受了远超常人的教育。

[pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [æz; əz][ðə; ði] boys25

part	of	which	,	as	the	boys25
部分	的	哪个	,	作为	这	boys25

其中一部分，正如男孩们25

['æftərwərdz] ['lɜːrnɪd] , [wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə]['mjuːzɪk] .

afterwards	learned	,	was	devoted	to	music	.
然后	学习	,	曾是	奉献	到	音乐	.

后来学会了音乐，并致力于此。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['lɜːrnɪd] ['leɪtər] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪŋər] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ]

They	also	learned	later	that	although	not	a	great	singer	he	had	a	pleasing
他们	还	学习	之后	那	虽然	不是	一个	伟大的	歌手	他	有	一个	令人愉悦

['tenər] [vɔɪs] .

tenor	voice	.
男高音	嗓音	.

他们后来还了解到，虽然他不是一位伟大的歌手，但他的男高音嗓音悦耳动听。

[pɔːl] [toʊld][ðem; ðəm] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'voʊtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə]

Paul	told	them	himself	that	he	had	devoted	a	great	deal	of	time	to
保罗	讲述	他们	他自己	那	他	有	奉献	一个	伟大的	交易	的	时间	到

['hɔːrsmənʃɪp] .

horsemanship	.
马术	.

保罗亲口告诉他们，他曾投入大量时间钻研马术。

[ðɪs] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

This	,	he	explained	,
这	,	他	解释	,

他解释说，这是这样。

[wʌz; wəz] ['daʊtləs] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]

was	doubtless	due	to	the	fact	that	his	father	had	always	engaged	in	the
曾是	毫无疑问	到期的	到	这	事实	那	他的	父亲	有	总是	已订婚的	在	这

['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] .

raising	and	selling	of	horses	.
提高	和	销售	的	马匹	.

这无疑与他父亲一直从事养马和卖马的生意有关。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]['ɔ:lsoʊ] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t]['oʊnli] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]

The	young	man	also	explained	to	the	boys	that	he	had	not	only	received	the
这	年轻的	男人	还	解释	到	这	男孩们	那	他	有	不是	仅有的	已收到	这

['ɔ:rd(ə)neri] ['raɪdɪŋ] ['lesnz; 'lesənz][bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] [treɪnd] ['ʌndər] ['ɔ:striən]

ordinary	riding	lessons	but	that	he	had	also	been	trained	under	Austrian
普通的	骑术	课程	但	那	他	有	还	到过	受过训练	在下面	奥地利

[ænd; ənd][ɪ'tæliən] ['mɪlətəri] ['raɪdɪŋ] ['mæstərz] .

and	Italian	military	riding	masters	.
和	意大利语	军队	骑术	大师	.

这位年轻人还向男孩们解释说，他不仅接受过普通的骑术课程，还接受过奥地利和意大利军事骑术大师的训练。

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] “ [stæm'pi:d] ” [wʌz; wəz] [du:] ['lɑ:rdʒli] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪbɪt] [ʌv; əv]

His	interest	in	the	coming	“	Stampede	”	was	due	largely	to	the	exhibit	of
他的	兴趣	在	这	未来	“	踩踏	”	曾是	到期的很大程度上		到	这	展览	的

['hɔ:rsmənʃɪp] [ðæt] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] .

horsemanship	that	he	expected	to	see	.
马术	那	他	预期的	到	看	.

他对即将到来的“牛仔竞技表演”的兴趣，很大程度上是因为他期待看到精彩的马术表演。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [si:] [waɪ] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [laɪk] [laɪf] [ɑ:n][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ræntʃ] , ” ['kɑ:mɛntəd] [rɔi] [æt; ət] [læst]

“	I	can't	see	why	you	wouldn't	like	life	on	a	horse	ranch	,	”	commented	Roy	at	last
“	我	不能	看	为什么	你	不会	喜欢	生活	在	一个	马	牧场	,	”	评论	罗伊	在	最后的

.

:
.

“我不明白你为什么不喜欢在马场生活，”罗伊最后评论道。

“ [noʊ] ['mætər] ! ” [ri'spɔndid] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

“	No	matter	!	”	responded	the	young	man	.
“	不	事情	!	”	回应	这	年轻的	男人	.

“没关系！”年轻人回答道。

“ [aɪ][du:] [laɪk] ['hɔ:rsɪz]

“	I	do	like	horses
“	我	做	喜欢	马匹

我喜欢马。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ɪts] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['dʒɑ:li] [roʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [bʌt; bət] [aɪv]

and	I	know	it's	going	to	be	a	jolly	row	with	the	governor	but	I've
和	我	知道	它是	去	到	是	一个	快乐的	排	和	这	州长	但	我已经

['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][maɪ] [oʊn] [wei]

always	had	my	own	way
总是	有	我的	自己的	方式

我知道这肯定会和州长闹得不愉快，但我向来我行我素。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['hi:l] [stɑ:p][ˌem 'i:] [naʊ] .

and	I	don't	think	he'll	stop	me	now	.
和	我	不	思考	地狱	停止	我	现在	.

我觉得他现在阻止不了我了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪm]['goʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] ['wɪldərnəs] — ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][goʊ][ə'loʊn] .

I	think	I'm	going	into	the	wilderness	—	even	if	I	have	to	go	alone	.
我	思考	我是	去	进入	这	荒野	—	甚至	如果	我	有	到	去	独自的	.

我想我要去荒野——即使我必须独自一人前往。

[aɪv] [bɪn] ['raɪdɪŋ] ['hɔ:rsɪz] [ɔ:l][maɪ][laɪf] .

I've	been	riding	horses	all	my	life	.
我已经	到过	骑术	马匹	全部	我的	生活	.

我一生都在骑马。

[naʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] .

Now	I	want	to	do	something	.
现在	我	想	到	做	某物	.

现在我想做点什么。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ɪn][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] .

The	governor	wants	me	to	go	in	for	making	money	.
这	州长	想要	我	到	去	在	为了	制作	钱	.

州长希望我去赚钱。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['sʌmθɪŋ] .

I	want	to	discover	something	.
我	想	到	发现	某物	.

我想发现一些东西。

〃 [ə'gen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] without26

〃	Again	the	two	boys	looked	at	each	other	without26
〃	再次	这	二	男孩们	看起来	在	每个	其他	without26

两个男孩再次面面相觑，没有说话。

['noʊɪŋ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

knowing	just	what	to	say	.
会心	只是	什么	到	说	.

知道该说什么。

[ðer; ðər] [nuː] [ə'kweɪntəns] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['æfəb(ə)l] [ɪ'nʌf] ,

Their	new	acquaintance	was	certainly	affable	enough	,
他们的	新的	熟人	曾是	当然	和蔼可亲	足够的	,

他们新结识的这位朋友确实非常和蔼可亲。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːrən] ['berɪŋ] [pʊt][hɪm; ɪm] ['sʌmwʌt] [ə'bʌv] [ðə; ði]

but	his	education	and	his	foreign	bearing	put	him	somewhat	above	the
但	他的	教育	和	他的	外国的	轴承	放	他	有些	多于	这

[jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['retɪsns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

young	men	and	they	felt	a	certain	reticence	in	his	presence	.
年轻的	男人	和	他们	毛毡	一个	肯定	沉默寡言	在	他的	在场	.

但他的教育背景和异国风情使他比年轻人高出一筹，年轻人在他面前都感到有些拘谨。

['faɪnəli] , [æz; əz] ['nɔːrmən] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erədroʊm] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə]

Finally	,	as	Norman	unlocked	the	door	of	the	aerodrome	,	it	occurred	to
最后	,	作为	诺曼	已解锁	这	门	的	这	机场	,	它	发生	到

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] :

him	to	say	:
他	到	说	:

最后，当诺曼打开机场大门时，他突然想到要说：

“ [ðɪs] ['wɪldərnəs] [aɪ'diːə][ɪz] ['prɪti] [faɪn] [æt; ət] [lɔːŋ] [reɪndʒ][ɔːr][ɪn] [bʊks] ,

“	This	wilderness	idea	is	pretty	fine	at	long	range	or	in	books	,
“	这	荒野	主意	是	漂亮的	美好的	在	长的	范围	或者	在	图书	,

“这种荒野求生的想法在远距离或书本中或许还不错，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋz] .

but	it	seems	to	be	like	some	other	things	.
但	它	似乎	到	是	喜欢	一些	其他	事物	.

但它似乎和其他一些事物很像。

[ɪf] [juːv] [gɑːt][ðə; ði] ['riːəl] ['hæŋkərɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

If	you've	got	the	real	hankering	for	it	,
如果	你已经	得到	这	真实的	渴望	为了	它	,

如果你真的非常渴望，

['rɑːt(ə)n] [fuːd] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [məˈskiːtoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [wəʊnt] [kiːp] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

rotten	**food**	**and**	**all**	**the**	**mosquitoes**	**in**	**the**	**world**	**won't**	**keep**	**you**	**from**	**it**	**.**	**”**
烂	食物	和	全部	这	蚊子	在	这	世界	惯于	保持	你	从	它	.	”

腐烂的食物和全世界所有的蚊子都阻止不了你吃它。

“ [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [broʊk] [ɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɔːstriən] [ˈɪnstəntli] ,

“	**You**	**don't**	**know**	**it**	**,**	**”**	**broke**	**in**	**the**	**young**	**Austrian**	**instantly**	**,**
”	你	不	知道	它	,	”	打破	在	这	年轻的	奥地利	即刻	,

“你不知道，”年轻的奥地利人立刻插嘴道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [taʊn] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] [ðæt]

“	**but**	**if**	**we're**	**going**	**to**	**live**	**in**	**the**	**same**	**town**	**I**	**might**	**as**	**well**	**tell**	**you**	**that**
”	但	如果	是	去	到	居住	在	这	相同的	镇	我	可能	作为	出色地	告诉	你	那

[ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [kɔːl] [ˌem ˈiː] - [kaʊnt] - .

a	**lot**	**of**	**people**	**call**	**me**	**'**	**Count**	**Zept**	**.**
一个	很多	的	人们	称呼	我	-	数数	-	.

“但是，既然我们要住在同一个城市，那我不妨告诉你，很多人都叫我‘泽普特伯爵’。

- [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm] [nɑːt] [ə; eɪ] - [kaʊnt] - [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)l] ,

'	**Of**	**course**	**I'm**	**not**	**a**	**'**	**Count**	**'**	**and**	**I**	**don't**	**know**	**why**	**they**	**gave**	**me**	**the**	**title**	**,**
-	的	课程	我是	不是	一个	-	数数	-	和	我	不	知道	为什么	他们	给予	我	这	标题	,

“我当然不是‘伯爵’，我也不知道他们为什么给我这个头衔。”

[ənˈles] [its] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪv] [ˈnevər] [bɪn] [gʊd] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] .

unless	**it's**	**because**	**I've**	**never**	**been**	**good**	**for**	**much**	**.**
除非	它是	因为	我已经	绝不	到过	好的	为了	很多	.

除非是因为我一事无成。

[naʊ] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈhænd(ə)l] [tuː; tə] [maɪ] [neɪm] [baɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [maɪ] [foʊks]

Now	**I'm**	**going**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**that**	**handle**	**to**	**my**	**name**	**by**	**showing**	**my**	**folks**
现在	我是	去	到	得到	摆脱	的	那	处理	到	我的	姓名	经过	显示	我的	各位

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈsaɪdz] [raɪd] [ˈhɔːrsɪz] .

and	**others**	**that**	**I**	**can**	**do**	**something**	**besides**	**ride**	**horses**	**.**
和	其他的	那	我	能	做	某物	除了	骑	马匹	.

现在我要摆脱“骑马”这个绰号，向我的家人和其他人证明，除了骑马，我还会做其他事情。

[aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [oʊld] - [ænd; ənd] [lɑː] [ˈbaɪtʃi] [ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf]

I'm	**going**	**home**	**with**	**old**	**Moosetooth**	**and**	**La**	**Biche**	**and**	**stay**	**there**	**long**	**enough**
我是	去	家	和	老的	-	和	拉	比奇	和	停留	那里	长的	足够的

[tuː; tə] [fərˈget] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ˈpærɪs] . ” -

to	**forget**	**there's**	**a**	**place**	**like**	**Paris**	**.**	**”**	**27**
到	忘记	有	一个	地方	喜欢	巴黎	.	”	-

我要带着老麋鹿和拉比什回家，在那儿待上足够长的时间，好让我忘记巴黎这个地方的存在。”27

[ˈtʃæptər] [iː]

CHAPTER	**II**
章	二

第二章

[ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ˈstreɪndʒər] [ləːnz] [ðə; ði] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ˈmænɪˌtuː]

A	**CURIOUS**	**STRANGER**	**LEARNS**	**THE**	**OBJECT**	**OF**	**THE**	**Gitchie**	**Manitou**
一个	好奇的	陌生人	学习	这	目的	的	这	-	马尼图

一位好奇的陌生人了解了吉奇·马尼图的物品

[ðə; ði] [ə'naʊnst] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtər] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [ʌn'tɪl]

The	announced	flight	of	the	young	aviators	Monday	afternoon	was	delayed	until
这	宣布	航班	的	这	年轻的	飞行员	周一	下午	曾是	延迟	直到

[ðə; ði] ['aʊər] [gruː] [soʊ] [leɪt] [ðæt] [ðɪs] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['proʊgræm][wʌz; wəz] [poʊ'spoʊnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

the	hour	grew	so	late	that	this	feature	of	the	program	was	postponed	until	the
这	小时	生长	所以	晚的	那	这	特征	的	这	程序	曾是	推迟	直到	这

[nekst] [deɪ] .

next	day	.
下一个	天	.

原定于周一下午举行的青年飞行员飞行表演被推迟，直到时间太晚，该节目环节不得不推迟到第二天进行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] ['stɔːri] [ʌv; əv]['oʊvər] - [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['æmətər] [ə'sɪstənts] [huː] [pə'sistid] [ɪn]

It	was	the	old	story	of	over	-	enthusiastic	amateur	assistants	who	persisted	in
它	曾是	这	老的	故事	的	超过	-	热情的	业余	助理	WHO	持续	在

['gɪvɪŋ] [ʌnsə'lɪsɪtɪd] [eɪd] [wen] [ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['erədroʊm] .

giving	unsolicited	aid	when	the	airship	was	being	taken	from	the	aerodrome	.
给予	未经请求的	援助	什么时候	这	飞艇	曾是	存在	已采取	从	这	机场	.

这是老生常谈的故事：当飞艇从机场被拖走时，一些过于热情的业余助手坚持不懈地提供未经请求的帮助。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [θɔːt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

A	young	man	who	thought	the	machine	had	to	be	carried	instead	of	being
一个	年轻的	男人	WHO	想法	这	机器	有	到	是	携带	反而	的	存在

[wiːld] ['ɑːntə][ðə; ði] ['staːtiŋ] [fiːld] [sɔːt] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [rɪr] [trʌs] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

wheeled	onto	the	starting	field	sought	to	lift	the	rear	truss	by	means	of	the
带轮子的	到	这	开始	场地	寻求	到	举起	这	后部	桁架	经过	方法	的	这

['lætərəl] ['rʌdər] .

lateral	rudder	.
侧	舵	.

一名年轻人认为这台机器必须扛着而不是用轮子推到起跑场上，于是试图通过侧舵抬起后桁架。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] ['pʌŋktʃəd] [ðə; ði] [ɔɪld] [sɪlk] [pleɪn] .

In	doing	this	,	he	punctured	the	oiled	silk	plane	.
在	正在做	这	,	他	刺破	这	涂油	丝绸	飞机	.

这样做时，他刺破了涂油的丝绸飞机。

['æftər][ə; eɪ]['fjuːt(ə)l] [ə'tempt] [tuː; tə] [soʊ] [ðə; ði] [rent] ,

After	a	futile	attempt	to	sew	the	rent	,
后	一个	徒劳	试图	到	缝	这	租	,

在徒劳地尝试缝补房租之后，

['nɔːrmən] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə] [klɪr] [ðer; ðər] [ɪn'kloʊʒər] .

Norman	was	forced	to	ask	the	police	to	clear	their	enclosure	.
诺曼	曾是	强制	到	问	这	警察	到	清除	他们的	外壳	.

诺曼被迫请求警方清理他们的围栏。

[wen] ['mɪstər] . - , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mitimən] , [kɔːld] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	Mr	.	Zept	,	one	of	the	committeemen	,	called	and	learned	of	the
什么时候	先生	.	-	,	一	的	这	委员会成员	,	称为	和	学习	的	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

situation	,
情况	,

当委员会成员之一泽普特先生打电话了解情况后，

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ə; eɪ] [poʊ'spoʊnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [flaɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [ˌæftər'nuːn] .

he	advised	a	postponement	of	the	flight	until	the	next	afternoon	.
他	建议	一个	延期	的	这	航班	直到	这	下一个	下午	.

他建议将航班推迟到第二天下午。

“ [maɪ] [sʌn] [telz] [ˌem ˈiː] , ” [riˈmɑːkt] [ˈmɪstər] . - [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]
“ My son tells me , ” remarked Mr . Zept as he was about to leave the
“ 我的 儿子 讲述 我 , ” 评论 先生 . - 作为 他 曾是 关于 到 离开 这
[ˈerədroʊm] ,
aerodrome ,
机场 ,

“我儿子告诉我，”泽普特先生正要离开机场时说道。

“ [ðæt] he28
“ that he28
“ 那 he28

“他28

[hæd; həd][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
had the pleasure of meeting you boys this morning .
有 这 乐趣 的 会议 你 男孩们 这 早晨 .

今天早上很高兴见到你们。

[aɪm][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
I'm glad of it .
我是 高兴的 的 它 .

我很高兴。

[aɪ] [hoʊp] [juːl] [biː; bi] [frendz] . ”
I hope you'll be friends . ”
我 希望 你会 是 朋友们 . ”

我希望你们能成为朋友。

“ [ˈhiːz] [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [mæn] , ” [ˈænsər] [ˈnɔːrmən] .
“ He's a fine young man , ” answered Norman .
“ 他是 一个 美好的 年轻的 男人 , ” 回答 诺曼 .

“他是个优秀的年轻人，”诺曼回答道。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ”
“ You ought to be proud of him . ”
“ 你 应该 到 是 自豪的 的 他 . ”

“你应该为他感到骄傲。”

“ [ɔːl] [ˈperənts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] , ” [ˈænsər] [ˈmɪstər] . - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ All parents should be proud of their children , ” answered Mr . Zept with a
“ 全部 父母 应该 是 自豪的 的 他们的 孩子们 , ” 回答 先生 . - 和 一个
[ˈsoʊbər] [feɪs] .
sober face .
清醒 脸 .

“所有父母都应该为自己的孩子感到骄傲，”泽普特先生面色严肃地回答道。

“ [aɪv] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] [pɔːl] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [aɪv] [dʌn] [ðə; ði] [best] [fɔːr; fər]
“ I've tried to give Paul a good education and I hope I've done the best for
“ 我已经 尝试 到 给 保罗 一个 好的 教育 和 我 希望 我已经 完毕 这 最好的 为了
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“我一直努力让保罗接受良好的教育，我希望我已经为他做到了最好。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [siːn] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] ,
But I have never seen much of him and , in a way ,
但 我 有 绝不 已见 很多 的 他 和 , 在 一个 方式 ,

但我很少见到他，而且，从某种程度上说，

" [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , " [aɪ]['hɑːrdli] [noʊ] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː][juː; jʊ] [bɔɪz] .

"	he	added	with	a	smile	,	"	I	hardly	know	him	as	well	as	I	do	you	boys	.
"	他	额外	和	一个	微笑	,	"	我	几乎	知道	他	作为	出色地	作为	我	做	你	男孩们	.

"

"

"

他笑着补充道："我对他的了解远不如对你们这些小伙子们的了解。"

" ['hiːz] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] , " [ri'mɑːkt] [rɔi] , " [ænd; ənd] — [ænd; ənd] [ɪm'pʌlsɪv] , " [hiː; hi]

"	He's	certainly	enthusiastic	,	"	remarked	Roy	,	"	and	—	and	impulsive	,	"	he
"	他是	当然	热情的	,	"	评论	罗伊	,	"	和	—	和	冲动	,	"	他

['ædɪd] , ['hezəˌteɪtɪŋli] .

added	,	hesitatingly	.
额外	,	犹豫地	.

"他确实很有热情，"罗伊评论道，"而且——而且很冲动，"他犹豫地补充道。

" [hiː; hi] ['riːəli] [hæz; həz][sʌm; səm][pɪ'kjuːliər][aɪ'diːəz] , " ['kɑːmɛntəd] ['mɪstər] . - .

"	He	really	has	some	peculiar	ideas	,	"	commented	Mr	.	Zept	.
"	他	真的	有	一些	奇特	想法	,	"	评论	先生	.	-	.

"他确实有一些奇特的想法，"泽普特先生评论道。

" [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ðeə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] .

"	But	I	suppose	they're	natural	.
"	但	我	认为	它们是	自然的	.

但我想它们是自然现象。

[aɪ][hæd; həd][pɪ'kjuːliər][aɪ'diːəz][maɪ'self] . "

I	had	peculiar	ideas	myself	.	"
我	有	奇特	想法	我	.	"

我本人也曾有过一些奇特的想法。

" [jes] , " [sə'dʒestɪd] ['nɔːrmən] ,

"	Yes	,	"	suggested	Norman	,
"	是的	,	"	建议	诺曼	,

"是的，"诺曼建议道。

" [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [aʊt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][oʊld] ['stɔːriz] [tuː; tə][juː 'es] .

"	he	makes	a	great	deal	out	of	things	that	are	old	stories	to	us	.
"	他	制作	一个	伟大的	交易	出去	的	事物	那	是	老的	故事	到	我们	.

"他把对我们来说早已是老生常谈的事情讲了很多新意。"

[ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [lɪv; laɪv] [hɪr] [ænd; ənd] [noʊ] [ðə; ði] [west] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][duː] ,

If	we	didn't	live	here	and	know	the	West	as	well	as	we	do	,
如果	我们	没有	居住	这里	和	知道	这	西方	作为	出色地	作为	我们	做	,

如果我们不住在这里，不了解西部，

[aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [roʊ'mæntɪk][aɪ'diːəz] .

I	suppose	we	would	have	the	same	romantic	ideas	.
我	认为	我们	会	有	这	相同的	浪漫的	想法	.

我想我们应该会有相同的浪漫想法。

" ['mɪstər] . - [wʌz; wəz][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] , [bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [hiː; hi] [pɔːzd] .

"	Mr	.	Zept	was	just	making	his	departure	,	but	at	this	he	paused	.
"	先生	.	-	曾是	只是	制作	他的	离开	,	但	在	这	他	暂停	.

"泽普特先生正要离开，但这时他停了下来。"

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

"	What	do	you	mean	?
"	什么	做	你	意思是	?

"你是什么意思?

" [hiː; hi] [æskt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][kən'sɜːrn][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	he	asked	suddenly	and	with	some	concern	in	his	voice	.
"	他	问	突然	和	和	一些	忧虑	在	他的	嗓音	.

"他突然问道，语气中带着一丝担忧。"

" [oʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] ['hiːz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [siː] the29

"	Oh	,	you	know	he's	determined	to	see	the29
"	哦	,	你	知道	他是	决定	到	看	the29

"哦，你知道他决心要看到29

['riːəl] ['wɪldərnəs] , " [læft] [rɔi] .

real	wilderness	,	"	laughed	Roy	.
真实的	荒野	,	"	笑了	罗伊	.

"真正的荒野，"罗伊笑着说。

" [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ðə; ði] ['stɔːri] [bʊks] [dɪ'skraɪb] .

"	He	wants	to	get	a	taste	of	the	life	the	story	books	describe	.
"	他	想要	到	得到	一个	品尝	的	这	生活	这	故事	图书	描述	.

"他想体验一下故事书中描述的生活。"

[aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt] [biː; bi] [sʌtʃ] [æn; ən] ['æpɪtaɪzɪŋ] [miːl]

I	told	him	it	might	not	be	such	an	appetizing	meal
我	讲述	他	它	可能	不是	是	这样的	一个	令人垂涎的	一顿饭

我告诉他，这顿饭可能不太好吃。

[bʌt; bət] [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] ['hiːz] [set] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] . "

but	I	imagine	he's	set	on	it	.	"
但	我	想象	他是	放	在	它	.	"

但我估计他铁了心要这么做。

" [soʊ] [aɪ] [bɪ'liːv] , " ['ænsər] ['mɪstər] . - , " [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [wʌt] [aɪ] [hæd; həd] [plænd]

"	So	I	believe	,	"	answered	Mr	.	Zept	,	"	although	it	isn't	what	I	had	planned
"	所以	我	相信	,	"	回答	先生	.	-	,	"	虽然	它	不是	什么	我	有	计划

[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

"我相信，"泽普特先生回答说，"虽然这并不是我为他计划的。"

" [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] ,

"	By	the	way	,	"	he	added	quickly	,
"	经过	这	方式	,	"	他	额外	迅速地	,

"对了，"他迅速补充道，

" [juː; jʊ] [jʌŋ] [men] [noʊ] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðer; ðər] [ɪz] [ɪn] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ðɪs] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɪldərnəs]

"	you	young	men	know	how	little	there	is	in	indulging	this	longing	for	wilderness
"	你	年轻的	男人	知道	如何	小的	那里	是	在	沉溺于	这	渴望	为了	荒野

[əd'ventʃər] .

adventure	.
冒险	.

"你们这些年轻人应该明白，沉溺于对荒野探险的渴望是多么的徒劳无功。

[aɪ] [hoʊp] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [juː; jʊ] [wəʊnt] [feɪl] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ə'pɑːn] [pɔːl] [ðə; ði] [fækts]

I	hope	if	you	have	a	chance	you	won't	fail	to	impress	upon	Paul	the	facts
我	希望	如果	你	有	一个	机会	你	惯于	失败	到	令人印象深刻	之上	保罗	这	事实

[æz; əz] [wiː; wi] [noʊ] [ðem; ðəm] .

as	we	know	them	.
作为	我们	知道	他们	.

我希望如果你有机会，一定要让保罗明白我们所知的真相。

[aɪ] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [æt; ət] [hoʊm] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .

I	want	him	to	live	at	home	now	,	with	his	mother	and	me	.
我	想	他	到	居住	在	家	现在	,	和	他的	母亲	和	我	.

我希望他现在能和他妈妈还有我一起住在家里。

[aɪm] [ə'freɪd] ['hiːz] [bɪn] [tuː] [lɔːŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] .

I'm	afraid	he's	been	too	long	away	from	us	.
我是	害怕的	他是	到过	也	长的	离开	从	我们	.

恐怕他离开我们太久了。

〞 [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði]

〞	That	evening	the	two	young	men	could	not	resist	the	temptation	to	visit	the
〞	那	晚上	这	二	年轻的	男人	可以	不是	抵抗	这	诱惑	到	访问	这

[ˌdaʊn'taʊn] ['dɪstrɪkt] [wer] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['vɪzɪtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti]

downtown	district	where	the	hotels	were	crowded	with	visitors	and	the	city
市中心	区	在哪里	这	酒店	是	挤	和	访客	和	这	城市

[wʌz; wəz] [rɪ'splendənt] [wɪð; wɪθ] [ʌn'juːʒuəl] [æk'tɪvəti] .

was	resplendent	with	unusual	activity	.
曾是	灿烂	和	异常	活动	.

“那天晚上，这两个年轻人忍不住想去市中心逛逛，那里的酒店里挤满了游客，整个城市都洋溢着不同寻常的活力。

['nɔːrmən] [left] [rɔi] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [frendz] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [hoʊ'tel] [ænd; ənd] [went] [hoʊm]

Norman	left	Roy	with	some	friends	at	the	King	George	Hotel	and	went	home
诺曼	左边	罗伊	和	一些	朋友们	在	这	国王	乔治	酒店	和	去	家

[æt; ət] [æn; ən] ['ɜːrli] ['aʊər] .

at	an	early	hour	.
在	一个	早期的	小时	.

诺曼把罗伊留给国王乔治酒店的一些朋友，然后很早就回家了。

[wen] [rɔi] [kɔːld] [æt; ət] ['nɔrmənz] [haʊs] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ɑːn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði]

When	Roy	called	at	Norman's	house	the	next	morning	,	on	his	way	to	the
什么时候	罗伊	称为	在	诺曼的	房子	这	下一个	早晨	,	在	他的	方式	到	这

[stæm'piːd] [graʊndz] ,

Stampede	Grounds	,
踩踏	理由	,

第二天早上，罗伊在去牛仔竞技表演场地的路上顺道去了诺曼家。

[hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [nuː] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

he	spoke	of	some	new	information	he	had	picked	up	the	night	before	.
他	辐	的	一些	新的	信息	他	有	挑选	向上	这	夜晚	前	.

他谈到了前一天晚上获得的一些新信息。

“ [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [læst] [naɪt] , ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] [æt; ət] [wʌns] ,

“	I	found	out	last	night	,	”	he	began	at	once	,
“	我	成立	出去	最后的	夜晚	,	”	他	开始	在	一次	,

“我昨晚才知道，”他立刻开口说道。

“ [ðæt] ['evriθɪŋ] ['iznt] [æz; əz] ['sʌnʃaɪni] [ɪn] [ðə; ði] - [hoʊm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] .

“	that	everything	isn't	as	sunshiny	in	the	Zept	home	as	it	might	be	.
“	那	一切	不是	作为	阳光明媚	在	这	-	家	作为	它	可能	是	.

“泽普家的一切并不像人们想象的那样阳光灿烂。”

['aʊər; ɑːr] [nuː] [frend] , [ðə; ði] [kaʊnt] , -

Our	new	friend	,	the	Count	,	30
我们的	新的	朋友	,	这	数数	,	-

我们新认识的朋友，伯爵，30

[aɪ] [wʌz; wəz] [toʊld] [baɪ] [sʌm; səm] [frendz] , [gɑːt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['ɜːrli] [stɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [fæst] [laɪf] [ʌv; əv] ['pærɪs] .

I	was	told	by	some	friends	,	got	a	pretty	early	start	in	the	fast	life	of	Paris	.
我	曾是	讲述	经过	一些	朋友们	,	得到	一个	漂亮的	早期的	开始	在	这	快速地	生活	的	巴黎	.

一些朋友告诉我，我很早就开始体验巴黎的快节奏生活了。

['mɪstər] . - ['wɒnts] [pɔːl] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ə; eɪ] [waɪl] , [æz; əz] [aɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ,

Mr	.	Zept	wants	Paul	to	stay	at	home	a	while	,	as	I	get	it	,
先生	.	-	想要	保罗	到	停留	在	家	一个	尽管	,	作为	我	得到	它	,

据我了解，泽普特先生希望保罗在家待一段时间。

[tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] . ”

to	make	some	changes	in	him	if	he	can	. ”
到	制作	一些	变化	在	他	如果	他	能	. ”

如果可以的话，让他做出一些改变。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [æskt] ['nɔːrmən] .

“	What	do	you	mean	?	”	asked	Norman	.
“	什么	做	你	意思是	?	”	问	诺曼	.

“你什么意思？”诺曼问道。

“ [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ges] [ˌaɪ 'tiː] — [its] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

“	But	I	can	guess	it	—	it's	in	his	face	.
“	但	我	能	猜测	它	—	它是	在	他的	脸	.

“但我可以猜到——答案就在他的脸上。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [sɪgə'rets] ['iːðər] . ”

And	it	isn't	cigarettes	either	.	”
和	它	不是	香烟	任何一个	.	”

而且也不是香烟。”

“ [raɪt] , ” ['ænsər] [rɔi] .

“	Right	,	”	answered	Roy	.
“	正确的	,	”	回答	罗伊	.

“没错，”罗伊回答道。

“ [wiː; wi] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [buːz] [aʊt] [hɪr] ,

“	We	call	it	booze	out	here	,
“	我们	称呼	它	豪饮	出去	这里	,

我们这里管它叫酒，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz]['sɜːrk(ə)l][ɪn]['pærɪs][aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən]

but	in	the	young	man's	circle	in	Paris	I	reckon	it	wouldn't	be	worse	than
但	在	这	年轻的	男人的	圆圈	在	巴黎	我	估计	它	不会	是	更糟	比

[waɪn] .

wine	.
葡萄酒	.

但我认为，在巴黎年轻人的圈子里，它不会比葡萄酒更糟糕。

['eniweɪ] , [ðeɪ] [seɪ] , [jʌŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] , [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pleʒərz] .

Anyway	,	they	say	,	young	as	he	is	,	that's	one	of	his	pleasures	.
反正	,	他们	说	,	年轻的	作为	他	是	,	那就是	一	的	他的	快乐	.

总之，他们说，尽管他年纪轻轻，但这却是他的乐趣之一。

[hiː; hi] ['dʌznt] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] ['drɪŋkɪŋ] [hæd; həd]['evər] ['bɑːðərd] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [bʌt; bət] ,

He	doesn't	look	to	me	as	if	drinking	had	ever	bothered	him	much	but	,
他	不	看	到	我	作为	如果	喝	有	曾经	烦恼	他	很多	但	,

在我看来，他似乎从未因为喝酒而受到太大困扰，但是.....

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɪr] ,

from	what	I	hear	,
从	什么	我	听到	,

据我所知，

['hiːz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [θɪŋks] ['hiːz] [gɑːt][tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [its] ['evər]

he's	come	to	the	point	where	his	father	thinks	he's	got	to	stop	it	if	it's	ever
他是	来	到	这	观点	在哪里	他的	父亲	思考	他是	得到	到	停止	它	如果	它是	曾经

['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [stɑːpt] .

going	to	be	stopped	.
去	到	是	停止	.

他父亲认为，如果想要阻止这一切，就必须由他来阻止。

['hiːz] ['oʊnli] [bɪn] [ɪn] [taʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi] [raɪdz] [laɪk] [ə; eɪ] [steɪts] - ['ɪndiən] .

He's	only	been	in	town	a	few	days	and	they	say	he	rides	like	a	States	'	Indian	.
他是	仅有的	到过	在	镇	一个	很少	天	和	他们	说	他	骑行	喜欢	一个	各州	-	印度	.

他到镇上才几天，就有人说他骑车像美国印第安人一样厉害。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['hæznt] ['teɪkən] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [taɪm] .

But	this	hasn't	taken	all	his	time	.
但	这	还没有	已采取	全部	他的	时间	.

但这并没有占用他所有的时间。

['hiːz] [ɔːl'redi] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fæst] [set] [hɪr] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] ,

He's	already	in	with	the	fast	set	here	and	you	know	,
他是	已经	在	和	这	快速地	放	这里	和	你	知道	,

他已经和快攻组一起训练了，你知道的。

[ɪn] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ðeəz; ðəz] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['kælgəri] [huː] [kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]

in	a	pinch	there's	people	in	Calgary	who	can	give	a	pretty	good	imitation	of
在	一个	捏	有	人们	在	卡尔加里	WHO	能	给	一个	漂亮的	好的	模仿	的

[haɪ] [laɪf] [ɪn] [greɪt] ['sɪtiz] . ”

high	life	in	great	cities	.	”
高的	生活	在	伟大的	城市	.	”

在紧急情况下，卡尔加里也有一些人能够很好地模仿大城市的奢华生活。

“ [aɪ] [kæn; kən] [ges] [ðə; ði] [rest] , ” [sed] ['nɔːrmən] .

“	I	can	guess	the	rest	,	”	said	Norman	.
”	我	能	猜测	这	休息	,	”	说	诺曼	.

“剩下的我大概能猜到，”诺曼说。

“ [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ə; eɪ] [ræntʃ] .

“	His	father	brought	him	out	here	to	put	him	on	a	ranch	.
”	他的	父亲	带来	他	出去	这里	到	放	他	在	一个	牧场	.

“他父亲把他带到这里来，让他到牧场工作。”

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['hædnt] [ðɪs] [aɪ'diːə] , [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [ˌʌp'set] ['sɜːrt(ə)n] [plænz] . ”

When	he	found	that	his	son	hadn't	this	idea	,	it	rather	upset	certain	plans	.	”
什么时候	他	成立	那	他的	儿子	之前没有	这	主意	,	它	相当	沮丧的	肯定	计划	.	”

当他发现儿子没有这个想法时，他的一些计划就被打乱了。

“ [ænd; ənd] ['hiːd] [laɪk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [nɔks] but31

“	And	he'd	like	us	to	put	in	a	few	knocks	but31
”	和	他会	喜欢	我们	到	放	在	一个	很少	敲门声	but31

“他希望我们能多加一些打击，但是31

[aɪ] ['rekən] ['ðætəl] [biː; bi] [sʌm; səm] [dʒɑːb] .

I	reckon	that'll	be	some	job	.
我	估计	那将	是	一些	工作	.

我觉得那会是一份相当艰巨的工作。

[æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [siː] , [its] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [laɪk] - [huː] [tɜːrn] [ðiːz] ['hɑːdʃɪps] ['ɪntuː]

As	far	as	I	can	see	,	it's	young	fellows	like	Zept	who	turn	these	hardships	into
作为	远的	作为	我	能	看	,	它是	年轻的	伙伴们	喜欢	-	WHO	转动	这些	艰辛	进入

['glɔːriz] .

glories	.
荣耀	.

在我看来，正是像泽普特这样的年轻人将这些苦难转化为荣耀。

[aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [kɪdz] [laɪk] [hɪm; ɪm] [huː] [ɑːr; ər] ['riːəli] [æt; ət] [hoʊm] [wer] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [treɪl]
I've heard of kids like him who are really at home where there's no trail
我已经 听到 的 孩子们 喜欢 他 WHO 是 真的 在 家 在哪里 有 不 踪迹
[ænd; ənd] [huːz] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['lʌkʃəri] [ɪz] [ə; eɪ] [kə'nuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]
and whose idea of luxury is a canoe and a blanket and a piece of
和 谁 主意 的 奢华 是 一个 独木舟 和 一个 毯子 和 一个 片 的
[pɔːrk] . ”
pork . ”
猪肉 . ”

我听说过一些像他一样的孩子，在没有道路的地方他们反而感觉更自在，他们眼中的奢侈品就是一条独木舟、一条毯子和一块猪肉。

“ [wel] , ” [kən'kluːdɪd] ['nɔːrmən] , “ [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [bʌg] [dʒʌst] [naʊ] ,
“ Well , ” concluded Norman , “ if I didn't have the aeroplane bug just now ,
“ 出色地 , ” 结束 诺曼 , “ 如果 我 没有 有 这 飞机 漏洞 只是 现在 ,

“嗯，”诺曼总结道，“如果我刚才没有那么迷恋飞机的话，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət] [ðə; ði] ['pəuniz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] ['mɪstər] .
I'd like to have a chance at the ponies and horses on one of Mr .
ID 喜欢 到 有 一个 机会 在 这 小马 和 马匹 在 一 的 先生 .
- [bɪg] [rænʧ] .
Zept's big ranches .
- 大的 牧场 .

我想有机会在泽普特先生的某个大牧场里饲养小马和骏马。

[ə; eɪ] [kə'nuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ɑːr; ər] [ɔːl] [raɪt] ,
A canoe and a blanket are all right ,
一个 独木舟 和 一个 毯子 是 全部 正确的 ,

一艘独木舟和一条毯子就足够了。

[bʌt; bət] [ɑːn] [ə; eɪ] [koʊld] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['snoʊz] ['spɪtɪŋ] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðeɪv] [gɑːt] ['eniθɪŋ]
but on a cold evening when the snow's spitting I don't think they've got anything
但 在 一个 寒冷的 晚上 什么时候 这 雪的 吐痰 我 不 思考 他们有 得到 任何事物
[ɑːn] [ə; eɪ] [tʃʌk] ['wægən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [tent] .
on a chuck wagon and a good tent .
在 一个 查克 车皮 和 一个 好的 帐篷 .

但是，在寒冷的夜晚，当雪花飘落的时候，我认为他们不会在餐车和好帐篷上准备任何东西。

” [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃoʊ] [graʊndz] ,
” On the way to the show grounds ,
” 在 这 方式 到 这 展示 理由 ,

“在前往展览场地的路上，

[rɔi] [went] ['ɪntuː] ['fɜːrðər] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːsɪp] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [kən'sɜːrnɪŋ] [jʌŋ] -
Roy went into further details of the gossip he had heard concerning young Zept's
罗伊 去 进入 更远 细节 的 这 闲话 他 有 听到 有关 年轻的 -
['eskəˌpeɪdz] ,
escapades ,
冒险 ,

罗伊进一步详细地讲述了他听到的关于小泽普特风流韵事的传闻，

[nɑːt] ['oʊnli] [ɪn] ['pærɪs] [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [frəns] .
not only in Paris but in the south of France .
不是 仅有的 在 巴黎 但 在 这 南 的 法国 .

不仅在巴黎，而且在法国南部也是如此。

“ [wʌn] ['θɪŋz] [ʃʊr] , ” ['kɑːmɛntəd] ['nɔːrmən] [æt; ət] [læst] ,
“ One thing's sure , ” commented Norman at last ,
“ 一 事物 当然 , ” 评论 诺曼 在 最后的 ,

“有一件事可以肯定，”诺曼最后评论道。

“ [waɪld][æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ə'baʊt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] , [hiː; hi] [eint] ['kreɪzi] [ə'baʊt] ['erʃɪp] .

“	wild	as	he	may	be	about	a	lot	of	things	,	he	ain't	crazy	about	airships	.
“	荒野	作为	他	可能	是	关于	一个	很多	的	事物	,	他	不是	疯狂的	关于	飞艇	.

“虽然他可能对很多事情都很狂热，但他对飞艇却并不感冒。”

[ðæts] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðiːz] [deɪz] .

That's	saying	something	these	days	.
那就是	说	某物	这些	天	.

在如今这个时代，这话可不简单。

” [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] [wʌz; wəz] [meɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [kaʊnt] , [waɪl] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [pə'laɪt] ['ɪntrəst] [ɪn]

”	This	remark	was	made	because	the	Count	,	while	showing	a	polite	interest	in
”	这	评论	曾是	制成	因为	这	数数	,	尽管	显示	一个	有礼貌的	兴趣	在

[ðə; ði] - ['mænɪˌtuː] ,

the	Gitchie	Manitou	,
这	-	马尼图	,

“之所以会说出这番话，是因为伯爵虽然对吉奇·马尼图表现出礼貌的兴趣，

[hæd; həd][nɑːt] ['bʌbld] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [ɪg'zuːbərəns] .

had	not	bubbled	over	with	exuberance	.
有	不是	冒泡	超过	和	热情洋溢	.

并没有欣喜若狂。

[ðə; ði] [bɔɪz] [felt] ['sʌmwʌt] [ʃə'grɪnd] ['oʊvər] [ðɪs] [læk] [ʌv; əv] [ɪn'θuːziæzəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riˈkɔːld] [ðæt]

The	boys	felt	somewhat	chagrined	over	this	lack	of	enthusiasm	until	they	recalled	that
这	男孩们	毛毡	有些	懊恼地	超过	这	缺少	的	热情	直到	他们	召回	那

[tuː; tə] [jʌŋ] - [æn; ən] ['erʃɪp] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['stɔːri] ,

to	young	Zept	an	airship	was	an	old	story	,
到	年轻的	-	一个	飞艇	曾是	一个	老的	故事	,

男孩们对这种缺乏热情感到有些懊恼，直到他们想起对年轻的泽普特来说，飞艇已经是老生常谈了。

the32
the32
the32

32

[jʌŋ] [mæn] ['hævɪŋ] ['witnist] ['meni] [flaits] [baɪ][ðə; ði][moʊst] [ɪm'pruːvd] [frentʃ] ['mɑːnəpleɪn] .

young	man	having	witnessed	many	flights	by	the	most	improved	French	monoplanes	.
年轻的	男人	拥有	目击者	许多	航班	经过	这	最多	改进	法语	单平面	.

一位年轻人曾多次亲眼目睹最先进的法国单翼飞机飞行。

[ɑːn] [ðɪs] , [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stæm'piːd] ,

On	this	,	the	second	day	of	the	Stampede	,
在	这	,	这	第二	天	的	这	踩踏	,

在牛仔节的第二天，

[ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] ['nɔːrmən] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [ɪf] [nɑːt] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [flaɪt] .

about	five	o'clock	Norman	made	a	respectable	if	not	very	exciting	flight	.
关于	五	点钟	诺曼	制成	一个	可敬	如果	不是	非常	激动人心	航班	.

大约五点钟，诺曼完成了一次还算不错但并不激动人心的飞行。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd] [wen] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

He	was	somewhat	nervous	and	was	glad	when	the	exhibition	was	over	,
他	曾是	有些	紧张的	和	曾是	高兴的	什么时候	这	展览	曾是	超过	,

他有些紧张，展览结束后很高兴。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['suːnər] ['lændɪd] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [tuː; tə]

and	had	no	sooner	landed	than	he	determined	on	the	following	day	to
和	有	不	很快	登陆	比	他	决定	在	这	下列的	天	到

[ə'tempt] [ə; eɪ] [mɔːr] [æm'bɪʃəs] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

attempt	a	more	ambitious	demonstration	.
试图	一个	更多的	雄心勃勃	示范	.

他刚一落地，第二天就决定尝试一次更雄心勃勃的示威活动。

[ɑːn] ['wenzdeɪ] [ænd; ənd] ['θɜːrzdeɪ] [hiː; hi] ['ædɪd] [sʌm; səm] [θrilz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [flaɪt] ,

On	Wednesday	and	Thursday	he	added	some	thrills	to	his	evening	flight	,
在	周三	和	周四	他	额外	一些	刺激	到	他的	晚上	航班	,

周三和周四，他为自己的夜间飞行增添了一些刺激。

['meɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['lætər] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔːrkskruː] ['spaɪrəl] [ðæt]

making	on	the	latter	evening	a	landing	in	the	shape	of	a	corkscrew	spiral	that
制作	在	这	后者	晚上	一个	降落	在	这	形状	的	一个	开瓶器	螺旋	那

[gɑːt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['speʃ(ə)l] ['noʊtɪs] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

got	for	him	special	notice	in	the	newspapers	the	next	morning	.
得到	为了	他	特别的	注意	在	这	报纸	这	下一个	早晨	.

当晚，他以螺旋状的着陆方式降落，第二天早上报纸上就对他进行了特别报道。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][gɑːt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æn; ən][ˌædmə'nɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [wen] [ðə; ði] ['lætər] [riːd]

It	also	got	for	him	an	admonition	from	his	father	,	when	the	latter	read
它	还	得到	为了	他	一个	警告	从	他的	父亲	,	什么时候	这	后者	读

[ðɪs] ['stɔːri] ,

this	story	,
这	故事	,

他父亲读了这个故事后，也对他进行了一番训斥。

[ðæt] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

that	a	repetition	of	it	would	result	in	a	breaking	of	his	contract	with	the
那	一个	重复	的	它	会	结果	在	一个	打破	的	他的	合同	和	这

[stæm'piːd] [ə'θɔːrətiz] .

Stampede	authorities	.
踩踏	当局	.

如果再次发生这种情况，将导致他与 Stampede 主办方的合同违约。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['fɑːðər] , ” [kən'siːdid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtər] ,

“	All	right	,	father	,	”	conceded	the	young	aviator	,
“	全部	正确的	,	父亲	,	”	承认	这	年轻的	飞行员	,

“好吧，父亲，”年轻的飞行员承认道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [eint] [ə; eɪ]['mɑːrkər][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

“	but	that	ain't	a	marker	to	the	possibilities	of	the	machine	.
“	但	那	不是	一个	标记	到	这	可能性	的	这	机器	.

“但这并不能说明这台机器的全部潜力。”

[aɪ] ['hævnt] [pʊt]['oʊvər][ðə; ði]['riːəl] [stʌnt] [jet] . ”

I	haven't	put	over	the	real	stunt	yet	.	”
我	还没有	放	超过	这	真实的	特技	然而	.	”

我还没真正开始表演呢。

“ [ænd; ənd] [wɒts] [ðæt] ? ” [di'mɑːndid] [hɪz; ɪz] ['perənt] .

“	And	what's	that	?	”	demanded	his	parent	.
“	和	是什么	那	?	”	要求	他的	父母	.

“那是什么？”他父母追问道。

“ [aɪ][hæd; həd] [plænd] , [ɑːn][ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] ,

“	I	had	planned	,	on	the	last	day	of	the	show	,
“	我	有	计划	,	在	这	最后的	天	的	这	展示	,

“我原本计划在演出最后一天，

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'sent] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][wʌn]['rezərvwɑːr][ʌv; əv][gæs] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː] —

to	make	an	ascent	as	high	as	one	reservoir	of	gas	would	take	me	—
到	制作	一个	上升	作为	高的	作为	一	水库	的	气体	会	拿	我	—

[ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kudnt] [siː] [ˌem 'iː] — [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] a33

and	that	means	so	high	that	you	couldn't	see	me	—	and	then	make	a33
和	那	方法	所以	高的	那	你	不能	看	我	—	和	然后	制作	a33

上升到一罐天然气所能带我到达的高度——这意味着要高到你看不见我——然后进行 a33

['vɔlplein] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ][ðə; ði] ['endʒɪn] . ”

volplane	back	to	the	ground	without	using	the	engine	. ”
滑翔	后退	到	这	地面	没有	使用	这	引擎	. ”

“不用发动机就能滑翔返回地面。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] [ðæt] ? ” [di'mɑːndid] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] ['stɜːrnli] .

“	Are	you	going	to	try	that	?	”	demanded	his	father	sternly	.
“	是	你	去	到	尝试	那	?	”	要求	他的	父亲	严厉地	.

“你要试吗？”他父亲严厉地问道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [læft] .

The	boy	looked	at	him	and	laughed	.
这	男生	看起来	在	他	和	笑了	.

男孩看了他一眼，笑了。

“ ['prɑːbəbli] [nɑːt] — [naʊ] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , “ [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ʃoʊd] [biː; bi]['oʊvər] [ðen] . ”

“	Probably	not	—	now	,	”	he	remarked	,	“	although	the	show'd	be	over	then	.	”
“	大概	不是	—	现在	,	”	他	评论	,	“	虽然	这	已显示	是	超过	然后	.	”

“可能不会——现在，”他说道，“虽然那时演出已经结束了。”

“ [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

“	Try	it	,	”	snapped	his	father	,
“	尝试	它	,	”	啪啪	他的	父亲	,

“试试看，”他父亲厉声说道。

“ [ænd; ənd] ['ðætəl] [biː; bi][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] - [wət'evər]

“	and	that'll	be	the	last	thing	you'll	have	to	do	with	your	Gitchie	whatever
“	和	那将	是	这	最后的	事物	你会	有	到	做	和	你的	-	任何

- [juː; jʊ] - [kɔːl] - [ˌaɪ 'tiː] .

-	you	-	call	-	it	.
-	你	-	称呼	-	它	.

“而这将是你用你的 Gitchie（或者不管你怎么称呼它）做的最后一件事。”

” [ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] , [wɪtʃ] [kən'kluːdid] [ðə; ði][bɪg] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stæm'piːd] ,

”	The	next	evening	,	which	concluded	the	big	day	of	the	Stampede	,
”	这	下一个	晚上	,	哪个	结束	这	大的	天	的	这	踩踏	,

“第二天晚上，也就是牛仔节盛大一天结束的那天晚上，

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [ə'tendid] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˌæftɝ'nuːnz] ['proʊgræm] .

twenty	thousand	people	attended	the	long	afternoon's	program	.
二十	千	人们	参加	这	长的	下午	程序	.

两万多人参加了这场持续整个下午的活动。

[wen] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [ə'pɪrd] [fɔːr; fər][ɪts] [fɔːrθ] [flaɪt] , [æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [sə'raʊndɪd]

When	the	aeroplane	appeared	for	its	fourth	flight	,	an	army	of	people	surrounded
什么时候	这	飞机	出现	为了	它是	第四	航班	,	一个	军队	的	人们	包围

[ðə; ði] ['staːtiŋ] [fiːld] .

the	starting	field	.
这	开始	场地	.

当飞机进行第四次飞行时，一大群人包围了起飞场地。

[wɔːrnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['nɔːrmən] [meɪd] [ə; eɪ] [les] ['deɪndʒərəs] [ɪg'zɪbɪt] ,

Warned	by	his	father	,	Norman	made	a	less	dangerous	exhibit	,
警告	经过	他的	父亲	,	诺曼	制成	一个	较少的	危险的	展览	,

诺曼受到父亲的警告，于是制作了一个危险性较低的展品。

[bʌt; bət][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːgər] [spek'teitəs] .

but	one	that	was	on	the	whole	more	interesting	to	the	eager	spectators	.
但	一	那	曾是	在	这	所有的	更多的	有趣的	到	这	渴望的	观众	.

但总体而言，这场比赛更能吸引热切的观众。

['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv] [ʃoʊ] ['eɪvieɪtər] ,

Having	**given**	**illustrations**	**of**	**many**	**of**	**the**	**tricks**	**of**	**show**	**aviators**	**,**
拥有	给定	插图	的	许多	的	这	技巧	的	展示	飞行员	,

他举例说明了许多飞行表演者的技巧，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][roʊl][ænd; ənd][ðə; ði] ['bæŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['reɪsɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ɑːn] [ʃɔːrt] ['sɜːrkjələr] ['kɔːrsɪz] ,

including	**the**	**roll**	**and**	**the**	**banking**	**of**	**racing**	**machines**	**on**	**short**	**circular**	**courses**	**,**
包括	这	卷	和	这	银行业	的	赛车	机器	在	短的	圆	课程	,

包括赛车在短圆形赛道上的滚动和倾斜

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [wʌz; wəz] [lɔːst] [tuː; tə] [saɪt] .

he	**made**	**a**	**journey**	**out**	**over**	**the**	**hills**	**until**	**the**	**aeroplane**	**was**	**lost**	**to**	**sight**	**.**
他	制成	一个	旅行	出去	超过	这	丘陵	直到	这	飞机	曾是	丢失的	到	视线	.

他翻越群山，一路跋涉，直到飞机消失在视线之外。

[ðə; ði] [ɪn'θuːziæzəm] [ðæt] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [ˌriːə'pɪrəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn]

The	**enthusiasm**	**that**	**greeted**	**his**	**reappearance**	**and**	**the**	**approach**	**of**	**the**	**machine**
这	热情	那	问候	他的	再次出现	和	这	方法	的	这	机器

[laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] [θruː] [ðə; ði] [bluː] [heɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endləs] ['prɛəriz] ,

like	**a**	**bird**	**through**	**the**	**blue**	**haze**	**of**	**the**	**endless**	**prairies**	**,**
喜欢	一个	鸟	通过	这	蓝色的	阴霾	的	这	无尽的	草原	,

人们对他的再次出现以及机器如同鸟儿穿过无垠草原的蓝色薄雾般接近而感到无比兴奋。

[stɜːrd] [ðə; ði] [kraʊd] [æz; əz][ðə; ði] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [mə'nuːvəz] [hæd; həd][nɑːt] .

stirred	**the**	**crowd**	**as**	**the**	**more**	**dangerous**	**maneuvers**	**had**	**not**	**.**
搅拌	这	人群	作为	这	更多的	危险的	机动	有	不是	.

那些更危险的举动并没有激起人群的骚动，而这些举动却激起了人群的骚动。

Before34

Before34

Before34

34岁之前

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] ,

reaching	**the**	**inclosure**	**,**
到达	这	附件	,

到达围栏处，

[ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] [klaɪmd] [ə'baʊt] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ðen] ['voʊlˌpleɪnd]

the	**monoplane**	**climbed**	**about**	**four**	**thousand**	**feet**	**into**	**the**	**air**	**and**	**then**	**volplaned**
这	单平面	攀登	关于	四	千	脚	进入	这	空气	和	然后	滑行

['greɪsfəli] [tɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋz] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

gracefully	**toward**	**one**	**of**	**the**	**large**	**exhibition**	**buildings**	**just**	**in**	**the**	**edge**	**of**	**the**
优雅地	朝向	一	的	这	大的	展览	建筑物	只是	在	这	边缘	的	这

[graʊndz] .

grounds	**.**
理由	.

单翼飞机爬升到大约四千英尺的高空，然后优雅地滑翔向场地边缘的一座大型展览馆。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['nɔːrmən] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [smæʃ] [ðə; ði] - ['mænɪˌtuː]

When	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**Norman**	**was**	**about**	**to**	**smash**	**the**	**Gitchie**	**Manitou**
什么时候	它	似乎	作为	如果	诺曼	曾是	关于	到	粉碎	这	-	马尼图

[ə'genst] [ðə; ði][bɪg] [griːn] - [ruːft] ['bɪldɪŋ] ,

against	**the**	**big**	**green**	**-**	**roofed**	**building**	**,**
反对	这	大的	绿色的	-	有顶棚	建筑	,

眼看诺曼就要把吉奇·马尼图撞向那栋绿顶大楼时，

['iːv(ə)n] [rɔi] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] .

even	**Roy**	**started**	**and**	**held**	**his**	**breath**	**.**
甚至	罗伊	开始	和	握住	他的	气息	.

就连罗伊也屏住了呼吸。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] [sprɪŋ] ['ʌpwərdz] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] [moʊ'mentəm] [ʌv; əv]

Then	there	was	a	quick	spring	upwards	and	,	with	the	last	momentum	of
然后	那里	曾是	一个	快的	春天	向上	和	,	和	这	最后的	势头	的

[ðə; ði] ['glaɪdɪŋ] ['mɑːnəpleɪn] ,

the	gliding	monoplane	,
这	滑翔	单平面	,

然后飞机迅速向上弹起，借助滑翔单翼机最后的冲力，

[ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ænd; ənd] ['setld] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [træk]

it	lifted	over	the	structure	and	settled	upon	the	dust	of	the	race	track
它	抬起	超过	这	结构	和	定居	之上	这	灰尘	的	这	种族	追踪

[ɪn'kloʊʒər] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪd] - [wɪŋd] [bɜːrd] .

inclosure	like	a	wide	-	winged	bird	.
附件	喜欢	一个	宽的	-	有翅膀的	鸟	.

它升腾而起，越过建筑物，像一只展翅飞翔的鸟儿一样落在赛道围场的尘土上。

[wen] , ['eskɔːtid] [baɪ]['æmp(ə)l] [pə'liːs] , [ðə; ði] ['erəpleɪn] [hæd; həd] [bɪn] [wiːld] ['ɪntuː][ðə; ði]

When	,	escorted	by	ample	police	,	the	aeroplane	had	been	wheeled	into	the
什么时候	,	护送	经过	充足	警察	,	这	飞机	有	到过	带轮子的	进入	这

['erədroʊm] ,

aerodrome	,
机场	,

在众多警力的护送下，飞机被推进了机场。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ɪ'miːdiətli] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [dɪ'spɜːrst] [ðə; ði] ['ɒnlʊkəz]

the	two	boys	immediately	closed	the	doors	and	the	officers	dispersed	the	onlookers
这	二	男孩们	立即地	关闭	这	门	和	这	警官	分散的	这	旁观者

.

:
.

两名男孩立即关上了门，警察驱散了围观者。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] .

It	was	late	and	there	was	not	much	trouble	in	doing	this	.
它	曾是	晚的	和	那里	曾是	不是	很多	麻烦	在	正在做	这	.

当时时间已晚，做这件事也没什么麻烦。

[wen] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['pɝːsənz] [wɜːr; wər] [left] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] ,

When	only	a	few	persons	were	left	in	the	vicinity	,
什么时候	仅有的	一个	很少	人	是	左边	在	这	附近	,

当附近只剩下几个人时，

[ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['oʊpən] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] ['trʌndld] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'siːv]

the	doors	were	thrown	open	again	and	the	car	was	trundled	out	to	receive
这	门	是	抛掷	打开	再次	和	这	车	曾是	隆隆地	出去	到	收到

[ɪts]['æftər] - [flaɪt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

its	after	-	flight	examination	.
它是	后	-	航班	考试	.

车门再次被猛地打开，汽车被拖出来接受飞行后检查。

['nɔːrmən] , [jet] ['werɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd]['dʒækɪt] ,

Norman	,	yet	wearing	his	cap	and	jacket	,
诺曼	,	然而	穿着	他的	帽	和	夹克	,

诺曼，但他仍然戴着帽子，穿着夹克。

[hæd; həd] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [tuː; tə][ˌoʊvər'hɔːl][ðə; ði] ['rʌdər] ['waɪɝz, 'waɪrz][ænd; ənd] ['endʒɪn]

had	climbed	into	the	cockpit	to	overhaul	the	rudder	wires	and	engine
有	攀登	进入	这	座舱	到	大修	这	舵	电线	和	引擎

[vælvz] ;

valves	;
阀门	;

他爬进驾驶舱检修方向舵钢丝和发动机阀门；

[rɔi] [wʌz; wəz] [in'spektɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,

Roy	**was**	**inspecting**	**the**	**body**	**of**	**the**	**car**	**,**
罗伊	曾是	检查	这	身体	的	这	车	,

罗伊正在检查车身。

[wen] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][bəuθ] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['tʃɪri] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]

when	**the**	**attention**	**of**	**both**	**boys**	**was**	**attracted**	**by**	**a**	**cheery**	**salutation**	**from**
什么时候	这	注意力	的	两个都	男孩们	曾是	吸引	经过	一个	欢快的	问候	从

[ə; eɪ]['streɪndʒər] .

a	**stranger**	**.**
一个	陌生人	.

这时，两个男孩的注意力被一位陌生人的热情问候所吸引。

“ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] , ” exclaimed35

“	**Good**	**evening**	**,**	**young**	**gentlemen**	**,**	**”**	**exclaimed35**
“	好的	晚上	,	年轻的	先生们	,	”	exclaimed35

“晚上好，年轻的先生们，”35号喊道。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] .

a	**man**	**who**	**was**	**unmistakably**	**from**	**the**	**States**	**.**
一个	男人	WHO	曾是	毫无疑问	从	这	各州	.

一个一看就知道是美国人的男人。

“ [aɪv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] [mə'ʃiːn] [bʌt; bət] [aɪv] ['oʊnli][dʒʌst] [naʊ]

“	**I've**	**been**	**trying**	**to**	**have**	**a**	**look**	**at**	**your**	**machine**	**but**	**I've**	**only**	**just**	**now**
“	我已经	到过	尝试	到	有	一个	看	在	你的	机器	但	我已经	仅有的	只是	现在

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [i'veidiŋ] [ðə; ði] [pə'liːs] .

succeeded	**in**	**evading**	**the**	**police**	**.**
成功了	在	逃避	这	警察	.

“我一直想看看你的机器，但直到现在才成功躲过警察的追捕。”

[aɪ] [hoʊp] [aɪm][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [wei] ?

I	**hope**	**I'm**	**not**	**in**	**the**	**way**	**?**
我	希望	我是	不是	在	这	方式	?

我希望我没有碍事?

” [sɪns] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] ['pɜːsənz] [ə'baʊt] , [ðə; ði] [bɔɪz] [smaɪld] .

”	**Since**	**there**	**were**	**few**	**persons**	**about**	**,**	**the**	**boys**	**smiled**	**.**
”	自从	那里	是	很少	人	关于	,	这	男孩们	微笑	.

由于周围人不多，男孩们都笑了。

“ [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” ['ænsər] [rɔi] .

“	**Glad**	**to**	**see**	**you**	**,**	**”**	**answered**	**Roy**	**.**
“	高兴的	到	看	你	,	”	回答	罗伊	.

“很高兴见到你，”罗伊回答道。

“ [glæd][tuː; tə] [siː] ['eniwʌn] [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [ə'loʊn] .

“	**Glad**	**to**	**see**	**anyone**	**if**	**he**	**comes**	**alone**	**.**
“	高兴的	到	看	任何人	如果	他	来	独自的	.

“如果他独自前来，我很高兴见到任何人。”

[its] ['oʊnli][ðə; ði][mɑːb] [ðæt] ['bɔðəz] [ˌjuː 'es] .

It's	**only**	**the**	**mob**	**that**	**bothers**	**us**	**.**
它是	仅有的	这	暴民	那	烦人	我们	.

只有暴民才会困扰我们。

” [ðə; ði]['streɪndʒər] [smaɪld] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn] [rɪ'nuːd] ['griːtɪŋ] .

”	**The**	**stranger**	**smiled**	**and**	**lifted**	**his**	**hat**	**in**	**renewed**	**greeting**	**.**
”	这	陌生人	微笑	和	抬起	他的	帽子	在	更新	问候	.

陌生人微笑着摘下帽子，再次向你问好。

“ [aɪv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [jʊr; jər] [flaɪt] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɪz; ɪz]
“ I've been watching your flight to - day , ” he went on , directing his
“ 我已经 到过 观看 你的 航班 到 - 天 , ” 他 去 在 , 导演 他的
[rɪ'mɑːrk] [tuː; tə] ['nɔːrmən] ,
remark to Norman ,
评论 到 诺曼 ,

“我今天一直在关注你的航班，”他接着说，这番话是说给诺曼听的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在北极边缘；(On the Edge of the Arctic; Or,)
第2/8页

“ [ænd; ənd][aɪ] [dʒʌdʒ] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][rɪˈkwaɪər][sʌm; səm] [nɜːrv] . ”

“	and	I	judge	it	must	require	some	nerve	.	”
“	和	我	法官	它	必须	要求	一些	神经	.	”

“我认为这需要一些勇气。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪrz] [ə; eɪ] [gʊd] [məˈʃiːn] [ænd; ənd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ɪkˈspɪriəns] , ” [riˈspɔndid] ['nɔːrmən]

“	It	requires	a	good	machine	and	some	little	experience	,	”	responded	Norman
“	它	需要	一个	好的	机器	和	一些	小的	经验	,	”	回应	诺曼

['deprəkeɪtɪŋli] .

deprecatingly	.
贬义地	.

“这需要一台好机器和一些经验，”诺曼谦虚地回答道。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [set] - [ʌp] , ['rʌdi] [kəm'plekʃənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sʌmwʌt] [bɪ'jɑːnd]

The	man	was	a	well	-	set	-	up	,	ruddy	complexioned	individual	somewhat	beyond
这	男人	曾是	一个	出色地	-	放	-	向上	,	红润	肤色	个人	有些	超过

['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] .

middle	age	.
中间	年龄	.

这位男子身材匀称，面色红润，年纪已过中年。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [jet] ,

His	clothes	might	have	been	made	anywhere	in	the	East	and	yet	,
他的	衣服	可能	有	到过	制成	任何地方	在	这	东方	和	然而	,

他的衣服可能是在东方任何地方制作的，然而，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][smɑːrt] ['tʌtʃɪz] [ɪn][ðem; ðəm] , [ðə; ði][mæn] [wɔːr] [ə; eɪ] [ˌneglɪ'ʒeɪ] [ʃɜːrt] ,

in	spite	of	certain	smart	touches	in	them	,	the	man	wore	a	negligee	shirt	,
在	尽管如此	的	肯定	聪明的	触摸	在	他们	,	这	男人	穿着	一个	便服	衬衫	,

尽管有一些巧妙的设计，但这位男士穿的却是一件睡衣衬衫。

[ə; eɪ] ['floʊɪŋ] [blæk] ['nektaɪ] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [her] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [æn; ən]

a	flowing	black	necktie	and	an	abundance	of	hair	that	indicated	an
一个	流动	黑色的	领带	和	一个	丰富	的	头发	那	表明的	一个

[əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['friːə(r)] ['kɑːstuːmz] [ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

acquaintance	with	the	freer	costumes	and	manners	of	the	West	.
熟人	和	这	更自由	服装	和	礼仪	的	这	西方	.

飘逸的黑色领带和浓密的头发表明她熟悉西方较为自由的服饰和礼仪。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['daɪmənd] [rɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['weðərˌwɔːrn] [ænd; ənd] ['sɪnjuːi] ['fɪŋgər] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðɪs]

A	large	diamond	ring	on	his	weatherworn	and	sinewy	finger	suggested	that	this
一个	大的	钻石	戒指	在	他的	饱经风霜	和	筋骨	手指	建议	那	这

['dʒuːəlri] was36

jewelry	was36
珠宝	was36

他那饱经风霜、肌肉虬结的手指上戴着一枚硕大的钻石戒指，这表明这件首饰价值不菲。36

['prɑːbəbli] ['oʊnli][wɔːrn][ɑːn] [ə'keiʒənz] .

probably	only	worn	on	occasions	.
大概	仅有的	磨损	在	场合	.

可能只在特定场合穿过。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['kaʊntənəns] [wɪtʃ] [ʌn'kwestʃənəbli] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [ʃoʊ]

He	had	a	good	-	natured	countenance	which	unquestionably	could	easily	show
他	有	一个	好的	-	自然	面容	哪个	毫无疑问	可以	容易地	展示

[dɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['kærəktər] .

decision	and	force	of	character	.
决定	和	力量	的	特点	.

他面容和善，但毫无疑问，这种和善很容易就能展现出果断的性格和坚强的意志。

“ [kʌm] [ɪn] , ” [ri'mɑːkt] [rɔi] , [gʊd] - .

“	Come	in	,	”	remarked	Roy	,	good	-	humoredly	.
”	来	在	,	”	评论	罗伊	,	好的	-	幽默地	.

“进来吧，”罗伊笑着说道。

“ ['sɑːri] [aɪ] [kɑːnt] ['ɔːfər] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃer] . ”

“	Sorry	I	can't	offer	you	a	chair	.	”
”	对不起	我	不能	提供	你	一个	椅子	.	”

“抱歉，我不能给你提供椅子。”

“ ['sɪriəsli] , ” [ri'tɔːtid] [ðə; ði]['streɪndʒər] , “ [aɪv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

“	Seriously	,	”	retorted	the	stranger	,	“	I've	been	watching	you	with	more	than
”	严重地	,	”	反驳	这	陌生人	,	“	我已经	到过	观看	你	和	更多的	比

[mɪr] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .

mere	curiosity	.
仅仅	好奇心	.

“说真的，”陌生人反驳道，“我观察你可不仅仅是出于好奇。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['erʃɪp] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv]

I	have	a	special	desire	to	know	something	about	your	airship	if	you	can	give
我	有	一个	特别的	欲望	到	知道	某物	关于	你的	飞艇	如果	你	能	给

[ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

me	a	few	minutes	.
我	一个	很少	分钟	.

如果您能抽出几分钟时间，我非常想了解一下您的飞艇。

” [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði][mæn] ['fɜːrðər] , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , [glæd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	Without	questioning	the	man	further	,	the	two	boys	,	glad	enough	of	the
”	没有	提问	这	男人	更远	,	这	二	男孩们	,	高兴的	足够的	的	这

[ˌɑːpər'tuːnəti] ,

opportunity	,
机会	,

“两个男孩没有再追问那名男子，而是欣然接受了这个机会，

[æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] [ðæt] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [læst] [fjuː] [deɪz]

at	once	began	an	explanation	of	the	craft	that	had	in	the	last	few	days
在	一次	开始	一个	解释	的	这	工艺	那	有	在	这	最后的	很少	天

['demənstreɪtɪd] [ɪts] [ˌpræktɪkə'bɪləti] .

demonstrated	its	practicability	.
已证明	它是	实用性	.

他立即开始解释这件在过去几天里已经证明了其实用性的工艺。

[ðə; ði]['streɪndʒər] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [ɪn'tentli] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðem; ðəm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ]

The	stranger	followed	them	intently	,	interrupting	them	now	and	then	with
这	陌生人	随后	他们	专注地	,	打断	他们	现在	和	然后	和

['kwestʃənz] ,

questions	,
问题	,

陌生人紧紧跟在他们身后，不时打断他们提问。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'læbərət] [dɪ'skrɪpʃn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]

and	showed	a	surprising	interest	in	the	elaborate	description	given	him	by	the
和	显示	一个	奇怪	兴趣	在	这	精心制作的	描述	给定	他	经过	这

[jʌŋ] ['eɪvieɪtər] .

young	aviators	.
年轻的	飞行员	.

他对年轻飞行员们的详细描述表现出了出人意料的兴趣。

[kən'sɪdərɪŋ] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] , [ðə; ði] ['erəpleɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪn'dʒiːniəs] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk]

Considering	its	origin	,	the	aeroplane	was	a	more	than	ingenious	piece	of	work
考虑	它是	起源	,	这	飞机	曾是	一个	更多的	比	巧妙	片	的	工作

.

:
.

考虑到它的起源，这架飞机绝对是一项极其巧妙的发明。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [striːm] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn] [frentʃ] ['mɑːnəpleɪn] .

In	general	it	followed	the	stream	lines	of	the	modern	French	monoplane	.
在	一般的	它	随后	这	溪流	线条	的	这	现代的	法语	单平面	.

总体而言，它遵循了现代法国单翼飞机的流线型设计。

[ɪts] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ˌverɪ'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['waɪdər] [bʌldʒ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrwərd] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪts]

Its	distinguishing	variation	was	a	somewhat	wider	bulge	in	the	forward	part	of	its
它是	区别	变化	曾是	一个	有些	更广泛	凸出	在	这	向前	部分	的	它是

['bəːd,laik]['bɑːdi] .

birdlike	body	.
像鸟一样	身体	.

它最显著的特征是，其鸟类身体前部有一个稍宽的凸起。

[waɪl] [ɪn][moʊst] ['mɑːnəpleɪn] [ðɪs] ['freɪmwɜːrk] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɑːr; ər] [ə'tætʃt] , [ɪz]

While	in	most	monoplanes	this	framework	,	to	which	the	planes	are	attached	,	is
尽管	在	最多	单平面	这	框架	,	到	哪个	这	飞机	是	随附的	,	是

[meɪd] only37

made	only37
制成	only37

虽然大多数单翼飞机的这个框架（飞机各翼面都附着在这个框架上）仅由37个部件构成。

[waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][kəm'pækt] ['endʒɪn] ['loʊkeɪtɪd]

wide	enough	to	accommodate	a	narrow	cockpit	and	the	compact	engine	located
宽的	足够的	到	容纳	一个	狭窄的	座舱	和	这	袖珍的	引擎	位于

[ɪn][ɪts]['eɪpeks] ,

in	its	apex	,
在	它是	顶点	,

机身足够宽，可以容纳狭窄的驾驶舱和位于顶部的紧凑型发动机。

[ɪn] [ðɪs] [kɑːr][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['dʌb(ə)l] [ɪn][saɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mə'ʃiːn] .

in	this	car	the	cockpit	was	almost	double	in	size	that	of	the	average	machine	.
在	这	车	这	座舱	曾是	几乎	双倍的	在	尺寸	那	的	这	平均的	机器	.

这辆车的驾驶舱面积几乎是普通汽车的两倍。

[soʊ] [waɪd] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [tuː] ['pæsndʒə˞] [maɪt] [sɪt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .

So	wide	was	it	that	two	passengers	might	sit	side	by	side	.
所以	宽的	曾是	它	那	二	乘客	可能	坐	边	经过	边	.

座位非常宽敞，两个乘客可以并排坐着。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][ɪts] [faɪv] - [fʊt] ['bɑːdi] [geɪv] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [æn; ən]

The	flying	planes	of	the	car	and	its	five	-	foot	body	gave	the	aeroplane	an
这	飞行	飞机	的	这	车	和	它是	五	-	脚	身体	给予	这	飞机	一个

[ɪn'taɪər][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] [fiːt] .

entire	width	of	thirty	-	seven	feet	.
全部的	宽度	的	三十	-	七	脚	.

汽车的飞行翼和五英尺长的车身使这架飞机的总宽度达到了三十七英尺。

[ðə; ði] [pleɪnz] [wɜːr; wər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi]['prɑːpər][baɪ]['rɪdʒɪd]['flændʒəz] ,

The	planes	were	attached	to	the	body	proper	by	rigid	flanges	,
这	飞机	是	随附的	到	这	身体	恰当的	经过	死板的	法兰	,

这些平面通过刚性法兰与机身连接。

[ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ]['waɪɚz, 'waɪrz] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][tɪp][tuː; tə][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] , ['pæsɪŋ]

reinforced	by	wires	running	from	tip	to	tip	of	the	planes	,	passing
加强型	经过	电线	跑步	从	提示	到	提示	的	这	飞机	,	通过

[də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi] ,

directly	over	the	body	,
直接地	超过	这	身体	,

由从机翼尖端延伸到机翼尖端的钢丝加固，钢丝直接穿过机身上方。

[ænd; ənd][nɑːt] ['elɪveɪtɪd] [ɑːn] ['breɪsɪŋ] [ʃæn'del] .

and	not	elevated	on	bracing	chandelles	.
和	不是	升高	在	支撑	吊灯	.

而且没有用支撑吊灯架起。

[ðiːz] ['waɪɚz, 'waɪrz][wɜːr; wər] [tɔːt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] , [mʌtʃ] [laɪk]

These	wires	were	taut	and	made	a	part	of	the	planes	,	much	like
这些	电线	是	紧绷	和	制成	一个	部分	的	这	飞机	,	很多	喜欢

[ˌriːɪn'fɔːrsɪŋ] [rɪbz] .

reinforcing	ribs	.
强化	肋骨	.

这些钢丝绷紧，成为飞机的一部分，就像加强筋一样。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [pleɪnz] [θriː] ['hevi] ['waɪɚz, 'waɪrz][ræn][frʌm; frəm][ðer; ðər]['fɔːrwərd] [tɪps][tuː; tə][ðə; ði]

Beneath	the	planes	three	heavy	wires	ran	from	their	forward	tips	to	the
下面	这	飞机	三	重的	电线	跑	从	他们的	向前	尖端	到	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

bottom	of	the	car	.
底部	的	这	车	.

飞机下方有三根粗电线从机头延伸到车底。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['fleksɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] [tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] [ðə; ði] [rɪr] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ,

There	were	no	flexing	devices	to	manipulate	the	rear	edges	of	the	planes	,
那里	是	不	弯曲	设备	到	操纵	这	后部	边缘	的	这	飞机	,

当时没有用于操控飞机后缘的弯曲装置。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði]['rɪdʒɪd] [freɪmz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [pleɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lætərəl] ['rʌdər] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [baɪ]

but	on	the	rigid	frames	of	each	plane	was	a	lateral	rudder	manipulated	by
但	在	这	死板的	框架	的	每个	飞机	曾是	一个	侧	舵	操纵	经过

[wʌn] ['levər] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrwərd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] .

one	lever	standing	in	the	forward	part	of	the	cockpit	.
一	杠杆	常设	在	这	向前	部分	的	这	座舱	.

但是，每架飞机的刚性框架上都有一个侧舵，由位于驾驶舱前部的一个操纵杆控制。

[ðə; ði] [striːm] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ['teɪpərd] ['bəːd,laik][tuː; tə][ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['rʌdər] ['twenti] [fiːt]

The	stream	lines	of	the	body	tapered	birdlike	to	the	horizontal	rudder	twenty	feet
这	溪流	线条	的	这	身体	锥	像鸟一样	到	这	水平的	舵	二十	脚

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

in	the	rear	.
在	这	后部	.

机身流线呈鸟形逐渐收窄，向后延伸二十英尺，形成水平舵。

[ðə; ði] [trʌs] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [daɪ'ægənəli] ['krɔːsɪŋ] [strɪps] [ʌv; əv]

The	truss	work	of	the	body	was	covered	with	diagonally	crossing	strips	of
这	桁架	工作	的	这	身体	曾是	涵盖	和	对角线	过境	条状物	的

[və'nɪr] , [soʊ] [ðæt] ,

veneer	,	so	that	,
单板	,	所以	那	,

琴身桁架结构上覆盖着斜向交叉的薄木条，因此，

[æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rɪdʒɪd] [pleɪnz] , [ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] [hæd; həd][ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l]

as	a	whole	,	with	the	rigid	planes	,	the	monoplane	had	a	substantial
作为	一个	所有的	,	和	这	死板的	飞机	,	这	单平面	有	一个	重大的

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

整体而言，由于其刚性平面，单翼飞机显得相当坚固。

This38

This38

This38

这38

[freɪm] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtərpruːf] ['kænvəs] , [meɪd] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] [ɪm'pɜːrviəs] [tuː; tə]

frame	,	covered	with	waterproof	canvas	,	made	the	body	of	the	car	impervious	to
框架	,	涵盖	和	防水的	帆布	,	制成	这	身体	的	这	车	不透水的	到

[reɪn] .

rain	.
雨	.

车架上覆盖着防水帆布，使车身能够抵御雨水侵蚀。

[ðə; ði] [tuː] ['rʌdərz] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [ri'zembld] [ɪn][ɔːl] [weɪz] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ]

The	two	rudders	at	the	rear	of	the	body	resembled	in	all	ways	the	steering
这	二	舵	在	这	后部	的	这	身体	类似	在	全部	方式	这	转向

[dɪ'vaɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['mɑːdərn] [er] ['viːək(ə)lz] .

devices	of	the	best	modern	air	vehicles	.
设备	的	这	最好的	现代的	空气	车辆	.

机身尾部的两个方向舵在各方面都与最先进的现代飞行器的转向装置相似。

[ə; eɪ] ['dɪfrəns] [wʌz; wəz] [faʊnd] [æt; ət] [wʌns] , [haʊ'evər] ,

A	difference	was	found	at	once	,	however	,
一个	不同之处	曾是	成立	在	一次	,	然而	,

然而，差异很快就被发现了。

[ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌdərz] [wɜːr; wər] ['hevɪli] ['wɔːtəpruːft] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ]

in	the	fact	that	the	rudders	were	heavily	waterproofed	and	in	that	the	steering
在	这	事实	那	这	舵	是	重度	防水	和	在	那	这	转向

['waɪɚz, 'waɪrz] [pæst] [ðə; ði]['paɪləts] ['kɑːkpɪt] [θruː] [ðə; ði] [prə'tektɪd] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

wires	passed	the	pilot's	cockpit	through	the	protected	body	of	the	car	.
电线	通过了	这	飞行员的	座舱	通过	这	受保护	身体	的	这	车	.

原因在于方向舵做了厚重的防水处理，而且转向线穿过驾驶员的驾驶舱，经过汽车的保护性车身。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [nuː] [ɪn] ['iːðər] [ðə; ði][bɪg]['sɪŋg(ə)l] [prə'pelər] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv]

There	was	nothing	new	in	either	the	big	single	propeller	fixed	to	the	front	of
那里	曾是	没有什么	新的	在	任何一个	这	大的	单身的	螺旋桨	固定的	到	这	正面	的

[ðə; ði]['bɑːdi] ,

the	body	,
这	身体	,

机身前端固定的大型单螺旋桨也并无新意。

[nɔːr][ɪn][ðə; ði] [noʊm] ['endʒɪn] [ðæt] [ə'fɔːd] ['moʊtɪv] ['paʊər] .

nor	in	the	Gnome	engine	that	afforded	motive	power	.
也不	在	这	侏儒	引擎	那	提供	动机	力量	.

也不是提供动力的 Gnome 引擎。

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [meɪk] [ðə; ði] ['endʒɪn] , ” [ɪk'spleɪnd] ['nɔːrmən] .

“	We	didn't	make	the	engine	,	”	explained	Norman	.
“	我们	没有	制作	这	引擎	,	”	解释	诺曼	.

“我们没有制造发动机，”诺曼解释说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] ['moʊltən]
“ It represents all the money Moulton
” 它 代表 全部 这 钱 莫尔顿

“它代表了莫尔顿的所有资金

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['evər] [seɪvd] , [sʌm; səm][wiː; wi] ['hævnt] [seɪvd] [bʌt; bət][ɪk'spekt][tuː; tə] [seɪv] ,
and I have ever saved , some we haven't saved but expect to save ,
和 我 有 曾经 已保存 , 一些 我们 还没有 已保存 但 预计 到 节省 ,

我曾经存过钱，有些钱我们还没存，但打算存。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['bɔːroʊ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] .
and all that we could borrow of our fathers .
和 全部 那 我们 可以 借 的 我们的 父亲们 .

以及我们能从父辈那里借到的一切。

[its] ['eɪti] [hɔːrs] ['paʊər] , [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] [fræns] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz]
It's eighty horse power , came all the way from France , and if anything happens
它是 八十 马 力量 , 来了 全部 这 方式 从 法国 , 和 如果 任何事物 发生
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
to it ,
到 它 ,

它有八十匹马力，是从法国一路运来的，如果它出了什么事，

[wɪə(r)] ['bæŋkrʌpt] [fɔːr; fər][laɪf] .
we're bankrupt for life .
是 破产 为了 生活 .

我们这辈子都破产了。

” [ðə; ði]['streɪndʒər] [smaɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['spɑːrk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,
” The stranger smiled with a curious sparkle in his eyes , rubbed his chin ,
” 这 陌生人 微笑 和 一个 好奇的 火花 在 他的 眼睛 , 摩擦 他的 下巴 ,
[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [də'rekt] ['ænsər] ,
and without direct answer ,
和 没有 直接的 回答 ,

陌生人眼中闪过一丝好奇的光芒，微微一笑，摸了摸下巴，没有直接回答，

[ri'mɑːkt] :
remarked :
评论 :

评论道：

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [mə'ʃiːn] — [lʊks] [mɔːr] [səb'stænʃ(ə)l] [ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv] -
“ It doesn't seem an ordinary machine — looks more substantial than most of '
” 它 不 似乎 一个 普通的 机器 — 看起来 更多的 重大的 比 最多 的 -
[ɪm] .
em .
呃 .

“它看起来不像是一台普通的机器——比大多数机器都更结实耐用。”

” [rɔi] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ][baːks] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði][kɑːr][hiː; hi] ['moʊʃənd]
” Roy had secured a box , and placing it alongside the car he motioned
” 罗伊 有 安全 一个 盒子 , 和 放置 它 旁边 这 车 他 示意
[ðer; ðər] [gest] [tuː; tə] [maʊnt] .
their guest to mount .
他们的 客人 到 山 .

罗伊拿来一个箱子，把它放在车旁，示意客人上车。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn][æt; ət] once39
“ There is a difference , ” he began at once39
“ 那里 是 一个 不同之处 , ” 他 开始 在 once39

“这其中是有区别的，”他立刻说道。39

[wɪð; wɪθ] [nuː] [ɪn'θuːziæzəm] .
with **new** **enthusiasm** **.**
和 新的 热情 .

带着新的热情。

“ [ðɪs] [mə'ʃiːn] [ɪz] [meɪd] [fɔːr; fər] [wɪnd] [ænd; ənd] ['weðər] .
“ **This** **machine** **is** **made** **for** **wind** **and** **weather** **.**
” 这 机器 是 制成 为了 风 和 天气 .

“这台机器是为应对风雨天气而设计的。”

[ɪf] ['eni] ['erʃɪp] [kæn; kən] [meɪk] [ɪts] [wei] [θruː] ['blɪzərdz] , [ðə; ði] - ['mænɪˌtuː] [kæn; kən] .
If **any** **airship** **can** **make** **its** **way** **through** **blizzards** **,** **the** **Gitchie** **Manitou** **can** **.**
如果 任何 飞艇 能 制作 它是 方式 通过 暴风雪 , 这 - 马尼图 能 .

如果说有什么飞艇能够穿越暴风雪，那么吉奇·马尼图号飞艇就是其中之一。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] , [its] [ə; eɪ] [ræŋk] ['feɪljər] .
If **it** **doesn't** **,** **it's** **a** **rank** **failure** **.**
如果 它 不 , 它是 一个 秩 失败 .

如果不行，那就是彻底失败。

” [ðə; ði] [gest] [geɪv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] [bɔɪ] , [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [sə'spektɪd] .
” **The** **guest** **gave** **a** **look** **at** **each** **boy** **,** **as** **if** **this** **was** **what** **he** **suspected** **.**
” 这 客人 给予 一个 看 在 每个 男生 , 作为 如果 这 曾是 什么 他 怀疑 .

客人打量了每个男孩，仿佛这就是他所怀疑的。

“ [lʊk] ! ” [went] [ɑːn] [rɔi] .
“ **Look** **!** **”** **went** **on** **Roy** **.**
” 看 ! ” 去 在 罗伊 .

“看！”罗伊继续说道。

['sprɪŋɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɑːkpɪt] ,
Springing **into** **the** **cockpit** **,**
弹簧 进入 这 座舱 ,

跳进驾驶舱，

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [kɔːt] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːkpɪt] ['freɪmwɜːrk] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt]
the **two** **boys** **caught** **the** **sides** **of** **the** **cockpit** **framework** **and** **in** **a** **moment**
这 二 男孩们 捕捉 这 侧面 的 这 座舱 框架 和 在 一个 片刻
[hæd; həd] [drɔːn] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] [fɔːr] [laɪt] [bʌt; bət] [strɔːŋ] [freɪmz] [ʌv; əv] [wʊd] .
had **drawn** **above** **their** **heads** **four** **light** **but** **strong** **frames** **of** **wood** **.**
有 绘制 多于 他们的 头部 四 光 但 强的 框架 的 木头 .

两个男孩抓住驾驶舱框架的两侧，片刻之后，便在头顶上方拉出了四个轻巧而坚固的木制框架。

[wen] [ðiːz] [met] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] , [ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [kɜːrvd] [ænd; ənd] ['taɪtli] - ['dʒɔɪntɪd]
When **these** **met** **above** **their** **heads** **,** **they** **formed** **a** **curved** **and** **tightly** **-** **jointed**
什么时候 这些 遇见 多于 他们的 头部 , 他们 形成 一个 弯曲 和 紧紧 - 关节
['kænəpi] .
canopy **.**
树冠 .

当它们在头顶交汇时，便形成了一道弯曲且紧密相连的树冠。

[ðə; ði] [fɔːr] [freɪmz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [peɪnz] [ʌv; əv] ['glæˌslaɪk] ['maɪkə] .
The **four** **frames** **were** **filled** **with** **small** **panes** **of** **glasslike** **mica** **.**
这 四 框架 是 已填 和 小的 窗格 的 玻璃状 云母 .

四个框架内装满了小块玻璃状云母片。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kænəpi] [ðə; ði] ['inmeits] [wɜːr; wər] [æz; əz] [wel] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
Within **the** **canopy** **the** **inmates** **were** **as** **well** **protected** **from** **the**
之内 这 树冠 这 囚犯 是 作为 出色地 受保护 从 这
['elɪmənts; 'eləmənts] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ʌndər] [ə; eɪ] [ruːf] .
elements **as** **if** **they** **had** **been** **under** **a** **roof** **.**
元素 作为 如果 他们 有 到过 在下面 一个 屋顶 .

在遮篷内，囚犯们受到的保护与在屋檐下一样，免受风吹雨淋。

[waɪl] [ðə; ði] ['streɪndʒɝz] [feɪs] [flʌʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] ['waɪdər] ,

While	the	stranger's	face	flushed	and	his	eyes	grew	wider	,
尽管	这	陌生人的	脸	酡	和	他的	眼睛	生长	更广泛	,

陌生人的脸涨得通红，眼睛也睁得大大的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˌʌn'snæpt] [ðə; ði] [freɪmz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [bæk] ['ɪntuː] [pleɪs] ,

the	boys	unsnapped	the	frames	and	they	fell	back	into	place	,
这	男孩们	解开扣子	这	框架	和	他们	跌倒	后退	进入	地方	,

男孩们把相框取下来，它们又落回了原位。

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] .

disappearing	within	the	sides	of	the	cockpit	.
消失	之内	这	侧面	的	这	座舱	.

消失在驾驶舱两侧。

“ [ðæt] ['ɪznt] [ɔːl] , ” [ɪk'skleɪmd] ['nɔːrmən] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [tuː] [smɔːl] , [dɑːrk] ,

“	That	isn't	all	,	”	exclaimed	Norman	,	and	he	pointed	to	two	small	,	dark	,
“	那	不是	全部	,	”	惊呼	诺曼	,	和	他	尖	到	二	小的	,	黑暗的	,

“这还没完呢，”诺曼惊呼道，他指着两个又小又黑的……

['met(ə)l][bɑːksɪz][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [siːts] .

metal	boxes	just	in	the	rear	of	the	two	seats	.
金属	盒子	只是	在	这	后部	的	这	二	座位	.

两个座椅后方各有一个金属盒子。

“ [lʊk] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

“	Look	,	”	he	went	on	,
“	看	,	”	他	去	在	,

“听着，”他继续说道，

[æz; əz][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['daɪnəmoʊ] ['maʊntɪd] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	he	also	pointed	to	a	small	dynamo	mounted	just	in	the	rear	of	the
作为	他	还	尖	到	一个	小的	发电机	安装	只是	在	这	后部	的	这

['sɜːrkjələr] ['endʒɪn] .

circular	engine	.
圆	引擎	.

他还指着安装在圆形发动机后部的小型发电机。

“ [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['kɑːrz] ['muːvɪŋ] ,

“	As	long	as	the	car's	moving	,
“	作为	长的	作为	这	汽车的	移动	,

只要汽车还在行驶，

[ðiːz] [tuː] ['lɪt(ə)l][kɑːr] ['hiːtəz] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli] [kiːp] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] getting40

these	two	little	car	heaters	will	not	only	keep	us	from	getting40
这些	二	小的	车	加热器	将要	不是	仅有的	保持	我们	从	getting40

这两个小型车载暖风机不仅能让我们免于受冻，还能避免我们受冻40

[frɔːst] [baɪts] [bʌt; bət] , [ɪn][ə; eɪ] [pɪntʃ] , [wiː; wi][kæn; kən] [kʊk] [ɑːn] - [ɪm] . ”

frost	bites	but	,	in	a	pinch	,	we	can	cook	on	'	em	.	”
霜	咬	但	,	在	一个	捏	,	我们	能	厨师	在	-	呃	.	”

虽然会被冻伤，但紧急情况下，我们也可以在上面做饭。

“ [ænd; ənd] [hɪr] , ” ['ædɪd] [rɔi] , [æz; əz][hiː; hi] [tæpt] [ə; eɪ] ['ɑːbdʒekt][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

“	And	here	,	”	added	Roy	,	as	he	tapped	a	chestlike	object	on	which	the
“	和	这里	,	”	额外	罗伊	,	作为	他	轻敲	一个	胸状	目的	在	哪个	这

[siːts] [wɜːr; wər] ['maʊntɪd] ,

seats	were	mounted	,
座位	是	安装	,

“还有这里，”罗伊一边说着，一边敲了敲座椅安装的那个类似胸部的物体。

“ [ɪz] [wer] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [stʌf] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [trɪk] .
“ is where we get the stuff to do the trick .
“ 是 在哪里 我们 得到 这 东西 到 做 这 诡计 .

“这就是我们获得所需材料的地方。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [pʊt] [gæs] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ðer; ðər] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˌjuː ˈes] [θriː] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] .
We can put gas enough in there to carry us three hundred miles .
我们 能 放 气体 足够的 在 那里 到 携带 我们 三 百 英里 .

我们可以加足汽油，行驶三百英里。

[bæk] [hɪr] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
Back here , ” he went on ,
后退 这里 , ” 他 去 在 ,

“回到这里，”他继续说道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [ˈskelɪt(ə)n] [ʃelvz] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːkpɪt] ,
pointing to a nest of skeleton shelves adjoining the rear of the cockpit ,
指向 到 一个 巢 的 骨骼 货架 相邻的 这 后部 的 这 座舱 ,

指着驾驶舱后部旁边的一排骨架状架子，

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [ˈkæri] [ˈekstrə] [səˈplaɪz] [ʌv; əv] [ɔɪl] , [gæs] , [ænd; ənd] [fuːd] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˌjuː ˈes] [faɪv]
“ we can carry extra supplies of oil , gas , and food to carry us five
“ 我们 能 携带 额外的 补给品 的 油 , 气体 , 和 食物 到 携带 我们 五
[ˈhʌndrəd] [maɪlz] ,
hundred miles ,
百 英里 ,

“我们可以携带额外的石油、天然气和食物，足以让我们行进五百英里。”

[ɪf] [wiː; wi] [ˈevər] [get] [ðæt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
if we ever get that far from home .
如果 我们 曾经 得到 那 远的 从 家 .

如果我们真的能走到离家那么远的地方的话。

” [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈlɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [kəmˈpliːt] [ɪnˈθuːziæzəm] , [ðə; ði] [ˈkjʊriəs] [gest] [spræŋ]
” In what was little less than complete enthusiasm , the curious guest sprang
” 在 什么 曾是 小的 较少的 比 完全的 热情 , 这 好奇的 客人 弹簧
[ˈspiːtʃləs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɑːks] ,
speechless from the box ,
无言 从 这 盒子 ,

“这位好奇的客人几乎是激动万分地从箱子里跳了出来，一时语塞。”

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [kwɪk] [steps] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .
and took a few quick steps as if to arrange his thoughts .
和 采取 一个 很少 快的 步骤 作为 如果 到 安排 他的 想法 .

他迈了几步快步，似乎在整理思绪。

“ [dəunt] [θɪŋk] [ðæts] [ɔːl] ,
“ Don't think that's all ,
“ 不 思考 那就是 全部 ,

“别以为这就完了，

” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈhɑːrdli] [les] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] [ˈnɔːrmən] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈvɔːltɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈnɑːv(ə)l]
” exclaimed the hardly less enthusiastic Norman as he vaulted from the novel
” 惊呼 这 几乎 较少的 热情的 诺曼 作为 他 拱形 从 这 小说
[ˈpaɪlət] - [keɪdʒ] .
pilot - cage .
飞行员 - 笼 .

“！”同样热情高涨的诺曼一边说着，一边从新奇的驾驶舱里跳了出来。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [wɪə(r)] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] [ænd; ənd] [waɪ] [wiː; wi] [kɔːld] ['aʊər; ɑːr] [mə'ʃiːn]
“ I guess you see what we're driving at and why we called our machine
” 我 猜测 你 看 什么 是 驾驶 在 和 为什么 我们 称为 我们的 机器
- ['mænɪˌtuː] .
Gitchie Manitou .
- 马尼图 .

“我想你们应该明白我们的意思，也明白为什么我们把机器命名为 Gitchie Manitou 了。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæts] [kriː] [fɔːr; fər] — ”
You know that's Cree for — ”
你 知道 那就是 克里族 为了 — ”

你知道那是克里语的——”

“ [aɪ] [noʊ] , ” [broʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['streɪndʒər] ; “ ['ɪndʒən] [fɔːr; fər] - [stɔːrm] [gɑːd] - ! ”
“ I know , ” broke in the stranger ; “ Injun for ' Storm God ' ! ”
“ 我 知道 , ” 打破 在 这 陌生人 ; “ 印第安人 为了 - 风暴 上帝 - ! ”

“我知道，”陌生人插嘴道，“这是印第安语里‘风暴之神’的意思！”

“ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] - [gɑːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪndz] , -
“ I thought it was ' God of the Winds , '
“ 我 想法 它 曾是 - 上帝 的 这 风 , -

“我以为是《风之神》”，

” [ɪk'skleɪmd] [rɔi] .
” exclaimed Roy .
” 惊呼 罗伊 .

“罗伊惊呼道。”

“ [bʌt; bət] [neɪmz] [dəunt] [kaʊnt] .
“ But names don't count .
“ 但 姓名 不 数数 .

但名字并不重要。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] - [ðə; ði] [snoʊ] [kɪŋ] ,
If they did , we should have called it ' The Snow King ,
如果 他们 做过 , 我们 应该 有 称为 它 - 这 雪 国王 ,

如果他们真的这么做了，我们应该把它叫做《雪王》。

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæts] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃaɪn] . -
' because that's where it ought to shine . 41
- 因为 那就是 在哪里 它 应该 到 闪耀 . -

因为那才是它应该大放异彩的地方。[41]

[siː] [ðiːz] ['lændɪŋ] [wiːlz] ?
See these landing wheels ?
看 这些 降落 车轮 ?

看到这些起落架了吗?

” [hiː; hi] ['ɝːdʒd] .
” he urged .
” 他 敦促 .

他敦促道。

“ [wel] , [ðeə(r)] ['oʊnli] [pʊt] [ɑːn] [fɔːr; fər] [juːz] [ə'raʊnd] [hɪr] .
“ Well , they're only put on for use around here .
“ 出色地 , 它们是 仅有的 放 在 为了 使用 大约 这里 .

“嗯，它们只在我们这儿使用。”

[ɪf] [ðɪs] [mə'ʃiːn] ['evər] [gets] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [rʌnəːz] [laɪk] [ə; eɪ] [sled]

If	this	machine	ever	gets	where	it	belongs	it's	going	to	have	runners	like	a	sled
如果	这	机器	曾经	获得	在哪里	它	属于	它是	去	到	有	跑步者	喜欢	一个	雪橇

,

,

,

如果这台机器最终能到达它应该在的地方，它的滑轨将会像雪橇一样。

[wer] [ðiːz] [wiːlz] [ɑːr; ər] .

where	these	wheels	are	.
在哪里	这些	车轮	是	.

这些轮子在哪里?

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] ['θiːəri] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [wer] [dɔːgz]

And	I've	got	a	theory	that	these	are	all	it	needs	to	make	a	trip	where	dogs
和	我已经	得到	一个	理论	那	这些	是	全部	它	需求	到	制作	一个	旅行	在哪里	狗

[ænd; ənd] [sled] [kɑːnt] ['træv(ə)l] .

and	sleds	can't	travel	.
和	雪橇	不能	旅行	.

我有一个理论，认为有了这些，它就能完成一次狗和雪橇都无法到达的旅行。

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , ['iːgər] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] [hæf] - [toʊld] [dɪ'skrɪpʃn] , [pɔːzd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

"	The	two	boys	,	eager	to	continue	their	half	-	told	description	,	paused	for	a
"	这	二	男孩们	,	渴望的	到	继续	他们的	一半	-	讲述	描述	,	暂停	为了	一个

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

两个男孩急于继续他们只说了一半的描述，于是停顿了一下。

[ðə; ði] ['streɪndʒər] , [hɪz; ɪz] [hæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

The	stranger	,	his	hat	in	his	hand	,
这	陌生人	,	他的	帽子	在	他的	手	,

陌生人手里拿着帽子，

[siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [hɜːrd] ,

seemed	to	be	drinking	in	the	story	he	had	just	heard	,
似乎	到	是	喝	在	这	故事	他	有	只是	听到	,

他似乎在仔细聆听刚才听到的故事。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [soʊ] [prə'faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [græsp] [ˌaɪ 'tiː] .

with	an	interest	so	profound	that	the	puzzled	boys	could	not	grasp	it	.
和	一个	兴趣	所以	深刻的	那	这	困惑	男孩们	可以	不是	抓牢	它	.

他对这件事的兴趣如此浓厚，以至于困惑的男孩们都无法理解。

" [jʌŋ] [men] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [læst] , " [aɪm] ['maɪti] [glæd] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːl] [ðɪs] .

"	Young	men	,	"	said	the	man	at	last	,	"	I'm	mighty	glad	to	hear	all	this	.
"	年轻的	男人	,	"	说	这	男人	在	最后的	,	"	我是	强大的	高兴的	到	听到	全部	这	.

“年轻人，”那人最后说道，“听到这些我真是太高兴了。”

[aɪ] [wɪʃ] [juːd] [let] [ˌem 'iː] [duː] [sʌm; səm] ['tɔːkɪŋ] [maɪ'self] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .

I	wish	you'd	let	me	do	some	talking	myself	for	a	few	moments	.
我	希望	你会	让	我	做	一些	说	我	为了	一个	很少	时刻	.

我希望你能让我自己说几句话。

[wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ'self] ?

Will	you	let	me	tell	you	something	about	myself	?
将要	你	让	我	告诉	你	某物	关于	我	?

请允许我介绍一下我自己好吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [teɪk] [lɔːŋ] .

It	won't	take	long	.
它	惯于	拿	长的	.

不会花很长时间。

[aɪ] [hoʊp] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] ['moʊʃənd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːts] [ɑːn] [ðə; ði] [bɑːks] ,

I	hope	,	”	and	he	motioned	the	two	boys	to	the	seats	on	the	box	,
我	希望	,	”	和	他	示意	这	二	男孩们	到	这	座位	在	这	盒子	,

“我希望如此，”他一边说着，一边示意两个男孩到包厢的座位上坐下。

“ [wen] [aɪm] [θruː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] .

“	when	I'm	through	,	it	will	interest	you	.
”	什么时候	我是	通过	,	它	将要	兴趣	你	.

“等我讲完，你就会感兴趣了。”

” [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] , [ðə; ði] [nekst] ['tʃæptər] [wɪl] ['æmpli] [pruːv] . -

”	That	it	did	,	the	next	chapter	will	amply	prove	.	42
”	那	它	做过	,	这	下一个	章	将要	充足的	证明	.	-

“事实的确如此，下一章将充分证明这一点。”42

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [meɪks] [ə; eɪ] ['nɑːv(ə)l] [prə'poʊz(ə)l]

COLONEL	HOWELL	MAKES	A	NOVEL	PROPOSAL
上校	豪厄尔	制作	一个	小说	提议

霍威尔上校提出了一个新颖的提议

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['haʊəl] , ” [bɪ'gæn] [ðə; ði] [mæn] ; “ [hɪl] ['haʊəl] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

“	My	name	is	Howell	,	”	began	the	man	;	“	Hill	Howell	,	”	he	went	on	,
”	我的	姓名	是	豪厄尔	,	”	开始	这	男人	;	“	爬坡道	豪厄尔	,	”	他	去	在	,

“我叫豪威尔，”那人开口说道；“希尔·豪威尔，”他接着说。

“ [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wer] [aɪm] [best] [noʊn] [aɪm] ['friːkwəntli] [kɔːld] - ['kɜːrn(ə)l] - ['haʊəl] ,

“	and	in	the	places	where	I'm	best	known	I'm	frequently	called	'	Colonel	'	Howell	,
”	和	在	这	地方	在哪里	我是	最好的	已知	我是	频繁地	称为	-	上校	-	豪厄尔	,

“在我最出名的地方，人们经常称我为‘豪厄尔上校’，

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [get] [ðæt] ['taɪt(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ken'tʌkiən] .

but	I	don't	get	that	title	because	I	am	a	native	Kentuckian	.
但	我	不	得到	那	标题	因为	我	是	一个	本国的	肯塔基人	.

但我并没有因为是肯塔基州本地人而获得这个头衔。

[aɪ] [sɪ'kjʊrd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] — [dʒʌst] [waɪ] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] .

I	secured	it	up	in	this	part	of	the	world	—	just	why	,	I	don't	know	.
我	安全	它	向上	在	这	部分	的	这	世界	—	只是	为什么	,	我	不	知道	.

我把它安置在了世界的这个地方——至于为什么，我也不知道。

[aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] [ɔːr] [ʌv; əv] ['eni] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [əd'ventʃəz] ,

I'm	not	going	to	tell	you	the	story	of	my	life	or	of	any	remarkable	adventures	,
我是	不是	去	到	告诉	你	这	故事	的	我的	生活	或者	的	任何	卓越	冒险	,

我不会跟你讲述我的人生故事，也不会讲述任何非凡的冒险经历。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪm] ['oʊnli] [ə; eɪ] [pleɪn] ['bɪznəs] [mæn] .

because	I'm	only	a	plain	business	man	.
因为	我是	仅有的	一个	清楚的	商业	男人	.

因为我只是个普通的商人。

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'piːt] [tuː; tə][juː; jʊ][sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði]

But	I'll	have	to	repeat	to	you	some	account	of	my	experience	in	the
但	患病的	有	到	重复	到	你	一些	帐户	的	我的	经验	在	这

[ˌnɔːrθ'west] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [aɪm][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][jʊr; jər] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][ɪn][juː; jʊ]

Northwest	before	you	understand	why	I'm	so	interested	in	your	machine	and	in	you
西北	前	你	理解	为什么	我是	所以	感兴趣的	在	你的	机器	和	在	你

[jʌŋ] [men] .

young	men	.
年轻的	男人	.

但是，在你明白我为什么对你的机器和你们这些年轻人如此感兴趣之前，我必须再跟你讲讲我在西北地区的经历。

“ [ɪn] [kən'tʌki] , ” [ri'zjuːmd] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ,

“	In	Kentucky	,	”	resumed	Colonel	Howell	,
“	在	肯塔基州	,	”	恢复	上校	豪厄尔	,

“在肯塔基州，”豪厄尔上校继续说道，

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ][sɪ'gɑːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [vest] ['pɑːkɪt] ,

after	he	had	helped	himself	to	a	cigar	from	his	vest	pocket	,
后	他	有	帮助	他自己	到	一个	雪茄	从	他的	背心	口袋	,

他从背心口袋里掏出一支雪茄后，

“ [wiː; wi] [wʌns] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd] [ɔɪl] .

“	we	once	thought	we	had	oil	.
“	我们	一次	想法	我们	有	油	.

我们曾经以为我们拥有石油。

[tuː; tə] [pruːv] [haʊ] ['lɪt(ə)l][wiː; wi][hæd; həd] , [aɪ] [spent] [maɪ] [oʊn] [smɔːl] [miːnz] [ænd; ənd] ,

To	prove	how	little	we	had	,	I	spent	my	own	small	means	and	,
到	证明	如何	小的	我们	有	,	我	花费	我的	自己的	小的	方法	和	,

为了证明我们有多么贫穷，我花光了自己微薄的收入，

[waɪl] [aɪ][gɑːt][noʊ][ɔɪl][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] , [aɪ][gɑːt][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪndəstri]

while	I	got	no	oil	to	speak	of	,	I	got	a	considerable	knowledge	of	this	industry
尽管	我	得到	不	油	到	说话	的	,	我	得到	一个	大量	知识	的	这	行业

.

:
.

虽然我没得到多少石油，但我对这个行业有了相当深入的了解。

[ðɪs] [keɪm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [wei] [tuː; tə]['kænzəs] .

This	came	just	in	time	for	me	to	make	my	way	to	Kansas	.
这	来了	只是	在	时间	为了	我	到	制作	我的	方式	到	堪萨斯州	.

这对我来说真是太及时了，让我可以赶往堪萨斯州。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

That	was	fifteen	years	ago	.
那	曾是	十五	年	前	.

那是十五年前的事了。

There43

There43

There43

那里43

[aɪ] [faʊnd] [nɑːt]['oʊnli][ɔɪl][bʌt; bət][kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][maɪ] ['leibəz] .

I	found	not	only	oil	but	considerable	return	for	my	labors	.
我	成立	不是	仅有的	油	但	大量	返回	为了	我的	劳动	.

我不仅找到了石油，而且我的劳动也获得了相当大的回报。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [aɪ] ['niːdɪd] .

It	didn't	make	me	a	rich	man	,	but	it	gave	me	all	the	money	I	needed	.
它	没有	制作	我	一个	富有的	男人	,	但	它	给予	我	全部	这	钱	我	需要	.

它并没有让我成为富翁，但它给了我所需的所有钱。

“ [ðen] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ɪn][ˌem 'i:]

“	Then	I	discovered	that	I	had	considerable	of	the	spirit	of	adventure	in	me
“	然后	我	发现	那	我	有	大量	的	这	精神	的	冒险	在	我

[ænd; ənd][aɪ]['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['klɑ:ndaɪk] .

and	I	started	for	the	Klondike	.
和	我	开始	为了	这	克朗代克	.

“后来我发现自己很有冒险精神，于是我出发前往克朗代克。”

[laɪk] ['meni] [ə'nʌðər] [mɪ'steɪkən] ['prɑ:spektər] , [aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][goʊ]['oʊvərlænd][ænd; ənd] [daʊn]

Like	many	another	mistaken	prospector	,	I	determined	to	go	overland	and	down
喜欢	许多	其他	错误	勘探者	,	我	决定	到	去	陆路	和	向下

[ðə; ði] [mə'kenzi] ['rɪvər] .

the	Mackenzie	River	.
这	麦肯齐	河	.

像许多其他误入歧途的探矿者一样，我决定走陆路，沿着麦肯齐河而下。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɑ:rti][aɪ]['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði][ˌæθə'bæskə] ['rɪvər] [frʌm; frəm][ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] .

With	a	small	party	I	started	down	the	Athabasca	River	from	Athabasca	Landing	.
和	一个	小的	派对	我	开始	向下	这	阿萨巴斯卡	河	从	阿萨巴斯卡	降落	.

我带着一小队人从阿萨巴斯卡码头出发，沿阿萨巴斯卡河顺流而下。

[aɪ] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɑ:n][ænd; ənd][daɪd][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

I	would	probably	have	gone	on	and	died	in	the	wilderness	,
我	会	大概	有	已消失	在	和	死亡	在	这	荒野	,

我可能最终会死在荒野里。

[æz; əz][moʊst] [æd'ventʃəəz] [dɪd] [hu:] [tʊk] [ðɪs] [ru:t] ,

as	most	adventurers	did	who	took	this	route	,
作为	最多	冒险者	做过	WHO	采取	这	路线	,

就像大多数走这条路线的冒险者一样，

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][hæd; həd] [gɔ:n] [θri:] ['hʌndrəd] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][wɜ:r; wər][dʒʌst]

but	when	we	had	gone	three	hundred	miles	down	the	river	and	were	just
但	什么时候	我们	有	已消失	三	百	英里	向下	这	河	和	是	只是

[bɪ'loʊ] [ðə; ði][bɪg]['ræpɪdz] ,

below	the	Big	Rapids	,
以下	这	大的	急流	,

但当我们顺流而下三百英里，到达大急流下游时，

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [ðeɪ] [kɔ:l] [fɔ:rt] [mək'mɜ:reɪ] ,

at	a	place	they	call	Fort	McMurray	,
在	一个	地方	他们	称呼	堡	麦克默里	,

在他们称之为麦克默里堡的地方，

[aɪ] [kɔ:t] [ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv][ɔɪl] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði]['klɑ:ndaɪk] ['fi:vər] ['dɪsə'pɪrd] .

I	caught	the	odor	of	oil	again	and	the	Klondike	fever	disappeared	.
我	捕捉	这	气味	的	油	再次	和	这	克朗代克	发烧	消失	.

我又闻到了石油的味道，克朗代克淘金热也随之消失了。

“ [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði][tɑ:r][sændz][ænd; ənd][ðə; ði][pleɪn] [saɪnz] [ʌv; əv][ɔɪl][ɪn][ðə; ði][fɔ:rt] [mək'mɜ:reɪ]

“	When	I	saw	the	tar	sands	and	the	plain	signs	of	oil	in	the	Fort	McMurray
“	什么时候	我	锯	这	焦油	沙子	和	这	清楚的	标志	的	油	在	这	堡	麦克默里

['ri:dʒən] ,

region	,
地区	,

“当我看到麦克默里堡地区的油砂和明显的石油迹象时，

[aɪ] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑ:rti][ænd; ənd] [stɑ:pt] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [ɔɪl]['ri:dʒən] .

I	separated	from	the	party	and	stopped	in	the	new	oil	region	.
我	分开	从	这	派对	和	停止	在	这	新的	油	地区	.

我脱离了队伍，在新油田停了下来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['prɔsˌpektəz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [gɑːt][ðə; ði][ɔɪl]['meɪniə] [ə'gen]

There	were	a	few	prospectors	in	the	vicinity	and	having	got	the	oil	mania	again
那里	是	一个	很少	探矿者	在	这	附近	和	拥有	得到	这	油	狂热	再次

,

,

,

附近有一些勘探者，他们再次燃起了石油热潮。

[aɪ] [faʊnd] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [prɪ'perd] [tuː; tə] [meɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] ['prɑːspekt] .

I	found	I	was	not	prepared	to	make	more	than	a	preliminary	prospect	.
我	成立	我	曾是	不是	准备	到	制作	更多的	比	一个	初步的	前景	.

我发现自己只做好了初步评估的准备。

[maɪ]['fɔːrmər] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [kən'sentid] [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː][bʌt; bət] [fjuː] [prə'vɪʒnz] .

My	former	companions	had	consented	to	leave	me	but	few	provisions	.
我的	以前的	同伴	有	同意	到	离开	我	但	很少	条款	.

我的前同伴们同意留下我，但只给了我一些食物。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['præktɪkli] [ə'loʊn][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ædɪkwət] [prə'vɪʒnz] [ɔːr][tɜːrn] [bæk]

I	had	to	live	practically	alone	and	without	adequate	provisions	or	turn	back
我	有	到	居住	几乎	独自的	和	没有	足够的	条款	或者	转动	后退

[tɔːrdz] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [æt; ət][wʌns] . -

towards	civilization	at	once	.	44
向	文明	在	一次	.	-

我必须几乎独自生活，而且物资匮乏，否则就得立刻返回文明社会。44

“ [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [aɪ] [dɪ'skrɛdɪtɪd] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][ænd; ənd]

“	To	the	others	in	the	field	I	discredited	the	possibilities	of	the	region	and
“	到	这	其他的	在	这	场地	我	声名狼藉	这	可能性	的	这	地区	和

[set] [aʊt] [ɑːn] [fʊt] ,

set	out	on	foot	,
放	出去	在	脚	,

“我对其他同行的人否定了该地区的可能性，然后徒步出发了。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪndiən] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] , [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə][ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] .

with	a	single	Indian	as	a	guide	,	to	make	my	way	to	Athabasca	Landing	.
和	一个	单身的	印度	作为	一个	指导	,	到	制作	我的	方式	到	阿萨巴斯卡	降落	.

我以一名印第安人为向导，前往阿萨巴斯卡登陆点。

[hɪr] [aɪ] [plænd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [fuːd] [ænd; ənd]['prɑːpər] [tuːlz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]

Here	I	planned	to	secure	food	and	proper	tools	and	machinery	to	return	to
这里	我	计划	到	安全的	食物	和	恰当的	工具	和	机械	到	返回	到

[fɔːrt] [məkˈmɜ-ːeɪ] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [wʌt] [aɪ] [bi'liːvd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [sen'seɪʃən(ə)l] [sʌb] - ['ɑːrktɪk] [ɔɪl]

Fort	McMurray	and	develop	what	I	believed	would	be	a	sensational	sub	-	arctic	oil
堡	麦克默里	和	发展	什么	我	相信	会	是	一个	轰动一时	子	-	北极	油

['riːdʒən] . ”

region	.	”
地区	.	”

我计划在这里储备食物、合适的工具和机械，然后返回麦克默里堡，开发我认为将会是一个绝佳的亚北极石油区。

“ [aɪv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [broʊk] [ɪn] ['nɔːrmən] .

“	I've	heard	about	it	,	”	broke	in	Norman	.
“	我已经	听到	关于	它	,	”	打破	在	诺曼	.

“我听说过这件事，”诺曼插嘴道。

“ [juː; jʊ] [pæs] [læk][lɑː] ['baɪtʃi] ['goʊɪŋ][ðer; ðər] , [dəʊnt][juː; jʊ] ?

“	You	pass	Lac	la	Biche	going	there	,	don't	you	?
“	你	经过	拉克	拉	比奇	去	那里	,	不	你	?

“去那里的路上你会经过比什湖，对吧？”

" ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [prə'siːdid] : " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]

"	Colonel	Howell	nodded	and	proceeded	:	"	It	was	impossible	to	return
"	上校	豪厄尔	点头	和	继续	:	"	它	曾是	不可能的	到	返回

[tuː; tə][ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] [baɪ] [kə'nuː] ,

to	Athabasca	Landing	by	canoe	,
到	阿萨巴斯卡	降落	经过	独木舟	,

霍威尔上校点点头，继续说道："划独木舟返回阿萨巴斯卡登陆点是不可能的。"

[æz; əz][ðə; ði]['rɪvər][ɪz] [tuː] [swɪft] .

as	the	river	is	too	swift	.
作为	这	河	是	也	迅速	.

因为河水流速太快。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['θɜːrti] - [deɪ] [trɪp] [ɑːn] [fʊt] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lændɪŋ]

For	that	reason	I	made	a	thirty	-	day	trip	on	foot	and	reached	the	Landing
为了	那	原因	我	制成	一个	三十	-	天	旅行	在	脚	和	达到	这	降落

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪntər] [wel] [əd'vænst] .

with	the	winter	well	advanced	.
和	这	冬天	出色地	先进的	.

因此，我徒步跋涉了三十天，到达登陆点时，冬天已经来临。

" [hɪr] [aɪ] [faʊnd] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get] [wʌt] [mə'ʃiːnəri] [aɪ] ['niːdɪd] [ænd; ənd][aɪ][pʊt] [ɔːf][maɪ]

"	Here	I	found	I	could	not	get	what	machinery	I	needed	and	I	put	off	my
"	这里	我	成立	我	可以	不是	得到	什么	机械	我	需要	和	我	放	离开	我的

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] ['siːz(ə)n] [wen] [ðə; ði][aɪs][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

project	until	the	next	season	when	the	ice	had	gone	out	of	the	river	.
项目	直到	这	下一个	季节	什么时候	这	冰	有	已消失	出去	的	这	河	.

"我发现我无法获得所需的机械设备，所以我将项目推迟到下一个季节，等到河里的冰都融化了之后。"

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dʒʊ'laɪ][aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

I	returned	to	the	States	and	in	the	following	July	I	went	back	to	the
我	返回	到	这	各州	和	在	这	下列的	七月	我	去	后退	到	这

['lændɪŋ] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] [wʌns] [mɔːr] .

Landing	ready	to	go	down	the	river	once	more	.
降落	准备好	到	去	向下	这	河	一次	更多的	.

我回到美国，并在次年七月回到码头，准备再次沿河而下。

[aɪ] [tʊk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [frʌm; frəm] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ænd; ənd] ['edməntən] ,

I	took	with	me	,	from	Chicago	and	Edmonton	,
我	采取	和	我	,	从	芝加哥	和	埃德蒙顿	,

我从芝加哥和埃德蒙顿带走了.....

[wel] - ['bɔːrɪŋ] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd]['æmp(ə)l] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['jɪrz] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs]

well	-	boring	machinery	and	ample	provisions	for	a	year's	stay	in	the	wilderness
出色地	-	无聊的	机械	和	充足	条款	为了	一个	年	停留	在	这	荒野

.

:

.

钻井机械和足够在荒野中生活一年的充足物资。

[æt; ət][ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [baɪ] ['prɑːpər]['boʊts][ænd; ənd] I45

At	Athabasca	Landing	I	found	it	impossible	to	buy	proper	boats	and	I45
在	阿萨巴斯卡	降落	我	成立	它	不可能的	到	买	恰当的	船	和	I45

在阿萨巴斯卡码头，我发现根本买不到合适的船，而且I45公路也开不通。

[lɔːst] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [tuː] [lɑːrdʒ] ['flætˌboʊt] ['pætərnd] ['æftər][ðə; ði] ['hʌdsənz] [beɪ]

lost	considerable	time	in	making	two	large	flatboats	patterned	after	the	Hudson's	Bay
丢失的	大量	时间	在	制作	二	大的	平底船	图案	后	这	哈德逊的	湾

['kʌmpəniːz] [bæ'toʊz] . " "

Company's	batteaux	.	"	"
公司的	巴托	.	"	"

"建造两艘仿照哈德逊湾公司战船样式的大型平底船，耗费了相当多的时间。"

- ['stɜːrdʒən] ['hedz] , -
' **Sturgeon** **heads** , '
- 鲟 头部 , -

“鲟鱼头，”

" [ɪk'skleɪmd] [rɔi] .
" **exclaimed** **Roy** .
" 惊呼 罗伊 .

“罗伊惊呼道。”

“ [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . "
“ **I've** **always** **wanted** **to** **see** **one** **of** **them** . "
" 我已经 总是 通缉 到 看 一 的 他们 . "

“我一直想亲眼看看他们。”

“ [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] - [ɪm] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .
“ **That's** **what** **they** **call** ' **em** , " **exclaimed** **the** **colonel** .
" 那就是 什么 他们 称呼 - 呃 , " 惊呼 这 上校 .

“他们都这么叫它们，”上校惊呼道。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .
“ **I** **guess** **I** **don't** **need** **to** **describe** **them** **to** **you** .
" 我 猜测 我 不 需要 到 描述 他们 到 你 .

“我想我不需要向你描述它们了。”

[wel] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] , [aɪ] ['loʊdɪd] [maɪ] [mə'ʃiːnəri] , [kwaɪt][ə; eɪ] [bætʃ] [ʌv; əv]
Well , **when** **they** **were** **completed** , **I** **loaded** **my** **machinery** , **quite** **a** **batch** **of**
出色地 , 什么时候 他们 是 完全的 , 我 已加载 我的 机械 , 相当 一个 批 的
['lʌmbər] ,
lumber ,
木材 ,

完工后，我把机器装上去，那可是一大批木材呢。

[ænd; ənd][maɪ]['flaʊər][ænd; ənd][pɔːrk] — [aɪ] ['freɪtɪd] [ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm]
and **my** **flour** **and** **pork** — **I** **freighted** **all** **of** **this** **one** **hundred** **miles** **from**
和 我的 面粉 和 猪肉 — 我 货运 全部 的 这 一 百 英里 从
['edməntən] — [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [θriː] ['wɜkmən] ,
Edmonton — **and** **with** **three** **workmen** ,
埃德蒙顿 — 和 和 三 工人 ,

还有我的面粉和猪肉——这些都是我从一百英里外的埃德蒙顿运来的——以及三名工人，

[set] [aʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪndiən] [kruː] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][oʊld] - [taɪm]
set **out** **down** **the** **river** **with** **an** **Indian** **crew** **and** **a** **couple** **of** **old** - **time**
放 出去 向下 这 河 和 一个 印度 全体人员 和 一个 夫妻 的 老的 - 时间
['stiəzmən] . "
steersmen . "
舵手 . "

和一群印第安船员以及几个老舵手一起沿河而下。

“ [huː] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ? " [broʊk] [ɪn] [rɔi] , [wɪð; wɪθ] [ə'pærəntli] [ʌn'kɔːld] - [fɔːr; fər] ['iːgərnəs] .
“ **Who** **were** **they** **?** " **broke** **in** **Roy** , **with** **apparently** **uncalled** - **for** **eagerness** .
" WHO 是 他们 ? " 打破 在 罗伊 , 和 显然 未命名 - 为了 渴望 .

“他们是谁？”罗伊突然插话道，语气中带着一种莫名的急切。

“ [ðə; ði] [best] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] , " ['ænsər] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .
“ **The** **best** **on** **the** **river** , " **answered** **the** **colonel** .
" 这 最好的 在 这 河 , " 回答 这 上校 .

“河上最好的，”上校回答道。

“ [oʊld] - ['mɑːrtn] [ænd; ənd] [bɪl] [lɑː] ['baɪtʃi] . "
“ **Old** **Moosetooth** **Martin** **and** **Bill** **La** **Biche** . "
" 老的 - 马丁 和 账单 拉 比奇 . "

“老驼牙马丁和比尔·拉比什。”

“ [waɪ] , [ðeə(r)] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] !
“ Why , they're here on the ground !
“ 为什么 , 它们是 这里 在 这 地面 !

“他们就在现场！”

” ['ɔːlmoʊst] ['ʃaʊtɪd] [rɔi] .
” almost shouted Roy .
” 几乎 喊叫 罗伊 .

“罗伊几乎是喊出来的。”

“ [jes] , ” [ɪk'skleɪmd] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] .
“ Yes , ” exclaimed Colonel Howell .
“ 是的 , ” 惊呼 上校 豪厄尔 .

“是的，”豪威尔上校惊呼道。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm] ?
“ Do you know them ?
“ 做 你 知道 他们 ?

你认识他们吗?

[aɪm][ɑːn][maɪ] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] [naʊ] .
I'm on my way back to the Landing now .
我是 在 我的 方式 后退 到 这 降落 现在 .

我现在正返回码头。

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ə'gen] .
They're going with me again .
它们是 去 和 我 再次 .

他们又要跟我一起去了。

” ['rɔɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz]['oʊpən] , [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['laɪtli]
” Roy's mouth was open , as if this was a statement not to be lightly
” 罗伊的 嘴 曾是 打开 , 作为 如果 这 曾是 一个 陈述 不是 到 是 轻轻
[pæst] ['oʊvər] ,
passed over ,
通过了 超过 ,

罗伊张着嘴，仿佛这句话不容忽视。

[bʌt; bət] ['nɔːrmən] [stɑːpt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪm'peɪʃ(ə)nt] : “ [goʊ][ɑːn] , [pliːz] . ” -
but Norman stopped him with an impatient : “ Go on , please . ” 46
但 诺曼 停止 他 和 一个 不耐烦 : “ 去 在 , 请 . ” -

但诺曼不耐烦地打断了他：“请继续。”46

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]['leɪtər] , ” [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ['ædɪd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ə'piːz] [rɔi] .
“ I'll tell you about them later , ” the colonel added , as if to appease Roy .
“ 患病的 告诉 你 关于 他们 之后 , ” 这 上校 额外 , 作为 如果 到 安抚 罗伊 .

“我稍后会告诉你这些事，”上校补充道，仿佛是为了安抚罗伊。

“ [ðeə(r)] [bəuθ] [faɪn] [oʊld]['indiəns][ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][tuː; tə] - [deɪ]
“ They're both fine old Indians and I've been with them a good bit to - day
“ 它们是 两个都 美好的 老的 印度人 和 我已经 到过 和 他们 一个 好的 少量 到 - 天
.
:
.

“他们都是很好的印度老人，今天我和他们待了很久。”

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ðer; ðər] [fɔːlts] .
But even the best of them have their faults .
但 甚至 这 最好的 的 他们 有 他们的 故障 .

但即使是最好的也有缺点。

[juː; jʊ] [noʊ] , [æt; ət][ðə; ði][grænd]['ræpɪdz] [ðiːz] ['flætˌboʊt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌn'loʊdɪd] .

You	know	,	at	the	Grand	Rapids	these	flatboats	ought	to	be	unloaded	.
你	知道	,	在	这	盛大	急流	这些	平底船	应该	到	是	卸载	.

你知道，在大急流城，这些平底船应该卸货。

['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [best] ['stiəzmən] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [boʊt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði]

Even	then	the	best	steersman	is	bound	to	lose	a	boat	now	and	then	on	the
甚至	然后	这	最好的	舵手	是	边界	到	失去	一个	船	现在	和	然后	在	这

['rɑːks] .

rocks	.
岩石	.

即使是最好的舵手，也难免会偶尔在礁石上失去船只。

[bəuθ] - [ænd; ənd][lɑː] ['baɪtʃi] ['kɔːʃənd] [ˌem 'iː] [ə'genst] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði]['ræpɪdz] ['loʊdɪd] ,

Both	Moosetooth	and	La	Biche	cautioned	me	against	running	the	Rapids	loaded	,
两个都	-	和	拉	比奇	警告	我	反对	跑步	这	急流	已加载	,

Moosetooth 和 La Biche 都警告我不要满载船只驶过急流，

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] ['pɔːrtɪdʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ræpɪdz] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ]

but	as	it	would	take	a	week	to	portage	around	the	Rapids	,	I	took	a
但	作为	它	会	拿	一个	星期	到	搬运	大约	这	急流	,	我	采取	一个

[tʃæns] .

chance	.
机会	.

但由于绕过急流需要一周时间，我决定冒险一试。

- [gɑːt] [θruː] [ɔːl] [raɪt] ,

Moosetooth	got	through	all	right	,
-	得到	通过	全部	正确的	,

穆斯图斯平安无事地度过了难关。

[bʌt; bət][lɑː] ['baɪtʃi] — [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] ['hiːz][ðə; ði] ['betər] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] — [æt; ət] [liːst] [aɪ]

but	La	Biche	—	and	I	reckon	he's	the	better	man	of	the	two	—	at	least	I
但	拉	比奇	—	和	我	估计	他是	这	更好的	男人	的	这	二	—	在	至少	我

[hæd; həd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l] [boʊt] — ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd][wiː; wi]

had	him	on	the	more	valuable	boat	—	managed	to	find	a	rock	and	we
有	他	在	这	更多的	有价值的	船	—	管理	到	寻找	一个	岩石	和	我们

[wɜːr; wər][ɪn] [lʌk] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][bæŋk][ə'laɪv] .

were	in	luck	to	reach	the	bank	alive	.
是	在	运气	到	抵达	这	银行	活	.

但是拉比什——而且我认为他是两人中更优秀的人——至少我让他待在更值钱的船上——设法找到了一块岩石，我们很幸运地活着到达了岸边。

“ [ɔːl][maɪ]['aɪərn] ['tuːbɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪlɪŋ] [mə'ʃiːnəri] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['ræpɪdz] .

“	All	my	iron	tubing	and	drilling	machinery	disappeared	in	the	Rapids	.
“	全部	我的	铁	管道	和	钻孔	机械	消失	在	这	急流	.

“我所有的铁管和钻井设备都在急流中消失了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wiː; wi] [went] [tuː; tə] [fɔːrt] [mək'mɜːreɪ] [ɪn][ðə; ði]

There	was	no	way	to	recover	it	and	we	went	to	Fort	McMurray	in	the
那里	曾是	不	方式	到	恢复	它	和	我们	去	到	堡	麦克默里	在	这

['ʌðər] [boʊt] .

other	boat	.
其他	船	.

已经没有办法找回它了，我们乘另一艘船去了麦克默里堡。

[ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [maɪ] ['lʌmbər] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] , [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [wɜːrk]

It	carried	my	lumber	and	most	of	the	provisions	,	but	I	couldn't	work
它	携带	我的	木材	和	最多	的	这	条款	,	但	我	不能	工作

[wɪ'ðaʊt] [tuːlz] .

without	tools	.
没有	工具	.

它运载了我的木材和大部分生活用品，但我没有工具就无法工作。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

There	was	nothing	to	do	but	make	the	best	of	it
那里	曾是	没有什么	到	做	但	制作	这	最好的	的	它

别无他法，只能尽力而为。

[ænd; ənd][aɪ] [left] [maɪ] [θriː] [men] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['kæbɪn][ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn][ðə; ði]

and	I	left	my	three	men	to	build	a	cabin	and	spend	the	winter	in	the
和	我	左边	我的	三	男人	到	建造	一个	舱	和	花费	这	冬天	在	这

['wɪldərnəs] [waɪl] [aɪ] [went] [bæk] [ɑːn] [fʊt] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [nuː] ['aʊtfɪt] .

wilderness	while	I	went	back	on	foot	again	to	the	Landing	to	buy	a	new	outfit	.
荒野	尽管	我	去	后退	在	脚	再次	到	这	降落	到	买	一个	新的	全套服装	.

〃

〃

〃

于是我留下我的三个手下去建造小木屋，在荒野中过冬，而我则再次徒步返回码头去买一套新衣服。

“ [dʒiː] , [ðæt] [wʌz; wəz] [tʌf] , 〃 ['kɑːmɛntəd] ['nɔːrmən] . -

“	Gee	,	that	was	tough	,	〃	commented	Norman	.	47
〃	吉	,	那	曾是	艰难的	,	〃	评论	诺曼	.	-

“哎呀，那可真够难的，”诺曼评论道。47

“ [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [greɪt]

“	You	boys	have	lived	in	the	Northwest	long	enough	to	have	learned	the	great
〃	你	男孩们	有	居住地	在	这	西北	长的	足够的	到	有	学习	这	伟大的

['les(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

lesson	of	this	country	,
课	的	这	国家	,

“你们这些孩子在西北地区生活了这么久，应该已经领悟到这个国家最重要的教训了，

〃 [ɪk'spleɪnd] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] .

〃	explained	Colonel	Howell	.
〃	解释	上校	豪厄尔	.

“霍威尔上校解释道。”

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['riːdʒən] [wer] [juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv][ə; eɪ]['proʊgræm][ænd; ənd] [wer] ,

“	This	is	a	region	where	you	can't	have	a	program	and	where	,
〃	这	是	一个	地区	在哪里	你	不能	有	一个	程序	和	在哪里	,

“在这个地区，你无法开展任何项目，而且，

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] .

if	you	can't	do	a	thing	to	-	day	,	you	can	do	it	some	other	time	.
如果	你	不能	做	一个	事物	到	-	天	,	你	能	做	它	一些	其他	时间	.

如果今天做不了某件事，你可以改天再做。

[ænd; ənd] , ['æftər][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ][bæd] [fə'lɑːsəfi] ,

And	,	after	all	,	it	isn't	a	bad	philosophy	,
和	,	后	全部	,	它	不是	一个	坏的	哲学	,

毕竟，这并不是一种糟糕的理念。

[dʒʌst][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [kiːp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪm] .

just	so	long	as	you	keep	at	it	and	do	it	sometime	.
只是	所以	长的	作为	你	保持	在	它	和	做	它	有时	.

只要你坚持下去，并且抽出时间去做就行了。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] ['sloʊli] ['sʌmtaɪmz] [ʌp][ɪn] [ðɪs] ['wɪldərnəs] [lænd] ,
They seem to do things slowly sometimes up in this wilderness land ,
他们 似乎 到 做 事物 缓慢地 有时 向上 在 这 荒野 土地 ,

在这片荒野之地，他们做事有时似乎很慢。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][duː][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][end] .
but they always seem to do them in the end .
但 他们 总是 似乎 到 做 他们 在 这 结尾 .

但他们最终似乎总是会这么做。

[aɪ] [ges] [its] [ðə; ði] ['ɪndiən] [weɪ] .
I guess it's the Indian way .
我 猜测 它是 这 印度 方式 .

我想这就是印度人的行事方式吧。

[aɪ] ['noʊtɪs] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [draɪv] [ə'hed] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get][ðer; ðər] ,
I notice they always drive ahead until they get there ,
我 注意 他们 总是 驾驶 前方 直到 他们 得到 那里 ,

我注意到他们总是先开到前面，直到到达目的地。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['stɑːps][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] . ”
although there may be a good many stops on the way . ”
虽然 那里 可能 是 一个 好的 许多 停止 在 这 方式 . ”

虽然途中可能会有很多停靠点。”

“ [ðen] [wʌt] ? ” [pə'sistid] [rɔi] .
“ Then what ? ” persisted Roy .
“ 然后 什么 ? ” 持续 罗伊 .

“然后呢？”罗伊追问道。

“ [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] — [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][læst] ['siːz(ə)n] ,
“ I had to come back to the States — that was the end of last season ,
“ 我 有 到 来 后退 到 这 各州 — 那 曾是 这 结尾 的 最后的 季节 ,

“我不得不回到美国——那是上赛季结束的时候，”

” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][mæn] , “ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm][ɑːn][maɪ] [weɪ] [ə'gen] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][ˌæθə'bæskə] .
” continued the man , “ and now I'm on my way again to reach the Athabasca .
” 持续 这 男人 , “ 和 现在 我是 在 我的 方式 再次 到 抵达 这 阿萨巴斯卡 .

“现在我又踏上了前往阿萨巴斯卡河的旅程，”那人继续说道。

[maɪ] ['aʊtfɪt] [ɪz][ɪn] ['edməntən] , [aɪ][hoʊp] .
My outfit is in Edmonton , I hope .
我的 全套服装 是 在 埃德蒙顿 , 我 希望 .

希望我的衣服在埃德蒙顿。

[bʌt; bət] [ðɪs] [jɪr] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] ['trʌb(ə)l] .
But this year I'll have a little less trouble .
但 这 年 患病的 有 一个 小的 较少的 麻烦 .

但今年我会少遇到一些麻烦。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [naʊ] [bɪ'twiːn] ['edməntən] [ænd; ənd][ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt]
There's a railroad now between Edmonton and Athabasca Landing and I expect
有 一个 铁路 现在 之间 埃德蒙顿 和 阿萨巴斯卡 降落 和 我 预计
[tuː; tə][get][maɪ] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd][maɪ] ['stɔrz] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ɪn] [freɪt] [kɑːrz] .
to get my equipment and my stores to the river in freight cars .
到 得到 我的 设备 和 我的 商店 到 这 河 在 货运 汽车 .

现在埃德蒙顿和阿萨巴斯卡登陆点之间有一条铁路，我希望可以用货车把我的设备和物资运到河边。

[aɪv] [bɪn] [di'teind] [baɪ] ['ʌðər] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [fɔːrt] [mək'mɜːrɪ] [baɪ] [ðɪs]
I've **been** **detained** **by** **other** **business** **and** **should** **have** **been** **in** **Fort** **McMurray** **by** **this**
我已经 到过 被拘留 经过 其他 商业 和 应该 有 到过 在 堡 麦克默里 经过 这
[taɪm] ,
time **,**
时间 ,

我因其他事务耽搁了，按理说这个时候应该已经在麦克默里堡了。

[æz; əz] [ðə; ði] [aɪs] [goʊz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [leɪt] [ɪn] [meɪ] .
as **the** **ice** **goes** **out** **of** **the** **river** **late** **in** **May** **.**
作为 这 冰 去 出去 的 这 河 晚的 在 可能 .

五月下旬，河面上的冰层逐渐消融。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [maɪ] ['boʊts] [ðɪs] [jɪr] [ðæt] [aɪ] [bɔːt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [left] [ðə; ði] ['lændɪŋ] . -
And **I** **have** **my** **boats** **this** **year** **that** **I** **bought** **before** **I** **left** **the** **Landing** **.** **48**
和 我 有 我的 船 这 年 那 我 买 前 我 左边 这 降落 . -

我今年还有几艘船，是我离开兰丁之前买的。48

“ [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər] [maɪ] [oʊld] ['stiəzmən] [tuː; tə] ['paɪlət] [ˌem 'iː] [daʊn] [ðə; ði]
“ **But** **when** **I** **tried** **to** **arrange** **for** **my** **old** **steersmen** **to** **pilot** **me** **down** **the**
“ 但 什么时候 我 尝试 到 安排 为了 我的 老的 舵手 到 飞行员 我 向下 这
['rɪvər] [ə'gen] ,
river **again** **,**
河 再次 ,

“但是当我试图安排以前的舵手再次为我引航沿河而下时，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌenər'dʒetɪk] ['kælgəri] [hæd; həd] ['biːtn] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
I **found** **that** **energetic** **Calgary** **had** **beaten** **me** **to** **it** **.**
我 成立 那 精力充沛 卡尔加里 有 被打败 我 到 它 .

我发现充满活力的卡尔加里已经抢先一步了。

- [ænd; ənd] [lɑː] ['baɪtʃi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ðə; ði] [best] ['boʊtmən] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌæθə'bæskə] ,
Moosetooth **and** **La** **Biche** **are** **not** **the** **best** **boatmen** **on** **the** **Athabasca** **,**
- 和 拉 比奇 是 不是 这 最好的 船夫 在 这 阿萨巴斯卡 ,

Moosetooth 和 La Biche 并不是阿萨巴斯卡河上最好的船夫。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [wʌnz] [aɪ] [wɑːnt] .
but **they** **are** **the** **ones** **I** **want** **.**
但 他们 是 这 一个 我 想 .

但它们正是我想要的。

[ænd; ənd] [aɪm] [hɪr] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃoʊ] [tuː; tə] [kloʊz] .
And **I'm** **here** **,** **waiting** **for** **the** **show** **to** **close** **.**
和 我是 这里 , 等待 为了 这 展示 到 关闭 .

而我在这里，等着演出结束。

[ðeɪ] [wɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər] ['fæməliz] [æz; əz] [wel] ,
They **will** **go** **with** **me** **,** **and** **I** **suppose** **their** **families** **as** **well** **,**
他们 将要 去 和 我 , 和 我 认为 他们的 家庭 作为 出色地 ,

他们会跟我一起去，我想他们的家人也会一起去。

” ['ædɪd] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['grɪməs] , “ [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] ,
” **added** **Colonel** **Howell** **with** **a** **grimace** **,** **“** **directly** **to** **Athabasca** **Landing** **,**
” 额外 上校 豪厄尔 和 一个 鬼脸 , “ 直接地 到 阿萨巴斯卡 降落 ,

“直接前往阿萨巴斯卡登陆点，”霍威尔上校皱着眉头补充道，“

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [frʌm; frəm] [naʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] ['drɪftɪŋ]
and **in** **a** **week** **from** **now** **there** **is** **no** **reason** **why** **we** **should** **not** **be** **drifting**
和 在 一个 星期 从 现在 那里 是 不 原因 为什么 我们 应该 不是 是 漂流
[daʊn] [ðə; ði] [bɪg] ['rɪvər] [ə'gen] . ”
down **the** **big** **river** **again** **.** **”**
向下 这 大的 河 再次 . ”

一周后，我们完全有理由再次顺流而下。

“ [ðen] [jʊr; jər] - [bɪ'gɪn] [ə'gen] , [wəʊnt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['nɔːrmən] .
“ Then your trouble'll begin again , won't it ? ” asked Norman .
“ 然后 你的 - 开始 再次 , 惯于 它 ? ” 问 诺曼 .

“那你的麻烦又要开始了，不是吗？”诺曼问道。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ænsər] , ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [sæt][ɪŋ] ['saɪləns] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .
Instead of answering , Colonel Howell sat in silence a few moments .
反而 的 回答 , 上校 豪厄尔 卫星 在 沉默 一个 很少 时刻 .

霍威尔上校没有回答，而是沉默地坐了一会儿。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [aɪ] [maɪt] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [aɪm]['goʊɪŋ]['ɪntuː] ,
“ There's a good deal I might say about the country I'm going into ,
“ 有 一个 好的 交易 我 可能 说 关于 这 国家 我是 去 进入 ,

“关于我即将前往的国家，我有很多话想说。”

” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [æt; ət][læst] , “ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [jʌŋ] [men] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [wel]
” he continued at last , “ but I think you young men understand it pretty well
” 他 持续 在 最后的 , “ 但 我 思考 你 年轻的 男人 理解 它 漂亮的 出色地
. ”
: ”
. ”

“但我认为你们年轻人对此理解得相当透彻。”他最后说道。

“ ['prɪti] [wel] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['bærən] [lændz] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [rɔi] .
“ Pretty well up into the Barren Lands , isn't it ? ” asked Roy .
“ 漂亮的 出色地 向上 进入 这 荒芜 土地 , 不是 它 ? ” 问 罗伊 .

“差不多已经深入荒芜之地了吧？”罗伊问道。

“ [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['triːləs] [pleɪnz] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]
“ The last of the wilderness before you reach the treeless plains , ” explained the
“ 这 最后的 的 这 荒野 前 你 抵达 这 无树 平原 , ” 解释 这
['kɜːrn(ə)l] ,
colonel ,
上校 ,

“这是到达光秃秃的平原之前的最后一片荒野，”上校解释道。

“ [bʌt; bət][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [fɔːrt] [mək'mɝːeɪ] [ðə; ði]['riːdʒən][ɪz][ə; eɪ][væst] [treɪl] - [les] [ɪk'stent][ʌv; əv]
“ but as far as Fort McMurray the region is a vast trail - less extent of
“ 但 作为 远的 作为 堡 麦克默里 这 地区 是 一个 广阔的 踪迹 - 较少的 程度 的
['pɑːplər][ænd; ənd] [spruːs] .
poplar and spruce .
白杨 和 云杉 .

“但就麦克默里堡而言，该地区是一片广袤无垠、没有道路的白杨和云杉林。”

[ðə; ði] ['wɪntər] [kʌmz] [ɪn] [noʊ'vembər] [ænd; ənd] ['læsts] [ʌn'tɪl] [dʒuːn] . -
The winter comes in November and lasts until June . 49
这 冬天 来 在 十一月 和 持续时间 直到 六月 . -

冬季从十一月开始，一直持续到次年六月。49

[ɪn] [ðæt] ['pɪriəd] , [wen] [ðə; ði] [naɪts] [groʊ] [lɔːŋ] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]
In that period , when the nights grow long , you have a pretty good imitation of
在 那 时期 , 什么时候 这 夜晚 生长 长的 , 你 有 一个 漂亮的 好的 模仿 的
[ðə; ði]['ɑːrktɪk] .
the Arctic .
这 北极 .

在那段时间里，当夜幕降临得越来越长时，这里就很好地模拟了北极的环境。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['indiəns] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ænd; ənd] [geɪm] [ə'baundz] ,
There are Indians here and there and game abounds ,
那里 是 印度人 这里 和 那里 和 游戏 很多 ,

这里零星分布着一些印第安人，猎物也很多。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ˈpaːsiz] [ˈoʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

but	the	white	man	passes	only	now	and	then	.
但	这	白色的	男人	通过	仅有的	现在	和	然后	.

但白人只是偶尔路过。

[ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd][sled][ɑːr; ər] [jet] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hɪr] [juː; jʊ]

The	dog	and	sled	are	yet	the	winter	means	of	transportation	and	here	you
这	狗	和	雪橇	是	然而	这	冬天	方法	的	运输	和	这里	你

[meɪ] [faɪnd][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [tˈræpəz] [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪn][ðə; ði] [greɪt]

may	find	the	last	of	the	trappers	that	have	made	history	in	the	great
可能	寻找	这	最后的	的	这	捕兽人	那	有	制成	历史	在	这	伟大的

[ˌnɔːrθˈwest] .

Northwest	.
西北	.

狗和雪橇仍然是冬季的交通工具，在这里你可能会遇到最后一位在伟大的西北地区创造历史的捕兽人。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈriːdʒən] [wɪl] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ɪn] [taɪm] [prəˈvaɪd] [ˈfɑːrmz] ,

“	Some	of	this	region	will	undoubtedly	in	time	provide	farms	,
“	一些	的	这	地区	将要	无疑	在	时间	提供	农场	,

“毫无疑问，这片区域的部分地区将来会发展成农场，

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [noʊ][ˈfɑːrmər][hæz; həz] [ˈlɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [rɪtʃ] [blæk] [sɔɪl] [ʌv; əv][ɪts] [ˈrɪvər]

but	as	yet	no	farmer	has	learned	how	to	use	the	rich	black	soil	of	its	river
但	作为	然而	不	农民	有	学习	如何	到	使用	这	富有的	黑色的	土壤	的	它是	河

[lændz][ɪn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [ˈsʌmər] [ˈsiːznz] .

lands	in	the	short	summer	seasons	.
土地	在	这	短的	夏天	季节	.

但是，至今还没有哪个农民学会如何在短暂的夏季利用河岸边肥沃的黑土。

[ɪn] [taɪm] , [ˈpaʊərf(ə)l] [sˈtiːməz] [wɪl] [ˈnævɪgeɪt] [ðə; ði] [ˌæθəˈbæskə] [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ] , [ɪn] [taɪm] , [ðer; ðər]

In	time	,	powerful	steamers	will	navigate	the	Athabasca	and	also	,	in	time	,	there
在	时间	,	强大的	蒸汽船	将要	导航	这	阿萨巴斯卡	和	还	,	在	时间	,	那里

[wɪl] [biː; bi] [ˈreɪlrəʊdz] .

will	be	railroads	.
将要	是	铁路	.

将来，强大的蒸汽船将航行于阿萨巴斯卡河上；将来，也会出现铁路。

[wen] [ðeɪ] [kʌm] , ” [ðə; ði] [ˈspiːkər] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)l] ,

When	they	come	,	”	the	speaker	went	on	with	a	chuckle	,
什么时候	他们	来	,	”	这	扬声器	去	在	和	一个	轻笑	,

“当他们来的时候，”演讲者笑着继续说道，“

“ [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔɪl] .

“	I	hope	to	be	able	to	supply	them	with	oil	.
“	我	希望	到	是	有能力的	到	供应	他们	和	油	.

“我希望能够为他们提供石油。”

[ðɪs] [æt; ət] [liːst] [ɪz] [waɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] , [aɪm] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [wei] ['ɪntuː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] -

This	at	least	is	why	,	for	the	third	time	,	I'm	making	my	way	into	that	little	-
这	在	至少	是	为什么	,	为了	这	第三	时间	,	我是	制作	我的	方式	进入	那	小的	-

[noʊn] ['kʌntri] . ”

known	country	.	”
已知	国家	.	”

至少，这就是我第三次踏上那片鲜为人知的土地的原因。”

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][dəunt][get] [dʌmpt] [ə'gen] , ” [sə'dʒestɪd] ['nɔːrmən] .

“	I	hope	you	don't	get	dumped	again	,	”	suggested	Norman	.
“	我	希望	你	不	得到	丢弃	再次	,	”	建议	诺曼	.

“我希望你不要再被甩了，”诺曼建议道。

“ [haʊ] ['dʒenjuɪnli] [duː][juː; jʊ] [hoʊp] [ðæt] ? ” [æskt] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

“	How	genuinely	do	you	hope	that	?	”	asked	Colonel	Howell	instantly	and	with
“	如何	真的	做	你	希望	那	?	”	问	上校	豪厄尔	即刻	和	和

[rɪ'nuːd] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .

renewed	animation	.
更新	动画片	.

“你究竟有多希望如此？”霍威尔上校立刻振作起来，问道。

“ [waɪ] , [aɪ][dʒʌst][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ænsər] ['nɔːrmən] , ['sʌmwʌt] [pər'plekst] .

“	Why	,	I	just	hope	it	,	”	answered	Norman	,	somewhat	perplexed	.
“	为什么	,	我	只是	希望	它	,	”	回答	诺曼	,	有些	困惑	.

“我只是希望如此，”诺曼有些困惑地回答道。

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [sed] [ə'brʌptli] : “ [juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz]

Colonel	Howell	hesitated	a	moment	and	then	said	abruptly	:	“	You	two	boys
上校	豪厄尔	犹豫了一下	一个	片刻	和	然后	说	突然	:	“	你	二	男孩们

[ɑːr; ər][ðə; ði] best50

are	the	best50
是	这	best50

霍威尔上校犹豫了一下，然后突然说道：“你们两个小子是最棒的。”

[ˌgærən'tiː] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'genst] [ə'nʌðər] ['æksɪdənt] .

guarantee	I	could	have	against	another	accident	.
保证	我	可以	有	反对	其他	事故	.

我能保证不会再发生事故。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][help][ˌem 'iː] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] .

I	want	you	to	help	me	make	a	success	of	this	thing	.
我	想	你	到	帮助	我	制作	一个	成功	的	这	事物	.

我希望你能帮助我把这件事做好。

[aɪv] [æn; ən][aɪ'diːə][ænd; ənd][aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] ['erəpleɪn] [tuː; tə] - [deɪ] .

I've	an	idea	and	I	got	it	the	moment	I	saw	your	aeroplane	to	-	day	.
我已经	一个	主意	和	我	得到	它	这	片刻	我	锯	你的	飞机	到	-	天	.

我今天看到你的飞机时，就立刻想到了一个主意。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] . ”

Come	with	me	into	the	wilderness	.	”
来	和	我	进入	这	荒野	.	”

跟我一起到旷野去吧。

“ [juː 'es] ? ” [ɪk'skleɪmd] [bəuθ] [bɔɪz] [tə'geðər] .

“	Us	?	”	exclaimed	both	boys	together	.
“	我们	?	”	惊呼	两个都	男孩们	一起	.

“我们？”两个男孩异口同声地喊道。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” ['heɪstɪli] [went] [ɑːn][ðə; ði][ɔɪl][mæn] .

“	Why	not	?	”	hastily	went	on	the	oil	man	.
“	为什么	不是	?	”	草草	去	在	这	油	男人	.

“为什么不呢？”石油大亨急忙说道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [siː] [wʌt] [aɪv] [bɪn] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] ?

“	Don't	you	see	what	I've	been	driving	at	?
“	不	你	看	什么	我已经	到过	驾驶	在	?

“你难道不明白我一直想表达的意思吗？”

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [tuː] [lɔːŋ] [treɪlz] [aɪ] [meɪd] [bæk] [tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] — [ə; eɪ] [mʌnθ] [iːtʃ]

Don't	you	recall	the	two	long	trails	I	made	back	to	civilization	—	a	month	each
不	你	记起	这	二	长的	小径	我	制成	后退	到	文明	—	一个	月	每个

[taɪm] ?

time	?
时间	?

你难道不记得我两次长途跋涉回到文明世界吗？每次都花了一个月的时间？

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] : [wen] [aɪ] [liːv] [ˌæθəˈbæskə] [ˈlændɪŋ] ,

Think	of	this	:	When	I	leave	Athabasca	Landing	,
思考	的	这	：什么时候	我	离开	阿萨巴斯卡	降落	，

想想看：当我离开阿萨巴斯卡码头时，

[ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [baɪ] [wɪʧ] [aɪ][kæn; kən] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld][bɪˈhaɪnd][ˌem ˈiː][ɪz][baɪ]

the	only	way	by	which	I	can	communicate	with	the	world	behind	me	is	by
这	仅有的	方式	经过	哪个	我	能	交流	和	这	世界	在后面	我	是	经过

['kəriər] ,

courier	,
导游	，

我与外界沟通的唯一途径是通过快递。

[ɑːn] [fʊt] ; [frʌm; frəm][fɔːrt] [məkˈmɝːeɪ]

on	foot	;	from	Fort	McMurray
在	脚	；	从	堡	麦克默里

步行；从麦克默里堡出发

[ðɪs] [miːnz] [ə; eɪ][træmp][ʌv; əv] [fɔːr] [wiːks] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ,

this	means	a	tramp	of	four	weeks	for	me	,
这	方法	一个	流浪汉	的	四	周	为了	我	，

这意味着我要徒步跋涉四个星期。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [skɪld] ['ɪndiən][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði]['pɑːplər]

and	even	to	a	skilled	Indian	it	means	three	hundred	miles	through	the	poplar
和	甚至	到	一个	熟练	印度	它	方法	三	百	英里	通过	这	白杨

['fɔːrɪst] . ”

forest	.	”
森林	.	”

即使对一个经验丰富的印第安人来说，这也意味着要穿过三百英里的白杨林。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [kʊd; kəd][wiː; wi][duː] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['breθləs] [rɔi] .

“	And	what	could	we	do	?	”	asked	the	breathless	Roy	.
“	和	什么	可以	我们	做	？	”	问	这	喘不过气	罗伊	.

“那我们又能怎么办呢？”气喘吁吁的罗伊问道。

“ [ɪf] [wʌt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] ['erʃɪp] [ɪz] [truː] ,

“	If	what	you	tell	me	about	your	airship	is	true	,
“	如果	什么	你	告诉	我	关于	你的	飞艇	是	真的	，

“如果你告诉我的关于你的飞艇的事情是真的，

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] ['ɔːlmoʊst] ['deɪli] [trɪps] [fɔːr; fər] [meɪl] .

you	can	make	almost	daily	trips	for	mail	.
你	能	制作	几乎	日常的	旅行	为了	邮件	.

你可以几乎每天都去取邮件。

[æt; ət] [liːst] ,

At	least	,
在	至少	，

至少，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['iːzi] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [tʌʧ] [wɪð; wɪθ] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [æz; əz] [ɪf] [aɪ]

it	would	be	as	easy	for	me	to	keep	in	touch	with	civilization	as	if	I
它	会	是	作为	简单的	为了	我	到	保持	在	触碰	和	文明	作为	如果	我

[hæd; həd][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [treɪn] [æt; ət][maɪ][dɪˈspoʊz(ə)l] ,

had	a	railroad	train	at	my	disposal	,
有	一个	铁路	火车	在	我的	处理	，

对我来说，与文明世界保持联系就像拥有一列火车一样容易。

” [dɪˈklerd] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

”	declared	Colonel	Howell	springing	to	his	feet	.
”	声明	上校	豪厄尔	弹簧	到	他的	脚	.

“霍威尔上校说着，猛地站了起来。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['kudnt] [duː][ðæt] , ” [bɪ'gæn] ['nɔːrmən] .
“ But we couldn't do that , ” began Norman .
” 但 我们 不能 做 那 , ” 开始 诺曼 .

“但是我们做不到,”诺曼开口说道。

“ ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] — ” -
“ Our fathers — ” 51
” 我们的 父亲们 — ” -

“我们的父辈——”51

“ [aɪv] [æn; ən][aɪ'diːə][ænd; ənd][aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['mɪnɪt] [aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] ['erəpleɪn] [tuː; tə] - [deɪ] . ”
“ I've an idea and I got it the minute I saw your aeroplane to - day . ”
” 我已经 一个 主意 和 我 得到 它 这 分钟 我 锯 你的 飞机 到 - 天 . ”
-
53
-

“我今天一看到你的飞机就想到了一个主意。”53

“ [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['enərdʒi][juː; jʊ][hæv; həv] [ɪk'spendɪd] [ɑːn] [ðɪs] [mə'ʃiːn] ?
“ What's the use of all the energy you have expended on this machine ?
” 是什么 这 使用 的 全部 这 活力 你 有 已支出 在 这 机器 ?

“你在这台机器上投入的所有精力到底有什么用？”

” [di'mɑːndid] [ðə; ði][mæn] ['ɜːrnɪstli] .
” demanded the man earnestly .
” 要求 这 男人 切实 .

“那人恳切地问道。”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [driːm] [ɔːr][duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː] ?
“ Is it a dream or do you believe what you have told me ?
” 是 它 一个 梦 或者 做 你 相信 什么 你 有 讲述 我 ?

“这是梦境吗？还是你相信你告诉我的话？”

[aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] , [bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [jʊr; jər] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɜːrθ]
I'm not a millionaire , but I'm sure I could make your services to me worth
我是 不是 一个 百万富翁 , 但 我是 当然 我 可以 制作 你的 服务 到 我 值得
[waɪl] .
while .
尽管 .

我不是百万富翁，但我相信我一定能让你为我提供的服务物有所值。

[æt; ət] [liːst] [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] .
At least you don't need to hesitate on that score .
在 至少 你 不 需要 到 犹豫 在 那 分数 .

至少在这一点上你无需犹豫。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [kæn; kən][duː] .
I think you can do all you have said this machine can do .
我 思考 你 能 做 全部 你 有 说 这 机器 能 做 .

我认为你所说的这台机器能做到的，它都能做到。

['eniweɪ] , [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'tempt] ,
Anyway , I'll pay you well for making the attempt ,
反正 , 患病的 支付 你 出色地 为了 制作 这 试图 ,

总之，我会付你丰厚的报酬作为尝试的回报。

[ænd; ənd] [aɪl] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə][get][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðəz] .
and I'll undertake to get the consent of your fathers .
和 患病的 承担 到 得到 这 同意 的 你的 父亲们 .

我会尽力征得你们父亲们的同意。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ] [wɪˈðaʊt] [ðæt] .

Of	**course**	**you**	**can't**	**go**	**without**	**that**	**.**
的	课程	你	不能	去	没有	那	.

当然，没有它不行。

[wʊd] [juː; jʊ] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [əˈreɪndʒ] [ðɪs] ？ ”

Would	**you**	**be**	**willing**	**to**	**go**	**if**	**I**	**can**	**arrange**	**this**	**?**	**”**
会	你	是	愿意的	到	去	如果	我	能	安排	这	？	”

如果我能安排好，你愿意去吗?

“ [juː; jʊ] [bet] [jʊr; jər] [laɪf] ！ ” [əˈnaʊnst] [rɔi] [ˈɪnstəntli] .

“	**You**	**bet**	**your**	**life**	**!**	**”**	**announced**	**Roy**	**instantly**	**.**
“	你	赌注	你的	生活	！	”	宣布	罗伊	即刻	.

“你敢拿性命做赌注吗！”罗伊立刻宣布道。

“ [its] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈsɪriəs] [θɪŋ] ， ” [bɪˈgæn] [ˈnɔːrmən] ， “ [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː] — ”

“	**It's**	**a**	**pretty**	**serious**	**thing**	**,**	**”**	**began**	**Norman**	**,**	**“**	**and**	**dangerous**	**too**	**—**	**”**
“	它是	一个	漂亮的	严肃的	事物	,	”	开始	诺曼	,	“	和	危险的	也	—	”

“这可是件很严重的事情，”诺曼开口说道，“而且也很危险——”

“ [oʊ] ， ” [broʊk] [ɪn] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈhaʊəl] ，

“	**Oh**	**,**	**”**	**broke**	**in**	**Colonel**	**Howell**	**,**
“	哦	,	”	打破	在	上校	豪厄尔	,

“哦，”霍威尔上校插话道。

“ [ðen] [juːd] [ˈræðər] [hæv; həv] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [traɪ] [aʊt] [jʊr; jər] [glæs] [keɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪˈlektrɪk]

“	**then**	**you'd**	**rather**	**have**	**some**	**one**	**else**	**try**	**out**	**your**	**glass**	**cage**	**and**	**electric**
“	然后	你会	相当	有	一些	一	别的	尝试	出去	你的	玻璃	笼	和	电的

[stoʊvz] . ”

stoves	**.**	**”**
炉灶	.	”

“那你宁愿让别人来试用你的玻璃笼和电炉。”

“ [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ， ” [went] [ɑːn] [ˈnɔːrmən] ， [ˈgroʊɪŋ] [red] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .

“	**But**	**it's**	**a**	**long**	**way**	**from**	**home**	**,**	**”**	**went**	**on**	**Norman**	**,**	**growing**	**red**	**in**	**the**	**face**	**.**
“	但	它是	一个	长的	方式	从	家	,	”	去	在	诺曼	,	生长	红色的	在	这	脸	.

“但是离家很远啊，”诺曼继续说道，脸涨得通红。

“ [noʊ] [ˈfɑːrðər] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ðæn; ðən] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] ， ” [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)l] ， [stɪl] [ˈlæfɪŋ] .

“	**No**	**farther**	**for**	**you**	**than**	**for**	**me**	**,**	**”**	**explained**	**the**	**colonel**	**,**	**still**	**laughing**	**.**
“	不	更远	为了	你	比	为了	我	,	”	解释	这	上校	,	仍然	笑	.

“对你来说，这和对我来说一样，”上校笑着解释道。

“ [ænd; ənd] [wiːl] [ɔːl] [goʊ] [tuː; tə] [fɔːrt] [məkˈmɝːeɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈflætˌboʊt] .

“	**And**	**we'll**	**all**	**go**	**to**	**Fort**	**McMurray**	**on**	**the**	**flatboats**	**.**
“	和	出色地	全部	去	到	堡	麦克默里	在	这	平底船	.

“然后我们都会乘平底船去麦克默里堡。”

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [flai] [bæk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [æt; ət] [liːst] [duː] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [twaɪs] — [wɔːk] . ”

If	**you**	**can't**	**fly**	**back**	**you**	**can**	**at**	**least**	**do**	**what**	**I**	**have**	**done**	**twice**	**—**	**walk**	**.**	**”**
如果	你	不能	飞	后退	你	能	在	至少	做	什么	我	有	完毕	两次	—	走	.	”

-

54

-

如果你不能乘飞机回去，至少可以像我一样走回去，我已经走了两次了。”54

“ [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [lɑː] [ˈbaɪtʃi] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [boʊts] ？ ” [æskt] [ˈnɔːrmən]

“	**And**	**Moosetooth**	**and**	**La**	**Biche**	**are**	**going**	**to**	**run**	**the**	**boats**	**?**	**”**	**asked**	**Norman**
“	和	-	和	拉	比奇	是	去	到	跑步	这	船	？	”	问	诺曼

.

:

.

“穆斯图斯和拉比什要运营这些船只吗？”诺曼问道。

“ [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] , ” ['ænsər] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] , “ [ænd; ənd] [ɪf] [jʊə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðoʊz]
“ They certainly are , ” answered Colonel Howell , “ and if you're interested in those
” 他们 当然 是 , ” 回答 上校 豪厄尔 , “ 和 如果 你是 感兴趣的 在 那些
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

“的确如此，”豪威尔上校回答说，“如果你对这些事情感兴趣的话，

['ðɛrəl] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [muːs] [ænd; ənd] [ber] [ænd; ənd] [dɪr] ['stændɪn] - [ɑːn][ðə; ðɪ]['rɪvər] [bæŋks]
there'll be plenty of moose and bear and deer standin ' on the river banks
将会 是 很多 的 驼鹿 和 熊 和 鹿 替身 - 在 这 河 银行
['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɑːt] .
waiting for a shot .
等待 为了 一个 射击 .

河岸边会有很多驼鹿、熊和鹿等着猎人射击。

” ['nɔːrmən] [lʊkt] [æt; ət] [rɔi] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] , [ænd; ənd] [ðen] ,
” Norman looked at Roy , who was almost a picture of disgust , and then ,
” 诺曼 看起来 在 罗伊 , WHO 曾是 几乎 一个 图片 的 厌恶 , 和 然后 ,
[ɪn] [self] - [dɪ'fens] ,
in self - defense ,
在 自己 - 防御 ,

诺曼看了看罗伊，罗伊脸上几乎满是厌恶，然后，出于自卫，

[hiː; hi] [sed] : “ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [ɪf] [ðə; ðɪ] [foʊks] [kən'sent] .
he said : “ I'd like to go if the folks consent .
他 说 : ” ID 喜欢 到 去 如果 这 各位 同意 .

他说：“如果大家同意，我愿意去。”

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] [kɑːr] , ['ɪtl] [duː] ['evriθɪŋ] [wiːv] [sed] [ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] .
As for that car , it'll do everything we've said and don't you forget that .
作为 为了 那 车 , 它将 做 一切 我们已经 说 和 不 你 忘记 那 .

至于那辆车，它会做到我们所说的一切，你可别忘了这一点。

” ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] , [ə'pærəntli] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'rendər] , [kɔːt] [ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪz] [baɪ]
” Colonel Howell , apparently taking this as a surrender , caught the two boys by
” 上校 豪厄尔 , 显然 采取 这 作为 一个 投降 , 捕捉 这 二 男孩们 经过
[ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
their shoulders and exclaimed :
他们的 肩膀 和 惊呼 :

“霍威尔上校显然把这当成了投降，他抓住两个男孩的肩膀，喊道：

“ [its] ['gɛtɪn] - [leɪt] .
“ It's gettin ' late .
” 它是 获得 - 晚的 .

“天色已晚。”

[lɑːk] [ʌp] [jʊr; jər] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [lets] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [jʊr; jər] ['fɑːðəz] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ]
Lock up your shop and let's go and see what your fathers think of my
锁 向上 你的 店铺 和 我们来吧 去 和 看 什么 你的 父亲们 思考 的 我的
['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .
project .
项目 .

锁好店门，咱们去看看你父亲们对我的项目有什么看法。

” [ɪ'leɪtɪd] [ænd; ənd] ['nɜːrvəs] , [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [tɜːrnd] [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] ['ʌndər] [ə; eɪ] [hɪp'nɑːtɪk] [spel] ,
” Elated and nervous , the boys turned and , as if under a hypnotic spell ,
” 欣喜若狂 和 紧张的 , 这 男孩们 转向 和 , 作为 如果 在下面 一个 催眠的 拼写 ,

男孩们既兴奋又紧张，他们转过身，仿佛中了某种催眠术一般，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [kɑːr] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['erədroʊm] .

began	to	push	the	car	into	the	aerodrome	.
开始	到	推	这	车	进入	这	机场	.

开始把车推入机场。

[ænd; ənd] [wʌns] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [set] [lɪps] ,

And	once	inside	the	little	building	,	with	set	lips	,
和	一次	里面	这	小的	建筑	,	和	放	嘴唇	,

一进入那栋小房子，她就抿紧了嘴唇，

[æz; əz] [ɪf] ['wɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] , ['nɔːrmən] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

as	if	working	his	courage	up	to	that	point	,	Norman	broke	the	silence	by	saying	:
作为	如果	在职的	他的	勇气	向上	到	那	观点	,	诺曼	打破	这	沉默	经过	说	:

仿佛鼓起勇气一般，诺曼打破了沉默，说道：

“ [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [fɜːrst] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪts] [ðɪs] ['wɪntər] . ”

“	I	was	going	to	make	my	first	trip	to	the	States	this	winter	.	”
“	我	曾是	去	到	制作	我的	第一的	旅行	到	这	各州	这	冬天	.	”

“我原本打算今年冬天第一次去美国。”

“ [nekst] ['sʌmər] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['betər] [taɪm] .

“	Next	summer	would	be	a	better	time	.
“	下一个	夏天	会	是	一个	更好的	时间	.

“明年夏天会是更好的时机。”

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [goʊ] [ɪn] [staɪl] ? ” [æskt] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] . -

Why	don't	you	go	in	style	?	”	asked	Colonel	Howell	.	55
为什么	不	你	去	在	风格	?	”	问	上校	豪厄尔	.	-

“你为什么不体面地离开呢？”霍威尔上校问道。55

“ [wiːl] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

“	We'll	come	out	in	the	spring	and	we	ought	to	have	a	comfortable
“	出色地	来	出去	在	这	春天	和	我们	应该	到	有	一个	舒服的

[ɪ'nʌf] [hoʊm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [bæd] ['weðər] .

enough	home	during	the	bad	weather	.
足够的	家	期间	这	坏的	天气	.

“我们春天会搬出来，到时候在恶劣天气下应该会有一个足够舒适的家。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [spend] [jʊr; jər] ['mʌni] [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [get] [bæk] [hoʊm] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [jʊr; jər]

You	can't	spend	your	money	and	when	you	get	back	home	you	can	make	your
你	不能	花费	你的	钱	和	什么时候	你	得到	后退	家	你	能	制作	你的

[trɪp] [ænd; ənd] [goʊ] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [steɪts] .

trip	and	go	all	over	the	States	.
旅行	和	去	全部	超过	这	各州	.

你不能花钱，但当你回到家后，你可以去美国各地旅行。

” [bəuθ] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ɪf] [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [nekst] .

”	Both	boys	looked	at	him	as	if	not	knowing	what	to	say	next	.
”	两个都	男孩们	看起来	在	他	作为	如果	不是	会心	什么	到	说	下一个	.

两个男孩看着他，似乎不知道接下来该说什么。

“ [aɪ] ['nevər] [haɪrd] ['eni] ['eɪvieɪtər] , ” [went] [ɑːn] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊld] [smaɪl] ['kʌmɪŋ]

“	I	never	hired	any	aviators	,	”	went	on	Colonel	Howell	,	with	his	old	smile	coming
“	我	绝不	雇用	任何	飞行员	,	”	去	在	上校	豪厄尔	,	和	他的	老的	微笑	未来

[bæk] ,

back	,
后退	,

“我从来没雇佣过任何飞行员，”霍威尔上校继续说道，脸上又露出了他昔日的笑容。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['juːniən] [praɪs] [ʌv; əv] ['eriəl] ['ɑːpəreɪtərz] ,

“	and	I	don't	know	the	union	price	of	aerial	operators	,
“	和	我	不	知道	这	联盟	价格	的	天线	运营商	,

“我不知道航空运营商的工会价格，

[bʌt; bət] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][jʊr; jər] [bɔːrd] [ænd; ənd] [kiːp] [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ]

but	**I'll**	**give**	**you**	**your**	**board**	**and**	**keep**	**and**	**three**	**hundred**	**dollars**	**a**
但	患病的	给	你	你的	木板	和	保持	和	三	百	美元	一个

[mʌnθ] [ə'piːs] [waɪl] [jʊə(r)] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

month	**apiece**	**while**	**you're**	**with**	**me**	**.**
月	一块	尽管	你是	和	我	.

但我会提供食宿，并且在你和我在一起期间，每人每月支付三百美元。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [straɪk] [juː; jʊ] ? ”

How	**does**	**that**	**strike**	**you**	**?**	**”**
如何	做	那	罢工	你	?	”

你对此有何感想?

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiːl] [biː; bi] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	**I**	**don't**	**think**	**we'll**	**be**	**worth**	**it**	**,**
”	我	不	思考	出色地	是	值得	它	,

“我觉得我们不值得这么做。”

” [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli][wɜːrdz] [ðæt] [rɔi] [kʊd; kəd][faɪnd][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [deɪzd] ['fiːlɪŋz] .

”	**were**	**the**	**only**	**words**	**that**	**Roy**	**could**	**find**	**to**	**express**	**his**	**dazed**	**feelings**	**.**
”	是	这	仅有的	字	那	罗伊	可以	寻找	到	表达	他的	茫然	情怀	.

“这是罗伊唯一能找到的词语，用来表达他茫然的心情。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ['prɑːmptli] .

“	**But**	**you**	**don't**	**know**	**anything**	**about**	**that**	**,**	**”**	**said**	**Colonel**	**Howell**	**promptly**	**.**
”	但	你	不	知道	任何事物	关于	那	,	”	说	上校	豪厄尔	及时	.

“但你对此一无所知，”霍威尔上校立即说道。

“ [juː; jʊ] [maɪt] ['iːzəli] [biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] .

“	**You**	**might**	**easily**	**be**	**worth**	**a**	**great**	**deal**	**more**	**.**
”	你	可能	容易地	是	值得	一个	伟大的	交易	更多的	.

“你的身价很可能远不止这些。”

” [waɪl] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [spoʊk] ,

”	**While**	**the**	**colonel**	**spoke**	**,**
”	尽管	这	上校	辐	,

“上校说话的时候，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['noʊtɪsɪŋ] ['nɔrmənz] ['ræpɪd][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] .

he	**could**	**not**	**help**	**noticing**	**Norman's**	**rapid**	**calculation**	**on**	**the**	**ends**	**of**	**his**	**fingers**	**.**
他	可以	不是	帮助	注意到	诺曼的	迅速的	计算	在	这	结束	的	他的	手指	.

他不禁注意到诺曼手指尖上快速的计算。

“ [ɪn]['eɪprəl] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][naɪn] [mʌnθs] , ” [riˈmɑːkt] ['nɔːrmən][æt; ət][læst] , “ [ænd; ənd] [ðæts]

“	**In**	**April**	**,**	**that**	**would**	**be**	**nine**	**months**	**,**	**”**	**remarked**	**Norman**	**at**	**last**	**,**	**“**	**and**	**that's**
”	在	四月	,	那	会	是	九	几个月	,	”	评论	诺曼	在	最后的	,	“	和	那就是

['twenti] - ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

twenty	**-**	**seven**	**hundred**	**dollars**	**.**
二十	-	七	百	美元	.

“到四月份，那就是九个月了，”诺曼最后说道，“那就是两千七百美元。”

[wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə] [fræns] [ɑːn] [ðæt] , [rɔi] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['sʌd(ə)nli] .

We	**could**	**go**	**to**	**France**	**on**	**that**	**,**	**Roy**	**,**	**”**	**he**	**added**	**suddenly**	**.**
我们	可以	去	到	法国	在	那	,	罗伊	,	”	他	额外	突然	.

“我们可以乘那辆车去法国，罗伊，”他突然补充道。

“ [lets] [lɑːk] [ʌp][ænd; ənd][goʊ] [hoʊm] . ” -

“	**Let's**	**lock**	**up**	**and**	**go**	**home**	**.**	**”**	**56**
”	我们来吧	锁	向上	和	去	家	.	”	-

“咱们锁好门回家吧。”56

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['eɪvieɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [wel] - ['sætɪsfaɪd] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl]

In	a	few	moments	the	excited	aviators	and	the	well	-	satisfied	Colonel	Howell
在	一个	很少	时刻	这	兴奋的	飞行员	和	这	出色地	-	使满意	上校	豪厄尔

[ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['erədroʊm] [dʒʌst][æz; əz] [jʌŋ] [kaʊnt] - [ræn][ʌp] .

emerged	from	the	aerodrome	just	as	young	Count	Zept	ran	up	.
出现	从	这	机场	只是	作为	年轻的	数数	-	跑	向上	.

片刻之后，兴奋的飞行员和十分满意的豪厄尔上校从机场走了出来，这时年轻的泽普特伯爵也跑了过来。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] ? " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['ɔːlmoʊst][aʊt][ʌv; əv]

"	Are	you	fellows	going	to	stay	here	all	night	?	"	he	exclaimed	,	almost	out	of
"	是	你	伙伴们	去	到	停留	这里	全部	夜晚	?	"	他	惊呼	,	几乎	出去	的

[breθ] .

breath	.
气息	.

"你们打算在这里待一整夜吗？"他气喘吁吁地问道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] [juːd] [miːt] [ˌem 'iː][æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][æt; ət][ðə; ði][kɑːr] .

"	I	thought	you	told	me	you'd	meet	me	at	seven	o'clock	at	the	car	.
"	我	想法	你	讲述	我	你会	见面	我	在	七	点钟	在	这	车	.

"我以为你跟我说过七点钟在车里跟我见面。"

['fɑːðɝz] [bɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ][hæf] ['aʊər] .

Father's	been	there	for	a	half	hour	.
父亲的	到过	那里	为了	一个	一半	小时	.

父亲已经在那儿待了半个小时了。

[wɪə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] .

We're	waiting	to	take	you	home	.
是	等待	到	拿	你	家	.

我们正等着送你回家。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [tuː; tə] [jʌŋ] - .

"	It	was	necessary	at	once	to	introduce	Colonel	Howell	to	young	Zept	.
"	它	曾是	必要的	在	一次	到	介绍	上校	豪厄尔	到	年轻的	-	.

"必须立即将豪威尔上校介绍给年轻的泽普特。"

[æz; əz][ðə; ði][ɔɪl][mæn] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['braɪtnd] [ə'nuː] .

As	the	oil	man	heard	the	name	,	his	face	brightened	anew	.
作为	这	油	男人	听到	这	姓名	,	他的	脸	明亮	重新	.

石油大亨听到这个名字，脸上顿时绽放出笑容。

" [jʊə(r)] [nɑːt][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][dʒæk] - , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	You're	not	the	son	of	Jack	Zept	,	are	you	?
"	你是	不是	这	儿子	的	杰克	-	,	是	你	?

"你不是杰克·泽普特的儿子吧？"

" [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz][hænd] .

"	the	colonel	asked	as	he	grasped	the	young	man's	hand	.
"	这	上校	问	作为	他	抓住	这	年轻的	男人的	手	.

"上校一边问，一边握住年轻人的手。"

" [dʒɑːn][siː] . - [ɪz][maɪ] ['fɑːðɝz] [neɪm] , " ['ænsər] [ðə; ði] [kaʊnt] .

"	John	C	.	Zept	is	my	father's	name	,	"	answered	the	Count	.
"	约翰	C	.	-	是	我的	父亲的	姓名	,	"	回答	这	数数	.

"我父亲名叫约翰·C·泽普特，"伯爵回答道。

" ['hiːz] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['ræntʃmən] .

"	He's	a	horse	ranchman	.
"	他是	一个	马	牧场主	.

"他是个马场主。"

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ?

Do	you	know	him	?
做	你	知道	他	?

你认识他吗?

" [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ['tʃʌkld] .

"	The	colonel	chuckled	.
"	这	上校	轻笑	.

上校轻笑了一声。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [hiː; hi] ['ænsər] ['heɪstɪli] .

"	Of	course	,	"	he	answered	hastily	.
"	的	课程	,	"	他	回答	草草	.

"当然,"他急忙回答道。

" [aɪ] [met] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌpər] [piːs] ; [ʃɑːt] [ʃiːp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪn] - - .

"	I	met	him	on	the	upper	Peace	;	shot	sheep	with	him	in	'	95	.
"	我	遇见	他	在	这	上	和平	;	射击	羊	和	他	在	-	-	.

"我在和平河上游遇到了他;1995年和他一起猎杀过羊。

[fər'gɑːt] [hiː; hi] [lɪvd] [hɪr] .

Forgot	he	lived	here	.
忘了	他	居住地	这里	.

我忘了他住在这里。

[ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [dʒɔɪn] [juː; jʊ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] .

If	I	can	join	you	,	I'd	like	to	meet	your	father	.
如果	我	能	加入	你	,	ID	喜欢	到	见面	你的	父亲	.

如果可以的话,我想和你们一起去见见你的父亲。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊt] [ˌem 'iː] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] .

You	can	put	me	down	at	the	King	George	.
你	能	放	我	向下	在	这	国王	乔治	.

你可以把我送到乔治国王酒店。

[aɪ] [θɪŋk] , " [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['kɜːrn(ə)l] ['ædɪd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['nɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔi] ,

I	think	,	"	the	smiling	colonel	added	,	turning	to	Norman	and	Roy	,
我	思考	,	"	这	微笑	上校	额外	,	转弯	到	诺曼	和	罗伊	,

"我想,"面带微笑的上校说着,转向诺曼和罗伊。

" [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] ['betər] [goʊ] [hoʊm] , [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] your57

"	that	you	boys	had	better	go	home	,	talk	it	over	with	your57
"	那	你	男孩们	有	更好的	去	家	,	讲话	它	超过	和	your57

"你们几个小子最好回家,跟你们的57好好谈谈。"

['fɑːðəz] , [ænd; ənd] [aɪl] [lʊk] [juː; jʊ] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] . "

fathers	,	and	I'll	look	you	up	a	little	later	in	the	evening	.	"
父亲们	,	和	患病的	看	你	向上	一个	小的	之后	在	这	晚上	.	"

各位父亲,我晚上晚些时候再来找你们。"

" ['eniwer] [juː; jʊ] [laɪk] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊnt] , " [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] ['weɪtɪŋ] .

"	Anywhere	you	like	,	"	exclaimed	the	young	Count	,	"	the	machine's	waiting	.
"	任何地方	你	喜欢	,	"	惊呼	这	年轻的	数数	,	"	这	机器的	等待	.

"你想去哪儿都行,"年轻的伯爵喊道,"机器在那里等着呢。"

- [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] [oʊld] [frend] . " -

Father'll	be	glad	to	see	an	old	friend	.	"	58
-	是	高兴的	到	看	一个	老的	朋友	.	"	-

父亲会很高兴见到老朋友。"58

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

['kɜːrn(ə)l]	['haʊəl]	[dis'kʌvəz]	[æn; ən]	[oʊld]	[frend]	[ɪn]	[dʒæk]	-
COLONEL	**HOWELL**	**DISCOVERS**	**AN**	**OLD**	**FRIEND**	**IN**	**JACK**	**ZEPT**
上校	豪厄尔	发现	一个	老的	朋友	在	杰克	-

豪厄尔上校在杰克·泽普特身上发现了老朋友。

[ɔːl'ðoʊ]	[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]	[wel]	['æftər]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-]	,	[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]	['hoʊlli]	[laɪt]	,
Although	**it** **was**	**well**	**after** **seven** **o'clock**	**,**	**it** **was**	**wholly**	**light**	**,**
虽然	它 曾是	出色地	后 七 点钟	,	它 曾是	完全	光	,

虽然已经过了七点钟，但天色仍然很亮。

[fɔːr; fər][ɪn]	['kælgəri]	[ɪn][dʒʊ'laɪ]	[dʌsk]	[dʌz]	[nɑːt]	[kʌm]	[ʌn'tɪl]	['æftər]	[ten]	[ə'klɔk, əu-]	.
for **in**	**Calgary**	**in**	**July**	**dusk**	**does**	**not**	**come**	**until**	**after**	**ten**	**o'clock**	**.**
为了 在	卡尔加里	在	七月	黄昏	做	不是	来	直到	后	十	点钟	.

在卡尔加里，七月的黄昏要到晚上十点以后才会到来。

[waɪl]	['nɔːrmən]	[lʊkt]	[æt; ət][hɪz; ɪz]	[wɑːtʃ]	[tuː; tə][kən'fɜːrm][ðə; ði]	[dɪ'leɪ]	,	['kɜːrn(ə)l]	['haʊəl]	[ri'mɑːkt]	:
While	**Norman**	**looked**	**at** **his**	**watch**	**to** **confirm**	**the**	**delay**	**,**	**Colonel**	**Howell**	**remarked**	**:**
尽管	诺曼	看起来	在 他的	手表	到 确认	这	延迟	,	上校	豪厄尔	评论	:

诺曼看了看手表，确认延误情况时，豪厄尔上校说道：

"	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmz]	[gʊd]	[tuː; tə][get]	[bæk]	[tuː; tə]	[lɔːŋ]	['aʊərz]	[ə'gen]	.
"	**It**	**seems**	**good**	**to** **get**	**back**	**to**	**long**	**hours**	**again**	**.**
"	它	似乎	好的	到 得到	后退	到	长的	小时	再次	.

"感觉重新开始长时间工作挺好的。"

[wen]	[wiː; wi][get]	[ʌp]	[tuː; tə]	[fɔːrt]	[mək'mɜːeɪ]	,	"	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['tʃʌkld]	,	"	[juː; jʊ]	[bɔɪz]	[kæn; kən]
When	**we** **get**	**up**	**to**	**Fort**	**McMurray**	**,**	**"**	**and**	**he**	**chuckled**	**,**	**"**	**you**	**boys**	**can**
什么时候	我们 得到	向上	到	堡	麦克默里	,	"	和	他	轻笑	,	"	你	男孩们	能

[riːd]	[jʊr; jər]	['njuːzˌpeɪpəz]	,
read	**your**	**newspapers**	**,**
读	你的	报纸	,

"等我们到了麦克默里堡，"他轻笑着说，"你们这些小伙子就可以看报纸了。"

[ɪf]	[juː; jʊ][kæn; kən]	[faɪnd]	['eni]	,	[aʊt]	[ʌv; əv]	[dɔːz]	['æftər]	[ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-]	.	"
if **you**	**can**	**find**	**any**	**,**	**out**	**of**	**doors**	**after**	**eleven**	**o'clock**	**.**	**"**
如果 你	能	寻找	任何	,	出去	的	门	后	十一	点钟	.	"

如果你能找到的话，最好是晚上十一点以后在户外。

"	[fɔːrt]	[mək'mɜːeɪ]	?	"	[broʊk]	[ɪn]	[jʌŋ]	-	.
"	**Fort**	**McMurray**	**?**	**"**	**broke**	**in**	**young**	**Zept**	**.**
"	堡	麦克默里	?	"	打破	在	年轻的	-	.

"麦克默里堡？"年轻的泽普特插话道。

"	['wɛrz, 'hwɛrz]	[ðæt]	?	"
"	**Where's**	**that**	**?**	**"**
"	在哪里?	那	?	"

"那在哪儿？"

"	[wei]	[ʌp]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɪldərnəs]	,	"	[ri'spɔndid]	['nɔːrmən]	,	['læfɪŋ]	.
"	**Way**	**up**	**in**	**the**	**wilderness**	**,**	**"**	**responded**	**Norman**	**,**	**laughing**	**.**
"	方式	向上	在	这	荒野	,	"	回应	诺曼	,	笑	.

"在荒野深处，"诺曼笑着回答。

"	[lʊks]	[æz; əz]	[ɪf]	[wɪə(r)]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[biːt]	[juː; jʊ]	['ɪntuː][ðə; ði]	['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd]	.
"	**Looks**	**as**	**if**	**we're**	**going**	**to**	**beat**	**you**	**into**	**the** **northland**	**.**
"	看起来	作为	如果	是	去	到	打	你	进入	这 北地	.

"看来我们要抢在你们之前进入北方地区了。"

"	['ɪnstəntli]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[kaʊnt]	[kɔːt]	['nɔːrmən]	[baɪ][ðə; ði]	[ɑːrm]	[ænd; ənd]	[stɑːpt]	[hɪm; ɪm]	.
"	**Instantly**	**the**	**young**	**Count**	**caught**	**Norman**	**by**	**the**	**arm**	**and**	**stopped**	**him**	**.**
"	即刻	这	年轻的	数数	捕捉	诺曼	经过	这	手臂	和	停止	他	.

"年轻的伯爵立刻抓住诺曼的胳膊，阻止了他。"

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? ” [hiː; hi] [di'mɑːndid] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪn] [ə'kjuːt] ['ɪntrəst]
“ What are you talking about ? ” he demanded , his face a study in acute interest
“ 什么 是 你 说 关于 ? ” 他 要求 , 他的 脸 一个 学习 在 急性 兴趣
[ænd; ənd] [sər'praɪz] . -
and surprise . 59
和 惊喜 . -

“你在说什么？”他问道，脸上满是浓厚的兴趣和惊讶。59

“ [tel] [juː; jʊ]['leɪtər] , ” ['ænsər] ['nɔːrmən] .
“ Tell you later , ” answered Norman .
“ 告诉 你 之后 , ” 回答 诺曼 .

“回头再告诉你，”诺曼回答道。

“ [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ['weɪtɪŋ] .
“ Your father's waiting .
“ 你的 父亲的 等待 .

你父亲在等你。

” [fɑːr][frʌm; frəm]['sætɪsfaɪd] , [ðə; ði][ɪg'zuːbərənt] [jʌŋ] ['ɔːstriən] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə]['mɪstər] .
” Far from satisfied , the exuberant young Austrian followed the others to Mr .
” 远的 从 使满意 , 这 旺盛 年轻的 奥地利 随后 这 其他的 到 先生 .
- ['weɪtɪŋ] [kɑːr] .
Zept's waiting car .
- 等待 车 .

“这位兴高采烈的奥地利年轻人远未满足，他跟着其他人来到泽普先生等候的汽车旁。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] ['erər] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ə'nɔɪəns] .
He was not in error as to his father's annoyance .
他 曾是 不是 在 错误 作为 到 他的 父亲的 烦恼 .

他父亲的恼怒并没有错。

[ðə; ði][oʊld] ['ræntʃmən] , [ə; eɪ] ['hevi] [sɪ'gɑːr] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
The old ranchman , a heavy cigar buried in the corner of his mouth ,
这 老的 牧场主 , 一个 重的 雪茄 埋葬 在 这 角落 的 他的 嘴 ,

那位老牧场主嘴角叼着一根粗雪茄，

[wɑːtʃt] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skaʊl] .
watched the approach of the party with a scowl .
观看 这 方法 的 这 派对 和 一个 皱眉头 .

他皱着眉头看着那群人走近。

[ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [sɔː] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] , [haʊ'evər] , [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [pə'laɪtli] [tʃeɪndʒd] .
The moment he saw Colonel Howell , however , this expression politely changed .
这 片刻 他 锯 上校 豪厄尔 , 然而 , 这 表达 礼貌地 已更改 .

然而，当他看到豪威尔上校时，这种表情立刻变得礼貌起来。

[ðə; ði] ['ræntʃmən] [dɪd][nɑːt][æt; ət][wʌns] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz][oʊld] ['ʃuːtɪŋ] [frend] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt]
The ranchman did not at once recognize his old shooting friend but without
这 牧场主 做过 不是 在 一次 认出 他的 老的 射击 朋友 但 没有
['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [hiː; hi] [spræŋ] [wɪð; wɪθ][ə'dʒɪləti][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hænsəm]
waiting for an introduction he sprang with agility from his handsome
等待 为了 一个 介绍 他 弹簧 和 敏捷 从 他的 英俊的
['moʊtər] .
motor .
发动机 .

牧场主一时没认出他这位老猎手朋友，但还没等对方介绍，就敏捷地从他那辆漂亮的摩托车里跳了出来。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][bʌt; bət][ə; eɪ][wɜːrd] , [haʊ'evər] ,
It required but a word , however ,
它 必需的 但 一个 单词 , 然而 ,

然而，只需要一句话。

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði]['streɪndʒər][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] .

for	him	to	place	the	stranger	and	then	the	delay	was	forgotten	.
为了	他	到	地方	这	陌生人	和	然后	这	延迟	曾是	被遗忘的	.

他安顿好陌生人后，耽搁的事情就被抛诸脑后了。

[ðə; ði][ˌdʒoʊvi'æləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['vetərən] [hɔːrs] ['reɪzər] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['petʃələns] [ænd; ənd]

The	joviality	of	the	veteran	horse	raiser	took	the	place	of	his	petulance	and
这	欢乐	的	这	老将	马	举重	采取	这	地方	的	他的	性急	和

,

,

,

这位经验丰富的养马人脸上恢复了往日的爽朗笑容，取而代之的是他原本的任性。

[ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] , [ðə; ði][oʊld] [frendz] [stʊd] [ɑːrm][ɪn][ɑːrm][fɔːr; fər][ten] ['mɪnɪts]

ignoring	the	young	men	,	the	old	friends	stood	arm	in	arm	for	ten	minutes
忽略	这	年轻的	男人	,	这	老的	朋友们	站立	手臂	在	手臂	为了	十	分钟

[rɪ'kaʊntɪŋ] [ðə; ði][pæst] .

recounting	the	past	.
重新计算	这	过去的	.

老朋友们不理会那些年轻人，手挽着手站了十分钟，回忆着往事。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

The	result	was	inevitable	.
这	结果	曾是	不可避免的	.

结果在所难免。

['æftər] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [hæd; həd] [bɪn] ['kætəˌkaɪz] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][loʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

After	Colonel	Howell	had	been	catechised	as	to	his	present	location	and
后	上校	豪厄尔	有	到过	教理问答	作为	到	他的	展示	地点	和

[plænz] ,

plans	,
计划	,

在向霍威尔上校详细说明了他目前的所在地和计划之后，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [steɪ] [ɪn]

he	could	not	refuse	an	invitation	to	pass	the	remainder	of	his	short	stay	in
他	可以	不是	拒绝	一个	邀请	到	经过	这	余	的	他的	短的	停留	在

['kælgəri] [æt; ət][ðə; ði] - [hoʊm] .

Calgary	at	the	Zept	home	.
卡尔加里	在	这	-	家	.

他无法拒绝在卡尔加里短暂逗留期间在泽普特家度过剩余时光的邀请。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [men] [æt; ət][læst] [tʊk] [ðə; ði] [rɪr] [siːt] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] ,

When	the	two	men	at	last	took	the	rear	seat	in	the	car	,
什么时候	这	二	男人	在	最后的	采取	这	后部	座位	在	这	车	,

最后，当两人坐到汽车后座时，

['nɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔi] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [pɔːl] ['siːtɪd] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] ,

Norman	and	Roy	in	front	of	them	,	and	Paul	seated	alongside	the	chauffeur	,
诺曼	和	罗伊	在	正面	的	他们	,	和	保罗	坐着	旁边	这	司机	,

诺曼和罗伊坐在他们前面，保罗坐在司机旁边。

['ɔːrdərz][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [draɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] . -

orders	were	given	to	drive	to	the	King	George	.	60
订单	是	给定	到	驾驶	到	这	国王	乔治	.	-

接到命令，驱车前往乔治国王酒店。60

[ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] ['træfɪk] [striːts] [ænd; ənd] ['trɑːli] [laɪnz] , [ðə; ði][bɪg][kɑːr][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [saʊθ]

Avoiding	**the**	**traffic**	**streets**	**and**	**trolley**	**lines**	**,**	**the**	**big**	**car**	**was**	**turned**	**south**
避免	这	交通	街道	和	手推车	线条	,	这	大的	车	曾是	转向	南

[θruː] [ðə; ði] [sə'bɜːrbən] [hɪlz] .

through	**the**	**suburban**	**hills**	**.**
通过	这	郊区	丘陵	.

为了避开车水马龙的街道和电车线路，这辆大车向南驶入了郊区的山丘。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [pɔːl] [hæd; həd][lɔːst][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][proʊb]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv]

In	**the**	**meantime**	**,**	**Paul**	**had**	**lost**	**no**	**opportunity**	**to**	**probe**	**into**	**the**	**mystery**	**of**
在	这	与此同时	,	保罗	有	丢失的	不	机会	到	探测	进入	这	神秘	的

['nɔrmənz] [rɪ'mɑːrk] .

Norman's	**remark**	**.**
诺曼的	评论	.

与此同时，保罗没有放过任何机会去探究诺曼那句话背后的含义。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] , ['nɔːrmən] [hæd; həd]['ræpɪdli] ['skɛtʃt] [æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] ['haʊəlz] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n]

In	**return**	**,**	**Norman**	**had**	**rapidly**	**sketched**	**an**	**outline**	**of**	**Colonel**	**Howell's**	**proposition**
在	返回	,	诺曼	有	快速	草图	一个	大纲	的	上校	豪威尔的	主张

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

and	**of**	**the**	**present**	**situation**	**.**
和	的	这	展示	情况	.

作为回报，诺曼迅速勾勒出了豪威尔上校的提议和当前形势的概要。

['nɔrmənz] ['ræpɪd][wɜːrdz] [siːmd] [æt; ət][fɜːrst][tuː; tə][hæv; həv] ['rædər] [ə; eɪ] [dɪ'presɪŋ] [ɪ'fekt] [ɑːn]

Norman's	**rapid**	**words**	**seemed**	**at**	**first**	**to**	**have**	**rather**	**a**	**depressing**	**effect**	**on**
诺曼的	迅速的	字	似乎	在	第一的	到	有	相当	一个	沉闷	影响	在

[jʌŋ] - ,

young	**Zept**	**,**
年轻的	-	,

诺曼语速很快，起初似乎对年轻的泽普特产生了相当消极的影响。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði] [hoʊl] [aɪ'diːə][hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

and	**then**	**,**	**when**	**the**	**whole**	**idea**	**had**	**been**	**put**	**before**	**him**	**,**
和	然后	,	什么时候	这	所有的	主意	有	到过	放	前	他	,

然后，当整个想法都摆在他面前之后，

[hɪz; ɪz]['juːʒuəl][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][roʊz][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ɪk'saɪtmənt] .

his	**usual**	**animation**	**rose**	**to**	**what**	**was**	**almost**	**excitement**	**.**
他的	通常	动画片	玫瑰	到	什么	曾是	几乎	激动	.

他平时的活力四射，现在几乎达到了兴奋的程度。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði]['moʊtər] [faʊnd] [ɪts] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [brɔːd] [sə'bɜːrbən] [striːts] ,

No	**sooner**	**had**	**the**	**motor**	**found**	**its**	**way**	**into**	**the**	**broad**	**suburban**	**streets**	**,**
不	很快	有	这	发动机	成立	它是	方式	进入	这	广阔	郊区	街道	,

汽车刚驶入宽阔的郊区街道，

[ðæn; ðən] [pɔːl] ['ɔːlmoʊst] [spræŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [siːt] [bæk] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hæd; həd]['loʊkeɪtɪd]

than	**Paul**	**almost**	**sprang**	**over**	**the**	**seat**	**back**	**and**	**in**	**a**	**moment**	**had**	**located**
比	保罗	几乎	弹簧	超过	这	座位	后退	和	在	一个	片刻	有	位于

[hɪm'self] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [ɑːn][ðə; ði] [rɪr] [siːt] .

himself	**between**	**his**	**father**	**and**	**Colonel**	**Howell**	**on**	**the**	**rear**	**seat**	**.**
他自己	之间	他的	父亲	和	上校	豪厄尔	在	这	后部	座位	.

保罗几乎是跳过座椅靠背，片刻之后，他就坐在了后座上，夹在他父亲和豪威尔上校之间。

“ ['fɑːðər] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] [ɪm'pʌlsɪvli] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [sʌm; səm][oʊld] - [taɪm] [tɔːk] ,

“	**Father**	**,**	**”**	**he**	**began**	**impulsively**	**,**	**interrupting**	**some**	**old**	**-**	**time**	**talk**	**,**
“	父亲	,	”	他	开始	冲动地	,	打断	一些	老的	-	时间	讲话	,

“父亲，”他突然开口，打断了人们之间一些老生常谈。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt]['mɪstər] . [grænt][ænd; ənd]['mɪstər] . ['moʊltən] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][fɔːrt]
“ do you know that Mr . Grant and Mr . Moulton are going to Fort
“ 做 你 知道 那 先生 . 授予 和 先生 . 莫尔顿 是 去 到 堡
[mək'mɜːeɪ] [wɪð; wɪθ]['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ?
McMurray with Colonel Howell ?
麦克默里 和 上校 豪厄尔 ?

“你知道格兰特先生和莫尔顿先生要和豪厄尔上校一起去麦克默里堡吗？”

” [ðiːz] ['bɪznəs] ['diːteɪlz] [hæd; həd][nɑːt] [riːtʃt] ['mɪstər] . - ,
” These business details had not reached Mr . Zept ,
” 这些 商业 细节 有 不是 达到 先生 . - ,

“泽普特先生之前并不了解这些商业细节。”

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gest] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [ɪg'zɔːstɪd] [ðer; ðər][oʊld] - [taɪm] ['hʌntɪŋ]
as he and his guest had not yet exhausted their old - time hunting
作为 他 和 他的 客人 有 不是 然而 筋疲力尽的 他们的 老的 - 时间 打猎
[iks'piəriənsiz] .
experiences .
经历 .

因为他和他的客人还没有把他们传统的狩猎经验用尽。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [æt; ət][wʌns] [rɪ'leɪtɪd] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ðæt]
The result was that Colonel Howell at once related what had taken place that
这 结果 曾是 那 上校 豪厄尔 在 一次 有关的 什么 有 已采取 地方 那
[ˌæftər'nuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

结果是，霍威尔上校立即讲述了当天下午发生的事情。

[tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstər] . - [geɪv] ['ɜːrnɪst] [ə'tenʃ(ə)n] .
to all of which Mr . Zept gave earnest attention .
到 全部 的 哪个 先生 . - 给予 认真 注意力 .

泽普特先生对所有这些都给予了认真关注。

Colonel61
Colonel61
Colonel61

Colonel61

['haʊəl] [kən'kluːdid] [baɪ] ['telɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt]
Howell concluded by telling how he was to see the fathers of the boys that
豪厄尔 结束 经过 讲述 如何 他 曾是 到 看 这 父亲们 的 这 男孩们 那
['iːvnɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt][hɪz; ɪz] [diːl] .
evening in an effort to consummate his deal .
晚上 在 一个 努力 到 完善 他的 交易 .

霍威尔最后讲述了他当晚将如何与男孩们的父亲见面，以完成他的交易。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [smaɪl] ,
“ What do you think about it ? ” asked Colonel Howell with his usual smile ,
“ 什么 做 你 思考 关于 它 ? ” 问 上校 豪厄尔 和 他的 通常 微笑 ,

“你觉得怎么样？”霍威尔上校带着他惯常的笑容问道。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['mɪstər] . - .
and looking at Mr . Zept .
和 寻找 在 先生 . - .

然后看着泽普特先生。

[ðə; ði] ['lætər] [pɔːzd] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [greɪv] [daʊt] .
The latter paused , as if in grave doubt .
这 后者 暂停 , 作为 如果 在 严重 怀疑 .

后者顿了顿，似乎非常犹豫。

“ [ðæts] [ə; eɪ][hɑːrd] ['kwestʃən] [tuː; tə] ['ænsər] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] .

“	That's	a	hard	question	to	answer	,	”	he	said	at	last	.
”	那就是	一个	难的	问题	到	回答	,	”	他	说	在	最后的	.

“这真是一个很难回答的问题，”他最后说道。

“ [ðiːz] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [ɔːt] [tuː; tə] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] [best] [ðəm'selvz] .

“	These	young	fellows	ought	to	answer	it	best	themselves	.
”	这些	年轻的	伙伴们	应该	到	回答	它	最好的	他们自己	.

“这些年轻人应该自己来回答这个问题。”

[ðer; ðər] ['erʃɪp] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ɪt'self] .

Their	airship	has	given	a	pretty	good	account	of	itself	.
他们的	飞艇	有	给定	一个	漂亮的	好的	帐户	的	本身	.

他们的飞艇表现相当不错。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] ,

I	did	not	understand	that	it	was	more	than	the	ordinary	flying	machine	,
我	做过	不是	理解	那	它	曾是	更多的	比	这	普通的	飞行	机器	,

我当时并不明白，它不仅仅是一架普通的飞行器。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd] [ðeɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,

but	if	it	is	and	they	feel	sure	that	it	can	do	what	they	say	it	will	,
但	如果	它	是	和	他们	感觉	当然	那	它	能	做	什么	他们	说	它	将要	,

但如果真是这样，而且他们确信它能做到他们所说的那样，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪz] ['prɪti] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

it	seems	to	me	that	the	whole	thing	is	pretty	much	a	business	proposition	.
它	似乎	到	我	那	这	所有的	事物	是	漂亮的	很多	一个	商业	主张	.

在我看来，整件事基本上就是一个商业计划。

[juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [men] , [faɪ'nænʃəliˌfə'nænʃəli] .

You've	made	a	fine	proposition	to	the	young	men	,	financially	.
你已经	制成	一个	美好的	主张	到	这	年轻的	男人	,	财务方面	.

从经济角度来看，你给这些年轻人提出了一个非常好的方案。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] ['fræŋkli] ,

If	it	wasn't	for	that	,	if	you	want	me	to	speak	frankly	,
如果	它	不是	为了	那	,	如果	你	想	我	到	说话	坦率地说	,

如果不是因为这个，如果你想让我坦诚相待，

[aɪ] ['wʊdnt] [ə'pruːv] [ðer; ðər] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ['sɪmpli] [æz; əz] ['prɔsˌpektəz] .

I	wouldn't	approve	their	going	into	that	part	of	the	world	simply	as	prospectors	.
我	不会	批准	他们的	去	进入	那	部分	的	这	世界	简单地	作为	探矿者	.

”
”
”

我不会赞成他们仅仅以勘探者的身份进入那个地区。

“ ['ɪtəd][biː; bi] [greɪt] !

“	It'd	be	great	!
”	它会	是	伟大的	!

“那太好了！”

” [broʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [sʌn] .

”	broke	in	his	son	.
”	打破	在	他的	儿子	.

他儿子突然闯了进来。

“ [frʌm; frəm][jʊr; jər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ， [jes] ， ” ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ， [ə'fekʃənətli] ['drɑːpɪŋ]
“ From your point of view , yes , ” answered his father , affectionately dropping
“ 从 你的 观点 的 看法 ， 是的 ， ” 回答 他的 父亲 ， 亲切地 下降
[hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn] ['pɔlz] [niː] ，
his hand upon Paul's knee ,
他的 手 之上 保罗的 膝盖 ，

“从你的角度来看，是的，”他父亲回答道，慈爱地将手放在保罗的膝盖上。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] ，[maɪ] [bɔɪ] ，
“ but you know , my boy ,
“ 但 你 知道 ， 我的 男生 ，

“但是你知道，我的孩子，

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ɪm'præktɪk(ə)l][aɪ'diːəz] [ə'baʊt] [ðɪs] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] . ”
that you have a lot of impractical ideas about this corner of the world . ”
那 你 有 一个 很多 的 不切实际 想法 关于 这 角落 的 这 世界 . ”

你对世界的这个角落有很多不切实际的想法。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [tuː] ， ” [pə'sistid] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ， -
“ I want to go too , ” persisted the young man , 62
“ 我 想 到 去 也 ， ” 持续 这 年轻的 男人 ， -

“我也想去，”这位62岁的年轻人坚持道。

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n]['lɪt(ə)l] [hiːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [wɜːrdz] .
who in his eagerness seemed to have given little heed to his father's words .
WHO 在 他的 渴望 似乎 到 有 给定 小的 注意 到 他的 父亲的 字 .

他急于求成，似乎并没有把父亲的话放在心上。

“ [kɑːnt] [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
“ Can't I go with you ?
“ 不能 我 去 和 你 ?

“我不能和你一起去吗？”

” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ， ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] .
” he went on , turning to Colonel Howell .
” 他 去 在 ， 转弯 到 上校 豪厄尔 .

他接着说，然后转向豪威尔上校。

[ðə; ði] ['lætər] [lʊkt] ['sʌmwʌt] [pər'tɜːrbd] .
The latter looked somewhat perturbed .
这 后者 看起来 有些 忐忑 .

后者看起来有些不安。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['ænsər] ['redi] [dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd][hiː; hi] ['niːdɪd] [nʌn] .
He had no answer ready just then and he needed none .
他 有 不 回答 准备好 只是 然后 和 他 需要 没有任何 .

他当时没有准备好答案，也不需要答案。

“ [jʊə(r)] ['teɪkɪŋ] [men] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ，
“ You're taking men with you ,
“ 你是 采取 男人 和 你 ，

“你要带人一起去，

” [went] [ɑːn] [pɔːl] [æz; əz][hiː; hi][slɪd][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːt] .
” went on Paul as he slid to the edge of the seat .
” 去 在 保罗 作为 他 滑行 到 这 边缘 的 这 座位 .

保罗一边说着，一边滑到座位边缘。

“ [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][wɜːrk][fɔːr; fər][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
“ I'll go and work for you for nothing .
“ 患病的 去 和 工作 为了 你 为了 没有什么 .

“我愿意去为你一分钱工作。”

[juːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][men][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər]
You've got to have men on the river
你已经 得到 到 有 男人 在 这 河

你必须派人到河上去。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [aɪm][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['eni] ['ɪndiən] , [ɪk'sept] - [ʌv; əv] [kɔːrs] .
and I know I'm as good as any Indian , except Moosetooth of course .
和 我 知道 我是 作为 好的 作为 任何 印度 , 除了 - 的 课程 .

我知道我和任何印第安人一样优秀，当然，除了穆斯图斯之外。

" ['evriwʌn] [smaɪld] [ɪk'sept] ['mɪstər] . - .
" Everyone smiled except Mr . Zept .
" 每个人 微笑 除了 先生 . - .

“除了泽普特先生，大家都笑了。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][duː][ɪn][kæmp] .
“ And I know there are a lot of things that I could do in camp .
“ 和 我 知道 那里 是 一个 很多 的 事物 那 我 可以 做 在 营 .

“我知道在训练营里我可以做很多事情。”

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi]['eni] [gʊd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['erʃɪp] , [aɪ] [noʊ] ,
I wouldn't be any good about the airship , I know ,
我 不会 是 任何 好的 关于 这 飞艇 , 我 知道 ,

我知道，我肯定不适合驾驶飞艇。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ʃuːt] [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən][stænd] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['eniwʌn] [els] [kæn; kən]
but I can shoot and I know I can stand anything that anyone else can
但 我 能 射击 和 我 知道 我 能 站立 任何事物 那 任何人 别的 能
.
:
.

但我会射击，而且我知道我能承受别人能承受的任何事。

[aɪ] — "
I — "
我 — "

我-”

“ [jʌŋ] [mæn] , " [broʊk] [ɪn]['mɪstər] . - [æt; ət] [læst] , “ [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [nɔːrθ] [ɑːn]
“ Young man , " broke in Mr . Zept at last , “ these gentlemen are going north on
“ 年轻的 男人 , " 打破 在 先生 . - 在 最后的 , “ 这些 先生们 是 去 北 在
['bɪznəs] .
business .
商业 .

“年轻人，”泽普特先生终于插话道，“这些先生们要去北方出差。”

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [ɪz][nɑːt] ['hedɪŋ] [ə; eɪ] ['pleʒər] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n][ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['eni]
Colonel Howell is not heading a pleasure excursion and I doubt if he has any
上校 豪厄尔 是 不是 标题 一个 乐趣 短途旅行 和 我 怀疑 如果 他 有 任何
[ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ə'saɪləm][fɔːr; fər] ['æmətər] ['wudzmən] .
intention of making an asylum for amateur woodsmen .
意图 的 制作 一个 庇护所 为了 业余 樵夫 .

霍威尔上校并非带领游客进行休闲旅行，我怀疑他是否打算为业余伐木工人建立一个收容所。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] :
Let me tell you something :
让 我 告诉 你 某物 :

我告诉你一件事：

[juːv] [gɑːt][tuː; tə][get][ɑːn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][juː; jʊ]['oʊnli][duː][ðæt] ,
you've got to get on in the world and you only do that ,
你已经 得到 到 得到 在 在 这 世界 和 你 仅有的 做 那 ,

你必须在这个世界上出人头地，而你只能做到这一点。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [aɪv] ['noʊtɪst] ,
as far as I've noticed ,
作为 远的 作为 我已经 注意到 ,

据我观察，

[baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [ðæt] [hæz; həz][sʌm; səm] [rɪ'wɔːrd] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
by having a purpose that has some reward at the end of it .
经过 拥有 一个 目的 那 有 一些 报酬 在 这 结尾 的 它 .

通过设定一个最终能带来回报的目标。

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [ænd; ənd] [ðiːz] [jʌŋ] [men] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] [ðeɪl] ['prɑːbəbli] ['prɑːfɪt]
Colonel Howell and these young men have a purpose and they'll probably profit
上校 豪厄尔 和 这些 年轻的 男人 有 一个 目的 和 他们会 大概 利润
[baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
by it .
经过 它 .

霍威尔上校和这些年轻人有他们的目标，他们可能会从中受益。

['pleɪɪŋ] ['ɪndiən] [ɔːr] wandering63
Playing Indian or wandering63
玩耍 印度 或者 wandering63

扮演印度人或漫游63

[ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['bærən] [lændz] ['ʃuːtɪŋ] [muːs] [meɪ] [biː; bi][roʊ'mæntɪk] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [meɪ]
around on the Barren Lands shooting moose may be romantic enough and may
大约 在 这 荒芜 土地 射击 驼鹿 可能 是 浪漫的 足够的 和 可能
[biː; bi][ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt][ɪn][laɪf] ,
be all you want in life ,
是 全部 你 想 在 生活 ,

在荒芜的土地上猎杀驼鹿或许足够浪漫，或许这就是你一生所求。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [brɪŋ] [sək'ses] [æz; əz][aɪ] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
but it doesn't bring success as I count it . ”
但 它 不 带来 成功 作为 我 数数 它 . ”

但就我而言，这并不能带来成功。

“ [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [raɪt] , [jʌŋ] [mæn] , ” [sə'dʒestɪd] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ; “ [sək'ses] [ɪn] [laɪf] [tuː; tə] - [deɪ]
“ Your father's right , young man , ” suggested Colonel Howell ; “ success in life to - day
“ 你的 父亲的 正确的 , 年轻的 男人 , ” 建议 上校 豪厄尔 ; “ 成功 在 生活 到 - 天
[ɪz] ['meʒərd] [baɪ] ['mʌni] .
is measured by money .
是 测量 经过 钱 .

“你父亲说得对，年轻人，”豪威尔上校建议道，“如今衡量人生成功的标准是金钱。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [sək'siːd] [ðæt] [weɪ] , [steɪ] [wer] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
If you want to succeed that way , stay where the money is to be found .
如果 你 想 到 成功 那 方式 , 停留 在哪里 这 钱 是 到 是 成立 .

如果你想靠这种方式获得成功，那就待在有钱的地方。

[aɪ][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] , ['fɔːrsɪŋ] [ə; eɪ] [læf] .
I can prove it , ” he said , forcing a laugh .
我 能 证明 它 , ” 他 说 , 强制 一个 笑 .

“我可以证明，”他说道，强颜欢笑。

“ [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] .
“ Look at me .
” 看 在 我 .

“看着我。

[wʌt] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [aɪ][hæv; həv] , [aɪm] ['dʌmpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['rɪvəz] .
What little money I have , I'm dumping into the northern rivers .
什么 小的 钱 我 有 , 我是 倾销 进入 这 北方 河流 .

我仅有的那点钱，都投进了北方的河流里。

[ðen] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] ['fɑːðər] .
Then look at your father .
然后 看 在 你的 父亲 .

然后看看你的父亲。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [seɪm] ['wɪldərnəs] [jʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː] , [bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli] [goʊz]
He knew the same wilderness you're trying to break into , but he only goes
他 知道 这 相同的 荒野 你是 尝试 到 休息 进入 , 但 他 仅有的 去
[ðer; ðər][fɔːr; fər] ['pleʒər] .
there for pleasure .
那里 为了 乐趣 .

他熟悉你试图闯入的那片荒野，但他去那里只是为了寻欢作乐。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə][ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [hɪr] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
He had an idea and he came here and put it over .
他 有 一个 主意 和 他 来了 这里 和 放 它 超过 .

他有个想法，然后来到这里把它实现了。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ][dəunt] .
I don't know what it brought him , and maybe you don't .
我 不 知道 什么 它 带来 他 , 和 或许 你 不 .

我不知道这给他带来了什么，也许你也不知道。

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [faɪnd] [aʊt] [baɪ] ['goʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][bæŋk]
But I reckon you can easily find out by going through a list of bank
但 我 估计 你 能 容易地 寻找 出去 经过 去 通过 一个 列表 的 银行
[dɜˈɛktɜz, daɪ'rɛktɜz, diː'rɛktɜz, dɪ'rɛktɜz][ɪn] [ðɪs] [taʊn] . ”
directors in this town . ”
导演 在 这 镇 . ”

但我认为，只要查阅一下本镇的银行董事名单，就能很容易地找到答案。”

“ ['hiːz] [ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] ['eniweɪ] , ” [rɔi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [læk] [ʌv; əv] [dɪ'ploʊməsi] .
“ He's a millionaire anyway , ” Roy exclaimed with some lack of diplomacy .
“ 他是 一个 百万富翁 反正 , ” 罗伊 惊呼 和 一些 缺少 的 外交 .

“反正他是个百万富翁，”罗伊有些不善交际地说道。

['mɪstər] . - [dɪd][nɑːt] [siːm] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] ,
Mr . Zept did not seem conscious of this remark ,
先生 . - 做过 不是 似乎 有意识的 的 这 评论 ,

泽普特先生似乎并没有意识到这句话。

[fɔːr; fər][hiː; hi][sæt] ['veri] [stɜːrn][ænd; ənd][hɑːrd][ʌv; əv] [feɪs] .
for he sat very stern and hard of face .
为了 他 卫星 非常 船尾 和 难的 的 脸 .

因为他坐姿严肃，面色冷峻。

“ [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] , [maɪ] [bɔɪ] ,
“ When the time comes , my boy ,
“ 什么时候 这 时间 来 , 我的 男生 ,

“孩子，时机一到，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ]['ɪntuː] [ðɪs] ['riːdʒən] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] .
I will take you into this region that you are so full of .
我 将要 拿 你 进入 这 地区 那 你 是 所以 满的 的 .

我将带你进入你心中充满的这片土地。

[dʒʌst] [naʊ] , [aɪ][hæv; həv] ['ʌðər] [plænz][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Just now , I have other plans for you .
只是 现在 , 我 有 其他 计划 为了 你 .

现在，我另有安排。

[wiːl] [tɔːk] [ðiːz] ['oʊvər]['leɪtər] .
We'll talk these over later .
出色地 讲话 这些 超过 之后 .

我们稍后再讨论这些问题。

〃 [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [dis'misɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['mætər] , ['mɪstər] . - [bɪ'gæn][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] to64
〃 Then , as if dismissing the entire matter , Mr . Zept began to point out to64
〃 然后 , 作为 如果 解雇 这 全部的 事情 , 先生 . - 开始 到 观点 出去 to64

然后，仿佛要将整件事抛诸脑后，泽普特先生开始指出64

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [ðə; ði] [ɪmp'ruːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [waɪl] [ðə; ði][bɪg] [mə'ʃiːn] [sped] [tɔːrd] [ðə; ði]
Colonel Howell the improvements of the city while the big machine sped toward the
上校 豪厄尔 这 改进 的 这 城市 尽管 这 大的 机器 加速 朝向 这
[hoʊ'tel] .
hotel .
酒店 .

豪威尔上校对着城市进行改造，而那台大型机器则飞速驶向酒店。

[pɔːl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌlən] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['setld] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kuʃənz] , [ænd; ənd]
Paul , with a sullen look on his face , settled back among the cushions , and
保罗 , 和 一个 忧郁 看 在 他的 脸 , 定居 后退 之中 这 靠垫 , 和
['nɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔi] ,
Norman and Roy ,
诺曼 和 罗伊 ,

保罗一脸闷闷不乐地靠回沙发垫里，诺曼和罗伊也一样。

[ɔːd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] [toʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] , [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [æt; ət][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
awed by the decisive tones of the rich man , made no attempt at conversation .
敬畏 经过 这 决定性 音调 的 这 富有的 男人 , 制成 不 试图 在 对话 .

她被这位富翁果断的语气所震慑，没有尝试与他交谈。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði][hoʊ'tel] , ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [ə'laɪt] [tuː; tə] [prɪ'per] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] [siː] [tuː; tə]
Reaching the hotel , Colonel Howell alighted to prepare his luggage and see to
到达 这 酒店 , 上校 豪厄尔 下车 到 准备 他的 行李 和 看 到
['telɪgræm] [ænd; ənd] [meɪl] .
telegrams and mail .
电报 和 邮件 .

到达酒店后，豪威尔上校下车整理行李，并处理电报和邮件。

['mɪstər] . - [stɑːpt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [waɪl] [pɔːl] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtər] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz]
Mr . Zept stopped with him while Paul took the young aviators to their homes
先生 . - 停止 和 他 尽管 保罗 采取 这 年轻的 飞行员 到 他们的 房屋
.
:
.

保罗送年轻的飞行员们回家时，泽普特先生陪着他待了一会儿。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['leɪtər][ðə; ði]['moʊtər] [pɪkt] [ʌp] ['mɪstər] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gest] [ænd; ənd] ['kærid]
A short time later the motor picked up Mr . Zept and his guest and carried
一个 短的 时间 之后 这 发动机 挑选 向上 先生 . - 和 他的 客人 和 携带
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] - [hoʊm] .
them to the Zept home .
他们 到 这 - 家 .

不久之后，汽车接上了泽普特先生和他的客人，把他们送到了泽普特家。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] ['frɛndz] [welθ] ,
Despite his general knowledge of his old friend's wealth ,
尽管 他的 一般的 知识 的 他的 老的 朋友们 财富 ,

尽管他大致了解老朋友的财富，

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hoʊsts] [hoʊm] .

Colonel	**Howell**	**was**	**surprised**	**at**	**the**	**sight**	**of**	**his**	**host's**	**home**	**.**
上校	豪厄尔	曾是	惊讶	在	这	视线	的	他的	主持人	家	.

霍威尔上校看到主人的家，感到非常惊讶。

[ðɪs] , [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [skwer] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel] ,

This	**,**	**less**	**than**	**a**	**half**	**a**	**dozen**	**squares**	**from**	**the**	**hotel**	**,**
这	, 较少的		比	一个	一半	一个	打	正方形	从	这	酒店	,

这里距离酒店不到六个街区，

['ɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] ['sɪti] [blɑːk] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mænʃ(ə)n] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [frentʃ] [ʃæ'toʊ] ,

occupied	**a**	**city**	**block**	**and**	**was**	**a**	**mansion**	**resembling**	**a**	**French**	**chateau**	**,**
占领	一个	城市	堵塞	和	曾是	一个	大厦	类似	一个	法语	城堡	,

它占据了一个街区，是一座类似法国城堡的豪宅。

[bɪlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] [stoʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

built	**of**	**the**	**yellow**	**stone**	**of**	**the**	**country**	**.**
建造	的	这	黄色的	石头	的	这	国家	.

用该国特有的黄色石头建造而成。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][æn; ən] [ə'træktɪv] [fens] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd]['aɪərn] ,

In	**addition**	**to**	**an**	**attractive**	**fence**	**of**	**stone**	**and**	**iron**	**,**
在	添加	到	一个	吸引人的	栅栏	的	石头	和	铁	,

除了美观的石砌铁艺围栏外，

[ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [jɑːrd][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [baɪ][ə; eɪ] [wɪnd] - [breɪk] [hedʒ] [ʌv; əv] [tɔːl]

the	**extensive**	**yard**	**was**	**surrounded**	**on**	**all**	**sides**	**by**	**a**	**wind**	**-**	**break**	**hedge**	**of**	**tall**
这	广泛的	院子	曾是	包围	在	全部	侧面	经过	一个	风	-	休息	对冲	的	高的

[ænd; ənd]['juːnɪfɔːrm][swɑːmp] ['siːdəz] .

and	**uniform**	**swamp**	**cedars**	**.**
和	制服	沼泽	雪松	.

宽阔的院子四周环绕着高大整齐的沼泽雪松防风篱笆。

[wen] [ðə; ði][kɑːr] [dæʃt] [ʌp][ðə; ði] ['æsfɔːlt] [draɪv] , ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ['oʊnli] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]

When	**the**	**car**	**dashed**	**up**	**the**	**asphalt**	**drive**	**,**	**Colonel**	**Howell**	**only**	**turned**	**toward**	**his**
什么时候	这	车	虚线	向上	这	沥青	驾驶	,	上校	豪厄尔	仅有的	转向	朝向	他的

[hoʊst][ænd; ənd] [smaɪld] .

host	**and**	**smiled**	**.**
主持人	和	微笑	.

当汽车飞驰上沥青车道时，豪威尔上校只是转过身，对着他的主人微笑。

[bʌt; bət] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['eldəz] [ə'laɪt] , ['ʌndər] [ðə; ði] [pɔːrt] [koʊ'ʃer] , [pɔːl] [dɪd][nɑːt] [smaɪl] . -

But	**while**	**his**	**elders**	**alighted**	**,**	**under**	**the**	**porte**	**cochere**	**,**	**Paul**	**did**	**not**	**smile**	**.**	**65**
但	尽管	他的	长者	下车	,	在下面	这	门	车棚	,	保罗	做过	不是	微笑	.	-

但当他的长辈们在车库门廊下下车时，保罗却没有露出笑容。[65]

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [gest] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] ['ɪntuː][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]

Waiting	**for**	**his**	**father**	**and**	**their**	**guest**	**to**	**disappear**	**into**	**the**	**magnificent**
等待	为了	他的	父亲	和	他们的	客人	到	消失	进入	这	壮丽

[hoʊm] ,

home	**,**
家	,

他等着父亲和客人消失在这座宏伟的宅邸中。

[hiː; hi] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['moʊtər] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] : " [draɪv] [tuː; tə][ðə; ði]

he	**sprang**	**into**	**the**	**motor**	**again**	**and**	**said**	**to**	**the**	**chauffeur**	**:**	**"**	**Drive**	**to**	**the**
他	弹簧	进入	这	发动机	再次	和	说	到	这	司机	:	"	驾驶	到	这

[kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [hoʊ'tel] .

King	**George**	**Hotel**	**.**
国王	乔治	酒店	.

他再次跳上车，对司机说："开车去乔治国王酒店。"

" [æt; ət] ['dɪnər] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [jʌŋ] [pɔ:l] ,

"	At	dinner	that	evening	there	was	a	message	from	young	Paul	,
"	在	晚餐	那	晚上	那里	曾是	一个	信息	从	年轻的	保罗	,

"那天晚上吃饭时，年轻的保罗带来了一条信息，

[ɪk'skju:zɪŋ] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] .

excusing	himself	on	the	ground	of	an	engagement	.
借口	他自己	在	这	地面	的	一个	订婚	.

他以已订婚为由拒绝出庭。

[wen] ['mɪstər] . - [hɜ:rd] [ðɪs] , [hi:; hi][ɪk'skju:zd] [hɪm'self] [tu:; tə] ['telɪfoʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [gə'rɑ:ʒ] .

When	Mr	.	Zept	heard	this	,	he	excused	himself	to	telephone	to	the	garage	.
什么时候	先生	.	-	听到	这	,	他	已原谅	他自己	到	电话	到	这	车库	.

泽普特先生听到这话后，便借口去车库打电话。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [gest] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ə'gen] [stɜ:rn][ænd; ənd][hɑ:rd] ,

When	he	rejoined	his	guest	,	his	face	was	again	stern	and	hard	,
什么时候	他	重新加入	他的	客人	,	他的	脸	曾是	再次	船尾	和	难的	,

当他重新回到客人身边时，脸色又变得严肃而冷峻。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [ɪn'geɪdʒmənt] [ment] .

for	he	knew	what	his	son's	engagement	meant	.
为了	他	知道	什么	他的	儿子的	订婚	意思是	.

因为他知道儿子订婚意味着什么。

['dɪnər] ['oʊvər] ,

Dinner	over	,
晚餐	超过	,

晚餐结束。

[ðə; ði] ['ræntʃmən] [ænd; ənd] ['kɜ:rn(ə)l] ['haʊəl] [meɪd] [ðer; ðər][iks'kju:ziz][tu:; tə]['mɪsɪz] . - [ænd; ənd][tu:; tə]

the	ranchman	and	Colonel	Howell	made	their	excuses	to	Mrs	.	Zept	and	to
这	牧场主	和	上校	豪厄尔	制成	他们的	借口	到	太太	.	-	和	到

['pɔlz] [jʌŋ] ['sɪstər] [ænd; ənd][rɪ'taɪərd][tu:; tə][ðə; ði]['laɪbreri] .

Paul's	young	sister	and	retired	to	the	library	.
保罗的	年轻的	姐姐	和	退休	到	这	图书馆	.

牧场主和豪厄尔上校向泽普特太太和保罗的妹妹告辞后，便回图书馆去了。

[hɪr] ['mɪstər] . - [ju:st] [noʊ] ['serəmoʊni] [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [kən'faidid] [tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [frend]

Here	Mr	.	Zept	used	no	ceremony	and	at	once	confided	to	his	old	friend
这里	先生	.	-	用过的	不	仪式	和	在	一次	坦白	到	他的	老的	朋友

[ðə; ði] ['gretɪst] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

the	greatest	trouble	of	his	life	.
这	最	麻烦	的	他的	生活	.

泽普特先生没有丝毫客套，立刻向他的老朋友倾诉了他一生中最大的烦恼。

[hi:; hi][toʊld] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hoʊm] [frʌm; frəm]['pærɪs][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	told	how	he	had	brought	his	son	home	from	Paris	because	of	his
他	讲述	如何	他	有	带来	他的	儿子	家	从	巴黎	因为	的	他的

['weɪwərd] [weɪz] [ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ði:z] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [prə'naʊnst] [ðæn; ðən][hi:; hi]

wayward	ways	and	how	he	had	found	these	even	more	pronounced	than	he
任性的	方式	和	如何	他	有	成立	这些	甚至	更多的	发音	比	他

[fɪrd] .

feared	.
害怕	.

他讲述了自己如何因为儿子的任性而将他从巴黎带回家，以及他如何发现儿子的任性比他预想的还要严重。

" [hi:; hi] ['iznt] [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] , " [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,

"	He	isn't	a	bad	boy	,	"	explained	his	father	,
"	他	不是	一个	坏的	男生	,	"	解释	他的	父亲	,

"他不是个坏孩子，"他父亲解释说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][hæz; həz][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [kə'rekt] [baɪ][hoʊm] ['ɪnfluəns] .

“	**and**	**the**	**only**	**trouble**	**he**	**has**	**I**	**think**	**I**	**can**	**correct**	**by**	**home**	**influence**	**.**
”	和	这	仅有的	麻烦	他	有	我	思考	我	能	正确的	经过	家	影响	.

“我认为我可以通过家庭的影响来纠正他唯一的问题。”

” [hiː; hi]['iːv(ə)n] [ɪk'spleɪnd] [wer] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ə'tempt]

”	**He**	**even**	**explained**	**where**	**his**	**son**	**was**	**at**	**that**	**moment**	**and**	**did**	**not**	**attempt**	
”	他	甚至	解释	在哪里	他的	儿子	曾是	在	那	片刻	和	做过	不是	试图	

[tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

to	**conceal**	**his**	**mortification**	**.**
到	隐藏	他的	屈辱	.

“他甚至解释了儿子当时在哪里，并且毫不掩饰自己的羞愧。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['ɪznt] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

“	**It**	**isn't**	**in**	**the**	**blood**	**,**	**”**	**he**	**went**	**on**	**,**
”	它	不是	在	这	血	,	”	他	去	在	,

“这不是与生俱来的，”他继续说道。

“ [bʌt; bət] [its] ['pærɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hiː; hi][hæd; həd][ðer; ðər] . ” -

“	**but**	**it's**	**Paris**	**and**	**the**	**opportunity**	**he**	**had**	**there**	**.**	**”**	**66**
”	但	它是	巴黎	和	这	机会	他	有	那里	.	”	-

“但那是巴黎，是他在那里所拥有的机会。”66

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [hæd; həd] [bɪn] ['diːpli] [muːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [tɔːk] ,

Colonel	**Howell**	**had**	**been**	**deeply**	**moved**	**by**	**his**	**friend's**	**talk**	**,**
上校	豪厄尔	有	到过	深	已搬	经过	他的	朋友们	讲话	,

霍威尔上校被朋友的讲话深深打动了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['lætər] [juːst] [ðə; ði][wɜːrd] “ [ˌɑːpər'tuːnəti] , ” [hɪz; ɪz]['soʊbər] [feɪs] ['sʌd(ə)nli] [lɪt] [ʌp]

and	**when**	**the**	**latter**	**used**	**the**	**word**	**“**	**opportunity**	**,**	**”**	**his**	**sober**	**face**	**suddenly**	**lit**	**up**
和	什么时候	这	后者	用过的	这	单词	”	机会	,	”	他的	清醒	脸	突然	点燃向上	

.

:

.

当后者提到“机会”这个词时，他严肃的脸上突然绽放出笑容。

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [juːv] [hɪt][ˌaɪ 'tiː] .

“	**That's**	**it**	**,**	**”**	**he**	**exclaimed**	**,**	**“**	**you've**	**hit**	**it**	**.**
”	那就是	它	,	”	他	惊呼	,	“	你已经	打	它	.

“就是这样，”他喊道，“你击中了。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði] [bɔɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊk] .

I	**think**	**I**	**can**	**read**	**the**	**boy**	**like**	**a**	**book**	**.**
我	思考	我	能	读	这	男生	喜欢	一个	书	.

我觉得我能像读一本书一样了解这个男孩。

- [ˌɑːpər'tuːnəti] - [tuː; tə][goʊ] [rɔːŋ] [ɪz] [wʌt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

'	**Opportunity**	**'**	**to**	**go**	**wrong**	**is**	**what**	**did**	**it**	**.**
-	机会	-	到	去	错误的	是	什么	做过	它	.

导致失败的原因是“机会”出现了偏差。

[aɪv] [æn; ən][aɪ'diːə] .

I've	**an**	**idea**	**.**
我已经	一个	主意	.

我有个主意。

[kʌt] [aʊt] [ðɪs] - [ˌɑːpər'tuːnəti] - [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juːv] ['sɑːlvd] [ðə; ði] ['kwestʃən] . ”

Cut	**out**	**this**	**'**	**opportunity**	**'**	**and**	**I**	**think**	**you've**	**solved**	**the**	**question**	**.**	**”**
切	出去	这	-	机会	-	和	我	思考	你已经	已解决	这	问题	.	”

剔除这个“机会”，我认为你就解决了这个问题。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ,
“ That's what I want to do , ” replied Mr . Zept , with a sigh ,
“ 那就是 什么 我 想 到 做 , ” 回复 先生 . - , 和 一个 叹 ,

“那正是我想要做的，”泽普特先生叹了口气回答道。

“ [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'luːn] ,
“ and I've been trying to make his home take the place of the saloons ,
“ 和 我已经 到过 尝试 到 制作 他的 家 拿 这 地方 的 这 酒吧 ,
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

“我一直努力让他的家取代酒吧的位置，但是，

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , “ [juː; jʊ] [siː] [wer] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] . ”
” and he shook his head , “ you see where he is now . ”
” 和 他 摇晃 他的 头 , “ 你 看 在哪里 他 是 现在 . ”

他摇了摇头，“你看他现在在哪儿。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ɪk'skleɪmd] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] .
“ All right , ” exclaimed Colonel Howell .
“ 全部 正确的 , ” 惊呼 上校 豪厄尔 .

“好的，”豪威尔上校喊道。

“ [ðæt] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [juː; jʊ] .
“ That doesn't need to discourage you .
“ 那 不 需要 到 阻碍 你 .

“但这不应该让你气馁。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][send][hɪm; ɪm] [wer] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['pærɪs][ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər]
I think we'll have to send him where there isn't any Paris and where there
我 思考 出色地 有 到 发送 他 在哪里 那里 不是 任何 巴黎 和 在哪里 那里
[ɑːnt] ['eni] [kæ'feɪz] . ”
aren't any cafes . ”
不是 任何 咖啡馆 . ”

我想我们得把他送到一个没有巴黎、也没有咖啡馆的地方。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [broʊk] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbd] ['fɑːðər] .
“ What do you mean ? ” broke in the disturbed father .
“ 什么 做 你 意思是 ? ” 打破 在 这 不安 父亲 .

“你什么意思？”心烦意乱的父亲打断道。

“ [aɪ] [miːn] [ʌp] [tuː; tə] [fɔːrt] [mək'mɝːeɪ] ,
“ I mean up to Fort McMurray ,
“ 我 意思是 向上 到 堡 麦克默里 ,

“我的意思是一直到麦克默里堡，

[wer] [ðeɪl] [pʊt] [ə; eɪ][mæn][ɪn][dʒeɪl] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['wɪski] [ɑːn][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] .
where they'll put a man in jail if they find a drink of whisky on his person .
在哪里 他们会 放 一个 男人 在 监狱 如果 他们 寻找 一个 喝 的 威士忌酒 在 他的 人 .

如果在某个人身上发现威士忌酒，他们就会把他关进监狱。

” ['mɪstər] . - [sæt] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd]['dɑːrtɪd][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] .
” Mr . Zept sat upright and darted a look at his old friend .
” 先生 . - 卫星 直立 和 飞镖 一个 看 在 他的 老的 朋友 .

泽普特先生坐直身子，瞥了一眼他的老朋友。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [went] [ɑːn]['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] .
“ That's right , ” went on Colonel Howell .
“ 那就是 正确的 , ” 去 在 上校 豪厄尔 .

“没错，”霍威尔上校继续说道。

“ [wen] [juː; jʊ] [liːv] [ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] , [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [telz] [juː; jʊ] [gʊd] - [baɪ] [ɪz] [ə; eɪ]

“	When	you	leave	Athabasca	Landing	,	the	fellow	who	tells	you	good	-	bye	is	a
〃	什么时候	你	离开	阿萨巴斯卡	降落	,	这	同伴	WHO	讲述	你	好的	-	再见	是	一个

['maʊntɪd] [pə'liːsmən] , -

mounted	policeman	,	67
安装	警察	,	-

“当你离开阿萨巴斯卡码头时，向你道别的是一位骑警，”67

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['dʌznt] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ['iːðər] .

and	he	doesn't	shake	hands	with	you	either	.
和	他	不	摇	双手	和	你	任何一个	.

他也不跟你握手。

[ɪf] [juːv] [gɑːt] [ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] ['wɪski] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [juːv] [gɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪn'saɪd]

If	you've	got	a	drop	of	whisky	with	you	,	you've	got	to	have	it	inside
如果	你已经	得到	一个	降低	的	威士忌酒	和	你	,	你已经	得到	到	有	它	里面

[ʌv; əv] [juː; jʊ] .

of	you	.
的	你	.

如果你手边有一滴威士忌，你就必须把它喝进肚子里。

[ɪf] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [teɪk] ['wɪski] ['ɪntuː] [ðæt] ['kʌntri] ,

If	you	try	to	take	whisky	into	that	country	,
如果	你	尝试	到	拿	威士忌酒	进入	那	国家	,

如果你试图携带威士忌进入那个国家，

[juːv] [gɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [smɑːrtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['smɑːrtəst] [pə'liːsmən] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

you've	got	to	be	smarter	than	the	smartest	policemen	in	the	world	.
你已经	得到	到	是	更聪明	比	这	最聪明的	警察	在	这	世界	.

你必须比世界上最聪明的警察还要聪明。

[ðə; ði] - [ˌɑːpər'tuːnəti] - [ɪz] [gɔːn] .

The	'	opportunity	'	is	gone	.
这	-	机会	-	是	已消失	.

“机会”已经消失了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] [ə'raʊzd] ['kɜːrn(ə)l] .

And	there's	another	thing	,	”	went	on	the	aroused	colonel	.
和	有	其他	事物	,	”	去	在	这	被唤醒	上校	.

“还有一件事，”激动起来的上校继续说道。

“ [ɪf] [jʊr; jər] [bɔɪ] [θɪŋks] ['hiːz] [bɪn] [rɔbd] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] , [wen] [hiː; hi][faindz][hiː; hi] ['hæznt]

“	If	your	boy	thinks	he's	been	robbed	of	something	,	when	he	finds	he	hasn't
“	如果	你的	男生	思考	他是	到过	被抢劫	的	某物	,	什么时候	他	发现	他	还没有

['eniθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

anything	to	drink	,
任何事物	到	喝	,

“如果你的孩子觉得自己的东西被偷了，却发现自己没水喝，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [jɔːr'self] [ðæt] ['hiːl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɪm; ɪm] .

you	can	see	yourself	that	he'll	have	plenty	of	other	things	to	interest	him	.
你	能	看	你自己	那	地狱	有	很多	的	其他	事物	到	兴趣	他	.

你看，他肯定还有很多其他事情会让他感兴趣。

” [ðə; ði]['ædʒɪteɪtɪd] ['ræntʃmən] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

”	The	agitated	ranchman	sprang	to	his	feet	and	took	a	quick	turn	around	the
”	这	激动	牧场主	弹簧	到	他的	脚	和	采取	一个	快的	转动	大约	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

“这位情绪激动的牧场主猛地站起身，迅速环顾了一下房间。

“ ['haʊəl] !

“	Howell	!
“	豪厄尔	!

“豪威尔！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æt; ət][læst] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['frɛndz]

”	he	exclaimed	at	last	,	as	he	returned	and	placed	a	hand	on	his	friend's
”	他	惊呼	在	最后的	,	作为	他	返回	和	放置	一个	手	在	他的	朋友们

['ʃoʊldər] ,

shoulder	,
肩膀	,

“他终于喊了出来，”说着，他走回来，把手放在朋友的肩膀上。

“ [ðɪs] [əp'sɛts, 'ʌpˌsɛts] ['evri] [plæn][aɪ][hæv; həv] . ”

“	this	upsets	every	plan	I	have	.	”
“	这	爆冷	每一个	计划	我	有	.	”

“这打乱了我所有的计划。”

“ ['meɪbi] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ʌp'set] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði][ɔɪl][mæn] .

“	Maybe	they	ought	to	be	upset	,	”	rejoined	the	oil	man	.
“	或许	他们	应该	到	是	沮丧的	,	”	重新加入	这	油	男人	.

“他们或许应该感到愤怒，”石油大亨反驳道。

“ [jʊə(r)] [raɪt] , ” ['ænsər] [hɪz; ɪz] [frend] ['θɪkli] .

“	You're	right	,	”	answered	his	friend	thickly	.
“	你是	正确的	,	”	回答	他的	朋友	浓密	.

“你说得对，”他的朋友含糊不清地回答道。

“ [its] [ɔːl] ['prɪti] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [its] [ɔːl][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [bloʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [jʊə(r)]
“ It's all pretty sudden and it's all a kind of a blow to me , but you're
” 它是 全部 漂亮的 突然 和 它是 全部 一个 种类 的 一个 吹 到 我 , 但 你是
[raɪt] .
right .
正确的 .

“这一切都太突然了，对我来说都是一个打击，但你说得对。”

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ? ”
What can I do ? ”
什么 能 我 做 ? ”

我能做些什么？ ”

“ ['iːzi] [ɪ'nʌf] , ” [ri'spɔndid] [ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz][hiː; hi] [ˌriː'lɪt] [hɪz; ɪz][sɪ'gɑːr] ; “ [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə]
“ Easy enough , ” responded the other as he relit his cigar ; “ he wants to
” 简单的 足够的 , ” 回应 这 其他 作为 他 重新点燃 他的 雪茄 ; “ 他 想要 到
[goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
go with me .
去 和 我 .

“这很容易，”另一个人一边重新点燃雪茄一边回答道，“他想跟我一起去。”

[let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] [weɪ] .
Let him have his way .
让 他 有 他的 方式 .

就让他如愿吧。

[aɪv] ['nevər] [bɪn] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [ə'tempt] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'fɔːrm] [laɪn] [ænd; ənd][aɪ][dəunt]
I've never been called upon to attempt anything in the reform line and I don't
我已经 绝不 到过 称为 之上 到 试图 任何事物 在 这 改革 线 和 我 不
[θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [naʊ] .
think I will be now .
思考 我 将要 是 现在 .

我从未被要求尝试任何改革方面的工作，而且我认为现在也不会。

[let] [jʊr; jər] [sʌn] join68
Let your son join68
让 你的 儿子 join68

让你的儿子加入68

[ˌjuː 'es]
us
我们

我们

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['ðætəl] [biː; bi][ðə; ði][end] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['kɔːzɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['mɪzəri]
and I think that'll be the end of what is causing you a good deal of misery
和 我 思考 那将 是 这 结尾 的 什么 是 导致 你 一个 好的 交易 的 苦难
.
:
.

我认为这将终结给你带来诸多痛苦的事情。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv]['kjuəriŋ][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪski] ['hæbɪt] .
It isn't a case of curing him of the whisky habit .
它 不是 一个 案件 的 养护 他 的 这 威士忌酒 习惯 .

这不是要让他戒掉威士忌瘾的问题。

[aɪ] [bɪ'liːv] ['hiːl] ['sɪmpli] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] . ”
I believe he'll simply forget it . ”
我 相信 地狱 简单地 忘记 它 . ”

我相信他会忘记这件事的。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [hɪm; ɪm] ? ” ['sʌd(ə)nli] [æskt] ['mɪstər] . - , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] .

“	**Will**	**you**	**take**	**him**	**?**	**”**	**suddenly**	**asked**	**Mr**	**.**	**Zept**	**,**	**his**	**face**	**a**	**little**	**white**	**.**
”	将要	你	拿	他	?	”	突然	问	先生	.	-	,	他的	脸	一个	小的	白色的	.

“你愿意带他走吗？”泽普特先生突然问道，脸色有些苍白。

“ [ʃʊr] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] .

“	**Sure**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Colonel**	**Howell**	**.**
”	当然	!	”	惊呼	上校	豪厄尔	.

“当然！”豪威尔上校惊呼道。

“ [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['setld] [ænd; ənd] [get] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [fɪr] [ɔːf] [jʊr; jər][maɪnd] .

“	**Call**	**it**	**settled**	**and**	**get**	**this**	**terrible**	**fear**	**off**	**your**	**mind**	**.**
”	称呼	它	定居	和	得到	这	糟糕的	害怕	离开	你的	头脑	.

“就此了结，把这可怕的恐惧从你的脑海中抹去吧。”

['pɔlz] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [bet] [wen] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ['hiːl] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

Paul's	**all**	**right**	**and**	**I'll**	**bet**	**when**	**you**	**see**	**him**	**again**	**he'll**	**give**	**an**	**account**	**of**
保罗的	全部	正确的	和	患病的	赌注	什么时候	你	看	他	再次	地狱	给	一个	帐户	的

[hɪm'self] ['ðætəl] [meɪk] [juː; jʊ] [praʊd] .

himself	**that'll**	**make**	**you**	**proud**	**.**
他自己	那将	制作	你	自豪的	.

保罗没事，我敢打赌，你下次见到他时，他会表现得让你感到骄傲。

” [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['bɔɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['iːzəli] [ə'ʃʊrd] .

”	**But**	**the**	**boy's**	**father**	**was**	**not**	**so**	**easily**	**assured**	**.**
”	但	这	男孩们	父亲	曾是	不是	所以	容易地	保证	.

但男孩的父亲却没那么容易放心。

“ ['haʊəl] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] [toʊn] ,

“	**Howell**	**,**	**”**	**he**	**said**	**in**	**a**	**nervous**	**tone**	**,**
”	豪厄尔	,	”	他	说	在	一个	紧张的	语气	,

“豪厄尔，”他紧张地说。

“ [juːv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪl] ['evər] [fər'get] .

“	**you've**	**done**	**something**	**for**	**me**	**this**	**evening**	**that**	**I**	**don't**	**think**	**I'll**	**ever**	**forget**	**.**
”	你已经	完毕	某物	为了	我	这	晚上	那	我	不	思考	患病的	曾经	忘记	.

“你今晚为我做了一件我永远不会忘记的事。”

[aɪ][dəunt]['ɔːf(ə)n] [tɔːk] [ə'baʊt] ['mʌni] , [bʌt; bət][aɪm][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .

I	**don't**	**often**	**talk**	**about**	**money**	**,**	**but**	**I'm**	**a**	**rich**	**man**	**.**
我	不	经常	讲话	关于	钱	,	但	我是	一个	富有的	男人	.

我很少谈钱，但我其实是个有钱人。

[frʌm; frəm] [wʌt] [juːv] [toʊld][ˌem 'iː] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [jʊə(r)] [jet] ['wɜːrkɪŋ] ['prɪti] [hɑːrd] .

From	**what**	**you've**	**told**	**me**	**,**	**I**	**can**	**see**	**you're**	**yet**	**working**	**pretty**	**hard**	**.**
从	什么	你已经	讲述	我	,	我	能	看	你是	然而	在职的	漂亮的	难的	.

从你告诉我的情况来看，我看得出来你仍然很努力。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [bʌt; bət][noʊ] ['mætər] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] .

You	**may**	**have**	**plenty**	**of**	**money**	**but**	**no**	**matter**	**as**	**to**	**that**	**.**
你	可能	有	很多	的	钱	但	不	事情	作为	到	那	.

你或许有很多钱，但这都无关紧要。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][duː] [wʌt] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] .

I	**know**	**it**	**takes**	**a**	**lot**	**of**	**money**	**to**	**do**	**what**	**you're**	**doing**	**.**
我	知道	它	需要	一个	很多	的	钱	到	做	什么	你是	正在做	.

我知道你做的事情需要很多钱。

[aɪm][nɑːt]['duːɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [maɪ] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [jʊə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər]

I'm	not	doing	this	to	show	my	appreciation	of	what	you're	willing	to	do	for
我是	不是	正在做	这	到	展示	我的	欣赏	的	什么	你是	愿意的	到	做	为了

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

我这样做并不是为了表达我对你愿意为我所做的一切的感激之情，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [jʊə(r)] [ðə; ði]['oʊnli]['riːəl] [frend] [aɪ][hæv; həv][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

but	it	looks	as	if	you're	the	only	real	friend	I	have	in	the	world	.
但	它	看起来	作为	如果	你是	这	仅有的	真实的	朋友	我	有	在	这	世界	.

但看起来你是我在世界上唯一真正的朋友。

[let] [ˌem 'iː][pʊt][sʌm; səm] ['mʌni] ['ɪntuː] [ðɪs] ['ventʃər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] — [aɪ][dəunt] [ker] [haʊ] [mʌtʃ] —

Let	me	put	some	money	into	this	venture	with	you	—	I	don't	care	how	much	—
让	我	放	一些	钱	进入	这	风险投资	和	你	—	我	不	关心	如何	很多	—

[bʌt; bət] [aɪv] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][jʊr; jər]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [naʊ] —

but	I've	an	interest	in	your	project	now	—
但	我已经	一个	兴趣	在	你的	项目	现在	—

让我投资一些钱到你的这个项目里——多少都行——但我现在对你的项目很感兴趣——

〞 [ðə; ði] [kenˈtʌkiən] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] . -

〞	The	Kentuckian	was	on	his	feet	in	a	moment	.	69
〞	这	肯塔基人	曾是	在	他的	脚	在	一个	片刻	.	-

“那位肯塔基人立刻站了起来。”69

“ [dʒæk] , ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] ,

“	Jack	,	”	he	began	without	any	show	of	resentment	,
“	杰克	,	”	他	开始	没有	任何	展示	的	怨恨	,

“杰克，”他开口说道，语气中没有丝毫怨恨。

“ [aɪv] [gɑːt][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [aɪl] ['evər] [niːd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

“	I've	got	all	the	money	I'll	ever	need	in	this	world	.
“	我已经	得到	全部	这	钱	患病的	曾经	需要	在	这	世界	.

“我拥有了这辈子所需的所有金钱。”

[its] [faɪn] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] ,

It's	fine	of	you	to	say	what	you	have	,
它是	美好的	的	你	到	说	什么	你	有	,

你说你的想法没问题。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [nuː] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

but	now	I'm	going	to	make	you	a	new	proposition	.
但	现在	我是	去	到	制作	你	一个	新的	主张	.

但我现在要向你提出一个新的建议。

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [bɔɪ] [ænd; ənd] [triːt] [hɪm; ɪm][æz; əz][maɪ] [oʊn] [sʌn] [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv]

I'm	willing	to	take	your	boy	and	treat	him	as	my	own	son	but	I'll	have
我是	愿意的	到	拿	你的	男生	和	对待	他	作为	我的	自己的	儿子	但	患病的	有

[tuː; tə] [pʊt] [wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

to	put	one	condition	on	it	.
到	放	一	状况	在	它	.

我愿意收养你的孩子，把他当成自己的儿子一样对待，但我必须提出一个条件。

〞 [ðə; ði] ['ræntʃmən] ['oʊnli] [lʊkt] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] .

〞	The	ranchman	only	looked	his	surprise	.
〞	这	牧场主	仅有的	看起来	他的	惊喜	.

牧场主脸上只有惊讶的表情。

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] ['eni] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][met] .

A	wave	of	his	hand	indicated	that	any	condition	would	be	met	.
一个	海浪	的	他的	手	表明的	那	任何	状况	会	是	遇见	.

他挥了挥手，表示任何条件都会得到满足。

“ [aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][bʌt; bət] [aɪl] ['oʊnli] [teɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz][maɪ] [gest] . ”

“	I	want	him	to	go	with	me	but	I'll	only	take	him	as	my	guest	.	”
”	我	想	他	到	去	和	我	但	患病的	仅有的	拿	他	作为	我的	客人	.	”

“我想让他跟我一起去，但我只会把他当作我的客人。”

“ [hɪl] , ” [sed] ['mɪstər] . - , ['æftər] ['lʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði] [aɪ] ,

“	Hill	,	”	said	Mr	.	Zept	,	after	looking	his	friend	directly	in	the	eye	,
”	爬坡道	,	”	说	先生	.	-	,	后	寻找	他的	朋友	直接地	在	这	眼睛	,

“希尔，”泽普特先生直视着朋友的眼睛说道。

“ [aɪ] [nuː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][wiː; wi][fɜːrst] [meɪd] [kæmp] [tə'geðər] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [piːs] ,

“	I	knew	from	the	moment	we	first	made	camp	together	up	on	the	Peace	,
”	我	知道	从	这	片刻	我们	第一的	制成	营	一起	向上	在	这	和平	,

“从我们第一次在和平河畔一起扎营的那一刻起，我就知道……”

[ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði]['riːəl] [stʌf] .

that	you	were	the	real	stuff	.
那	你	是	这	真实的	东西	.

你才是真材实料。

[aɪ] ['hævnt] ['eni] [weɪ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] . ”

I	haven't	any	way	to	thank	you	.	”
我	还没有	任何	方式	到	感谢	你	.	”

我不知道该如何感谢你。

“ [lets] ['kɑːmprəmaɪz] [ɑːn] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [sɪ'gɑːrz] , ” [læft] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] , “ [ænd; ənd]

“	Let's	compromise	on	another	of	those	cigars	,	”	laughed	Colonel	Howell	,	“	and
”	我们来吧	妥协	在	其他	的	那些	雪茄	,	”	笑了	上校	豪厄尔	,	”	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

“咱们再妥协一下，买另一支雪茄吧，”豪威尔上校笑着说，“然后，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

if	it	is	agreeable	to	you	,
如果	它	是	同意	到	你	,

如果你同意的话，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][jʊr; jər][kɑːr][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

and	I	can	have	the	use	of	your	car	for	a	short	time	,
和	我	能	有	这	使用	的	你的	车	为了	一个	短的	时间	,

我可以短时间使用你的车，

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .

I	have	some	business	of	my	own	.
我	有	一些	商业	的	我的	自己的	.

我还有一些自己的事要办。

” ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hoʊstəs] , ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [dɪ'pɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər] .

”	After	a	few	moments	with	his	hostess	,	Colonel	Howell	departed	in	the	motor	.
”	后	一个	很少	时刻	和	他的	女主人	,	上校	豪厄尔	已离开	在	这	发动机	.

“与女主人交谈片刻后，豪威尔上校乘车离开。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hoʊsts] ['hɪrɪŋ] ,

As	soon	as	he	was	out	of	his	host's	hearing	,
作为	很快	作为	他	曾是	出去	的	他的	主持人	听力	,

他一离开主人的听觉范围，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['draɪvər][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [hoʊ'tel] .

he	ordered	the	driver	to	take	him	to	the	King	George	Hotel	.
他	订购	这	司机	到	拿	他	到	这	国王	乔治	酒店	.

他命令司机送他去乔治国王酒店。

[stɪl] ['pʌfɪŋ] [hɪz; ɪz] [nuː] [sɪ'gɑːr] , [ðə; ði] [ɔɪl] [mæn] entered70

Still	**puffing**	**his**	**new**	**cigar**	**,**	**the**	**oil**	**man**	**entered70**
仍然	抽气	他的	新的	雪茄	,	这	油	男人	entered70

石油大亨嘴里还叼着新雪茄，走了进来。70

[ðə; ði] [hoʊ'tel] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːr] [ruːm] .

the	**hotel**	**and**	**made**	**a**	**quick**	**examination**	**of**	**the**	**bar**	**room**	**.**
这	酒店	和	制成	一个	快的	考试	的	这	酒吧	房间	.

我进入酒店，快速查看了酒吧间。

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [nɑːt] [ɪn] [saɪt] .

The	**person**	**he**	**was**	**looking**	**for**	**was**	**apparently**	**not**	**in**	**sight**	**.**
这	人	他	曾是	寻找	为了	曾是	显然	不是	在	视线	.

他要找的人显然不在他视线范围内。

['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ə'kweɪntəns] , ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei]

Nodding	**his**	**head**	**to**	**an**	**occasional**	**acquaintance**	**,**	**Colonel**	**Howell**	**made**	**his**	**way**
点头	他的	头	到	一个	偶然	熟人	,	上校	豪厄尔	制成	他的	方式

[ˌdaʊn'sterz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [kæ'feɪ] .

downstairs	**to**	**the**	**fashionable**	**cafe**	**.**
楼下	到	这	时髦	咖啡店	.

霍威尔上校向一位偶尔认识的人点点头，然后下楼去了那家时髦的咖啡馆。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [əb'truːd] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [kɔːld] [ðə; ði] [hed] ['weɪtər] [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ,

He	**did**	**not**	**obtrude**	**himself**	**,**	**but**	**called**	**the**	**head**	**waiter**	**and**	**after**	**a**	**question**	**,**
他	做过	不是	突兀	他自己	,	但	称为	这	头	服务员	和	后	一个	问题	,

他没有贸然行事，而是叫来了领班，问了一些问题之后，

[tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kɑːrd] [ænd; ənd] ['skrɪbəld] [ə; eɪ] [laɪn] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

took	**out**	**his**	**card**	**and**	**scribbled**	**a**	**line**	**on**	**it**	**.**
采取	出去	他的	卡片	和	潦草的	一个	线	在	它	.

他掏出卡片，在上面潦草地写了一行字。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['leɪtər] , [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːbi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊ'tel] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒɔɪnd] [baɪ] [jʌŋ]

A	**few**	**moments**	**later**	**,**	**in**	**the**	**lobby**	**of**	**the**	**hotel**	**,**	**he**	**was**	**joined**	**by**	**young**
一个	很少	时刻	之后	,	在	这	大厅	的	这	酒店	,	他	曾是	加入	经过	年轻的

[kaʊnt] - ,

Count	**Zept**	**,**
数数	-	,

片刻之后，在酒店大厅里，年轻的泽普特伯爵走了过来。

[huː] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['daɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [frendz] .

who	**explained**	**that**	**he**	**had**	**been**	**dining**	**with**	**a**	**few**	**friends**	**.**
WHO	解释	那	他	有	到过	用餐	和	一个	很少	朋友们	.

他解释说，他当时正和几个朋友一起吃饭。

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ['moʊʃənd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd] [geɪv] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði]

Colonel	**Howell**	**motioned**	**him**	**to**	**a**	**seat**	**and**	**gave**	**no**	**sign**	**of**	**noticing**	**the**
上校	豪厄尔	示意	他	到	一个	座位	和	给予	不	符号	的	注意到	这

['bɔɪz] [flʌʃt] [feɪs] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [θɪk] [spiːtʃ] .

boy's	**flushed**	**face**	**and**	**somewhat**	**thick**	**speech**	**.**
男孩们	酡	脸	和	有些	厚的	演讲	.

霍威尔上校示意他坐下，丝毫没有注意到男孩涨红的脸和有些含糊不清的说话声。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['spoʊkən] ['hɑːrdli] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [jʌŋ] [mæn] ,

He	**had**	**spoken**	**hardly**	**a**	**dozen**	**words**	**to**	**the**	**excited**	**young**	**man**	**,**
他	有	说	几乎	一个	打	字	到	这	兴奋的	年轻的	男人	,

他几乎没跟这位兴奋的年轻人说十几个字，

[wen] [ðə; ði] ['lætər] [si:md] [tu:; tə] [θroʊ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]

when	the	latter	seemed	to	throw	off	his	condition	as	if	it	had	been	a
什么时候	这	后者	似乎	到	扔	离开	他的	状况	作为	如果	它	有	到过	一个

[kloʊk] .

cloak	.
披风	.

当后者似乎摆脱了他的病情，就像摆脱了一件斗篷一样。

[hi:; hi] ['i:v(ə)n] [dɪ'skɑ:rdɪd] [ðə; ði] ['sɪgəret] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['smoʊkɪŋ] .

He	even	discarded	the	cigarette	he	was	smoking	.
他	甚至	丢弃	这	卷烟	他	曾是	吸烟	.

他甚至把正在抽的烟都扔掉了。

[ðen] [ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl]

Then	the	colonel	resumed	his	talk	with	the	young	man	and	for	several
然后	这	上校	恢复	他的	讲话	和	这	年轻的	男人	和	为了	一些

['mɪnɪts] [spoʊk] ['veri] ['ɜ:rnɪstli] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] .

minutes	spoke	very	earnestly	in	low	tones	.
分钟	辐	非常	切实	在	低的	音调	.

然后，上校继续与年轻人交谈，低声认真地讲了好几分钟。

[æz; əz] [hi:; hi] [kən'klu:did] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sæt] ['soʊbər] [ænd; ənd] [tens] .

As	he	concluded	,	the	young	man	sat	sober	and	tense	.
作为	他	结束	,	这	年轻的	男人	卫星	清醒	和	紧张	.

说完，年轻人神情严肃而紧张地坐着。

“ ['kɜ:rn(ə)l] ['haʊəl] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [aɪl] [du:] [ˌaɪ 'ti:] .

“	Colonel	Howell	,	”	he	said	,	“	I'll	do	it	.
“	上校	豪厄尔	,	”	他	说	,	“	患病的	做	它	.

“霍威尔上校，”他说，“我来做。”

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] ['evriθɪŋ] .

I	understand	everything	.
我	理解	一切	.

我完全明白。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'i:] [ðə; ði] ['gretɪst] [tʃæns] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] . ” -

You	have	given	me	the	greatest	chance	of	my	life	.	”	71
你	有	给定	我	这	最	机会	的	我的	生活	.	”	-

你给了我一生中最棒的机会。”71

“ [ðen] , ” [keɪm] [ðə; ði] ['tʃɪri] [ænd; ənd] [kwɪk] [rɪ'dʒɔɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ken'tʌkiən] , [ˌri:'laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]

“	Then	,	”	came	the	cheery	and	quick	rejoinder	of	the	Kentuckian	,	relighting	his
“	然后	,	”	来了	这	欢快的	和	快的	回复	的	这	肯塔基人	,	重新点燃	他的

[sɪ'gɑ:r] ,

cigar	,
雪茄	,

“然后，”肯塔基人兴高采烈地迅速回答道，同时重新点燃了雪茄。

[æz; əz] [hi:; hi] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] ['du:ɪŋ] ['ʌndər] ['eni] [stres] , “ [wi:l] [bɪ'gɪn] [raɪt] [ə'weɪ] .

as	he	appeared	to	be	always	doing	under	any	stress	,	“	we'll	begin	right	away	.
作为	他	出现	到	是	总是	正在做	在下面	任何	压力	,	“	出色地	开始	正确的	离开	.

就像他面对任何压力时总是做的那样，“我们马上开始。”

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪə(r)] [ɔ:l] ['bɪznəs] ['pi:p(ə)l] .

This	is	a	business	proposition	and	we're	all	business	people	.
这	是	一个	商业	主张	和	是	全部	商业	人们	.

这是一个商业提案，而我们都是商人。

[wi:; wi] ['hævnt] ['eni] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] .

We	haven't	any	time	to	lose	.
我们	还没有	任何	时间	到	失去	.

我们没有时间可以浪费了。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pæk] [jʊr; jər] [kɪt] .

I	want	you	to	go	home	and	begin	to	pack	your	kit	.
我	想	你	到	去	家	和	开始	到	盒	你的	成套工具	.

你回家后开始收拾行李。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] .

The	machine	is	outside	.
这	机器	是	外部	.

机器在外面。

[aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”

I	think	your	father	would	like	to	talk	to	you	.	”
我	思考	你的	父亲	会	喜欢	到	讲话	到	你	.	”

我想你父亲会想和你谈谈。

“ [aɪm] ['redi] [naʊ] , ” [keɪm] [ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'spɑːns] .

“	I'm	ready	now	,	”	came	the	quick	response	.
“	我是	准备好	现在	,	”	来了	这	快的	回复	.

“我现在准备好了。”对方迅速回答道。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] - ['moʊtər][wʌz; wəz][ɑːn][ɪts] [weɪ] [hoʊm] . -

A	moment	later	the	Zept	motor	was	on	its	way	home	.	72
一个	片刻	之后	这	-	发动机	曾是	在	它是	方式	家	.	-

片刻之后，泽普特发动机便踏上了回家的路。72

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[nɪ'goʊʃiːˌeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['aʊtfɪtɪŋ]

NEGOTIATING	AND	OUTFITTING
谈判	和	装备

谈判与装备

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ɪ'ventf(ə)l] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] ['ræntʃmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn]

It	had	been	an	eventful	day	for	the	millionaire	ranchman	and	his	son
它	有	到过	一个	多事	天	为了	这	百万富翁	牧场主	和	他的	儿子

[pɔːl] ,

Paul	,
保罗	,

对于这位百万富翁牧场主和他的儿子保罗来说，这是充满波折的一天。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər] ['nɔːrmən] [grænt] [ænd; ənd] [rɔi] ['moʊltən] ,

as	well	as	for	Norman	Grant	and	Roy	Moulton	,
作为	出色地	作为	为了	诺曼	授予	和	罗伊	莫尔顿	,

以及诺曼·格兰特和罗伊·莫尔顿，

[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['oʊpənd] [ʌp] [ˌpɔsə'bilitiz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [jet] ['riːəlaɪz] .

to	whom	it	had	opened	up	possibilities	that	they	could	scarcely	yet	realize	.
到	谁	它	有	打开	向上	可能性	那	他们	可以	几乎	然而	意识到	.

它为他们开启了他们几乎无法实现的各种可能性。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəlz] ['mɪʃ(ə)n] ['fɜːrðər] [tuː; tə][ɪ'nækt][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn]

It	was	now	Colonel	Howell's	mission	further	to	enact	the	role	of	a	magician
它	曾是	现在	上校	豪威尔的	使命	更远	到	制定	这	角色	的	一个	魔术师

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði][plænz][hiː; hi][hæd; həd] ['autlaind] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ber] [fruːt][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	to	see	if	the	plans	he	had	outlined	were	to	bear	fruit	for	the
和	到	看	如果	这	计划	他	有	概述	是	到	熊	水果	为了	这

[jʌŋ] ['eɪvɪeɪtər] .

young	aviators	.
年轻的	飞行员	.

现在，霍威尔上校的任务是扮演魔术师的角色，看看他制定的计划是否能为这些年轻的飞行员带来成果。

“ [wi:l] [bi:; bi] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] , ” [ə'naʊnst] [ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊnt] ,
“ We'll be waiting to hear , ” announced the young Count ,
“ 出色地 是 等待 到 听到 , ” 宣布 这 年轻的 数数 ,

“我们拭目以待，”年轻的伯爵宣布道。

[æz; əz][hi:; hi] [ə'laɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜ:r] [də'rekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði][grænt]
as he alighted and gave the chauffeur directions for finding the Grant
作为 他 下车 和 给予 这 司机 方向 为了 寻找 这 授予
[ænd; ənd] ['moʊltən] ['hoʊmz] ,
and Moulton homes ,
和 莫尔顿 房屋 ,

他下车后，告诉司机格兰特和莫尔顿家的地址。

“ [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [nu:z] [tu:; tə] - [naɪt] . ”
“ and I want to know the news to - night . ”
“ 和 我 想 到 知道 这 消息 到 - 夜晚 . ”

“我想知道今晚的新闻。”

“ [aɪl] [bi:; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [gʊd] [nu:z] , ” [ri'spɔndid] [ðə; ði] [ken'tʌkiən] ,
“ I'll be disappointed if it isn't good news , ” responded the Kentuckian ,
“ 患病的 是 失望的 如果 它 不是 好的 消息 , ” 回应 这 肯塔基人 ,

“如果不是好消息，我会很失望的，”这位肯塔基州人回应道。

“ [bʌt; bət][dəunt][ju:; jʊ] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [ðæt] .
“ but don't you worry about that .
“ 但 不 你 担心 关于 那 .

但你不用担心。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] ['eniweɪ] .
We're going anyway .
是 去 反正 .

我们还是要去。

[ju:; jʊ] [si:] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['hi:l] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][plæn][jʊr; jər] ['aʊtfɪt] .
You see your father right away and he'll begin to plan your outfit .
你 看 你的 父亲 正确的 离开 和 地狱 开始 到 计划 你的 全套服装 .

你马上就能见到你父亲，他会开始为你搭配衣服。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [li:v] , [ðə; ði] ['erʃɪp] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][aɪ][hoʊp] , [æt; ət] [θri:] [ə'klɔk, əu-]
We're going to leave , the airship with us I hope , at three o'clock
是 去 到 离开 , 这 飞艇 和 我们 我 希望 , 在 三 点钟
['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ˌæftər'nu:n] .
Monday afternoon .
周一 下午 .

我们打算离开，希望飞艇也能和我们一起，时间是星期一下午三点。

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hæf][pæst][naɪn] [wen] [ðə; ði][ɔɪl] prospector73
” It was half past nine when the oil prospector73
” 它 曾是 一半 过去的 九 什么时候 这 油 prospector73

“当时是九点半，石油勘探者73

[ri:tʃt] [ðə; ði][grænt] [hoʊm] .
reached the Grant home .
达到 这 授予 家 .

到达格兰特家。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [rɪ'zemblɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['fju:nərəl] .
The evening there had been one resembling preparations for a funeral .
这 晚上 那里 有 到过 一 类似 准备工作 为了 一个 葬礼 .

当晚，那里似乎在为一场葬礼做准备。

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəlz] ['ɔːfər] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɑːn][ðə; ði] [grænt] ['fæməli] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [ɪn]

Colonel	**Howell's**	**offer**	**had**	**fallen**	**on**	**the**	**Grant**	**family**	**with**	**no**	**sign**	**of**	**joy**	**in**
上校	豪威尔的	提供	有	倒下	在	这	授予	家庭	和	不	符号	的	喜悦	在

['eniwʌn] [ɪk'sept] [ðə; ði] [sʌn] .

anyone	**except**	**the**	**son**	**.**
任何人	除了	这	儿子	.

霍威尔上校的提议落到了格兰特家族手中，但除了格兰特的儿子之外，其他人都没有表现出喜悦之情。

[deɪzd] [baɪ][ðə; ði]['deindʒəz] [wɪtʃ] , [tuː; tə] ['nɔrmənz] ['fæməli] , [ˌəʊvə'ʃædəʊd] [ɔːl]['pɑːsəb(ə)l]

Dazed	**by**	**the**	**dangers**	**which**	**,**	**to**	**Norman's**	**family**	**,**	**overshadowed**	**all**	**possible**
茫然	经过	这	危险	哪个	,	到	诺曼的	家庭	,	黯然失色	全部	可能的

[æd'væntɪdʒɪz] ,

advantages	**,**
优势	,

诺曼一家被眼前的危险吓得不知所措，所有可能的优势都黯然失色。

[smɔːl] [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['moʊltən] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] .

small	**time**	**was**	**lost**	**in**	**calling**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Moulton**	**into**	**the**	**conference**	**.**
小的	时间	曾是	丢失的	在	呼叫	先生	.	和	太太	.	莫尔顿	进入	这	会议	.

把莫尔顿夫妇叫到会议室只耽误了一点时间。

['æftər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪ'beɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,

After	**the**	**arrival**	**of**	**the**	**latter**	**,**	**it**	**had**	**been**	**a**	**debate**	**between**	**the**	**two**	**boys**	**,**
后	这	到达	的	这	后者	,	它	有	到过	一个	辩论	之间	这	二	男孩们	,

后者到来后，两个男孩之间展开了一场辩论。

[ðer; ðər] ['perənts] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['sɪstər] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [ə'pærənt] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ]

their	**parents**	**,**	**and**	**several**	**sisters**	**,**	**with**	**no**	**apparent**	**possibility**	**of**	**reaching**	**a**
他们的	父母	,	和	一些	姐妹	,	和	不	明显	可能性	的	到达	一个

[dɪ'sɪʒ(ə)n] .

decision	**.**
决定	.

他们的父母和几个姐妹，似乎没有可能达成一致意见。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][help] ['mætərz] ['veri] [mʌtʃ] ,

Even	**the**	**appearance**	**of**	**Colonel**	**Howell**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**help**	**matters**	**very**	**much**	**,**
甚至	这	外貌	的	上校	豪厄尔	做过	不是	似乎	到	帮助	事情	非常	很多	,

就连霍威尔上校的出现似乎也并没有对局势起到多大帮助。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːr'mælətiz] ['hævɪŋ] [wɔːrn] [ɔːf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːspektər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə]

but	**the**	**formalities**	**having**	**worn**	**off**	**and**	**the**	**prospector**	**having**	**been**	**invited**	**to**
但	这	手续	拥有	磨损	离开	和	这	勘探者	拥有	到过	受邀	到

[gɪv] [hɪz; ɪz]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [plænz] ,

give	**his**	**version**	**of**	**his**	**own**	**plans**	**,**
给	他的	版本	的	他的	自己的	计划	,

但礼节褪去，探矿者被邀请讲述他自己的勘探计划后，

[ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [men] .

the	**possibilities**	**began**	**to**	**brighten**	**for**	**the**	**young**	**men**	**.**
这	可能性	开始	到	提亮	为了	这	年轻的	男人	.

对于这些年轻人来说，未来开始变得光明起来。

[ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv]['ɑːrgjumənt] ,

In	**the**	**process**	**of**	**argument**	**,**
在	这	过程	的	争论	,

在争论过程中，

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['sʌmwʌt] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] ['nɔ:rmən] [hæd; həd] [tɔ:kt] [hɪm'self] ['ɪntu:][ə; eɪ][waɪld] ['i:gərnəs]

even	the	somewhat	hesitating	Norman	had	talked	himself	into	a	wild	eagerness
甚至	这	有些	犹豫不决	诺曼	有	谈话	他自己	进入	一个	荒野	渴望

[tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][goʊ] .

to	be	allowed	to	go	.
到	是	允许	到	去	.

就连原本有些犹豫的诺曼也变得异常渴望被允许前往。

[rɔi] [wʌz; wəz][soʊ][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ðæt] [hi:; hi] ['stʌtəd] .

Roy	was	so	impatient	that	he	stuttered	.
罗伊	曾是	所以	不耐烦	那	他	结巴	.

罗伊非常不耐烦，以至于说话都结巴了。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['kɜ:rn(ə)l] ['haʊəlz] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [du:] [tu:; tə][ðə; ði]

The	different	effect	of	Colonel	Howell's	explanation	was	undoubtedly	due	to	the
这	不同的	影响	的	上校	豪威尔的	解释	曾是	无疑	到期的	到	这

[fækt] [ðæt] [hi:; hi] ['emfəsaizd] [ðə; ði] [greɪt] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] .

fact	that	he	emphasized	the	great	possibilities	of	the	business	part	of	the	trip	.
事实	那	他	强调	这	伟大的	可能性	的	这	商业	部分	的	这	旅行	.

霍威尔上校的解释之所以产生了不同的效果，无疑是因为他强调了此次行程中商务部分的巨大可能性。

[rɔi] [hæd; həd] [sɔ:t] [tu:; tə][wɪn]['feɪvər][baɪ] [eks'peiʃieitɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [i:z] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

Roy	had	sought	to	win	favor	by	expatiating	on	the	ease	with	which
罗伊	有	寻求	到	赢	偏爱	经过	详述	在	这	舒适	和	哪个

罗伊试图通过详细描述事情的轻松程度来博取好感。

the74

the74

the74

74

- ['mænɪˌtu:][wʌz; wəz][tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['perilz] [ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:lmoʊst]

Gitchie	Manitou	was	to	overcome	the	perils	and	privations	of	the	almost
-	马尼图	曾是	到	克服	这	危险	和	匮乏	的	这	几乎

['ɑ:rktɪk]['ri:dʒən] .

Arctic	region	.
北极	地区	.

吉奇·马尼图要克服近乎北极地区的种种危险和匮乏。

['nɔ:rmən] [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [groʊn] [hɔ:rs] [ɪn] ['demənstreɪtɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Norman	had	also	grown	hoarse	in	demonstrating	the	entire	safety	of	their
诺曼	有	还	生长	嘶哑	在	演示	这	全部的	安全	的	他们的

['erkræft] .

aircraft	.
飞机	.

诺曼在演示他们飞机的安全性时，嗓子也哑了。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['peɪtrən] [si:md] [tu:; tə] [dɪs'mɪs] [ði:z] ['ɑ:rgju:mənts][æz; əz] ['mætərz] [ni:dɪŋ] [noʊ]

But	their	patron	seemed	to	dismiss	these	arguments	as	matters	needing	no
但	他们的	赞助人	似乎	到	解雇	这些	论点	作为	事情	需要	不

[dɪ'skʌʃ(ə)n] .

discussion	.
讨论	.

但他们的赞助人似乎认为这些论点无需讨论，并对此不屑一顾。

['ræðər] ,

Rather	,
相当	,

相当，

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn]

he	drew	a	picture	of	the	opportunities	to	be	presented	to	the	boys	in
他	画	一个	图片	的	这	机会	到	是	呈现	到	这	男孩们	在

['siːɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [lænd] ,

seeing	the	new	land	,
看到	这	新的	土地	,

他画了一幅画，描绘了男孩们在新土地上将面临的各种机遇。

[ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [snʌg] ['kæbɪn][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz]

of	what	he	called	the	comforts	of	their	snug	cabin	and	of	the	advantages
的	什么	他	称为	这	舒适	的	他们的	舒适	舱	和	的	这	优势

[ðæt] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][ɔːl] [jʌŋ] [men] [ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [noʊn]

that	must	come	to	all	young	men	in	becoming	acquainted	with	the	little	-	known
那	必须	来	到	全部	年轻的	男人	在	成为	熟人	和	这	小的	-	已知

['frʌnˌtiəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] .

frontiers	of	their	country	.
前沿	的	他们的	国家	.

他谈到了他所谓的舒适小屋的惬意，以及所有年轻人了解自己国家鲜为人知的边疆所带来的好处。

[hiː; hi] [sed] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [pɪ'kjuːnieri] [rɪ'wɔːrd] ,

He	said	little	of	the	immediate	pecuniary	reward	,
他	说	小的	的	这	即时	金钱	报酬	,

他很少提及眼前的经济回报。

[bʌt; bət] [sed] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][bəuθ] ['fɑːðəz] [ˌʌndər'stænd] [dʒʌst] [wʌt] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

but	said	enough	to	have	both	fathers	understand	just	what	this	was	to	be
但	说	足够的	到	有	两个都	父亲们	理解	只是	什么	这	曾是	到	是

.

:
.

但足以让两位父亲明白这件事的真正含义。

[bəuθ]['mɪstər] . [grænt][ænd; ənd]['mɪstər] . ['moʊltən] [hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv] ['rʌfɪŋ]

Both	Mr	.	Grant	and	Mr	.	Moulton	had	had	their	share	of	roughing
两个都	先生	.	授予	和	先生	.	莫尔顿	有	有	他们的	分享	的	粗加工

[ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ænd; ənd] ['niːðər] [siːmd] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['sendɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

it	on	the	frontier	and	neither	seemed	to	welcome	the	sending	of	their
它	在	这	边境	和	两者都不	似乎	到	欢迎	这	发送	的	他们的

['tʃɪldrən] [ə'genst] [ðə; ði][praɪ'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʊrd] .

children	against	the	privations	that	they	had	endured	.
孩子们	反对	这	匮乏	那	他们	有	忍受	.

格兰特先生和莫尔顿先生都曾在边境经历过艰苦的生活，他们似乎都不愿意让自己的孩子去承受他们曾经遭受过的苦难。

[waɪl] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['dwindld] ['ɪntuː] [ˌɪndɪ'sɪʒn] , ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['æftərθɔːt] ,

While	the	discussion	dwindled	into	indecision	,	Colonel	Howell	,	as	if	in	afterthought	,
尽管	这	讨论	减少	进入	优柔寡断	,	上校	豪厄尔	,	作为	如果	在	事后考虑	,

讨论逐渐陷入僵局，霍威尔上校仿佛突然想起什么似的说道：

[rɪ'piːtɪd] [ɪn] ['sʌbstəns] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . - , [əu'mitɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [sʌm; səm][ʌv; əv]

repeated	in	substance	his	talk	with	Mr	.	Zept	,	omitting	of	course	some	of
重复	在	物质	他的	讲话	和	先生	.	-	,	省略	的	课程	一些	的

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['diːteɪlz] ,

the	unfortunate	details	,
这	不幸	细节	,

他大致复述了与泽普特先生的谈话内容，当然省略了一些不幸的细节。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [wel] [noʊn] [tuː; tə] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] .

all	of	which	,	however	,	were	already	well	known	to	those	present	.
全部	的	哪个	,	然而	,	是	已经	出色地	已知	到	那些	展示	.

然而，所有这些对于在场的人来说都早已是众所周知的事实。

['mɪstər] . - [wʌz; wəz][ðə; ði]['liːdɪŋ] ['ledɪŋ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] ['kælgəri] , -

Mr	.	Zept	was	the	leading	citizen	of	Calgary	,	75
先生	.	-	曾是	这	领导	公民	的	卡尔加里	,	-

泽普特先生是卡尔加里市的杰出公民，75

[æn; ən] [ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] [ænd; ənd][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][mæn] .

an	influential	and	important	man	.
一个	有影响	和	重要的	男人	.

一位有影响力的重要人物。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['kærəktər] [huːm] [moʊst][men] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜːr; wər]

He	was	also	a	character	whom	most	men	in	that	part	of	the	country	were
他	曾是	还	一个	特点	谁	最多	男人	在	那	部分	的	这	国家	是

[praʊd] [tuː; tə] [kaʊnt] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] .

proud	to	count	as	a	friend	.
自豪的	到	数数	作为	一个	朋友	.

他也是当地大多数男人引以为豪的朋友。

[əˈmʌŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [seks] , ['mɪsɪz] . - ['ɑːkjupaɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

Among	those	of	her	own	sex	,	Mrs	.	Zept	occupied	about	the	same	position	.
之中	那些	的	她	自己的	性别	,	太太	.	-	占领	关于	这	相同的	位置	.

在同性中，泽普特夫人也占据着大致相同的地位。

[wen] [ðə; ði] ['flɜːri] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [kənˈsɜːrnɪŋ] ['mɪstər] . - [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz]

When	the	flurry	of	questions	concerning	Mr	.	Zept's	determination	to	send	his
什么时候	这	阵雪	的	问题	有关	先生	.	-	决心	到	发送	他的

[sʌn] [æz; əz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd][daɪd] ['sʌmwʌt] ,

son	as	a	member	of	the	party	had	died	somewhat	,
儿子	作为	一个	成员	的	这	派对	有	死亡	有些	,

当关于泽普特先生决心派儿子作为党员参选的一系列问题逐渐平息后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [pleɪn] [ðæt] [bəuθ]['mɪsɪz] . [grænt][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['moʊltən] [hæd; həd] [nuː]

it	was	perfectly	plain	that	both	Mrs	.	Grant	and	Mrs	.	Moulton	had	new
它	曾是	完美	清楚的	那	两个都	太太	.	授予	和	太太	.	莫尔顿	有	新的

[θɔːts] [ɑːn][ðə; ði][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] .

thoughts	on	the	proposition	.
想法	在	这	主张	.

很明显，格兰特夫人和莫尔顿夫人对这个提议有了新的想法。

“ [ɪz][hiː; hi]['goʊɪŋ][æz; əz][ə; eɪ] ['wɜːrkmən] ? ” [æskt] [rɔi] [ɪmˈpʌlsɪvli] .

“	Is	he	going	as	a	workman	?	”	asked	Roy	impulsively	.
“	是	他	去	作为	一个	工人	?	”	问	罗伊	冲动地	.

“他是去当工人吗？”罗伊脱口而出。

“ [oʊ] , ['hiːl] [duː][ɔːl] ['hiːz] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə][duː] , ” ['ænsər] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ,

“	Oh	,	he'll	do	all	he's	called	upon	to	do	,	”	answered	Colonel	Howell	,
“	哦	,	地狱	做	全部	他是	称为	之上	到	做	,	”	回答	上校	豪厄尔	,

“哦，他会完成所有被要求做的事情，”豪威尔上校回答道。

['teɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['oʊpənɪŋ] , “ [bʌt; bət][aɪ] ['riːəli] ['dɪdnt] [niːd] ['eni] [mɔːr] [help] .

taking	advantage	of	his	opening	,	“	but	I	really	didn't	need	any	more	help	.
采取	优势	的	他的	开幕	,	“	但	我	真的	没有	需要	任何	更多的	帮助	.

他抓住机会说道：“但我真的不需要任何帮助了。”

['hiːz] ['goʊɪŋ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He's	going	because	his	father	thought	it	would	prove	an	advantage	to	him	.
他是	去	因为	他的	父亲	想法	它	会	证明	一个	优势	到	他	.

他去是因为他父亲认为这对他有好处。

[ɪn][fækt] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ,

In	fact	,	”	continued	the	colonel	,
在	事实	,	”	持续	这	上校	,

“事实上，”上校继续说道，“

“ ['mɪstər] . - [wʌz; wəz][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][wɑ:nt][tu:; tə] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ɪk'spensɪz]

“	Mr	.	Zept	was	kind	enough	to	want	to	contribute	to	our	expenses
”	先生	.	-	曾是	种类	足够的	到	想	到	贡献	到	我们的	开支

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] .

because	his	son	was	to	be	with	us	.
因为	他的	儿子	曾是	到	是	和	我们	.

“泽普特先生非常慷慨，愿意为我们分担一些费用，因为他的儿子要和我们在一起。”

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][toʊld][maɪ][oʊld] [frend] , [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] ['rʌnɪŋ] [æn; ən][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] ,

But	as	I	told	my	old	friend	,	I	was	not	running	an	excursion	,
但	作为	我	讲述	我的	老的	朋友	,	我	曾是	不是	跑步	一个	短途旅行	,

但我告诉老朋友的那样，我并没有组织旅行团。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tu:; tə][goʊ][æz; əz][maɪ] [gest] . ”

and	I	have	invited	the	young	man	to	go	as	my	guest	.	”
和	我	有	受邀	这	年轻的	男人	到	去	作为	我的	客人	.	”

我已经邀请这位年轻人作为我的客人一同前往。

“ [ænd; ənd] ['hi:z] ['peɪɪŋ] [ˌju: 'es] ['nɪrli] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][tu:; tə][du:] [wʌt] [ðə; ði] [kaʊnt]

“	And	he's	paying	us	nearly	three	thousand	dollars	to	do	what	the	Count
”	和	他是	付费	我们	几乎	三	千	美元	到	做	什么	这	数数

[wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] ,

was	willing	to	pay	for	,
曾是	愿意的	到	支付	为了	,

“他付给我们近三千美元，让我们做伯爵原本愿意付钱让我们做的事。”

” [ɪk'skleɪmd] ['nɔ:rmən] , [æz; əz][ə; eɪ] ['klɪntʃər] .

”	exclaimed	Norman	,	as	a	clincher	.
”	惊呼	诺曼	,	作为	一个	关键先生	.

“诺曼大声说道，这成了决定性的一击。”

“ [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [ðæt] ?

“	What	have	you	got	to	say	to	that	?
”	什么	有	你	得到	到	说	到	那	?

你对此有何评论?

” [hi:; hi] ['ædɪd] ['ɔ:lmoʊst] [dɪ'faɪəntli] , [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] . -

”	he	added	almost	defiantly	,	addressing	his	mother	.	76
”	他	额外	几乎	公然挑衅	,	解决	他的	母亲	.	-

“他几乎是带着挑衅的语气补充道，对象是他的母亲。”76

“ [bʌt; bət][hi:; hi][wəʊnt][hæv; həv][tu:; tə][goʊ][ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:n] , ” ['mi:kli] ['ɑ:rgju:d]['mɪsɪz] .

“	But	he	won't	have	to	go	up	in	a	flying	machine	,	”	meekly	argued	Mrs	.
”	但	他	惯于	有	到	去	向上	在	一个	飞行	机器	,	”	温顺地	争论	太太	.

[grænt] .

Grant	.
授予	.

“但他不用坐飞行器上去，”格兰特太太温顺地辩解道。

['nɔ:rmən] ['oʊnli] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

Norman	only	shrugged	his	shoulders	in	disgust	.
诺曼	仅有的	耸了耸肩	他的	肩膀	在	厌恶	.

诺曼厌恶地耸了耸肩。

“ [ðer; ðər][wəʊnt][bi:; bi]['eni] [mɔ:r] ['deɪndʒər][ɪn] [ðæt] , ” [hi:; hi] [ɪk'spɔstʃəˌleɪtid] , “ [ðæn; ðən] [aɪv] [bɪn] [ɪn]

“	There	won't	be	any	more	danger	in	that	,	”	he	expostulated	,	“	than	I've	been	in
”	那里	惯于	是	任何	更多的	危险	在	那	,	”	他	所宣称的	,	“	比	我已经	到过	在

[ɔ:l] [wi:k] .

all	week	.
全部	星期	.

“那不会比我这周遇到的危险更大，”他断言道。

" ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [tɜːrnd] [tuː; tə]['mɪstər] . [grænt] , [huː] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [sə'rendər] .

"	Colonel	Howell	turned	to	Mr	.	Grant	,	who	held	up	his	hands	in	surrender	.
"	上校	豪厄尔	转向	到	先生	.	授予	,	WHO	握住	向上	他的	双手	在	投降	.

霍威尔上校转向格兰特先生，格兰特先生举起双手表示投降。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstər] . ['moʊltən] .

Then	he	looked	at	Mr	.	Moulton	.
然后	他	看起来	在	先生	.	莫尔顿	.

然后他看向了莫尔顿先生。

[ðə; ði] ['lætər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'beɪt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kloʊzd] .

The	latter	shook	his	head	,	but	the	debate	seemed	to	be	closed	.
这	后者	摇晃	他的	头	,	但	这	辩论	似乎	到	是	关闭	.

后者摇了摇头，但这场争论似乎已经结束了。

" [aɪ] [ges] [ðeə(r)] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] , " [kən'siːdid] ['mɪstər] . [grænt] .

"	I	guess	they're	able	to	take	care	of	themselves	,	"	conceded	Mr	.	Grant	.
"	我	猜测	它们是	有能力的	到	拿	关心	的	他们自己	,	"	承认	先生	.	授予	.

“我想他们能够照顾好自己，”格兰特先生承认道。

" [aɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] ['jʌŋgər] , " ['ædɪd] ['mɪstər] . ['moʊltən] .

"	I	started	out	younger	,	"	added	Mr	.	Moulton	.
"	我	开始	出去	年轻	,	"	额外	先生	.	莫尔顿	.

“我入行的时候年纪还小，”莫尔顿先生补充道。

" [aɪm] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ˌæftər'nuːn] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði]

"	I'm	planning	to	leave	at	three	o'clock	Monday	afternoon	,	"	announced	the
"	我是	规划	到	离开	在	三	点钟	周一	下午	,	"	宣布	这

[ken'tʌkiən] ,

Kentuckian	,
肯塔基人	,

“我计划周一下午三点离开，”这位肯塔基州人宣布道。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][moʊst]['dʒiːniəl][smaɪl] , " [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][kɑːr] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'ʃiːn]

with	his	most	genial	smile	,	"	and	we'll	have	a	car	ready	for	the	machine
和	他的	最多	和蔼可亲	微笑	,	"	和	出色地	有	一个	车	准备好	为了	这	机器

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] .

Monday	morning	.
周一	早晨	.

他带着最和蔼的笑容说：“周一早上我们会准备好一辆车，让机器来接它。”

" [ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['seʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ɪ'miːdiət]

"	The	conference	immediately	turned	into	a	business	session	to	discuss	immediate
"	这	会议	立即地	转向	进入	一个	商业	会议	到	讨论	即时

[plænz][ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtfɪt] ['niːdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['nuːli] [ɪn'lɪstɪd] [ə'sɪstənts] .

plans	and	the	outfit	needed	by	the	newly	enlisted	assistants	.
计划	和	这	全套服装	需要	经过	这	新	入伍	助理	.

“会议随即转为商务会议，讨论近期计划以及新招募的助理所需的装备。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['mʌðərz] [tʊk] [ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][pɑːrt] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [fər'get] ['evri] [fɔːr'boʊdɪŋ] ,

In	this	the	mothers	took	a	leading	part	,	seeming	to	forget	every	foreboding	,
在	这	这	母亲们	采取	一个	领导	部分	,	似乎	到	忘记	每一个	不祥的预感	,

在这个过程中，母亲们扮演了主导角色，似乎忘记了所有的不祥预感。

[ænd; ənd] [wen] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [left] ,

and	when	Colonel	Howell	left	,
和	什么时候	上校	豪厄尔	左边	,

霍威尔上校离开后，

[ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] [wɜːr; wər] [ə'pærəntli] [æz; əz] [ɪ'leɪtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spɑːndənt] [ɑːn]

the	two	families	were	apparently	as	elated	as	they	had	been	despondent	on
这	二	家庭	是	显然	作为	欣喜若狂	作为	他们	有	到过	沮丧的	在

[hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .

his	arrival	.
他的	到达	.

这两个家庭在他到来时，显然既欣喜若狂，又像之前那样沮丧不已。

[ðə; ði][nekst] ['deɪz] [pər'fɔːrməns] [æt; ət][ðə; ði] Stampede77

The	next	day's	performance	at	the	Stampede77
这	下一个	天	表现	在	这	Stampede77

第二天在 Stampede77 的演出

[wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [pər'fʌŋktəri] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtər] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] ,

was	more	or	less	perfunctory	,	so	far	as	the	young	aviators	were	concerned	,
曾是	更多的	或者	较少的	敷衍了事	,	所以	远的	作为	这	年轻的	飞行员	是	担心的	,

就这些年轻飞行员而言，这或多或少只是例行公事。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊnli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [ðæt] [rɔi] [ə'kʌmpənid] ['nɔːrmən] [ɪn]

and	was	only	different	from	the	others	in	that	Roy	accompanied	Norman	in
和	曾是	仅有的	不同的	从	这	其他的	在	那	罗伊	伴随	诺曼	在

[ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [flaɪt] .

the	exhibition	flight	.
这	展览	航班	.

与其他飞行员不同的是，罗伊陪同诺曼参加了表演飞行。

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] , ['æftər][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [æk'tɪvəti] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] [wen] [ðə; ði] [flaɪt]

Colonel	Howell	,	after	a	day	of	activity	in	the	city	,	was	present	when	the	flight
上校	豪厄尔	,	后	一个	天	的	活动	在	这	城市	,	曾是	展示	什么时候	这	航班

[wʌz; wəz] [meɪd] .

was	made	.
曾是	制成	.

霍威尔上校在城里忙碌了一天后，目睹了这次飞行。

[noʊ] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

No	time	had	been	lost	by	the	boys	in	arranging	for	their	departure	,
不	时间	有	到过	丢失的	经过	这	男孩们	在	安排	为了	他们的	离开	,

男孩们迅速安排好了出发事宜。

[ænd; ənd] [mə'kænɪks] [ɪn]['mɪstər] . ['grænts] ['reɪlroʊd] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæd; həd] [bɪn] [prest] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs]

and	mechanics	in	Mr	.	Grant's	railroad	department	had	been	pressed	into	service
和	机械学	在	先生	.	格兰特	铁路	部门	有	到过	按下	进入	服务

[ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θriː] [kreɪts] — [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['skelɪt(ə)n] [bɑːks][fɔːr; fər][ðə; ði] [trʌs] ['bɑːdi]

in	the	construction	of	three	crates	—	a	long	skeleton	box	for	the	truss	body
在	这	建造	的	三	板条箱	—	一个	长的	骨骼	盒子	为了	这	桁架	身体

[ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,

of	the	car	,
的	这	车	,

格兰特先生铁路部门的机械师们被紧急征召参与建造三个板条箱——一个用于存放汽车桁架车身的长骨架箱，

[ə'nʌðər] , ['waɪdər][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [lɔːŋ] , [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [dɪs'maʊntid] [pleɪnz] ,

another	,	wider	and	almost	as	long	,	to	carry	the	dismounted	planes	,
其他	,	更广泛	和	几乎	作为	长的	,	到	携带	这	下马	飞机	,

另一架更宽、长度几乎相同的飞机，用于运送拆卸下来的飞机。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɑːlɪdli] [breɪst] [bɑːks][fɔːr; fər][ðə; ði] ['endʒɪn] .

and	a	solidly	braced	box	for	the	engine	.
和	一个	稳固地	支撑	盒子	为了	这	引擎	.

以及一个结构坚固的发动机箱。

[ðə; ði] [prə'pelər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌdərz] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [kreɪt] .

The	propeller	and	the	rudders	were	to	go	in	the	plane	crate	.
这	螺旋桨	和	这	舵	是	到	去	在	这	飞机	箱	.

螺旋桨和方向舵要放在飞机货箱里。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['prɑːmɪst] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

These	were	promised	Sunday	morning	,
这些	是	承诺	星期日	早晨	,

这些承诺是在周日早上做出的。

[ænd; ənd] ['nɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔi] [tʊk] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] ['sætərdeɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	Norman	and	Roy	took	a	part	of	Saturday	for	the	selection	of	their
和	诺曼	和	罗伊	采取	一个	部分	的	周六	为了	这	选择	的	他们的

['pɜːrsən(ə)l] ['aʊtˌfɪts] .

personal	outfits	.
个人的	服装	.

诺曼和罗伊利用周六的一部分时间挑选自己的服装。

['oʊvər] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] , [æz; əz][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [jʌŋ] [men] [hæd; həd][noʊ]

Over	this	there	was	little	delay	,	as	the	practical	young	men	had	no
超过	这	那里	曾是	小的	延迟	,	作为	这	实际的	年轻的	男人	有	不

['tendərfʊt] [ɪ'luːʒnz] [tuː; tə] ['dɪsɪpeɪt] .

tenderfoot	illusions	to	dissipate	.
嫩脚	幻觉	到	消散	.

这件事并没有耽搁太久，因为这些务实的年轻人没有丝毫的幻想需要破灭。

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [trɪp] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [wʊd] , [tuː; tə][moʊst] [jʌŋ] [men] ,

The	kind	of	a	trip	they	were	about	to	make	would	,	to	most	young	men	,
这	种类	的	一个	旅行	他们	是	关于	到	制作	会	,	到	最多	年轻的	男人	,

他们即将进行的这种旅行，对大多数年轻人来说，将会是.....

[hæv; həv] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spendɪtʃər] .

have	called	for	a	considerable	expenditure	.
有	称为	为了	一个	大量	支出	.

已要求投入大量资金。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtər] ,

But	to	the	young	aviators	,
但	到	这	年轻的	飞行员	,

但对于年轻的飞行员来说，

[laɪf] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ɔːr][ðə; ði] [wʊdz] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['hoʊlli] [nuː] ['stɔːri] .

life	in	the	cabin	or	the	woods	was	not	a	wholly	new	story	.
生活	在	这	舱	或者	这	树林	曾是	不是	一个	完全	新的	故事	.

在小木屋或森林里的生活并非完全是全新的故事。

[ˌoʊvər'naɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːkt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['kæm(ə)rə] ,

Overnight	they	had	talked	of	an	expensive	camera	,
过夜	他们	有	谈话	的	一个	昂贵的	相机	,

他们昨晚一直在谈论一台昂贵的相机，

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [jʌŋ] - [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] machine78

but	when	they	found	that	young	Zept	was	provided	with	a	machine78
但	什么时候	他们	成立	那	年轻的	-	曾是	假如	和	一个	machine78

但当他们发现年轻的泽普特被提供了一台机器时，78

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [lenz] , [ðeɪ] [pʊt] [ə'saɪd] [ðɪs] [ɪk'spendɪtʃər] ,

with	a	fine	lens	,	they	put	aside	this	expenditure	,
和	一个	美好的	镜片	,	他们	放	旁边	这	支出	,

他们买了一支好镜头，就把这笔开销省下来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ɪk'spensɪv] ['aɪtəm][ʌv; əv][ðer; ðər]['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

and	the	most	expensive	item	of	their	purchases	was	a	couple	of
和	这	最多	昂贵的	物品	的	他们的	购买	曾是	一个	夫妻	的

[rɪ'vɔlvəz] — [ˌɔːtə'mætiks] .

revolvers	—	automatics	.
左轮手枪	—	自动	.

他们购买的最贵重的物品是两把左轮手枪——自动手枪。

['nɔːrmən] [ɔːl'redi] [oʊnd] [ə; eɪ] . - [geɪdʒ] [bɪg] [geɪm] ['raɪf(ə)l] ,

Norman	already	owned	a	.	303	gauge	big	game	rifle	,
诺曼	已经	拥有	一个	.	-	测量	大的	游戏	步枪	,

诺曼已经拥有一支.303口径的大猎枪，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hevi] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪt]

but	it	was	heavy	and	ammunition	for	it	added	greatly	to	the	weight
但	它	曾是	重的	和	弹药	为了	它	额外	非常	到	这	重量

[tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] .

to	be	carried	in	the	airship	.
到	是	携带	在	这	飞艇	.

但它很重，而且它的弹药大大增加了飞艇需要携带的重量。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəm'pliːt] [ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] , [hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [nuː] . - [lɔːŋ]

With	the	complete	approval	of	Colonel	Howell	,	he	bought	a	new	.	22	long
和	这	完全的	赞同	的	上校	豪厄尔	,	他	买	一个	新的	.	-	长的

[ɪm'pruːvd] ['raɪf(ə)l] ,

improved	rifle	,
改进	步枪	,

在得到豪威尔上校的完全批准后，他购买了一支新的.22长改进型步枪。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɪgjərd] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'vɔlvəz] .

which	he	figured	was	all	they	needed	in	addition	to	their	revolvers	.
哪个	他	想	曾是	全部	他们	需要	在	添加	到	他们的	左轮手枪	.

他认为除了左轮手枪之外，他们还需要这些。

“ [its] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] , ” [ɪk'spleɪnd] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ,

“	It's	a	great	mistake	,	”	explained	Colonel	Howell	,
“	它是	一个	伟大的	错误	,	”	解释	上校	豪厄尔	,

“这是个大错误，”豪厄尔上校解释道。

[huː] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtfɪtɪŋ] [stɔːr] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [nuːn] ,

who	had	met	the	two	boys	at	the	outfitting	store	just	before	noon	,
WHO	有	遇见	这	二	男孩们	在	这	装备	店铺	只是	前	中午	,

中午前不久，有人在服装店遇到了这两个男孩。

“ [fɔːr; fər]['trævəlɝz, 'trævlɝz][tuː; tə] ['kæri] [ðiːz] [bɪg] [geɪm] [haɪ] - ['paʊərd] ['raɪfəlz] .

“	for	travelers	to	carry	these	big	game	high	-	powered	rifles	.
“	为了	旅行者	到	携带	这些	大的	游戏	高的	-	动力	步枪	.

“供旅行者携带这些大型猎物高威力步枪。

[ðə; ði] [gʌn] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [nɑːkt] [daʊn] , [ɪz] ['nevər] ['hændi] [wen] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ,

The	gun	is	always	knocked	down	,	is	never	handy	when	you	want	it	,
这	枪	是	总是	敲门	向下	,	是	绝不	便利	什么时候	你	想	它	,

枪总是掉在地上，需要用的时候总是拿不到。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['slaɪtəst] [nɪ'glekt] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] .

and	the	slightest	neglect	puts	it	out	of	commission	.
和	这	丝毫	忽视	放置	它	出去	的	委员会	.

稍有疏忽就会使其无法使用。

[juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [haɪ] - ['paʊərd] . - , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][bæg] ,

You	take	this	little	high	-	powered	.	22	,	put	it	in	a	bag	,
你	拿	这	小的	高的	-	动力	.	-	,	放	它	在	一个	包	,

你把这支小巧但威力强大的.22口径手枪装进袋子里，

[θroʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɑːtrɪdʒɪz] [ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] ,
throw a few cartridges in your pocket ,
扔 一个 很少 墨盒 在 你的 口袋 ,

口袋里放几支墨盒，

[ænd; ənd] [juːl] [get] [smɔːl] [geɪm] [ænd; ənd][bɜːrdz] [waɪl] [jʊə(r)] ['traɪɪn] - [tuː; tə] [rɪ'membər] [wer] [ðə; ði]
and you'll get small game and birds while you're tryin ' to remember where the
和 你会 得到 小的 游戏 和 鸟类 尽管 你是 尝试 - 到 记住 在哪里 这
[bɪg] [gʌn] [ɪz] . ”
big gun is . ”
大的 枪 是 . ”

“在你努力回忆大枪在哪儿的时候，你就会顺便打到一些小猎物和鸟类。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['ænsər] [rɔi] .
“ That's right , ” answered Roy .
“ 那就是 正确的 , ” 回答 罗伊 .

“没错，”罗伊回答道。

“ [grænt] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] , [bæk] [ʌv; əv] ['lægən] .
“ Grant and I were up in the mountains a year ago , back of Laggan .
“ 授予 和 我 是 向上 在 这 山脉 一个 年 前 , 后退 的 拉根 .

“一年前，我和格兰特在拉根后面的山上。

[wiː; wi][wəːnt, weənt] ['hʌntɪŋ] [ɪ'speʃəli] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['kæriɪn] - [ðə; ði][oʊld] . - .
We weren't hunting especially , but I was carryin ' the old . 303 .
我们 不是 打猎 尤其 , 但 我 曾是 携带 - 这 老的 . - .

我们当时并不是特意去打猎，但我带着那把老式的.303步枪。

[ʌp] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [wiː; wi] [wɔːkt] [raɪt] [ʌp] [ɑːn][æz; əz] [faɪn] [æn; ən][oʊld][goʊld] - ['hedɪd]
Up there in the mountains we walked right up on as fine an old gold - headed
向上 那里 在 这 山脉 我们 步行 正确的 向上 在 作为 美好的 一个 老的 金子 - 标题
['iːg(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ]['evər] [sɔː] .
eagle as you ever saw .
鹰 作为 你 曾经 锯 .

在山上，我们径直走到一只非常漂亮的老金头鹰跟前，那是我见过的最漂亮的金头鹰之一。

[aɪ][wʌz; wəz] going79
I was going79
我 曾是 going79

我当时正要去79

[tuː; tə] [ʃuːt] , [wen] [aɪ] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [ðɪs] ['wɔznt] [ə; eɪ] [dɪr] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'weɪ] .
to shoot , when I recollected that this wasn't a deer four hundred yards away .
到 射击 , 什么时候 我 回忆 那 这 不是 一个 鹿 四 百 码 离开 .

准备开枪时，我突然想起这不是四百码外的鹿。

[ɪf] [aɪ'd] [ʃɑːt] , [aɪ'd][hæv; həv][tɔːrn][ə; eɪ][hoʊl] [θruː] [ðæt] [bɜːrd][æz; əz][bɪg][æz; əz][jʊr; jər][hæt] .
If I'd shot , I'd have torn a hole through that bird as big as your hat .
如果 ID 射击 , ID 有 撕裂 一个 洞 通过 那 鸟 作为 大的 作为 你的 帽子 .

如果我开枪，我会在那只鸟身上打出一个跟你帽子一样大的洞。

[ɪf] [aɪ'd][hæd; həd] [ðɪs] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði][smɑːrt] ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] . - ,
If I'd had this , ” and he patted the smart looking little . 22 ,
如果 ID 有 这 , ” 和 他 轻拍 这 聪明的 寻找 小的 . - ,

“如果我当时有这个就好了，”他拍了拍那把看起来很精致的.22口径手枪。

“ ['sʌmbɑːdi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] ['goʊldən] - ['hedɪd] ['iːg(ə)l] .
“ somebody would have had a fine golden - headed eagle .
“ 某人 会 有 有 一个 美好的 金的 - 标题 鹰 .

“有人本来可以拥有一只漂亮的金头鹰。”

" ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [hæd; həd] [fjuː] [sə'dʒestʃənz] [tuː; tə] [meɪk] , [bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

"	Colonel	Howell	had	few	suggestions	to	make	,	but	while	he	was	in	the
"	上校	豪厄尔	有	很少	建议	到	制作	,	但	尽管	他	曾是	在	这

[stɔːr] ,

store	,
店铺	,

“霍威尔上校没什么建议可提，但他当时在店里的时候，

[hiː; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [smɔːl] ['leðər] - [keɪst] ['hætʃɪt] [ænd; ənd][æn; ən][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm]

he	selected	a	small	leather	-	cased	hatchet	and	an	aluminum
他	已选	一个	小的	皮革	-	有壳	斧头	和	一个	铝

[wɑːʃ] - [pæn] .

wash	-	pan	.
洗	-	平底锅	.

他挑选了一把小皮套斧头和一个铝制洗衣盆。

“ [dəunt] [læf] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

“	Don't	laugh	,	”	he	explained	.
“	不	笑	,	”	他	解释	.

“别笑，”他解释道。

“ [dʒʌst] [teɪk] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [kæm'peɪnər] [ænd; ənd] [kiːp] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] [wer]

“	Just	take	the	word	of	an	old	campaigner	and	keep	these	two	things	where
“	只是	拿	这	单词	的	一个	老的	活动家	和	保持	这些	二	事物	在哪里

[juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][jʊr; jər][hændz][ɑːn] - [ɪm] .

you	can	put	your	hands	on	'	em	.
你	能	放	你的	双手	在	-	呃	.

“听从一位老竞选者的建议，把这两样东西放在你能轻易拿到的地方。”

[juː; jʊ][kæn; kən][get] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [wɪ'ðaʊt] ['ʃuːtɪn] - ['aɪərnz] — [ɔːr][aɪ][kæn; kən] — [bʌt; bət]

You	can	get	along	in	the	wilderness	without	shootin	'	irons	—	or	I	can	—	but
你	能	得到	沿着	在	这	荒野	没有	射击	-	熨斗	—	或者	我	能	—	但

[juːl] [faɪnd] [ðɪs] [tɪn][pæn][ə; eɪ] ['maɪti] ['hændi] [frend] .

you'll	find	this	tin	pan	a	mighty	handy	friend	.
你会	寻找	这	锡	平底锅	一个	强大的	便利	朋友	.

在荒野中，即使不带枪也能生存——至少我可以——但你会发现这个锡锅是个非常方便的朋友。

[ɪf] [jʊr; jər][waɪz] [frendz] [læf] [æt; ət][jʊr; jər] ['lʌkʃəri] [dʒʌst] [weɪt] ,

If	your	wise	friends	laugh	at	your	luxury	just	wait	,
如果	你的	明智的	朋友们	笑	在	你的	奢华	只是	等待	,

如果你的睿智朋友们嘲笑你的奢华，那就等着瞧吧。

[ðeɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][wʌnz][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

they'll	be	the	first	ones	to	borrow	it	.
他们会	是	这	第一的	一个	到	借	它	.

他们会是第一批借用它的人。

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʊk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wɑːʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [drɪŋk] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

You	can	cook	in	it	,	wash	in	it	,	drink	out	of	it	,
你	能	厨师	在	它	,	洗	在	它	,	喝	出去	的	它	,

你可以用它做饭、洗漱、喝水。

[ænd; ənd] [aɪv] ['pænd] [fɔːr; fər][goʊld][wɪð; wɪθ] - [ɪm] .

and	I've	panned	for	gold	with	'	em	.
和	我已经	平铺	为了	金子	和	-	呃	.

我曾和他们一起淘过金。

[its] [ðə; ði] ['trævəlɚz] [best] [frend] .

It's	the	traveler's	best	friend	.
它是	这	旅行者的	最好的	朋友	.

它是旅行者的最佳伙伴。

" [ðə; ði] ['aʊtfɪtər] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɪ'nʌf] [dɪ'spleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [werz] ,

"	The	outfitter	was	busy	enough	displaying	his	wares	,
"	这	服装商	曾是	忙碌的	足够的	显示	他的	商品	,

“那位服装商忙着展示他的商品，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] ['ɝːdʒd] [wɜːr; wər] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ,

of	which	he	had	a	hundred	things	that	he	urged	were	indispensable	,
的	哪个	他	有	一个	百	事物	那	他	敦促	是	必不可少	,

他列举了一百件他认为必不可少的东西，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [steɪts] ['tendəfiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

but	he	was	not	dealing	with	States	tenderfeet	,	and	the	volume	of	his
但	他	曾是	不是	处理	和	各州	嫩脚	,	和	这	体积	的	他的

['seɪlz] [wʌz; wəz] [smɔːl] .

sales	was	small	.
销售量	曾是	小的	.

但他面对的不是美国的新兵，而且他的销售额也很小。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['faɪnəli] [ɪn'kluːdɪd] [tuː] ['hevi] ['mækəˌnɔː] ['dʒækɪts] , -

In	it	,	however	,	the	boys	finally	included	two	heavy	Mackinaw	jackets	,	80
在	它	,	然而	,	这	男孩们	最后	包括	二	重的	麦基诺	夹克	,	-

然而，男孩们最终还是在里面放了两件厚重的麦金诺夹克，80

[tuː] [stɪl] ['hevɪərðən'er]['kænvəs] [koʊts] [ˌriːɪn'fɔːrst] [wɪð; wɪθ] [læmz] - [wʊl] ,

two	still	heavier	canvas	coats	reinforced	with	lambs	'	wool	,
二	仍然	较重	帆布	外套	加强型	和	羔羊	-	羊毛	,

两件更厚重的帆布外套，用羊毛加固。

[tuː] [klɔːθ] [kæps] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [pʊld] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] , ['liːvɪŋ] [æ'pətʃəz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

two	cloth	caps	that	could	be	pulled	down	over	the	face	,	leaving	apertures	for	the
二	布	帽子	那	可以	是	拉	向下	超过	这	脸	,	离开	孔径	为了	这

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

两顶可以拉下来遮住脸的布帽，只留下眼睛的开口。

[ænd; ənd] [tuː] [perz] [ʌv; əv][fɜːr] ['gɔːntlɪts] , ['mɪtn] - [ʃeɪpt] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['seprət] [fɔːr] -

and	two	pairs	of	fur	gauntlets	,	mitten	-	shaped	,	but	with	separate	fore	-
和	二	对	的	毛皮	护手	,	手套	-	形状	,	但	和	分离	前	-

['fɪŋgərz] [fɔːr; fər] ['ʃuːtɪŋ] .

fingers	for	shooting	.
手指	为了	射击	.

还有两副毛皮手套，形状像连指手套，但食指是分开的，用于射击。

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðiːz] ['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kaʊnt] ,

The	boys	made	these	purchases	on	their	own	account	,
这	男孩们	制成	这些	购买	在	他们的	自己的	帐户	,

这些购物都是男孩们自己进行的。

[ænd; ənd] [ðen] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['prez(ə)nt] .

and	then	Colonel	Howell	asked	permission	to	make	them	a	present	.
和	然后	上校	豪厄尔	问	允许	到	制作	他们	一个	展示	.

然后，豪威尔上校请求允许他送他们一份礼物。

[hiː; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] [geɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] ['hevi] ['hʌdsənz] [beɪ] ['blæŋkɪt] ,

He	selected	and	gave	each	of	the	boys	a	heavy	Hudson's	Bay	blanket	,
他	已选	和	给予	每个	的	这	男孩们	一个	重的	哈德逊的	湾	毯子	,

他挑选了一条厚重的哈德逊湾毛毯，送给每个男孩一条。

['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] [fɔːr] - [pɔɪnt] ['ɑːrtɪk(ə)l] .

asking	for	the	best	four	-	point	article	.
问	为了	这	最好的	四	-	观点	文章	.

征集最佳四点文章。

“ [ðeɪl] [læst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði][ɔɪl][mæn] ,

“	They'll	last	as	long	as	you	live	,	”	explained	the	oil	man	,
”	他们会	最后的	作为	长的	作为	你	居住	,	”	解释	这	油	男人	,

“它们能用一辈子，”石油大亨解释道。

“ [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][dəunt] [niːd] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [haʊs] [ɔːr][tent][ɔːr][bed] ,

“	and	when	you	don't	need	'	em	in	the	woods	for	a	house	or	tent	or	bed	,
”	和	什么时候	你	不	需要	-	呃	在	这	树林	为了	一个	房子	或者	帐篷	或者	床	,

“当你不需要它们在树林里搭建房子、帐篷或床铺时，

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][seɪl] ,

or	even	as	a	sail	,
或者	甚至	作为	一个	帆	,

甚至可以用作帆。

[juːl] [faɪnd] [ðeɪl] [kʌm] [ɪn][ˈhændi][æt; ət][hoʊm][ɑːn][jʊr; jər] [kaʊtʃ] [ɔːr][æz; əz][rʌgz] .

you'll	find	they'll	come	in	handy	at	home	on	your	couch	or	as	rugs	.
你会	寻找	他们会	来	在	便利	在	家	在	你的	长椅	或者	作为	地毯	.

你会发现它们在家里非常实用，可以铺在沙发上或者当做地毯。

” [iːtʃ] [bɔɪ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈblæŋkits] [æt; ət] [hoʊm] ,

”	Each	boy	had	his	own	blankets	at	home	,
”	每个	男生	有	他的	自己的	毯子	在	家	,

每个男孩在家都有自己的毯子，

[bʌt; bət][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðer; ðər] [nuː] [frend] [geɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [aɪz] [snæpt] .

but	at	sight	of	those	their	new	friend	gave	them	their	eyes	snapped	.
但	在	视线	的	那些	他们的	新的	朋友	给予	他们	他们的	眼睛	啪啪	.

但当他们看到新朋友送给他们的那些东西时，他们的目光立刻变得锐利起来。

[rɔi] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ə; eɪ] [diːp] [ˈkɑːrdɪnl] [wʌn][ænd; ənd][grænt] [tʊk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ə; eɪ][ˈvɪvɪd] [griːn] ,

Roy	selected	a	deep	cardinal	one	and	Grant	took	for	his	a	vivid	green	,
罗伊	已选	一个	深的	红衣主教	一	和	授予	采取	为了	他的	一个	生动	绿色的	,

罗伊选了一盏深红色的灯，格兰特则选了一盏鲜绿色的灯。

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌkerˈək.təˈrɪs.tɪk] [blæk] [baːz] .

both	of	which	had	the	characteristic	black	bars	.
两个都	的	哪个	有	这	特征	黑色的	酒吧	.

两者都具有典型的黑色条纹。

“ [ðiːz] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] [ˈriːəl] [θɪŋz] , ” [ɪkˈskleɪmd] [rɔi] , [wɪð; wɪθ] [ɪnˈθuːziæzəm] .

“	These	look	like	the	real	things	,	”	exclaimed	Roy	,	with	enthusiasm	.
”	这些	看	喜欢	这	真实的	事物	,	”	惊呼	罗伊	,	和	热情	.

“这些看起来像真的一样！”罗伊兴奋地惊呼道。

“ [æn; ən] [ˈɪndiən] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈeniθɪŋ] [hiː; hi] [oʊnz] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] , ” [ʧʌkld] [ðə; ði]

“	An	Indian	will	give	you	anything	he	owns	for	one	of	'	em	,	”	chuckled	the
”	一个	印度	将要	给	你	任何事物	他	拥有	为了	一	的	-	呃	,	”	轻笑	这

[ˈkɜːrn(ə)l] .

colonel	.
上校	.

“印第安人会用他所有的一切都来换一个，”上校笑着说。

“ [ðə; ði][tɪn][pæn][ɪz][ə; eɪ] [ˈlʌkʃəri] , [bʌt; bət] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] . -

“	The	tin	pan	is	a	luxury	,	but	you've	got	to	have	these	.	81
”	这	锡	平底锅	是	一个	奢华	,	但	你已经	得到	到	有	这些	.	-

“锡锅是奢侈品，但这些东西你必须得有。”81

[ɪf] [juː; jʊ] [lɜːrn] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə][foʊld][ænd; ənd] [sliːp] [ɪn] - [ɪm] ,

If	you	learn	the	art	of	how	to	fold	and	sleep	in	'	em	,
如果	你	学习	这	艺术	的	如何	到	折叠	和	睡觉	在	-	呃	,

如果你学会了如何折叠它们并睡在里面，

[juːl] [biː; bi] ['prɪti] [wel] [fɪkst] .

you'll	be	pretty	well	fixed	.
你会	是	漂亮的	出色地	固定的	.

你的情况基本会好转。

" ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['aʊtfɪt] ,

"	Colonel	Howell	did	not	seem	to	be	worrying	about	his	own	outfit	,
"	上校	豪厄尔	做过	不是	似乎	到	是	令人担忧	关于	他的	自己的	全套服装	,

“霍威尔上校似乎并不担心自己的部队。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [faɪ'nænʃ(ə)l] .

and	when	he	left	the	boys	his	work	for	the	day	was	probably	financial	.
和	什么时候	他	左边	这	男孩们	他的	工作	为了	这	天	曾是	大概	金融的	.

他离开孩子们后，当天的工作很可能与财务有关。

[baɪ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] , [ðə; ði] - ['mænɪˌtuː] [hæd; həd] [bɪn] ['seɪfli] [stɔːrd] [ɪn] [ɪts] [nuː] [kreɪts] ,

By	the	middle	of	Sunday	afternoon	,	the	Gitchie	Manitou	had	been	safely	stored	in	its	new	crates	,
经过	这	中间	的	星期日	下午	,	这	-	马尼图	有	到过	安全	存储	在	它是	新的	板条箱	,

到周日下午，吉奇·马尼图号已被安全地存放在新箱子里。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] [tuːl] [tʃest] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['heɪstɪli] - [meɪd] [bɑːks] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['ekstrə] [pɑːrts] ,

and	then	,	with	a	small	tool	chest	and	a	hastily	-	made	box	crowded	with	extra	parts	,
和	然后	,	和	一个	小的	工具	胸部	和	一个	草草	-	制成	盒子	挤	和	额外的	部分	,

然后，他带着一个小工具箱和一个匆忙制作的、塞满了备用零件的盒子，

[hæd; həd] [bɪn] ['loʊdɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['moʊtər] [trʌk] [ænd; ənd] ['fɔrwɝdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [jaːdz]

had	been	loaded	on	a	large	motor	truck	and	forwarded	to	the	railroad	yards	.
有	到过	已加载	在	一个	大的	发动机	卡车	和	转发	到	这	铁路	码	.

:
.

货物已装上大型卡车，运往铁路货场。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['juːtəˌlaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtər] [ɪn] [kəm'pæktliˌ'kɑːmpæktli] ['pækɪŋ] [ðer; ðər] ['pɜːrsən(ə)l] [bɪ'lɔːŋɪŋz] ,

The	remainder	of	the	day	was	utilized	by	the	young	aviators	in	compactly	packing	their	personal	belongings	,
这	余	的	这	天	曾是	利用	经过	这	年轻的	飞行员	在	紧凑地	包装	他们的	个人的	财物	,

剩下的时间，年轻的飞行员们用来快速打包个人物品。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [hæd; həd] ['dɪnər] [æt; ət] [ðə; ði] - [hoʊm] .

and	in	the	evening	the	two	young	men	had	dinner	at	the	Zept	home	.
和	在	这	晚上	这	二	年轻的	男人	有	晚餐	在	这	-	家	.

晚上，这两个年轻人到泽普特家共进晚餐。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊnt] ,

The	young	Count	,
这	年轻的	数数	,

年轻的伯爵，

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [wen] [hiː; hi] [əˈkʌmpənid] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈhaʊəl]

whom	they	had	not	seen	since	the	day	before	when	he	accompanied	Colonel	Howell
谁	他们	有	不是	已见	自从	这	天	前	什么时候	他	伴随	上校	豪厄尔

[æt; ət][ðə; ði] [ˈkloʊzɪŋ] [ˈeksərsaɪzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [stæmˈpiːd] ,

at	the	closing	exercises	of	the	Stampede	,
在	这	结束	练习	的	这	踩踏	,

他们自前一天陪同豪威尔上校参加“奔腾”活动的闭幕演习后就再也没见过他了。

[wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt][ænd; ənd] [ˈnɜːrvəsli] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] .

was	present	and	nervously	enthusiastic	.
曾是	展示	和	紧张地	热情的	.

他到场了，既紧张又兴奋。

[ˈæftər] [ˈdɪnər] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [went] [tuː; tə] [ˈpɔlz] [ruːm] [wer] [grænt][ænd; ənd] [rɔi] [wɜːr; wər]

After	dinner	the	three	boys	went	to	Paul's	room	where	Grant	and	Roy	were
后	晚餐	这	三	男孩们	去	到	保罗的	房间	在哪里	授予	和	罗伊	是

[əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪˈlæbərətnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfrɛndz] [ˈaʊtfɪt] .

astonished	at	the	elaborateness	of	their	friend's	outfit	.
惊讶	在	这	精细	的	他们的	朋友们	全套服装	.

晚饭后，三个男孩去了保罗的房间，格兰特和罗伊看到朋友的装束如此精致，都感到惊讶。

[pɔːl] [hæd; həd][nɑːt] [kənˈfaɪnd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [səˈdʒestɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈfɑːðər]

Paul	had	not	confined	himself	to	those	articles	suggested	by	his	practical	father
保罗	有	不是	受限	他自己	到	那些	文章	建议	经过	他的	实际的	父亲

[bʌt; bət][hæd; həd] [brɔːt] [təˈgeðər] [æn; ən] [əˈreɪ] [ʌv; əv][ˈɑːrtɪk(ə)lz] [ˈmeni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

but	had	brought	together	an	array	of	articles	many	of	which	were
但	有	带来	一起	一个	大批	的	文章	许多	的	哪个	是

[rɪˈdɪkjələsli] [suːˈpɜːrfluəs] .

ridiculously	superfluous	.
荒谬地	多余	.

保罗并没有局限于他务实的父亲建议的那些文章，而是汇集了一系列文章，其中许多文章都是荒谬多余的。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [soʊ] [ˈsɪriəsli] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɪˈlekʃ(ə)n] , -

He	had	worked	so	seriously	in	his	selection	,	82
他	有	工作	所以	严重地	在	他的	选择	,	-

他在选拔过程中非常认真，82

[haʊˈevər] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈlæfɪŋ] [ˈmætər] .

however	,	that	it	was	not	a	laughing	matter	.
然而	,	那	它	曾是	不是	一个	笑	事情	.

然而，这并非一件可以一笑置之的事情。

[soʊ][hɪz; ɪz] [nuː] [frendz] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbægɪdʒ]

So	his	new	friends	hesitated	to	tell	him	that	half	of	his	baggage
所以	他的	新的	朋友们	犹豫了一下	到	告诉	他	那	一半	的	他的	行李

[wʌz; wəz][nɑːt] [ˈnesəseri] .

was	not	necessary	.
曾是	不是	必要的	.

所以他的新朋友们犹豫着要不要告诉他，他一半的行李都是不必要的。

[ˈðerfɔːr] [ðeɪ] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [ʌnˈtɪl] [pɔːl] , [ˈhævɪŋ] [ˈpraʊdli] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsevrəl] [ˈkɑːstuːmz] ,

Therefore	they	said	nothing	until	Paul	,	having	proudly	exhibited	his	several	costumes	,
所以	他们	说	没有什么	直到	保罗	,	拥有	自豪地	展出	他的	一些	服装	,

因此，他们什么也没说，直到保罗骄傲地展示了他的几套服装之后，

[hɪz; ɪz] [nuː] [ˈleðər] [ˈkeɪsɪz][fɔːr; fər] [ˈkæriɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈkæm(ə)rə] , [fiːld] [ˈglæsɪz] , [rɪˈvɔlvəz] , [ænd; ənd]

his	new	leather	cases	for	carrying	his	camera	,	field	glasses	,	revolvers	,	and
他的	新的	皮革	案例	为了	携带	他的	相机	,	场地	眼镜	,	左轮手枪	,	和

[tuː] [ˈgʌnz] ,

two	guns	,
二	枪支	,

他新买了几个皮套，用来装他的相机、望远镜、左轮手枪和两支枪。

['noʊtɪst] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ə'pru:v(ə)l] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .

noticed	**the**	**lack**	**of**	**approval**	**on**	**their**	**faces**	**.**
注意到	这	缺少	的	赞同	在	他们的	面孔	.

注意他们脸上缺乏赞同的表情。

" [wel] , " [hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] , " [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] .

" Well ,	**"**	**he**	**said**	**,**	**with**	**a**	**smile**	**,**	**"**	**out**	**with**	**it**	**.**
" 出色地 ,	"	他	说	,	和	一个	微笑	,	"	出去	和	它	.

"好吧,"他笑着说，"说出来吧。"

[aɪ] ['kudnt] [help] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [aɪ] [dəunt] [ni:d] [ɔ:l] [ðɪs] [stʌf] .

I	**couldn't**	**help**	**getting**	**them**	**,**	**but**	**I**	**know**	**I**	**don't**	**need**	**all**	**this**	**stuff**	**.**
我	不能	帮助	获得	他们	,	但	我	知道	我	不	需要	全部	这	东西	.

我忍不住买了它们，但我知道我并不需要所有这些东西。

[ju:; jʊ] ['fɛloʊz] [noʊ] .

You	**fellows**	**know**	**.**
你	伙伴们	知道	.

你们都懂的。

[θroʊ] [aʊt] [wʌt] [aɪ] [dəunt] [ni:d] .

Throw	**out**	**what**	**I**	**don't**	**need**	**.**
扔	出去	什么	我	不	需要	.

把不需要的东西扔掉。

[aɪ] [bɔ:t] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] ['pærɪs] , [bʌt; bət] [dəunt] [maɪnd] [ðæt] .

I	**bought**	**a**	**lot**	**of**	**it**	**in**	**Paris**	**,**	**but**	**don't**	**mind**	**that**	**.**
我	买	一个	很多	的	它	在	巴黎	,	但	不	头脑	那	.

我在巴黎买了很多，不过我并不介意。

[aɪm] [nɑ:t] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [du:] [wɪ'ðaʊt] .

I'm	**not**	**going**	**to**	**take**	**a**	**thing**	**that**	**I**	**can**	**do**	**without**	**.**
我是	不是	去	到	拿	一个	事物	那	我	能	做	没有	.

我不会拿任何我不需要的东西。

" ['greɪtli] [rɪ'li:vd] ,

" Greatly	**relieved**	**,**
" 非常	松了口气	,

"如释重负",

['nɔ:rmən] [ænd; ənd] [rɔi] [fel] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɪ'læbərət] [ə'sɔ:rtmənt] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt]

Norman	**and**	**Roy**	**fell**	**to**	**work**	**on**	**the**	**elaborate**	**assortment**	**and**	**in**	**a**	**short**
诺曼	和	罗伊	跌倒	到	工作	在	这	精心制作的	品种	和	在	一个	短的

[taɪm] [hæd; həd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [left] [ɪn] [ðə; ði] [hi:p] [ðæn; ðən] [wʌn] [mæn] [kʊd; kəd] ['kæri] .

time	**had**	**but**	**little**	**more**	**left**	**in**	**the**	**heap**	**than**	**one**	**man**	**could**	**carry**	**.**
时间	有	但	小的	更多的	左边	在	这	堆	比	一	男人	可以	携带	.

诺曼和罗伊开始整理这些琳琅满目的物品，没过多久，剩下的东西就只剩下一个人能搬动的了。

" [wɒts] [ðɪs] ? " [æskt] [rɔi] ,

" What's	**this**	**?**	**"**	**asked**	**Roy**	**,**
" 是什么	这	?	"	问	罗伊	,

"这是什么？"罗伊问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [sɔ:ft] ['leðər] [roʊl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] ['pɪloʊ] , ['kerfəli]

as	**they**	**reached**	**a**	**soft**	**leather**	**roll**	**about**	**the**	**size**	**of**	**a**	**big**	**pillow**	**,**	**carefully**
作为	他们	达到	一个	柔软的	皮革	卷	关于	这	尺寸	的	一个	大的	枕头	,	小心

[stræpt] .

strapped	**.**
绑带	.

他们找到一个柔软的皮革卷，大小和大枕头差不多，用带子仔细地捆扎着。

“ [its] [maɪ] ['blæŋkits] , ” [ɪk'spleɪnd] [pɔːl] , ['oʊpənɪŋ] [ðə; ðɪ][flæp][ænd; ənd] [ig'zibitɪŋ] [tuː] [sɔːft] ['fliːsi]
“ It's my blankets , ” explained Paul , opening the flap and exhibiting two soft fleecy
“ 它是 我的 毯子 , ” 解释 保罗 , 开幕 这 瓣膜 和 展出 二 柔软的 羊毛
['ɑːrtɪk(ə)lz] .
articles .
文章 .

“这是我的毯子，”保罗解释道，打开盖子，展示了两件柔软的绒毛制品。

“ [ðeə(r)] [frʌm; frəm] ['lʌndən] . ”
“ They're from London . ”
“ 它们是 从 伦敦 . ”

“他们来自伦敦。”

“ [wel] , ” [ɪk'skleɪmd] ['nɔːrmən] ['pɑːzətɪvli] , “ [juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][jʊr; jər]['sɪstər][fɔːr; fər]
“ Well , ” exclaimed Norman positively , “ you give them to your sister for
“ 出色地 , ” 惊呼 诺曼 积极地 , “ 你 给 他们 到 你的 姐姐 为了
[hɜːr; hər] ['pikniks] .
her picnics .
她 野餐 .

“好啊，”诺曼肯定地说，“你可以把它们送给你妹妹，让她带去野餐。”

[ðen] [juː; jʊ][goʊ] [daʊn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][get] a83
Then you go down to - morrow morning and get a83
然后 你 去 向下 到 - 明天 早晨 和 得到 a83

然后你明天早上下去，得到 a83

[fɔːr] - [pɔɪnt] ['hʌdsənz] [beɪ] ['blæŋkɪt] , [ˌfɔːr'tiːn] [fiːt] [lɔːŋ] , [peɪ] [jʊr; jər] [twelv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər]
four - point Hudson's Bay blanket , fourteen feet long , pay your twelve dollars for
四 - 观点 哈德逊的 湾 毯子 , 十四 脚 长的 , 支付 你的 十二 美元 为了
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

哈德逊湾公司出品的四角毛毯，14英尺长，售价12美元。

[get][ə; eɪ][stræp][tuː; tə] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][jʊr; jər] [bæk] ,
get a strap to hang it on your back ,
得到 一个 带子 到 悬挂 它 在 你的 后退 ,

找根带子把它背在背上。

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [juːl] [hæv; həv] [ə'baʊt] [ɔːl][juː; jʊ] [niːd] .
and I reckon you'll have about all you need .
和 我 估计 你会 有 关于 全部 你 需要 .

我想你差不多就拥有所需的一切了。

” [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,
” A little later ,
” 一个 小的 之后 ,

稍后，

[wen] ['pɔlz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ðɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [pɔːl] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli]
when Paul's father and Colonel Howell visited the room and Paul good - naturedly
什么时候 保罗的 父亲 和 上校 豪厄尔 到访 这 房间 和 保罗 好的 - 自然地
[ɪk'spleɪnd] [wʌt] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [dʌn] ,
explained what his friends had done ,
解释 什么 他的 朋友们 有 完毕 ,

当保罗的父亲和豪厄尔上校来到房间时，保罗和蔼地解释了他的朋友们所做的事情。

['mɪstər] . - [læft] .
Mr . Zept laughed .
先生 . - 笑了 .

泽普特先生笑了。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] , ” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] ,
“ I told you all that , ” he exclaimed ,
“ 我 讲述 你 全部 那 , ” 他 惊呼 ,

“我早就告诉过你们了，”他大声说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði][ədˈvaɪs][ʌv; əv][moʊst] [ˈfɑːðəz] .
“ but I guess it was like the advice of most fathers .
“ 但 我 猜测 它 曾是 喜欢 这 建议 的 最多 父亲们 .

“但我想这就像大多数父亲给出的建议一样。”

[ðiːz] [jʌŋ] [men] [noʊ] [wʌt] [ðeə(r)] [ˈduːɪŋ] .
These young men know what they're doing .
这些 年轻的 男人 知道 什么 它们是 正在做 .

这些年轻人很清楚自己在做什么。

[hɪl] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gest] ,
Hill , ” he said , turning to his guest ,
爬坡道 , ” 他 说 , 转弯 到 他的 客人 ,

“希尔，”他一边说着，一边转向他的客人。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [meɪd] [ˈeni] [misˈteik] [ɪn] [ˈsaɪnɪŋ] [ʌp] [ðiːz] [kɪdz] .
“ I guess you haven't made any mistake in signing up these kids .
“ 我 猜测 你 还没有 制成 任何 错误 在 签名 向上 这些 孩子们 .

“看来你让这些孩子报名参加考试并没有错。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ,
There's a lot they may have to find out about the wilderness ,
有 一个 很多 他们 可能 有 到 寻找 出去 关于 这 荒野 ,

他们可能有很多关于荒野的知识需要了解。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə]
but it looks to me as if they weren't going to have very much to
但 它 看起来 到 我 作为 如果 他们 不是 去 到 有 非常 很多 到
[ˌʌnˈlɜːrn] .
unlearn .
忘记 .

但依我看，他们似乎不需要摒弃太多旧观念。

” [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] .
” The next morning was a long one .
” 这 下一个 早晨 曾是 一个 长的 一 .

第二天早上过得很漫长。

[ðə; ði] [ˈbægɪdʒ] [kɑːr] [sɪˈkjʊrd] [baɪ][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈhaʊəl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [kreɪts] [wʌz; wəz] [suːn]
The baggage car secured by Colonel Howell for the aeroplane crates was soon
这 行李 车 安全 经过 上校 豪厄尔 为了 这 飞机 板条箱 曾是 很快
[ˈloʊdɪd] .
loaded .
已加载 .

霍威尔上校预定的用于装载飞机货箱的行李车很快就装满了货物。

[ðen] [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪkˈsept] , [æz; əz][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈhaʊəl] [pʊt][ˌaɪ ˈtiː] , “ [tuː; tə][laɪn]
Then nothing remained to be done except , as Colonel Howell put it , “ to line
然后 没有什么 剩余 到 是 完毕 除了 , 作为 上校 豪厄尔 放 它 , “ 到 线
[ʌp][maɪ][ˈɪndʒən] .
up my Injuns .
向上 我的 印第安人 .

然后，除了像豪威尔上校所说的那样，“让我的印第安人排好队”之外，就没有什么可做的了。

” - [ænd; ənd][lɑː] [ˈbaɪtʃi] [wɜːr; wər] [jet] [ɪn][kæmp][æt; ət][ðə; ði] [stæmˈpiːd] [graʊndz] .
” Moosetooth and La Biche were yet in camp at the Stampede Grounds .
” - 和 拉 比奇 是 然而 在 营 在 这 踩踏 理由 .

“麋鹿牙和拉比什当时还在牛仔竞技表演场地的营地里。”

[ðə; ði] [bɔɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [kaʊnt] - , [ə'kʌmpənid] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊndz] [ə'baʊt]

The	boys	,	including	Count	Zept	,	accompanied	Colonel	Howell	to	the	Grounds	about
这	男孩们	,	包括	数数	-	,	伴随	上校	豪厄尔	到	这	理由	关于

[nuːn] .

noon	.
中午	.

中午时分，包括泽普特伯爵在内的几个男孩陪同豪威尔上校来到了庄园。

[hɪr] [ðə; ði][ɔɪl] ['prɑːspektər][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]['proʊgræm] ['sʌmwʌt] , [ænd; ənd]

Here	the	oil	prospector	was	able	to	change	his	program	somewhat	,	and
这里	这	油	勘探者	曾是	有能力的	到	改变	他的	程序	有些	,	和

[mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . -

much	to	his	gratification	.	84
很多	到	他的	满足感	.	-

在这里，石油勘探者得以稍微改变他的计划，这令他非常满意。84

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz][oʊld] ['stiəzmən] [wɜːr; wər] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gruːp]

Colonel	Howell	knew	that	his	old	steersmen	were	accompanied	by	quite	a	group
上校	豪厄尔	知道	那	他的	老的	舵手	是	伴随	经过	相当	一个	团体

[ʌv; əv] ['relətɪvz] [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrtn][ænd; ənd][lɑː]

of	relatives	but	he	did	not	know	the	exact	extent	of	the	Martin	and	La
的	亲属	但	他	做过	不是	知道	这	精确的	程度	的	这	马丁	和	拉

['baɪtʃi] ['fæməliz] .

Biche	families	.
比奇	家庭	.

霍威尔上校知道他的老舵手们带着一大群亲戚，但他并不清楚马丁家族和拉比什家族究竟有多少人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] ,

They	were	all	in	charge	of	a	man	from	Athabasca	Landing	,
他们	是	全部	在	收费	的	一个	男人	从	阿萨巴斯卡	降落	,

他们都隶属于一个来自阿萨巴斯卡登陆点的人。

[huː] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['ʌndər]['kɑːntrækt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði]['indiəns][tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] .

who	was	of	course	under	contract	to	return	the	Indians	to	that	place	.
WHO	曾是	的	课程	在下面	合同	到	返回	这	印度人	到	那	地方	.

他当然有合同在身，要带领印第安人队重返那个地方。

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [ɪ'miːdiət]

Colonel	Howell	had	thought	it	would	be	necessary	to	look	after	the	immediate
上校	豪厄尔	有	想法	它	会	是	必要的	到	看	后	这	即时

['relətɪvz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][lɑː] ['baɪtʃi] ,

relatives	of	Moosetooth	and	La	Biche	,
亲属	的	-	和	拉	比奇	,

霍威尔上校认为有必要照顾穆斯图斯和拉比什的直系亲属。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [men]

but	when	he	found	that	the	women	and	children	belonging	to	these	men
但	什么时候	他	成立	那	这	女性	和	孩子们	属于	到	这些	男人

[wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [frendz] ,

would	just	as	soon	return	to	the	North	with	their	friends	,
会	只是	作为	很快	返回	到	这	北	和	他们的	朋友们	,

但当他发现这些男人的妻儿们宁愿和他们的朋友一起返回北方时，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [oʊld]['rɪvər] [men] [maɪt] [prɪ'siːd] [ðə; ði][meɪn]

he	was	able	to	arrange	that	the	two	old	river	men	might	precede	the	main
他	曾是	有能力的	到	安排	那	这	二	老的	河	男人	可能	先于	这	主要的

['pɑːrti][ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ə'loʊn] .

party	and	accompany	him	alone	.
派对	和	陪伴	他	独自的	.

他安排了两位老水手先于大部队出发，单独陪同他一起前行。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [meɪks] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['serəmoʊni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɛə'welz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]

The	Indian	makes	very	little	ceremony	of	his	farewells	to	the	members	of
这	印度	制作	非常	小的	仪式	的	他的	告别	到	这	成员	的

[ðer; ðər] ['fæməliz] [ænd; ənd] ['æftər] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [hæd; həd] [tɔːkt] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [wɪð; wɪθ]

their	families	and	after	Colonel	Howell	had	talked	a	few	moments	with
他们的	家庭	和	后	上校	豪厄尔	有	谈话	一个	很少	时刻	和

[ðem; ðəm] [ðə; ði] [dɑːrk] - [skɪnd] ['boʊtmən] [ə'naʊnst] [ðəm'selvz] ['redi] .

them	the	dark	-	skinned	boatmen	announced	themselves	ready	.
他们	这	黑暗的	-	去皮	船夫	宣布	他们自己	准备好	.

这位印度人向他们的家人告别时几乎没有任何仪式感，在豪威尔上校与他们交谈了一会儿之后，肤色黝黑的船夫们宣布他们已经准备好了。

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['lʌntʃən] [siːmd] [tuː; tə] ['wɜːri] ['niːðər] - [nɔːr] [lɑː] ['baɪtʃi] .

The	matter	of	luncheon	seemed	to	worry	neither	Moosetooth	nor	La	Biche	.
这	事情	的	午餐	似乎	到	担心	两者都不	-	也不	拉	比奇	.

午餐的事似乎既没有让 Moosetooth 感到担忧，也没有让 La Biche 感到担忧。

[iːtʃ] [mæn] [hæd; həd] [æn; ən] [oʊld] ['flaʊər] [bæg] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [dʌmpt] [ə; eɪ] [fjuː]

Each	man	had	an	old	flour	bag	,	into	which	he	indiscriminately	dumped	a	few
每个	男人	有	一个	老的	面粉	包	,	进入	哪个	他	不加区分地	丢弃	一个	很少

['bænək] ,

bannock	,
班诺克	,

每个人都拿着一个旧面粉袋，随意地往里面倒了几块班诺克面包。

[sʌm; səm] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌriː'laɪtɪŋ] [ðer; ðər] [paɪps] , [wɜːr; wər]

some	indistinguishable	articles	of	clothing	,	and	relighting	their	pipes	,	were
一些	无法区分的	文章	的	衣服	,	和	重新点燃	他们的	管道	,	是

['redi] [tuː; tə] [stɑːrt] [fɔːr; fər] [fɔːrt] [mək'mɝːeɪ] .

ready	to	start	for	Fort	McMurray	.
准备好	到	开始	为了	堡	麦克默里	.

他们穿着一些难以辨认的衣物，重新点燃烟斗，准备前往麦克默里堡。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [raɪd] ['iːðər] ['ɪndiən] [hæd; həd] ['evər] [hæd; həd] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ,

It	was	the	first	ride	either	Indian	had	ever	had	in	an	automobile	,
它	曾是	这	第一的	骑	任何一个	印度	有	曾经	有	在	一个	汽车	,

这是这两位印第安人第一次乘坐汽车。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kwɪk] [rʌn] back85

but	the	quick	run	back85
但	这	快的	跑步	back85

但快速返回85

[tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [noʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .

to	the	city	seemed	to	make	no	impression	upon	them	.
到	这	城市	似乎	到	制作	不	印象	之上	他们	.

这座城市似乎并没有给他们留下任何印象。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['tæsɪtɜːrn] ['kriːz] [ɪn] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr] , [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ,

Leaving	the	taciturn	Crees	in	the	baggage	car	,	well	supplied	with	sandwiches	,
离开	这	沉默寡言	克里斯	在	这	行李	车	,	出色地	供应	和	三明治	,

[fruːt] ,

fruit	,
水果	,

沉默寡言的克里斯人被留在行李车厢里，车厢里备有充足的三明治和水果。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n] ['bɔtlz] [ʌv; əv]['dʒɪndʒər] [eɪl] , [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌns] [mɔːr] ['hedɪd] [fɔːr; fər]

and	a	half	dozen	bottles	of	ginger	ale	,	the	others	once	more	headed	for
和	一个	一半	打	瓶子	的	姜	麦芽酒	,	这	其他的	一次	更多的	标题	为了

[ðə; ði] - [hoʊm] .

the	Zept	home	.
这	-	家	.

还有六瓶姜汁汽水，其余的人又一次踏上了前往泽普家的路。

[ɪn] [tuː] ['aʊərz] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ɔːf] . -

In	two	hours	the	expedition	would	be	off	.	86
在	二	小时	这	远征	会	是	离开	.	-

两小时后探险队就要出发了。86

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [straɪks] [ə; eɪ] [snæg] [ɪn] ['edməntən]

THE	EXPEDITION	STRIKES	A	SNAG	IN	EDMONTON
这	远征	罢工	一个	SNAG	在	埃德蒙顿

探险队在埃德蒙顿遭遇阻碍

[æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði][fæst] [ɪk'spres] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['diːpoʊ][æt; ət] ['kælgəri] [ɑːn][ɪts]

At	three	o'clock	the	fast	express	pulled	out	of	the	big	depot	at	Calgary	on	its
在	三	点钟	这	快速地	表达	拉	出去	的	这	大的	仓库	在	卡尔加里	在	它是

[wei] [tuː; tə] ['edməntən] ,

way	to	Edmonton	,
方式	到	埃德蒙顿	,

三点钟，特快列车驶出卡尔加里的大车站，前往埃德蒙顿。

[ðen] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['lɪmɪt] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] [ˌrænspər'teɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːntɪnənt] .

then	the	northern	limit	of	railroad	transportation	on	the	American	Continent	.
然后	这	北方	限制	的	铁路	运输	在	这	美国人	大陆	.

然后，这里就是美洲大陆铁路运输的北限。

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [siːld] ['bægɪdʒ] [kɑːr] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['erʃɪp] .

A	part	of	the	train	was	the	sealed	baggage	car	carrying	the	airship	.
一个	部分	的	这	火车	曾是	这	密封	行李	车	携带	这	飞艇	.

火车的一部分是密封的行李车厢，里面装载着飞艇。

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [koʊtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][bægz][ɪn][ðer; ðər][læps] , [ænd; ənd] [stɪl] ['stɑːlɪd][ʌv; əv] [feɪs] ,

In	the	day	coach	,	with	their	bags	in	their	laps	,	and	still	stolid	of	face	,
在	这	天	教练	,	和	他们的	包	在	他们的	圈数	,	和	仍然	沉稳	的	脸	,

白天，他们坐在长途汽车里，行李放在腿上，脸上依然表情严肃。

[sæt] - ['mɑːrtn] [ænd; ənd][oʊld][lɑː] ['baɪtʃi] .

sat	Moosetooth	Martin	and	old	La	Biche	.
卫星	-	马丁	和	老的	拉	比奇	.

麋鹿牙马丁和老拉比什坐着。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][ðer; ðər] [paɪps] [rɪ'pəʊzd] [ɪn][ðer; ðər] [vest] ['pɑːkəts] .

For	the	moment	their	pipes	reposed	in	their	vest	pockets	.
为了	这	片刻	他们的	管道	安息	在	他们的	背心	口袋	.

此刻，他们的烟斗都放在了背心口袋里。

[iːtʃ] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [æn; ən] ['ɔrɪndʒ] .

Each	was	eating	an	orange	.
每个	曾是	吃	一个	橙子	.

他们每个人都在吃一个橙子。

[fɑːr][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] ,

Far	in	the	rear	of	the	train	,
远的	在	这	后部	的	这	火车	,

在列车尾部，

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəlz] ['lɪt(ə)l][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪt'self] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn][ə; eɪ]

Colonel	Howell's	little	expedition	was	making	itself	comfortable	in	a
上校	豪威尔的	小的	远征	曾是	制作	本身	舒服的	在	一个

['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] .

stateroom	.
客舱	.

霍威尔上校的小探险队正在船舱里安顿下来。

['sʌmwʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] , ['mɪstər] . -

Somewhat	to	the	surprise	of	the	younger	members	of	the	party	,	Mr	.	Zept
有些	到	这	惊喜	的	这	年轻	成员	的	这	派对	,	先生	.	-

[hæd; həd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

had	joined	them	.
有	加入	他们	.

令党内年轻成员有些惊讶的是，泽普特先生也加入了他们。

[ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm][ænd; ənd][ðə; ði] [nɪr] - [baɪ] ['vestɪbjuːl] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr]

The	corners	of	the	stateroom	and	the	near	-	by	vestibule	of	the	car
这	角落	的	这	客舱	和	这	靠近	-	经过	前厅	的	这	车

[wɜːr; wər] [kræmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['hedɪd] [fɔːr; fər][fɔːrt] [mək'mɝːeɪ]

were	crammed	with	the	personal	belongings	of	those	headed	for	Fort	McMurray
是	拥挤	和	这	个人的	财物	的	那些	标题	为了	堡	麦克默里

.

:
.

车厢的角落和附近的车厢门厅里堆满了前往麦克默里堡的人们的个人物品。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ænd; ənd] the87

Even	in	the	excitement	of	leaving	and	the87
甚至	在	这	激动	的	离开	和	the87

即使在离开的兴奋之中，以及87

['fɛə'welz] [tuː; tə][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fæməliz] [ænd; ənd] [frendz] ,

farewells	to	the	members	of	their	families	and	friends	,
告别	到	这	成员	的	他们的	家庭	和	朋友们	,

向家人和朋友告别，

['niːðər] ['nɔːrmən] [nɔːr] [rɔi] [feɪld] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊnts] [feɪs] [ə'gen] [bɔːr] [ðə; ði]

neither	Norman	nor	Roy	failed	to	notice	that	the	young	Count's	face	again	bore	the
两者都不	诺曼	也不	罗伊	失败的	到	注意	那	这	年轻的	计数	脸	再次	钻孔	这

[flʌʃ] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [frʌm; frəm] [ɪg'zɜːrʃn] .

flush	that	did	not	come	from	exertion	.
冲洗	那	做过	不是	来	从	用力	.

诺曼和罗伊都注意到，这位年轻伯爵的脸上又泛起了红晕，但这并非是剧烈运动造成的。

['mɪstər] . - [feɪs] ['ɔːlsoʊ] [bɔːr] [ðə; ði] [lʊk] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] ,

Mr	.	Zept's	face	also	bore	the	look	that	the	boys	had	come	to	know	,
先生	.	-	脸	还	钻孔	这	看	那	这	男孩们	有	来	到	知道	,

泽普特先生的脸上也露出了男孩们早已熟悉的那种表情。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪndɪ'skreʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

the	expression	that	they	could	not	fail	to	connect	with	the	indiscretions	of	his
这	表达	那	他们	可以	不是	失败	到	连接	和	这	轻率行为	的	他的

[sʌn] .

son	.
儿子	.

这句话表明，他们不可能不联想到他儿子的轻率行为。

[ɪf] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [sɔː] [ðiːz] [θɪŋz] , ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

If	Colonel	Howell	saw	these	things	,	nothing	about	him	indicated	it	.
如果	上校	豪厄尔	锯	这些	事物	,	没有什么	关于	他	表明的	它	.

如果霍威尔上校看到了这些事，他身上却没有任何迹象表明这一点。

['hævɪŋ] [dɪ'vestid] [hɪm'self] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊt] , [hiː; hi] [pʊt] [hɪm'self] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Having	divested	himself	of	his	coat	,	he	put	himself	at	once	in	charge	of	the
拥有	剥离	他自己	的	他的	外套	,	他	放	他自己	在	一次	在	收费	的	这

['pɑːrti] ,

party	,
派对	,

他脱下外套，立刻接管了队伍。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .

and	was	full	of	animation	.
和	曾是	满的	的	动画片	.

而且充满了动画效果。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [jʌŋ] - [left] [ðə; ði]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] , [wɪ'ðaʊt] ['proʊtest][frʌm; frəm]

Within	a	few	moments	young	Zept	left	the	stateroom	,	without	protest	from
之内	一个	很少	时刻	年轻的	-	左边	这	客舱	,	没有	反对	从

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

his	father	,
他的	父亲	,

片刻之后，小泽普特离开了船舱，他的父亲并没有反对。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['pɑːrtli] [lɔːst] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [kloʊz] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [θruː]

and	the	two	boys	partly	lost	themselves	in	a	close	view	of	the	country	through
和	这	二	男孩们	部分	丢失的	他们自己	在	一个	关闭	看法	的	这	国家	通过

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] .

which	they	were	passing	.
哪个	他们	是	通过	.

两个男孩渐渐沉浸在眼前的风景中，无法自拔。

“ [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['veri] [fæst] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . - ,

“	Things	are	changing	very	fast	in	this	region	,	”	explained	Mr	.	Zept	,
“	事物	是	变化	非常	快速地	在	这	地区	,	”	解释	先生	.	-	,

“这个地区的变化非常快，”泽普特先生解释说。

['moʊʃənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'regjələr] [hɪl] - ['dɑːtɪd] ['kʌntri] , [ɪn] [wɪtʃ] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn]

motioning	to	the	irregular	hill	-	dotted	country	,	in	which	patches	of	vegetation
示意	到	这	不规律的	爬坡道	-	虚线	国家	,	在	哪个	补丁	的	植被

['ɔltɝˌneɪtəd] [wɪð; wɪθ]['semi] - ['ærɪd] [weɪsts] .

alternated	with	semi	-	arid	wastes	.
交替	和	半	-	干旱	废物	.

他指向那片丘陵起伏、地形崎岖的地区，那里植被稀疏，与半干旱的荒地交错分布。

“ [siː] [haʊ] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [griːn] ['ɪntuː] [ðɪs] [lænd] .

“	See	how	irrigation	is	bringing	the	green	into	this	land	.
“	看	如何	灌溉	是	带来	这	绿色的	进入	这	土地	.

“看看灌溉是如何给这片土地带来绿色的。”

[ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [fɔːr; fər] ['fɪfti] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['kælgəri] , [wiː; wi] [kɔːld] [ðɪs] [ðə; ði] [pleɪnz] .

Ten	years	ago	,	for	fifty	miles	north	of	Calgary	,	we	called	this	The	Plains	.
十	年	前	,	为了	五十	英里	北	的	卡尔加里	,	我们	称为	这	这	平原	.

十年前，卡尔加里以北五十英里的这片区域，我们称之为平原。

[its] [ɔːl] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

It's	all	changing	.
它是	全部	变化	.

一切都在改变。

[its] [ɔːl] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɑːrmz] , [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .
It's all going to be farms , before long .
它是 全部 去 到 是 农场 , 前 长的 .

不久之后，这里都会变成农场。

[juːl] [biː; bi] [sər'praɪzd] , [haʊ'evər] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] .
You'll be surprised , however , " he continued , addressing the boys .
你会 是 惊讶 , 然而 , " 他 持续 , 解决 这 男孩们 .

“不过，你们会感到惊讶的，”他继续对男孩们说。

" [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [naɪt] [wiːl] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːntə] [ðə; ði] [griːn] ['prɛəriz] . -
" Long before night we'll run out of this onto the green prairies . 88
" 长的 前 夜晚 出色地 跑步 出去 的 这 到 这 绿色的 草原 . -

“天黑之前，我们就会跑出这里，奔向绿色的草原。”88

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] ['edməntən] ,
Long before we get to Edmonton ,
长的 前 我们 得到 到 埃德蒙顿 ,

在我们到达埃德蒙顿之前很久，

[wiːl] [biː; bi] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['fɑːrmɪŋ] [lænd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
we'll be in some of the best farming land in the world .
出色地 是 在 一些 的 这 最好的 农业 土地 在 这 世界 .

我们将置身于世界上最好的农田之一。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] , [mɔːr] [ɔːr] [les] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] ,
And it goes on and on , more or less , " he added with a faint smile ,
和 它 去 在 和 在 , 更多的 或者较少的 , " 他 额外 和 一个 头晕的 微笑 ,

“就这样一直持续下去，差不多就是这样，”他带着一丝微笑补充道。

" [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] — ['meɪbi] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [fɔːrt]
" a good deal farther than we know anything about — maybe as far as Fort
" 一个 好的 交易 更远 比 我们 知道 任何事物 关于 — 或许 作为 远的 作为 堡
[mək'mɝːeɪ] , " [hiː; hi] [kən'kluːdid] .
McMurray , " he concluded .
麦克默里 , " 他 结束 .

“比我们所知的要远得多——也许远至麦克默里堡，”他总结道。

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [fɔːrt] [mək'mɝːeɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kælgəri] [sʌm; səm] [deɪ] , " [rɪ'plaɪd]
" There isn't any reason why Fort McMurray can't be a Calgary some day , " replied
" 那里 不是 任何 原因 为什么 堡 麦克默里 不能 是 一个 卡尔加里 一些 天 , " 回复
['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ;
Colonel Howell ;
上校 豪厄尔 ;

“麦克默里堡将来有一天完全有可能成为像卡尔加里一样的城市，”豪威尔上校回答说；

" [ðæt] [ɪz] , [wen] [ðə; ði] ['reɪlrəʊdz] [stɑːrt] [tɔːrdz] ['hʌdsənz] [beɪ] . "
" that is , when the railroads start towards Hudson's Bay . "
" 那 是 , 什么时候 这 铁路 开始 向 哈德逊的 湾 . "

“也就是说，当铁路开始向哈德逊湾方向延伸的时候。”

" [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [lænd] [tuː] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . - .
" You'll have to have some land too , " suggested Mr . Zept .
" 你会 有 到 有 一些 土地 也 , " 建议 先生 . - .

“你还得有一些土地，”泽普特先生建议道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [dʒʌst] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fjuː] [gʊd] ['prɛəriz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [græs] ['laɪɪŋ] [luːs] [ə'raʊnd] [ʌp]
" If you just had a few good prairies and some grass lying loose around up
" 如果 你 只是 有 一个 很少 好的 草原 和 一些 草 说谎 松动的 大约 向上
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

“如果那里只有几片肥沃的草原和一些散落的草，

['ðætɪd] [help] . ”
that'd help . ”
那样的话 帮助 . ”

那会有帮助。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] ['hævnt] ? ” ['ænsər] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .
“ How do you know we haven't ? ” answered the colonel .
“ 如何 做 你 知道 我们 还没有 ? ” 回答 这 上校 .

“你怎么知道我们没有？”上校回答道。

“ [aɪ][dəunt] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . - .
“ I don't , ” exclaimed Mr . Zept .
“ 我 不 , ” 惊呼 先生 . - .

“我不这么认为，”泽普特先生惊呼道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] , [dʒʌst][send][ˌem 'iː][wɜːrd] .
“ If you have , just send me word .
“ 如果 你 有 , 只是 发送 我 单词 .

“如果你有的话，请告诉我。”

[wiː; wi] [maɪt] [stɑːrt][ə; eɪ] [fjuː] [hɔːrs] [rænt∫] [ʌp][ðer; ðər] .
We might start a few horse ranches up there .
我们 可能 开始 一个 很少 马 牧场 向上 那里 .

我们或许会在那里开办几个马场。

” [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [sped] [ɑːn][ænd; ənd][ɔːl][hæd; həd] [ə'dʒʌstɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['limits][ʌv; əv]
” As the train sped on and all had adjusted themselves to the limits of
” 作为 这 火车 加速 在 和 全部 有 调整 他们自己 到 这 限制 的
[ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [ruːm] ,
their little room ,
他们的 小的 房间 ,

“随着火车飞驰而去，所有人都适应了狭小车厢的局限，

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] ['mɪstər] . - [spoʊk] [ə'gen] :
after a time Mr . Zept spoke again :
后 一个 时间 先生 . - 辐 再次 :

过了一会儿，泽普特先生再次开口：

“ [aɪ] [wɪ∫] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] ,
“ I wish I had the time to go up there with you , ” he began ,
“ 我 希望 我 有 这 时间 到 去 向上 那里 和 你 , ” 他 开始 ,

“我真希望有时间能和你一起上去，”他开口说道。

“ [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæts] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
“ but of course , that's impossible .
“ 但 的 课程 , 那就是 不可能的 .

“但这当然是不可能的。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['edməntən] [ɪn] [gʊd] [∫eɪp] .
I'm going to see you away from Edmonton in good shape .
我是 去 到 看 你 离开 从 埃德蒙顿 在 好的 形状 .

我会在离开埃德蒙顿的时候看到你，而且状态很好。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ” [hiː; hi] [rɪ'mɑːkt] , “ [aɪv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [dʒʌst] [haʊ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd]
By the way , ” he remarked , “ I've been wondering just how you're going to find
经过 这 方式 , ” 他 评论 , “ 我已经 到过 好奇 只是 如何 你是 去 到 寻找
things89
things89
things89

对了，”他说道，“我一直在想你打算怎么找东西呢？”

[ʌp][ðer; ðər] , ['æftər][ə; eɪ] ['jɪrz] ['æbsəns] .

up	there	,	after	a	year's	absence	.
向上	那里	,	后	一个	年	缺席	.

时隔一年，他再次回到了那个位置。

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [left] [θriː] [men] [ðer; ðər] .

You	say	you	left	three	men	there	.
你	说	你	左边	三	男人	那里	.

你说你把三个人留在了那里。

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] ? ”

What	are	they	doing	?	”
什么	是	他们	正在做	?	”

他们在做什么?

“ [wel] , ” ['ænsər] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] , “ [ðeə(r)] [ɔːl][ɑːn][ðə; ði] [peɪ] [roʊl] .

“	Well	,	”	answered	Colonel	Howell	,	“	they're	all	on	the	pay	roll	.
“	出色地	,	”	回答	上校	豪厄尔	,	“	它们是	全部	在	这	支付	卷	.

“嗯，”豪威尔上校回答说，“他们都在领工资。”

[wʌn] [ʌv; əv] - [ɛmz] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [frʌm; frəm] ['edməntən] ,

One	of	'	em's	an	Englishman	from	Edmonton	,
一	的	-	em's	一个	英国人	从	埃德蒙顿	,

其中一位是来自埃德蒙顿的英国人，

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv] - [ɪm] [aɪ] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][gæs] [fiːldz] [ʌv; əv]['kænzəs] .

and	two	of	'	em	I	brought	from	the	gas	fields	of	Kansas	.
和	二	的	-	呃	我	带来	从	这	气体	字段	的	堪萨斯州	.

其中两个是我从堪萨斯州的天然气田带来的。

[ðə; ði]['kænzəs] [men] [hæv; həv] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] . ”

The	Kansas	men	have	worked	for	me	for	several	years	.	”
这	堪萨斯州	男人	有	工作	为了	我	为了	一些	年	.	”

这些堪萨斯州的男人们已经为我工作好几年了。

“ [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] ['iːzi] [dʒɑːb] , [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] ['pʌnɪʃ]

“	Must	have	had	a	pretty	easy	job	,	with	nothing	to	do	but	punish
“	必须	有	有	一个	漂亮的	简单的	工作	,	和	没有什么	到	做	但	惩治

[jʊr; jər] [prə'vɪʒnz] [ɔːl] ['wɪntər] ,

your	provisions	all	winter	,
你的	条款	全部	冬天	,

“想必你的工作相当轻松，整个冬天除了惩罚你的物资之外什么也不用做。”

” [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . - .

”	suggested	Mr	.	Zept	.
”	建议	先生	.	-	.

泽普特先生建议道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] [frend] .

“	Don't	you	think	it	,	”	exclaimed	his	friend	.
“	不	你	思考	它	,	”	惊呼	他的	朋友	.

“你不这么认为吗？”他的朋友惊呼道。

“ [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv][wɜːrk] [kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

“	They	had	plenty	of	work	cut	out	for	them	.
“	他们	有	很多	的	工作	切	出去	为了	他们	.

“他们有很多工作要做。”

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['kæbɪn] ,

In	the	first	place	they	had	to	build	a	cabin	,
在	这	第一的	地方	他们	有	到	建造	一个	舱	,

首先，他们得建造一间小木屋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [tuːlz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['diːsnt] [wʌn] — [tɑːr]['peɪpər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ruːf]

and	they	had	the	tools	to	make	a	decent	one	—	tar	paper	for	a	roof
和	他们	有	这	工具	到	制作	一个	体面的	一	—	焦油	纸	为了	一个	屋顶

[tuː] .

too	.
也	.

他们有工具建造一个像样的房屋——甚至还有油毡纸做屋顶。

[aɪ][dəunt] [ker] [fɔːr; fər][bɑːrk] [ʃæks] .

I	don't	care	for	bark	shacks	.
我	不	关心	为了	吠	棚屋	.

我不喜欢树皮小屋。

[ðen] [aɪm] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bɔɪlər] [ænd; ənd] ['endʒɪn] [ʌp] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['prɑːbəbli] [juːz]

Then	I'm	taking	a	boiler	and	engine	up	this	time	and	we	can	probably	use
然后	我是	采取	一个	锅炉	和	引擎	向上	这	时间	和	我们	能	大概	使用

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['faɪərwʊd] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə] ['drɪlɪŋ] .

a	lot	of	firewood	when	we	get	to	drilling	.
一个	很多	的	柴	什么时候	我们	得到	到	钻孔	.

这次我要带上锅炉和发动机，钻井的时候我们可能需要很多柴火。

[ðeɪ] [kæn; kən][pʊt][ɪn][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][taɪm] ['kʌtɪŋ] [draɪ] ['kɔːrdˌwʊd] . ”

They	can	put	in	a	lot	of	time	cutting	dry	cordwood	.	”
他们	能	放	在	一个	很多	的	时间	切割	干燥	原木	.	”

他们可以花很多时间砍伐干燥的木柴。

“ [ðeɪ] ['duːɪŋ] ['eni] ['prɑːspektɪŋ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .

“	They	doing	any	prospecting	?	”	asked	the	ranchman	.
“	他们	正在做	任何	勘探	?	”	问	这	牧场主	.

“他们在勘探吗？”牧场主问道。

“ [ðeɪ] ['kudnt] [duː] [mʌtʃ] [ɪk'sept] [lʊk] [fɔːr; fər] [saɪnz] , ” ['ænsər] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] .

“	They	couldn't	do	much	except	look	for	signs	,	”	answered	Colonel	Howell	.
“	他们	不能	做	很多	除了	看	为了	标志	,	”	回答	上校	豪厄尔	.

“他们除了寻找线索之外，也做不了什么，”霍威尔上校回答道。

“ [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] ['ekstrə] [taɪm] ,

“	And	,	of	course	,	if	they	have	any	extra	time	,
“	和	,	的	课程	, 如果	他们	有	任何	额外的	时间	,

“当然，如果他们还有额外的时间的话，

[ðə; ði]['kænzəs] [men] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː] [ðæt]

the	Kansas	men	have	been	in	the	business	long	enough	to	know	how	to	do	that
这	堪萨斯州	男人	有	到过	在	这	商业	长的	足够的	到	知道	如何	到	做	那

.

:
.

堪萨斯州的男人们在这个行业摸爬滚打了这么多年，自然知道该怎么做。

[ðeɪ] [maɪt] [seɪv] [ˌem 'iː] a90

They	might	save	me	a90
他们	可能	节省	我	a90

他们或许能救我一命

[lɑːt][ʌv; əv][wɜːrk] [wen] [aɪ][get][ʌp][ðer; ðər] , [ɪf] [ðeə(r)] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] , ” [kən'kluːdid] ['kɜːrn(ə)l]

lot	of	work	when	I	get	up	there	,	if	they're	on	the	job	,	”	concluded	Colonel
很多	的	工作	什么时候	我	得到	向上	那里	,	如果	它们是	在	这	工作	,	”	结束	上校

['haʊəl] .

Howell	.
豪厄尔	.

“等我到了那里，如果他们在工作的话，就会有很多工作要做，”霍威尔上校总结道。

“ [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] [grʌb] - ['steɪkɪŋ] [ə; eɪ][mæn] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['mɪstər] . - .

“	A	good	deal	like	grub	-	staking	a	man	,	isn't	it	?	”	asked	Mr	.	Zept	.
”	一个	好的	交易	喜欢	幼虫	-	质押	一个	男人	,	不是	它	?	”	问	先生	.	-	.

“这简直就像是在资助一个人吃饭，不是吗？”泽普特先生问道。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] , ” [riˈtɔːtid] [ðə; ði][ɔɪl][mæn][wɪð; wɪθ][dɪˈsɪʒ(ə)n] .

“	Not	much	,	”	retorted	the	oil	man	with	decision	.
”	不是	很多	,	”	反驳	这	油	男人	和	决定	.

“不多，”石油大亨斩钉截铁地回答道。

“ [ðeə(r)] [ɔːl][ɑːn][maɪ][peɪ][roʊl][ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɔːl] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

“	They're	all	on	my	pay	roll	and	they're	all	working	for	me	.
”	它们是	全部	在	我的	支付	卷	和	它们是	全部	在职的	为了	我	.

“他们都在我的工资单上，他们都为我工作。”

[ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [hævz] ['bɪznəs] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [faɪnd] , [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] ['eniθɪŋ] .

There	isn't	any	halves	business	in	what	they	find	,	if	they	find	anything	.
那里	不是	任何	一半	商业	在	什么	他们	寻找	,	如果	他们	寻找	任何事物	.

如果他们真的能找到什么，那也绝不会有任何模棱两可的情况发生。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [jɔːrz] ['truːli] — [ɔːr] [wɪl] , [wen] [aɪ] [pruːv] [ʌp][ɑːn][maɪ] [kleɪm] . ”

It	all	belongs	to	yours	truly	—	or	will	,	when	I	prove	up	on	my	claim	.	”
它	全部	属于	到	你的	真的	—	或者	将要	,	什么时候	我	证明	向上	在	我的	宣称	.	”

这一切都属于我——或者说，等我证明我的说法正确之后，它就属于我了。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ? ” [æskt] [rɔi] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [ˌkjʊriˈɑːsəti] .

“	What	are	the	names	of	the	men	?	”	asked	Roy	with	sudden	curiosity	.
”	什么	是	这	姓名	的	这	男人	?	”	问	罗伊	和	突然	好奇心	.

“这些人叫什么名字？”罗伊突然好奇地问道。

“ [ðə; ði] ['edməntən] [mæn][aɪ][dəunt] [noʊ] ['veri] [wel] , ” ['ænsər] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] .

“	The	Edmonton	man	I	don't	know	very	well	,	”	answered	Colonel	Howell	.
”	这	埃德蒙顿	男人	我	不	知道	非常	出色地	,	”	回答	上校	豪厄尔	.

“我对那个埃德蒙顿人不太了解，”豪威尔上校回答道。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [reɪndʒ] ['ɪŋglɪʃmən]

“	He	is	a	kind	of	a	long	range	Englishman
”	他	是	一个	种类	的	一个	长的	范围	英国人

“他有点像个远距离的英国人。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['tʃændlər] .

and	I	think	his	name	is	Chandler	.
和	我	思考	他的	姓名	是	钱德勒	.

我想他的名字叫钱德勒。

[ðə; ði] ['ʌðər] [men] [ɑːr; ər] ['mælkəm] ['juːən] [ænd; ənd] ['dɑːnld] ['mɪlər] .

The	other	men	are	Malcolm	Ewen	and	Donald	Miller	.
这	其他	男人	是	马尔科姆	尤恩	和	唐纳德	磨坊主	.

其他两名男子分别是马尔科姆·尤恩和唐纳德·米勒。

['juːən] [ænd; ənd] ['mɪlər] [ɑːr; ər] [gʊd] [bɔɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðeɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [skwer] [diːl] ,

Ewen	and	Miller	are	good	boys	,	and	I	know	they'll	give	me	a	square	deal	,
尤恩	和	磨坊主	是	好的	男孩们	,	和	我	知道	他们会	给	我	一个	正方形	交易	,

尤恩和米勒都是好孩子，我知道他们会公平对待我。

['weðər] ['tʃændlər] [stɪks] [ɔːr][nɑːt] .

whether	Chandler	sticks	or	not	.
无论	钱德勒	棍子	或者	不是	.

钱德勒是否会留下来。

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , ['nɔːrmən] ['fænsɪd] [ðæt] ['mɪstər] . - [ə'nɔɪəns]
" In spite of the general conversation , Norman fancied that Mr . Zept's annoyance
" 在 尽管如此 的 这 一般的 对话 , 诺曼 幻想 那 先生 . - 烦恼
[dɪd][nɑːt] [groʊ] [les] ,
did not grow less ,
做过 不是 生长 较少的 ,

尽管大家都在谈论这件事，诺曼却觉得泽普先生的恼怒并没有减轻。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɑːrd][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə] ['pɔlz] ['æbsəns] .
and it was not hard to conclude that this was due to Paul's absence .
和 它 曾是 不是 难的 到 结束 那 这 曾是 到期的 到 保罗的 缺席 .

不难得出结论，这是由于保罗不在场造成的。

['faɪnəli] [bəuθ] ['nɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔi] [ɪk'skjuːzd] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][kɑːr] .
Finally both Norman and Roy excused themselves to visit the observation car .
最后 两个都 诺曼 和 罗伊 已原谅 他们自己 到 访问 这 观察 车 .

最后，诺曼和罗伊都借口去参观观景车厢。

[ðeɪ] ['riːəli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [pɔːl] .
They really wanted to find Paul .
他们 真的 通缉 到 寻找 保罗 .

他们真的很想找到保罗。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [kɑːr] , [wɪtʃ] [fækt][ðə; ði] [jʌŋ] [men] ['lɜːrnɪd] ['æftər] [dɪ'skraɪbɪŋ]
He was not in the rear car , which fact the young men learned after describing
他 曾是 不是 在 这 后部 车 , 哪个 事实 这 年轻的 男人 学习 后 描述
their91
their91
their91

他不在后车厢，这是几个年轻人描述他们的经历后才知道的。

[kəm'pænjən] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlərd] ['potər] ,
companion to the colored porter ,
伴侣 到 这 有色 搬运工 ,

与有色搬运工作伴

[huː] [smaɪld] [sɪg'nɪfɪkəntli] [wen] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ðæt] [pɔːl] [hæd; həd] [left] [ðə; ði][kɑːr][sʌm; səm] [taɪm]
who smiled significantly when he announced that Paul had left the car some time
WHO 微笑 显著地 什么时候 他 宣布 那 保罗 有 左边 这 车 一些 时间
[bɪ'fɔːr] .
before .
前 .

当他宣布保罗已经离开汽车一段时间时，脸上露出了意味深长的笑容。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ðen] [went] [θruː] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [faʊnd] [ðə; ði] [kaʊnt] [ɪn]
The young men then went through the train and at last found the Count in
这 年轻的 男人 然后 去 通过 这 火车 和 在 最后的 成立 这 数数 在
['dʒoʊviəl] [kəm'pænjənʃɪp] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][lɑː] ['baɪtʃi] .
jovial companionship with Moosetooth and La Biche .
欢乐的 友谊 和 - 和 拉 比奇 .

随后，这些年轻人穿过火车，终于找到了伯爵，他正和 Moosetooth 和 La Biche 愉快地在一起。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] ,
It was plain that both the Indians had been drinking ,
它 曾是 清楚的 那 两个都 这 印度人 有 到过 喝 ,

很明显，这两个印第安人都喝了酒。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['lɪkər] [naʊ] [ɪn] [saɪt] ,
but there was no liquor now in sight ,
但 那里 曾是 不 酒 现在 在 视线 ,

但现在周围已经看不到任何酒了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðer; ðər] [paɪps] [ænd; ənd][ðer; ðər] [sɪgə'rets] .

and	the	three	were	enjoying	their	pipes	and	their	cigarettes	.
和	这	三	是	享受	他们的	管道	和	他们的	香烟	.

三人一边抽着烟斗，一边抽着香烟。

[ðə; ði] [kaʊnt] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] [nuː] [mɔːr] [frentʃ] [ðæn; ðən] ['ɪŋglɪʃ] ,

The	Count	had	discovered	that	the	Indians	knew	more	French	than	English	,
这	数数	有	发现	那	这	印度人	知道	更多的	法语	比	英语	,

伯爵发现，印第安人懂的法语比懂的英语多。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [haɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	he	was	in	high	conversation	with	them	.
和	他	曾是	在	高的	对话	和	他们	.

他和他们聊得很开心。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hɪm'self] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['dʒoʊviəl] [wen] [hiː; hi] ['griːtɪd] ['nɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔi]

The	boy	himself	was	even	more	jovial	when	he	greeted	Norman	and	Roy
这	男生	他自己	曾是	甚至	更多的	欢乐的	什么时候	他	问候	诺曼	和	罗伊

[wɪð; wɪθ] ['hɑːrti] [slæps][ɑːn][ðə; ði] [bæk] .

with	hearty	slaps	on	the	back	.
和	爽朗	掌掴	在	这	后退	.

男孩本人更是兴高采烈，他热情地拍着诺曼和罗伊的背，向他们打招呼。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ə'temptɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn]

For	some	moments	the	visitors	attempted	to	join	in	the	conversation	between
为了	一些	时刻	这	访客	尝试过	到	加入	在	这	对话	之间

[ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd] [pɔːl] ,

the	Indians	and	Paul	,
这	印度人	和	保罗	,

有好一会儿，来访者试图加入印第安人和保罗之间的谈话。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtər] [suːn] [lɔːst] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]

but	the	conditions	were	such	that	the	young	aviators	soon	lost	interest	and
但	这	状况	是	这样的	那	这	年轻的	飞行员	很快	丢失的	兴趣	和

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [jʌŋ] - [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪtruːm,'steɪtrʊm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][kɑːrdz]

they	invited	young	Zept	to	return	to	the	stateroom	for	a	game	of	cards
他们	受邀	年轻的	-	到	返回	到	这	客舱	为了	一个	游戏	的	牌

.

:
.

但由于当时的情况，年轻的飞行员们很快就失去了兴趣，他们邀请年轻的泽普特回到船舱玩牌。

“ [nɑːt] [naʊ] , ” [prəu'testid][ðə; ði] [kaʊnt] , ['drɑːpɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [siːt] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]['indiəns] [ə'gen] .

“	Not	now	,	”	protested	the	Count	,	dropping	into	a	seat	opposite	the	Indians	again	.
”	不是	现在	,	”	抗议	这	数数	,	下降	进入	一个	座位	对面的	这	印度人	再次	.

“现在不行，”伯爵抗议道，然后又坐回了印第安人对面的座位上。

“ [maɪ] [frendz] [hɪr] [ɑːr; ər] [greɪt] ['frentʃmən] .

“	My	friends	here	are	great	Frenchmen	.
”	我的	朋友们	这里	是	伟大的	法国人	.

“我在这里的朋友们都是很棒的法国人。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bærən] [lændz] .

They	have	been	telling	me	about	the	Barren	Lands	.
他们	有	到过	讲述	我	关于	这	荒芜	土地	.

他们一直在跟我讲荒芜之地的事情。

[bɪ'saɪdz] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [fraund] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , “ [aɪ]['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ]

Besides	**,**	**”**	**and**	**he**	**frowned**	**a**	**little**	**,**	**“**	**I**	**didn't**	**know**	**the**	**governor**	**was**	**coming**
除了	,	”	和	他	皱眉	一个	小的	,	“	我	没有	知道	这	州长	曾是	未来

.

:

.

此外,”他微微皱眉，“我不知道州长要来。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [naʊ] .

I	**don't**	**think**	**I**	**ought**	**to**	**see**	**him**	**just**	**now**	**.**
我	不	思考	我	应该	到	看	他	只是	现在	.

我觉得我现在不应该见他。

[hiː; hi] [eint] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] . ” -

He	**ain't**	**much**	**for**	**this**	**sort**	**of**	**thing**	**.**	**”**	**92**
他	不是	很多	为了	这	种类	的	事物	.	”	-

他不太喜欢这种事。”92

“ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ? ” [æskt] ['nɔːrmən] ['sʌmwʌt] ['brʌskli] .

“	**What**	**sort**	**of**	**thing**	**?**	**”**	**asked**	**Norman**	**somewhat**	**brusquely**	**.**
“	什么	种类	的	事物	?	”	问	诺曼	有些	粗暴地	.

“什么事？”诺曼有些生硬地问道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [kaʊnt] .

“	**You**	**know**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**Count**	**.**
“	你	知道	,	”	回答	这	数数	.

“你知道的,”伯爵回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['telɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [gʊd] - [baɪ] .

“	**I**	**was**	**just**	**telling**	**the**	**boys**	**good**	**-**	**bye**	**.**
“	我	曾是	只是	讲述	这	男孩们	好的	-	再见	.

“我当时正在和孩子们道别。”

[aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [kʌm] [bæk] . ”

I'll	**be**	**all**	**right**	**in**	**a**	**little**	**while**	**,**	**and**	**then**	**I'll**	**come**	**back**	**.**	**”**
患病的	是	全部	正确的	在	一个	小的	尽管	,	和	然后	患病的	来	后退	.	”

我一会儿就没事了，然后就回来。

“ [juː; jʊ] [ɑːnt] ['fuːlɪŋ] ['eniwʌn] , ” [broʊk] [ɪn][ðə; ði] [kwɪk] - [tʌŋd] [rɔi] ,

“	**You**	**aren't**	**fooling**	**anyone**	**,**	**”**	**broke**	**in**	**the**	**quick**	**-**	**tongued**	**Roy**	**,**
“	你	不是	愚弄	任何人	,	”	打破	在	这	快的	-	舌头	罗伊	,

“你骗不了任何人,”伶牙俐齿的罗伊插嘴道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

“	**and**	**I**	**think**	**Colonel**	**Howell**	**wants**	**to**	**see**	**you**	**.**
“	和	我	思考	上校	豪厄尔	想要	到	看	你	.

“而且我认为豪威尔上校想见你。”

” [kaʊnt] - [læf] ['endɪd] [ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ə'roʊz][ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [jʌŋ] [men]

”	**Count**	**Zept's**	**laugh**	**ended**	**and**	**he**	**at**	**once**	**arose**	**and**	**followed**	**the**	**young**	**men**
”	数数	-	笑	结束	和	他	在	一次	出现	和	随后	这	年轻的	男人

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] .

back	**to**	**the**	**stateroom**	**.**
后退	到	这	客舱	.

泽普特伯爵的笑声戛然而止，他立刻起身，跟着年轻人回到了船舱。

[hɪz; ɪz] [ˌriːə'pɪrəns] [siːmd] [tuː; tə] [iːz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [maɪnd] ,

His	**reappearance**	**seemed**	**to**	**ease**	**his**	**father's**	**mind**	**,**
他的	再次出现	似乎	到	舒适	他的	父亲的	头脑	,

他的再次出现似乎让父亲安心了不少。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['ɔːkʃn]

and	when	the	three	young	men	and	Colonel	Howell	began	a	game	of	auction
和	什么时候	这	三	年轻的	男人	和	上校	豪厄尔	开始	一个	游戏	的	拍卖

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] .

the	incident	seemed	almost	forgotten	.
这	事件	似乎	几乎	被遗忘的	.

当这三个年轻人和豪威尔上校开始玩拍卖游戏时，这件事似乎几乎被遗忘了。

[æt; ət] [sɪks] [ə'klɔk, əu-] ,

At	six	o'clock	,
在	六	点钟	,

六点钟，

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [kɑːr] [keɪm] [tuː; tə] [ə'naʊns] [tuː; tə] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [ðæt]

the	superintendent	of	the	dining	car	came	to	announce	to	Colonel	Howell	that
这	校长	的	这	用餐	车	来了	到	宣布	到	上校	豪厄尔	那

[hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] ['teɪbl] [wʌz; wəz] ['redi] ,

his	special	table	was	ready	,
他的	特别的	桌子	曾是	准备好	,

餐车主管前来通知豪威尔上校，他的特选餐桌已经准备好了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːrti] [went] [ɪn] [tuː; tə] ['dɪnər] .

and	the	party	went	in	to	dinner	.
和	这	派对	去	在	到	晚餐	.

然后一行人去吃晚饭了。

[wen] [ðɪs] [ɪ'læbərət] [miːl] [wʌz; wəz] [kən'kluːdid] , [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ['leɪtər] ,

When	this	elaborate	meal	was	concluded	,	an	hour	and	a	half	later	,
什么时候	这	精心制作的	一顿饭	曾是	结束	,	一个	小时	和	一个	一半	之后	,

这顿丰盛的晚餐结束后，一个半小时后，

[ðə; ði] [wɔːrm] [ˌæftər'nuːn] [hæd; həd] [kuːld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [wel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɜːrtl] [fɑːrm]

the	warm	afternoon	had	cooled	and	the	train	was	well	into	the	fertile	farm
这	温暖的	下午	有	冷却	和	这	火车	曾是	出色地	进入	这	沃	农场

[lænd] [ðæt] [dis'tiŋgwiʃiz] [ðə; ði] [greɪt] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['riːdʒənz] [saʊθ] [ʌv; əv] ['edməntən] .

land	that	distinguishes	the	great	agricultural	regions	south	of	Edmonton	.
土地	那	区别	这	伟大的	农业	地区	南	的	埃德蒙顿	.

温暖的午后渐渐凉爽下来，火车驶入了埃德蒙顿南部大片农业区特有的肥沃农田。

['sʌmwʌt] ['æftər] [ten] [ə'klɔk, əu-] , [ðə; ði] [lɔːŋ] ['deɪlaɪt] [nɑːt] [jet] [æt; ət] [æn; ən] [end] ,

Somewhat	after	ten	o'clock	,	the	long	daylight	not	yet	at	an	end	,
有些	后	十	点钟	,	这	长的	日光	不是	然而	在	一个	结尾	,

十点刚过，漫长的白昼尚未结束。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kloʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [stræθ'koʊnə] .

the	journey	came	to	a	close	in	the	city	of	Strathcona	.
这	旅行	来了	到	一个	关闭	在	这	城市	的	斯特拉斯科纳	.

旅程在斯特拉斯科纳市结束。

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [sə'skætʃəwən] ['rɪvər] .

They	had	reached	the	Saskatchewan	River	.
他们	有	达到	这	萨斯喀彻温省	河	.

他们到达了萨斯喀彻温河。

['ləʊdɪŋ] [ðer; ðər] baggage93

Loading	their	baggage93
加载中	他们的	baggage93

装载行李93

['ɪntuː] [tuː] ['tæksiˌkæb] ,

into	two	taxicabs	,
进入	二	出租车	,

分成两辆出租车，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [trɪp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] ['edməntən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['edwərd] [hoʊ'tel]

they	made	a	quick	trip	across	the	river	to	Edmonton	and	the	King	Edward	Hotel
他们	制成	一个	快的	旅行	穿过	这	河	到	埃德蒙顿	和	这	国王	爱德华	酒店

.

:

.

他们迅速渡河前往埃德蒙顿，入住爱德华国王酒店。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ðæt] ['nɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔi] [faʊnd] [ðəm'selvz]

It	was	with	a	feeling	of	happiness	that	Norman	and	Roy	found	themselves
它	曾是	和	一个	感觉	的	幸福	那	诺曼	和	罗伊	成立	他们自己

[ɑːn] [wʌt] [ɪz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

on	what	is	now	almost	the	frontier	of	civilization	.
在	什么	是	现在	几乎	这	边境	的	文明	.

诺曼和罗伊怀着无比的喜悦，来到了如今几乎是文明的边疆地带。

[ðer; ðər] [dʒɔɪ] [dɪd] [nɑːt] [laɪ] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌhɪrə'baʊts] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld]

Their	joy	did	not	lie	in	the	fact	that	hereabouts	might	be	found	traces	of	the	old
他们的	喜悦	做过	不是	说谎	在	这	事实	那	附近	可能	是	成立	痕迹	的	这	老的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

他们的喜悦并不在于这附近可能找到过去生活的痕迹，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [læst] [wel] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tɔːrd] [ðer; ðər] [greɪt] [əd'ventʃər] .

but	that	they	were	at	last	well	on	their	way	toward	their	great	adventure	.
但	那	他们	是	在	最后的	出色地	在	他们的	方式	朝向	他们的	伟大的	冒险	.

但他们终于踏上了通往伟大冒险的征程。

[ruːmz; rʊmz] [wɜːr; wər] [æt; ət] [wʌns] [sɪ'kjʊrd] [ænd; ənd] ['mɪstər] . - [ænd; ənd] [pɔːl] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'taɪərd]

Rooms	were	at	once	secured	and	Mr	.	Zept	and	Paul	immediately	retired
房间	是	在	一次	安全	和	先生	.	-	和	保罗	立即地	退休

.

:

.

房间立刻被安排妥当，泽普特先生和保罗随即回房休息。

['nɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔi] ['liŋgə] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [ðə; ði] [nekst] [step]

Norman	and	Roy	lingered	a	while	to	learn	from	Colonel	Howell	the	next	step
诺曼	和	罗伊	徘徊不去	一个	尽管	到	学习	从	上校	豪厄尔	这	下一个	步

.

:

.

诺曼和罗伊逗留了一会儿，向豪威尔上校了解下一步该怎么做。

“ [ðə; ði] [kreɪts] [wɪl] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] ['ɜːrli] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

“	The	crates	will	come	across	the	river	early	to	-	morrow	morning	,	”	he	explained	,
“	这	板条箱	将要	来	穿过	这	河	早期的	到	-	明天	早晨	,	”	他	解释	,

“这些箱子明天一大早就要过河运过来，”他解释说。

“ [ænd; ənd] [wiːl] [kætʃ] [ðə; ði] ['tuːzdeɪ] [treɪn] [æt; ət] [eɪt] ['θɜːrti] [fɔːr; fər] [ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] .

“	and	we'll	catch	the	Tuesday	train	at	eight	thirty	for	Athabasca	Landing	.
“	和	出色地	抓住	这	周二	火车	在	八	三十	为了	阿萨巴斯卡	降落	.

“我们将搭乘周二早上八点半开往阿萨巴斯卡登陆站的火车。”

[wiːl] [biː; bi] [ðer; ðər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['iːvnɪŋ] .

We'll	be	there	to	-	morrow	evening	.
出色地	是	那里	到	-	明天	晚上	.

我们明天晚上会到那里。

[tɜːrn] [ɪn] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [sliːp] .

Turn	in	and	get	a	good	night's	sleep	.
转动	在	和	得到	一个	好的	夜晚	睡觉	.

上床睡觉，好好睡一觉。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] ,

"	It	was	no	trouble	for	the	boys	to	do	this	,
"	它	曾是	不	麻烦	为了	这	男孩们	到	做	这	,

对孩子们来说，做这件事毫不费力。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['sev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [frend]

and	at	seven	o'clock	the	next	morning	they	were	waiting	for	their	friend
和	在	七	点钟	这	下一个	早晨	他们	是	等待	为了	他们的	朋友

[ænd; ənd] ['peɪtrən] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

and	patron	in	the	office	.
和	赞助人	在	这	办公室	.

第二天早上七点，他们就在办公室里等着他们的朋友和赞助人。

[wen] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . - [ænd; ənd] [pɔːl] , ['hævɪŋ]

When	he	appeared	he	was	in	company	with	Mr	.	Zept	and	Paul	,	having
什么时候	他	出现	他	曾是	在	公司	和	先生	.	-	和	保罗	,	拥有

[ə'pærəntli] [dʒʌst] [ə'raʊzd] [ðem; ðəm] .

apparently	just	aroused	them	.
显然	只是	被唤醒	他们	.

他出现时，正和泽普特先生和保罗在一起，显然是刚刚把他们吵醒了。

“ [wel] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [bɪ'gæn] , ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [pər'petʃuəl] [smaɪl] , “ [wiːv] [strʌk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [snæg] .

“	Well	,	boys	,	"	he	began	,	using	his	perpetual	smile	,	“	we've	struck	a	little	snag	.
"	出色地	,	男孩们	,	"	他	开始	,	使用	他的	永久	微笑	,	"	我们已经	击	一个	小的	障碍物	.

“好了，伙计们，”他带着他标志性的微笑说道，“我们遇到了一点小麻烦。”

[bʌt; bət] remember94

But	remember94
但	remember94

但请记住94

[ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] — [wʌt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] [tuː; tə] - [deɪ] , [duː] [wen] [juː; jʊ]

the	philosophy	of	the	country	—	what	you	can't	do	to	-	day	,	do	when	you
这	哲学	的	这	国家	—	什么	你	不能	做	到	-	天	,	做	什么时候	你

[kæn; kən] .

can	.
能	.

这个国家的理念是——今天做不到的事，以后有机会就去做。

[its] [ðə; ði] [treɪn] ! "

It's	the	train	!	"
它是	这	火车	!	"

是火车！

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [ɪk'skleɪmd] ['nɔːrmən] .

“	What's	the	matter	?	"	exclaimed	Norman	.
"	是什么	这	事情	?	"	惊呼	诺曼	.

“出什么事了？”诺曼惊呼道。

“ [wel] , " [ɪk'spleɪnd] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ,

“	Well	,	"	explained	Colonel	Howell	,
"	出色地	,	"	解释	上校	豪厄尔	,

“嗯，”豪威尔上校解释道，

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðeə(r)] [dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [treɪnz]

“	you	know	they're	just	finishing	the	railroad	and	I	was	told	that	the	trains
”	你	知道	它们是	只是	精加工	这	铁路	和	我	曾是	讲述	那	这	火车

[ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] .

are	running	to	Athabasca	Landing	.
是	跑步	到	阿萨巴斯卡	降落	.

“你知道他们正在修建铁路，我听说火车已经开往阿萨巴斯卡码头了。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [treɪn] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [aʊt] ,

They	were	running	a	passenger	train	about	twenty	-	five	miles	out	,
他们	是	跑步	一个	乘客	火车	关于	二十	-	五	英里	出去	,

他们当时正在运行一列客运列车，行驶在大约25英里外的地方。

[bʌt; bət] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [ðer; ðər] ['hæznt] [bɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [treɪn] .

but	beyond	that	there	hasn't	been	anything	but	a	construction	train	.
但	超过	那	那里	还没有	到过	任何事物	但	一个	建造	火车	.

除此之外，就只有一列施工列车了。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [nuː] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['reɪlweɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'saɪdɪd] ['oʊnli][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ]

There's	a	new	Provincial	Railway	Commission	and	it	decided	only	the	other	day
有	一个	新的	省级	铁路	委员会	和	它	决定	仅有的	这	其他	天

[ðæt] [noʊ] [mɔːr] ['pæsndʒə˞] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid] .

that	no	more	passengers	could	be	carried	.
那	不	更多的	乘客	可以	是	携带	.

省铁路委员会新成立了，就在前几天，委员会决定不再运送乘客。

[ðə; ði][roʊd] ['hæznt] [bɪn] [tɜːrnd] ['oʊvər] [jet] [baɪ][ðə; ði]['kɑːntræktər][ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'freɪd][tuː; tə][let]

The	road	hasn't	been	turned	over	yet	by	the	contractor	and	they're	afraid	to	let
这	路	还没有	到过	转向	超过	然而	经过	这	承包商	和	它们是	害怕的	到	让

['eniwʌn] [raɪd][ɑːn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [treɪn] .

anyone	ride	on	the	construction	train	.
任何人	骑	在	这	建造	火车	.

道路尚未由承包商移交，他们不敢让任何人乘坐施工列车。

[wiː; wi][kʊd; kəd][get][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [treɪn] [goʊz][ænd; ənd][ðer; ðər] [wiːd] [biː; bi]

We	could	get	as	far	as	the	passenger	train	goes	and	there	we'd	be
我们	可以	得到	作为	远的	作为	这	乘客	火车	去	和	那里	我们会	是

[stɔːld] .

stalled	.
停滞	.

我们能到达客运列车的终点站，然后就会被困在那里。

[lʊks] [laɪk] [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə][duː][sʌm; səm]['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ] . ”

Looks	like	I'd	have	to	do	some	hustling	.	”
看起来	喜欢	ID	有	到	做	一些	忙碌	.	”

看来我得努力争取一下了。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , ” [sə'dʒestɪd] [jʌŋ] - ,

“	You	can	go	in	an	automobile	,	”	suggested	young	Zept	,
”	你	能	去	在	一个	汽车	,	”	建议	年轻的	-	,

“你可以开车去，”年轻的泽普特建议道。

[huː] [ə'pærəntli] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [sʌm; səm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

who	apparently	had	secured	some	information	about	the	country	.
WHO	显然	有	安全	一些	信息	关于	这	国家	.

他显然已经掌握了一些关于该国的信息。

[bʌt; bət]['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

But	Colonel	Howell	shook	his	head	.
但	上校	豪厄尔	摇晃	他的	头	.

但霍威尔上校摇了摇头。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] ['ɔːtəməbilz] [ɪn] [ðæt] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [bəuθ] [stʌk] ['sʌmwer]
“ There are only two automobiles in that service and they're both stuck somewhere
“ 那里 是 仅有的 二 汽车 在 那 服务 和 它们是 两个都 卡住 某处
[ɪn][ðə; ðɪ] [mʌd] [bɪ'twiːn] [hɪr] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['lændɪŋ] .
in the mud between here and the Landing .
在 这 泥 之间 这里 和 这 降落 .

“该线路只有两辆汽车，而且它们都陷在了这里和码头之间的某个泥泞路段里。”

[bɪ'saɪdz] , [ðæt] ['wʊdnt] [duː][juː 'es] [mʌtʃ] [gʊd] .
Besides , that wouldn't do us much good .
除了 , 那 不会 做 我们 很多 好的 .

此外，那样对我们没什么好处。

[aɪ][faɪnd] [ðæt]
I find that
我 寻找 那

我发现

my95
my95
my95

我的95

[tuː] ['kɑːrˌloʊdz][ʌv; əv][ɔɪl] [mə'ʃiːnəri] [ɑːr; ər] [jet] [ɪn] ['edməntən] [ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ðɪ] ['erʃɪp]
two carloads of oil machinery are yet in Edmonton and then there's the airship
二 整车货物 的 油 机械 是 然而 在 埃德蒙顿 和 然后 有 这 飞艇
[kreɪts] . ”
crates . ”
板条箱 . ”

还有两车石油机械设备运抵埃德蒙顿，此外还有飞艇的包装箱。”

“ [kɑːnt] [wiː; wi] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][baɪ]['wægən] ? ” [æskt] ['nɔːrmən] .
“ Can't we carry it all by wagon ? ” asked Norman .
“ 不能 我们 携带 它 全部 经过 车皮 ? ” 问 诺曼 .

“我们不能用马车全部运走吗？”诺曼问道。

“ ['hɑːrdli] , ” [ri'spɔndid] [ðə; ðɪ]['kɜːrn(ə)l] .
“ Hardly , ” responded the colonel .
“ 几乎 , ” 回应 这 上校 .

“未必，”上校回答道。

“ ['ɪtəd] [meɪk] [ə; eɪ]['kærəvæn] .
“ It'd make a caravan .
“ 它会 制作 一个 大篷车 .

“它可以改装成一辆旅行车。”

[wiː; wi] [maɪt] [get] [θruː] [ɪn] [gʊd] ['weðər] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [treɪl] [ɪz] [ɪm'pæsəb(ə)l] [naʊ] .
We might get through in good weather but the trail is impassable now .
我们 可能 得到 通过 在 好的 天气 但 这 踪迹 是 不可逾越 现在 .

天气好的时候我们或许能通过，但现在这条路无法通行。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ][baɪ] [treɪn] . ”
We've got to go by train . ”
我们已经 得到 到 去 经过 火车 . ”

我们得坐火车去。

“ [ænd; ənd] [kɑːnt] ! ” ['kɑːmɛntəd] [rɔi] .
“ And can't ! ” commented Roy .
“ 和 不能 ! ” 评论 罗伊 .

“而且也做不到！”罗伊评论道。

“ [nɑːt][tuː; tə] - [deɪ] , ” [læft] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] , “ [bʌt; bət][ðə; ði] ['siːzənz] [jʌŋ] [jet] .

“	Not	to	-	day	,	”	laughed	Colonel	Howell	,	“	but	the	season's	young	yet	.
”	不是	到	-	天	,	”	笑了	上校	豪厄尔	,	“	但	这	本季	年轻的	然而	.

“今天还不行，”豪威尔上校笑着说，“不过赛季才刚刚开始。”

['ðɛrəl] [biː; bi] [ə'nʌðər] [treɪn] ['staːtiŋ] [aʊt] [deɪ] ['æftər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

There'll	be	another	train	starting	out	day	after	to	-	morrow	.
将会	是	其他	火车	开始	出去	天	后	到	-	明天	.

后天还会有一趟列车出发。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][tɜːrn] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] .

We'll	have	to	turn	up	something	.
出色地	有	到	转动	向上	某物	.

我们得想办法找到些线索。

['miːnwaɪl] , [lets] [hæv; həv] ['brekfəst] .

Meanwhile	,	let's	have	breakfast	.
同时	,	我们来吧	有	早餐	.

与此同时，我们先吃早餐吧。

” [ðɪs] [miːl] ['oʊvər] , ['nɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔi] [ə'kʌmpənid] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

”	This	meal	over	,	Norman	and	Roy	accompanied	Colonel	Howell	out	into	the	city	.
”	这	一顿饭	超过	,	诺曼	和	罗伊	伴随	上校	豪厄尔	出去	进入	这	城市	.

饭后，诺曼和罗伊陪同豪威尔上校进城。

[æz; əz] [ðeɪ] [wel] [noʊ] ,

As	they	well	know	,
作为	他们	出色地	知道	,

他们很清楚，

['edməntən] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taʊn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər][stɑːrt]['ɪntuː]

Edmonton	was	the	town	from	which	all	were	forced	to	take	their	start	into
埃德蒙顿	曾是	这	镇	从	哪个	全部	是	强制	到	拿	他们的	开始	进入

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['kʌntri] [ænd; ənd] ,

the	northern	country	and	,
这	北方	国家	和	,

埃德蒙顿是所有人被迫从那里出发前往北方地区的城镇，

[æz; əz][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'skʌvərd] ,

as	the	colonel	had	already	discovered	,
作为	这	上校	有	已经	发现	,

正如上校已经发现的那样，

[ðeɪ] [suːn] [kən'fɜːrmd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [fə'sɪlətiz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] [kən'dɪʃ(ə)n]

they	soon	confirmed	the	fact	that	transportation	facilities	were	in	a	chaotic	condition
他们	很快	确认的	这	事实	那	运输	设施	是	在	一个	混乱	状况

.

:

.

他们很快证实了交通设施处于混乱状态。

[ə; eɪ][steɪʤ][wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] [ðæt] [deɪ] , [bʌt; bət][ɪts] ['pæsɪndʒər] [fə'sɪlətiz] [wɜːr; wər] ['hoʊlli]

A	stage	was	to	leave	that	day	,	but	its	passenger	facilities	were	wholly
一个	阶段	曾是	到	离开	那	天	,	但	它是	乘客	设施	是	完全

[ɪn'ædɪkwət] ,

inadequate	,
不足	,

当天原计划有一班驿车出发，但其乘客设施完全不合格。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] .

and	what	there	were	had	been	engaged	for	many	days	.
和	什么	那里	是	有	到过	已订婚的	为了	许多	天	.

而且，那些人已经忙碌了好几天。

[ðə; ði][fɜːrst]['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'vestɪgeɪtəz] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsənz]

The	first	visit	of	the	investigators	was	to	the	offices	of	the	Hudson's
这	第一的	访问	的	这	调查人员	曾是	到	这	办公室	的	这	哈德逊的

[beɪ] ['kʌmpəni] , that96

Bay	Company	,	that96
湾	公司	,	that96

调查人员首先拜访了哈德逊湾公司的办公室，96

[greɪt] ['treɪdɪŋ] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][wʌns][ðə; ði]['bæŋkər][ænd; ənd][ðə; ði] ['kəriər] [fɔːr; fər][ɔːl]

great	trading	institution	which	is	at	once	the	banker	and	the	courier	for	all
伟大的	贸易	机构	哪个	是	在	一次	这	银行家	和	这	导游	为了	全部

['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌnɔːrθ'west] .

travelers	in	the	great	Northwest	.
旅行者	在	这	伟大的	西北	.

这是一家大型贸易机构，既是西北地区所有旅行者的银行，又是他们的信使。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌɔːltə'geðər] [ə'blaɪdʒɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['helpləs] .

Although	altogether	obliging	,	at	the	present	time	the	Company	was	helpless	.
虽然	共	乐于助人	,	在	这	展示	时间	这	公司	曾是	无助	.

虽然竭尽全力，但目前公司也无能为力。

[ðə; ði]['eɪdʒənt] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər] [tiːmz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] ['sevrəl]

The	agent	thought	he	might	arrange	for	teams	,	but	it	would	require	several
这	代理人	想法	他	可能	安排	为了	团队	,	但	它	会	要求	一些

[deɪz] .

days	.
天	.

经纪人认为他可以安排球队，但这需要几天时间。

[ðen] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [kɒnt'ræktəz] ,

Then	Colonel	Howell	visited	the	offices	of	the	railroad	contractors	,
然后	上校	豪厄尔	到访	这	办公室	的	这	铁路	承包商	,

随后，豪厄尔上校走访了铁路承包商的办公室。

[wer] [hiː; hi] [æsə'teind] ['defɪnətli] [ðæt] ['pæsɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [treɪn][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv]

where	he	ascertained	definitely	that	passage	on	the	construction	train	was	out	of
在哪里	他	已确定	确实	那	通道	在	这	建造	火车	曾是	出去	的

[ðə; ði] ['kwestʃən] .

the	question	.
这	问题	.

他最终确定，乘坐施工列车是不可能的。

“ ['meɪbi] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [mʌd] [draɪz] , ” [læft] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] .

“	Maybe	we'll	have	to	stay	here	until	the	mud	dries	,	”	laughed	Colonel	Howell	.
“	或许	出色地	有	到	停留	这里	直到	这	泥	干燥	,	”	笑了	上校	豪厄尔	.

“或许我们得待在这里，直到泥浆干了才行，”霍威尔上校笑着说。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['ɔːlmoʊst] [groʊn] .

The	two	boys	almost	groaned	.
这	二	男孩们	几乎	呻吟	.

两个男孩几乎呻吟出声。

“ [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [tɜːrn] [ʌp] , ” [kən'tɪnjuːd] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf]

“	But	something	may	turn	up	,	”	continued	Colonel	Howell	,	“	and	I'll	be	enough
“	但	某物	可能	转动	向上	,	”	持续	上校	豪厄尔	,	“	和	患病的	是	足够的

[tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [θɪŋz] .

to	look	after	things	.
到	看	后	事物	.

“但也许会出现什么情况，”豪威尔上校继续说道，“而我足以处理好一切。”

[juː; jʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] ['oʊvər] [taʊn] .

You	boys	had	better	take	a	run	over	town	.
你	男孩们	有	更好的	拿	一个	跑步	超过	镇	.

你们几个小子最好去镇上转一圈。

[ɪf] [aɪ][dəunt] [siː] [juː; jʊ][æt; ət] [nuːn] , [aɪl] [siː] [juː; jʊ][æt; ət] ['dɪnər] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

If	I	don't	see	you	at	noon	,	I'll	see	you	at	dinner	this	evening	.
如果	我	不	看	你	在	中午	,	患病的	看	你	在	晚餐	这	晚上	.

如果中午没见到你，今晚吃饭时见。

〃 [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ,

〃	The	boys	returned	to	the	hotel	,
〃	这	男孩们	返回	到	这	酒店	,

男孩们返回了酒店，

[faʊnd] [ðæt] ['mɪstər] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] ['faɪnəli] [gɔːn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [frendz] ,

found	that	Mr	.	Zept	and	his	son	had	finally	gone	out	with	friends	,
成立	那	先生	.	-	和	他的	儿子	有	最后	已消失	出去	和	朋友们	,

发现泽普特先生和他的儿子终于和朋友们出去玩了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [in'spektɪŋ] [ðə; ði] ['laɪvli] [jʌŋ] ['sɪti] .

and	they	put	in	the	rest	of	the	day	inspecting	the	lively	young	city	.
和	他们	放	在	这	休息	的	这	天	检查	这	热闹	年轻的	城市	.

于是，他们用剩下的时间游览了这座充满活力的年轻城市。

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəlz] [ə'kweɪntəns] [wɜːr; wər][nɑːt] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] — [hiː; hi]['ɔːlsoʊ]

Colonel	Howell's	acquaintances	were	not	confined	to	the	Northwest	—	he	also
上校	豪威尔的	熟人	是	不是	受限	到	这	西北	—	他	还

[hæd; həd] [frendz] [ɪn] ['wɪnɪpeg] .

had	friends	in	Winnipeg	.
有	朋友们	在	温尼伯	.

豪威尔上校的熟人并不局限于西北地区——他在温尼伯也有朋友。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kɒnt'ræktəz] - ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

After	leaving	the	contractors	'	offices	,
后	离开	这	承包商	-	办公室	,

离开承包商办公室后，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [də'mɪnjən] ['telɪgræf] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [sent] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ]

he	went	to	the	Dominion	Telegraph	Building	and	sent	this	message	to	a
他	去	到	这	自治领	电报	建筑	和	发送	这	信息	到	一个

business97

business97
business97

他去了自治领电报大楼，并向一家企业发送了这条信息97

[frend] [ɪn] ['wɪnɪpeg] :

friend	in	Winnipeg	:
朋友	在	温尼伯	:

我在温尼伯的朋友：

“ [pliːz] [siː] [ðə; ði]['kænədə] ['nɔːrðərn] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['strændɪd] [ɪn]

“	Please	see	the	Canada	Northern	officials	and	tell	them	that	I	am	stranded	in
“	请	看	这	加拿大	北方	官员	和	告诉	他们	那	我	是	搁浅	在

['edməntən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [frendz] [ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][get][tuː; tə][ˌæθə'bæskə]

Edmonton	with	a	party	of	friends	and	would	like	to	get	to	Athabasca
埃德蒙顿	和	一个	派对	的	朋友们	和	会	喜欢	到	得到	到	阿萨巴斯卡

['lændɪŋ] .

Landing	.
降落	.

“请与加拿大北方铁路公司的官员联系，告诉他们我和一群朋友被困在埃德蒙顿，我想前往阿萨巴斯卡登陆点。

" [ɪn] [tuː] ['aʊərz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌsuːpərɪn'tendənt]
" **In two hours , he was called up at the hotel by the general superintendent**
" 在 二 小时 , 他 曾是 称为 向上 在 这 酒店 经过 这 一般的 校长
[ʌv; əv] [ðæt] [roʊd] ,
of that road ,
的 那 路 ,

"两个小时后，他被那条公路的总负责人叫到酒店来。"

['loʊkeɪtɪd][ɪn] ['edməntən] ,
located in Edmonton ,
位于 在 埃德蒙顿 ,

位于埃德蒙顿

[huː] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪnɪpeg] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə][ɪk'stend] ['evri]
who said he had just been ordered by the Winnipeg officials to extend every
WHO 说 他 有 只是 到过 订购 经过 这 温尼伯 官员 到 延长 每一个
[fə'sɪlətɪ] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ðer; ðər] [æd'væns] [tuː; tə][ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ]
facility to Colonel Howell and his friends in their advance to Athabasca Landing
设施 到 上校 豪厄尔 和 他的 朋友们 在 他们的 进步 到 阿萨巴斯卡 降落
.
:
.

他说，他刚刚接到温尼伯官员的命令，要为豪威尔上校和他的朋友们向阿萨巴斯卡登陆点推进提供一切便利。

" [wɪə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [mɪkst] [treɪn] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [aʊt] [frʌm; frəm]
" We're running a mixed train to a little village twenty - five miles out from
" 是 跑步 一个 混合 火车 到 一个 小的 村庄 二十 - 五 英里 出去 从
['edməntən] ,
Edmonton ,
埃德蒙顿 ,

"我们开行的是一列混合列车，目的地是距离埃德蒙顿25英里的一个小村庄。"

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , " [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ə'gen] , ['wenzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,
" explained the superintendent , " and when it goes again , Wednesday morning ,
" 解释 这 校长 , " 和 什么时候 它 去 再次 , 周三 早晨 ,

"校长解释说，'周三早上再次发生这种情况时，

[aɪl] [pʊt] [æn; ən]['ekstrə][kɑːr][ɑːn] [ðɪs] [treɪn] .
I'll put an extra car on this train .
患病的 放 一个 额外的 车 在 这 火车 .

我会在这列火车上加挂一节车厢。

[miːt] [ˌem 'iː] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [eɪt] ['θɜːrti] , [æt; ət][ðə; ði]['diːpoʊ] ,
Meet me that morning at eight thirty , at the depot ,
见面 我 那 早晨 在 八 三十 , 在 这 仓库 ,

那天早上八点半在车站见。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['eskɔːrt][juː; jʊ] ['pɜːrsənəli] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] [treɪn] [goʊz] .
and I will escort you personally as far as this train goes .
和 我 将要 护送 你 亲自 作为 远的 作为 这 火车 去 .

我会亲自护送您到达列车终点站。

[ðen] [aɪl] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər][kɑːr] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [treɪn] .
Then I'll arrange to have your car attached to the construction train .
然后 患病的 安排 到 有 你的 车 随附的 到 这 建造 火车 .

然后我会安排把你的车挂到施工列车上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在北极边缘；(On the Edge of the Arctic; Or,)

[ðer; ðər][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [ə; eɪ]['pæsɪndʒər][kɑ:r][ɪn][ˌæθə'bæskə]['lændɪŋ] .

There	has	never	been	a	passenger	car	in	Athabasca	Landing	.
那里	有	绝不	到过	一个	乘客	车	在	阿萨巴斯卡	降落	.

阿萨巴斯卡登陆点从来没有过乘用车。

[ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] ['fɪnɪʃɪŋ] [jʊr; jər]['dʒɜ:rni] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst]['pæsɪndʒər]

You	can	have	the	distinction	of	finishing	your	journey	in	the	first	passenger
你	能	有	这	区别	的	精加工	你的	旅行	在	这	第一的	乘客

[kɑ:r][tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'kenzi] ['beɪs(ə)n] .

car	to	touch	the	great	rivers	of	the	Mackenzie	Basin	.
车	到	触碰	这	伟大的	河流	的	这	麦肯齐	盆地	.

您可以荣幸地成为第一辆抵达麦肯齐盆地大河的客车，结束您的旅程。

" ['kɜ:rn(ə)l] ['haʊəl] [prə'si:did] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði] [ˌsu:pɜ-ɪn'tɛndənts] ['ɑ:fɪs] , [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz]

"	Colonel	Howell	proceeded	at	once	to	the	superintendent's	office	,	expressed	his
"	上校	豪厄尔	继续	在	一次	到	这	校长的	办公室	,	表达	他的

['grætɪtu:d] [æt; ət][ðə; ði] ['kɜ:rtəsi] [ʃoʊn] ,

gratitude	at	the	courtesy	shown	,
感激	在	这	礼貌	所示	,

“霍威尔上校立即前往主管办公室，对他们所受到的礼遇表示感谢。”

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðæt] the98

and	arranged	that	the98
和	安排	那	the98

并安排了98

['ʌðər] [kɑ:rz] [kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['erʃɪp] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kærid] [θru:] [æt; ət]

other	cars	containing	his	outfit	and	the	airship	should	be	carried	through	at
其他	汽车	包含	他的	全套服装	和	这	飞艇	应该	是	携带	通过	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

the	same	time	.
这	相同的	时间	.

载着他的服装和飞艇的其他车辆应该同时通过。

[wen] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ,

When	the	members	of	the	party	returned	to	the	hotel	late	in	the	afternoon	,
什么时候	这	成员	的	这	派对	返回	到	这	酒店	晚的	在	这	下午	,

当天下午晚些时候，一行人返回酒店时，

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɪfɪkəlti] , [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz]

and	received	the	news	of	the	happy	solution	of	their	difficulty	,	congratulations
和	已收到	这	消息	的	这	快乐的	解决方案	的	他们的	困难	,	恭喜！

[reɪnd] [ɑ:n]['kɜ:rn(ə)l] ['haʊəl] .

rained	on	Colonel	Howell	.
下雨了	在	上校	豪厄尔	.

得知他们的难题得到了圆满解决，霍威尔上校收到了如潮水般涌来的祝贺。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [nu:] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðeɪ]

The	boys	had	a	new	respect	for	the	influence	of	the	man	with	whom	they
这	男孩们	有	一个	新的	尊重	为了	这	影响	的	这	男人	和	谁	他们

[wɜ:r; wər] ['kæstɪŋ] [ðer; ðər] ['fɔ:tʃənz] [ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd][soʊ]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [hɪm'self] .

were	casting	their	fortunes	and	who	had	so	little	to	say	about	himself	.
是	铸件	他们的	财富	和	WHO	有	所以	小的	到	说	关于	他自己	.

男孩们对这位他们托付命运、却对自己很少提及的男人的影响力肃然起敬。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['dɪfrənt] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊnt] ,

The	effect	was	a	little	bit	different	on	the	Count	,
这	影响	曾是	一个	小的	少量	不同的	在	这	数数	,

伯爵受到的影响略有不同。

[huː] [hæd; həd] ['ræðər] [pə'sistid] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['θiːəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ðæt] ['ɔːtəməbilz] [wɜːr; wər]

who	had	rather	persisted	all	day	in	a	theory	of	his	own	that	automobiles	were
WHO	有	相当	持续	全部	天	在	一个	理论	的	他的	自己的	那	汽车	是

[ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] .

the	things	to	be	used	.
这	事物	到	是	用过的	.

他整天都坚持自己的理论，认为汽车才是应该使用的东西。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kænvəst] ['lɪvəri] [ænd; ənd] [ə'kɔst] ['ʃəufəz] ,

He	had	canvassed	liveries	and	accosted	chauffeurs	,
他	有	拉票	涂装	和	被骚扰	司机	,

他挨家挨户地拜访了马车夫，并上前搭讪司机。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [noʊ]['præktɪk(ə)l] [æd'væns] [ɪn] [si'kjuəiŋ] [help] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

but	he	had	made	no	practical	advance	in	securing	help	of	this	kind	.
但	他	有	制成	不	实际的	进步	在	确保	帮助	的	这	种类	.

但他并未在争取此类帮助方面取得任何实际进展。

“ ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['praɪvət] [kɑːr] ! ” [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['nɔrmənz] ['aʊtˌbɜːsts] .

“	Our	own	private	car	!	”	was	one	of	Norman's	outbursts	.
“	我们的	自己的	私人的	车	!	”	曾是	一	的	诺曼的	爆发	.

“我们自己的私家车！”这是诺曼的一次激动之举。

“ ['ðætəl] [biː; bi] [greɪt] . ”

“	That'll	be	great	.	”
“	那将	是	伟大的	.	”

“那太好了。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][wʌn]['ɪntuː][ðə; ði] [nɔːrθ] ! ” ['ædɪd] [rɔi] .

“	And	the	first	one	into	the	North	!	”	added	Roy	.
“	和	这	第一的	一	进入	这	北	!	”	额外	罗伊	.

“而且是第一个进入北方的！”罗伊补充道。

“ [ðæts] ['greɪtər] [jet] .

“	That's	greater	yet	.
“	那就是	更大的	然而	.

“那真是太棒了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðər] [deɪ] [ɪn] ['edməntən] . ”

And	it	gives	us	another	day	in	Edmonton	.	”
和	它	给予	我们	其他	天	在	埃德蒙顿	.	”

这让我们在埃德蒙顿又多待了一天。

“ [wɪtʃ] ['iznt] ['veri] [greɪt] , ” ['kɑːmɛntəd] [ðə; ði] [kaʊnt] .

“	Which	isn't	very	great	,	”	commented	the	Count	.
“	哪个	不是	非常	伟大的	,	”	评论	这	数数	.

“这可不太好，”伯爵评论道。

“ [aɪv] [siːn] [ɔːl][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .

“	I've	seen	all	I	want	to	of	this	place	.
“	我已经	已见	全部	我	想	到	的	这	地方	.

“我已经把这个地方想看的都看完了。”

[its] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][bæŋks][ænd; ənd] ['restərənt] .

It's	nothing	but	banks	and	restaurants	.
它是	没有什么	但	银行	和	餐厅	.

除了银行和餐馆，什么也没有。

[wɒts] [ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] [laɪk] , ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ?
What's Athabasca Landing like , Colonel Howell ?
是什么 阿萨巴斯卡 降落 喜欢 , 上校 豪厄尔 ?

霍威尔上校，阿萨巴斯卡登陆点怎么样?

" [hiː; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['petʃələntli] .
" he added a little petulantly .
" 他 额外 一个 小的 任性地 .

他有些不耐烦地补充道。

“ [oʊ] , [ðə; ði] ['læn.dɪŋz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sə'luːn] and99
“ Oh , the Landing's nothing but saloons and99
" 哦 , 这 着陆点 没有什么 但 酒吧 and99

“哦，码头区除了酒吧什么也没有。”

[ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [sɪg'nɪfɪkəntli] , “ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]
the river , and beyond it , " he added significantly , “ there's nothing but the
这 河 , 和 超过 它 , " 他 额外 显著地 , “ 有 没有什么 但 这
['rɪvər] .
river .
河 .

“这条河，以及河的彼岸，”他意味深长地补充道，“除了这条河，什么也没有。”

" [æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
" At seven o'clock that evening ,
" 在 七 点钟 那 晚上 ,

“那天晚上七点，

['mɪstər] . - [ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [ə'tendid] [ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [geɪm] ,
Mr . Zept and Colonel Howell with the three boys attended a baseball game ,
先生 . - 和 上校 豪厄尔 和 这 三 男孩们 参加 一个 棒球 游戏 ,

泽普特先生和豪厄尔上校带着三个男孩去看了一场棒球比赛。

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [naɪn] ['θɜːrti] [ɪn] [fʊl] ['deɪlaɪt] .
leaving it at nine thirty in full daylight .
离开 它 在 九 三十 在 满的 日光 .

早上九点半离开，当时天色完全亮着。

“ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪz][veɪ'keɪʃ(ə)n] , " [ɪk'spleɪnd] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] , [æz; əz] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
“ To - morrow is vacation , " explained Colonel Howell , as they separated for the
" 到 - 明天 是 假期 , " 解释 上校 豪厄尔 , 作为 他们 分开 为了 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

“明天是假期，”霍威尔上校解释道，然后他们就各自回家过夜了。

“ [ænd; ənd] ['wenzdeɪ] [æt; ət] [eɪt] ['θɜːrti] [wiːl] [bɔːrd] ['aʊər; ɑːr] ['praɪvət] [kɑːr] . " -
“ and Wednesday at eight thirty we'll board our private car . " 100
" 和 周三 在 八 三十 出色地 木板 我们的 私人的 车 . " -

“星期三八点半，我们将登上我们的专车。”100

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ə; eɪ] [tem'pestʃuəs] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ]
A TEMPESTUOUS VOYAGE TO ATHABASCA LANDING
一个 暴风雨般的 航程 到 阿萨巴斯卡 降落

前往阿萨巴斯卡登陆的惊险旅程

['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [steɪ] [ɪn] ['edməntən] ,

During	their	stay	in	Edmonton	,
期间	他们的	停留	在	埃德蒙顿	,

在埃德蒙顿逗留期间，

[ðə; ði] [tuː] ['ɪndiən] ['rɪvərˌmɛn] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] ['rɔɪəli] [ɪn][ə; eɪ] ['lɑːdʒɪŋ] [haʊs] [nɪr] [ðə; ði]['diːpoʊ]

the	two	Indian	rivermen	had	been	living	royally	in	a	lodging	house	near	the	depot
这	二	印度	河上人	有	到过	活的	皇家	在	一个	住宿	房子	靠近	这	仓库

.

:

.

这两位印度水手一直过着富贵的生活，住在车站附近的一家旅馆里。

['ɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

Early	on	the	morning	of	the	departure	,
早期的	在	这	早晨	的	这	离开	,

出发当天清晨，

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ['raʊndɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][oʊld] [ɪm'plɔɪiːz] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mɪkst] [freɪt] [ænd; ənd]

Colonel	Howell	rounded	up	his	old	employees	and	when	the	mixed	freight	and
上校	豪厄尔	圆润	向上	他的	老的	雇员	和	什么时候	这	混合	货运	和

['pæsɪndʒər] [treɪn] [bækt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['diːpoʊ] ,

passenger	train	backed	up	to	the	depot	,
乘客	火车	支持的	向上	到	这	仓库	,

霍威尔上校召集了他的老员工，当货运和客运列车倒车驶入车站时，

[ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [bɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

the	party	was	ready	to	board	it	.
这	派对	曾是	准备好	到	木板	它	.

一行人已经准备好登船了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl] [sɔː] [tuː] [ʃɪ'kɑːgoʊ] & [nɔːrθ] ['westərn] [freɪt] [kɑːrz] ,

It	was	with	satisfaction	that	all	saw	two	Chicago	&	North	Western	freight	cars	,
它	曾是	和	满意	那	全部	锯	二	芝加哥	&	北	西	货运	汽车	,

众人欣喜地看到两节芝加哥和西北铁路公司的货车车厢。

[wɪtʃ] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz] [ðoʊz] [kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][ɔɪl] ['aʊtfɪt] , [ænd; ənd][nekst][tuː; tə]

which	Colonel	Howell	identified	as	those	containing	his	oil	outfit	,	and	next	to
哪个	上校	豪厄尔	已识别	作为	那些	包含	他的	油	全套服装	,	和	下一个	到

[ðə; ði]['ekstrə] ['pæsɪndʒər] [koʊtʃ] ,

the	extra	passenger	coach	,
这	额外的	乘客	教练	,

霍威尔上校认定这些车厢里装着他的石油设备，旁边是额外的客车车厢。

[ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['bægɪdʒ] [kɑːr] .

the	special	baggage	car	.
这	特别的	行李	车	.

专用行李车厢。

[ə; eɪ] [mɪst] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['tʃɪrf(ə)l] .

A	mist	was	falling	and	it	was	not	cheerful	.
一个	薄雾	曾是	坠落	和	它	曾是	不是	快乐	.

雾气弥漫，气氛并不愉快。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər]['mɪstər] . - [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

It	was	time	for	Mr	.	Zept	to	take	his	leave	.
它	曾是	时间	为了	先生	.	-	到	拿	他的	离开	.

泽普特先生该告辞了。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts][hiː; hi][ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [spoʊk][ə'pɑːrt][ænd; ənd] [ðen] ,

For	some	moments	he	and	Colonel	Howell	spoke	apart	and	then	,
为了	一些	时刻	他	和	上校	豪厄尔	辐	除	和	然后	,

他和豪威尔上校分开交谈了一会儿，然后，

[wɪˈðaʊt] ['eni] ['speʃ(ə)l] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ˌædməˈnɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

without	any	special	word	of	admonition	to	his	son	,
没有	任何	特别的	单词	的	警告	到	他的	儿子	,

没有对儿子特别告诫什么，

[hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [iːtʃ] [bɔɪ] [ɪn] [tɜːrn] .

he	grasped	the	hand	of	each	boy	in	turn	.
他	抓住	这	手	的	每个	男生	在	转动	.

他依次握住了每个男孩的手。

“ [aɪ] [hoʊp] [juːl] [ɔːl] [biː; bi] [frendz] , ” [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['dʒen(ə)rəl] [gʊd] - [baɪ] ,

“	I	hope	you'll	all	be	friends	,	”	was	his	general	good	-	bye	,
“	我	希望	你会	全部	是	朋友们	,	”	曾是	他的	一般的	好的	-	再见	,

“我希望你们都能成为朋友。”这是他临别时的通用告别语。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [juːl] [ɔːl] [stænd] [baɪ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

“	and	that	you'll	all	stand	by	each	other	.
“	和	那	你会	全部	站立	经过	每个	其他	.

“并且你们都会互相支持。”

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	bye	.
好的	-	再见	.

再见。

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [ɪz] my101

Colonel	Howell	is	my101
上校	豪厄尔	是	my101

霍威尔上校是我的101

[frend] [ænd; ənd] [aɪ] [ədˈvaɪz] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [telz] [juː; jʊ] .

friend	and	I	advise	all	of	you	to	do	just	as	he	tells	you	.
朋友	和	我	建议	全部	的	你	到	做	只是	作为	他	讲述	你	.

我和我的朋友建议你们都照他说的做。

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːrˈselvz] , ” [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['fɜːrðər] [wɜːrdz] ,

Take	care	of	yourselves	,	”	and	with	no	further	words	,
拿	关心	的	你们自己	,	”	和	和	不	更远	字	,

“你们要照顾好自己。”说完，他便不再多说。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ræntʃ] ['oʊnər] [helpt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [tuː; tə] [loʊd] [ɪts] ['bægɪdʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪkˈspres] [kɑːr]

the	rich	ranch	owner	helped	the	little	party	to	load	its	baggage	into	the	express	car
这	富有的	牧场	所有者	帮助	这	小的	派对	到	加载	它是	行李	进入	这	表达	车

.

:

.

富有的牧场主帮助这群小伙伴把行李装进了快车车厢。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] ['kjʊriəs] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['diːpoʊ] , [əˈmʌŋ] [huːm] , [nɑːt] [ðə; ði] [liːst] [kənˈspɪkjuəs] ,

There	were	many	curious	people	at	the	depot	,	among	whom	,	not	the	least	conspicuous	,
那里	是	许多	好奇的	人们	在	这	仓库	,	之中	谁	,	不是	这	至少	显眼的	,

车站里有很多好奇的人，其中最引人注目的是.....

[wɜːr; wər] - [ænd; ənd] [lɑː] ['baɪtʃi] .

were	Moosetooth	and	La	Biche	.
是	-	和	拉	比奇	.

是 Moosetooth 和 La Biche。

[men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dæpər] [jʌŋ] ['maʊntɪd] [pə'liːsmən] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə]

Men	from	the	frontier	and	a	dapper	young	mounted	policeman	all	came	to
男人	从	这	边境	和	一个	衣着考究	年轻的	安装	警察	全部	来了	到

[spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['indiəns] .

speak	to	the	two	Indians	.
说话	到	这	二	印度人	.

来自边境的男子和一位衣着考究的年轻骑警都来和这两位印第安人交谈。

[wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] ['iːðər] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ['wɪndoʊz] [ɔːr] [dʒæmd]

With	most	of	the	passengers	either	hanging	out	of	the	car	windows	or	jammed
和	最多	的	这	乘客	任何一个	绞刑	出去	的	这	车	视窗	或者	卡住

[tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði] [p'lætfɔːmz] — [fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt] ,

together	on	the	platforms	—	for	at	the	last	moment	,
一起	在	这	平台	—	为了	在	这	最后的	片刻	,

大部分乘客要么探出车窗外，要么挤在站台上——因为在最后一刻，

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [hæd; həd] ['redɪli] ['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ðæt] [hiː; hi]

Colonel	Howell	had	readily	given	his	consent	to	the	superintendent	that	he
上校	豪厄尔	有	容易	给定	他的	同意	到	这	校长	那	他

[maɪt] ['ɔːlsoʊ] [θroʊ] ['oʊpən][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [kɑːr][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] ,

might	also	throw	open	the	special	car	to	the	general	public	,
可能	还	扔	打开	这	特别的	车	到	这	一般的	民众	,

霍威尔上校欣然同意了主管的请求，允许他也向公众开放这节特制车厢。

[æz; əz][fɑːr][æt; ət] [liːst] [æz; əz] - ,

as	far	at	least	as	Morineville	,
作为	远的	在	至少	作为	-	,

至少到莫里内维尔一带，

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [rʌn] — [ðə; ði] [kriːkɪŋ] [treɪn] [krɔːld] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] ,

the	end	of	the	passenger	run	—	the	creaking	train	crawled	around	a	bend	,
这	结尾	的	这	乘客	跑步	—	这	嘎吱作响	火车	爬行	大约	一个	弯曲	,

客运列车的终点站——吱吱作响的列车缓缓驶过弯道，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [weɪvd] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] [tuː; tə]['mɪstər] . - ,

and	while	the	boys	and	Colonel	Howell	waved	a	farewell	to	Mr	.	Zept	,
和	尽管	这	男孩们	和	上校	豪厄尔	挥手	一个	告别	到	先生	.	-	,

当男孩们和豪厄尔上校向泽普特先生挥手告别时，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] ['nɔːrθwərd] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [roʊd] [bɪ'gæn] .

the	journey	northward	on	the	new	road	began	.
这	旅行	向北	在	这	新的	路	开始	.

沿着新修的道路向北行进。

[ðə; ði] ['praɪvəsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [kɑːr][æt; ət] [wʌns] ['dɪsə'pɪrd] .

The	privacy	of	the	special	car	at	once	disappeared	.
这	隐私	的	这	特别的	车	在	一次	消失	.

特殊车辆的私密性瞬间消失殆尽。

[ðə; ði][ʌn'juːʒuəl][dʒæm][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pæsəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] [treɪl] .

The	unusual	jam	was	due	to	the	impassable	condition	of	the	stage	trail	.
这	异常	果酱	曾是	到期的	到	这	不可逾越	状况	的	这	阶段	踪迹	.

这次罕见的交通堵塞是由于驿道无法通行造成的。

['ɪntuː][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [kɑːr][ðer; ðər] [keɪm] [nɑːt]['oʊnli] ['hʌntərz] [ænd; ənd]['treɪdərz] ,

Into	the	special	car	there	came	not	only	hunters	and	traders	,
进入	这	特别的	车	那里	来了	不是	仅有的	猎人	和	交易员	,

进入这辆特制车厢的，不仅是猎人和商人，

[bʌt; bət] ['meni] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hu:] [hæd; həd] [pri'veild] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz]

but	many	women	and	children	who	had	prevailed	upon	the	railway	officials
但	许多	女性	和	孩子们	WHO	有	最终获胜	之上	这	铁路	官员

[tu:; tə] [help] them102

to	help	them102
到	帮助	them102

但许多妇女和儿童恳求铁路官员帮助她们102

['fɔ:rwərd] [ɑ:n][ðə; ði] [læst] [steɪʤ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rɪvər] [lænd] .

forward	on	the	last	stage	of	their	journey	into	the	river	land	.
向前	在	这	最后的	阶段	的	他们的	旅行	进入	这	河	土地	.

在前往河岸地带的最后一段旅程中继续前进。

[æz; əz][ðə; ði] [pɪtʃɪŋ] [treɪn] [meɪd] [ɪts] [wei] ['sloʊli] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['sɪti] ['limits] , ['nɔ:rmən] ,

As	the	pitching	train	made	its	way	slowly	beyond	the	city	limits	,	Norman	,
作为	这	投球	火车	制成	它是	方式	缓慢地	超过	这	城市	限制	,	诺曼	,

当那列颠簸的火车缓缓驶出城市边界时，诺曼

[rɔi] [ænd; ənd] [pɔ:l] ['ɔ:lsoʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði]['plætfɔ:rm] ,

Roy	and	Paul	also	found	themselves	on	the	platform	,
罗伊	和	保罗	还	成立	他们自己	在	这	平台	,

罗伊和保罗也发现自己出现在了这个平台上。

['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['kʌntri] .

ready	for	the	first	sight	of	a	new	country	.
准备好	为了	这	第一的	视线	的	一个	新的	国家	.

准备好迎接新国家的第一次亮相。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sterəl] [pleɪnz] .

They	were	looking	for	sterile	plains	.
他们	是	寻找	为了	无菌	平原	.

他们寻找的是贫瘠的平原。

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [faʊnd] [blæk] [lænd] ['fri:li] ['dɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ] [klʌmps] [ʌv; əv] [tri:z] ,

Instead	,	they	found	black	land	freely	dotted	with	clumps	of	trees	,
反而	,	他们	成立	黑色的	土地	自由	虚线	和	团块	的	树木	,

相反，他们发现的是一片片黑色的土地，上面零星点缀着成片的树木。

[wɪð; wɪθ] [wɔ:lz] [ʌv; əv][waɪld] ['flaʊərz] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [træk] .

with	walls	of	wild	flowers	on	each	side	of	the	track	.
和	墙壁	的	荒野	花朵	在	每个	边	的	这	追踪	.

铁轨两侧是漫山遍野的野花。

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['strɔ:berɪz] ['ɔ:lmoʊst] ['rednd] [ðə; ði] [graʊnd] , [waɪl] , [baɪ][ðə; ði] [fensiz] ,

Magnificent	strawberries	almost	reddened	the	ground	,	while	,	by	the	fences	,
壮丽	草莓	几乎	发红	这	地面	,	尽管	,	经过	这	栅栏	,

硕大的草莓几乎将地面染成了红色，而篱笆旁，

[ðə; ði] ['raɪpənɪŋ] [ˌsæskə'tu:n] ['beri] [geɪv] [ðə; ði][fɜ:rst] ['pɑ:zətɪv] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ʌv; əv]

the	ripening	Saskatoon	berry	gave	the	first	positive	sign	of	the	new	vegetation	of
这	成熟	萨斯卡通	浆果	给予	这	第一的	积极的	符号	的	这	新的	植被	的

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [si:] [soʊ] [mʌtʃ] .

which	they	were	to	see	so	much	.
哪个	他们	是	到	看	所以	很多	.

成熟的萨斯卡通莓预示着他们将会看到大量新生的植被，这是第一个积极的信号。

[fɔ:r; fər] [θri:] ['aʊərz] [ðə; ði] [treɪn] [krept] ['fɔ:rwərd] , ['stɑ:pɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət]['lɪt(ə)l] ['steɪʃənz]

For	three	hours	the	train	crept	forward	,	stopping	now	and	then	at	little	stations
为了	三	小时	这	火车	悄悄地爬	向前	,	停止	现在	和	然后	在	小的	车站

,

,

,

火车缓缓向前行驶了三个小时，不时在一些小站停靠。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [riːtʃt] [ðə; ði][kən'sɪdərəb(ə)l] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] - .

and	at	last	reached	the	considerable	settlement	of	Morineville	.
和	在	最后的	达到	这	大量	沉降	的	-	.

最后到达了规模较大的莫里内维尔镇。

[hɪr] ,

Here	,
这里	,

这里，

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [treɪn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [kɑːr]

Colonel	Howell	expected	to	meet	the	construction	train	to	which	the	special	car
上校	豪厄尔	预期的	到	见面	这	建造	火车	到	哪个	这	特别的	车

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'tætʃt] ,

was	to	be	attached	,
曾是	到	是	随附的	,

霍威尔上校预计会与运送这节特制车厢的施工列车会合。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni]

and	from	this	point	they	were	to	make	the	remainder	of	their	journey
和	从	这	观点	他们	是	到	制作	这	余	的	他们的	旅行

[ʌv; əv] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz] [tuː; tə] [ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][soʊl] ['pæsndʒə˞] [ʌv; əv][ðer; ðər]

of	seventy	-	five	miles	to	Athabasca	Landing	as	the	sole	passengers	of	their
的	七十	-	五	英里	到	阿萨巴斯卡	降落	作为	这	唯一	乘客	的	他们的

[kɑːr] .

car	.
车	.

从这里开始，他们将独自乘坐汽车，完成剩余的 75 英里旅程，到达阿萨巴斯卡登陆点。

[bʌt; bət][bæd] [nuːz] [ə'weitid] [ðə; ði]['trævəlɜ˞z, 'trævlɜ˞z] .

But	bad	news	awaited	the	travelers	.
但	坏的	消息	等待中	这	旅行者	.

但坏消息正等待着这些旅客。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [treɪn] [hæd; həd][nɑːt] [ə'raɪvd] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

The	construction	train	had	not	arrived	but	it	was	expected	during	the
这	建造	火车	有	不是	到达的	但	它	曾是	预期的	期间	这

[ˌæftər'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

施工列车尚未到达，但预计下午会到达。

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , ['teɪkɪŋ] [liːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gests] , [left] orders103

The	superintendent	,	taking	leave	of	his	guests	,	left	orders103
这	校长	,	采取	离开	的	他的	客人	,	左边	orders103

院长告别客人后，留下了指令。

[ðæt] [ðer; ðər][kɑːr] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɔrwɜ˞dɪd] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [treɪn] [ænd; ənd][æt; ət]

that	their	car	should	be	forwarded	on	the	returning	construction	train	and	at
那	他们的	车	应该	是	转发	在	这	返回	建造	火车	和	在

[nuːn] [hiː; hi] [left] [ɑːn][ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [treɪn] [fɔːr; fər] ['edməntən] .

noon	he	left	on	the	passenger	train	for	Edmonton	.
中午	他	左边	在	这	乘客	火车	为了	埃德蒙顿	.

他们的汽车应该搭乘返程的工程列车运送，中午时分，他搭乘客运列车前往埃德蒙顿。

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəlz] [kɑːr][wʌz; wəz] [swɪtʃt] ['ɑːntə][ə; eɪ][spɜːr][ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [weɪt] [fɔːr; fər]

Colonel	Howell's	car	was	switched	onto	a	spur	and	then	began	a	wait	for
上校	豪威尔的	车	曾是	切换	到	一个	刺	和	然后	开始	一个	等待	为了

[nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [treɪn] .

news	of	the	construction	train	.
消息	的	这	建造	火车	.

霍威尔上校的车厢被调到一条支线上，然后开始等待施工列车的消息。

[æn; ən]['æfəb(ə)l] ['telɪgræf] ['ɑːpəreɪtər][dɪd] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] ['æŋkʃəs]

An	affable	telegraph	operator	did	what	he	could	to	appease	the	anxious
一个	和蔼可亲	电报	操作员	做过	什么	他	可以	到	安抚	这	焦虑的

['trævəlɝz, 'trævlɝz] .

travelers	.
旅行者	.

一位和蔼可亲的电报员尽力安抚焦虑的旅客。

[baɪ] ['telɪfoʊn] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [treɪn] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [meɪd] [hæf][ðə; ði] ['dʒɜːrni]

By	telephone	he	learned	that	the	expected	train	had	not	yet	made	half	the	journey
经过	电话	他	学习	那	这	预期的	火车	有	不是	然而	制成	一半	这	旅行

[bɪ'twiːn] [ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] - ,

between	Athabasca	Landing	and	Morineville	,
之间	阿萨巴斯卡	降落	和	-	,

他通过电话得知，预计乘坐的火车还没有走完阿萨巴斯卡登陆点和莫林维尔之间一半的路程。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['dɪstəns] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːf][ðə; ði] [træk] [fɔːr] [taɪmz] .

and	in	that	distance	had	been	off	the	track	four	times	.
和	在	那	距离	有	到过	离开	这	追踪	四	时代	.

在这一距离内，他曾四次偏离赛道。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpɝˌeɪtɝz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

On	the	operator's	suggestion	,
在	这	操作员的	建议	,

根据操作员的建议，

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd]

the	adventurers	made	their	way	to	the	village	for	dinner	and	then	returned
这	冒险者	制成	他们的	方式	到	这	村庄	为了	晚餐	和	然后	返回

[tuː; tə][ðer; ðər][kɑːr][ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ɪn] ['hɪrɪŋ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðæt]

to	their	car	and	spent	the	afternoon	in	hearing	from	time	to	time	that
到	他们的	车	和	花费	这	下午	在	听力	从	时间	到	时间	那

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [treɪn] [wʌz; wəz] [ɔːf] [ðə; ði] [træk] [ə'gen] .

the	construction	train	was	off	the	track	again	.
这	建造	火车	曾是	离开	这	追踪	再次	.

冒险者们前往村庄吃晚饭，然后返回车上，度过了整个下午，期间不时听到施工火车再次脱轨的消息。

“ ['prɔmisiz] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪt] [raɪd] ! ” [sə'dʒestɪd] [rɔi] .

“	Promises	well	for	a	night	ride	!	”	suggested	Roy	.
”	承诺	出色地	为了	一个	夜晚	骑	!	”	建议	罗伊	.

“很适合夜间骑行！”罗伊建议道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [miːn] ['eniθɪŋ] , ” [ɪk'spleɪnd] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] .

“	It	doesn't	mean	anything	,	”	explained	Colonel	Howell	.
”	它	不	意思是	任何事物	,	”	解释	上校	豪厄尔	.

“这说明不了什么，”霍威尔上校解释道。

“ [ðeɪ] [dʒʌst][slæp] [daʊn] [æn; ən]['aɪərn][frɑːg][ænd; ənd] [rʌn] [ɑːn] [ə'gen] .

“	They	just	slap	down	an	iron	frog	and	run	on	again	.
”	他们	只是	拍击	向下	一个	铁	青蛙	和	跑步	在	再次	.

“他们只是随便放下一个铁蛙，然后继续跑。”

[dəunt] [get] [skerd] [ə'baʊt] [ðæt] .

Don't	get	scared	about	that	.
不	得到	害怕的	关于	那	.

别为此感到害怕。

” [wen] [taɪm] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [ə'raɪvd] ,

”	When	time	for	supper	arrived	,
”	什么时候	时间	为了	晚餐	到达的	,

“到了晚餐时间，

[ðə; ði]['eɪdʒənt] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] ['kudnt] [get] [ɪn] [bɪ'fɔːr] ['mɪdnaɪt]

the	agent	gave	it	as	his	judgment	that	the	train	couldn't	get	in	before	midnight
这	代理人	给予	它	作为	他的	判断	那	这	火车	不能	得到	在	前	午夜

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

代理人给出的判断是，火车在午夜前无法进入，而且

[ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [nɑːt][goʊ] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

in	that	event	,	that	it	certainly	would	not	go	back	until	the	next	morning	.
在	那	事件	,	那	它	当然	会	不是	去	后退	直到	这	下一个	早晨	.

在这种情况下，它肯定要到第二天早上才能回去。

['biːɪŋ] [ə'ʃʊrd] [baɪ] [ðɪs] [ɪm'plɔɪiː] that104

Being	assured	by	this	employee	that104
存在	保证	经过	这	员工	that104

这位员工向他保证104

[ɪn] [keɪs] [hɪz; ɪz] ['θiːəri] [wʌz; wəz][nɑːt] [kə'rekt] [hiː; hi] [wʊd] [send] [ðem; ðəm][wɜːrd] ,

in	case	his	theory	was	not	correct	he	would	send	them	word	,
在	案件	他的	理论	曾是	不是	正确的	他	会	发送	他们	单词	,

如果他的理论不正确，他会通知他们。

[ðə; ði]['pɑːrti] [ə'bændənd] [ðer; ðər][kɑːr][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌpər] [ænd; ənd] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [frentʃ]

the	party	abandoned	their	car	to	have	supper	and	sleep	in	a	little	French
这	派对	弃	他们的	车	到	有	晚餐	和	睡觉	在	一个	小的	法语

[hoʊ'tel] .

hotel	.
酒店	.

他们一行人弃车而去，在一家法国小旅馆吃晚饭并过夜。

[ðə; ði] ['sʌpər] [wʌz; wəz][bæd][ænd; ənd][ðə; ði][bedz][wɜːr; wər] [wɜːrs] .

The	supper	was	bad	and	the	beds	were	worse	.
这	晚餐	曾是	坏的	和	这	床	是	更糟	.

晚餐很糟糕，床更糟糕。

['nɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔi] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [nuː] ['blæŋkits] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [slept]

Norman	and	Roy	longed	for	their	new	blankets	and	the	woods	,	and	slept
诺曼	和	罗伊	渴望	为了	他们的	新的	毯子	和	这	树林	,	和	睡着了

[wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .

with	difficulty	.
和	困难	.

诺曼和罗伊想念他们的新毯子和树林，难以入睡。

[sʌm; səm] [taɪm] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

Some	time	,	about	the	middle	of	the	night	,
一些	时间	,	关于	这	中间	的	这	夜晚	,

大约在半夜的时候，

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hɜːrd] [ðə; ði]['straɪd(ə)nt] [ʃriːk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] .

the	two	boys	heard	the	strident	shriek	of	a	locomotive	.
这	二	男孩们	听到	这	刺耳的	尖叫	的	一个	机车	.

两个男孩听到火车发出刺耳的鸣笛声。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [rʌʃt] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['haʊəlz] [ruːm] , ['iːgər] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [bæk]

They	at	once	rushed	to	Colonel	Howell's	room	,	eager	to	make	their	way	back
他们	在	一次	匆忙	到	上校	豪威尔的	房间	,	渴望的	到	制作	他们的	方式	后退

[tuː; tə][ðə; ði]['diːpoʊ] ,

to	the	depot	,
到	这	仓库	,

他们立刻冲到豪威尔上校的房间，急切地想要返回车站。

[bʌt; bət] [rɪˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːpɝˌeɪtɝz] [ˈprɑːmɪs] ,

but	recalling	the	operator's	promise	,
但	回忆	这	操作员的	承诺	,

但回想起运营商的承诺，

[ðə; ði] [ˈprɑːspektər] [pəˈsweidid] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] [əˈgen] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

the	prospector	persuaded	them	to	go	to	bed	again	and	when	it	was
这	勘探者	被说服	他们	到	去	到	床	再次	和	什么时候	它	曾是

[ˈdeɪlaɪt] [ðeɪ] [ɔːl] [əˈwoʊk] [tuː; tə][faɪnd][noʊ] [treɪn] [ɪn] [saɪt] .

daylight	they	all	awoke	to	find	no	train	in	sight	.
日光	他们	全部	醒来	到	寻找	不	火车	在	视线	.

探矿者劝他们再次去睡觉，天亮时，他们都醒来发现火车不见了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɑːpəreɪtər][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [eɪt] [ˈbrekfəst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

But	the	operator	was	waiting	for	them	and	ate	breakfast	with	the
但	这	操作员	曾是	等待	为了	他们	和	吃	早餐	和	这

[ˈpɑːrti] .

party	.
派对	.

但接线员一直在等他们，并和他们一起吃了早餐。

“ [ʃiː; ʃi] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbʌstɪd] [ˈsɪlɪndər] , ” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] ,

“	She	come	in	with	a	busted	cylinder	,	”	he	exclaimed	,
“	她	来	在	和	一个	被捕	圆柱	,	”	他	惊呼	,

“她拿着一个破损的汽缸进来了，”他惊呼道。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˈedməntən] [tuː; tə][get] - [ɜːr; ər] [fɪkst] .

“	and	they	had	to	go	to	Edmonton	to	get	'	er	fixed	.
“	和	他们	有	到	去	到	埃德蒙顿	到	得到	-	呃	固定的	.

“他们不得不去埃德蒙顿修理它。”

[bʌt; bət] [ʃiːl] [biː; bi] [bæk] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈsʌmtaɪm] [ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [raɪd][tuː; tə]

But	she'll	be	back	this	morning	sometime	and	you'll	have	a	nice	ride	to
但	壳	是	后退	这	早晨	有时	和	你会	有	一个	好的	骑	到

[ðə; ði] [ˈlændɪŋ] .

the	Landing	.
这	降落	.

但她今天早上某个时候会回来，到时候你们可以愉快地乘车前往码头。

” [ðen] [hiː; hi] [læft] .

”	Then	he	laughed	.
”	然后	他	笑了	.

然后他笑了。

“ [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊl] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈpæsɪndʒər] [koʊtʃ] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] [træks] .

“	That	is	,	if	you	can	pull	a	heavy	passenger	coach	over	them	tracks	.
“	那	是	, 如果		你	能	拉	一个	重的	乘客	教练	超过	他们	轨道	.

“也就是说，如果你能把一辆重型客车拉过那些铁轨的话。”

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪˈlev(ə)n][əˈklɔk, əu-] [wen] [ðə; ði][oʊld] - [ˈfæʃnd] [ˈendʒɪn] [ˌriːəˈpiəd] [bʌt; bət] [ˈeni]

”	It	was	eleven	o'clock	when	the	old	-	fashioned	engine	reappeared	but	any
”	它	曾是	十一	点钟	什么时候	这	老的	-	造型	引擎	再次出现	但	任何

[ˈmoʊtɪv] [ˈpaʊər] [siːmd] [gʊd] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈaɪrɪʃ] [kənˈdʌktər] [riːd] [hɪz; ɪz]

motive	power	seemed	good	enough	and	when	the	little	Irish	conductor	read	his
动机	力量	似乎	好的	足够的	和	什么时候	这	小的	爱尔兰	导体	读	他的

[ˈɔːrdərz] ,

orders	,
订单	,

“当时是晚上十一点，那台老式引擎再次出现，但任何动力似乎都足够了。当那位矮小的爱尔兰列车员宣读他的指令时，

[hiː; hi] ['tʃɪrfəli] busied105

he	cheerfully	busied105
他	愉快地	busied105

他兴高采烈地忙碌着105

[hɪm'self] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [kɑːr][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['ʌðər] [kɑːrz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

himself	in	making	the	passenger	car	and	the	three	other	cars	a	part	of	his
他自己	在	制作	这	乘客	车	和	这	三	其他	汽车	一个	部分	的	他的

[treɪn] .

train	.
火车	.

他自己将这节客车和另外三节车厢组成了他的火车。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ˌdɪskən'tent] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] ['nɔːrθbaʊnd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

The	spirit	of	discontent	disappeared	and	once	again	the	northbound	expedition
这	精神	的	不满	消失	和	一次	再次	这	北行	远征

[wʌz; wəz][ɑːn][ɪts] [wei] .

was	on	its	way	.
曾是	在	它是	方式	.

不满的情绪消失了，北上的探险队再次踏上了征程。

[ʌn'tɪl] [twelv] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] ['lɪt(ə)l] ['aɪrɪʃmən] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] ['hevi] [treɪn]

Until	twelve	o'clock	that	night	,	the	indefatigable	little	Irishman	pushed	his	heavy	train
直到	十二	点钟	那	夜晚	,	这	不懈	小的	爱尔兰人	推动	他的	重的	火车

,

,
,

那天晚上，这位不知疲倦的小个子爱尔兰人一直推着他那沉重的火车，直到午夜十二点。

[wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] ['meni] [kɑːrz][ʌv; əv] [lɔːŋ] - [dɪ'leɪd] [freɪt] , ['oʊvər][ðə; ði] [nuː] [træks] ,

which	included	many	cars	of	long	-	delayed	freight	,	over	the	new	tracks	,
哪个	包括	许多	汽车	的	长的	-	延迟	货运	,	超过	这	新的	轨道	,

其中包括许多延误已久的货运车厢，它们正行驶在新铺设的铁轨上。

[wɪtʃ] ['ɔːltərnətli] [siːmd] [tuː; tə] [floʊt] [ænd; ənd] [sɪŋk]['ɪntuː][ðə; ði][sɔːft][sænd][ænd; ənd] ['mʌsˌkeg] .

which	alternately	seemed	to	float	and	sink	into	the	soft	sand	and	muskeg	.
哪个	交替	似乎	到	漂浮	和	下沉	进入	这	柔软的	沙	和	沼泽地	.

它们似乎时而漂浮，时而沉入柔软的沙子和泥炭沼泽中。

[fɔːr] [taɪmz] [ɪn] [ðæt] ['dʒɜːrni] [sʌm; səm][wʌn][kɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [slɪd] [ɔːf] [ðə; ði] [træk] [ænd; ənd][dʒʌst]

Four	times	in	that	journey	some	one	car	of	the	train	slid	off	the	track	and	just
四	时代	在	那	旅行	一些	一	车	的	这	火车	滑行	离开	这	追踪	和	只是

[æz; əz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði][ˌenər'dʒetɪk] [kruː] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] .

as	often	the	energetic	crew	pulled	it	back	again	.
作为	经常	这	精力充沛	全体人员	拉	它	后退	再次	.

在那次旅程中，火车有四次发生车厢滑出轨道的情况，但精力充沛的乘务员也同样多次将其拉回轨道。

[wʌns] [ðə; ði]['æksɪdənt][wʌz; wəz] [mɔːr] ['sɪriəs] .

Once	the	accident	was	more	serious	.
一次	这	事故	曾是	更多的	严肃的	.

后来，事故变得更加严重。

[wen] [ðə; ði]['paɪlɪŋ] - [ʌp]['dʒɑːrɪŋ][toʊld] [ðæt] [ə'nʌðər] [per] [ʌv; əv] [wiːlz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['mʌsˌkeg]

When	the	piling	-	up	jarring	told	that	another	pair	of	wheels	were	in	the	muskeg
什么时候	这	桩	-	向上	刺耳的	讲述	那	其他	一对	的	车轮	是	在	这	沼泽地

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [stɑːp] ,

and	the	train	came	to	a	crashing	stop	,
和	这	火车	来了	到	一个	崩溃	停止	,

当一阵阵颠簸声表明又有一对车轮陷进了泥沼里，火车猛地停了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [frʌnt] ['ækslz][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][hæd; həd] [dʒæmd] [ðəm'selvz] [soʊ][fɑːr]

it	was	found	that	the	front	axles	of	the	car	had	jammed	themselves	so	far
它	曾是	成立	那	这	正面	车轴	的	这	车	有	卡住	他们自己	所以	远的

['rɪrwərd] [ðæt] [ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .

rearward	that	the	car	was	out	of	service	.
向后	那	这	车	曾是	出去	的	服务	.

经查明，该车的前轴向后卡住得太厉害，导致该车无法使用。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] .

But	again	there	was	little	delay	.
但	再次	那里	曾是	小的	延迟	.

但同样，延误时间很短。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [dʒæk] [skruːz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['aɪrɪʃmən] ['lɪftɪd] [ðə; ði][kɑːr] ['saɪdweɪz] [ænd; ənd] ['tɔpld] [ˌaɪ 'tiː]

With	two	jack	screws	,	the	little	Irishman	lifted	the	car	sideways	and	toppled	it
和	二	杰克	螺丝	,	这	小的	爱尔兰人	抬起	这	车	侧身	和	倾覆	它

['oʊvər] .

over	.
超过	.

这个矮小的爱尔兰人用两个千斤顶螺丝将汽车侧翻过来。

['kʌplɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['ʌðər] [kɑːrz] , [ðə; ði] [treɪn] [prə'siːdid] .

Coupling	up	the	other	cars	,	the	train	proceeded	.
耦合	向上	这	其他	汽车	,	这	火车	继续	.

与其他车厢连接后，列车继续前行。

[æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sʌpər] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kʊk] [kɑːr][ʌv; əv][ə; eɪ]

At	six	o'clock	in	the	evening	supper	was	found	in	the	cook	car	of	a
在	六	点钟	在	这	晚上	晚餐	曾是	成立	在	这	厨师	车	的	一个

[kən'strʌkʃ(ə)n] [kæmp] .

construction	camp	.
建造	营	.

晚上六点，在建筑营地的炊事车里发现了晚餐。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [groʊ] [dɑːrk] [ʌn'tɪl] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

It	did	not	grow	dark	until	eleven	o'clock	,	and	by	this	time	,
它	做过	不是	生长	黑暗的	直到	十一	点钟	,	和	经过	这	时间	,

直到晚上十一点天才黑，而此时，

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sliːp] [kɜːrld]

Colonel	Howell	and	his	friends	were	beginning	to	get	a	little	sleep	curled
上校	豪厄尔	和	他的	朋友们	是	开始	到	得到	一个	小的	睡觉	卷曲

up106

up106
up106

霍威尔上校和他的朋友们开始蜷缩着身子，渐渐进入梦乡。106

[ɑːn][ðə; ði] [siːts] [ʌv; əv][ðer; ðər][kɑːr] .

on	the	seats	of	their	car	.
在	这	座位	的	他们的	车	.

在他们的汽车座位上。

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] , ['hævɪŋ] ['kriːkɪŋli] [krɔːst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['tres(ə)l] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [treɪn] , [stɪl]

An	hour	later	,	having	creakingly	crossed	a	long	trestle	,	the	strange	train	,	still
一个	小时	之后	,	拥有	吱吱作响	交叉	一个	长的	支架	,	这	奇怪的	火车	,	仍然

['bʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['rætlɪŋ] ,

bumping	and	rattling	,
碰撞	和	嘎嘎作响	,

一个小时后，这列奇怪的火车吱吱作响地驶过一座长长的栈桥，仍然颠簸摇晃。

[meɪd] [ɪts] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['iːv(ə)n] [njuər] [ænd; ənd] [wɜːrs] [træk] [wɪtʃ] [led]['ɪntuː][ˌæθə'bæskə]

made	its	way	along	the	even	newer	and	worse	track	which	led	into	Athabasca
制成	它是	方式	沿着	这	甚至	较新的	和	更糟	追踪	哪个	引领	进入	阿萨巴斯卡

['lændɪŋ] .

Landing	.
降落	.

沿着更新更差的轨道一路前行，最终到达了阿萨巴斯卡登陆点。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['niːðər] ['diːpoʊ][nɔːr] [laɪt] [tuː; tə] [meɪk] [tʃɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['taɪərd]['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] .

There	were	neither	depot	nor	light	to	make	cheer	for	the	tired	travelers	.
那里	是	两者都不	仓库	也不	光	到	制作	欢呼	为了	这	疲劳的	旅行者	.

这里既没有车站也没有灯光，无法给疲惫的旅客带来一丝慰藉。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][lɑː] ['baɪtʃi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [hæf] - [briːdz] ,

With	the	help	of	Moosetooth	and	La	Biche	and	a	few	half	-	breeds	,
和	这	帮助	的	-	和	拉	比奇	和	一个	很少	一半	-	品种	,

在 Moosetooth、La Biche 和几个混血儿的帮助下，

[ðə; ði] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['bægɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz] [dʌmpt] [aʊt]['ɑːntə][ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði]

the	considerable	baggage	of	the	party	was	dumped	out	onto	the	sand	of	the
这	大量	行李	的	这	派对	曾是	丢弃	出去	到	这	沙	的	这

[nuː] ['roʊdweɪ] [ænd; ənd] [ðen] ,

new	roadway	and	then	,
新的	道路	和	然后	,

党员们的大量行李被倾倒在新修道路的沙地上，然后，

[ɔːl] ['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði][tæsk] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kærid] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [æl'bɜːrtə]

all	joining	in	the	task	,	it	was	carried	across	the	street	to	the	new	Alberta
全部	加入	在	这	任务	,	它	曾是	携带	穿过	这	街道	到	这	新的	艾伯塔省

[hoʊ'tel] .

Hotel	.
酒店	.

大家齐心协力，把它抬过马路，送到了新建的阿尔伯塔酒店。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [tʃɪl] [ʌv; əv][frɔːst]

For	the	first	time	the	boys	discovered	that	there	was	almost	a	chill	of	frost
为了	这	第一的	时间	这	男孩们	发现	那	那里	曾是	几乎	一个	寒意	的	霜

[ɪn][ðə; ði] [er] ;

in	the	air	;
在	这	空气	;

男孩们第一次发现空气中几乎有霜冻的寒意；

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [stoʊv] [ænd; ənd][frʌm; frəm]

in	the	office	of	the	hotel	a	fire	was	burning	in	a	big	stove	and	from
在	这	办公室	的	这	酒店	一个	火	曾是	燃烧	在	一个	大的	火炉	和	从

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ['pɔɪntɪd] [θruː] [ðə; ði] ['stɑːrlaɪt] [tuː; tə][ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv] [mɪst]

the	front	door	Colonel	Howell	pointed	through	the	starlight	to	a	bank	of	mist
这	正面	门	上校	豪厄尔	尖	通过	这	星光	到	一个	银行	的	薄雾

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træk] .

beyond	the	railroad	track	.
超过	这	铁路	追踪	.

酒店办公室里，一个大炉子里燃着火，豪威尔上校从前门指着星光下的铁路轨道另一侧的一片薄雾。

“ [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .

“	There	she	is	,	boys	,	”	he	remarked	.
“	那里	她	是	,	男孩们	,	”	他	评论	.

“孩子们，她在那儿，”他说道。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði]['rɪvər] ? ” [ɪk'skleɪmd] [rɔi] .

“	You	mean	the	river	?	”	exclaimed	Roy	.
“	你	意思是	这	河	?	”	惊呼	罗伊	.

“你是说那条河吗？”罗伊惊呼道。

“ ['aʊər; ɑːr] ['rɪvər] [naʊ] ， ” ['ænsər] [ðer; ðər] ['eldər] .

“	Our	river	now	,	”	answered	their	elder	.
”	我们的	河	现在	，	”	回答	他们的	长老	.

“现在是我们的河了，”他们的长者回答道。

“ [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [hɪr] [ænd; ənd] [gʊd] [bedz] .

“	There's	plenty	of	room	here	and	good	beds	.
”	有	很多	的	房间	这里	和	好的	床	.

“这里空间很大，床也很舒服。”

[tɜːrn] [ɪn] [ænd; ənd] [dəunt] [luːz] ['eni] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

Turn	in	and	don't	lose	any	time	in	the	morning	.
转动	在	和	不	失去	任何	时间	在	这	早晨	.

早点睡觉，早上不要浪费时间。

[wiːv] [gɑːt] ['nʌθɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [naʊ] [bʌt; bət] [wɜːrk] .

We've	got	nothing	ahead	of	us	now	but	work	.
我们已经	得到	没有什么	前方	的	我们	现在	但	工作	.

我们现在除了工作别无他事。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] ， [tuː] ， [jʊə(r)] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [kən'denst] [mɪlk] [jet] ;

And	remember	,	too	,	you're	not	in	the	land	of	condensed	milk	yet	;
和	记住	，	也	，	你是	不是	在	这	土地	的	浓缩版	牛奶	然而	;

记住，你还没到炼乳的时代呢；

[juːl] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] ['brekfəst] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [fɔːr; fər]

you'll	have	the	best	breakfast	to	-	morrow	morning	you're	going	to	have	for
你会	有	这	最好的	早餐	到	-	明天	早晨	你是	去	到	有	为了

['meni] [ə; eɪ] [deɪ] . ” -

many	a	day	.	”	107
许多	一个	天	.	”	-

明天早上，你将享用到未来很多天里最棒的早餐。”107

- [ænd; ənd] [oʊld] [lɑː] ['baɪtʃi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['dɪsə'pɪrd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['mɪsti] ['rɪvərbæŋk]

Moosetooth	and	old	La	Biche	had	already	disappeared	toward	the	misty	riverbank
-	和	老的	拉	比奇	有	已经	消失	朝向	这	蒙蒙	河岸

.

:

.

穆斯图斯和老拉比什已经消失在雾气弥漫的河岸边。

[dɑːn] [keɪm] ['ɜːrli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['ɔːlmoʊst] [ðə; ði] [fɜːrst] [saɪn] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː]

Dawn	came	early	the	next	morning	and	with	almost	the	first	sign	of	it
黎明	来了	早期的	这	下一个	早晨	和	和	几乎	这	第一的	符号	的	它

['nɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔi] [wɜːr; wər] [ə'weɪk] .

Norman	and	Roy	were	awake	.
诺曼	和	罗伊	是	醒	.

第二天清晨天亮得很早，诺曼和罗伊几乎在黎明的第一缕曙光中就醒了。

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['wɪndoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðer; ðər] [fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæθə'bæskə] .

From	their	window	they	had	their	first	sight	of	the	Athabasca	.
从	他们的	窗户	他们	有	他们的	第一的	视线	的	这	阿萨巴斯卡	.

他们从窗户里第一次看到了阿萨巴斯卡河。

[ə; eɪ] [laɪt] [fɑːg] [stɪl] [leɪ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] - ['hʌndrəd] - [fʊt] [ə'brʌpt] [hɪlz] [ɑːn]

A	light	fog	still	lay	over	the	river	and	the	three	-	hundred	-	foot	abrupt	hills	on
一个	光	多雾路段	仍然	躺	超过	这	河	和	这	三	-	百	-	脚	突然	丘陵	在

[ðə; ði] [fɑːr] [saɪd] .

the	far	side	.
这	远的	边	.

河面上和对岸三百英尺高的陡峭山丘上仍然笼罩着一层薄雾。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] [ðiːz] [hɪlz] ,

Had	they	been	able	to	make	out	the	tops	of	these	hills	,
有	他们	到过	有能力的	到	制作	出去	这	最高额	的	这些	丘陵	,

如果他们能够看清这些山丘的山顶，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɑːplər] [triːz] .

they	would	have	seen	a	few	poplar	trees	.
他们	会	有	已见	一个	很少	白杨	树木	.

他们应该能看到几棵白杨树。

[ə; eɪ] [stiːp] [braʊn] [roʊd] [ðæt] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feri] [ænd; ənd] ['maʊntɪd]

A	steep	brown	road	that	started	from	the	end	of	a	ferry	and	mounted
一个	陡	棕色的	路	那	开始	从	这	结尾	的	一个	渡船	和	安装

['zɪgzæg]['ɪntuː][ðə; ði] [fɑːg] ,

zigzag	into	the	fog	,
之字形	进入	这	多雾路段	,

一条陡峭的棕色道路从渡轮的尽头开始，蜿蜒曲折地延伸到雾中。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪl] [ðæt] [æt; ət] [wʌns] [pæst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['desələt] ['wɪldərnəs] .

was	the	beginning	of	a	trail	that	at	once	passed	into	a	desolate	wilderness	.
曾是	这	开始	的	一个	踪迹	那	在	一次	通过了	进入	一个	荒凉	荒野	.

这是一条小径的起点，小径随即进入一片荒凉的荒野。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endləs] [ˌʌn'trævld] [lænd] [ðæt] [riːtʃt] , [ʌn'broʊkən] [baɪ]

They	were	within	sight	of	the	endless	untraveled	land	that	reached	,	unbroken	by
他们	是	之内	视线	的	这	无尽的	未曾旅行过的人	土地	那	达到	,	未破	经过

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

civilization	,
文明	,

他们已经看到了无边无际、未被文明侵扰的土地。

[tuː; tə][ðə; ði][fɑːr] - ['dɪstənt] ['ɑːrktɪk] .

to	the	far	-	distant	Arctic	.
到	这	远的	-	遥远	北极	.

前往遥远的北极。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [fɑːg] [ðə; ði] [waɪd] ['rɪvər] [slɪpt] ['saʊθwərd] , [ə; eɪ] ['weɪvlɪs] [ʃiːt] ['muːvɪŋ] ['saɪləntli]

Beneath	the	fog	the	wide	river	slipped	southward	,	a	waveless	sheet	moving	silently
下面	这	多雾路段	这	宽的	河	滑倒了	向南	,	一个	无波	床单	移动	默默

[æz; əz][ɔɪl] ,

as	oil	,
作为	油	,

雾气之下，宽阔的河水缓缓向南流淌，像一层无波的油膜般静静地移动着。

[ænd; ənd] [huːz] [braʊn] ['kʌlər] [wʌz; wəz]['oʊnli] [tʌtʃt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][baɪ] ['floʊtɪŋ] ['tɪmbər]

and	whose	brown	color	was	only	touched	here	and	there	by	floating	timber
和	谁	棕色的	颜色	曾是	仅有的	感动	这里	和	那里	经过	漂浮的	木材

[ænd; ənd][ðə; ði] [spjuːm] [ʌv; əv] ['griːsi] ['ediz] .

and	the	spume	of	greasy	eddies	.
和	这	泡沫	的	腻	涡流	.

它的棕色只是偶尔被漂浮的木头和油腻的漩涡溅起的泡沫点缀了一下。

“ [nɑːt] ['veri] ['tʃɪrf(ə)l] ['lʊkɪŋ] , ” [wʌz; wəz] ['nɔrmənz] ['kɑːment] .

“	Not	very	cheerful	looking	,	”	was	Norman's	comment	.
“	不是	非常	快乐	寻找	,	”	曾是	诺曼的	评论	.

“看起来不太高兴，”诺曼评论道。

“ [noʊ] , ” ['ænsər] [rɔi] , “ [ʃiːz] [noʊ] ['pəːliŋ] [traʊt] - [brʊk] ;

“	No	,	”	answered	Roy	,	“	she's	no	purling	trout	-	brook	;
“	不	,	”	回答	罗伊	,	“	她是	不	檩条	鳟鱼	-	溪	;

“不，”罗伊回答说，“她可不是潺潺流淌的鳟鱼溪；

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [biː; bi][ænd; ənd][biː; bi] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ɪz] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] ['rɪvəz] [ɪn] [ə'merɪkə] .

she	couldn't	be	and	be	what	she	is	—	one	of	the	biggest	rivers	in	America	.
她	不能	是	和	是	什么	她	是	—	一	的	这	最大	河流	在	美国	.

她不可能既是她自己，又是她现在的样子——美国最大的河流之一。

〞 [ðə; ði] [bɔɪz] [drest] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [θruː] the108

〞	The	boys	dressed	and	hurried	through	the108
〞	这	男孩们	穿着	和	慌忙	通过	the108

男孩们穿好衣服，匆匆穿过108号公路。

[nuː] ['reɪlroʊd] [jaːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌdi] [bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg]['rɪvər] .

new	railroad	yards	to	the	muddy	banks	of	a	big	river	.
新的	铁路	码	到	这	浑	银行	的	一个	大的	河	.

新建的铁路货场延伸至大河泥泞的河岸边。

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] [leɪ] [æt; ət][ðer; ðər] [bæks] .

The	town	of	Athabasca	Landing	lay	at	their	backs	.
这	镇	的	阿萨巴斯卡	降落	躺	在	他们的	背部	.

阿萨巴斯卡登陆镇就在他们身后。

[ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] [ɪt'self] [wʌz; wəz][æz; əz] [kruːd] [ænd; ənd] [ˌʌnɪm'pruːvd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd]

The	riverbank	itself	was	as	crude	and	unimproved	as	if	the	place	had
这	河岸	本身	曾是	作为	原油	和	未改进	作为	如果	这	地方	有

[nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['sentər] [fɔːr; fər]['indiəns][ænd; ənd][fɜːr] [men] [fɔːr; fər] [tuː] ['hʌndrəd] [jɪrz] .

not	been	a	commercial	center	for	Indians	and	fur	men	for	two	hundred	years	.
不是	到过	一个	商业的	中心	为了	印度人	和	毛皮	男人	为了	二	百	年	.

河岸本身依然简陋不堪，仿佛这里两百年来都不是印第安人和皮毛商人的商业中心。

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'sepʃn] , [wer] , [kloʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] ,

To	the	left	there	was	an	exception	,	where	,	close	on	the	riverbank	,
到	这	左边	那里	曾是	一个	例外	,	在哪里	,	关闭	在	这	河岸	,

左侧有个例外，就在河岸边，

[waɪt] [ˌpæli'seidz] [ɪn'kloʊzd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd] ['werhaʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn]

white	palisades	inclosed	the	little	offices	and	warehouse	of	the	Northern
白色的	栅栏	封闭	这	小的	办公室	和	仓库	的	这	北方

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] .

Transportation	Company	.
运输	公司	.

北方运输公司的小型办公室和仓库被白色栅栏围了起来。

[dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['haɪər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ˌpælɪ'seɪd] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] [frʌm; frəm]

Just	beyond	this	,	a	higher	and	stronger	palisade	protected	the	riverbank	from
只是	超过	这	,	一个	更高	和	更强	栅栏	受保护	这	河岸	从

[ðə; ði] ['wɪntər] [aɪs][dʒæm] .

the	winter	ice	jam	.
这	冬天	冰	果酱	.

再往前走一点，一道更高更坚固的栅栏保护着河岸免受冬季冰塞的侵袭。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ə; eɪ] ['triːləs] [bæŋk] [ɪk'stendɪd] , [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [hwɔːvz]

To	the	right	and	down	the	river	a	treeless	bank	extended	,	devoid	of	wharves
到	这	正确的	和	向下	这	河	一个	无树	银行	扩展	,	缺乏	的	码头

[ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] .

and	buildings	.
和	建筑物	.

向右沿河而下，是一片光秃秃的河岸，没有码头，也没有建筑物。

['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [meɪn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ɪn] [ðɪs] ['oʊpən] [speɪs] ,

Opposite	the	main	portion	of	the	town	,	in	this	open	space	,
对面的	这	主要的	部分	的	这	镇	,	在	这	打开	空间	,

在城镇主要区域的对面，在这片空地上，

[ə; eɪ] ['stiːmboʊt] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɑːn] [kruːd] [weɪz] .

a	steamboat	was	approaching	completion	on	crude	ways	.
一个	汽船	曾是	接近	完成	在	原油	方式	.

一艘蒸汽船正在简陋的轨道上接近完工。

[nɪr] [ðɪs] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['eɪnʃənt] [lɔːg]['kæbinz] ,

Near	this	there	were	a	few	ancient	log	cabins	,
靠近	这	那里	是	一个	很少	古老的	日志	小木屋	,

附近有几间古老的木屋。

[juːst] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [baɪ][ðə; ði] ['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌmpəni] [æz; əz] ['wəːkʃɔps] [ænd; ənd]

used	for	generations	by	the	Hudson's	Bay	Company	as	workshops	and
用过的	为了	几代人	经过	这	哈德逊的	湾	公司	作为	研讨会	和

['stɔːhaus] .

storehouses	.
仓库	.

这里曾是哈德逊湾公司几代人的工场和仓库。

[θriː] [blɑːks] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['sɪti] [ðə; ði][oʊld][hɪ'stɔːrɪk][eɪtʃ]

Three	blocks	to	the	west	and	in	the	heart	of	the	new	city	the	old	historic	H
三	积木	到	这	西方	和	在	这	心	的	这	新的	城市	这	老的	历史性	H

. [biː] . ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪ'rɛktɪŋ] [ə; eɪ]['mɑːdərn] [sɪ'ment] [ænd; ənd] [prest] [brɪk] [stɔːr] ,

.	B	.	Company	was	then	erecting	a	modern	cement	and	pressed	brick	store	,
.	B	.	公司	曾是	然后	竖立	一个	现代的	水泥	和	按下	砖	店铺	,

往西三个街区，在新城中心地带，历史悠久的HB公司当时正在建造一座现代化的水泥和压制砖砌成的仓库。

['prɑːbəbli] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][moʊst] ['nɔːrðərn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃənz] [θrɪft] .

probably	at	the	time	the	most	northern	expression	of	civilization's	thrift	.
大概	在	这	时间	这	最多	北方	表达	的	文明的	节约	.

这可能是当时文明节俭精神在北方最显著的体现。

[stɪl] ['fɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði]['rɪvər] [swəːvd] [ɪn][ə; eɪ] [bend] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [lɔːst]

Still	farther	to	the	south	the	river	swerved	in	a	bend	to	the	east	and	lost
仍然	更远	到	这	南	这	河	急转弯	在	一个	弯曲	到	这	东方	和	丢失的

[ɪt'self] [bɪ'jɑːnd] a109

itself	beyond	a109
本身	超过	a109

再往南，河流向东拐了个弯，消失在了109号公路以外。

['dʒaɪənt] [swiːp] [ʌv; əv] [hɪlz] .

giant	sweep	of	hills	.
巨大的	扫	的	丘陵	.

连绵起伏的群山。

[nɑːt][ðə; ði] [liːst] [sə'dʒestɪv] ['ɑːbdʒekts] [ðæt] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] - ['heɪsti] [vjuː] [wɜːr; wər][ə; eɪ]

Not	the	least	suggestive	objects	that	came	within	the	two	boys	'	hasty	view	were	a
不是	这	至少	暗示性的	对象	那	来了	之内	这	二	男孩们	-	仓促	看法	是	一个

[fjuː] ['hʌdsənz] [beɪ] ['flætˌboʊt] ,

few	Hudson's	Bay	flatboats	,
很少	哈德逊的	湾	平底船	,

两个男孩匆匆瞥见的物体中，最引人注目的莫过于几艘哈德逊湾公司的平底船。

[muəd] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][hæf] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə] [prə'tekt] [ðer; ðər] [tɑːrd] [siːmz] .

moored	to	the	bank	and	half	full	of	water	to	protect	their	tarred	seams	.
系泊	到	这	银行	和	一半	满的	的	水	到	保护	他们的	焦油	接缝	.

船身系在岸边，船舱内灌满半船水，以保护涂有焦油的接缝。

[ɪn][krɑːft] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] , ['nɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔi] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [frendz] ,

In	craft	such	as	these	,	Norman	and	Roy	,	with	their	friends	,
在	工艺	这样的	作为	这些	,	诺曼	和	罗伊	,	和	他们的	朋友们	,

在这样的工艺中，诺曼和罗伊与他们的朋友们.....

[wɜːr; wər] [naʊ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈventʃər] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈfloʊɪŋ] [ˈswɪftli] [baɪ][ðem; ðəm] ,

were	now	about	to	venture	forth	on	the	river	flowing	swiftly	by	them	,
是	现在	关于	到	风险投资	前进	在	这	河	流动	迅速地	经过	他们	,

他们即将冒险踏上从他们身边湍急流过的河流。

[ænd; ənd][nɑːt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [nuː] [ˈstiːmboʊt] [wʌz; wəz][æz; əz] [əˈtræktɪv] [æz; əz] [ðiːz] [hɪˈstɔːrɪk] “

and	not	even	the	new	steamboat	was	as	attractive	as	these	historic	“
和	不是	甚至	这	新的	汽船	曾是	作为	吸引人的	作为	这些	历史性	“

[ˈstɜːrdʒən] [ˈhedz] .

sturgeon	heads	.
鲟	头部	.

即使是新汽船也比不上这些具有历史意义的“鲟鱼头”。

” [ˈɔːlsoʊ] , [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [ˈdɪstəns] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɪvərbæŋk] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [kɜːrvd] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] ,

”	Also	,	in	the	far	distance	,	on	the	riverbank	where	it	curved	toward	the	east	,
”	还	,	在	这	远的	距离	,	在	这	河岸	在哪里	它	弯曲	朝向	这	东方	,

“此外，在远处，在河岸边，河水向东弯曲的地方，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ædˈventʃəəz] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [θɪn] [smoʊk] [ʌv; əv][kæmp][fairz] [wer] [ə; eɪ] [fjuː]

the	young	adventurers	could	make	out	the	thin	smoke	of	camp	fires	where	a	few
这	年轻的	冒险者	可以	制作	出去	这	薄的	抽烟	的	营	火灾	在哪里	一个	很少

[tents] [ænd; ənd][bɑːrk] [ʃæks] [mɑːrkt] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][ˈindiəns] .

tents	and	bark	shacks	marked	the	settlement	of	the	river	Indians	.
帐篷	和	吠	棚屋	标记	这	沉降	的	这	河	印度人	.

年轻的冒险家们隐约看到营地里冒出的淡淡炊烟，那里有几顶帐篷和几间树皮小屋，那是河边印第安人的定居点。

[hɪr] [ðeɪ] [nuː] - [ænd; ənd][lɑː] [ˈbaɪtʃi] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] .

Here	they	knew	Moosetooth	and	La	Biche	had	passed	the	night	.
这里	他们	知道	-	和	拉	比奇	有	通过了	这	夜晚	.

他们知道 Moosetooth 和 La Biche 昨晚都在这里过夜。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈhaʊəlz] [prɪˈdɪkʃn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz] [ˈfʊli] [kənˈfɜːrmd] .

Colonel	Howell's	prediction	as	to	the	breakfast	was	fully	confirmed	.
上校	豪威尔的	预言	作为	到	这	早餐	曾是	完全	确认的	.

霍威尔上校对早餐的预测完全得到了证实。

[ˈæftər] [ðɪs] , [ˈriːəl] [ækˈtɪvəti] [bɪˈgæn] [æt; ət] [wʌns] .

After	this	,	real	activity	began	at	once	.
后	这	, 真实的		活动	开始	在	一次	.

此后，真正的活动立即开始了。

[ˈnɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,

Norman	and	Roy	knew	that	they	had	reached	the	end	of	civilization	,
诺曼	和	罗伊	知道	那	他们	有	达到	这	结尾	的	文明	,

诺曼和罗伊知道，他们已经到达了文明的尽头。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈbændənd] [ˈsɪti] [kloʊðz] .

and	had	already	abandoned	city	clothes	.
和	有	已经	弃	城市	衣服	.

他已经弃穿了都市服饰。

[bəuθ][ðə; ði] [bɔɪz] [əˈpɪrd] [ɪn] [ˈstetsn] [hæts] , [ˈflænl] [ˈʃɜːts] , [belts] , [ænd; ənd][hæf] - [leŋkθ; leŋθ]

Both	the	boys	appeared	in	Stetson	hats	,	flannel	shirts	,	belts	,	and	half	-	length
两个都	这	男孩们	出现	在	斯泰森	帽子	,	绒布	衬衫	,	腰带	,	和	一半	-	长度

[ˈwɔːtərpruːf] [ʃuːz] .

waterproof	shoes	.
防水的	鞋	.

两个男孩都戴着斯泰森毡帽，穿着法兰绒衬衫、皮带和半筒防水鞋。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈhaʊəl] [meɪd] [noʊ] [tʃeɪndʒ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [bluː] [ˈflænl] [ʃɜːrt] .

Colonel	Howell	made	no	change	other	than	to	put	on	a	blue	flannel	shirt	.
上校	豪厄尔	制成	不	改变	其他	比	到	放	在	一个	蓝色的	绒布	衬衫	.

霍威尔上校除了换上一件蓝色法兰绒衬衫外，没有做任何改变。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊnt] [meɪd] [ə; eɪ] [mɔːr] [pɔːr'tentəs] [dɪ'spleɪ] .

The	young	Count	made	a	more	portentous	display	.
这	年轻的	数数	制成	一个	更多的	不祥的	展示	.

这位年轻的伯爵做出了一个更具预兆性的举动。

[wen] he110

When	he110
什么时候	he110

当他110

[rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['æftər] ['brekfəst] , [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [sɔːft] [laɪt] [hæt] ,

rejoined	the	others	after	breakfast	,	he	wore	a	soft	light	hat	,
重新加入	这	其他的	后	早餐	,	他	穿着	一个	柔软的	光	帽子	,

早餐后，他戴着一顶柔软轻便的帽子，与其他人会合。

[ðə; ði] [waɪd] [brɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [flæpt] [moʊst] [ˌpɪktʃə'reskli] .

the	wide	brim	of	which	flapped	most	picturesquely	.
这	宽的	帽檐	的	哪个	拍打	最多	风景如画	.

宽大的帽檐随风飘动，姿态优美。

[hɪz; ɪz] [buːts] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pə'rizjən] [ɪ'kwestriən] , [haɪ] - [hiːld] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

His	boots	were	those	of	a	Parisian	equestrian	,	high	-	heeled	like	those	of	a
他的	靴子	是	那些	的	一个	巴黎人	马术	,	高的	-	高跟鞋	喜欢	那些	的	一个

['kaʊbɔɪ] ,

cowboy	,
牛仔	,

他的靴子是巴黎骑手的那种，鞋跟又高又尖，像牛仔的靴子一样。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] ['vaːniʃt] [blæk] ['leðər] .

but	of	varnished	black	leather	.
但	的	涂漆	黑色的	皮革	.

但却是涂有清漆的黑色皮革。

[hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [dɑːrk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['beltɪd] [koʊt] ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm] [trimli] .

His	clothing	was	dark	,	and	the	belted	coat	fitted	him	trimly	.
他的	衣服	曾是	黑暗的	,	和	这	系带	外套	适配	他	修剪整齐	.

他身穿深色衣服，系着腰带的大衣很合身。

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [left] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [gɪv] ['ɔːrdərz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kɑːrz] ,

Colonel	Howell	left	at	once	to	give	orders	about	the	placing	of	his	cars	,
上校	豪厄尔	左边	在	一次	到	给	订单	关于	这	放置	的	他的	汽车	,

霍威尔上校立即动身去下达关于车辆停放的命令。

[ænd; ənd] ['nɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔi] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp] [tuː; tə] [faɪnd]

and	Norman	and	Roy	were	dispatched	to	the	Indian	camp	to	find
和	诺曼	和	罗伊	是	已派出	到	这	印度	营	到	寻找

- [ænd; ənd] [lɑː] ['baɪtʃi] ,

Moosetooth	and	La	Biche	,
-	和	拉	比奇	,

于是，诺曼和罗伊被派往印第安人营地寻找穆斯图斯和拉比什。

[huː] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [goʊ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['flætˌboʊt]

who	were	to	go	a	short	distance	up	the	river	and	bring	the	waiting	flatboats
WHO	是	到	去	一个	短的	距离	向上	这	河	和	带来	这	等待	平底船

[daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [freɪt] [kɑːrz] .

down	to	a	point	opposite	the	freight	cars	.
向下	到	一个	观点	对面的	这	货运	汽车	.

他们将沿河向上游走一小段距离，然后将等候的平底船开到货车对面的地点。

[ðɪs] ['duːti] [ə'pɪrd] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [jʌŋ] - [ænd; ənd][hiː; hi] ['tʃɪrfəli] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz]

This	duty	appeared	to	interest	young	Zept	and	he	cheerfully	joined	the	other	boys
这	责任	出现	到	兴趣	年轻的	-	和	他	愉快地	加入	这	其他	男孩们

[ɪn][ðer; ðər][tæsk] .

in	their	task	.
在	他们的	任务	.

这项任务似乎引起了小泽普的兴趣，他兴高采烈地和其他男孩一起完成了这项任务。

['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [nuː] ['stiːmboʊt] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['nɔɪziːɚ] [hoʊ'tel] ,

Opposite	the	new	steamboat	they	passed	a	larger	and	noisier	hotel	,
对面的	这	新的	汽船	他们	通过了	一个	更大的	和	更嘈杂	酒店	,

在新建的汽船对面，他们经过了一家更大更吵闹的酒店。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] ['meni] ['kjʊriəs] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , ['meni] [ʌv; əv]

in	front	of	which	were	collected	many	curious	people	of	the	country	,	many	of
在	正面	的	哪个	是	集	许多	好奇的	人们	的	这	国家	,	许多	的

[huːm] [wɜːr; wər]['leɪzi] - ['lʊkɪŋ] ,

whom	were	lazy	-	looking	,
谁	是	懒惰的	-	寻找	,

在它前面聚集了许多来自全国各地好奇的人，其中许多人看起来很懒散。

['slʌv(ə)nli] - [gɑːrbd] [hæf] - [briːdz] .

slovenly	-	garbed	half	-	breeds	.
邋遢的	-	盛装	一半	-	品种	.

衣衫褴褛的混血儿。

[jʌŋ] - [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] , [spoʊk] ['dʒoʊviəli][tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ]

Young	Zept	was	full	of	animation	,	spoke	jovially	to	any	one	who	caught	his	eye
年轻的	-	曾是	满的	的	动画片	,	辐	兴高采烈地	到	任何	一	WHO	捕捉	他的	眼睛

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

年轻的泽普特活力四射，对任何吸引他目光的人都热情地交谈，而且

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,

although	it	was	early	in	the	day	,
虽然	它	曾是	早期的	在	这	天	,

虽然时间尚早，

[sə'dʒestɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] [stɑːp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][bɑːr] [ruːm] .

suggested	that	his	young	friends	stop	with	him	in	the	bar	room	.
建议	那	他的	年轻的	朋友们	停止	和	他	在	这	酒吧	房间	.

他建议他的年轻朋友们和他一起去酒吧。

[bʌt; bət] ['nɔːrmən] [ænd; ənd] ['rɔɪz] [hoʊl] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][tæsk] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

But	Norman	and	Roy's	whole	interest	was	in	the	task	before	them	and
但	诺曼	和	罗伊的	所有的	兴趣	曾是	在	这	任务	前	他们	和

[wen] they111

when	they111
什么时候	they111

但诺曼和罗伊的全部兴趣都集中在他们面前的任务上，当他们111

[sɔː] [ðə; ði] [kaʊnt] [ə'brʌptli] [sə'luːt] [ə; eɪ] [red] - ['dʒækitid;] ['maʊntɪd] [pə'liːsmən] [huː] [wʌz; wəz]

saw	the	Count	abruptly	salute	a	red	-	jacketed	mounted	policeman	who	was
锯	这	数数	突然	礼炮	一个	红色的	-	套	安装	警察	WHO	曾是

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] ,

standing	in	the	door	of	the	hotel	,
常设	在	这	门	的	这	酒店	,

伯爵突然向站在酒店门口的一名身穿红色制服的骑警敬礼。

[ðeɪ] ['hɜːrid] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][fɔːr'mæləti][ʌv; əv] [dɪ'klaɪnɪŋ] ['pɔlz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

they	hurried	on	without	even	the	formality	of	declining	Paul's	invitation	.
他们	慌忙	在	没有	甚至	这	正式	的	下降	保罗的	邀请	.

他们甚至没有礼貌地拒绝保罗的邀请，就匆匆离开了。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][oʊld] ['stiəzmən] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] , [ðə; ði] [kaʊnt] [wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər]

By	the	time	the	old	steersmen	had	been	found	,	the	Count	was	out	of	their
经过	这	时间	这	老的	舵手	有	到过	成立	,	这	数数	曾是	出去	的	他们的

[maɪndz] .

minds	.
思想	.

等找到那几个老舵手时，伯爵已经疯了。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] [wʌz; wəz] ['stɪki] [wɪð; wɪθ] [mʌd] ,

Although	the	riverbank	was	sticky	with	mud	,
虽然	这	河岸	曾是	黏	和	泥	,

虽然河岸上满是黏糊糊的泥浆，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] ['krɪspnəs] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] [fɑːg] [hæd; həd]

there	was	an	exhilarating	crispness	in	the	air	and	the	river	fog	had
那里	曾是	一个	令人振奋	脆度	在	这	空气	和	这	河	多雾路段	有

[naʊ] ['dɪsə'pɪrd] .

now	disappeared	.
现在	消失	.

空气中弥漫着令人心旷神怡的清爽，河面上的雾气也消散了。

[led] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['indiəns] , [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ə; eɪ][hæf] [maɪl] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .

Led	by	the	two	Indians	,	the	boys	made	their	way	a	half	mile	up	the	river	.
引领	经过	这	二	印度人	,	这	男孩们	制成	他们的	方式	一个	一半	英里	向上	这	河	.

在两名印第安人的带领下，男孩们沿着河向上游走了半英里。

[hɪr] , [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [kliːn] [bæŋk] , [stʊd] [ðə; ði][bɪg] [red] ['rɪvər] ['werhaʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . [biː] .

Here	,	on	a	high	clean	bank	,	stood	the	big	red	river	warehouse	of	the	H	.	B	.
这里	,	在	一个	高的	干净的	银行	,	站立	这	大的	红色的	河	仓库	的	这	H	.	B	.

['kʌmpəni] .

Company	.
公司	.

这里，在一处高高的、干净的河岸上，矗立着HB公司的大型红色河边仓库。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪloʊ] [bʊʃɪz] ['ɑːpəzɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [nuː] “ ['stɜːrdʒən] ['hedz] ,

Among	the	willow	bushes	opposite	it	was	a	fleet	of	new	“	sturgeon	heads	,
之中	这	柳	灌木丛	对面的	它	曾是	一个	舰队	的	新的	“	鲟	头部	,

对面柳树丛中，有一片崭新的“鲟鱼头”，

” [ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðiːz] , [tuː] ['boʊts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ə'saɪd][fɔːr; fər]['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] .

”	and	just	below	these	,	two	boats	that	had	been	put	aside	for	Colonel	Howell	.
”	和	只是	以下	这些	,	二	船	那	有	到过	放	旁边	为了	上校	豪厄尔	.

而就在这些船的下方，是为豪威尔上校预留的两艘船。

[frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [nɪr] [ðə; ði] ['werhaʊs] [ðə; ði] [tuː] ['indiəns] [prə'duːst] [ə; eɪ] [pʌmp]

From	among	the	bushes	near	the	warehouse	the	two	Indians	produced	a	pump
从	之中	这	灌木丛	靠近	这	仓库	这	二	印度人	生产	一个	泵

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] [tʊk] [tɜːrnz][ɪn] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][hæf]

and	then	for	two	hours	took	turns	in	drawing	the	water	from	the	half
和	然后	为了	二	小时	采取	转弯	在	绘画	这	水	从	这	一半

[səb'mɜːrdʒd] ['boʊts] .

submerged	boats	.
湮	船	.

两名印第安人从仓库附近的灌木丛中取出一台水泵，然后轮流花了两个小时从半淹没的船只中抽水。

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [nuːn] ,
Just **before** **noon** **,**
只是 前 中午 ,

临近中午时分

- ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] [boʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['stɪrɪŋ]
Moosetooth **taking** **his** **place** **in** **the** **stern** **of** **the** **rear** **boat** **with** **a** **small** **steering**
- 采取 他的 地方 在 这 船尾 的 这 后部 船 和 一个 小的 转向
[ɔːr] ,
oar **,**
桨 ,

穆斯图斯拿着一根小桨，站在后船的船尾。

[lɑː] ['baɪtʃi] ['luːsnd] [ðə; ði][krɑːft][ænd; ənd] ['nɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔi] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər][fɜːrst] ['vɔɪɪdʒ]
La **Biche** **loosened** **the** **craft** **and** **Norman** **and** **Roy** **were** **on** **their** **first** **voyage**
拉 比奇 松动 这 工艺 和 诺曼 和 罗伊 是 在 他们的 第一的 航程
[ɪn][ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk] ['flætˌboʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæθəˈbæskə] .
in **the** **historic** **flatboat** **of** **the** **Athabasca** **.**
在 这 历史性 平底船 的 这 阿萨巴斯卡 .

拉比什松开了船舷，诺曼和罗伊开始了他们乘坐历史悠久的阿萨巴斯卡平底船的首次航行。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊt] [ðə; ði] [skɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vetərən] ['rivəmən] [əˈlaʊd] [ðə; ði]
It **was** **curious** **to** **note** **the** **skill** **with** **which** **the** **veteran** **riverman** **allowed** **the**
它 曾是 好奇的 到 笔记 这 技能 和 哪个 这 老将 河人 允许 这
['kɜːrənt] to112
current **to112**
当前的 to112

令人惊讶的是，这位经验丰富的河道航行者竟然能如此巧妙地让水流达到112。

['kæri] [hɪz; ɪz] ['boʊts] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] ,
carry **his** **boats** **on** **their** **way** **,**
携带 他的 船 在 他们的 方式 ,

护送他的船只继续前行，

[ænd; ənd][ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪnəli] [drɔːn] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ['ɑːpəzɪt]
and **the** **ease** **with** **which** **they** **were** **finally** **drawn** **in** **to** **the** **bank** **opposite**
和 这 舒适 和 哪个 他们 是 最后 绘制 在 到 这 银行 对面的
[ðə; ði] [freɪt] [kɑːrz] .
the **freight** **cars** **.**
这 货运 汽车 .

他们最终轻而易举地被拉进了货车对面的银行。

[rɔi] [prəˈpoʊzd] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [fɔːr; fər] ['kliːnɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [mʌd] , [bʌt; bət][oʊld][lɑː] ['baɪtʃi]
Roy **proposed** **to** **secure** **a** **shovel** **for** **cleaning** **out** **the** **mud** **,** **but** **old** **La** **Biche**
罗伊 建议的 到 安全的 一个 铲 为了 打扫 出去 这 泥 , 但 老的 拉 比奇
[læft] .
laughed **.**
笑了 .

罗伊提议弄把铲子来清理泥土，但老拉比什却笑了。

“ [ðə; ði] [sʌn] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [hiː; hi] ['gɔɪn] - [duː][dæt] .
“ **The** **sun** **,** **”** **he** **said** **,** **“** **he** **goin** **'** **do** **dat** **.**
“ 这 太阳 , ” 他 说 , “ 他 去 - 做 数据 .

“太阳，”他说，“它会那样做。”

” [nɪr] [ðə; ði] ['lændɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] ,
” **Near** **the** **landing** **,** **as** **the** **boys** **returned** **to** **the** **hotel** **,**
” 靠近 这 降落 , 作为 这 男孩们 返回 到 这 酒店 ,

“男孩们返回酒店时，就在码头附近，

[ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

they	discovered	a	thing	they	had	not	noticed	in	the	morning	.
他们	发现	一个	事物	他们	有	不是	注意到	在	这	早晨	.

他们发现了一件早上没注意到的事情。

[ə; eɪ] ['grɪzld] “ [bəp'tɪst] , ” [æz; əz] ['nɔːrmən] [laɪkt] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [iːtʃ] ['ɪndiən] , [wʌz; wəz] ['bɪzi]

A	grizzled	“	Baptiste	,	”	as	Norman	liked	to	designate	each	Indian	,	was	busy
一个	斑白	“	巴蒂斯特	,	”	作为	诺曼	喜欢	到	指定	每个	印度	,	曾是	忙碌的

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [drɔː] [naɪf] ,

with	a	draw	knife	,
和	一个	画	刀	,

一个满脸胡茬的“巴蒂斯特”（诺曼喜欢这样称呼每个印第安人）正忙着摆弄一把削刀。

[ə; eɪ]['tʃɪz(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːl] , ['fɪnɪʃɪŋ] ['stɪrɪŋ] [ɔːrz; oʊrz] .

a	chisel	and	a	maul	,	finishing	steering	oars	.
一个	凿	和	一个	打伤	,	精加工	转向	桨	.

凿子和木槌，用来完成舵桨的制作。

[ðiːz] [ɪ'nɔːrməs] ['ɑːbdʒekts] [ri'zembld] ['telɪgræf] [poʊlz] , ['biːɪŋ] [ʌv; əv][paɪn] ['tɪmbər] ,

These	enormous	objects	resembled	telegraph	poles	,	being	of	pine	timber	,
这些	巨大的	对象	类似	电报	杆子	,	存在	的	松树	木材	,

这些巨大的物体形似电线杆，由松木制成。

['slaɪtli] ['flætnd] [æt; ət][wʌn] [end][tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv][æn; ən] [ɔːr] ,

slightly	flattened	at	one	end	to	resemble	the	blade	of	an	oar	,
轻微地	扁平的	在	一	结尾	到	类似	这	刀刃	的	一个	桨	,

一端略扁平，形似船桨的桨叶。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [kʌt] [daʊn] ['ɪntuː] [lɔːŋ] ['hændlz] [ðæt] [ðə; ði]['juːzər] [maɪt] [klæsp]

and	at	the	other	end	cut	down	into	long	handles	that	the	user	might	clasp
和	在	这	其他	结尾	切	向下	进入	长的	把手	那	这	用户	可能	搭扣

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [hændz] .

with	his	two	hands	.
和	他的	二	双手	.

另一端则切成长柄，供使用者双手握持。

[wen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] ['rʌfli] [trɪmd] [ðiːz] ['dʒaɪənt][ɔːrz; oʊrz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv]

When	the	Indian	had	roughly	trimmed	these	giant	oars	,	with	the	help	of
什么时候	这	印度	有	大致	修剪过的	这些	巨大的	桨	,	和	这	帮助	的

[æn; ən] [ə'sɪstənt] ,

an	assistant	,
一个	助手	,

印第安人在助手的帮助下，粗略地修剪了这些巨大的船桨后，

[huː] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] ['duːti] [ɪk'sept] [tuː; tə] [pʌf] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrd]

who	in	the	meantime	seemed	to	have	no	other	duty	except	to	puff	his	charred
WHO	在	这	与此同时	似乎	到	有	不	其他	责任	除了	到	噗	他的	烧焦的

[blæk] [paɪp] ,

black	pipe	,
黑色的	管道	,

与此同时，他似乎除了抽着他那烧焦的黑色烟斗之外，没有其他任何事可做。

[ðə; ði][oʊld] “ [bəp'tɪst] ” ['bæləns] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] .

the	old	“	Baptiste	”	balanced	the	piece	of	timber	on	a	rock	.
这	老的	“	巴蒂斯特	”	均衡	这	片	的	木材	在	一个	岩石	.

老“巴蒂斯特”把那块木头放在一块石头上保持平衡。

['kerfəli] ['testɪŋ] [ðə; ði][spɑːr] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][ðə; ði][ɪg'zækt] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] ,

Carefully	testing	the	spar	,	in	order	to	get	the	exact	point	of	equilibrium	,
小心	测试	这	斯帕	,	在	命令	到	得到	这	精确的	观点	的	平衡	,

仔细测试桅杆，以获得准确的平衡点。

[ðə; ði] [ɔːr] ['meɪkər] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [rek'tæŋgjələr] [hoʊl] [θruː] [ðə; ði][sɪks] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] ['tɪmbər] .

the	oar	maker	then	made	a	rectangular	hole	through	the	six	inches	of	timber	.
这	桨	制造商	然后	制成	一个	矩形的	洞	通过	这	六	英寸	的	木材	.

制桨匠随后在六英寸长的木头上凿出一个矩形孔。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ˌʌndər'stʊd] . -

The	two	boys	understood	.	113
这	二	男孩们	理解	.	-

两个男孩都明白了。113

[æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['flætˌboʊt][ə; eɪ] [stiːl] [pɪn] [ɪk'stendɪd] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]

At	the	rear	of	each	flatboat	a	steel	pin	extended	seven	or	eight	inches	above	the
在	这	后部	的	每个	平底船	一个	钢	别针	扩展	七	或者	八	英寸	多于	这

['wʊdwɜːrk] .

woodwork	.
木工	.

每艘平底船的尾部都有一根钢销从木结构上方伸出七八英寸。

[wen] [ðɪs] [pɪn][wʌz; wəz] [θrʌst] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ɔːr] , [ðə; ði] [greɪt] [swiːp] [hʌŋ]

When	this	pin	was	thrust	through	the	hole	in	the	oar	,	the	great	sweep	hung
什么时候	这	别针	曾是	推力	通过	这	洞	在	这	桨	,	这	伟大的	扫	悬挂

['ɔːlmoʊst] ['bælənst] ,

almost	balanced	,
几乎	均衡	,

当这根销钉穿过桨上的孔时，巨大的桨叶几乎保持着平衡悬空。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stiəzmən] [huː] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [ʌn'wiːldi] [krɑːft] [fɔːrst] [ðə; ði] [bleɪd]

and	the	steersman	who	used	it	to	guide	the	unwieldy	craft	forced	the	blade
和	这	舵手	WHO	用过的	它	到	指导	这	笨重	工艺	强制	这	刀刃

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːr] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

of	the	oar	back	and	forth	against	the	current	with	the	force	of	his	body	.
的	这	桨	后退	和	前进	反对	这	当前的	和	这	力量	的	他的	身体	.

掌舵者用身体的力量，使桨叶逆水流来回摆动，以此来控制这艘笨重的船。

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [lɪft] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] .

The	boys	found	it	almost	impossible	to	lift	one	of	the	oars	.
这	男孩们	成立	它	几乎	不可能的	到	举起	一	的	这	桨	.

男孩们发现几乎不可能举起其中一支桨。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [naʊ] , ” [pæntid] [rɔi] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [triː] - [laɪk] [swiːp] ,

“	I	can	see	now	,	”	panted	Roy	,	as	he	looked	over	the	tree	-	like	sweep	,
“	我	能	看	现在	,	”	喘息	罗伊	,	作为	他	看起来	超过	这	树	-	喜欢	扫	,

“我现在能看见了，”罗伊喘着气说，他望着那片树状的草地。

“ [wer] [ɪk'spɪriəns] [kʌmz] [ɪn] . ” -

“	where	experience	comes	in	.	”	114
“	在哪里	经验	来	在	.	”	-

“经验就发挥作用了。”114

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[kaʊnt] - [meɪks] [hɪm'self] [noʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ]

COUNT	ZEPT	MAKES	HIMSELF	KNOWN	AT	THE	LANDING
数数	-	制作	他自己	已知	在	这	降落

泽普特伯爵在码头现身

[æt; ət][ðə; ði] [nuːn] [miːl] , [kaʊnt] - [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ]

At	the	noon	meal	,	Count	Zept	reported	that	Athabasca	Landing	was	certainly	a
在	这	中午	一顿饭	,	数数	-	据报道	那	阿萨巴斯卡	降落	曾是	当然	一个

[lɪv; laɪv] [taʊn] .

live	town	.
居住	镇	.

午餐时，泽普特伯爵报告说，阿萨巴斯卡登陆点确实是一个热闹的城镇。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][mæn][ɪn] [taʊn] ,

He	explained	that	he	had	met	the	most	important	man	in	town	,
他	解释	那	他	有	遇见	这	最多	重要的	男人	在	镇	,

他解释说，他遇到了镇上最重要的人。

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntɪd] [pə'liːs] ,

the	sergeant	of	the	mounted	police	,
这	军士	的	这	安装	警察	,

骑警队的警长

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['mɜːtʃənts] .

and	that	he	had	been	introduced	to	many	of	the	influential	merchants	.
和	那	他	有	到过	介绍	到	许多	的	这	有影响	商人	.

他还被介绍认识了许多有影响力的商人。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [stɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɛvɪlɔn] ['frɛrz, 'friːrz][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt]

He	had	examined	the	store	of	the	Revillon	Freres	and	was	somewhat
他	有	检查	这	店铺	的	这	雷维隆	兄弟	和	曾是	有些

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [blæk] [fɑːks] [skɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst]

disappointed	in	his	inability	to	secure	a	black	fox	skin	which	he	had	promised
失望的	在	他的	无力	到	安全的	一个	黑色的	狐狸	皮肤	哪个	他	有	承诺

[tuː; tə] [send] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

to	send	to	his	sister	.
到	发送	到	他的	姐姐	.

他查看了雷维隆兄弟的商店，但未能买到他答应寄给妹妹的黑狐皮，这让他有些失望。

[ðə; ði] [rɛvɪlɔn] ['frɛrz, 'friːrz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌmpəni] ,

The	Revillon	Freres	being	the	well	-	known	rival	of	the	Hudson's	Bay	Company	,
这	雷维隆	兄弟	存在	这	出色地	-	已知	竞争对手	的	这	哈德逊的	湾	公司	,

雷维隆兄弟公司是哈德逊湾公司的著名竞争对手，

[jʌŋ] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌdsənz] [beɪ] [stɔːr] ,

young	Zept	in	his	disappointment	had	also	gone	to	the	Hudson's	Bay	store	,
年轻的	-	在	他的	失望	有	还	已消失	到	这	哈德逊的	湾	店铺	,

失望的泽普特先生也去了哈德逊湾百货商店。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['iːkwəli] [ˌʌnsək'sesfl] , [ɔːl'ðoʊ] [æt; ət][bəuθ] ['pleɪsɪz] [hiː; hi] [sɔː]

but	there	he	had	been	equally	unsuccessful	,	although	at	both	places	he	saw
但	那里	他	有	到过	同样地	不成功	,	虽然	在	两个都	地方	他	锯

['plenti] [ʌv; əv] [beɪl] [skɪnz] .

plenty	of	baled	skins	.
很多	的	打包	皮肤	.

但他在那里也同样没有成功，尽管在这两个地方他都看到了大量的捆扎好的兽皮。

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [læft] .

Colonel	Howell	laughed	.
上校	豪厄尔	笑了	.

霍威尔上校笑了。

“ [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

“	My	dear	boy	,	”	he	explained	,
“	我的	亲爱的	男生	,	”	他	解释	,

“我亲爱的孩子，”他解释道。

" [fəːz][duː][nɑːt][goʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['baɪərz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

"	furs	do	not	go	looking	for	buyers	in	this	part	of	the	world	.
"	毛皮	做	不是	去	寻找	为了	买家	在	这	部分	的	这	世界	.

"在这个地区，皮草不会主动寻找买家。"

[ˌɪnɪk'spɪriənst] ['trævəlɝz, 'trævlɝz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] idea115

Inexperienced	travelers	seem	to	have	the	idea115
缺乏经验	旅行者	似乎	到	有	这	idea115

缺乏经验的旅行者似乎有这种想法115

[ðæt] ['indiəns][stænd] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnərz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [sel] [fɑːks] [skɪnz] .

that	Indians	stand	around	on	the	corners	waiting	to	sell	fox	skins	.
那	印度人	站立	大约	在	这	角落	等待	到	卖	狐狸	皮肤	.

印第安人站在街角等着卖狐狸皮。

[skɪnz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [rer] [fɔːr; fər] [ðæt] [naʊ] [ænd; ənd] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,

Skins	are	getting	to	be	too	rare	for	that	now	and	,	believe	me	,
皮肤	是	获得	到	是	也	稀有的	为了	那	现在	和	,	相信	我	,

现在皮肤太稀有了，没必要这么做了，而且，相信我，

[ðə; ði][fɜːr] ['kʌmpəniz] [get][ðer; ðər] [aɪ] [ɑːn][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['trævələr][kæn; kən] .

the	fur	companies	get	their	eye	on	them	before	the	traveler	can	.
这	毛皮	公司	得到	他们的	眼睛	在	他们	前	这	游客	能	.

皮草公司抢在旅行者之前盯上了他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [peɪ] [ɔːl] [ðeə(r)] [wɜːrθ] . "

And	the	companies	pay	all	they're	worth	.	"
和	这	公司	支付	全部	它们是	值得	.	"

而且这些公司支付了他们应得的全部薪水。"

" ['eniweɪ] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [kaʊnt] ,

"	Anyway	,	"	remarked	the	Count	,
"	反正	,	"	评论	这	数数	,

"总之，"伯爵说道，

" [aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [smɔːl] [ˌeɪ'tiːn] - [fʊt] [kə'nuː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv]

"	I	can	get	a	small	eighteen	-	foot	canoe	for	a	hundred	and	twenty	-	five
"	我	能	得到	一个	小的	十八	-	脚	独木舟	为了	一个	百	和	二十	-	五

['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

dollars	.
美元	.

"我花一百二十五美元就能买到一艘十八英尺长的独木舟。"

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['betər] [bai] [wʌn] ?

Don't	you	think	I'd	better	buy	one	?
不	你	思考	ID	更好的	买	一	?

你不觉得我最好买一个吗?

[ðə; ði][eɪtʃ] . [biː] . ['kʌmpəni] [hæz; həz][sʌm; səm][faɪn] [wʌnz] — [ðə; ði][kaɪnd][ðə; ði] ['maʊntɪd] [pə'liːs] [juːz] .

The	H	.	B	.	Company	has	some	fine	ones	—	the	kind	the	mounted	police	use	.
这	H	.	B	.	公司	有	一些	美好的	一个	—	这	种类	这	安装	警察	使用	.

HB公司有一些非常好的——就是骑警使用的那种。

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɑːrk][wʌn] .

I	was	looking	for	a	bark	one	.
我	曾是	寻找	为了	一个	吠	一	.

我当时在找树皮的。

" ['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [læft] [ə'gen] .

"	Even	the	boys	smiled	at	this	and	Colonel	Howell	laughed	again	.
"	甚至	这	男孩们	微笑	在	这	和	上校	豪厄尔	笑了	再次	.

"就连男孩们都笑了，霍威尔上校又笑了。"

“ ['indiəns][dəunt] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [bɑ:rk] [kə'nu:z] ['eni] [mɔ:r] , ” [hi:; hi] ['ænsər] .

“	Indians	don't	trouble	to	make	bark	canoes	any	more	,	”	he	answered	.
”	印度人	不	麻烦	到	制作	吠	独木舟	任何	更多的	,	”	他	回答	.

“印第安人现在都不费劲做树皮独木舟了，”他回答说。

“ [ðæt] [ɪz] , [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [baɪ] [ə; eɪ] [gʊd] ['si:dər] [boʊt] .

“	That	is	,	when	they	can	buy	a	good	cedar	boat	.
”	那	是	,	什么时候	他们	能	买	一个	好的	雪松	船	.

“也就是说，当他们能够买到一艘好的雪松木船的时候。”

[ænd; ənd][nekst][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['praɪzɪz][hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [boʊt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]['fæməli] .

And	next	to	his	blanket	,	the	Indian	prizes	his	wooden	boat	above	his	family	.
和	下一个	到	他的	毯子	,	这	印度	奖品	他的	木制的	船	多于	他的	家庭	.

除了毯子，印第安人最珍视的莫过于他的木船，甚至超过了家人。

[bʌt; bət][dəunt] ['bɑ:ðər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kə'nu:] .

But	don't	bother	about	a	canoe	.
但	不	打扰	关于	一个	独木舟	.

但别费心去找独木舟了。

- [hæz; həz][wʌn] [ðæt] [wi:l] ['kæri] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ][ju: 'es][ænd; ənd] [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ]

Moosetooth	has	one	that	we'll	carry	down	the	river	with	us	and	I've	got	a
-	有	一	那	出色地	携带	向下	这	河	和	我们	和	我已经	得到	一个

[gʊd] [wʌn][æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt] .

good	one	at	the	Fort	.
好的	一	在	这	堡	.

穆斯图斯有一个，我们会带着它顺流而下；我在堡垒里也有一个不错的。

[dəunt] [baɪ] ['eniθɪŋ] .

Don't	buy	anything	.
不	买	任何事物	.

什么都别买。

[aɪm] ['baɪɪŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] .

I'm	buying	enough	for	all	of	us	.
我是	购买	足够的	为了	全部	的	我们	.

我买的量足够我们所有人用。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊnt] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,

”	But	the	Count	could	not	resist	the	temptation	and	later	in	the	day	,
”	但	这	数数	可以	不是	抵抗	这	诱惑	和	之后	在	这	天	,

“但伯爵最终还是抵挡不住诱惑，当天晚些时候，

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ,

when	the	boys	saw	him	,
什么时候	这	男孩们	锯	他	,

男孩们看到他时

[hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['sɑ:rdʒənt][ʌv; əv] [pə'li:s] [wɜ:r; wər] [i:tʃ] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['haɪli] [im'brɔidəd] [per]

he	and	the	sergeant	of	police	were	each	wearing	a	highly	embroidered	pair
他	和	这	军士	的	警察	是	每个	穿着	一个	高度	绣花	一对

[ʌv; əv] ['gɔ:ntlɪts] [ðæt] [pɔ:l] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [stɔ:r] . -

of	mooseskin	gauntlets	that	Paul	had	found	in	a	trading	store	.	116
的	驼鹿皮	护手	那	保罗	有	成立	在	一个	贸易	店铺	.	-

他和那位警长都戴着一副绣花精美的驼鹿皮手套，那是保罗在一家旧货店里找到的。[116]

[pɔ:l] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ðɪs] [nu:] [frend] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]

Paul	had	been	in	the	company	of	this	new	friend	most	of	the	day	and	it
保罗	有	到过	在	这	公司	的	这	新的	朋友	最多	的	这	天	和	它

[wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði][bɪg][hoʊ'tel] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] .

was	apparent	that	they	had	been	to	the	big	hotel	more	than	once	.
曾是	明显	那	他们	有	到过	到	这	大的	酒店	更多的	比	一次	.

保罗今天大部分时间都和这位新朋友在一起，很明显，他们不止一次去过那家大酒店。

['æftər] ['dɪnər] , [ðə; ði] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɪlɪŋ] [mə'ʃi:nəri] , [ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]

After	dinner	,	the	unloading	of	the	drilling	machinery	,	the	engine	and	the
后	晚餐	,	这	卸货	的	这	钻孔	机械	,	这	引擎	和	这

['erʃɪp] [kreɪts] [bɪ'gæn] .

airship	crates	began	.
飞艇	板条箱	开始	.

晚饭后，开始卸载钻井机械、发动机和飞艇货箱。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][tæsk] [ðæt] ['kɜ:rn(ə)l] ['haʊəl] [su:n] [ə'saɪnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ə'sɪstənts] ,

It	was	a	task	that	Colonel	Howell	soon	assigned	to	his	young	assistants	,
它	曾是	一个	任务	那	上校	豪厄尔	很快	分配	到	他的	年轻的	助理	,

霍威尔上校很快就把这项任务分配给了他的年轻助手们。

[hu:] [hæd; həd] ['ʌndər] [ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ə; eɪ] [fju:] [peɪd] ['læbɔ:ərz] [ænd; ənd] ['meni] [mɔ:r]

who	had	under	their	direction	a	few	paid	laborers	and	many	more
WHO	有	在下面	他们的	方向	一个	很少	有薪酬的	劳工	和	许多	更多的

[ˌvɑ:lən'tɪr] ['læbɔ:ərz] [hu:] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['kjʊriəs] [ðæn; ðən]['ju:sf(ə)l] .

volunteer	laborers	who	were	more	curious	than	useful	.
志愿者	劳工	WHO	是	更多的	好奇的	比	有用	.

在他们的领导下，有一些雇佣的工人和更多的志愿者，这些志愿者更多的是好奇而不是有用。

[wen] ['kɜ:rn(ə)l] ['haʊəl] [tɜ:rnd] ['oʊvər] [ðɪs] [tæsk][tu:; tə] ['nɔ:rmən] [ænd; ənd] [rɔi] ,

When	Colonel	Howell	turned	over	this	task	to	Norman	and	Roy	,
什么时候	上校	豪厄尔	转向	超过	这	任务	到	诺曼	和	罗伊	,

当豪威尔上校把这项任务交给诺曼和罗伊时，

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['aʊtfɪtɪŋ] ['stɔrz] [ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [ə'nu:] [tu:; tə][ðə; ði]

he	returned	to	the	outfitting	stores	and	devoted	himself	anew	to	the
他	返回	到	这	装备	商店	和	奉献	他自己	重新	到	这

['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] .

purchase	of	supplies	.
购买	的	补给品	.

他回到装备店，重新全身心投入到物资采购中。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊts] [bɪ'gæn] .

On	the	morning	of	the	second	day	the	loading	of	the	boats	began	.
在	这	早晨	的	这	第二	天	这	加载中	的	这	船	开始	.

第二天早上，船只装载工作开始。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz]['oʊvər] ['θɜ:rti] [fi:t] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][hoʊld][æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt]

Each	of	these	was	over	thirty	feet	long	and	could	hold	an	immense	amount
每个	的	这些	曾是	超过	三十	脚	长的	和	可以	抓住	一个	巨大	数量

[ʌv; əv] [freɪt] .

of	freight	.
的	货运	.

这些货轮每艘都超过三十英尺长，可以装载大量的货物。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [plænd] [ðæt] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɪlɪŋ] [mə'ʃi:nəri] , [ðə; ði] ['endʒɪn] ,

It	was	generally	planned	that	all	of	the	drilling	machinery	,	the	engine	,
它	曾是	一般来说	计划	那	全部	的	这	钻孔	机械	,	这	引擎	,

总体计划是将所有钻井机械、发动机等都纳入其中。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['lʌmbər] [wɜ:r; wər][tu:; tə][goʊ][ɪn][lɑ:] - [boʊt] ,

and	some	lumber	were	to	go	in	La	Biche's	boat	,
和	一些	木材	是	到	去	在	拉	-	船	,

还有一些木材要放到拉比什的船上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['erʃɪp] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [ɪn] -

and	that	the	provisions	and	the	airship	were	to	be	carried	in	Moosetooth's
和	那	这	条款	和	这	飞艇	是	到	是	携带	在	-

[bæ'toʊ] .

batteau	.
巴托	.

物资和飞艇将由穆斯图斯的平底船运送。

[ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv] [i:tʃ] [boʊt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dek] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði]

In	the	end	of	each	boat	there	was	a	little	deck	the	width	of	the
在	这	结尾	的	每个	船	那里	曾是	一个	小的	甲板	这	宽度	的	这

['nærəʊɪŋ] [end][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][ə'baʊt][sɪks] [fi:t] [lɔ:ŋ] .

narrowing	end	of	the	boat	and	about	six	feet	long	.
收窄	结尾	的	这	船	和	关于	六	脚	长的	.

每艘船的末端都有一个小甲板，宽度与船尾的宽度相同，长度约为六英尺。

[waɪl] [ðə; ði]['boʊts][wɜ:r; wər] ['mu:vɪŋ] ,

While	the	boats	were	moving	,
尽管	这	船	是	移动	,

当船只行驶时，

[ðə; ði] [deks] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [wɜ:r; wər][dɪ'voʊtɪd] ['hoʊlli] [tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] the117

the	decks	in	the	rear	were	devoted	wholly	to	the	use	of	the117
这	甲板	在	这	后部	是	奉献	完全	到	这	使用	的	the117

后甲板完全用于117号机车。

['stiəzmən] , [hu:] [rɪ'kwaɪərd][ɔ:l][ðə; ði] [speɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

steersmen	,	who	required	all	the	space	as	they	occasionally	shifted	the	position	of
舵手	,	WHO	必需的	全部	这	空间	作为	他们	偶尔	转移	这	位置	的

[ðer; ðər]['dʒaɪənt] [swi:ps] .

their	giant	sweeps	.
他们的	巨大的	扫荡	.

舵手们需要足够的空间，因为他们偶尔会改变巨型桨的位置。

[ɑ:n][ðə; ði]['fɔ:rwərd] [deks] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [mʌst; məst] [sli:p] [ænd; ənd] [ən'les] [ðeɪ] [dɪ'spoʊzd]

On	the	forward	decks	the	passengers	must	sleep	and	unless	they	disposed
在	这	向前	甲板	这	乘客	必须	睡觉	和	除非	他们	处置

[ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:rgoʊ] ,

themselves	on	the	cargo	,
他们自己	在	这	货物	,

乘客们必须睡在前甲板上，除非他们愿意躺在货物上。

[faɪnd] ['sɪtɪŋ] [ru:m] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

find	sitting	room	during	the	day	.
寻找	坐着	房间	期间	这	天	.

白天找个地方休息。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ni:ðər] [haʊs] [nɔ:r] [tent] [fɔ:r; fər] [prə'tekʃn] .

There	was	neither	house	nor	tent	for	protection	.
那里	曾是	两者都不	房子	也不	帐篷	为了	保护	.

既没有房子也没有帐篷可以躲避。

[ə; eɪ] ['tʃɑ:rkoʊl] ['breɪʒər] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd] ,

A	charcoal	brazier	was	provided	,
一个	木炭	火盆	曾是	假如	,

提供了一个炭火盆，

[ɑ:n] [wɪtʃ] [æt; ət] [taɪmz] [ɑ:n][ðə; ði][stɜ:rn] [dek] [sʌm; səm] ['kʊkɪŋ] [maɪt] [bi:; bi] [dʌn] .

on	which	at	times	on	the	stern	deck	some	cooking	might	be	done	.
在	哪个	在	时代	在	这	船尾	甲板	一些	烹饪	可能	是	完毕	.

有时，船尾甲板上会进行一些烹饪活动。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][meɪn] , [ən'les] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [gʊd] [fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] ,

But	in	the	main	,	unless	the	night	was	clear	and	good	for	running	,
但	在	这	主要的	,	除非	这	夜晚	曾是	清除	和	好的	为了	跑步	,

但总的来说，除非夜晚晴朗适合跑步，

[ðə; ði]['boʊts][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][taɪd][ʌp] [waɪl] ['sʌpər] [ænd; ənd] [sliːp] [wɜːr; wər][hæd; həd][ɑːn][ðə; ði]

the	boats	were	to	be	tied	up	while	supper	and	sleep	were	had	on	the
这	船	是	到	是	系	向上	尽管	晚餐	和	睡觉	是	有	在	这

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

晚饭和睡觉时，船只将被系好，人们将在岸上用餐和睡觉。

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [boʊt][wʌz; wəz][sɪks] ['hevi] [ɔːrz; oʊrz] .

A	part	of	the	equipment	of	each	boat	was	six	heavy	oars	.
一个	部分	的	这	设备	的	每个	船	曾是	六	重的	桨	.

每艘船都配备了六支沉重的船桨。

[ðiːz] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][juːz][baɪ][ðə; ði]['ɪndiən] [kruː] [wen] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

These	were	for	use	by	the	Indian	crew	when	from	time	to	time	it	was
这些	是	为了	使用	经过	这	印度	全体人员	什么时候	从	时间	到	时间	它	曾是

['nesəseri] [tuː; tə] [krɔːs] ['kwɪkli] ['oʊvər][ðə; ði] [brɔːd] ['rɪvər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['ræpɪdz][ɔːr] ['ʌðər]

necessary	to	cross	quickly	over	the	broad	river	to	escape	rapids	or	other
必要的	到	叉	迅速地	超过	这	广阔	河	到	逃脱	急流	或者	其他

[əbst'rʌkʃnz] .

obstructions	.
障碍物	.

这些是供印度船员在不时需要快速渡过宽阔的河流以躲避急流或其他障碍物时使用的。

[æz; əz] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtər] ,

As	these	things	were	revealed	to	the	young	aviators	,
作为	这些	事物	是	揭晓	到	这	年轻的	飞行员	,

当这些事情被告知给年轻的飞行员们时，

[ðeɪ] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] .

they	grew	more	and	more	anxious	for	the	hour	of	departure	.
他们	生长	更多的	和	更多的	焦虑的	为了	这	小时	的	离开	.

他们越来越盼望出发的时刻到来。

[wen] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəlz] ['aʊtfɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['rɪvərbæŋk][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

When	Colonel	Howell's	outfit	began	to	reach	the	riverbank	the	next	morning	,
什么时候	上校	豪威尔的	全套服装	开始	到	抵达	这	河岸	这	下一个	早晨	,

第二天早上，当霍威尔上校的队伍开始抵达河岸时，

- [ænd; ənd][lɑː] ['baɪtʃi] [hæd; həd][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][men][ɑːn][hænd][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði]

Moosetooth	and	La	Biche	had	part	of	their	men	on	hand	to	assist	in	the
-	和	拉	比奇	有	部分	的	他们的	男人	在	手	到	协助	在	这

['ləʊdɪŋ] .

loading	.
加载中	.

Moosetooth 和 La Biche 都派出了一部分人手协助装载货物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːtli] [gruːp] ,

It	was	a	motley	group	,
它	曾是	一个	杂乱无章	团体	,

这是一个形形色色的团体，

['mɒkəsɪn] [ɪn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [streɪt] [blæk] [her] ['ʃoʊɪŋ] [dɪ'faɪəntli] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər]

moccasined	in	mooseskin	with	their	straight	black	hair	showing	defiantly	beneath	their
莫卡辛	在	驼鹿皮	和	他们的	直的	黑色的	头发	显示	公然挑衅	下面	他们的

['sɪlvər] - ['beltɪd] [blæk] [hæts] .

silver	-	belted	black	hats	.
银	-	系带	黑色的	帽子	.

他们脚穿驼鹿皮软皮鞋，笔直的黑发在银色腰带的黑色帽子下桀骜不驯地露出来。

['moʊstli] [ðeɪ] wore118

Mostly	they	wore118
大多	他们	wore118

他们大多穿着118号。

['kɑːlərləs] [tʃekt] ['flænl] ['ʃɜːts] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪp] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɔːrn]

collarless	checked	flannel	shirts	and	always	from	the	hip	pocket	of	their	worn
无领	已检查	绒布	衬衫	和	总是	从	这	时髦的	口袋	的	他们的	磨损

[ænd; ənd] ['bægi] ['traʊzərz] [hʌŋ] [ðə; ði] ['gɔːdi] ['tæsəlz][ʌv; əv][jɑːrn][tə'bækoʊ] ['paʊtʃɪz] .

and	baggy	trousers	hung	the	gaudy	tassels	of	yarn	tobacco	pouches	.
和	宽松的	裤子	悬挂	这	艳丽的	流苏	的	纱	烟草	小袋	.

他们穿着无领格子法兰绒衬衫，破旧宽松的裤子的臀部口袋里总是挂着艳丽的毛线烟草袋流苏。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][hæf] - [briːdz] ,

Most	of	them	were	half	-	breeds	,
最多	的	他们	是	一半	-	品种	,

他们大多数都是混血儿，

[jʌŋ] [men] ['iːgər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['smɑːrtnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [və'nɪr] [ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] .

young	men	eager	to	show	the	smartness	of	a	veneer	of	civilized	vices	.
年轻的	男人	渴望的	到	展示	这	聪明	的	一个	单板	的	文明	恶习	.

年轻人渴望用文明的恶习来展现自己的聪明才智。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] ['bɑːðər] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ,

But	this	did	not	bother	Colonel	Howell	,
但	这	做过	不是	打扰	上校	豪厄尔	,

但这并没有困扰豪威尔上校。

[fɔːr; fər] - [ænd; ənd][lɑː] ['baɪtʃi] [wɜːr; wər][ə'loʊn][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [men] [wel]

for	Moosetooth	and	La	Biche	were	alone	responsible	and	these	two	men	well
为了	-	和	拉	比奇	是	独自的	负责任的	和	这些	二	男人	出色地

[i'næktid] [ðə; ði] [roʊlz] [ʌv; əv] ['fɔrmən] .

enacted	the	roles	of	foremen	.
已颁布	这	角色	的	工头	.

穆斯图斯和拉比什是唯二的责任人，这两个人很好地扮演了工头的角色。

['sɪtɪŋ] ['aɪdli][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] , ['kʌtɪŋ] [nuː] [paɪps] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][ɔːr] ['breɪkɪŋ] [twɪgz] ,

Sitting	idly	on	the	bank	,	cutting	new	pipes	of	tobacco	or	breaking	twigs	,
坐着	闲散地	在	这	银行	,	切割	新的	管道	的	烟草	或者	打破	树枝	,

闲坐在河岸上，削新的烟斗或折断树枝，

[wɪð; wɪθ] [sloʊ] ['gʌtərəl] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ðeɪ] [də'rektɪd] [ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

with	slow	guttural	exclamations	they	directed	the	work	to	be	done	.
和	慢的	喉音	感叹词	他们	指导	这	工作	到	是	完毕	.

他们用缓慢而低沉的惊叹声指挥着要完成的工作。

[ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [bɪ'gæn][ænd; ənd] [prə'siːdid] ['hoʊlli] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːrdər] .

The	loading	began	and	proceeded	wholly	without	order	.
这	加载中	开始	和	继续	完全	没有	命令	.

装载工作开始，并且完全没有秩序地进行。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['prɑːspektər] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['erʃɪp] [kreɪts] [biː; bi] [left] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

For	this	reason	the	prospector	suggested	that	the	airship	crates	be	left	until	the
为了	这	原因	这	勘探者	建议	那	这	飞艇	板条箱	是	左边	直到	这

[læst] .

last	.
最后的	.

因此，勘探者建议将飞艇货箱留到最后处理。

[bægz][ʌv; əv]['flaʊər] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['fɪfti] ,

Bags	of	flour	,	of	which	there	were	fifty	,
包	的	面粉	,	的	哪个	那里	是	五十	,

面粉袋，共有五十袋。

[wɜːr; wər] [dʌmpt] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [wer] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtər][wɜːr; wər]

were	dumped	in	the	bottom	of	the	boat	where	the	mud	and	water	were
是	丢弃	在	这	底部	的	这	船	在哪里	这	泥	和	水	是

[ʃʊr] [tuː; tə] [spɔɪl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['flaʊər] .

sure	to	spoil	part	of	the	flour	.
当然	到	剧透	部分	的	这	面粉	.

它们被倾倒在船底，泥水肯定会使一部分面粉变质。

“ [bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [ɪk'spleɪnd] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] .

“	But	that's	the	way	they	do	it	,	”	explained	Colonel	Howell	.
“	但	那就是	这	方式	他们	做	它	,	”	解释	上校	豪厄尔	.

“但他们就是这么做的，”豪威尔上校解释道。

“ [its] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]['indiəns] .

“	It's	the	method	of	the	river	Indians	.
“	它是	这	方法	的	这	河	印度人	.

这是河边印第安人的方法。

[ðeə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk] [naʊ] [ænd; ənd][dəunt] [meɪk] [sə'dʒestʃənz] [ɔːr][traɪ][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .

They're	doing	the	work	now	and	don't	make	suggestions	or	try	to	help	them	.
它们是	正在做	这	工作	现在	和	不	制作	建议	或者	尝试	到	帮助	他们	.

他们现在正在做这项工作，不要提建议，也不要试图帮助他们。

[ðeɪl] [rɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [θɪŋk] [les] [ʌv; əv][juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

They'll	resent	it	and	think	less	of	you	for	it	.
他们会	怨恨	它	和	思考	较少的	的	你	为了	它	.

他们会因此而怨恨你，并看轻你。

” [waɪl] [ðɪs] [wɜːrk] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ɑːn] ,

”	While	this	work	was	going	on	,
”	尽管	这	工作	曾是	去	在	,

“在进行这项工作的同时，

[jʌŋ] - [ə'pɪrd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [bʌt; bət]

young	Zept	appeared	from	time	to	time	and	seemed	to	be	interested	but
年轻的	-	出现	从	时间	到	时间	和	似乎	到	是	感兴趣的	但

[hiː; hi][æz; əz] [kən'tɪnjuəli] ['æbs(ə)nt] [hɪm'self] . -

he	as	continually	absented	himself	.	119
他	作为	持续	缺席	他自己	.	-

年轻的泽普特时不时出现，似乎很感兴趣，但他总是缺席。119

['ləʊdɪŋ] [went] ['fɔːrwərd] ['sloʊli] .

Loading	went	forward	slowly	.
加载中	去	向前	缓慢地	.

加载过程缓慢进行。

[dɪ'lɪvərɪz] [ʌv; əv] ['stɔrz] [wɜːr; wər] [meɪd] ['sevrəl] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

Deliveries	of	stores	were	made	several	times	during	the	day	,
送货	的	商店	是	制成	一些	时代	期间	这	天	,

商店的货物一天内多次送达。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'taɪər] [læk] [ʌv; əv][snæp][ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] [tʊk] [ðer; ðər][taɪm][ɪn]

but	there	was	an	entire	lack	of	snap	and	the	Indians	took	their	time	in
但	那里	曾是	一个	全部的	缺少	的	折断	和	这	印度人	采取	他们的	时间	在

['stoʊɪŋ] [θɪŋz] [ə'weɪ] .

stowing	things	away	.
存放	事物	离开	.

但整个过程缺乏活力，印第安人队花了很长时间才把东西收拾好。

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [wʌz; wəz]['æbsənt][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

Colonel	Howell	was	absent	most	of	the	day	and	in	the	middle	of	the
上校	豪厄尔	曾是	缺席的	最多	的	这	天	和	在	这	中间	的	这

[ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tʊk] [ðer; ðər][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [taʊn] .

afternoon	the	two	boys	took	their	first	opportunity	to	look	over	the	town	.
下午	这	二	男孩们	采取	他们的	第一的	机会	到	看	超过	这	镇	.

霍威尔上校当天大部分时间都不在，下午时分，两个男孩抓住机会，开始观察小镇的情况。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði][meɪn] [striːt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊnt] ,

Reaching	the	main	street	,	they	were	not	surprised	to	see	the	young	Count	,
到达	这	主要的	街道	,	他们	是	不是	惊讶	到	看	这	年轻的	数数	,

走到大街上，他们看到年轻的伯爵，并不感到意外。

['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['laɪvli] ['lʊkɪŋ] ['poʊni] , [dæʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][meɪn] ['θɜːroʊfer] .

mounted	on	a	lively	looking	pony	,	dash	along	the	main	thoroughfare	.
安装	在	一个	热闹	寻找	小马	,	短跑	沿着	这	主要的	通道	.

骑上一匹看起来活泼的小马，沿着主干道飞驰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [tel] ['weðər] [ðə; ði] [iːz] [ænd; ənd] ['ʃʊrəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [jʌŋ] -

It	was	hard	to	tell	whether	the	ease	and	surety	with	which	young	Zept
它	曾是	难的	到	告诉	无论	这	舒适	和	保证	和	哪个	年轻的	-

[roʊd][ɔːr][hɪz; ɪz] ['flæpɪŋ] ['pærɪs][hæt] [ə'træktɪd] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] .

rode	or	his	flapping	Paris	hat	attracted	more	attention	.
骑	或者	他的	扑	巴黎	帽子	吸引	更多的	注意力	.

很难说年轻的泽普骑马时的轻松自信，还是他那顶飘动的巴黎帽更引人注目。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [weɪvd] [ðer; ðər][hæts][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] ['greɪsfəli] [sə'luːtid] ,

As	the	boys	waved	their	hats	to	him	and	he	gracefully	saluted	,
作为	这	男孩们	挥手	他们的	帽子	到	他	和	他	优雅地	敬礼	,

男孩们向他挥帽致意，他优雅地敬了个礼。

[ðeɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['raɪdɪŋ][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

they	noticed	that	he	must	have	been	riding	for	some	time	.
他们	注意到	那	他	必须	有	到过	骑术	为了	一些	时间	.

他们注意到他肯定已经骑了一段时间了。

[ðə; ði]['poʊni][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [ænd; ənd][ɪts] ['nɒstrəlz][wɜːr; wər][daɪ'leɪtɪd] .

The	pony	was	covered	with	perspiration	and	its	nostrils	were	dilated	.
这	小马	曾是	涵盖	和	汗	和	它是	鼻孔	是	扩张	.

小马浑身是汗，鼻孔也张大了。

[æz; əz][ðə; ði]['raɪdər] [pæst] [æn; ən] [ˌɪntər'sekt] [striːt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

As	the	rider	passed	an	intersecting	street	in	the	heart	of	the	town	,
作为	这	骑士	通过了	一个	相交	街道	在	这	心	的	这	镇	,

当骑车人经过镇中心的一条十字路口时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ][tɜːrn][æz; əz] [ɪf] [pri'fəːiŋ] [ə'nʌðər] [ruːt] .

the	little	animal	made	a	turn	as	if	preferring	another	route	.
这	小的	动物	制成	一个	转动	作为	如果	偏好	其他	路线	.

这只小动物拐了个弯，好像更喜欢走另一条路。

[ðə; ði] [kaʊnt] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ɪts] [hɔːntʃ] [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [æt; ət]

The	Count	threw	it	on	its	haunches	and	headed	it	on	down	the	street	at
这	数数	扔	它	在	它是	臀部	和	标题	它	在	向下	这	街道	在

[rɪˈnuːd] [spiːd] .

renewed	speed	.
更新	速度	.

伯爵把它扔到地上，然后加快速度，沿着街道继续向前走去。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər] , [ˈhævɪŋ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][poʊst] [ˈɑːfɪs] ,

A	little	later	,	having	visited	the	post	office	,
一个	小的	之后	,	拥有	到访	这	邮政	办公室	,

稍后，我去邮局办完事后，

[ˈnɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔi] [keɪm] [aʊt] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [jʌŋ] - [ˈwɝːlɪŋ, ˈhwɝːlɪŋ][hɪz; ɪz]

Norman	and	Roy	came	out	just	in	time	to	see	young	Zept	whirling	his
诺曼	和	罗伊	来了	出去	只是	在	时间	到	看	年轻的	-	旋转	他的

[ɪgˈzɔːstɪd] [maʊnt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈlɪvəri] [ˈsteɪb(ə)l] .

exhausted	mount	into	a	livery	stable	.
筋疲力尽的	山	进入	一个	涂装	稳定的	.

Norman 和 Roy 出来时正好看到年轻的 Zept 正拉着他疲惫的坐骑走进马厩。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðɪs] , -

When	the	boys	reached	this	,	120
什么时候	这	男孩们	达到	这	,	-

当男孩们到达这里时，120

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][prəˈpraɪətər] , [huː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][saɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] , [ænd; ənd] [pɔːl]

they	found	the	proprietor	,	who	from	his	sign	was	a	Frenchman	,	and	Paul
他们	成立	这	业主	,	WHO	从	他的	符号	曾是	一个	法国人	,	和	保罗

[ɪn][ə; eɪ] [ˈhiːtɪd] [ˈɑːrgjumənt] .

in	a	heated	argument	.
在	一个	加热	争论	.

他们发现店主（从招牌上看是法国人）和保罗正在激烈争吵。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [voʊˈsɪfərəs] [frentʃ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [jʌŋ]

It	was	in	vociferous	French	and	in	the	course	of	it	the	boys	saw	young
它	曾是	在	喧闹的	法语	和	在	这	课程	的	它	这	男孩们	锯	年轻的

- [ɪkˈsaɪtɪdli] [ter; tɪ(ə)r][ə; eɪ] [bɪl] [frʌm; frəm][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [ˈmʌni] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][hɜːrl][ˌaɪ ˈtiː]

Zept	excitedly	tear	a	bill	from	a	roll	of	money	in	his	hand	and	hurl	it
-	兴奋地	撕	一个	账单	从	一个	卷	的	钱	在	他的	手	和	投	它

[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .

on	the	floor	of	the	barn	.
在	这	地面	的	这	谷仓	.

说话语气洪亮，用法语，男孩们看到年轻的泽普特兴奋地从手里的一卷钱里撕下一张钞票，扔到谷仓的地板上。

[ðə; ði][prəˈpraɪətər] , [ˈhɜːrlɪŋ] [frentʃ] [ˈepəˌθets] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkʌstəmər] , [kɪkt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [əˈsaɪd] .

The	proprietor	,	hurling	French	epithets	at	his	customer	,	kicked	the	money	aside	.
这	业主	,	投掷	法语	绰号	在	他的	顾客	,	踢	这	钱	旁边	.

店主一边用法语辱骂顾客，一边把钱踢到一边。

[ˈnɔːrmən] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [spekˈteitəs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [əˈsuːmd] [ˌdʒɑːkjəˈlærəti]

Norman	pushed	his	way	between	the	spectators	and	with	assumed	jocularity
诺曼	推动	他的	方式	之间	这	观众	和	和	假定	滑稽

[diˈmɑːndid] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [dɪˈspjuːt] .

demanded	to	know	the	cause	of	dispute	.
要求	到	知道	这	原因	的	争议	.

诺曼挤到观众中间，装出一副开玩笑的样子，要求知道争执的原因。

[ɪn][ˈbroʊkən] [ˈɪŋglɪʃ] , [ðə; ði] [ˈlɪvərimən] [ɪkˈskleɪmd] :

In	broken	English	,	the	liveryman	exclaimed	:
在	破碎的	英语	,	这	出租车司机	惊呼	:

这位制服商用蹩脚的英语喊道：

“ [hiː; hi][ɪz][noʊ]['dʒent(ə)lmən] .
“ He is no gentleman .
” 他 是 不 绅士 .

他根本不是什么绅士。

[hiː; hi] [kɪlz] [maɪ] [hɔːrs] .
He kills my horse .
他 杀戮 我的 马 .

他杀了我的马。

[fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [mɔːr] . ”
For that he shall pay two dollars more . ”
为了 那 他 将 支付 二 美元 更多的 . ”

为此，他还要额外支付两美元。

“ [wel] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [went] [ɑːn] ['nɔːrmən] ['læfɪŋ] .
“ Well , what's the matter ? ” went on Norman laughing .
“ 出色地 , 是什么 这 事情 ? ” 去 在 诺曼 笑 .

“怎么了？”诺曼笑着继续问道。

“ ['iznt] [ðæt] [ɪ'nʌf] ?
“ Isn't that enough ?
” 不是 那 足够的 ?

难道这还不够吗?

[ðeəz; ðəz][jʊr; jər] ['mʌni] ,
There's your money ,
有 你的 钱 ,

你的钱在这里。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][kə'neɪdiən] [ten] - ['dɑːlər] [bɪl] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]
” and he picked up a Canadian ten - dollar bill and handed it to the
” 和 他 挑选 向上 一个 加拿大 十 - 美元 账单 和 递交 它 到 这
['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊni] .
owner of the pony .
所有者 的 这 小马 .

他捡起一张十加元的钞票，递给了小马的主人。

“ [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪz] [nʌsɪŋ] , ” [ri'tɔːtid] [ðə; ði]['poʊni] ['oʊnər] .
“ His money is nussing , ” retorted the pony owner .
“ 他的 钱 是 护理 , ” 反驳 这 小马 所有者 .

“他的钱都是垃圾，”小马主人反驳道。

“ [hiː; hi][ɪz][noʊ]['dʒent(ə)lmən] .
“ He is no gentleman .
” 他 是 不 绅士 .

他根本不是什么绅士。

” [ðə; ði] [əb'sɜːrdəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'piːld] [tuː; tə] [jʌŋ] - .
” The absurdity of this must have appealed to young Zept .
” 这 荒谬 的 这 必须 有 上诉 到 年轻的 - .

“这种荒谬之处一定吸引了年轻的齐普特。”

[pər'hæps][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] ['sʌmwʌt] [ʃeɪmd] [hɪm; ɪm] .
Perhaps the presence of his two companions somewhat shamed him .
也许 这 在场 的 他的 二 同伴 有些 羞愧 他 .

或许是两位同伴在场让他感到有些羞愧。

“ [dəunt][hæv; həv][ə; eɪ] [roʊ] , ” [broʊk] [ɪn] [rɔi] .
“ Don't have a row , ” broke in Roy .
“ 不 有 一个 排 , ” 打破 在 罗伊 .

“别吵了，”罗伊插嘴道。

“ [ðə; ði] ['kɜ:nəlz] [ʃʊr] [tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

“	The	colonel's	sure	to	hear	of	it	.
”	这	上校的	当然	到	听到	的	它	.

“上校肯定会听到这件事的。”

” [ðə; ði] [kaʊnt] [tɜ:rnd] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] excited121

”	The	Count	turned	again	to	the	excited121
”	这	数数	转向	再次	到	这	excited121

伯爵再次转向兴奋的121

['frentʃmən] [ænd; ənd][bɪ'gæn] [ə'nʌðər] ['tɔ:rənt] [ʌv; əv] [ə'pærənt] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

Frenchman	and	began	another	torrent	of	apparent	explanation	,	but	it	was
法国人	和	开始	其他	激流	的	明显	解释	,	但	它	曾是

[ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [toʊn] .

in	a	different	tone	.
在	一个	不同的	语气	.

法国人又开始滔滔不绝地解释起来，但语气却截然不同。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [swɑ:v] [ænd; ənd] [pə'laɪt] .

He	was	now	suave	and	polite	.
他	曾是	现在	温文尔雅	和	有礼貌的	.

他现在举止文雅，彬彬有礼。

[æz; əz][hi:; hi] [tɔ:kt] [hi:; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd]

As	he	talked	he	held	out	his	hand	to	the	proprietor	of	the	stable	and
作为	他	谈话	他	握住	出去	他的	手	到	这	业主	的	这	稳定的	和

[smaɪld] .

smiled	.
微笑	.

他一边说话，一边向马厩老板伸出手，微笑着。

“ ['hi:z] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] [ə'gen] , ” ['wɪspəd] [rɔi] [tu:; tə] ['nɔ:rmən] ,

“	He's	been	drinking	again	,	”	whispered	Roy	to	Norman	,
”	他是	到过	喝	再次	,	”	低声说道	罗伊	到	诺曼	,

“他又开始喝酒了，”罗伊低声对诺曼说。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'pærənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['lætər] .

a	fact	which	was	quite	apparent	to	the	latter	.
一个	事实	哪个	曾是	相当	明显	到	这	后者	.

后者对此显而易见。

[ðen] [tu:; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][bəuθ] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ] ['nɔ:rmən] [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz]

Then	to	the	surprise	of	both	boys	,	with	Norman	still	holding	the	money	in	his
然后	到	这	惊喜	的	两个都	男孩们	,	和	诺曼	仍然	保持	这	钱	在	他的

[hænd] ,

hand	,
手	,

令两个男孩都感到惊讶的是，诺曼手里仍然拿着那笔钱。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['frentʃmən] [grɑ:spt] [hɪz; ɪz] ['kʌstəmɜ-z] [hænd] , [ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd] [pɔ:l] ['hɜ:rid]

the	excited	Frenchman	grasped	his	customer's	hand	,	and	he	and	Paul	hurried
这	兴奋的	法国人	抓住	他的	顾客	手	,	和	他	和	保罗	慌忙

[frʌm; frəm][ðə; ði][bɑ:rn] .

from	the	barn	.
从	这	谷仓	.

兴奋的法国人抓住顾客的手，和保罗一起匆匆离开了谷仓。

[ə; eɪ] [blɑ:k] [ə'weɪ] ,

A	block	away	,
一个	堵塞	离开	,

一个街区之外，

[ðə; ði] [dɪ'stɜːrbd] ['nɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [men] [ɑːrm][ɪn][ɑːrm] [ˌdɪsə'pɪr] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

the	disturbed	Norman	and	Roy	saw	the	two	men	arm	in	arm	disappear	behind	the
这	不安	诺曼	和	罗伊	锯	这	二	男人	手臂	在	手臂	消失	在后面	这

['swɪŋɪŋ] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][hoʊ'tel][bɑːr] [ruːm] .

swinging	door	of	the	big	hotel	bar	room	.
摇摆	门	的	这	大的	酒店	酒吧	房间	.

心神不宁的诺曼和罗伊看到那两个男人手挽着手消失在大酒店酒吧房间的旋转门后面。

[ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['frɛndz] [bɪl] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [ɪm'plɔɪiːz]

Ascertaining	the	amount	of	their	friend's	bill	from	one	of	the	stable	employees
确定	这	数量	的	他们的	朋友们	账单	从	一	的	这	稳定的	雇员

,

,

,

他们向马厩的一名员工询问朋友的账单金额。

['nɔːrmən] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [left] .

Norman	paid	it	and	he	and	his	companion	left	.
诺曼	有薪酬的	它	和	他	和	他的	伴侣	左边	.

诺曼付了钱，然后他和同伴离开了。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , ['nɔːrmən] ['hændɪd] [pɔːl] [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪn] [tʃeɪndʒ]

That	evening	,	Norman	handed	Paul	five	dollars	he	had	received	in	change
那	晚上	,	诺曼	递交	保罗	五	美元	他	有	已收到	在	改变

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .

and	the	incident	was	closed	.
和	这	事件	曾是	关闭	.

当晚，诺曼将找回的五美元交给了保罗，这件事就此结束。

[fɔːr; fər] [θriː] [mɔːr] [deɪz] [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊ] [kən'tɪnjuːd] ['sloʊli] .

For	three	more	days	the	loading	of	the	scows	continued	slowly	.
为了	三	更多的	天	这	加载中	的	这	平底驳船	持续	缓慢地	.

接下来的三天里，驳船的装载工作仍在缓慢进行。

[ˌaɪ 'tiː] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [floʊ'tɪlə] [wʊd] [set] [aʊt] ['sætərdeɪ] ['iːvnɪŋ] .

It	finally	became	apparent	that	the	little	flotilla	would	set	out	Saturday	evening	.
它	最后	成为	明显	那	这	小的	船队	会	放	出去	周六	晚上	.

最终确定的是，这支小型船队将于周六晚上出发。

[ɪn] [ðiːz] [deɪz] [kaʊnt] ['pɔlz] ['mænər] [ʌv; əv] [laɪf] [wʌz; wəz][soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	these	days	Count	Paul's	manner	of	life	was	so	different	from	that	of	the
在	这些	天	数数	保罗的	方式	的	生活	曾是	所以	不同的	从	那	的	这

[bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

boys	that	they	did	not	see	a	great	deal	of	him	.
男孩们	那	他们	做过	不是	看	一个	伟大的	交易	的	他	.

那时保罗伯爵的生活方式与孩子们截然不同，所以他们很少见到他。

[naʊ] and122

Now	and122
现在	and122

现在和122

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] [frʌnt] ,

then	he	was	on	the	river	front	,
然后	他	曾是	在	这	河	正面	,

然后他就在河边了。

[bʌt; bət] [mɔːr] ['friːkwəntli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['peɪtrən][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] ,

but	more	frequently	he	was	a	patron	of	the	livery	stable	,
但	更多的	频繁地	他	曾是	一个	赞助人	的	这	涂装	稳定的	,

但他更多时候是马厩的常客。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fri:kwəntli] [nɑ:t][ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] [wen] ['nɔ:rmən]

and	even	in	the	evening	he	was	frequently	not	in	the	hotel	when	Norman
和	甚至	在	这	晚上	他	曾是	频繁地	不是	在	这	酒店	什么时候	诺曼

[ænd; ənd] [rɔi] [rɪ'taɪərd] .

and	Roy	retired	.
和	罗伊	退休	.

即使到了晚上，当诺曼和罗伊回酒店休息时，他也经常不在酒店。

[hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['maʊntɪd] [pə'li:smən] [pʊt] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [ɪn] [ðæt] ['mænz] ['kʌmpəni]

His	acquaintance	with	the	mounted	policeman	put	him	much	in	that	man's	company
他的	熟人	和	这	安装	警察	放	他	很多	在	那	男人的	公司

.

:
.

他与那位骑警的相识使他经常与那人在一起。

[ðɪs] ['ɑ:fɪsər] , ['ɔ:lweɪz] [ɪn] [ɪ'mækjələt] ['ju:nɪfɔ:rm] , [wʌz; wəz] ['veri] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] [ə'pɪrəns] ,

This	officer	,	always	in	immaculate	uniform	,	was	very	English	in	appearance	,
这	官	,	总是	在	完美无瑕	制服	,	曾是	非常	英语	在	外貌	,

这位军官总是身着笔挺的制服，外表很有英国特色。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['tɔ:ni] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

and	he	wore	a	striking	tawny	moustache	.
和	他	穿着	一个	引人注目	黄褐色	胡子	.

他留着引人注目的黄褐色胡须。

['bi:ɪŋ] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [pə'li:s] ['steɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði]['sɑ:rdʒənt] ,

Being	in	charge	of	the	local	police	station	,	as	the	sergeant	,
存在	在	收费	的	这	当地的	警察	车站	,	作为	这	军士	,

作为当地警察局的负责人，担任警长，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pə'li:s] [ə'θɔ:rəti] [ɪn] [ðæt] ['dɪstrɪkt] .

he	was	the	highest	police	authority	in	that	district	.
他	曾是	这	最高	警察	权威	在	那	区	.

他是该地区的最高警官。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] [æt; ət] [taɪmz] , [glʌvd] [ænd; ənd] ['swɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz]

As	the	boys	noticed	him	on	the	street	at	times	,	gloved	and	swishing	his
作为	这	男孩们	注意到	他	在	这	街道	在	时代	,	戴手套	和	嗖嗖声	他的

[laɪt] [keɪn] ,

light	cane	,
光	甘蔗	,

男孩们有时会在街上看到他，戴着手套，挥舞着轻便的手杖。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] [saɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] [drɪŋk] .

they	were	surprised	at	the	open	signs	of	his	indulgence	in	drink	.
他们	是	惊讶	在	这	打开	标志	的	他的	放纵	在	喝	.

他们对他公开酗酒的迹象感到惊讶。

[bʌt; bət] [wʌt] [sər'praɪzd] [ðem; ðəm]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ,

But	what	surprised	them	even	more	,
但	什么	惊讶	他们	甚至	更多的	,

但更令他们惊讶的是，

['noʊɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [dɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [bɪ'twi:n] ['pɔlz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd]['kɜ:rn(ə)l]

knowing	as	they	now	did	of	the	arrangement	between	Paul's	father	and	Colonel
会心	作为	他们	现在	做过	的	这	安排	之间	保罗的	父亲	和	上校

['haʊəl] ,

Howell	,
豪厄尔	,

他们现在知道了保罗的父亲和豪威尔上校之间的协议，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɜ:nəlz] [ə'pærənt] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə] [jʌŋ] - [kən'dʌkt] .

was	the	colonel's	apparent	indifference	to	young	Zept's	conduct	.
曾是	这	上校的	明显	漠不关心	到	年轻的	-	执行	.

上校对年轻的泽普特的行为表现出明显的漠不关心。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['θi:əri] , ” [sed] ['nɔ:rmən] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] [æt; ət][wʌn] [taɪm] .

“	I	have	a	theory	,	”	said	Norman	to	his	friend	at	one	time	.
“	我	有	一个	理论	,	”	说	诺曼	到	他的	朋友	在	一	时间	.

“我有个理论，”诺曼曾对他的朋友说。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] ['kɜ:rn(ə)l] ['haʊəl] [toʊld][ˌju: 'es][hi:; hi] ['wɔznt] ['teɪkɪŋ] [pɔ:l] [ɪn][hænd][tu:; tə][ækt][æz; əz]

“	You	know	Colonel	Howell	told	us	he	wasn't	taking	Paul	in	hand	to	act	as
“	你	知道	上校	豪厄尔	讲述	我们	他	不是	采取	保罗	在	手	到	行为	作为

[hɪz; ɪz] ['gɑ:rdiən] .

his	guardian	.
他的	监护人	.

“你知道豪威尔上校告诉我们，他不会亲自照顾保罗，也不会充当他的监护人。”

[aɪ] [θɪŋk] ['hi:z] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm][goʊ][ðə; ði] [peɪs] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [gets] [hɪm; ɪm] [wer] ['hi:l] [hæv; həv][tu:; tə]

I	think	he's	letting	him	go	the	pace	until	he	gets	him	where	he'll	have	to
我	思考	他是	出租	他	去	这	步伐	直到	他	获得	他	在哪里	地狱	有	到

[kwɪt] [wʌt] ['hi:z] ['du:ɪŋ] .

quit	what	he's	doing	.
辞职	什么	他是	正在做	.

我认为他是在放任他发展，直到他不得不放弃现在做的事情为止。

[ðen] [its] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ʌp][tu:; tə] [pɔ:l] [hɪm'self] .

Then	it's	going	to	be	up	to	Paul	himself	.
然后	它是	去	到	是	向上	到	保罗	他自己	.

接下来就看保罗自己了。

[ɪf] [hi:; hi] ['dʌznt] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [hɪm'self] , ['itl] [bi:; bi][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔ:lt] . ” -

If	he	doesn't	make	a	man	of	himself	,	it'll	be	his	own	fault	.	”	123
如果	他	不	制作	一个	男人	的	他自己	,	它将	是	他的	自己的	过错	.	”	-

如果他不能有所作为，那将是他咎由自取。”123

“ [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [gʊd] [kɔ:l] - [daʊn] [ɪz] [wʌt] [hi:; hi] [ni:dz] , ” ['ænsər] [rɔi] ,

“	I	think	a	good	call	-	down	is	what	he	needs	,	”	answered	Roy	,
“	我	思考	一个	好的	称呼	-	向下	是	什么	他	需求	,	”	回答	罗伊	,

“我认为他需要的就是好好休息一下，”罗伊回答说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [ɔ:t] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] . ”

“	and	the	colonel	ought	to	give	it	to	him	.	”
“	和	这	上校	应该	到	给	它	到	他	.	”

“上校应该把东西给他。”

“ [aɪ] ['rekən] [hi:; hi] [θɪŋks] [ðæt] ['iznt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , ” ['kɑ:mɛntəd] ['nɔ:rmən] .

“	I	reckon	he	thinks	that	isn't	his	business	,	”	commented	Norman	.
“	我	估计	他	思考	那	不是	他的	商业	,	”	评论	诺曼	.

“我估计他认为那不关他的事，”诺曼评论道。

“ [its] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t]['aʊərz] .

“	It's	certainly	not	ours	.
“	它是	当然	不是	我们的	.

“这肯定不是我们的。”

[aɪ] ['rekən] ['itl] [wɜ:rk] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] . ”

I	reckon	it'll	work	out	all	right	.	”
我	估计	它将	工作	出去	全部	正确的	.	”

我觉得应该没问题。

“ [laɪk] [æz; əz][nɑːt] [ðɪs] [ɪz] ['pɔlz] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][waɪldz] , ” [sə'dʒestɪd] [rɔi] .

“	Like	as	not	this	is	Paul's	idea	of	roughing	it	in	the	wilds	,	”	suggested	Roy	.
”	喜欢	作为	不是	这	是	保罗的	主意	的	粗加工	它	在	这	荒野	,	”	建议	罗伊	.

“这很可能就是保罗心目中的野外历险记，”罗伊说道。

“ [ðen] [ðeəz; ðəz][hoʊp] , ” ['ænsər] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	Then	there's	hope	,	”	answered	his	chum	.
”	然后	有	希望	,	”	回答	他的	密友	.

“那就还有希望，”他的朋友回答道。

“ ['hiːl] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ləːnz] [wʌt]

“	He'll	be	out	of	the	swing	of	this	in	a	few	days	and	when	he	learns	what
”	地狱	是	出去	的	这	摇摆	的	这	在	一个	很少	天	和	什么时候	他	学习	什么

[ðə; ði] ['riːəl] [θɪŋ] [ɪz] ,

the	real	thing	is	,
这	真实的	事物	是	,

“过几天他就会从这种状态中恢复过来，等他真正了解情况之后，

[ɪf] [hiː; hi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [teɪks] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['hiːl] [fər'get] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][laɪf] .

if	he	likes	it	and	takes	to	it	,	he'll	forget	this	kind	of	life	.
如果	他	点赞	它	和	需要	到	它	,	地狱	忘记	这	种类	的	生活	.

如果他喜欢并适应了这种生活，他就会忘记这种生活。

” ['faɪnəli] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ə'raɪvd] .

”	Finally	the	evening	for	the	departure	arrived	.
”	最后	这	晚上	为了	这	离开	到达的	.

“终于到了启程的夜晚。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪkst] ['aʊər] ,

There	was	no	fixed	hour	,
那里	曾是	不	固定的	小时	,

没有固定时间。

[bʌt; bət]['kɜːrn(ə)l] ['haʊəlz] ['pɑːrti][hæd; həd][æn; ən] ['ɜːrli] ['sʌpər] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]

but	Colonel	Howell's	party	had	an	early	supper	at	the	hotel	and	then	a
但	上校	豪威尔的	派对	有	一个	早期的	晚餐	在	这	酒店	和	然后	一个

[gæŋ] [ʌv; əv]['indiəns] ['kærid] [ðer; ðər] ['nuːli] [pækt] [ɪ'kwɪpmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['boʊts] .

gang	of	Indians	carried	their	newly	packed	equipment	to	the	boats	.
帮派	的	印度人	携带	他们的	新	包装	设备	到	这	船	.

但豪威尔上校一行人在酒店早早地吃了顿晚餐，然后一群印第安人把他们新打包的装备搬到了船上。

[ɔːl] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər] [drɑːpt] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [æz; əz][ðə; ði]['indiəns] [felt] [dɪ'spoʊzd] ,

All	these	articles	were	dropped	indiscriminately	as	the	Indians	felt	disposed	,
全部	这些	文章	是	掉落	不加区分地	作为	这	印度人	毛毡	处置	,

印第安人随意丢弃了所有这些物品。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər][sɪks][ə'klɔk, əu-] ['nɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔi] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ]

and	soon	after	six	o'clock	Norman	and	Roy	were	ready	for	the	long
和	很快	后	六	点钟	诺曼	和	罗伊	是	准备好	为了	这	长的

['vɔɪɪdʒ] .

voyage	.
航程	.

六点刚过，诺曼和罗伊就准备好开始漫长的航行了。

[kaʊnt] [pɔːl] [hæd; həd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtər] [ænd; ənd][ðer; ðər]

Count	Paul	had	turned	his	camera	over	to	the	young	aviators	and	their
数数	保罗	有	转向	他的	相机	超过	到	这	年轻的	飞行员	和	他们的

[fɜːrst] [step] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][snæps][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts][ænd; ənd][ðer; ðər] [kruːz]

first	step	was	to	make	a	number	of	snaps	of	the	boats	and	their	crews
第一的	步	曾是	到	制作	一个	数字	的	快照	的	这	船	和	他们的	船员

.

:

.

保罗伯爵把相机交给了年轻的飞行员们，他们的第一步是拍摄一些船只和船员的照片。

[ðen] , ['paɪlɪŋ][ðer; ðər]['raɪfəlz][ænd; ənd][ðer; ðər] [nuː] ['blæŋkits] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv] -

Then	,	piling	their	rifles	and	their	new	blankets	in	the	bow	of	Moosetooth's
然后	,	桩	他们的	步枪	和	他们的	新的	毯子	在	这	弓	的	-

[boʊt] , [ðə; ði] boys124

boat	,	the	boys124
船	,	这	boys124

然后，男孩们把步枪和新毯子堆放在穆斯图斯的船头，124

[tʊk] ['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['rɪvərbæŋk] , [prɪ'perd] [tuː; tə][ɪm'bɑːrk][æt; ət]['eni]['moʊmənt] .

took	station	on	the	riverbank	,	prepared	to	embark	at	any	moment	.
采取	车站	在	这	河岸	,	准备	到	启程	在	任何	片刻	.

在河岸边布防，随时准备启航。

[ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meθədz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ['kɑːmən] ,

In	keeping	with	the	methods	that	they	had	found	common	,
在	保持	和	这	方法	那	他们	有	成立	常见的	,

他们沿用了以往常用的方法，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [ə'raɪvd] .

it	was	then	discovered	that	parts	of	the	provisions	had	not	yet	arrived	.
它	曾是	然后	发现	那	部分	的	这	条款	有	不是	然而	到达的	.

随后发现部分物资尚未运抵。

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [ænd; ənd] [pɔːl] [hæd; həd][nɑːt] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [bɔɪz] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði]

Colonel	Howell	and	Paul	had	not	accompanied	the	boys	directly	to	the
上校	豪厄尔	和	保罗	有	不是	伴随	这	男孩们	直接地	到	这

['boʊts] .

boats	.
船	.

霍威尔上校和保罗并没有直接陪同男孩们上船。

['iːv(ə)n]['æftər][ə; eɪ]['wægən][hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] ,

Even	after	a	wagon	had	arrived	with	the	last	of	the	provisions	,
甚至	后	一个	车皮	有	到达的	和	这	最后的	的	这	条款	,

即使运送最后一批补给的马车已经到达，

[ænd; ənd] [ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [hiːpt] ['kɑːrgoʊ] ,

and	these	had	been	distributed	by	the	Indians	on	the	high	heaped	cargo	,
和	这些	有	到过	分布式	经过	这	印度人	在	这	高的	堆积如山	货物	,

这些货物是由印度人分发在高高的货物堆上的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [jet] [noʊ] [saɪn][ʌv; əv][ðer; ðər]['peɪtrən] .

there	was	yet	no	sign	of	their	patron	.
那里	曾是	然而	不	符号	的	他们的	赞助人	.

他们的赞助人仍然没有出现。

[nɔːr][wʌz; wəz] [kaʊnt] - ['eniwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Nor	was	Count	Zept	anywhere	to	be	seen	.
也不	曾是	数数	-	任何地方	到	是	已见	.

泽普特伯爵也未露面。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [sæt] [ə'raʊnd] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['tiːpiː] [fairz] ,

The	Indian	wives	of	the	crew	sat	around	their	little	tepee	fires	,
这	印度	妻子们	的	这	全体人员	卫星	大约	他们的	小的	圆锥形帐篷	火灾	,

船员中的印度妻子们围坐在她们的小圆锥形帐篷里的篝火旁，

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [pæst] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n][ɔːr] [ˌfer'wel]

but	between	them	and	their	husbands	passed	no	sign	of	emotion	or	farewell
但	之间	他们	和	他们的	丈夫们	通过了	不	符号	的	情感	或者	告别

; [ðɪs] ,

;	this	,
;	这	,

但她们和她们的丈夫之间没有流露出任何情感或告别的迹象；这，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [noʊ][wʌn][ɑːn][ðə; ði]['boʊts] [maɪt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər]

in	spite	of	the	fact	that	no	one	on	the	boats	might	expect	to	return	for
在	尽管如此	的	这	事实	那	不	一	在	这	船	可能	预计	到	返回	为了

['sevrəl] [wiːks] .

several	weeks	.
一些	周	.

尽管船上的人可能几周内都不会回来。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] ['kuːlər] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [naɪt] [fɑːg] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl]['oʊvər][ðə; ði]

It	began	to	grow	cooler	and	finally	the	night	fog	began	to	fall	over	the
它	开始	到	生长	冷却器	和	最后	这	夜晚	多雾路段	开始	到	落下	超过	这

[swɪft] [braʊn] ['rɪvər] .

swift	brown	river	.
迅速	棕色的	河	.

天气开始转凉，夜雾最终笼罩了湍急的棕色河流。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [les] ,

As	the	sun	began	to	grow	less	,
作为	这	太阳	开始	到	生长	较少的	,

随着太阳渐渐西沉，

[ðə; ði] ['bærən] [hɪlz] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][dɑːrk][ˌpælɪ'seɪd] .

the	barren	hills	on	the	far	side	of	the	river	turned	into	a	dark	palisade	.
这	荒芜	丘陵	在	这	远的	边	的	这	河	转向	进入	一个	黑暗的	栅栏	.

河对岸的荒芜山丘变成了一道幽暗的栅栏。

['faɪnəli] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [ə'pɪrd] .

Finally	Colonel	Howell	appeared	.
最后	上校	豪厄尔	出现	.

霍威尔上校终于出现了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['setlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [huː] [keɪm]

He	had	been	engaged	in	settling	his	accounts	and	a	merchant	who	came
他	有	到过	已订婚的	在	安顿	他的	账户	和	一个	商人	WHO	来了

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['tʃekɪŋ] [ʌp] [gʊdz] [ɔːl'redi] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [skaʊ] .

with	him	spent	some	time	in	checking	up	goods	already	aboard	the	scow	.
和	他	花费	一些	时间	在	检查	向上	商品	已经	船上	这	平底驳船	.

他一直在结算账目，和他一起来的商人花了一些时间检查驳船上已有的货物。

[bʌt; bət] [wen] ['kɜːrn(ə)l] Howell125

But	when	Colonel	Howell125
但	什么时候	上校	Howell125

但当豪威尔上校125

['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊnt] [wʌz; wəz][nɑːt]['prez(ə)nt][hiː; hi] ['stroʊld] [ə'weɪ] ['ɔːlmoʊst] [ˌnɑːnʃə'lɑːntli] .

learned	that	the	Count	was	not	present	he	strolled	away	almost	nonchalantly	.
学习	那	这	数数	曾是	不是	展示	他	漫步	离开	几乎	漫不经心地	.

得知伯爵不在场后，他几乎若无其事地漫步离开了。

“ [its] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] , ” ['ɔːlmoʊst] [said] [rɔi] .

“	It's	the	way	of	the	North	,	”	almost	sighed	Roy	.
”	它是	这	方式	的	这	北	,	”	几乎	叹了口气	罗伊	.

“这就是北方人的行事方式，”罗伊几乎叹了口气说道。

“ ['nʌθɪŋ] [goʊz][ɑːn] ['skedʒuːl] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] . ”

“	Nothing	goes	on	schedule	in	this	part	of	the	world	.	”
”	没有什么	去	在	日程	在	这	部分	的	这	世界	.	”

“在这个地区，任何事情都无法按计划进行。”

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː] ? ” [grʌntid] ['nɔːrmən] .

“	Why	should	it	?	”	grunted	Norman	.
”	为什么	应该	它	?	”	哼哼	诺曼	.

“为什么非得这样？”诺曼咕哝道。

“ [wen] [jʊr; jər] ['dʒɜːrni] [meɪ] [miːn] [ə; eɪ] ['jɪrz] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['getɪŋ] [bæk] ,

“	When	your	journey	may	mean	a	year's	delay	in	getting	back	,
”	什么时候	你的	旅行	可能	意思是	一个	年	延迟	在	获得	后退	,

“当你的旅程可能意味着一年后才能返回时，

[wɒts] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪn] ['staːtiŋ] [aʊt] ?

what's	a	few	minutes	more	or	less	in	starting	out	?
是什么	一个	很少	分钟	更多的	或者较少的		在	开始	出去	?

刚开始的时候，多几分钟或少几分钟又有什么关系呢?

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr]['æftər] [naɪn] [ə'klɔk, əu-][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['drɑːpɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

”	It	was	far	after	nine	o'clock	and	the	sun	was	dropping	behind	the
”	它	曾是	远的	后	九	点钟	和	这	太阳	曾是	下降	在后面	这

['sʌðərn] [hɪlz] — [ðə; ði] [er] ['tʃɪliːə] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɑːg] [diːpər] ,

southern	hills	—	the	air	chillier	and	the	fog	deeper	,
南部	丘陵	—	这	空气	更冷	和	这	多雾路段	更深	,

“当时已过九点，太阳正落到南方的山后——空气更冷了，雾也更浓了。”

[wen] [pɔːl] ['faɪnəli] [ə'pɪrd] .

when	Paul	finally	appeared	.
什么时候	保罗	最后	出现	.

保罗终于出现了。

[hɪz; ɪz] ['bɔɪstərəs] ['mænər] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði]['testɪmoʊni] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]

His	boisterous	manner	was	all	the	testimony	needed	to	indicate	how	he	had
他的	喧闹的	方式	曾是	全部	这	见证	需要	到	表明	如何	他	有

[spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

spent	the	evening	.
花费	这	晚上	.

他那喧闹的举止足以说明他当晚是如何度过的。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði]['sɑːrdʒənt][ʌv; əv] [pə'liːs] .

With	him	was	his	friend	,	the	sergeant	of	police	.
和	他	曾是	他的	朋友	,	这	军士	的	警察	.

他的朋友，那位警官，也和他在一起。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] ['kɑːmræd] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

He	had	undoubtedly	been	with	his	new	comrade	to	celebrate	the	departure	,
他	有	无疑	到过	和	他的	新的	同志	到	庆祝	这	离开	,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd] ['ɑːfɪsər] ,

but	the	dignified	officer	,
但	这	凝重	官	,

他无疑是陪同新战友庆祝启程的，但这位举止庄重的军官，

['biːɪŋ] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['duːti] , [geɪv] [fjuː] [saɪnz] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] [ˌɪndɪ'skreʃənz] .

being	now	in	the	field	of	duty	,	gave	few	signs	of	personal	indiscretions	.
存在	现在	在	这	场地	的	责任	,	给予	很少	标志	的	个人的	轻率行为	.

身处工作岗位，他几乎没有表现出任何个人不检点的行为。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz]['fɔːrməli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ɔːl][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['kɜːrtiəs]

For	the	first	time	he	was	formally	presented	to	all	and	in	a	courteous
为了	这	第一的	时间	他	曾是	正式地	呈现	到	全部	和	在	一个	有礼貌

[ænd; ənd] [haɪ] - [bred] ['mænər] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][vwɑː'jaːʒɜːrz][hɪz; ɪz] [gʊd] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

and	high	-	bred	manner	extended	to	the	voyageurs	his	good	wishes	for	a
和	高的	-	繁殖	方式	扩展	到	这	旅行者	他的	好的	愿望	为了	一个

[seɪf] ['vɔɪɪdʒ] .

safe	voyage	.
安全的	航程	.

他第一次正式向所有人亮相，并以彬彬有礼、举止高雅的方式向旅行者们表达了旅途平安的祝愿。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

Before	the	representative	of	the	law	,
前	这	代表	的	这	法律	,

在法律代表面前，

[iːtʃ] ['ɪndiən] [æt; ət] [wʌns] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hæt] .

each	Indian	at	once	sprang	to	his	feet	and	lifted	his	hat	.
每个	印度	在	一次	弹簧	到	他的	脚	和	抬起	他的	帽子	.

每个印第安人立刻跳了起来，摘下帽子。

[ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn][tɜːrn][ðə; ði] uniformed126

And	to	each	of	these	in	turn	the	uniformed126
和	到	每个	的	这些	在	转动	这	uniformed126

而对于这些，又依次是：制服126

[pə'liːsmən] ['ænsər] [ɪn] [sə'luːt] .

policeman	answered	in	salute	.
警察	回答	在	礼炮	.

警察敬礼应允。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['nɔːrmən][ænd; ənd] [rɔi] [ðæt][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][end][tuː; tə][ðə; ði]

When	it	seemed	to	Norman	and	Roy	that	there	would	be	no	end	to	the
什么时候	它	似乎	到	诺曼	和	罗伊	那	那里	会	是	不	结尾	到	这

[lɔːŋ] [dɪ'leɪ] ,

long	delay	,
长的	延迟	,

当诺曼和罗伊觉得漫长的延误似乎没有尽头时，

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ['ɔːlsoʊ] [ˌriːə'piəd] .

Colonel	Howell	also	reappeared	.
上校	豪厄尔	还	再次出现	.

霍威尔上校也再次出现。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ɔːl] ,

With	a	nod	of	his	head	to	all	,
和	一个	点头	的	他的	头	到	全部	,

他向众人点头致意，

[hiː; hi] [spoʊk] ['kwɪkli] [ɪn][ðə; ði] [kriː] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stiəzmən] .

he	spoke	quickly	in	the	Cree	language	to	his	steersmen	.
他	辐	迅速地	在	这	克里族	语言	到	他的	舵手	.

他用克里语快速地和他的舵手们交谈。

[oʊld] - [grʌntid] [ə; eɪ] [kə'mænd] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːzər] ['hoʊldɪŋ]

Old	Moosetooth	grunted	a	command	and	the	men	ran	to	the	hawsers	holding
老的	-	哼哼	一个	命令	和	这	男人	跑	到	这	缆绳	保持

[ðə; ði] [skaʊ] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɜːrənt] .

the	scows	against	the	current	.
这	平底驳船	反对	这	当前的	.

老麋鹿牙咕哝了一声命令，水手们便跑到缆绳旁，用缆绳将平底船逆流而上。

[ðen] - [ænd; ənd][lɑː] ['baɪtʃi] ,

Then	Moosetooth	and	La	Biche	,
然后	-	和	拉	比奇	,

然后是 Moosetooth 和 La Biche，

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər] [ʌnkən'sɜːrnd] ['fæməliz] ['sɪtɪŋ] ['stɑːlɪdli] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ɑːn]

without	even	a	look	at	their	unconcerned	families	sitting	stolidly	in	the	gloom	on
没有	甚至	一个	看	在	他们的	漠不关心	家庭	坐着	沉稳地	在	这	愁云	在

[ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] ,

the	riverbank	,
这	河岸	,

他们甚至没有看一眼那些漠不关心、静静地坐在河岸昏暗中的家人，

[tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv] [iːtʃ] [boʊt] .

took	their	places	in	the	stern	of	each	boat	.
采取	他们的	地方	在	这	船尾	的	每个	船	.

他们分别在每艘船的船尾就位。

[iːtʃ] [bɪ'gæn] , [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɔːr] ,

Each	began	,	as	he	leaned	on	his	oar	,
每个	开始	,	作为	他	倾斜	在	他的	桨	,

他倚着船桨，各自开始划桨。

[tuː; tə] [kʌt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [nuː] [paɪp] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]

to	cut	himself	a	new	pipe	of	tobacco	and	Colonel	Howell	turned	to	the
到	切	他自己	一个	新的	管道	的	烟草	和	上校	豪厄尔	转向	到	这

[pə'liːsmən] .

policeman	.
警察	.

霍威尔上校给自己切了一斗新的烟丝，然后转向警察。

“ ['sɑːrdʒənt] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , “ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] .

“	Sergeant	,	”	he	remarked	,	“	I	think	we	are	ready	.
“	军士	,	”	他	评论	,	“	我	思考	我们	是	准备好	.

“中士，”他说道，“我想我们已经准备好了。”

[wɪl] [juː; jʊ] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] ?

Will	you	examine	the	outfit	?
将要	你	检查	这	全套服装	?

你会检查一下这套衣服吗?

” [ðə; ði] [tɔːl] ['sɑːrdʒənt] [boʊd] ['slaɪtli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

”	The	tall	sergeant	bowed	slightly	and	with	a	graceful	wave	of	his	hand	,
”	这	高的	军士	鞠躬	轻微地	和	和	一个	优美	海浪	的	他的	手	,

“高个子军士微微鞠躬，优雅地挥了挥手，

[stept] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] [skaʊ] .

stepped	to	the	edge	of	one	of	the	nearest	scows	.
步	到	这	边缘	的	一	的	这	最近的	平底驳船	.

走到最近的一艘驳船边缘。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɜːrsəri] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [mɪkst] ['kɑːrgoʊ][ʌv; əv][bɑːksɪz] ,

With	a	cursory	glance	at	the	mixed	cargo	of	boxes	,
和	一个	粗略地	瞥一眼	在	这	混合	货物	的	盒子	,

匆匆瞥了一眼混杂的箱子货物，

['bærəlz] [ænd; ənd][bægz] — ['hɑːrdli] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] — [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd]

barrels	and	bags	—	hardly	to	be	made	out	in	the	twilight	—	he	turned	and
桶	和	包	—	几乎	到	是	制成	出去	在	这	暮	—	他	转向	和

[weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'gen] [tɔːrd] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] .

waved	his	hand	again	toward	Colonel	Howell	.
挥手	他的	手	再次	朝向	上校	豪厄尔	.

在昏暗的光线下，桶和袋子几乎难以辨认——他转过身，再次向豪威尔上校挥了挥手。

[ðen] , [kwaɪt] ['kæʒuəli] , [hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] [tuː] ['stiəzmən] .

Then	,	quite	casually	,	he	faced	the	two	steersmen	.
然后	,	相当	随意地	,	他	面对	这	二	舵手	.

然后，他很随意地转向了那两个舵手。

“ [bɔːn]['dʒuːr] , ['dʒent(ə)lmən] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][bɪg] [waɪt] [hæt] . -

“	Bon	jour	,	gentlemen	,	”	he	exclaimed	and	lifted	his	big	white	hat	.	127
”	邦	一天	,	先生们	,	”	他	惊呼	和	抬起	他的	大的	白色的	帽子	.	-

“Bonjour, gentlemen，”他喊道，并摘下他的大白帽子。[127]

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [tʊk] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] [hænd][ɪn][tɜːrn][ænd; ənd] [ðen] [spræŋ]

Colonel	Howell	and	his	friends	took	the	sergeant's	hand	in	turn	and	then	sprang
上校	豪厄尔	和	他的	朋友们	采取	这	中士的	手	在	转动	和	然后	弹簧

[ə'bɔːrd] [ðə; ði][boʊt] .

aboard	the	boat	.
船上	这	船	.

霍威尔上校和他的朋友们轮流拉着中士的手，然后跳上了船。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['stiəzmən] ['lɪftɪd] [ðer; ðər] [oʊn] [hæts][ænd; ənd] [grʌntid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊnli] [ʃoʊ]

While	the	two	steersmen	lifted	their	own	hats	and	grunted	with	the	only	show
尽管	这	二	舵手	抬起	他们的	自己的	帽子	和	哼哼	和	这	仅有的	展示

[ʌv; əv][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [lɪt] [ðer; ðər]['feɪsɪz] ,

of	animation	that	had	lit	their	faces	,
的	动画片	那	有	点燃	他们的	面孔	,

两名舵手摘下帽子，发出咕哝声，这是他们脸上唯一一次流露出活力。

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [ʌv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'fɪʃəli]

the	ceremony	of	inspection	was	over	and	the	long	voyage	was	officially
这	仪式	的	检查	曾是	超过	和	这	长的	航程	曾是	官方

[bɪ'gʌn] . -

begun	.	128
开始	.	-

检查仪式结束，漫长的航程正式开始。[128]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌvwɑːjɑː'ʒ\\ː(r)]

THE	SONG	OF	THE	VOYAGEUR
这	歌曲	的	这	旅行者

旅行者之歌

['hɑːrdli] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [muːv] , [ðə; ði] ['diːpli] ['leɪdn] [skaʊ] [vɪəd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði]

Hardly	seeming	to	move	,	the	deeply	laden	scows	veered	more	and	more	into	the
几乎	似乎	到	移动	,	这	深	满载	平底驳船	转向	更多的	和	更多的	进入	这

['kɜːrənt] ,

current	,
当前的	,

满载货物的驳船几乎纹丝不动，却越来越偏离航向，朝着水流漂去。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [swɪft] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊʃ] [ðem; ðəm] ['fɔːrwərd] .

until	at	last	the	swift	flow	of	the	river	began	to	push	them	forward	.
直到	在	最后的	这	迅速	流动	的	这	河	开始	到	推	他们	向前	.

最后，湍急的河水开始推动他们向前。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [lɑ:] - [boʊt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'hed] [ænd; ənd] ['fɑ:rðɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði]

But	even	before	La	Biche's	boat	,	which	was	ahead	and	farthest	from	the
但	甚至	前	拉	-	船	,	哪个	曾是	前方	和	最远	从	这

[ʃɔ:r] ,

shore	,
支撑	,

但即便在拉比什的船到达之前，那艘船走在最前面，离岸边最远，

[wʌz; wəz] ['fʊli] [ɪn][ðə; ði][græsp][ʌv; əv][ə; eɪ] [swə:liŋ] ['edi] , [ðə; ði] [brɑ:nzd] ['stiəzmən] ,

was	fully	in	the	grasp	of	a	swirling	eddy	,	the	bronzed	steersman	,
曾是	完全	在	这	抓牢	的	一个	旋转	涡流	,	这	古铜色	舵手	,

完全被漩涡所吞噬，那位古铜色皮肤的舵手，

[hɪz; ɪz] [paɪp] ['fɜ:rmli] [set] [ɪn][hɪz; ɪz] [ti:θ] ,

his	pipe	firmly	set	in	his	teeth	,
他的	管道	牢牢	放	在	他的	牙齿	,

他嘴里紧紧叼着烟斗。

[hə:ld] [hɪz; ɪz]['bɑ:di][ɑ:n][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [ɔ:r] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ðə; ði][fɑ:r][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ə'genst]

hurled	his	body	on	the	steering	oar	and	plunged	the	far	end	of	it	against
投掷	他的	身体	在	这	转向	桨	和	暴跌	这	远的	结尾	的	它	反对

[ðə; ði] ['ɔɪli] ['kɜ:rənt] .

the	oily	current	.
这	油腻的	当前的	.

他将身体扑到舵桨上，将桨的另一端猛地扎入油腻的水流中。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] - [drɑ:pt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔ:r] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] ['ɪnstəntli] [bəuθ]

At	the	same	moment	Moosetooth	dropped	his	own	oar	and	almost	instantly	both
在	这	相同的	片刻	-	掉落	他的	自己的	桨	和	几乎	即刻	两个都

['boʊts] ['streɪtnd] [aʊt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ɑ:nˌrʌʃɪŋ] ['wɔ:tərz] .

boats	straightened	out	before	the	onrushing	waters	.
船	拉直	出去	前	这	冲锋	水	.

就在同一时刻，穆斯图斯扔掉了自己的桨，几乎瞬间，两艘船都在汹涌的河水中摆正了船身。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt] [lɔ:ŋ] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][baɪ] ['nɔ:rmən] [ænd; ənd] [rɔi] ,

It	was	a	moment	long	waited	for	by	Norman	and	Roy	,
它	曾是	一个	片刻	长的	等待	为了	经过	诺曼	和	罗伊	,

这是诺曼和罗伊期盼已久的时刻。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [noʊ] [θɔ:t] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['eni] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər] ['kʌmfərt] .

and	at	the	time	no	thought	was	given	to	any	arrangements	for	comfort	.
和	在	这	时间	不	想法	曾是	给定	到	任何	安排	为了	舒适	.

当时根本没有考虑过任何舒适方面的安排。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θru:] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:rwərd] [dek] ,

The	boys	threw	themselves	on	the	forward	deck	,
这	男孩们	扔	他们自己	在	这	向前	甲板	,

男孩们扑倒在前甲板上，

[ðer; ðər] ['swetərz] [kloʊz] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [θroʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃɪlɪŋ] [fɑ:g] [ænd; ənd][ðə; ði] [ku:l]

their	sweaters	close	about	their	throats	against	the	chilling	fog	and	the	cool
他们的	毛衣	关闭	关于	他们的	喉咙	反对	这	令人不寒而栗多雾路段		和	这	凉爽的

[bri:z] ,

breeze	,
微风	,

他们的毛衣紧紧地勒住脖子，抵御着寒冷的雾气和凉风。

[waɪl] ['kɜ:rn(ə)l] ['haʊəl] [sæt] ['mʌfld] [ɪn][hɪz; ɪz]['oʊvərkoʊt][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dek] . -

while	Colonel	Howell	sat	muffled	in	his	overcoat	on	the	edge	of	the	deck	.	129
尽管	上校	豪厄尔	卫星	闷音	在	他的	大衣	在	这	边缘	的	这	甲板	.	-

霍威尔上校则裹着大衣，坐在甲板边缘。129

[sʌtʃ] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['rɪvəz] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz]
Such events in the history of the Northern rivers were in the old days
这样的 活动 在 这 历史 的 这 北方 河流 是 在 这 老的 天
[moʊ'mentəs] .
momentous .
意义重大 .

在北方河流的历史上，这类事件在古代都是意义重大的事件。

[ðer; ðər]['oʊnli]['serəmoʊni][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪŋ] " [bɔ:n]['dʒu:r] " [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'li:smən] .
Their only ceremony had been the parting " Bon jour " of the policeman .
他们的 仅有的 仪式 有 到过 这 离别 " 邦 一天 " 的 这 警察 .

他们之间唯一的仪式就是警察临别时说的"Bonjour"。

" [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , " [sə'dʒestɪd] ['nɔ:rmən] , " [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [frend] [pɔ:l] [wʊd]
" In the old days , " suggested Norman , " in the days that our friend Paul would
" 在 这 老的 天 , " 建议 诺曼 , " 在 这 天 那 我们的 朋友 保罗 会
[hæv; həv] [lʌvd] ,
have loved ,
有 喜爱 ,

"在过去，"诺曼说道，"在我们朋友保罗会喜欢的那些日子里，

[ðə; ði][vwɑ:'ja:ʒɜ:rz][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] . "
the voyageurs had a song for a time like this . "
这 旅行者 有 一个 歌曲 为了 一个 时间 喜欢 这 . "

皮毛商们有一首歌正适合这样的时刻。

" [ðə; ði] - [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ˌfer'wel] , " [spoʊk] [ʌp] [jʌŋ] - [wɪð; wɪθ][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .
" The riverman's song of farewell , " spoke up young Zept with animation .
" 这 - 歌曲 的 告别 , " 辐 向上 年轻的 - 和 动画片 .

"这是河上水手的告别之歌，"年轻的泽普特激动地说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nu:] [wʌn] .
" I wish I knew one .
" 我 希望 我 知道 一 .

我真希望我能认识一个。

" ['ɔ:lmoʊst] ['ɪnstəntli] ,
" Almost instantly ,
" 几乎 即刻 ,

几乎瞬间，

[ðoʊz] [ɑ:n][ðə; ði][fæst] - [ri'si:dɪŋ] [ʃɔ:r] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt][ðə; ði][sɔ:ft] [noʊts] [ʌv; əv][sʌm; səm]
those on the fast - receding shore heard from the boat the soft notes of some
那些 在 这 快速地 - 消退 支撑 听到 从 这 船 这 柔软的 笔记 的 一些
[wʌn][ɪn] [sɔ:ŋ] .
one in song .
一 在 歌曲 .

岸边的人从船上听到有人在轻声歌唱。

['ʌndər] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [wət'evər] [ðə; ði][wɜ:rdz][ænd; ənd][ðə; ði] [er] ,
Under the conditions , whatever the words and the air ,
在下面 这 状况 , 任何 这 字 和 这 空气 ,

在这种情况下，无论言辞如何，气氛如何，

[ðeɪ] ['floʊtɪd] [bæk] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [left] [bɪ'haɪnd][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði][oʊld][ˌvwɑ:jɑ:'ʒ\\:(r)]
they floated back as many of those left behind had heard the old voyageur
他们 漂浮 后退 作为 许多 的 那些 左边 在后面 有 听到 这 老的 旅行者
[teɪk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
take his leave .
拿 他的 离开 .

他们缓缓返回，许多留下来的人都听到了老旅行者的告别声。

[bʌt; bət] [ðɪs] [sɔːŋ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðərˌwɔːrn] ['stiəzmən] ,

But	this	song	came	from	neither	of	the	weatherworn	steersmen	,
但	这	歌曲	来了	从	两者都不	的	这	饱经风霜	舵手	,

但这首歌并非出自两位饱经风霜的舵手之口。

[nɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['stɑːlɪd] ['membər] [ʌv; əv][ðer; ðər][hæf] - [briːd] [kruː] .

nor	from	the	stolid	members	of	their	half	-	breed	crew	.
也不	从	这	沉稳	成员	的	他们的	一半	-	品种	全体人员	.

也并非来自他们那群性格沉稳的混血船员。

[kaʊnt] - , [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [kuːl] ['rɪvər] [wɪnd] ['peɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [flʌʃt] [feɪs] ,

Count	Zept	,	his	hat	in	his	hand	and	the	cool	river	wind	paling	his	flushed	face	,
数数	-	,	他的	帽子	在	他的	手	和	这	凉爽的	河	风	苍白	他的	酡	脸	,

泽普特伯爵手里拿着帽子，凉爽的河风吹得他通红的脸庞显得苍白。

[hæd; həd] ['maʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrgoʊ][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi]

had	mounted	to	the	top	of	the	cargo	and	was	singing	something	he
有	安装	到	这	顶部	的	这	货物	和	曾是	歌唱	某物	他

[hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ɪn][fɑːr] [ə'weɪ] [lændz] .

had	learned	in	far	away	lands	.
有	学习	在	远的	离开	土地	.

他爬到货舱顶部，唱着他在遥远国度学到的歌。

[ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['tenər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['kærid] [fɑːr]['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] .

The	fascinating	tenor	of	his	voice	carried	far	over	the	river	.
这	迷人	男高音	的	他的	嗓音	携带	远的	超过	这	河	.

他那迷人的男高音传到了河对岸很远的地方。

['iːv(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [haɪts] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] ,

Even	out	of	the	hidden	heights	on	the	far	side	of	the	current	,
甚至	出去	的	这	隐	高度	在	这	远的	边	的	这	当前的	,

即使从洋流对岸隐蔽的高处，

[ðə; ði] [streɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meləŋkɑːli] ['peɪθɑːs] .

the	strains	of	the	song	came	back	with	a	melancholy	pathos	.
这	菌株	的	这	歌曲	来了	后退	和	一个	忧郁	感伤	.

歌曲的旋律带着一丝忧伤的悲怆再次响起。

[pər'hæps] the130

Perhaps	the130
也许	the130

或许是130

[jʌŋ] ['sɪŋər] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [muːvd] .

young	singer	himself	was	moved	.
年轻的	歌手	他自己	曾是	已搬	.

这位年轻的歌手本人也被深深感动了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在北极边缘；(On the Edge of the Arctic; Or,)
第5/8页

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] ['lisnd] ,
But **to** **those** **who** **listened** **,**
但 到 那些 WHO 听着 ,

但对于那些倾听的人来说，

[ˌaɪ 'tiː] [waːftid] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtərz][æz; əz][fɔːr; fər] [tuː] ['sentʃəriz] [ðə; ði][vwɑːˈjaːʒɜːrz]['ɪntuː][ðə; ði]
it **wafted** **over** **the** **waters** **as** **for** **two** **centuries** **the** **voyageurs** **into** **the**
它 飘散 超过 这 水 作为 为了 二 几个世纪 这 旅行者 进入 这
[ˌʌn'noʊn] [nɔːrθ] [hæd; həd] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] [ðæt] [maɪt]
unknown **north** **had** **celebrated** **the** **setting** **out** **of** **the** **long** **voyage** **that** **might**
未知 北 有 著名 这 环境 出去 的 这 长的 航程 那 可能
[hæv; həv][noʊ] [rɪ'tɜːrn] .
have **no** **return** **.**
有 不 返回 .

它飘荡在水面上，就像两个世纪以来，前往未知北方的探险家们庆祝漫长而可能一去不复返的航程的开始一样。

[nʌn] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [went] [ɑːn] , [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [laɪnz] ,
None **in** **the** **boat** **spoke** **to** **him** **,** **but** **as** **he** **went** **on** **,** **repeating** **the** **lines** **,**
没有任何 在 这 船 辐 到 他 , 但 作为 他 去 在 , 重复 这 线条 ,

船上没有人跟他说话，但他继续念着那些诗句，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['grædʒuəli] ['drɑːpɪŋ] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] , [ðə; ði]['boʊts] , [lɔːst][ɪn][ðə; ði] [fɑːg]
and **his** **voice** **gradually** **dropping** **lower** **and** **lower** **,** **the** **boats** **,** **lost** **in** **the** **fog**
和 他的 嗓音 逐步地 下降 降低 和 降低 , 这 船 , 丢失的 在 这 多雾路段
[ænd; ənd] ['dɑːrknəs] ,
and **darkness** **,**
和 黑暗 ,

他的声音渐渐低沉，船只迷失在浓雾和黑暗中。

[swept] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [bend] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stræglə˞] [ɑːn] [ʃɔːr] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]
swept **into** **the** **great** **bend** **,** **and** **the** **stragglers** **on** **shore** **turned** **and** **left** **the**
扫荡 进入 这 伟大的 弯曲 , 和 这 掉队者 在 支撑 转向 和 左边 这
['rɪvər] .
river **.**
河 .

河水涌入大弯道，岸上的落单者转身离开了河流。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ,
Although **he** **did** **not** **realize** **it** **then** **,**
虽然 他 做过 不是 意识到 它 然后 ,

虽然他当时并没有意识到，

[pɔːl] - [ɪm'prɑːmptuː] ['trɪbjuːt] [ɪn] [ˌfer'wel] [mɑːrkt] [ðə; ði] [greɪt] ['tɜːrnɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] .
Paul **Zept's** **impromptu** **tribute** **in** **farewell** **marked** **the** **great** **turning** **point** **in** **his** **life** **.**
保罗 - 即兴 贡 在 告别 标记 这 伟大的 转弯 观点 在 他的 生活 .

保罗·泽普特的即兴告别致辞标志着他人生的一个重大转折点。

[θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv] ['deɪndʒərəs] ['wɔːtər] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['trævələ˞z, 'trævlə˞z][ænd; ənd][ðer; ðər]
Three **hundred** **miles** **of** **dangerous** **water** **lay** **before** **the** **travelers** **and** **their**
三 百 英里 的 危险的 水 躺 前 这 旅行者 和 他们的
['væljuəb(ə)l] ['aʊtfɪt] .
valuable **outfit** **.**
有价值的 全套服装 .

三百英里的危险水域横亘在旅行者和他们珍贵的装备面前。

[ɑːn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ðə; ði]['rɪvər][ræn][waɪd][ænd; ənd] [diːp] .

On	this	part	of	the	voyage	the	river	ran	wide	and	deep	.
在	这	部分	的	这	航程	这	河	跑	宽的	和	深的	.

航程的这一段，河面宽阔而深邃。

[æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði] ['stiəzmən] ,

At	the	suggestion	of	the	steersmen	,
在	这	建议	的	这	舵手	,

在舵手的建议下，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [noʊ] ['lændɪŋ] [ðæt] [naɪt] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk]

it	was	at	once	decided	to	make	no	landing	that	night	but	to	take
它	曾是	在	一次	决定	到	制作	不	降落	那	夜晚	但	到	拿

[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːzi] ['goʊɪŋ] ,

advantage	of	the	easy	going	,
优势	的	这	简单的	去	,

他们当即决定当晚不降落，而是利用风平浪静的天气。

[æz; əz][ðə; ði][koʊld][wɪnd] [wʊd] [suːn] [swiːp] [ðə; ði] [fɑːg] [ə'weɪ] .

as	the	cold	wind	would	soon	sweep	the	fog	away	.
作为	这	寒冷的	风	会	很快	扫	这	多雾路段	离开	.

寒风很快就会吹散雾气。

['strɔːŋli] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] ['pɔlz] [sɔːŋ] ,

Strongly	touched	by	the	air	of	Paul's	song	,
强烈	感动	经过	这	空气	的	保罗的	歌曲	,

保罗的歌声深深打动了我，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪŋər] ['læfɪŋli] [ɪk'spleɪnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [wɜːrdz] ,

which	the	singer	laughingly	explained	was	a	song	without	words	,
哪个	这	歌手	笑着	解释	曾是	一个	歌曲	没有	字	,

歌手笑着解释说，这是一首没有歌词的歌。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['meɪnli] [frʌm; frəm] ['snætʃɪz] [ʌv; əv][ɪ'tæliən] ['ɑːprə] ,

as	he	had	made	it	up	mainly	from	snatches	of	Italian	opera	,
作为	他	有	制成	它	向上	主要	从	抢夺	的	意大利语	歌剧	,

因为他的创作主要来源于意大利歌剧的片段，

[ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'kɔːl] ,

the	words	of	which	he	could	not	recall	,
这	字	的	哪个	他	可以	不是	记起	,

他记不起那些话了。

['nɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔi] [gɑːt] [pɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [rɪr] [dek] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Norman	and	Roy	got	Paul	on	the	rear	deck	and	began	to	prepare	for	the
诺曼	和	罗伊	得到	保罗	在	这	后部	甲板	和	开始	到	准备	为了	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

诺曼和罗伊把保罗带到后甲板上，开始准备过夜。

[ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] one131

The	assistance	of	one131
这	协助	的	one131

one131 的帮助

[ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['blæŋkits] [ɪn][æn; ən]['ekspɜːrt] ['mænər] .

of	the	crew	was	necessary	to	prepare	the	blankets	in	an	expert	manner	.
的	这	全体人员	曾是	必要的	到	准备	这	毯子	在	一个	专家	方式	.

船员们必须熟练地准备毯子。

[bɪˈfɔːr] [ˈmɪdnaɪt] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈhaʊəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [men] , [ˈsnʌgli] [ræpt] [ɪn][ðer; ðər]
Before **midnight** **Colonel** **Howell** **and** **the** **three** **young** **men** **,** **snugly** **wrapped** **in** **their**
前 午夜 上校 豪厄尔 和 这 三 年轻的 男人 , 舒适地 包装 在 他们的
[nuː] “ [fɔːr] [pɔɪnts] ,
new **“** **four** **points** **,**
新的 “ 四 积分 ,

午夜之前，豪威尔上校和三个年轻人裹在他们新买的“四点式”睡袋里，

” [faʊnd] [noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈluːzɪŋ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] [wɪˈðaʊt] .
” **found** **no** **trouble** **in** **losing** **themselves** **to** **the** **world** **without** **.**
” 成立 不 麻烦 在 输 他们自己 到 这 世界 没有 .

沉浸于外部世界，他们对此毫无怨言。

[lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊd] [ɪtˈself] [əˈbʌv] [ðə; ði] [haɪ] [ˈpɑːplər] - [kraʊnd] [hɪlz] [ðæt] [laɪnd] [iːtʃ]
Long **before** **the** **sun** **showed** **itself** **above** **the** **high** **poplar** **-** **crowned** **hills** **that** **lined** **each**
长的 前 这 太阳 显示 本身 多于 这 高的 白杨 - 加冕 丘陵 那 衬里 每个
[bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæθəˈbæskə] ,
bank **of** **the** **Athabasca** **,**
银行 的 这 阿萨巴斯卡 ,

早在太阳升起，照耀着阿萨巴斯卡河两岸高耸入云、白杨树环绕的山丘之前，

[ˈnɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔi] [hæd; həd] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈblæŋkits] .
Norman **and** **Roy** **had** **slipped** **out** **of** **their** **blankets** **.**
诺曼 和 罗伊 有 滑倒了 出去 的 他们的 毯子 .

诺曼和罗伊从毯子里溜了出来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][fɜːrst] [vjuː] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈæbsəluːt] [ˈwɪldərnəs] .
It **was** **their** **first** **view** **of** **an** **absolute** **wilderness** **.**
它 曾是 他们的 第一的 看法 的 一个 绝对 荒野 .

这是他们第一次见到真正的荒野。

[ðə; ði] [ˈboʊts] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈdrɪftɪŋ] [ˈsaɪləntli] [ˈfɔːrwərd] ,
The **boats** **were** **still** **drifting** **silently** **forward** **,**
这 船 是 仍然 漂流 默默 向前 ,

船只依然静静地向前漂去。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈrekt] [fɔːrmz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][oʊld][lɑː] [ˈbaɪtʃi]
with **no** **sign** **of** **life** **except** **in** **the** **erect** **forms** **of** **Moosetooth** **and** **old** **La** **Biche**
和 不 符号 的 生活 除了 在 这 直立 表格 的 - 和 老的 拉 比奇
,
,
,

除了 Moosetooth 和老 La Biche 的直立形态外，没有任何其他生命迹象。

[huː] [wɜːr; wər] [jet] [ˈstændɪŋ] [əˈgenst] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [ˈstɪrɪŋ] [ɔːrz; oʊrz][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [stʊd]
who **were** **yet** **standing** **against** **their** **long** **steering** **oars** **as** **they** **had** **stood**
WHO 是 然而 常设 反对 他们的 长的 转向 桨 作为 他们 有 站立
[θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
through **the** **night** **.**
通过 这 夜晚 .

他们仍然像昨晚一样，倚着长长的船桨站立着。

[ˈniːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [geɪv] [ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n] ,
Neither **of** **them** **gave** **salutation** **,**
两者都不 的 他们 给予 问候 ,

他们两人都没有行礼。

- ['drɪpɪŋ] [ɔ:r] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪn] ['saɪləns] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [laɪk] [swi:p] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

Moosetooth's	**dripping**	**oar**	**following**	**in**	**silence**	**now**	**and**	**then**	**a**	**like**	**sweep**	**of**	**his**
-	滴落	桨	下列的	在	沉默	现在	和	然后	一个	喜欢	扫	的	他的

[kəm'pænjənz] [bleɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ə'hed] .

companion's	**blade**	**in**	**the**	**water**	**ahead**	**.**
同伴的	刀刃	在	这	水	前方	.

穆斯图斯滴着水的桨默默地划动着，时不时地像他同伴的桨一样在水中划动。

[nɑ:t] [ə'raʊzɪŋ] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] , [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [pɜ:rtʃt] [ðəm'selvz] [wer] [pɔ:l] [hæd; həd]

Not	**arousing**	**their**	**companions**	**,**	**the**	**two**	**boys**	**perched**	**themselves**	**where**	**Paul**	**had**
不是	唤起	他们的	同伴	,	这	二	男孩们	栖息	他们自己	在哪里	保罗	有

[sʌŋ] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] ,

sung	**the**	**night**	**before**	**and**	**,**
唱	这	夜晚	前	和	,

两个男孩没有惊动同伴，而是坐在保罗昨晚唱歌的地方，

['ʃivəriŋ] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [deɪ] , [bɪ'gæn][tu:; tə] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [si:n] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .

shivering	**in**	**the**	**new**	**day**	**,**	**began**	**to**	**drink**	**in**	**the**	**scene**	**before**	**them**	**.**
瑟瑟发抖	在	这	新的	天	,	开始	到	喝	在	这	场景	前	他们	.

在新的一天中，他们瑟瑟发抖，开始欣赏眼前的景象。

[wʌt] [ðeɪ] [sɔ:] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [rɪ'pi:tɪd] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [tu:] [wi:ks]

What	**they**	**saw**	**at**	**that**	**moment**	**was**	**a**	**picture**	**repeated**	**for**	**nearly**	**two**	**weeks**
什么	他们	锯	在	那	片刻	曾是	一个	图片	重复	为了	几乎	二	周

[tu:; tə] [kʌm] .

to	**come**	**.**
到	来	.

那一刻，他们看到的景象在接下来的近两周时间里不断重现。

[ɔ:l'ðoʊ] ['drɪftɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [fɔ:r] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ,

Although	**drifting**	**at**	**the**	**rate**	**of**	**four**	**miles**	**an**	**hour**	**,**
虽然	漂流	在	这	速度	的	四	英里	一个	小时	,

虽然漂移速度为每小时四英里，

[mʌtʃ] [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔ:st] [waɪl] [ðə; ði] ['boʊts] made132

much	**time**	**was**	**lost**	**while**	**the**	**boats**	**made132**
很多	时间	曾是	丢失的	尽管	这	船	made132

船只行驶132公里期间浪费了大量时间

[ðer; ðər] [wei] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

their	**way**	**back**	**and**	**forth**	**across**	**the**	**river**	**,**
他们的	方式	后退	和	前进	穿过	这	河	,

他们来回渡河，

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət] [θri:] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tu:; tə] [fɔ:rt] [mək'mɜ:reɪ] ,

and	**although**	**it**	**was**	**but**	**three**	**hundred**	**miles**	**to**	**Fort**	**McMurray**	**,**
和	虽然	它	曾是	但	三	百	英里	到	堡	麦克默里	,

虽然到麦克默里堡只有三百英里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['kɑ:nstənt] [dɪ'leɪ] [ɪn][kæmps] [ə'ʃɔ:r] ,

there	**was**	**constant**	**delay**	**in**	**camps**	**ashore**	**,**
那里	曾是	持续的	延迟	在	营地	岸上	,

岸上营地经常出现延误，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['ræpɪdz][ə; eɪ] [wi:k] [wʌz; wəz] [lɔ:st] [ɪn] ['pɔ:rtɪdʒɪŋ]

and	**at**	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**Grand**	**Rapids**	**a**	**week**	**was**	**lost**	**in**	**portaging**
和	在	这	开始	的	这	盛大	急流	一个	星期	曾是	丢失的	在	搬运

[ðə; ði][ɪn'taɪər]['kɑ:rgoʊ] .

the	**entire**	**cargo**	**.**
这	全部的	货物	.

在大急流城的起点，搬运全部货物就浪费了一周时间。

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [dɪd][nɑːt] ['welkəm] [ə'nʌðər] [lɔːst] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd]

Colonel	Howell	did	not	welcome	another	lost	outfit	and	he	was	quite	satisfied
上校	豪厄尔	做过	不是	欢迎	其他	丢失的	全套服装	和	他	曾是	相当	使满意

[wen] [bəuθ] - [ænd; ənd][lɑː] ['baɪtʃi] [tʊk] [ðer; ðər] ['empti] [skaʊ] ['seɪfli] [θruː] [ðə; ði]

when	both	Moosetooth	and	La	Biche	took	their	empty	scows	safely	through	the
什么时候	两个都	-	和	拉	比奇	采取	他们的	空的	平底驳船	安全	通过	这

['nɔːrðərn] ['wɜːrlpuːl] .

northern	whirlpool	.
北方	漩涡	.

霍威尔上校不希望再有船只失联，当“麋鹿牙”号和“拉比什”号都安全地驾驶着空荡荡的平底船穿过北部的漩涡时，他感到非常满意。

['raɪzɪŋ] ['ɔːlmoʊst][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] , [ðə; ði] [hɪlz] , ['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] ['maʊntnz] [ɪn] [haɪt] ,

Rising	almost	from	the	water	,	the	hills	,	little	less	than	mountains	in	height	,
崛起	几乎	从	这	水	,	这	丘陵	,	小的	较少的	比	山脉	在	高度	,

[ræn][ɪn] ['terəsɪz] .

ran	in	terraces	.
跑	在	露台	.

这些山丘几乎是从水中升起的，高度几乎不及山脉，呈梯田状分布。

['streɪtə][ʌv; əv] ['verɪˌkʌlərd] [rɑːk] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['klɪfˌlaɪk] [haɪts] [ænd; ənd] [wer] [blæk] [veɪnz] [stʊd]

Strata	of	varicolored	rock	marked	the	clifflike	heights	and	where	black	veins	stood
地层	的	五彩斑斓	岩石	标记	这	悬崖状	高度	和	在哪里	黑色的	静脉	站立

[aʊt] [wɪð; wɪθ] ['evri] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] [koʊl] ,

out	with	every	suggestion	of	coal	,
出去	和	每一个	建议	的	煤炭	,

层层叠叠、色彩斑斓的岩层勾勒出悬崖峭壁般的高地，黑色的脉络清晰可见，处处透着煤的气息。

[ðə; ði] [jʌŋ] [əb'zɜːvəz] [gɑːt][ðer; ðər][fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnərəl] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	young	observers	got	their	first	impression	of	the	mineral	possibilities	of	the
这	年轻的	观察员	得到	他们的	第一的	印象	的	这	矿物	可能性	的	这

[ʌn'setld] [ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn] [lænd]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['penətreɪtɪŋ] .

unsettled	and	unknown	land	into	which	they	were	penetrating	.
不安的	和	未知	土地	进入	哪个	他们	是	渗透	.

年轻的观察员们第一次感受到了他们正在深入的这片未开发的未知土地上的矿产资源潜力。

[ðə; ði][fɜːrst] [dɪr] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əb'zɜːrvd] ['stændɪŋ] ['pleɪnli] [ɪn] [vjuː] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['grævəli] [riːf] [ə'raʊzd]

The	first	deer	which	they	observed	standing	plainly	in	view	upon	a	gravelly	reef	aroused
这	第一的	鹿	哪个	他们	观察到	常设	显然	在	看法	之上	一个	砾石	礁	被唤醒

[ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪk'saɪtmənt] .

them	to	excitement	.
他们	到	激动	.

他们看到的第一只鹿清晰地站在砾石礁上，这让他们兴奋不已。

[bʌt; bət] [wen] - , [nɑːt] ['spiːkɪŋ] ,

But	when	Moosetooth	,	not	speaking	,
但	什么时候	-	,	不是	请讲	,

但当 Moosetooth 不说话时，

[bʌt; bət] ['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] [tuː; tə][ə; eɪ][dɑːrk]['ɑːbdʒekt] ['skræmblɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['rɑːki] [ʃelf] [ɑːn]

but	pointing	with	a	grunt	to	a	dark	object	scrambling	up	the	rocky	shelf	on
但	指向	和	一个	咕哝	到	一个	黑暗的	目的	争抢	向上	这	岩石	架子	在

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [aʊt][ə; eɪ] [ber] ,

the	other	side	of	the	river	and	the	boys	made	out	a	bear	,
这	其他	边	的	这	河	和	这	男孩们	制成	出去	一个	熊	,

但他咕哝着指向河对岸岩石平台上一个正在攀爬的黑色物体，男孩们辨认出那是一头熊。

[rɔi] [spræŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [nuː] ['twenti] - [tuː] .

Roy	sprang	for	his	new	twenty	-	two	.
罗伊	弹簧	为了	他的	新的	二十	-	二	.

罗伊买了他新买的22口径手枪。

“ ['nɑːθɪn] - ['dɔɪɪn] - , ” [kɔːld] ['nɔːrmən] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .
“ Nothin ' doin ' , ” called Norman in a low tone .
“ 什么也没有 - 做 - , ” 称为 诺曼 在 一个 低的 语气 .

“什么事也没做，”诺曼低声说道。

“ [ðæts] [wer] [wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] . - [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæts] [nɑːkt] [daʊn] . ” -
“ That's where we need the . 303 and of course that's knocked down . ” 133
“ 那就是 在哪里 我们 需要 这 . - 和 的 课程 那就是 敲门 向下 . ” -

“我们需要.303口径的子弹，但当然，它已经被击落了。”133

“ [wel] , [wɒts] [ðə; ði][juːz] ['eniweɪ] ? ” [riˈtɔːtid] [rɔi] , [riˈzjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] .
“ Well , what's the use anyway ? ” retorted Roy , resuming his seat .
“ 出色地 , 是什么 这 使用 反正 ? ” 反驳 罗伊 , 恢复 他的 座位 .

“那又有什么用呢？”罗伊反驳道，然后重新坐了下来。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] .
“ I can see there's going to be plenty of this kind of thing .
“ 我 能 看 有 去 到 是 很多 的 这 种类 的 事物 .

“我预感这类事情会层出不穷。”

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][kæn; kən][bet]['aʊər; ɑːr] [frend] [hɪr] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ]
And besides , you can bet our friend here isn't going to stop for a
和 除了 , 你 能 赌注 我们的 朋友 这里 不是 去 到 停止 为了 一个
[ber] ,
bear ,
熊 ,

而且，你肯定我们这位朋友是不会为了熊而停下来的。

[ded] [ɔːr][əˈlaɪv] .
dead or alive .
死的 或者 活 .

生死未卜。

” [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] , [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][faɪnd] ['ænɪmlz] [soʊ] [kloʊz] [təˈgeðər] [əˈgen] ,
” From that time on , although they did not find animals so close together again ,
” 从 那 时间 在 , 虽然 他们 做过 不是 寻找 动物 所以 关闭 一起 再次 ,
[ðeɪ] [sɔː] ['iːgəlz] ,
they saw eagles ,
他们 锯 老鹰 ,

“从那时起，虽然他们再也没有发现过动物如此密集地聚集在一起，但他们看到了老鹰，

['flɑːks] [ʌv; əv][waɪld] [giːs] ['floʊtɪŋ] [əˈhed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [θriː] [mɔːr]
flocks of wild geese floating ahead of them on the river , and three more
羊群 的 荒野 鹅 漂浮的 前方 的 他们 在 这 河 , 和 三 更多的
[dɪr] .
deer .
鹿 .

一群野鹅在河面上漂流，前面还有三只鹿。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuəli] [ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [hɪlz] , ['hæŋɪŋ] ['ɔːlmoʊst]['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] ,
And continually the magnificent hills , hanging almost over the river ,
和 持续 这 壮丽 丘陵 , 绞刑 几乎 超过 这 河 ,

连绵起伏的壮丽山峦，几乎悬于河流之上，

[geɪv] [ðem; ðəm] [glimpsiz] [ʌv; əv] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [ænd; ənd]['ɑːbdʒekts] [nuː] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
gave them glimpses of vegetation and objects new to them .
给予 他们 惊鸿一瞥 的 植被 和 对象 新的 到 他们 .

让他们得以一窥他们从未见过的植物和事物。

“ [aɪm][glæd][aɪ] [keɪm] ， ” [riˈmɑːkt] [ˈnɔːrmən] ， “ [bʌt; bət][aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [ðɪs] [ˈkʌntri] [lʊks] [wen]
“ I'm glad I came , ” remarked Norman , “ but I wonder how this country looks when
“ 我是 高兴的 我 来了 ， ” 评论 诺曼 ， “ 但 我 想知道 如何 这 国家 看起来 什么时候
[ˈwɪntər] [kʌmz] . ”
winter comes . ”
冬天 来 . ”

“我很高兴我来了，”诺曼说道，“但我很好奇冬天来临时，这个国家会变成什么样子。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðɪs] - [lʊk] ， ” [ˈænsər] [rɔi] .
“ You know how this river'll look , ” answered Roy .
“ 你 知道 如何 这 - 看 ， ” 回答 罗伊 .

“你知道这条河以后会变成什么样子，”罗伊回答道。

“ [ˈitl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ，
“ It'll be a great ,
“ 它将 是 一个 伟大的 ，

“这将是一次很棒的……”

[smuːð] [ˈroʊdweɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [weɪtɪn] - [naʊ] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [ˌsɪvələˈzeɪʃn]
smooth roadway and a lot of people waitin ' now to get back to civilization
光滑的 道路 和 一个 很多 的 人们 等待 - 现在 到 得到 后退 到 文明
[wɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [pæθ] [fɔːr; fər] [sˈnəʊʃuːz] [ænd; ənd][dɔːg] [sled] . ”
will make it a path for snowshoes and dog sleds . ”
将要 制作 它 一个 小路 为了 雪鞋 和 狗 雪橇 . ”

平坦的道路，加上现在很多人都在等待返回文明世界，这将使这条路成为雪鞋和狗拉雪橇的理想通道。

“ [sʌm; səm] [trɪp] [ʌp] [hɪr] [frʌm; frəm] [fɔːrt] [məkˈmɝːeɪ] ， ” [səˈdʒestɪd] [ˈnɔːrmən] .
“ Some trip up here from Fort McMurray , ” suggested Norman .
“ 一些 旅行 向上 这里 从 堡 麦克默里 ， ” 建议 诺曼 .

“从麦克默里堡到这里可真是一趟不短的旅程，”诺曼说道。

“ [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] ， ” [ɪkˈskleɪmd] [rɔi] .
“ You said it , ” exclaimed Roy .
“ 你 说 它 ， ” 惊呼 罗伊 .

“你说得对！”罗伊惊呼道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] [fʊt] [ðɪs] [ˈwɪntər] — [nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ But the colonel won't have to make it on foot this winter — not with the
“ 但 这 上校 惯于 有 到 制作 它 在 脚 这 冬天 — 不是 和 这
[oʊld] - [ˈmænɪˌtuː] ，
old Gitchie Manitou ,
老的 - 马尼图 ，

“但是上校今年冬天不用徒步跋涉了——有了老吉奇·马尼图，就不用了。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪs] [roʊd] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː ˈes] .
and this ice road to guide us .
和 这 冰 路 到 指导 我们 .

这条冰路将为我们指引方向。

” [hiː; hi] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ˈlɔːŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kreɪts] [ʌv; əv] the134
” He looked with longing at the crates of the134
” 他 看起来 和 渴望 在 这 板条箱 的 the134

他满怀渴望地望着那134个板条箱。

[ˈerʃɪp] , [ðə; ði] [tuː] [ˈsmɔːlər] [wʌnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tʊk] [ʌp] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [skaʊ] ，
airship , the two smaller ones of which took up one side of their own scow ,
飞艇 ， 这 二 较小的 一个 的 哪个 采取 向上 一 边 的 他们的 自己的 平底驳船 ，

飞艇，其中两艘较小的飞艇占据了他们自己驳船的一侧，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [læʃ] [daɪˈægənəli] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [kreɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] [boʊt] .
while the others were lashed diagonally on top of the crate in the forward boat .
尽管 这 其他的 是 鞭打 对角线 在 顶部 的 这 箱 在 这 向前 船 .

其余的人则被斜绑在前面小艇的箱子顶部。

[ðə; ði] [tuː] ['boʊts] [hæd; həd] [kept] [ðer; ðər] ['relətɪv] [pə'ziʃənz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] .

The	two	boats	had	kept	their	relative	positions	throughout	the	night	.
这	二	船	有	保留	他们的	相对的	职位	自始至终	这	夜晚	.

两艘船整夜都保持着相对位置。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn][tuː; tə][gɪld][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðer; ðər] [weɪk] ,

Just	as	the	sun	began	to	gild	the	water	in	their	wake	,
只是	作为	这	太阳	开始	到	镀金	这	水	在	他们的	唤醒	,

正当阳光开始将他们身后的水面染成金色时，

[pɔːl] [stʌk] [hɪz; ɪz] [noʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blæŋkits] .

Paul	stuck	his	nose	out	of	the	blankets	.
保罗	卡住	他的	鼻子	出去	的	这	毯子	.

保罗把鼻子从被子里探了出来。

[ɔːl][hæd; həd] [slept] [ɪn][ðer; ðər] [kloʊðz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

All	had	slept	in	their	clothes	during	the	night	,
全部	有	睡着了	在	他们的	衣服	期间	这	夜晚	,

昨晚他们都穿着衣服睡觉。

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ['hævɪŋ] ['prɑːmɪst] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət][ðer; ðər][pə'dʒæməz][ɑːn][ðə; ði]

Colonel	Howell	having	promised	them	a	chance	at	their	pajamas	on	the
上校	豪厄尔	拥有	承诺	他们	一个	机会	在	他们的	睡衣	在	这

['fɑːloʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] .

following	evening	.
下列的	晚上	.

霍威尔上校曾答应他们第二天晚上给他们一件睡衣。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['dresɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [wen] [pɔːl] [dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɔːl]

There	was	no	dressing	to	be	done	and	when	Paul	joined	his	companions	all
那里	曾是	不	敷料	到	是	完毕	和	什么时候	保罗	加入	他的	同伴	全部

[meɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [saʊs] [ðer; ðər]['feɪsɪz]['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .

made	preparation	to	souse	their	faces	over	the	edge	of	the	boat	.
制成	准备	到	汤	他们的	面孔	超过	这	边缘	的	这	船	.

当时无需进行任何包扎，保罗与同伴们会合后，大家都准备将脸浸在船边。

“ [wʌn] ['mɪnɪt] , ” [ɪk'skleɪmd] ['nɔːrmən] .

“	One	minute	,	”	exclaimed	Norman	.
“	一	分钟	,	”	惊呼	诺曼	.

“还有一分钟，”诺曼喊道。

[hiː; hi] [dʌg] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˌriːə'piəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

He	dug	among	his	baggage	and	in	a	short	time	reappeared	with	the
他	挖	之中	他的	行李	和	在	一个	短的	时间	再次出现	和	这

[ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm]['beɪs(ə)n] .

aluminum	basin	.
铝	盆地	.

他在行李中翻找了一会儿，很快就找到了铝盆。

“ [nɑːn] ! [nɑːn] ! ” [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stætʃuˌlaɪk] ['fɪgjər] [ʌv; əv][oʊld] - .

“	Non	!	Non	!	”	came	from	the	statuelike	figure	of	old	Moosetooth	.
“	非	!	非	!	”	来了	从	这	如雕像般	数字	的	老的	-	.

“不！不！”这句话源自老麋鹿牙的雕像形象。

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'brʌpt] [kʌt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'hed]

Then	he	pointed	to	the	abrupt	cut	bank	of	the	river	a	few	hundred	yards	ahead
然后	他	尖	到	这	突然	切	银行	的	这	河	一个	很少	百	码	前方

[ænd; ənd] [kɔːld] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kriː] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə][lɑː] ['baɪtʃi] .

and	called	something	in	the	Cree	language	to	La	Biche	.
和	称为	某物	在	这	克里族	语言	到	拉	比奇	.

然后他指着几百码外河岸陡峭的缺口，用克里语对拉比什喊了些什么。

[ðə; ði] ['lætər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ɪn][tɜːrn] [kɔːld] [ə'laʊd][ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] [tʌŋ] .

The	latter	nodded	his	head	and	in	turn	called	aloud	in	the	Indian	tongue	.
这	后者	点头	他的	头	和	在	转动	称为	大声	在	这	印度	舌头	.

后者点了点头，然后用印度语大声喊了起来。

['ɪnstəntli] [frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][paɪps][ænd; ənd] [kreɪts] [ɑːn][ðə; ði]['fɔːrwərd] [boʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][hæf]

Instantly	from	between	the	pipes	and	crates	on	the	forward	boat	a	dozen	half
即刻	从	之间	这	管道	和	板条箱	在	这	向前	船	一个	打	一半

- [briːdz] [krɔːld] ['sliːpɪli] [fɔːrθ] .

-	breeds	crawled	sleepily	forth	.
-	品种	爬行	昏昏欲睡地	前进	.

突然，十几个混血儿从前面小船的管道和板条箱之间睡眼惺忪地爬了出来。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔɪl] of135

One	of	these	,	with	a	coil	of135
一	的	这些	,	和	一个	线圈	of135

其中一枚线圈长135毫米

[roʊp] , [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrwərd] [skaʊ] ,

rope	,	sprang	into	the	bow	of	the	forward	scow	,
绳索	,	弹簧	进入	这	弓	的	这	向前	平底驳船	,

绳索弹入前驳船的船头，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['sɪmələrli] [ɪ'kwɪpt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][lɑː] ['baɪtʃi] ,

and	another	similarly	equipped	took	his	place	in	the	rear	of	La	Biche	,
和	其他	相似地	配备	采取	他的	地方	在	这	后部	的	拉	比奇	,

另一名装备类似的骑手则接替他骑在了拉比什的后方。

[æz; əz] [ɪf] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [skaʊ] [wen] [ˌɑːpər'tuːnəti] [prɪ'zentɪd] .

as	if	ready	to	spring	on	the	second	scow	when	opportunity	presented	.
作为	如果	准备好	到	春天	在	这	第二	平底驳船什么时候		机会	呈现	.

仿佛随时准备抓住机会，跳上第二艘驳船。

[bəuθ] ['boʊts][wɜːr; wər] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kʌt] [bæŋk] .

Both	boats	were	headed	for	the	cut	bank	.
两个都	船	是	标题	为了	这	切	银行	.

两艘船都驶向了河岸缺口。

[ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'raʊzd] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][nɑːd][ʌv; əv][ə'pruːv(ə)l] ,

The	commotion	aroused	Colonel	Howell	,	and	while	he	gave	a	nod	of	approval	,
这	骚动	被唤醒	上校	豪厄尔	,	和	尽管	他	给予	一个	点头	的	赞同	,

骚动惊动了霍威尔上校，他点头表示赞许。

[ðə; ði] [skaʊ] ['drɪftɪd] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɔːrz; oʊrz] [wer] [ðə; ði] [diːp]

the	scows	drifted	in	under	the	sweep	of	the	steersmen's	oars	where	the	deep
这	平底驳船	漂移	在	在下面	这	扫	的	这	-	桨	在哪里	这	深的

['wɔːtər] [eɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] - ['kʌvərd] [ʃɔːr] .

water	ate	into	the	tree	-	covered	shore	.
水	吃	进入	这	树	-	涵盖	支撑	.

在舵手划桨的带动下，平底驳船缓缓驶入，深水侵蚀着树木繁茂的岸边。

[æz; əz][lɑː] - [boʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [skaʊ] [ræn]['fɔːrwərd] ,

As	La	Biche's	boat	touched	the	bank	and	the	second	scow	ran	forward	,
作为	拉	-	船	感动	这	银行	和	这	第二	平底驳船	跑	向前	,

当拉比什的船靠岸后，第二艘平底驳船向前驶去时，

[ðə; ði] [tuː] [hæf] - [briːdz] ['skræmbld] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

the	two	half	-	breeds	scrambled	onto	the	roots	of	the	trees	and	before	the
这	二	一半	-	品种	打乱	到	这	根	的	这	树木	和	前	这

[skaʊ] [kʊd; kəd] [bʌmp] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [wʌns] [mɔːr] ,

scows	could	bump	away	into	the	stream	once	more	,
平底驳船	可以	撞	离开	进入	这	溪流	一次	更多的	,

两个混血儿爬上了树根，在驳船再次撞进溪流之前，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['skɪlfəlɪ] [snʌbd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɪrəst] [triːz] ,

they	had	been	skillfully	snubbed	around	the	trunks	of	the	nearest	trees	,
他们	有	到过	巧妙地	冷落	大约	这	树干	的	这	最近的	树木	,

它们被巧妙地绕过了附近树干。

[ə; eɪ] [θɜːrd] ['ɪndiən] ['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [boʊt] ['ɑːntə] - [krɑːft] [ænd; ənd]

a	third	Indian	springing	from	the	forward	boat	onto	Moosetooth's	craft	and
一个	第三	印度	弹簧	从	这	向前	船	到	-	工艺	和

['meɪkɪŋ] [fæst] [ə; eɪ] [laɪn] [θroʊn] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

making	fast	a	line	thrown	him	from	the	shore	.
制作	快速地	一个	线	抛掷	他	从	这	支撑	.

第三名印第安人从前面的船上跳到穆斯图斯的船上，系紧了岸上扔给他的绳子。

[ðen] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['boʊts] [bʌmpt] [ænd; ənd] ['strʌgld] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðer; ðər] [friː] ['ɛndz] ['ɪntuː] [ðə; ði]

Then	while	the	two	boats	bumped	and	struggled	to	turn	their	free	ends	into	the
然后	尽管	这	二	船	撞	和	挣扎	到	转动	他们的	自由的	结束	进入	这

['kɜːrənt] ,

current	,
当前的	,

然后，当两艘船互相碰撞，努力将自由端转向水流方向时，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['indiəns] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ɪk'spɪriəns] ,

the	other	Indians	,	with	the	skill	of	long	experience	,
这	其他	印度人	,	和	这	技能	的	长的	经验	,

其他印度人凭借着丰富的经验，

['swɪftli] [træns'fəːd] ['hɔːzər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [friː] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊ] [tuː; tə] ['ʌðər] [triːz] .

swiftly	transferred	hawsers	from	the	free	ends	of	the	scows	to	other	trees	.
迅速地	转移	缆绳	从	这	自由的	结束	的	这	平底驳船	到	其他	树木	.

迅速将缆绳从驳船的自由端转移到其他树上。

“ [hwjuː] ! ” ['ʃaʊtɪd] [pɔːl] , ['æftər] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .

“	Whew	!	”	shouted	Paul	,	after	the	first	excitement	was	over	.
“	呼！	!	”	喊叫	保罗	,	后	这	第一的	激动	曾是	超过	.

“呼！”最初的兴奋过后，保罗喊道。

“ [wət'evər] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [aɪ] - [biː; bi] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [swiːt] ,

“	Whatever	we're	going	to	do	,	I	hope'll	be	short	and	sweet	,
“	任何	是	去	到	做	,	我	-	是	短的	和	甜的	,

“无论我们接下来要做什么，我希望都能简短而顺利。”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] ['vaɪələntli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] . -

”	and	he	waved	his	arms	violently	about	his	head	.	136
”	和	他	挥手	他的	武器	暴力	关于	他的	头	.	-

“然后他猛烈地挥舞着双臂，举过头顶。”136

[ðə; ði] [kloʊz] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] [mə'skiːtoʊz] .

The	close	vegetation	of	the	shore	was	alive	with	mosquitoes	.
这	关闭	植被	的	这	支撑	曾是	活	和	蚊子	.

岸边茂密的植被里蚊子成群。

“ [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðiːz] , ” [læft] [rɔi] .

“	Don't	worry	about	these	,	”	laughed	Roy	.
“	不	担心	关于	这些	,	”	笑了	罗伊	.

“别担心这些，”罗伊笑着说。

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [mə'skiːtoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

“	This	is	the	breeding	place	of	the	best	mosquitoes	in	the	world	.
“	这	是	这	选育	地方	的	这	最好的	蚊子	在	这	世界	.

“这里是世界上最好的蚊子的繁殖地。”

[dəunt] [faɪt] - [ɪm] — [fər'get] - [ɪm] .
Don't fight ' em — forget ' em .
不 斗争 - 呃 — 忘记 - 呃 .

不要和他们对抗——忘了他们吧。

" ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] , [nɪr] [baɪ] , [ɪk'skleɪmd] :
" Colonel Howell , near by , exclaimed :
" 上校 豪厄尔 , 靠近 经过 , 惊呼 :

附近的豪厄尔上校惊呼道:

" [dəunt] ['wɜːri] , [jʌŋ] [men] .
" Don't worry , young men .
" 不 担心 , 年轻的 男人 .

"别担心，年轻人。"

[mə'skiːtoʊ] [taɪm] [ɪz] [ə'baʊt] ['oʊvər] .
Mosquito time is about over .
蚊子 时间 是 关于 超过 .

蚊子肆虐的季节差不多结束了。

[juː; jʊ] [wəʊnt] [siː] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['æftər] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] . "
You won't see many of them after the end of July . "
你 惯于 看 许多 的 他们 后 这 结尾 的 七月 . "

七月底之后，你就很难再见到他们了。

" [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['nɔːrmən] , " [wʌt] [deɪ] [ɪz] [ðɪs] ?
" By the way , " interrupted Norman , " what day is this ?
" 经过 这 方式 , " 中断 诺曼 , " 什么 天 是 这 ?

"对了，"诺曼打断道，"今天是星期几？"

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʊ'laɪ] [jet] ? "
Is it July yet ? "
是 它 七月 然而 ? "

七月到了吗?

" [ðæts] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] , " [went] [ɑːn] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [wɪð; wɪθ]
" That's another thing you don't need to worry about , " went on Colonel Howell with
[ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
a chuckle .
一个 轻笑 .

"那也是你无需担心的事情，"霍威尔上校笑着继续说道。

" [wen] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [hæv; həv] [gɔːn] , [juːl] [noʊ] [ðæt] [dʒʊ'laɪ] [ɪz] [gɔːn] ,
" When the mosquitoes have gone , you'll know that July is gone ,
" 什么时候 这 蚊子 有 已消失 , 你会 知道 那 七月 是 已消失 ,

"当蚊子消失的时候，你就知道七月已经过去了。"

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː 'es] [tɪl] [ðə; ði] [aɪs] [kʌmz] . "
and then we won't have anything to trouble us till the ice comes . "
和 然后 我们 惯于 有 任何事物 到 麻烦 我们 直到 这 冰 来 . "

这样一来，直到冰雪来临之前，我们就不会有任何烦恼了。

" [bʌm] ['ælmənæk] , " ['kɑːmɛntəd] [rɔi] .
" Bum almanac , " commented Roy .
" 屁股 年鉴 , " 评论 罗伊 .

"真是一本垃圾年鉴，"罗伊评论道。

" ['moʊstli] [gæps] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] . "
" Mostly gaps , I should say . "
" 大多 差距 , 我 应该 说 . "

"应该说，大部分是空白。"

“ [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [stɪl] ['læfɪŋ] .

“	Not	so	much	,	”	continued	the	colonel	still	laughing	.
”	不是	所以	很多	,	”	持续	这	上校	仍然	笑	.

“倒也未必，”上校一边笑着一边继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiːt] ['iznt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][gæp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [ænd; ənd][aɪs][æz; əz][juː; jʊ]

“	It	isn't	as	much	of	a	gap	between	the	mosquitoes	and	ice	as	you
”	它	不是	作为	很多	的	一个	差距	之间	这	蚊子	和	冰	作为	你

[maɪt] [θɪŋk] .

might	think	.
可能	思考	.

“蚊子和冰之间的距离并没有你想象的那么大。”

[bʌt; bət] [its] ['brekfəst] [taɪm] .

But	it's	breakfast	time	.
但	它是	早餐	时间	.

但现在是早餐时间。

[wiːv] [gɑːt] [tuː] [kʊks] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði]['kæbɪn]

We've	got	two	cooks	with	us	,	one	for	the	crew	and	one	for	the	cabin
我们已经	得到	二	厨师	和	我们	,	一	为了	这	全体人员	和	一	为了	这	舱

['pæsndʒəː] .

passengers	.
乘客	.

我们船上有两名厨师，一名为机组人员做饭，一名为客舱乘客做饭。

[juːd] ['betər] [teɪk] [jʊr; jər] ['mɔːrnɪŋ] [dɪp][ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,

You'd	better	take	your	morning	dip	and	then	,	if	you	like	,
你会	更好的	拿	你的	早晨	蘸	和	然后	,	如果	你	喜欢	,

你最好先晨泳，然后，如果你愿意的话，

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd] [pʊl] ['oʊvər][tuː; tə] [ðæt] ['græv(ə)l] [riːf] .

you	can	take	the	canoe	and	pull	over	to	that	gravel	reef	.
你	能	拿	这	独木舟	和	拉	超过	到	那	碎石	礁	.

你可以划着独木舟到那片砾石礁边去。

[juː; jʊ][wəʊnt] find137

You	won't	find137
你	惯于	find137

你找不到137

[soʊ] ['meni] [mə'skiːtoʊz] [ðer; ðər][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [stretʃ] [jʊr; jər][legz] .

so	many	mosquitoes	there	and	you	can	stretch	your	legs	.
所以	许多	蚊子	那里	和	你	能	拉紧	你的	腿	.

那里蚊子很多，而且你还可以伸展双腿。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [pʊt] [ɔːf][ðer; ðər] ['swɪmɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

”	The	boys	put	off	their	swimming	until	they	had	reached	the	island	,
”	这	男孩们	放	离开	他们的	游泳	直到	他们	有	达到	这	岛	,

男孩们直到到达岛上才开始游泳。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'raʊzɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bʌk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑːplər]

where	they	had	the	satisfaction	of	arousing	a	young	buck	from	the	poplar
在哪里	他们	有	这	满意	的	唤起	一个	年轻的	巴克	从	这	白杨

['ʌndərbrʌʃ] ,

underbrush	,
草丛	,

他们成功地从白杨树丛中惊起了一头年轻的雄鹿，并以此获得了满足感。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌmɔːrtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ðə; ði]

and	the	mortification	of	trying	to	catch	it	by	chasing	it	toward	the
和	这	屈辱	的	尝试	到	抓住	它	经过	追逐	它	朝向	这

['meɪnlənd] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] .

mainland	in	a	canoe	.
大陆	在	一个	独木舟	.

以及划着独木舟追赶它到大陆去试图抓住它时所遭受的羞辱。

[æn; ən] ['ɪndiən] ['faɪərd][æt; ət][ðə; ði] [dɪr] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊ] ,

An	Indian	fired	at	the	deer	from	one	of	the	scows	,
一个	印度	被解雇	在	这	鹿	从	一	的	这	平底驳船	,

一名印第安人从一艘平底驳船上向鹿开枪。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði]['rɪvər][bæŋk][ɪn] ['seɪfti] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .

but	it	made	the	river	bank	in	safety	and	disappeared	in	the	bush	.
但	它	制成	这	河	银行	在	安全	和	消失	在	这	衬套	.

但它安全地到达了河岸，然后消失在灌木丛中。

“ [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [siː] , ” [ə'naʊnst] [rɔi] [æt; ət][wʌns] .

“	There	,	you	see	,	”	announced	Roy	at	once	.
”	那里	,	你	看	,	”	宣布	罗伊	在	一次	.

“你看，”罗伊立刻宣布道。

“ [ðə; ði] ['twenti] - [tuː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]

“	The	twenty	-	two	would	have	been	all	right	,	but	you've	got	to	have	it
”	这	二十	-	二	会	有	到过	全部	正确的	,	但	你已经	得到	到	有	它

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

with	you	.
和	你	.

“22号枪本来也可以，但你必须随身携带。”

” [ðə; ði] ['kɜːnəlz] [prɪ'dɪkʃn] [wʌz; wəz] [truː] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [men] [hæd; həd][ə; eɪ][dɪp][ɪn]

”	The	colonel's	prediction	was	true	and	the	three	young	men	had	a	dip	in
”	这	上校的	预言	曾是	真的	和	这	三	年轻的	男人	有	一个	蘸	在

[ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] [ɔːf][ðə; ði]['aɪlənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['breɪsɪŋ] .

the	shallow	water	off	the	island	that	was	certainly	bracing	.
这	浅的	水	离开	这	岛	那	曾是	当然	支撑	.

“上校的预言成真了，这三个年轻人跳进岛边的浅水里游了个泳，这确实让人精神一振。”

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] [bəuθ] [kʊks] [ɪn] [fʊl] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [fjuː]

When	they	returned	to	the	shore	they	found	both	cooks	in	full	operation	a	few
什么时候	他们	返回	到	这	支撑	他们	成立	两个都	厨师	在	满的	手术	一个	很少

['hʌndrəd] [ja:dz][frʌm; frəm][ðə; ði] [skaʊ] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['oʊpən] ['rɪvərˌbæŋks] .

hundred	yards	from	the	scows	and	on	the	open	riverbanks	.
百	码	从	这	平底驳船	和	在	这	打开	河岸	.

当他们返回岸边时，发现两名厨师正在距离平底船几百码远的开阔河岸上忙碌着。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʊks] [wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ˌsætɪs'fæktəri]

The	difference	in	the	output	of	the	cooks	was	considerable	,	but	satisfactory
这	不同之处	在	这	输出	的	这	厨师	曾是	大量	,	但	令人满意的

[tuː; tə] [iːtʃ] ['pɑːrti] [sɜːrvd] .

to	each	party	served	.
到	每个	派对	服务	.

两位厨师的出品量差异很大，但都令双方都满意。

[ðə; ði] ['kɜːnəlz] ['pɑːrti][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][best] [ʌv; əv] [freʃ] [egz] ,

The	colonel's	party	was	making	the	best	of	fresh	eggs	,
这	上校的	派对	曾是	制作	这	最好的	的	新鲜的	鸡蛋	,

上校一行人正在尽情享用新鲜鸡蛋。

[freʃ] ['bʌtər] [ænd; ənd] [nuː] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['biːfsteɪk] ,

fresh	butter	and	new	bread	and	a	beefsteak	,
新鲜的	黄油	和	新的	面包	和	一个	牛排	,

新鲜黄油、新面包和牛排，

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər]['oʊnli] [freʃ] [miːt] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] .

which	would	be	their	only	fresh	meat	for	many	days	.
哪个	会	是	他们的	仅有的	新鲜的	肉	为了	许多	天	.

这将是他们接下来多天里唯一能吃到的新鲜肉。

[ðə; ði] [kruː] , [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmən] [pæn] , [helpt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [bɔɪld] [pə'tetoz] [ænd; ənd]

The	crew	,	out	of	a	common	pan	,	helped	themselves	to	boiled	potatoes	and
这	全体人员	,	出去	的	一个	常见的	平底锅	,	帮助	他们自己	到	煮沸	土豆	和

[fraɪd] [pɔːrk] ,

fried	pork	,
油煎	猪肉	,

船员们从公用的锅里取用煮土豆和炸猪肉。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [iːtʃ] [mæn] [ə'pɪrd] to138

to	which	each	man	appeared	to138
到	哪个	每个	男人	出现	to138

每个人似乎都出现在138

[ˌeɪ diː 'diː] ['bænək] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] [sə'plaɪz] .

add	bannock	from	his	own	home	supplies	.
添加	班诺克	从	他的	自己的	家	补给品	.

他从家里拿出一些面包屑，加进去。

[ðə; ði]['indiəns][dræŋk] [tiː] .

The	Indians	drank	tea	.
这	印度人	喝	茶	.

印度人喝茶。

“ ['dʒent(ə)lmən] , ” [ri'mɑːkt] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] , [æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ə; eɪ][tɪn][ʌv; əv] ['stiːmɪŋ] ['kɔːfi] ,

“	Gentlemen	,	”	remarked	Colonel	Howell	,	as	he	lifted	a	tin	of	steaming	coffee	,
“	先生们	,	”	评论	上校	豪厄尔	,	作为	他	抬起	一个	锡	的	蒸煮	咖啡	,

“先生们，”霍威尔上校一边说着，一边端起一罐热气腾腾的咖啡。

“ [hɪəz] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] — [dɪ'lɪʃəs] ['kɔːfi] .

“	here's	to	a	friend	of	civilization	—	delicious	coffee	.
“	这里是	到	一个	朋友	的	文明	—	可口的	咖啡	.

“敬文明之友——美味咖啡。”

[wiː; wi] [wɪl] [noʊ] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [lɔːŋgər] .

We	will	know	him	but	a	few	days	longer	.
我们	将要	知道	他	但	一个	很少	天	更长	.

我们再过几天就能认识他了。

[hiː; hi] [wɪl] [ðen] [gɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːpər] ['ket(ə)l] [ænd; ənd] [tiː] . ”

He	will	then	give	way	to	the	copper	kettle	and	tea	.	”
他	将要	然后	给	方式	到	这	铜	壶	和	茶	.	”

然后他会把位置让给铜壶和茶。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [freʃ] [egz] [ænd; ənd] ['biːfsteɪk] ? ” [læft] [pɔːl] .

“	How	about	fresh	eggs	and	beefsteak	?	”	laughed	Paul	.
“	如何	关于	新鲜的	鸡蛋	和	牛排	?	”	笑了	保罗	.

“新鲜鸡蛋和牛排怎么样？”保罗笑着说。

“ [egz] , [maɪ] [dɪr] [sɜːr] , [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [suːˈpɜːrfluəs] [ˈlʌkʃəri] [ˈpætrənaizd] [ˈmoʊstli] [baɪ]

“	Eggs	,	my	dear	sir	,	have	always	been	a	superfluous	luxury	patronized	mostly	by
“	鸡蛋	,	我的	亲爱的	先生	,	有	总是	到过	一个	多余	奢华	受惠	大多	经过

[ðə; ði] [ɪnˈfɜːrm] [ænd; ənd] [eɪdʒd] .

the	infirm	and	aged	.
这	虚弱	和	老年人	.

“亲爱的先生，鸡蛋一直是一种多余的奢侈品，主要受体弱多病的老年人享用。”

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ˈbiːfsteɪk] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [kəmˈper] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈlʌʃəs] [kʌt] [ʌv; əv] - ,

As	for	beefsteak	,	it	cannot	compare	with	a	luscious	cut	of	moosemeat	,
作为	为了	牛排	,	它	不能	比较	和	一个	甜美	切	的	-	,

至于牛排，它根本无法与鲜嫩多汁的驼鹿肉相提并论。

[ðə; ði] [ˌepɪkjʊˈriːən] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwest] .

the	epicurean	delight	of	the	Northwest	.
这	美食家	喜	的	这	西北	.

西北地区的饕餮盛宴。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [hæv; həv] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwɔːldɔːf] ,

It	is	a	thing	you	may	not	have	at	the	Waldorf	,
它	是	一个	事物	你	可能	不是	有	在	这	华德福	,

这是你在华尔道夫酒店可能享受不到的东西。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈdelɪkəsi] [ðæt] [nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [goʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgʊrmeɪ] [meɪ] [lʊr] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

and	a	delicacy	that	not	even	the	gold	of	the	gourmet	may	lure	from	the
和	一个	美味	那	不是	甚至	这	金子	的	这	美食家	可能	饵	从	这

[lænd] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈɔːrɪdʒɪn] . ”

land	of	its	origin	.	”
土地	的	它是	起源	.	”

这是一种即使是美食家用黄金也无法从其原产地引来的珍馐美味。

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [ber] [miːt] ? ” [æskt] [rɔi] ,

“	How	about	bear	meat	?	”	asked	Roy	,
“	如何	关于	熊	肉	?	”	问	罗伊	,

“熊肉怎么样？”罗伊问道。

[rɪˈkɔːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [kənˈsɜːrn] [hɪz; ɪz] [lɔːst] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [dɑːn] .

recalling	with	some	concern	his	lost	opportunity	in	the	early	dawn	.
回忆	和	一些	忧虑	他的	丢失的	机会	在	这	早期的	黎明	.

黎明时分，他有些遗憾地回想起自己错失的机会。

“ [ˈræðər] [ðæn; ðən] [stɑːrv] , [aɪ] [wʊd] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [riˈspɔndid] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈhaʊəl] , “ [ænd; ənd] [ˈglædli] .

“	Rather	than	starve	,	I	would	eat	it	,	”	responded	Colonel	Howell	,	“	and	gladly	.
“	相当	比	饿死	,	我	会	吃	它	,	”	回应	上校	豪厄尔	,	“	和	乐意	.

“与其饿死，我宁愿吃掉它，”豪威尔上校回答说，“而且很乐意吃掉它。”

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [aɪ] [prɪˈfɜːr] [ˈrænsɪd] [sɔːlt] [pɔːrk] .

But	to	it	I	prefer	rancid	salt	pork	.
但	到	它	我	更喜欢	馊	盐	猪肉	.

但我更喜欢腐臭的咸猪肉。

” [ɪn] [sʌtʃ] [ˌbæd(ə)nˈɑːʒ] , [ðə; ði] [ˈliːʒərli] [stɑːp] [pæst] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [fɜːrst] [miːl]

”	In	such	badinage	,	the	leisurely	stop	passed	while	the	boys	finished	their	first	meal
”	在	这样的	玩笑	,	这	悠闲	停止	通过了	尽管	这	男孩们	完成的	他们的	第一的	一顿饭

[ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ,

in	the	wilderness	,
在	这	荒野	,

在这样的玩笑中，悠闲的休息时间过去了，男孩们吃完了他们在荒野中的第一顿饭。

['tɑːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lʌʃəs] [red] ['ræzˌberiːz] [ðæt] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [ɪn] [pər'fekʃ(ə)n] [ɔːl]

topping	it	off	with	the	luscious	red	raspberries	that	were	just	in	perfection	all
配料	它	离开	和	这	甜美	红色的	覆盆子	那	是	只是	在	完美	全部

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [kæmp] . -

around	the	camp	.	139
大约	这	营	.	-

营地周围到处都是鲜嫩多汁的红树莓，简直完美无瑕。139

[ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['boʊts] ['drɪftɪd] ['fɪfti] [maɪlz] , ['lʌntʃən] ['biːɪŋ] ['iːtn] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪr] [dek] .

That	day	the	boats	drifted	fifty	miles	,	luncheon	being	eaten	on	the	rear	deck	.
那	天	这	船	漂移	五十	英里	,	午餐	存在	吃	在	这	后部	甲板	.

那天，船只漂流了五十英里，人们在后甲板上吃了午饭。

[ə; eɪ] [naɪt] ['lændɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['grævəli] ['aɪlənd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l]

A	night	landing	was	made	on	a	gravelly	island	to	escape	as	far	as	possible
一个	夜晚	降落	曾是	制成	在	一个	砾石	岛	到	逃脱	作为	远的	作为	可能的

[ðə; ði] ['meni] [mə'skiːtoʊz] .

the	many	mosquitoes	.
这	许多	蚊子	.

为了尽可能躲避蚊子，他们在夜间降落在一个砾石岛上。

[tents] [wɜːr; wər] [nɑːt] [i'rektid] [bʌt; bət] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['faɪər] [ðə; ði] ['blæŋkits] [wɜːr; wər] [spred] [ɑːn]

Tents	were	not	erected	but	alongside	a	good	fire	the	blankets	were	spread	on
帐篷	是	不是	竖立	但	旁边	一个	好的	火	这	毯子	是	传播	在

[ðə; ði] [sɔːft] [græs] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['stʌntɪd] ['aɪlənd] [triːz] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [mə'skiːtoʊ] [nets] [ræpt]

the	soft	grass	beneath	the	stunted	island	trees	and	with	mosquito	nets	wrapped
这	柔软的	草	下面	这	发育不良	岛	树木	和	和	蚊子	网	包装

[ə'baʊt] [ðer; ðər] ['hedz] [ɔːl] [slept] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [ɪ'nʌf] .

about	their	heads	all	slept	comfortably	enough	.
关于	他们的	头部	全部	睡着了	舒适地	足够的	.

虽然没有搭帐篷，但人们在矮小的岛屿树木下的柔软草地上铺开毯子，围着一堆篝火，头上裹着蚊帐，睡得都很舒服。

[wer] [ðə; ði] ['indiəns] [slept] [noʊ] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] .

Where	the	Indians	slept	no	one	seemed	to	know	.
在哪里	这	印度人	睡着了	不	一	似乎	到	知道	.

印第安人睡在哪里，似乎没有人知道。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['peɪtrən] [tɜːrnd] [ɪn] [æz; əz] [dɑːrk] [keɪm] [ɑːn] , [æt; ət] [ɪ'lev(ə)n]

When	the	boys	and	their	patron	turned	in	as	dark	came	on	,	at	eleven
什么时候	这	男孩们	和	他们的	赞助人	转向	在	作为	黑暗的	来了	在	,	在	十一

[ə'klɔk, əu-] ,

o'clock	,
点钟	,

当夜幕降临，男孩们和他们的赞助人回房休息时，已经是晚上十一点了。

[ðə; ði] [hæf] - [briːdz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [rɪ'muːvd] [kæmp] ['faɪər] .

the	half	-	breeds	were	still	eating	and	smoking	about	their	removed	camp	fire	.
这	一半	-	品种	是	仍然	吃	和	吸烟	关于	他们的	已移除	营	火	.

混血儿们还在他们移开的篝火旁吃东西、抽烟。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['æksədənts] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] ['deɪli] [daɪ'vɜːʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv]

In	this	manner	,	with	no	accidents	,	but	with	daily	diversions	in	the	way	of
在	这	方式	,	和	不	事故	,	但	和	日常的	转移	在	这	方式	的

['ʃuːtɪŋ] ,

shooting	,
射击	,

这样一来，虽然没有发生任何意外，但每天的拍摄过程中都会遇到一些干扰。

['venɪsnˌ'venɪzn] [naʊ] ['biːɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪli] ['aɪtəmz] [ʌv; əv] [fuːd] ,

venison	now	being	one	of	the	daily	items	of	food	,
鹿肉	现在	存在	一	的	这	日常的	项目	的	食物	,

鹿肉现在已成为日常食品之一。

[ðə; ði][vwɑːˈjaːʒɜːrz][æt; ət][læst] [riːtʃt] [ðə; ði][grænd]['ræpɪdz] .

the	voyageurs	at	last	reached	the	Grand	Rapids	.
这	旅行者	在	最后的	达到	这	盛大	急流	.

探险者们终于到达了大急流城。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] , [fɔːr; fər]['sɪksti] [maɪlz] ,

From	this	place	,	for	sixty	miles	,
从	这	地方	,	为了	六十	英里	,

从这里出发，向南六十英里，

[ə; eɪ] [tuːˈmʌltʃuəs] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ʌnˈnævɪgəbl] [stretʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər] [riːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði][vəˈsɪnəti]

a	tumultuous	and	almost	unnavigable	stretch	of	water	reached	to	the	vicinity
一个	动荡的	和	几乎	无法通行	拉紧	的	水	达到	到	这	附近

[ʌv; əv][fɔːrt] [məkˈmɜ꞉eɪ] ,

of	Fort	McMurray	,
的	堡	麦克默里	,

一段湍急且几乎无法通航的水域一直延伸到麦克默里堡附近。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

the	end	of	their	journey	.
这	结尾	的	他们的	旅行	.

旅程的终点。

[ðə; ði] ['gretɪst] [drɑːps][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['menəsɪŋ] ['perɪlz][wɜːr; wər] [ɪnˈkaʊntər]

The	greatest	drops	in	the	water	and	the	most	menacing	perils	were	encountered
这	最	滴	在	这	水	和	这	最多	威胁	危险	是	遭遇

[æt; ət][ðə; ði] ['verɪ] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræpɪdz] ,

at	the	very	beginning	of	the	Rapids	,
在	这	非常	开始	的	这	急流	,

水流落差最大、危险最危险的地方都位于急流的源头。

[wer] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ][maɪl][æn; ən] [ɪˈregjələr] ['aɪlənd][ʌv; əv] [rɑːk] [dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] [striːm] .

where	for	half	a	mile	an	irregular	island	of	rock	divided	the	stream	.
在哪里	为了	一半	一个	英里	一个	不规律的	岛	的	岩石	分割	这	溪流	.

那里有一块形状不规则的岩石岛，绵延半英里，将溪流一分为二。

[ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði]['rɪvər] [rʌʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['wɜːrlpuːl] [ðæt] [noʊ] craft140

On	one	side	of	this	the	river	rushed	in	a	whirlpool	that	no	craft140
在	一	边	的	这	这	河	匆忙	在	一个	漩涡	那	不	craft140

河水的一侧湍急成漩涡，任何船只都无法通过。140

[kʊd; kəd] [əˈtempt] .

could	attempt	.
可以	试图	.

可以尝试一下。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪdər] ,

On	the	other	side	,	and	the	wider	,
在	这	其他	边	,	和	这	更广泛	,

另一方面，以及更宽阔的一侧，

[skɪld] ['boʊtmən] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['seɪfli] [kənˈdʌktɪŋ] [laɪt] [kraːft] [θruː] [ðə; ði] ['meni]

skilled	boatmen	had	a	chance	of	safely	conducting	light	craft	through	the	many
熟练	船夫	有	一个	机会	的	安全	进行	光	工艺	通过	这	许多

['perɪlz] .

perils	.
危险	.

熟练的船夫有机会安全地驾驶轻型船只穿越重重险阻。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] [bəuθ]['boʊts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˌʌn'loʊdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər]

Here	it	was	necessary	that	both	boats	should	be	unloaded	and	the	entire
这里	它	曾是	必要的	那	两个都	船	应该	是	卸载	和	这	全部的

['aʊtfɪt] [biː; bi] ['pɔːrtɪdʒd] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

outfit	be	portaged	to	the	far	end	of	the	island	.
全套服装	是	搬运	到	这	远的	结尾	的	这	岛	.

这里需要将两艘船卸下货物，然后将所有装备用担架搬运到岛的另一端。

[bʌt; bət]['træv(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæt] [ðoʊz] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ,

But	travel	on	the	river	was	so	important	that	those	concerned	in	it	had	,
但	旅行	在	这	河	曾是	所以	重要的	那	那些	担心的	在	它	有	,

['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,

many	years	before	,
许多	年	前	,

但是，河运如此重要，以至于早在多年前，那些与河运相关的人们就已经……

[kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [kruːd] ['wʊd(ə)n] ['træmweɪ] [wɪtʃ] , [rɪ'per] [baɪ] ['evri] ['nuːkʌmər] ,

constructed	a	crude	wooden	tramway	which	,	repaired	by	every	newcomer	,
建造	一个	原油	木制的	有轨电车	哪个	,	已修复	经过	每一个	新人	,

建造了一条简陋的木制轨道，每一位新来者都会对其进行修缮。

[wʌz; wəz][ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər][juːz][ɪn] ['trænspɔːtiŋ] [ðə; ði] ['hevi] [freɪt] .

was	available	for	use	in	transporting	the	heavy	freight	.
曾是	可用的	为了	使用	在	运输	这	重的	货运	.

可用于运输重型货物。

['pɜːrmənənt] [kæmp][wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [wen] [ðɪs] ['ɑːrdʒuəs][tæsk]

Permanent	camp	was	made	at	the	head	of	the	island	when	this	arduous	task
永恒的	营	曾是	制成	在	这	头	的	这	岛	什么时候	这	艰巨	任务

[bɪ'gæn] .

began	.
开始	.

这项艰巨的任务开始时，人们在岛屿的尽头建立了永久营地。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən] [fɔːr] [deɪz] [tuː; tə][loʊd][ðə; ði]['boʊts][ænd; ənd]['sev(ə)n] [deɪz] [wɜːr; wər] [spent] [ɑːn]

It	had	taken	four	days	to	load	the	boats	and	seven	days	were	spent	on
它	有	已采取	四	天	到	加载	这	船	和	七	天	是	花费	在

[ðə; ði]['aɪlənd][ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːgəuz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['boʊts][tuː; tə][ðə; ði][fɑːr][end] .

the	island	in	getting	the	cargoes	of	the	two	boats	to	the	far	end	.
这	岛	在	获得	这	货物	的	这	二	船	到	这	远的	结尾	.

装载船只用了四天时间，将两艘船上的货物运到岛上的另一端又花了七天时间。

[ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] [fel] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] , [wen] [noʊ] ['ɪndiən] [dʌz] ['eni] ['leɪbər] .

The	sixth	day	fell	on	a	Sunday	,	when	no	Indian	does	any	labor	.
这	第六	天	跌倒	在	一个	星期日	,	什么时候	不	印度	做	任何	劳动	.

第六天是星期日，印第安人这一天不做任何劳动。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] - [ænd; ənd][lɑː] ['baɪtʃi] [meɪd] [ðer; ðər]

On	the	afternoon	of	the	next	day	Moosetooth	and	La	Biche	made	their
在	这	下午	的	这	下一个	天	-	和	拉	比奇	制成	他们的

[spek'tækjələr] ['reɪsɪz] [daʊn] [ðə; ði]['ræpɪdz] .

spectacular	races	down	the	Rapids	.
壮观的	种族	向下	这	急流	.

第二天下午，穆斯图斯和拉比什在激流中展开了精彩的比赛。

[nɑːt][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [ɪn'triːt] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ]

Not	a	boy	of	the	party	that	did	not	entreat	Colonel	Howell	to	let	him	go
不是	一个	男生	的	这	派对	那	做过	不是	恳求	上校	豪厄尔	到	让	他	去

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][boʊt] ,

with	the	first	boat	,
和	这	第一的	船	,

没有一个男孩不恳求豪威尔上校让他搭乘第一艘船离开。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'fju:z(ə)l][ðer; ðər]['peɪtrən][wʌz; wəz]['ædəmənt] .

but	in	his	refusal	their	patron	was	adamant	.
但	在	他的	拒绝	他们的	赞助人	曾是	坚定不移	.

但他们的赞助人态度坚决地拒绝了。

[ðə; ði]['oʊnli][mæn][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [i:tʃ] [boʊt][æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['stɑ:rtɪd][ɑ:n][ɪts] [flaɪt] [wʌz; wəz][æn; ən]

The	only	man	to	accompany	each	boat	as	it	started	on	its	flight	was	an
这	仅有的	男人	到	陪伴	每个	船	作为	它	开始	在	它是	航班	曾是	一个

[ɪk'spɪriənst] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [hu:] [sæt][ɑ:n][ðə; ði][baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'nu:] ['præktɪkli]

experienced	member	of	the	crew	who	sat	on	the	bow	with	a	canoe	practically
经验丰富的	成员	的	这	全体人员	WHO	卫星	在	这	弓	和	一个	独木舟	几乎

[ɪn][hɪz; ɪz][læp] .

in	his	lap	.
在	他的	膝	.

每艘船启航时，唯一陪伴它的是经验丰富的船员，他坐在船头，独木舟几乎就放在他的腿上。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [lɔ:ntʃ] [ðɪs] ['eni] moment141

He	was	ready	to	launch	this	any	moment141
他	曾是	准备好	到	发射	这	任何	moment141

他随时准备发起这项行动。

[tu:; tə]['reskju:][ðə; ði] ['stiəzmən] ,

to	rescue	the	steersman	,
到	救援	这	舵手	,

营救舵手，

[bʌt; bət][bəuθ] [ə'tempts] [wɜ:r; wər] [ˌendʒɪ'nɪrd] [baɪ][ðə; ði] ['vetərən] ['rɪvər] [men][wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [bæd]

but	both	attempts	were	engineered	by	the	veteran	river	men	with	no	other	bad
但	两个都	尝试	是	工程	经过	这	老将	河	男人	和	不	其他	坏的

[rɪ'zʌlts] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .

results	than	the	shipping	of	a	great	deal	of	water	.
结果	比	这	船运	的	一个	伟大的	交易	的	水	.

但这两起尝试都是由经验丰富的河道工人精心策划的，除了运走大量的水之外，没有其他不良后果。

[pɔ:l] ['poʊstɪd] [hɪm'self] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði][moʊst]['deɪndʒərəs] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [meɪd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Paul	posted	himself	opposite	the	most	dangerous	point	and	made	pictures	of	the
保罗	发布	他自己	对面的	这	最多	危险的	观点	和	制成	图片	的	这

['tɔ:sɪŋ] ['boʊts][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌber'hedɪd] ['pailəts][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [saɪt] .

tossing	boats	and	their	bareheaded	pilots	as	long	as	they	were	in	sight	.
抛掷	船	和	他们的	免冠	飞行员	作为	长的	作为	他们	是	在	视线	.

保罗把自己安置在最危险的地点对面，只要能看到颠簸的船只和光着头的驾驶员，就拍下他们的照片。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [lə'bɔ:riəs] [tæsk][ʌv; əv] [ˌri:'loʊdɪŋ] [ðə; ði]['boʊts] , [bʌt; bət]['ʌndər] ['kɜ:rn(ə)l] ['haʊəlz]

Then	came	the	laborious	task	of	reloading	the	boats	,	but	under	Colonel	Howell's
然后	来了	这	费力的	任务	的	重新装弹	这	船	,	但	在下面	上校	豪威尔的

[də'rekt] [ə'tenʃ(ə)n] ,

direct	attention	,
直接的	注意力	,

接下来是重新装载船只的艰巨任务，但在豪威尔上校的直接指导下，

[ðɪs] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [naʊ] [tʊk] [fɑ:r] [les] [ðæn; ðən] [fɔ:r] [deɪz] .

this	operation	now	took	far	less	than	four	days	.
这	手术	现在	采取	远的	较少的	比	四	天	.

这次手术现在只用了不到四天的时间。

[wɪ'ðɪn] [ten] ['aʊərz] - ['træv(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræpɪdz] ,

Within	ten	hours	'	travel	from	the	foot	of	the	Rapids	,
之内	十	小时	-	旅行	从	这	脚	的	这	急流	,

从急流脚下出发，十个小时的车程内，

[ðə; ði] ['boʊts] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [bend] [æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-] [ðə; ði] [nekst] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn]

the	boats	rounded	a	bend	at	three	o'clock	the	next	afternoon	and	came	in
这	船	圆润	一个	弯曲	在	三	点钟	这	下一个	下午	和	来了	在

[saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [loʊn] ['kæbɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [ber] [ænd; ənd] ['rɑːki] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] .

sight	of	a	lone	cabin	on	the	bare	and	rocky	shore	of	the	river	.
视线	的	一个	孤独	舱	在	这	裸	和	岩石	支撑	的	这	河	.

第二天下午三点，船只绕过一个弯道，出现在光秃秃的岩石河岸上，那里有一间孤零零的小屋。

“ [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ɪk'skleɪmd] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] .

“	Look	in	the	trees	behind	it	,	”	exclaimed	Colonel	Howell	.
“	看	在	这	树木	在后面	它	,	”	惊呼	上校	豪厄尔	.

“看看它后面的树上，”豪威尔上校喊道。

[laɪk] [ə; eɪ] ['gæloʊz] , ['ɔːlmoʊst] [kən'siːld] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] ['pɑːplər] [triːz] ,

Like	a	gallows	,	almost	concealed	behind	a	fringe	of	poplar	trees	,
喜欢	一个	绞刑架	,	几乎	暗	在后面	一个	边缘	的	白杨	树木	,

像绞刑架一样，几乎完全隐藏在一排白杨树后面，

[stʊd] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [laɪnz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɔɪl] ['derɪk] .

stood	the	familiar	lines	of	an	oil	derrick	.
站立	这	熟悉的	线条	的	一个	油	钻井架	.

熟悉的石油钻井架矗立在那里。

“ [aɪm] ['sɑːri] [ðeɪ] ['hævnt] [gɑːt] [ə; eɪ] [flæg] [aʊt] , ” [ri'mɑːkt] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] , “ [bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] .

“	I'm	sorry	they	haven't	got	a	flag	out	,	”	remarked	Colonel	Howell	,	“	but	that's	the	place	.
“	我是	对不起	他们	还没有	得到	一个	旗帜	出去	,	”	评论	上校	豪厄尔	,	“	但	那就是	这	地方	.

“很遗憾他们没有插上旗帜，”豪威尔上校说道，“但那就是地方。”

[ɔːl] [ðer; ðər] [ɪz] [ʌv; əv] [fɔːrt] [mək'mɜːrɪ] [ɪz] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] . ” -

All	there	is	of	Fort	McMurray	is	just	beyond	.	”	142
全部	那里	是	的	堡	麦克默里	是	只是	超过	.	”	-

麦克默里堡的一切就在不远处。”142

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[pɔːl] [ə'weɪkənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

PAUL	AWAKENS	TO	THE	SITUATION
保罗	觉醒	到	这	情况

保罗意识到眼前的状况

[æt; ət] [fɜːrst] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəlz] [kæmp] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'zɜːrtɪd] ,

At	first	Colonel	Howell's	camp	appeared	to	be	deserted	,
在	第一的	上校	豪威尔的	营	出现	到	是	荒凉的	,

起初，霍威尔上校的营地看起来像是空无一人。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['boʊts] [meɪd] [ɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kruː] [bɪ'gæn] ['ʃaʊtɪŋ] ,

but	as	the	boats	made	in	toward	the	shore	and	the	crew	began	shouting	,
但	作为	这	船	制成	在	朝向	这	支撑	和	这	全体人员	开始	喊叫	,

但当船只驶向岸边，船员们开始喊叫时，

[tuː] [men] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

two	men	appeared	from	the	cabin	.
二	男人	出现	从	这	舱	.

两名男子从小屋里走了出来。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['juːən] [ænd; ənd] ['mɪlər] — ['tʃændlər] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [saɪt] .

These	were	Ewen	and	Miller	—	Chandler	was	not	in	sight	.
这些	是	尤恩	和	磨坊主	—	钱德勒	曾是	不是	在	视线	.

这些人是尤恩和米勒——钱德勒不在场。

[ðə; ði] [nuː] [lɔːg]['kæbɪn][wɪð; wɪθ][ɪts] [flæt] [tɑːr] - ['peɪpər] [ruːf] , ['glɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['meni] [tɪn] ['wɔʃəz] ,

The	new	log	cabin	with	its	flat	tar	-	paper	roof	,	glistening	with	its	many	tin	washers	,
这	新的	日志	舱	和	它是平坦的	焦油	-	纸	屋顶	,	闪闪发光	和	它是	许多	锡	垫圈	,	

新建的小木屋，屋顶是平的油毡纸，上面挂满了锡垫圈，闪闪发光。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] ['lʊkɪŋ] ['tʃɪmni] [bɪlt] [ə'genst] [wʌn] [end] , [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [lʊk] .

and	with	a	substantial	looking	chimney	built	against	one	end	,	had	a	satisfactory	look	.
和	和	一个	重大的	寻找	烟囱	建造	反对	一	结尾	,	有	一个	令人满意的	看	.

一端建有一个看起来很结实的烟囱，整体外观令人满意。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

In	addition	,
在	添加	,

此外，

['sevrəl] [lɑːrdʒ] [rɪks] [ʌv; əv] ['kɔːrdˌwʊd] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [geɪv] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði][men][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['aɪd(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

several	large	ricks	of	cordwood	standing	at	the	edge	of	the	clearing	gave	sign	that	the	men	had	not	been	idle	during	the	spring	.
一些	大的	里克	的	原木	常设	在	这	边缘	的	这	清理	给予	符号	那	这	男人	有	不是	到过	闲置的	期间	这	春天	.

林间空地边缘矗立着几大堆木柴，这表明这些男人在春天并没有闲着。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [θrɪft] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [də'briː] [left] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] ['bɪldɪŋ] .

there	were	many	evidences	of	a	lack	of	thrift	to	be	seen	in	the	debris	left	from	the	cabin	building	.
那里	是	许多	证据	的	一个	缺少	的	节约	到	是	已见	在	这	碎片	左边	从	这	舱	建筑	.

从小屋建造后留下的废墟中，可以看出建造者缺乏节俭的种种迹象。

[noʊ] [ə'reɪndʒmənts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [boʊt] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəlz] [kə'nuː] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['kerləsli] [ə'genst] [ðə; ði] [stiːp] [bæŋk] .

No	arrangements	had	been	made	for	a	boat	landing	and	Colonel	Howell's	canoe	was	lying	carelessly	against	the	steep	bank	.
不	安排	有	到过	制成	为了	一个	船	降落	和	上校	豪威尔的	独木舟	曾是	说谎	粗心大意	反对	这	陡	银行	.

没有安排船只靠岸，霍威尔上校的独木舟随意地靠在陡峭的河岸上。

[bəuθ] ['nɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔi] [felt] ['sʌmwʌt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Both	Norman	and	Roy	felt	somewhat	disappointed	.
两个都	诺曼	和	罗伊	毛毡	有些	失望的	.

诺曼和罗伊都感到有些失望。

[waɪl] ['niːðər] [wʌz; wəz] ['bɑːðərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊ'mæntɪk][aɪ'diːəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'tætʃt] [tuː; tə]

While	neither	was	bothered	with	the	romantic	ideas	usually	attached	to
尽管	两者都不	曾是	烦恼	和	这	浪漫的	想法	通常	随附的	到

[ðə; ði] ['wʊdlənd] ['kæbinz][ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n] , -

the	woodland	cabins	of	fiction	,	143
这	林地	小木屋	的	小说	,	-

虽然他们两人都不在意小说中通常与林间小屋相关的浪漫情怀，143

[iːtʃ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [smɑːrtər] [kæmp] .

each	had	expected	a	smarter	camp	.
每个	有	预期的	一个	更聪明	营	.

他们都期待着一个更聪明的营地。

[nɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] ['veri] ['feivərəbli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði]

Nor	were	they	very	favorably	impressed	with	the	two	men	who	appeared	on	the
也不	是	他们	非常	有利	印象深刻	和	这	二	男人	WHO	出现	在	这

[bæŋk] .

bank	.
银行	.

他们对出现在河岸上的那两个人也并没有留下很好的印象。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪg'zæktli]['taɪdi][ɪn] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɪgjərz] [ænd; ənd]['feɪsɪz] [sə'dʒestɪd]

They	were	not	exactly	tidy	in	appearance	and	their	figures	and	faces	suggested
他们	是	不是	确切地	整齐的	在	外貌	和	他们的	数据	和	面孔	建议

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] ['wɪntər] [ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] [iːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɜːnəlz] ['stɔrz] .

that	they	had	spent	a	winter	of	comparative	ease	among	the	colonel's	stores	.
那	他们	有	花费	一个	冬天	的	比较	舒适	之中	这	上校的	商店	.

他们的外表并不整洁，从他们的体态和面容来看，他们似乎在上校的仓库里度过了一个相对舒适的冬天。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ? ” [wʌz; wəz]['kɜːrn(ə)l] ['haʊəlz] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd]

“	Where's	the	Englishman	?	”	was	Colonel	Howell's	salutation	,	as	he	and
“	在哪里?	这	英国人	?	”	曾是	上校	豪威尔的	问候	,	作为	他	和

[hɪz; ɪz] [frendz] [spræŋ] [ə'ʃɔːr] .

his	friends	sprang	ashore	.
他的	朋友们	弹簧	岸上	.

“英国佬在哪儿？”霍威尔上校和他的朋友们跳上岸时，这样问候道。

“ ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , ” ['ænsər] ['juːən] , [æz; əz][hiː; hi] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz] [θʌm] [daʊn] [ðə; ði]

“	Over	at	the	settlement	,	”	answered	Ewen	,	as	he	jerked	his	thumb	down	the
“	超过	在	这	沉降	,	”	回答	尤恩	,	作为	他	猛地一抖	他的	拇指	向下	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

“在定居点那边，”尤恩回答道，同时用拇指向下指了指河面。

“ [ðer; ðər] ['wɔznt] [mʌtʃ] ['duːɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['oʊvər][ðer; ðər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ][tuː; tə]

“	There	wasn't	much	doing	here	and	he	went	over	there	a	few	days	ago	to
“	那里	不是	很多	正在做	这里	和	他	去	超过	那里	一个	很少	天	前	到

['vɪzɪt][sʌm; səm] [frendz] . ”

visit	some	friends	.	”
访问	一些	朋友们	.	”

“这里没什么事可做，他几天前去那边拜访了一些朋友。”

“ [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ,

“	A	few	days	ago	,	”	exclaimed	the	colonel	,
“	一个	很少	天	前	,	”	惊呼	这	上校	,

“几天前，”上校惊呼道，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['litəd] - [ʌp] ['klɪrɪŋ] .

as	his	eyes	made	a	survey	of	the	littered	-	up	clearing	.
作为	他的	眼睛	制成	一个	民意调查	的	这	垃圾	-	向上	清理	.

他的目光扫视着这片满是垃圾的空地。

“ [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [klɪrɪn] - [aʊt] [ðiːz] [stʌmps] . ”

“	**He**	**might**	**have**	**put**	**in**	**a**	**little**	**time**	**clearin**	**'**	**out**	**these**	**stumps**	**.**	**”**
”	他	可能	有	放	在	一个	小的	时间	清除	-	出去	这些	树桩	.	”

“他可能花了点时间清理这些树桩。”

“ [wiː; wi] [dʒʌst] [gɑːt] [θruː] ['kʌtɪn] - [ðə; ði] [wʊd] ,

“	**We**	**just**	**got**	**through**	**cuttin**	**'**	**the**	**wood**	**,**
”	我们	只是	得到	通过	切丁	-	这	木头	,

我们刚砍完木头，

” [broʊk] [ɪn] ['mɪlər] [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['juːən] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [bɔːs] ,

”	**broke**	**in**	**Miller**	**as**	**he**	**and**	**Ewen**	**shook**	**hands**	**with**	**their**	**boss**	**,**
”	打破	在	磨坊主	作为	他	和	尤恩	摇晃	双手	和	他们的	老板	,

“米勒一边和尤恩与老板握手，一边插话道，”

“ [ænd; ənd] [wiː; wi] [dʒʌst] [gɑːt] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪn] - ['tʌtʃɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

“	**and**	**we**	**just**	**got**	**the**	**finishin**	**'**	**touches**	**on**	**the**	**cabin**	**.**
”	和	我们	只是	得到	这	完成	-	触摸	在	这	舱	.

“我们刚刚完成了小屋的最后收尾工作。”

[wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [wen] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [juː; jʊ] .

We	**didn't**	**know**	**when**	**to**	**expect**	**you**	**.**
我们	没有	知道	什么时候	到	预计	你	.

我们不知道你什么时候会来。

” ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nuː] [ə'raɪvlz] , ['skræmbld] [ʌp] [ðə; ði]

”	**Colonel**	**Howell**	**,**	**followed**	**by**	**his**	**men**	**and**	**the**	**new**	**arrivals**	**,**	**scrambled**	**up**	**the**
”	上校	豪厄尔	,	随后	经过	他的	男人	和	这	新的	到达	,	打乱	向上	这

[bæŋk] [ænd; ənd] ,

bank	**and**	**,**
银行	和	,

“霍威尔上校带着他的部下和新来的士兵，爬上了河岸，

[wɪð; wɪθ] [noʊ] [greɪt] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ɪn'θuːziæzəm] , [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [kloʊz] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː]

with	**no**	**great**	**show**	**of**	**enthusiasm**	**,**	**began**	**a**	**close**	**examination**	**of**	**the**	**new**
和	不	伟大的	展示	的	热情	,	开始	一个	关闭	考试	的	这	新的

['kæbɪn] [ænd; ənd] [ɪts] [sə'raʊndɪŋz] . -

cabin	**and**	**its**	**surroundings**	**.**	**144**
舱	和	它是	周围环境	.	-

他并没有表现出太大的热情，而是开始仔细检查新小屋及其周围环境。144

[nɔːr] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [bɔɪz] ['eni] [mɔːr] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['strʌktʃər] , [wɪtʃ] , [ˌɪn'saɪd] , [ʃoʊd]

Nor	**were**	**the**	**boys**	**any**	**more**	**impressed**	**with**	**the**	**structure**	**,**	**which**	**,**	**inside**	**,**	**showed**
也不	是	这	男孩们	任何	更多的	印象深刻	和	这	结构	,	哪个	,	里面	,	显示

['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌɪndʒə'nuːəti] .

very	**little**	**ingenuity**	**.**
非常	小的	独创性	.

男孩们对这座建筑也同样不以为然，因为从内部看，它并没有展现出多少巧妙的设计。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [fɔːr] [men] — ['sev(ə)n] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kraʊd]

It	**had**	**been**	**made**	**for**	**the**	**use**	**of**	**four**	**men**	**—**	**seven**	**were**	**going**	**to**	**crowd**
它	有	到过	制成	为了	这	使用	的	四	男人	—	七	是	去	到	人群

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

它原本是为四个人设计的——现在却要挤七个人。

['æftər] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [hæd; həd] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['derɪk] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self]

After	Colonel	Howell	had	inspected	the	derrick	,	he	returned	and	seated	himself
后	上校	豪厄尔	有	检查	这	钻井架	,	他	返回	和	坐着	他自己

[ɑːn][ə; eɪ] [stʌmp] .

on	a	stump	.
在	一个	树桩	.

霍威尔上校检查完起重机后，返回并坐在一个树桩上。

" ['wɛnz, 'hwɛnz] ['tʃændlər] ['kʌmɪn] - [bæk] ? " [hiː; hi] [æskt] [ə'brʌptli] .

"	When's	Chandler	comin	'	back	?	"	he	asked	abruptly	.
"	什么时候?	钱德勒	即将到来	-	后退	?	"	他	问	突然	.

“钱德勒什么时候回来？”他突然问道。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] , [wɪtʃ] ['niːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [siːmd] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv]

Without	waiting	for	a	reply	,	which	neither	of	his	men	seemed	able	to	give
没有	等待	为了	一个	回复	,	哪个	两者都不	的	他的	男人	似乎	有能力的	到	给

[hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['ædɪd] :

him	,	he	added	:
他	,	他	额外	:

不等他的手下两人都无法回答，他就补充道：

" [wʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd][get][hɪm; ɪm]

"	One	of	you	fellows	had	better	take	the	canoe	and	go	and	get	him
"	一	的	你	伙伴们	有	更好的	拿	这	独木舟	和	去	和	得到	他

[ðɪs] [ˌæftər'nuːn] — [ðæt] [ɪz] ,

this	afternoon	—	that	is	,
这	下午	—	那	是	,

“你们几个最好今天下午派一个人划着独木舟去把他接过来——也就是说，

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

if	he	wants	to	come	back	.
如果	他	想要	到	来	后退	.

如果他想回来的话。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [toʊn] [ðæt] [ʃoʊd] ['evriwʌn] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər]

"	There	was	some	irritation	in	his	tone	that	showed	everyone	that	things	were
"	那里	曾是	一些	刺激	在	他的	语气	那	显示	每个人	那	事物	是

[nɑːt][ɪg'zæktli][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] .

not	exactly	to	his	liking	.
不是	确切地	到	他的	喜欢	.

“他的语气中带着一丝恼怒，让所有人都明白事情并不如他所愿。”

" [its] ['oʊnli] [tuː] [maɪlz] , " [ri'mɑːkt] ['juːən] ['ʃoʊɪŋ] [sʌm; səm][ə'lækrəti] , " [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][baɪ]

"	It's	only	two	miles	,	"	remarked	Ewen	showing	some	alacrity	,	"	and	I'll	go	by
"	它是	仅有的	二	英里	,	"	评论	尤恩	显示	一些	敏捷	,	"	和	患病的	去	经过

[ðə; ði] [treɪl] .

the	trail	.
这	踪迹	.

“只有两英里，”尤恩有些兴奋地说道，“我会走小路。”

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] , ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['mɪlər] ,

"	When	he	had	gone	,	Colonel	Howell	turned	to	Miller	,
"	什么时候	他	有	已消失	,	上校	豪厄尔	转向	到	磨坊主	,

“他走后，霍威尔上校转向米勒，

[huːz] [ˌʌn'ʃeɪvn] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['bloʊtɪd] [feɪs] [toʊld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [lɔːst] ['eni] [fleʃ]

whose	unshaven	and	somewhat	bloated	face	told	that	he	had	not	lost	any	flesh
谁	未刮胡子	和	有些	腹胀	脸	讲述	那	他	有	不是	丢失的	任何	肉

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] .

during	his	stay	at	the	camp	.
期间	他的	停留	在	这	营	.

他那胡子拉碴、略显浮肿的脸表明，他在集中营期间并没有瘦下来。

“ ['mɪlər] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv] [ðiːz] [skaʊ] .

“	Miller	,	”	he	said	,	“	go	down	and	take	hold	of	these	scows	.
”	磨坊主	,	”	他	说	,	“	去	向下	和	拿	抓住	的	这些	平底驳船	.

“米勒，”他说，“下去控制这些平底驳船。”

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [ðɪs] [stʌf] [ʌp] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] ['ʌndər] [sʌm; səm] [prə'tekʃn] .

We've	got	to	get	this	stuff	up	here	on	the	bank	and	under	some	protection	.
我们已经	得到	到	得到	这	东西	向上	这里	在	这	银行	和	在下面	一些	保护	.

我们必须把这些东西搬到岸边，并加以保护。

[aɪ][dəunt][wɑːnt] [ðiːz] ['indiəns][ɑːn][maɪ][hændz] ['eni] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] ['nesəseri] .

I	don't	want	these	Indians	on	my	hands	any	longer	than	necessary	.
我	不	想	这些	印度人	在	我的	双手	任何	更长	比	必要的	.

我不想再跟这些印第安人纠缠太久。

[kiːp] - [ɪm] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] , [ɪf] ['nesəseri] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ʌp] an145

Keep	'	em	at	it	until	midnight	,	if	necessary	,	and	then	make	up	an145
保持	-	呃	在	它	直到	午夜	,	如果	必要的	,	和	然后	制作	向上	an145

如有必要，让他们一直工作到午夜，然后编造一个145。

['aʊtfɪt] [fɔːr; fər] - [ɪm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [let] - [ɪm] [hɪt][ðə; ði] [treɪl] . ”

outfit	for	'	em	to	-	morrow	and	let	'	em	hit	the	trail	.	”
全套服装	为了	-	呃	到	-	明天	和	让	-	呃	打	这	踪迹	.	”

明天给他们准备好装备，让他们出发吧。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['boʊts] ? ” [æskt] [rɔi] .

“	What	are	you	going	to	do	with	the	boats	?	”	asked	Roy	.
”	什么	是	你	去	到	做	和	这	船	?	”	问	罗伊	.

“你们打算怎么处置这些船？”罗伊问道。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][juːz] - [ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kæbɪn][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [nuː] ['fæməli] ,

“	We're	going	to	use	'	em	to	make	a	cabin	big	enough	for	our	new	family	,
”	是	去	到	使用	-	呃	到	制作	一个	舱	大的	足够的	为了	我们的	新的	家庭	,

“我们将用它们建造一个足够大的小木屋，供我们新组建的家庭居住。”

” ['ænsər] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , ['smaɪlɪŋ] [pər'fʌŋktrəli] .

”	answered	the	colonel	,	smiling	perfunctorily	.
”	回答	这	上校	,	微笑	敷衍地	.

“上校敷衍地笑着回答道。”

“ [ðɪs] [wʌnz] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] ,

“	This	one's	all	right	for	our	cooking	and	eating	,
”	这	一个人的全部		正确的	为了	我们的	烹饪	和	吃	,

“这个很适合我们做饭和吃。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ə'piːl] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [bʌŋk] [haʊs] .

but	it	doesn't	appeal	to	me	as	a	bunk	house	.
但	它	不	上诉	到	我	作为	一个	假寐	房子	.

但它作为宿舍对我来说没有吸引力。

[aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðər] [ruːm] .

I	think	we'll	add	another	room	.
我	思考	出色地	添加	其他	房间	.

我想我们应该再加一间房。

[ðə; ði] ['siːzənz] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [luːz] ['eni] [taɪm] .

The	season's	getting	away	from	us	and	we	can't	afford	to	lose	any	time	.
这	本季	获得	离开	从	我们	和	我们	不能	买得起	到	失去	任何	时间	.

赛季即将结束，我们不能再浪费任何时间了。

" [ðə; ði][mæn] ['mɪlər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ʃoʊn] [saɪnz] [ʌv; əv] [greɪt] [æk'tɪvəti] [wen] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl]
" The man Miller had already shown signs of great activity when Colonel Howell
" 这 男人 磨坊主 有 已经 所示 标志 的 伟大的 活动 什么时候 上校 豪厄尔
['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [bæk] .
suddenly called him back .
突然 称为 他 后退 .

"米勒当时已经表现出极大的活跃性，这时豪威尔上校突然把他叫了回去。"

" [ɑːn] ['sekənd] [θɔːt] , ['mɪlər] , " [hiː; hi] [sed] , ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [koʊt] ,
" On second thought , Miller , " he said , rising and throwing off his coat ,
" 在 第二 想法 , 磨坊主 , " 他 说 , 上升 和 投掷 离开 他的 外套 ,

"仔细想想，米勒，"他一边说着，一边站起身脱下外套。

" [aɪ] [θɪŋk] [juːd] ['betər] ['tæk(ə)l] [ðə; ði] ['kæbɪn] [fɜːrst] .
" I think you'd better tackle the cabin first .
" 我 思考 你会 更好的 处理 这 舱 第一的 .

"我觉得你最好先解决小屋的问题。"

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [trʌk] [ɪn] [ðer; ðər] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['stɔːrhaʊs] [ænd; ənd] [its]
There's a lot of truck in there that ought to be in a storehouse and it's
有 一个 很多 的 卡车 在 那里 那 应该 到 是 在 一个 库 和 它是
[gɑːt] [ə; eɪ] [kaɪnd] [oʊ] - ['mʌsti] [smel] .
got a kind o ' musty smell .
得到 一个 种类 o - 发霉的 闻 .

里面堆满了本该存放在仓库里的卡车，而且还有一股霉味。

['oʊpən] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [kliːn] [aʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .
Open all the windows and clean out the place .
打开 全部 这 视窗 和 干净的 出去 这 地方 .

打开所有窗户，彻底打扫一下。

[wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðer; ðər] [tuː; tə] - [naɪt] .
We've got to sleep in there to - night .
我们已经 得到 到 睡觉 在 那里 到 - 夜晚 .

我们今晚得睡在那儿了。

[wen] [juːv] [dʌn] [ðæt] , [get] [ðæt] ['kɪtʃɪn] [stʌf] [ænd; ənd] [juːz] [sʌm; səm] ['rɪvər] ['wɔːtər] [ænd; ənd]
When you've done that , get that kitchen stuff and use some river water and
什么时候 你已经 完毕 那 , 得到 那 厨房 东西 和 使用 一些 河 水 和
[sænd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
sand on it .
沙 在 它 .

完成这些步骤后，拿出厨房用具，用河水和沙子清洗一下。

[lʊks] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] [ʃæk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [oʊ] - ['wɪntər] .
Looks like an Indian shack in the middle o ' winter .
看起来 喜欢 一个 印度 窝棚 在 这 中间 o - 冬天 .

看起来像寒冬腊月里的一间印第安小屋。

[jʌŋ] [men] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [ə'gen] ['fɔːrsɪŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
Young men , " he went on , again forcing a smile ,
年轻的 男人 , " 他 去 在 , 再次 强制 一个 微笑 ,

"年轻人，"他继续说道，再次强颜欢笑。

" [aɪ] ['rekən] [its] [ʌp] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [get] [ðɪs] [gæŋ] ['bɪzi] . " -
" I reckon it's up to us to get this gang busy . " 146
" 我 估计 它是 向上 到 我们 到 得到 这 帮派 忙碌的 . " -

"我觉得我们得想办法让这伙人忙起来。"146

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ðæt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ['nɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔi] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [pɔːl]

There	was	nothing	in	this	that	discouraged	Norman	and	Roy	and	even	Paul
那里	曾是	没有什么	在	这	那	灰心	诺曼	和	罗伊	和	甚至	保罗

[siːmd] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] .

seemed	interested	in	the	unloading	of	the	boats	.
似乎	感兴趣的	在	这	卸货	的	这	船	.

这并没有让诺曼和罗伊感到气馁，甚至保罗似乎也对卸船很感兴趣。

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] , [haʊ'evər] , - [spoʊk] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l]

Before	this	was	begun	,	however	,	Moosetooth	spoke	in	an	undertone	to	Colonel
前	这	曾是	开始	,	然而	,	-	辐	在	一个	底色	到	上校

['haʊəl] [ænd; ənd] , ['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

Howell	and	,	shrugging	his	shoulders	,
豪厄尔	和	,	耸肩	他的	肩膀	,

然而，在此之前，穆斯图斯低声对豪威尔上校说了几句话，然后耸了耸肩。

[ðə; ði]['prɑːspektər] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .

the	prospector	waved	his	hand	.
这	勘探者	挥手	他的	手	.

探矿者挥了挥手。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [ðeɪl] [wɜːrk][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

“	All	right	,	”	he	exclaimed	,	“	they'll	work	the	better	for	it	.
“	全部	正确的	,	”	他	惊呼	,	“	他们会	工作	这	更好的	为了	它	.

“好吧，”他喊道，“这样他们会工作得更好。”

[fiːd] - [ɪm] .

Feed	'	em	.
喂养	-	呃	.

喂它们。

[fɔːr] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] — [ðæts] [ðə; ði] [liːst] [ðæt] ['eni] [hæf] - [briːd] [dɪ'mændz] .

Four	meals	a	day	—	that's	the	least	that	any	half	-	breed	demands	.
四	餐	一个	天	—	那就是	这	至少	那	任何	一半	-	品种	需求	.

一天四餐——这是任何混血儿最起码的要求。

” [waɪl] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [bɪ'gæn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [skaʊ] ['brɔːdsaɪd] [ə'lɔːŋ]

”	While	Colonel	Howell	and	the	crew	began	getting	the	two	scows	broadside	along
”	尽管	上校	豪厄尔	和	这	全体人员	开始	获得	这	二	平底驳船	舷侧	沿着

[ðə; ði][bæŋk] ,

the	bank	,
这	银行	,

“当霍威尔上校和船员们开始让两艘平底驳船沿河岸并排航行时，

[ðə; ði] [kriː] [kʊks] [ˌʌn'loʊdɪd] [ðə; ði] [tuː] [kʊk] ['aʊtˌfɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [grʌb] [bɑːksɪz] .

the	Cree	cooks	unloaded	the	two	cook	outfits	and	the	grub	boxes	.
这	克里族	厨师	卸载	这	二	厨师	服装	和	这	幼虫	盒子	.

克里族厨师卸下了两套炊具和食物箱。

[ðə; ði] [lə'bɔːriəs] [tæsk][ʌv; əv] ['hɔɪstɪŋ] [ðə; ði] [kreɪts] [ænd; ənd][bɑːksɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	laborious	task	of	hoisting	the	crates	and	boxes	of	the	rest	of	the
这	费力的	任务	的	吊装	这	板条箱	和	盒子	的	这	休息	的	这

['kɑːrgoʊ][ʌp][ðə; ði] ['tretʃərəs] [bæŋk][hæd; həd]['hɑːrdli] [bɪ'gʌn] [wen] [ðə; ði] [kʊks] ,

cargo	up	the	treacherous	bank	had	hardly	begun	when	the	cooks	,
货物	向上	这	奸诈	银行	有	几乎	开始	什么时候	这	厨师	,

将剩余货物的板条箱和箱子吊上危险河岸的艰巨任务才刚刚开始，厨师们就.....

[dis'deinɪŋ] [ðə; ði]['faɪərpleɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kæbɪn] , [hæd; həd][ðer; ðər][fairz]['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði]['oʊpən]

disdaining	**the**	**fireplace**	**within**	**the**	**cabin**	**,**	**had**	**their**	**fires**	**going**	**in**	**the**	**open**
轻蔑	这	壁炉	之内	这	舱	,	有	他们的	火灾	去	在	这	打开

['klɪrɪŋ] .

clearing	**.**
清理	.

他们不屑于使用小屋内的壁炉，而是在空地上生火。

[wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊər][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [di'vəutɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪlɪŋ] ['sʌpər] [ænd; ənd]

Within	**an**	**hour**	**the**	**Indians**	**were**	**devoting**	**themselves**	**to**	**a**	**filling**	**supper**	**and**
之内	一个	小时	这	印度人	是	奉献	他们自己	到	一个	填充	晚餐	和

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər]['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [meɪd] [ə; eɪ]['heɪsti] [miːl] [ʌv; əv] [tɪnd]

a	**little**	**later**	**Colonel**	**Howell**	**and**	**his**	**assistants**	**made**	**a**	**hasty**	**meal**	**of**	**tinned**
一个	小的	之后	上校	豪厄尔	和	他的	助理	制成	一个	仓促	一顿饭	的	罐装

[roʊst] ['mʌt(ə)n] ,

roast	**mutton**	**,**
烤	羊肉	,

不到一个小时，印第安人就开始享用丰盛的晚餐；不久之后，豪威尔上校和他的助手们匆匆吃了一顿罐装烤羊肉。

['pɪkəlz] , ['ɪndiən] ['bænək] , [ænd; ənd] [tiː] .

pickles	**,**	**Indian**	**bannock**	**,**	**and**	**tea**	**.**
泡菜	,	印度	班诺克	,	和	茶	.

泡菜、印度薄饼和茶。

[ɔːl] [ə'baʊt] [wʌz; wəz][kən'fjuːʒ(ə)n] .

All	**about**	**was**	**confusion**	**.**
全部	关于	曾是	困惑	.

到处都是一片混乱。

[ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] ['bægɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːli] [ə'raɪvd] [hæd; həd] [bɪn] [ə'sembld] [dʒʌst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

The	**personal**	**baggage**	**of**	**the**	**newly**	**arrived**	**had**	**been**	**assembled**	**just**	**without**	**the**
这	个人的	行李	的	这	新	到达的	有	到过	组装	只是	没有	这

['kæbɪn] [dɔːr] [ænd; ənd] ['mɪlər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] beginning147

cabin	**door**	**and**	**Miller**	**and**	**a**	**couple**	**of**	**the**	**crew**	**were**	**beginning147**
舱	门	和	磨坊主	和	一个	夫妻	的	这	全体人员	是	beginning147

新抵达者的个人行李刚刚在舱门前摆放好，米勒和几名机组人员开始.....147

[tuː; tə] ['kæri] [ɪn]['bɔːlsəm] [baʊz] , [ɑːn] [wɪtʃ] , [ɪn][ðer; ðər] ['blæŋkits] ,

to	**carry**	**in**	**balsam**	**boughs**	**,**	**on**	**which**	**,**	**in**	**their**	**blankets**	**,**
到	携带	在	香脂	树枝	,	在	哪个	,	在	他们的	毯子	,

用香脂树枝盛装，再用毯子盖好，

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] .

the	**colonel**	**and**	**his**	**friends**	**were**	**to**	**pass**	**the**	**night**	**.**
这	上校	和	他的	朋友们	是	到	经过	这	夜晚	.

上校和他的朋友们要在这里过夜。

[noʊ] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] , ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] ['mɪlɚz] [kruːd] ['efərts] ,

No	**attempt**	**was**	**made**	**,**	**further**	**than**	**Miller's**	**crude**	**efforts**	**,**
不	试图	曾是	制成	,	更远	比	米勒的	原油	努力	,

除了米勒粗糙的尝试之外，没有进行任何其他尝试。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [mɔːr] [ɪn'vaɪtɪŋ] .

to	**make**	**the**	**inside**	**of**	**the**	**cabin**	**more**	**inviting**	**.**
到	制作	这	里面	的	这	舱	更多的	邀请	.

使小屋内部更温馨舒适。

[ə; eɪ][bɪg]['faɪər][ʌv; əv]['rɑːt(ə)n] [wʊd] [hæd; həd] [bɪn] ['stɑːrtɪd] [nɪr] [baɪ] , [æz; əz][ə; eɪ] [mə'skiːtoʊ] [smʌdʒ]

A	big	fire	of	rotten	wood	had	been	started	near	by	,	as	a	mosquito	smudge
一个	大的	火	的	烂	木头	有	到过	开始	靠近	经过	,	作为	一个	蚊子	弄脏

,

,

,

附近燃起了一堆腐烂的木头，用来熏蚊子。

[bʌt; bət][ɔːl][wɜːr; wər] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [gɪv] [ðiːz] ['pests] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] .

but	all	were	too	busy	to	give	these	pests	much	attention	.
但	全部	是	也	忙碌的	到	给	这些	害虫	很多	注意力	.

但大家都太忙了，没空理会这些害虫。

[waɪl] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər][æt; ət] ['sʌpər] , ['juːən] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['tʃændlər] .

While	the	Indians	were	at	supper	,	Ewen	returned	with	Chandler	.
尽管	这	印度人	是	在	晚餐	,	尤恩	返回	和	钱德勒	.

印第安人吃晚饭的时候，尤恩带着钱德勒回来了。

[ðə; ði] ['lætər] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [e'fjuːsivnis] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['griːtɪŋ] [baɪ]['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl]

The	latter	arrived	with	much	effusiveness	,	but	his	greeting	by	Colonel	Howell
这	后者	到达的	和	很多	热情洋溢	,	但	他的	问候	经过	上校	豪厄尔

[wʌz; wəz] ['ræðər] [kɜːrt] .

was	rather	curt	.
曾是	相当	简短	.

后者热情洋溢地抵达，但豪威尔上校对他的迎接却相当冷淡。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juːl] [rɪ'membər] [ðɪs] , ” [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [ri'mɑːkt] , “ [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə]

“	Of	course	you'll	remember	this	,	”	the	colonel	remarked	,	“	when	it	comes	to
“	的	课程	你会	记住	这	,	”	这	上校	评论	,	“	什么时候	它	来	到

['setlɪŋ] .

settling	.
安顿	.

“当然，到了安顿的时候，你会记住这一点的，”上校说道。

” ['tʃændlər] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] ['ɪnstəntli] .

”	Chandler	changed	his	attitude	instantly	.
”	钱德勒	已更改	他的	态度	即刻	.

钱德勒的态度立刻发生了转变。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [spiːtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['soʊbər] .

His	expression	and	speech	showed	that	he	was	not	sober	.
他的	表达	和	演讲	显示	那	他	曾是	不是	清醒	.

他的表情和言谈表明他没有清醒。

“ [aɪm] ['redi] [tuː; tə]['set(ə)l] [naʊ] , ” [hiː; hi] [ri'tɔːtid] ,

“	I'm	ready	to	settle	now	,	”	he	retorted	,
“	我是	准备好	到	定居	现在	,	”	他	反驳	,

“我现在准备安定下来了，”他反驳道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [swept] ['oʊvər][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [hiːps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [bɑːksɪz] , ['bærəlz] ,

as	his	eyes	swept	over	the	growing	heaps	of	the	many	boxes	,	barrels	,
作为	他的	眼睛	扫荡	超过	这	生长	堆积如山	的	这	许多	盒子	,	桶	,

他的目光扫过越堆越高的箱子和桶，

[bægz][ænd; ənd] [kreɪts] [ðæt] ['litəd] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

bags	and	crates	that	littered	the	shore	.
包	和	板条箱	那	垃圾	这	支撑	.

岸边到处都是袋子和板条箱。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] , ” [ri'mɑːkt] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] , “ [wen] [ˌaɪ 'tiː]['suːts][ˌem 'iː] .

“	I	think	I	am	too	,	”	remarked	Colonel	Howell	,	“	when	it	suits	me	.
“	我	思考	我	是	也	,	”	评论	上校	豪厄尔	,	“	什么时候	它	西装	我	.

“我想我也是，”豪威尔上校说道，“当这对我有好处的时候。”

['miːnwaɪl] , [jʊə(r)] [ɔːf] [ðə; ði] [tʃʌk] [roʊl] .

Meanwhile	**,**	**you're**	**off**	**the**	**chuck**	**roll**	**.**
同时	,	你是	离开	这	查克	卷	.

与此同时，你已经不在餐桌上了。

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [kæmp] [ænd; ənd] [wen] [jʊə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['prɑːpər] [kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kæn; kən] [ʃoʊ] [ˌem 'iː]

Get	**out**	**of**	**camp**	**and**	**when**	**you're**	**in**	**a**	**proper**	**condition**	**and**	**can**	**show**	**me**
得到	出去	的	营	和	什么时候	你是	在	一个	恰当的	状况	和	能	展示	我

[wʌt] [juːv] [ɜːrnd] ,

what	**you've**	**earned**	**,**
什么	你已经	获得	,

离开训练营，等你恢复到最佳状态，能够向我展示你的实力时，

[kʌm] [bæk] ！ ” -

come	**back**	**!**	**”**	**148**
来	后退	！	”	-

回来！“148

[ðə; ði] [tɔːl] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] ['ɪŋglɪʃmən] [druː] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] [glɛəd] [æt; ət] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl]

The	**tall**	**and**	**emaciated**	**Englishman**	**drew**	**himself**	**up**	**and**	**glared**	**at**	**Colonel**	**Howell**
这	高的	和	瘦弱	英国人	画	他自己	向上	和	怒目而视	在	上校	豪厄尔

.

:
.

这位身材高挑、骨瘦如柴的英国人挺直了身子，怒视着豪威尔上校。

“ [get] [aʊt] !

“	**Get**	**out**	**!**
”	得到	出去	!

“出去!

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lætər] [ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hoʊlli] [nuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] .

”	**exclaimed**	**the**	**latter**	**in**	**a**	**tone**	**that**	**was**	**wholly**	**new**	**to**	**the**	**three**	**boys**	**.**
”	惊呼	这	后者	在	一个	语气	那	曾是	完全	新的	到	这	三	男孩们	.

“后者用一种三个男孩从未听过的语气惊呼道。”

“ [aɪl] [goʊ] [wen] [aɪ] [get] [maɪ] ['mʌni] ！ ” ['mʌmbld] ['tʃændlər] , [hæf] [dɪ'faɪəntli] .

“	**I'll**	**go**	**when**	**I**	**get**	**my**	**money**	**!**	**”**	**mumbled**	**Chandler**	**,**	**half**	**defiantly**	**.**
“	患病的	去	什么时候	我	得到	我的	钱	！	”	喃喃自语	钱德勒	,	一半	公然挑衅	.

“等我拿到钱就去！”钱德勒半挑衅地咕哝道。

[wɪ'ðaʊt] [mɔːr] [wɜːrdz] , ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [ʃɑːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [mæn] [baɪ]

Without	**more**	**words**	**,**	**Colonel**	**Howell**	**shot**	**out**	**his**	**right**	**arm**	**and**	**caught**	**the**	**man**	**by**
没有	更多的	字	,	上校	豪厄尔	射击	出去	他的	正确的	手臂	和	捕捉	这	男人	经过

[hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

his	**shoulder**	**.**
他的	肩膀	.

霍威尔上校没有多说，立刻伸出右臂，抓住了那人的肩膀。

[hiː; hi] [wɜːrl] ['tʃændlər] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] ['sprɔːlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] .

He	**whirled**	**Chandler**	**and**	**sent**	**him**	**sprawling**	**on**	**the**	**trail**	**.**
他	旋转	钱德勒	和	发送	他	蔓延	在	这	踪迹	.

他一把将钱德勒甩了出去，让他摔倒在小路上。

[ðə; ði] ['mænz] [dɪ'faɪəns] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

The	**man's**	**defiance**	**was**	**gone**	**.**
这	男人的	蔑视	曾是	已消失	.

男子的反抗精神消失了。

“ [maɪ] [peɪz] ['kʌmɪn] - [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] ['hwɪmpəd] , “ [ænd; ənd] [aɪv] [wɜːrkt] [hɑːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]
“ My pay's comin ' to me , ” he whimpered , “ and I've worked hard for it
” 我的 支付 即将到来 - 到 我 , ” 他 呜咽 , “ 和 我已经 工作 难的 为了 它
. ”
. ”
. ”

“我的工资马上就到账了，”他呜咽着说，“这是我辛辛苦苦挣来的。”

“ [wiːl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [snæpt] [ðə; ði][ɔɪl][mæn] , “ [wen] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] .
“ We'll see about that , ” snapped the oil man , “ when the time comes .
” 出色地 看 关于 那 , ” 啪啪 这 油 男人 , “ 什么时候 这 时间 来 .

“到时候再说吧，”石油大亨厉声说道。

” [æz; əz] [ɪf] [dɪs'mɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [skaʊ] .
” As if dismissing the incident from his mind , he turned toward the scows .
” 作为 如果 解雇 这 事件 从 他的 头脑 , 他 转向 朝向 这 平底驳船 .

“仿佛要把这件事从脑海中抹去，他转身看向那些怒目而视的人。”

“ [lʊk] [aʊt] !
“ Look out !
” 看 出去 !

“当心!

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] , ['ɔːlmoʊst] [tə'geðər] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz]['hɑːrdli]
” exclaimed the three boys , almost together , but their warning was hardly
” 惊呼 这 三 男孩们 , 几乎 一起 , 但 他们的 警告 曾是 几乎
['niːdɪd] .
needed .
需要 .

“三个男孩几乎异口同声地喊道，但他们的警告几乎没有用处。”

[æz; əz]['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [tɜːrnd] , [ðə; ði] ['sɪnjuːi] [fɔːrm][ʌv; əv][oʊld] - [hæd; həd] [θroʊn] [ɪt'self]
As Colonel Howell turned , the sinewy form of old Moosetooth had thrown itself
作为 上校 豪厄尔 转向 , 这 筋骨 形式 的 老的 - 有 抛掷 本身
[ə'pɑːn][ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] ['ɪŋglɪʃmən] .
upon the crouching Englishman .
之上 这 蹲伏 英国人 .

霍威尔上校转身时，老穆斯图斯那肌肉发达的身躯已经扑到了蹲着的英国人身上。

[ðə; ði] [tuː] [men] [sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɜːrdʒ] ['fɔːrwərd] [baɪ] [ðoʊz]
The two men sank to the ground and there was a surge forward by those
这 二 男人 沉没 到 这 地面 和 那里 曾是 一个 涌 向前 经过 那些
[nɪr] [baɪ] .
near by .
靠近 经过 .

两人倒在地上，附近的人纷纷向前冲去。

[ðen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tɔːr] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑːrtli] ['helpləs] ['tʃændlər] [ænd; ənd] ['strʌgld]
Then the Indian tore himself from the partly helpless Chandler and struggled
然后 这 印度 撕裂 他自己 从 这 部分 无助 钱德勒 和 挣扎
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
to his feet .
到 他的 脚 .

然后，那名印度人挣脱了半无力反抗的钱德勒，挣扎着站了起来。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi][held] ['tʃændlɚz] [ʃɔːrt] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] [naɪf] .
In his hand he held Chandler's short double - edged knife .
在 他的 手 他 握住 钱德勒的 短的 双倍的 - 边缘 刀 .

他手里拿着钱德勒的短双刃刀。

[wɪð; wɪθ] indistinguishable149

With	indistinguishable149
和	indistinguishable149

难以区分的149

[ˌɪmprɪ'keɪʃənz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ['weɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er]

imprecations	and	his	arms	waving	in	the	air
诅咒	和	他的	武器	挥手	在	这	空气

他一边咒骂，一边挥舞着双臂。

, [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv]['pɑːplər] [triːz] .

,	the	Englishman	disappeared	within	the	fringe	of	poplar	trees	.
,	这	英国人	消失	之内	这	边缘	的	白杨	树木	.

英国人消失在白杨树丛中。

[ɪk'saɪtɪd] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ,

Excited	,	but	with	no	excuse	for	asking	questions	,	the	boys	turned	and	,
兴奋的	,	但	和	不	原谅	为了	问	问题	,	这	男孩们	转向	和	,

[wɪð; wɪθ]['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ,

with	Colonel	Howell	,
和	上校	豪厄尔	,

男孩们兴奋不已，但又没有理由提问，于是他们转过身，和霍威尔上校一起.....

[ri'zjuːmd] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðer; ðər]['kɑːrgoʊ] [ə'ʃɔːr] .

resumed	the	task	of	getting	their	cargo	ashore	.
恢复	这	任务	的	获得	他们的	货物	岸上	.

他们继续将货物运上岸。

[oʊld] - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [naɪf] ,

Old	Moosetooth	looked	at	the	knife	,
老的	-	看起来	在	这	刀	,

老麋鹿牙看了看那把刀，

[pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [paɪp] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] .

placed	it	inside	his	belt	and	began	cutting	a	fresh	pipe	of	tobacco	.
放置	它	里面	他的	腰带	和	开始	切割	一个	新鲜的	管道	的	烟草	.

他把烟斗塞进腰带里，开始切新的烟丝。

“ [laɪf] [ɪn][ðə; ði][waɪldz] ! ” [ri'mɑːkt] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [riː'geɪnd]

“	Life	in	the	wilds	!	”	remarked	Colonel	Howell	,	as	he	and	the	boys	regained
“	生活	在	这	荒野	!	”	评论	上校	豪厄尔	,	作为	他	和	这	男孩们	恢复

[ðə; ði] [skaʊ] .

the	scows	.
这	平底驳船	.

“这就是野外生活！”霍威尔上校和士兵们重新登上平底船时说道。

“ [ə; eɪ] ['leɪzi] ['mænz] [bæd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [buːz] ['faɪtər] ['dʌznt] [bɪ'lɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] . ”

“	A	lazy	man's	bad	enough	,	but	a	booze	fighter	doesn't	belong	in	this	camp	.	”
“	一个	懒惰的	男人的	坏的	足够的	,	但	一个	豪饮	战斗机	不	属于	在	这	营	.	”

“懒惰的人已经够糟糕了，但酗酒的人更不应该被归入这一类。”

“ [wer] [kʊd; kəd][hiː; hi][get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] [ʌp] [hɪr] ? ” [æskt] ['nɔːrmən] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

“	Where	could	he	get	anything	to	drink	up	here	?	”	asked	Norman	,	a	little
“	在哪里	可以	他	得到	任何事物	到	喝	向上	这里	?	”	问	诺曼	,	一个	小的

['nɜːrvəsli] .

nervously	.
紧张地	.

“他在这里哪里能弄到喝的呢？”诺曼有些紧张地问道。

“ [tel] [ˌem 'iː] ! ” [ri'spɔndid] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] .

“	Tell	me	!	”	responded	Colonel	Howell	.
“	告诉	我	!	”	回应	上校	豪厄尔	.

“告诉我！”霍威尔上校回答道。

“ [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [ɔːl] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] .
“ That's what we all want to know .
” 那就是 什么 我们 全部 想 到 知道 .

“这正是我们都想知道的。”

['eniweɪ] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , “ [wiːv] [dʌn] ['aʊər; ɑːr] [pɑːrt] [tɔːrdz] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Anyway , ” he went on , “ we've done our part towards cutting it out .
反正 , ” 他 去 在 , “ 我们已经 完毕 我们的 部分 向 切割 它 出去 .

“总之,”他继续说道，“我们已经尽了自己的一份力来消除它。”

[ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðɪs] ['aʊtfɪt] .
There isn't a drop of it in this outfit .
那里 不是 一个 降低 的 它 在 这 全套服装 .

这身衣服里一点儿也没有。

” [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [soʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] , ['nɔːrmən] [glɑːnst] [æt; ət] [pɔːl] .
” When he could do so without attracting attention , Norman glanced at Paul .
” 什么时候 他 可以 做 所以 没有 吸引 注意力 , 诺曼 瞥了一眼 在 保罗 .

“诺曼趁着不引起注意的时候，瞥了保罗一眼。”

[ðə; ði] ['lætər] [æz; əz] ['kwɪkli] [ə'vəːtid] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['enərdʒi] ['ɪntuː]
The latter as quickly averted his eyes and plunged with greater energy into
这 后者 作为 迅速地 避免了 他的 眼睛 和 暴跌 和 更大的 活力 进入
[hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] .
his share of the work .
他的 分享 的 这 工作 .

后者迅速移开视线，更加卖力地投入到自己负责的工作中。

[ðiːz] [ɪ'vents] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] “ ['kæbɪn] ['pæsndʒə˞] ” [hæd; həd] [bɪn]
These events had taken place just before the “ cabin passengers ” had been
这些 活动 有 已采取 地方 只是 前 这 “ 舱 乘客 ” 有 到过
[kɔːld] [tuː; tə] ['sʌpər] .
called to supper .
称为 到 晚餐 .

这些事件发生在“客舱乘客”被叫去吃晚饭之前。

['efərts] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [fər'get] the150
Efforts were being made to forget the150
努力 是 存在 制成 到 忘记 the150

人们试图遗忘150年。

['tʃændlər] ['epɪsoʊd] [ænd; ənd] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [ɪ'speʃəli] [wʌz; wəz] ['tɔːkətɪv] [ænd; ənd] ['dʒɑːli] .
Chandler episode and Colonel Howell especially was talkative and jolly .
钱德勒 插曲 和 上校 豪厄尔 尤其 曾是 健谈 和 快乐的 .

钱德勒那一集，尤其是豪威尔上校，他话很多，性格开朗。

[pɔːl] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] .
Paul was just the opposite .
保罗 曾是 只是 这 对面的 .

保罗的情况恰恰相反。

[æt; ət] [læst] , [wen] [ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [tiː] ,
At last , when the cook had left them with their tea ,
在 最后的 , 什么时候 这 厨师 有 左边 他们 和 他们的 茶 ,

最后，当厨子把茶留给他们后，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔːstriən] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['despərət] .
the young Austrian seemed to become desperate .
这 年轻的 奥地利 似乎 到 变得 绝望的 .

这位年轻的奥地利人似乎变得绝望了。

['nɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔi] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kæbɪn] [wen] [pɔːl] [stɑːpt] [ðem; ðəm]

Norman	and	Roy	were	just	about	to	leave	the	cabin	when	Paul	stopped	them
诺曼	和	罗伊	是	只是	关于	到	离开	这	舱	什么时候	保罗	停止	他们

,

,

,

诺曼和罗伊正要离开小木屋时，保罗叫住了他们。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪm'bærəst] .

more	and	more	embarrassed	.
更多的	和	更多的	尴尬的	.

越来越尴尬。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] .

“	I	want	to	say	something	,	boys	,	”	he	began	.
“	我	想	到	说	某物	,	男孩们	,	”	他	开始	.

“孩子们，我想说句话，”他开口说道。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊst][ænd; ənd] , [ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [θɪk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['ædɪd] ['sʌd(ə)nli] :

Then	he	turned	to	his	host	and	,	the	perspiration	thick	on	his	face	,	added	suddenly	:
然后	他	转向	到	他的	主持人	和	,	这	汗	厚的	在	他的	脸	,	额外	突然	:

然后他转向主人，脸上汗涔涔，突然补充道：

“ ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

“	Colonel	Howell	,	I	don't	know	how	to	say	it	,	but	I've	got	to	tell	you	.
“	上校	豪厄尔	,	我	不	知道	如何	到	说	它	,	但	我已经	得到	到	告诉	你	.

“霍威尔上校，我不知道该怎么说，但我必须告诉你。”

[aɪ][laɪd; liːd][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel][æt; ət] ['edməntən] .

I	lied	to	you	the	other	night	in	the	hotel	at	Edmonton	.
我	撒谎了	到	你	这	其他	夜晚	在	这	酒店	在	埃德蒙顿	.

那天晚上在埃德蒙顿的酒店里，我骗了你。

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [æsk][ˌem 'iː][tuː; tə][stɑːp] ['drɪŋkɪŋ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [tɔːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['prɪti] [streɪt] ,

You	didn't	ask	me	to	stop	drinking	,	but	you	talked	to	me	pretty	straight	,
你	没有	问	我	到	停止	喝	,	但	你	谈话	到	我	漂亮的	直的	,

你没要求我戒酒，但你跟我说话很直接。

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [aɪ] [ment] [tuː; tə][duː] .

and	that's	what	I	meant	to	do	.
和	那就是	什么	我	意思是	到	做	.

而这正是我想要做的。

[wel] [aɪ] ['dɪdnt] [stɑːp] — [aɪ][dʒʌst] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Well	I	didn't	stop	—	I	just	put	it	off	,	a	little	.
出色地	我	没有	停止	一	我	只是	放	它	离开	,	一个	小的	.

我并没有停止——只是稍微推迟了一下。

[aɪ] ['dɪdnt] [duː][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] .

I	didn't	do	the	right	thing	back	at	the	Landing	.
我	没有	做	这	正确的	事物	后退	在	这	降落	.

我在码头那边做错了事。

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] , [bʌt; bət][aɪ] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp] [wen] [aɪ] [keɪm] [ʌp] [hɪr]

I	knew	it	then	,	but	I	knew	I	was	going	to	stop	when	I	came	up	here
我	知道	它	然后	,	但	我	知道	我	曾是	去	到	停止	什么时候	我	来了	向上	这里

我当时就知道，但我来到这里之后就知道我会停下来。

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] .

and	I	just	put	it	off	a	little	longer	.
和	我	只是	放	它	离开	一个	小的	更长	.

我只是把这件事再拖延了一段时间。

〃 [ðə; ðɪ]['kɜːrn(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ][hæf] ['deprəkeɪtɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] ,

〃	The	colonel	made	a	half	deprecating	motion	,
〃	这	上校	制成	一个	一半	弃用	运动	,

上校做了个半贬低的手势，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'bærəst] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mænz] [kən'feʃ(ə)n] .

as	if	it	embarrassed	him	to	listen	to	the	young	man's	confession	.
作为	如果	它	尴尬的	他	到	听	到	这	年轻的	男人的	忏悔	.

仿佛聆听年轻人的忏悔让他感到尴尬。

“ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] , 〃 [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['sʌmwʌt] [rɪ'liːv] ['pɔlz]

“	I	thought	it	was	all	right	,	〃	he	said	,	as	if	to	somewhat	relieve	Paul's
“	我	想法	它	曾是	全部	正确的	,	〃	他	说	,	作为	如果	到	有些	缓解	保罗的

[ɪm'bærəsmənt] ,

embarrassment	,
尴尬	,

“我觉得没问题，”他说道，似乎想稍微缓解保罗的尴尬。

“ [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə][stɑːp] .

“	and	I	knew	you	meant	to	stop	.
〃	和	我	知道	你	意思是	到	停止	.

“而且我知道你是打算停下来的。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [nuː] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] ['prɪti] [jʌŋ] ,

Of	course	we	knew	what	you	were	doing	,	but	you're	pretty	young	,
的	课程	我们	知道	什么	你	是	正在做	,	但	你是	漂亮的	年轻的	,

我们当然知道你在做什么，但你还很年轻。

〃 [kən'kluːdid] [ðə; ðɪ]['kɜːrn(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] . -

〃	concluded	the	colonel	with	a	laugh	.	151
〃	结束	这	上校	和	一个	笑	.	-

“上校笑着总结道。”151

['nɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔɪ] [iːtʃ] [geɪv] [saɪnz] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'liːv] ['pɔlz]

Norman	and	Roy	each	gave	signs	of	an	inclination	to	relieve	Paul's
诺曼	和	罗伊	每个	给予	标志	的	一个	倾角	到	缓解	保罗的

[ɪm'bærəsmənt] [ænd; ənd] ['nɔːrmən] [ɪ'speʃəli] [ʃoʊd] [kən'sɜːrn] .

embarrassment	and	Norman	especially	showed	concern	.
尴尬	和	诺曼	尤其	显示	忧虑	.

诺曼和罗伊都表现出想要缓解保罗尴尬的意愿，诺曼尤其表现出关心。

[bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

But	he	and	his	friend	remained	silent	.
但	他	和	他的	朋友	剩余	沉默的	.

但他和他的朋友都保持沉默。

“ [wiːl] [let] [ðæt] [ɔːl][biː; bi] ['baɪgɔːnz] , 〃 [sə'dʒestɪd] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ,

“	We'll	let	that	all	be	bygones	,	〃	suggested	Colonel	Howell	,
〃	出色地	让	那	全部	是	往事	,	〃	建议	上校	豪厄尔	,

“我们就让过去的事都过去吧，”霍威尔上校建议道。

“ [ænd; ənd] [hɪəz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər] — [wiːl] [drɪŋk][tuː; tə] [wʌt] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ['kænədəz]

“	and	here's	to	the	future	—	we'll	drink	to	what	is	to	come	in	Canada's
〃	和	这里是	到	这	未来	—	出色地	喝	到	什么	是	到	来	在	加拿大的

['næʃ(ə)nəl] ['bevərɪdʒ] — [blæk] [tiː] ['riːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kæmp]['faɪər] .

national	beverage	—	black	tea	reeking	with	the	smoke	of	the	camp	fire	.
国家的	饮料	—	黑色的	茶	臭气熏天	和	这	抽烟	的	这	营	火	.

“让我们为未来干杯——为加拿大国饮——散发着篝火烟熏味的红茶的未来干杯。”

" [ə; eɪ] [læf] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] ['stɑːrtɪd] [raʊnd] ,
" A laugh of relief started round ,
" 一个 笑 的 宽慰 开始 圆形的 ,

一阵如释重负的笑声开始响起，

[æz; əz] ['pɔlz] [θriː] [kəm'pænjənz] [hɪt][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hevi] [tɪn] [kʌps] ,
as Paul's three companions hit the table with their heavy tin cups ,
作为 保罗的 三 同伴 打 这 桌子 和 他们的 重的 锡 杯子 ,

保罗的三个同伴用沉重的锡杯敲击着桌子。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊnt] [dɪd][nɑːt][dʒɔɪn] .
but in this the young Count did not join .
但 在 这 这 年轻的 数数 做过 不是 加入 .

但这位年轻的伯爵并没有参与其中。

" [ðæt] [eint] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [blə:tid] ['sʌd(ə)nli] .
" That ain't it , " he blurted suddenly .
" 那 不是 它 , " 他 脱口而出 突然 .

"不是那样的，"他突然脱口而出。

" [ðæt] [wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [aɪv] [dʌn] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] .
" That was bad enough , but I've done worse than that .
" 那 曾是 坏的 足够的 , 但 我已经 完毕 更糟 比 那 .

"那已经够糟糕的了，但我做过比那更糟糕的事。"

" [ðə; ði] ['kɜːnəlz] [feɪs] ['səubəd] [ænd; ənd] ['nɔrmənz] [aɪz] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [hiːp] [ʌv; əv]
" The colonel's face sobered and Norman's eyes turned toward the heap of
" 这 上校的 脸 清醒 和 诺曼的 眼睛 转向 朝向 这 堆 的
['pɜːrsən(ə)l] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːr] .
personal belongings just outside the cabin door .
个人的 财物 只是 外部 这 舱 门 .

上校的脸色变得严肃起来，诺曼的目光转向了小屋门外那堆个人物品。

['pɔlz] ['tremblɪŋ] [ɑːrm] ['moʊʃənd] [tɔːrd] [ðiːz] [bɑːksɪz][ænd; ənd][bægz] .
Paul's trembling arm motioned toward these boxes and bags .
保罗的 发抖 手臂 示意 朝向 这些 盒子 和 包 .

保罗颤抖的手臂指向那些箱子和袋子。

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['brændi] [aʊt] [ðer; ðər][ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪv]
" I've got a case of brandy out there and I've got to tell you how I've
" 我已经 得到 一个 案件 的 白兰地 出去 那里 和 我已经 得到 到 告诉 你 如何 我已经
[laɪd; liːd][tuː; tə][juː; jʊ] . "
lied to you . "
撒谎了 到 你 . "

"我这儿有一箱白兰地，我得告诉你我是怎么骗你的。"

" ['hɑːrdli] [ðæt] ! " [prəu'testid]['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] .
" Hardly that ! " protested Colonel Howell .
" 几乎 那 ! " 抗议 上校 豪厄尔 .

"绝非如此！"霍威尔上校抗议道。

" [juː; jʊ] ['hædnt] ['spoʊkən][tuː; tə][ˌem 'iː][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" You hadn't spoken to me of it . "
" 你 之前没有 说 到 我 的 它 . "

"你之前没跟我提起过这件事。"

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] , " [kən'fest] [pɔːl] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['tremblɪŋ] , " [bʌt; bət][aɪ][dʒʌst] [hɜːrd] [juː; jʊ] [seɪ]
" No , I didn't , " confessed Paul , his voice trembling , " but I just heard you say
" 不 , 我 没有 , " 坦白 保罗 , 他的 嗓音 发抖 , " 但 我 只是 听到 你 说
[wiː; wi] -
we hadn't152
我们 -

"不，我没有，"保罗颤抖着声音坦白道，"但我刚才听到你说我们没有152

['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][laɪd; liːd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]

anything	**like**	**that**	**with**	**us**	**and**	**I**	**might**	**as**	**well**	**have**	**lied**	**,**	**because**	**I**
任何事物	喜欢	那	和	我们	和	我	可能	作为	出色地	有	撒谎了	,	因为	我

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] . ”

had	**it**	**.**	**”**
有	它	.	”

如果我说我们之间发生过类似的事情，那我还不如撒谎，因为我确实有这种事。”

“ [dɪd] [ðæt] ['sɑːrdʒənt] [ʌv; əv] [pə'liːs] [noʊ] [ðɪs] ? ” [broʊk] [ɪn] [rɔi] .

“	**Did**	**that**	**sergeant**	**of**	**police**	**know**	**this**	**?**	**”**	**broke**	**in**	**Roy**	**.**
”	做过	那	军士	的	警察	知道	这	?	”	打破	在	罗伊	.

“那个警官知道这件事吗？”罗伊插嘴道。

“ [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] ['evriθɪŋ] .

“	**I**	**thought**	**he**	**examined**	**everything**	**.**
”	我	想法	他	检查	一切	.

“我以为他把所有东西都检查过了。”

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] . ”

He	**certainly**	**said**	**we**	**were**	**all**	**right**	**.**	**”**
他	当然	说	我们	是	全部	正确的	.	”

他确实说过我们都没事。

“ [jes] , [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ænsər] [pɔːl] , “ [bʌt; bət][hiː; hi] ['iznt] [tuː; tə] [bleɪm] .

“	**Yes**	**,**	**he**	**knew**	**it**	**,**	**”**	**answered**	**Paul**	**,**	**“**	**but**	**he**	**isn't**	**to**	**blame**	**.**
”	是的	,	他	知道	它	,	”	回答	保罗	,	“	但	他	不是	到	责备	.

“是的，他知道，”保罗回答说，“但这不应该怪他。”

[dəunt] [θɪŋk] [aɪm] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [æn; ən][ɪk'skjuːs] .

Don't	**think**	**I'm**	**making**	**that**	**an**	**excuse**	**.**
不	思考	我是	制作	那	一个	原谅	.

别以为我是在找借口。

” ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [sæt][wɪð; wɪθ] ['daʊnkæst] [aɪz] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [peɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz]

”	**Colonel**	**Howell**	**sat**	**with**	**downcast**	**eyes**	**and**	**an**	**expression**	**of**	**pain**	**on**	**his**
”	上校	豪厄尔	卫星	和	沮丧	眼睛	和	一个	表达	的	疼痛	在	他的

[feɪs] .

face	**.**
脸	.

霍威尔上校低着头，脸上带着痛苦的表情。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

“	**Why**	**did**	**you**	**do**	**it**	**?**
”	为什么	做过	你	做	它	?

你为什么要这样做?

” [hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [æt; ət] [læst] .

”	**he**	**asked**	**in**	**a**	**low**	**tone**	**at**	**last**	**.**
”	他	问	在	一个	低的	语气	在	最后的	.

他最后低声问道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː] ? ”

“	**Did**	**you**	**mean**	**to**	**hide**	**it**	**from**	**me**	**?**	**”**
”	做过	你	意思是	到	隐藏	它	从	我	?	”

“你是故意瞒着我的吗？”

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [gest] .

“	**No**	**,**	**no**	**,**	**”**	**exclaimed**	**his**	**young**	**guest**	**.**
”	不	,	不	,	”	惊呼	他的	年轻的	客人	.

“不，不，”他的年轻客人惊呼道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
“ I don't know why I did it .
” 我 不 知道 为什么 我 做过 它 .

“我不知道我为什么会这样做。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] .
I don't want it .
我 不 想 它 .

我不要。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][kwɪt][ɔːl] [ðæt] .
I'm going to quit all that .
我是 去 到 辞职 全部 那 .

我打算放弃所有这些。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [ʌp] [hɪr] .
That's why I came up here .
那就是 为什么 我 来了 向上 这里 .

这就是我来这里的原因。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] , ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] — [dəunt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ?
You know that , Colonel Howell — don't you believe me ?
你 知道 那 , 上校 豪厄尔 — 不 你 相信 我 ?

你知道的，霍威尔上校——你不相信我吗?

” [bʌt; bət]['kɜːrn(ə)l] ['haʊəlz] [feɪs] [naʊ] [bɔːr] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
” But Colonel Howell's face now bore a different expression .
” 但 上校 豪威尔的 脸 现在 钻孔 一个 不同的 表达 .

“但豪威尔上校的脸上此刻却露出了不同的表情。”

“ [maɪ] [frend] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [θɔːt] ,
“ My friend , ” he remarked after a few moment's thought ,
” 我的 朋友 , ” 他 评论 后 一个 很少 瞬间 想法 ,

“我的朋友，”他沉思片刻后说道，

“ [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [rɔːŋ] [tuː; tə][æsk][jʊr; jər] ['fɑːðər] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
“ I may have done wrong to ask your father to let you come with us .
” 我 可能 有 完毕 错误的 到 问 你的 父亲 到 让 你 来 和 我们 .

“我或许做错了，不该请求你父亲让你和我们一起走。”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [nuː] [ɔːl][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
I thought you knew all the conditions .
我 想法 你 知道 全部 这 状况 .

我以为你了解所有情况。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [laɪf] [ðæt] [ɪz][nɑːt]['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] , [juːd] ['betər] [goʊ] [bæk] .
If this is a life that is not going to interest you , you'd better go back .
如果 这 是 一个 生活 那 是 不是 去 到 兴趣 你 , 你会 更好的 去 后退 .

如果你对这样的生活不感兴趣，最好还是回去吧。

[ðə; ði]['indiəns] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɔːr][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt][faɪnd]
The Indians will be returning to - morrow or the next day and you won't find
[ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑːrd][trɪp] . ” -
it such a hard trip . ” 153
它 这样的 一个 难的 旅行 . ” -

印第安人明天或后天就会回来，你不会觉得路途遥远。”153

[pɔːl] [gʌlpt] [æz; əz] [ɪf] ['tʃoʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] .
Paul gulped as if choking and then sprang from the table .
保罗 吞咽 作为 如果 窒息 和 然后 弹簧 从 这 桌子 .

保罗咽了口唾沫，好像被噎住了一样，然后猛地从桌子上跳了起来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ˌaʊt'saɪd] [hiː; hi] [ɪk'stræktɪd] [ə; eɪ]['kænvəs] - [baʊnd] [bɑːks] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm]

From	the	baggage	outside	he	extracted	a	canvas	-	bound	box	,	his	own	name
从	这	行李	外部	他	提取	一个	帆布	-	边界	盒子	,	他的	自己的	姓名

[ɑːn][ðə; ði][saɪd] .

on	the	side	.
在	这	边	.

他从外面的行李中取出一个帆布包裹的箱子，箱子侧面写着他的名字。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [sæt][ɪn] ['saɪləns] [hiː; hi] [həːld] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [æt; ət][ðer; ðər] [fiːt]

While	his	companions	sat	in	silence	he	hurled	it	on	the	floor	at	their	feet
尽管	他的	同伴	卫星	在	沉默	他	投掷	它	在	这	地面	在	他们的	脚

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

他的同伴们静静地坐着，他把东西扔到他们脚边的地板上，然后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swiːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] , [kʌt] [ðə; ði]['kænvəs][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pækɪdʒ] .

with	a	sweep	of	his	knife	,	cut	the	canvas	from	the	package	.
和	一个	扫	的	他的	刀	,	切	这	帆布	从	这	包裹	.

他挥刀一划，就把帆布从包装袋上割了下来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [krʌʃ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['hevi] [buːt] , [hiː; hi] ['luːsnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔrdz] [ʌv; əv]

With	a	single	crush	by	his	heavy	boot	,	he	loosened	one	of	the	boards	of
和	一个	单身的	压碎	经过	他的	重的	启动	,	他	松动	一	的	这	板	的

[ðə; ði] ['kʌvər] .

the	cover	.
这	覆盖	.

他用沉重的靴子一踩，就把盖子的一块木板踩松了。

['kerfəli] [pækt] [wɪ'ðɪn] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['bɔtlz] [ʌv; əv] [ɪk'spensɪv] ['brændi] .

Carefully	packed	within	were	a	dozen	bottles	of	expensive	brandy	.
小心	包装	之内	是	一个	打	瓶子	的	昂贵的	白兰地	.

里面精心包装着十二瓶昂贵的白兰地。

[pɔːl] [kɔːt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [tuː; tə] [smæʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]

Paul	caught	one	of	them	and	appeared	to	be	about	to	smash	it	on
保罗	捕捉	一	的	他们	和	出现	到	是	关于	到	粉碎	它	在

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .

the	edge	of	the	table	.
这	边缘	的	这	桌子	.

保罗抓住其中一个，似乎要把它摔在桌子边缘。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] .

The	colonel	raised	his	hand	.
这	上校	提高	他的	手	.

上校举起了手。

“ [stɑːp] !

“	Stop	!
“	停止	!

“停止!

” ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz][hoʊst] .

”	ordered	his	host	.
”	订购	他的	主持人	.

“他的主人命令道。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [bæk] [ɔːr][duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ? ”

“	Are	you	going	back	or	do	you	want	to	stay	with	us	?	”
“	是	你	去	后退	或者	做	你	想	到	停留	和	我们	?	”

“你是要回去还是想留下来和我们在一起？”

“ ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] , ” ['ɔːlmoʊst] ['sɒbd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
“ Colonel Howell , ” almost sobbed the young man ,
“ 上校 豪厄尔 , ” 几乎 啜泣 这 年轻的 男人 ,

“霍威尔上校，”年轻人几乎是哽咽着说。

“ [aɪd] [gɪv] ['eniθɪŋ] [aɪ][hæv; həv][ɔːr][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɪf] [juːl] [let][ˌem 'iː] [steɪ] . ”
“ I'd give anything I have or can do for you if you'll let me stay . ”
“ ID 给 任何事物 我 有 或者 能 做 为了 你 如果 你会 让 我 停留 . ”

“如果你让我留下，我愿意付出我拥有的一切，为你做任何事。”

“ [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] , ” ['ænsər] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] , [ænd; ənd][hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər]
“ There's only one condition , ” answered Colonel Howell , and he no longer
“ 有 仅有的 一 状况 , ” 回答 上校 豪厄尔 , 和 他 不 更长
[ə'temptɪd] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .
attempted to conceal his irritation .
尝试过 到 隐藏 他的 刺激 .

“只有一个条件，”豪威尔上校回答道，他不再试图掩饰自己的恼怒。

“ [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [stʌf] , [jʊə(r)] [nɑːt] ['welkəm]
“ If you're not strong enough to do without that kind of stuff , you're not welcome
“ 如果 你是 不是 强的 足够的 到 做 没有 那 种类 的 东西 , 你是 不是 欢迎
[hɪr] .
here .
这里 .

“如果你没有足够的意志力去摆脱这类东西，那么这里不欢迎你。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['welkəm] . ”
If you are , you are very welcome . ”
如果 你 是 , 你 是 非常 欢迎 . ”

如果你是，我们非常欢迎你。

“ [aɪl] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] , ” [ɪk'skleɪmd] [pɔːl] , ['tʃoʊkɪŋli] .
“ I'll throw it all in the river , ” exclaimed Paul , chokingly .
“ 患病的 扔 它 全部 在 这 河 , ” 惊呼 保罗 , 令人窒息地 .

“我要把它们全都扔进河里！”保罗哽咽着喊道。

“ [wɪtʃ] [wʊd] [pruːv] ['nʌθɪŋ] , ” [ə'naʊnst] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] .
“ Which would prove nothing , ” announced Colonel Howell .
“ 哪个 会 证明 没有什么 , ” 宣布 上校 豪厄尔 .

“但这并不能证明什么，”豪威尔上校宣布道。

“ [pʊt] [ðæt] ['bɑːt(ə)l] [bæk] [ɪn] the154
“ Put that bottle back in the154
“ 放 那 瓶子 后退 在 the154

“把那瓶子放回154号瓶子里。”

[bɑːks][ænd; ənd] [neɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
box and nail it up .
盒子 和 指甲 它 向上 .

用盒子装好，然后钉起来。

[wen] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
When you want it again ,
什么时候 你 想 它 再次 ,

当你再次想要它的时候，

[kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd][æn; ən]['eskɔːrt] [bæk] [tuː; tə]
come and tell me and I'll give you the case and an escort back to
来 和 告诉 我 和 患病的 给 你 这 案件 和 一个 护送 后退 到
[ðə; ði] ['lændɪŋ] .
the Landing .
这 降落 .

来告诉我，我会把案子交给你，并护送你回码头。

" [ðə; ði]['epɪsoʊd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪm'bærəsɪŋ] [fɔ:r; fər]['nɔ:rmən][ænd; ənd] [rɔi]

"	The	episode	had	become	more	than	embarrassing	for	Norman	and	Roy
	这	插曲	有	变得	更多的	比	尴尬的	为了	诺曼	和	罗伊

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'roʊz][ænd; ənd][left][ðə; ði] [ru:m] .

and	they	arose	and	left	the	room	.
和	他们	出现	和	左边	这	房间	.

“这件事让诺曼和罗伊感到非常尴尬，他们起身离开了房间。”

['pɔlz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [loʊ] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .

Paul's	face	was	buried	in	his	hands	and	his	head	was	low	on	the	table	.
保罗的	脸	曾是	埋葬	在	他的	双手	和	他的	头	曾是	低的	在	这	桌子	.

保罗双手捂着脸，头低垂在桌子上。

[ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊnt] [ænd; ənd][ðə; ði][ɔɪl][mæn] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ,

Fifteen	minutes	later	,	the	young	Count	and	the	oil	man	made	their	appearance	,
十五	分钟	之后	,	这	年轻的	数数	和	这	油	男人	制成	他们的	外貌	,

十五分钟后，年轻的伯爵和石油大亨出现了。

[bəuθ] ['veri] ['soʊbər][ʌv; əv] [feɪs] .

both	very	sober	of	face	.
两个都	非常	清醒	的	脸	.

两人表情都很严肃。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [wen] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:rgoʊ][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'ʃɪpt] ,

At	midnight	when	the	last	of	the	cargo	had	been	unshipped	,
在	午夜	什么时候	这	最后的	的	这	货物	有	到过	未发货	,

午夜时分，最后一批货物卸完后，

[wen] [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [bɪn] [fed] [ə'gen] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [waɪt] [men] [hæd; həd][hæd; həd]

when	the	Indians	had	been	fed	again	and	when	the	white	men	had	had
什么时候	这	印度人	有	到过	美联储	再次	和	什么时候	这	白色的	男人	有	有

[ə; eɪ] [leɪt] ['sʌpər] [ʌv; əv] ['bænək] [ænd; ənd]['noʊvə]['skoʊʃə] ['bʌtər] [ænd; ənd] [freʃ] [ti:] ,

a	late	supper	of	bannock	and	Nova	Scotia	butter	and	fresh	tea	,
一个	晚的	晚餐	的	班诺克	和	新星	斯科舍省	黄油	和	新鲜的	茶	,

当印第安人再次吃饱喝足，白人享用了班诺克面包、新斯科舍黄油和新鲜茶水的夜宵之后，

[ænd; ənd] [wen] ['kɜ:rn(ə)l] ['haʊəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [spred] [ðer; ðər] ['hevi] ['blæŋkits] [ɑ:n]

and	when	Colonel	Howell	and	the	boys	had	spread	their	heavy	blankets	on
和	什么时候	上校	豪厄尔	和	这	男孩们	有	传播	他们的	重的	毯子	在

[ðə; ði] [freʃ] ['bɔ:lsəm] ,

the	fresh	balsam	,
这	新鲜的	香脂	,

当豪威尔上校和士兵们把厚重的毯子铺在新鲜的香脂树上时，

[ɪn] ['pɔlz] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [leɪ] [ðə; ði][bɑ:ks] [ðæt] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ]

in	Paul's	corner	of	the	cabin	lay	the	box	that	had	brought	him	so	much
在	保罗的	角落	的	这	舱	躺	这	盒子	那	有	带来	他	所以	很多

[ʃə'grɪn] .

chagrin	.
懊恼	.

在保罗的小屋角落里，放着那个让他非常懊恼的盒子。

[nɑ:t][wʌns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [hju:'mɪlieɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [bɪn] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][baɪ]

Not	once	during	the	evening	had	the	humiliating	incident	been	referred	to	by
不是	一次	期间	这	晚上	有	这	羞辱	事件	到过	指	到	经过

[ðoʊz] [hu:] [pɑ:'tisipeitid] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] . -

those	who	participated	in	it	.	155
那些	WHO	参与	在	它	.	-

当晚，参与者们一次也没有提及这起令人羞辱的事件。155

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[prɪ'peərɪŋ] [kæmp] [fɔːr; fər] ['wɪntər]

PREPARING	CAMP	FOR	WINTER
准备	营	为了	冬天

为冬季营地做准备

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [fɑːr] [frʌm; frəm] [hɑːrd] ['tæskmæstər] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ]

Colonel	Howell	being	a	far	from	hard	taskmaster	,	especially	in	his	dealings	with
上校	豪厄尔	存在	一个	远的	从	难的	监工	,	尤其	在	他的	交易	和

[ðə; ði] ['indiəns] ,

the	Indians	,
这	印度人	,

霍威尔上校远非一位严厉的指挥官，尤其是在与印第安人打交道时。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ðæt] - [ænd; ənd] [lɑː]

it	was	not	until	the	morning	of	the	second	day	that	Moosetooth	and	La
它	曾是	不是	直到	这	早晨	的	这	第二	天	那	-	和	拉

['baɪtʃi] [led] [ðer; ðər] [men] [aʊt] [ʌv; əv] [kæmp] [ɑːn] [ðə; ði] [θriː] - ['hʌndrəd] [maɪl] [træmp] [tuː; tə] [ˌæθə'bæskə]

Biche	led	their	men	out	of	camp	on	the	three	-	hundred	mile	tramp	to	Athabasca
比奇	引领	他们的	男人	出去	的	营	在	这	三	-	百	英里	流浪汉	到	阿萨巴斯卡

['lændɪŋ] .

Landing	.
降落	.

直到第二天早上，穆斯图斯和拉比什才带领他们的士兵离开营地，开始了前往阿萨巴斯卡登陆点的三百英里跋涉。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [dɪd] [nɑːt] [ə'weɪt] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] .

But	the	beginning	of	work	in	the	camp	did	not	await	their	departure	.
但	这	开始	的	工作	在	这	营	做过	不是	等待	他们的	离开	.

但营地里的工作并没有等到他们离开才开始。

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [tʊk] [taɪm] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [hɪz; ɪz] [plænz] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðeɪ] [kən'sɜːrnd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ]

Colonel	Howell	took	time	to	explain	his	plans	so	far	as	they	concerned	his	young
上校	豪厄尔	采取	时间	到	解释	他的	计划	所以	远的	作为	他们	担心的	他的	年轻的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

霍威尔上校花时间向他的年轻朋友们解释了他的计划，这些计划与他的年轻朋友们有关。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊts] [wɜːrk] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [wɪð; wɪθ]

and	the	morning	after	the	arrival	of	the	boats	work	at	once	began	with
和	这	早晨	后	这	到达	的	这	船	工作	在	一次	开始	和

[ðə; ði] [ˌregju'lærəti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fækt(ə)ri] .

the	regularity	of	a	factory	.
这	规律性	的	一个	工厂	.

船只抵达后的第二天早上，工作就如同工厂一样有条不紊地开始了。

[ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['kæbɪn] ,

The	things	to	be	done	included	a	substantial	addition	to	the	present	cabin	,
这	事物	到	是	完毕	包括	一个	重大的	添加	到	这	展示	舱	,

需要完成的工作包括对现有小屋进行大规模扩建，

[tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪt] ['pɑːplər] ['tɪmbər] .

to	be	made	in	the	main	out	of	the	straight	poplar	timber	.
到	是	制成	在	这	主要的	出去	的	这	直的	白杨	木材	.

主要采用笔直的杨木制成。

[ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][sɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [bʌŋk] [haʊs] [fɔːrmd] [ə; eɪ]

The	roof	of	this	was	to	be	of	sod	and	the	new	bunk	house	formed	a
这	屋顶	的	这	曾是	到	是	的	草皮	和	这	新的	假寐	房子	形成	一个

“ [tiː] ” [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]['kæbɪn] .

“	T	”	with	the	old	cabin	.
“	T	”	和	这	老的	舱	.

这座建筑的屋顶将用草皮覆盖，新的宿舍楼与旧木屋形成一个“T”字形。

[ə; eɪ] [kleɪ] [flɔːr] [wʌz; wəz] [pækt] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [ə; eɪ] [bɔːrd] [flɔːr] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv]

A	clay	floor	was	packed	within	and	on	this	a	board	floor	was	made	of
一个	黏土	地面	曾是	包装	之内	和	在	这	一个	木板	地面	曾是	制成	的

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['tɪmbər] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊ] .

some	of	the	inside	timber	from	one	of	the	scows	.
一些	的	这	里面	木材	从	一	的	这	平底驳船	.

船舱内铺设了一层黏土地面，然后在黏土地面上用其中一艘驳船的内部木材铺设了木板地面。

[nuː] ['tɪmbər] [ænd; ənd]['pɑːplər][poʊsts][wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bʌŋks] , [wɪtʃ] , [pækt]

New	timber	and	poplar	posts	were	used	to	make	the	bunks	,	which	,	packed
新的	木材	和	白杨	帖子	是	用过的	到	制作	这	上下铺	,	哪个	,	包装

['hevɪli] [wɪð; wɪθ]['ʃrɛdəd, 'ʃrɛdɪd]['bɔːlsəm] ,

heavily	with	shredded	balsam	,
重度	和	碎	香脂	,

床铺是用新木材和杨木柱制成的，里面塞满了厚厚的香脂冷杉碎屑。

[suːn] provided156

soon	provided156
很快	provided156

很快提供了156

[kliːn] [ænd; ənd]['freɪgrənt] ['sliːpɪŋ] [bɜːθs] .

clean	and	fragrant	sleeping	berths	.
干净的	和	香	睡眠	泊位	.

干净且散发着香气的卧铺。

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃiːt] - ['aɪərn] [stoʊv] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]

Colonel	Howell	had	learned	of	a	sheet	-	iron	stove	to	be	had	in	the
上校	豪厄尔	有	学习	的	一个	床单	-	铁	火炉	到	是	有	在	这

[mək'mɜːeɪ] ['set(ə)lmənt] ,

McMurray	settlement	,
麦克默里	沉降	,

霍威尔上校听说麦克默里定居点有铁皮炉子卖。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'stɔːld] [bɪ'fɔːr] [koʊld] ['weðər] [ə'raɪvd] .

and	this	was	to	be	installed	before	cold	weather	arrived	.
和	这	曾是	到	是	已安装	前	寒冷的	天气	到达的	.

而且必须在寒冷天气到来之前安装完毕。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kæbɪn][wʌz; wəz] ['renəveɪtɪd] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] [kliːnd] .

The	other	cabin	was	renovated	and	thoroughly	cleaned	.
这	其他	舱	曾是	翻新	和	彻底	已清洗	.

另一间小木屋已经翻新并彻底清洁过。

[ə; eɪ] [prə'vɪʒ(ə)n] ['stɔːrhaʊs] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,

A	provision	storehouse	was	added	in	the	rear	,
一个	条款	库	曾是	额外	在	这	后部	,

后方增建了一座物资仓库，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kleɪ] ['faɪərpleɪs][wʌz; wəz] [ɪn'lɑːrdʒd] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

and	the	clay	fireplace	was	enlarged	and	extended	into	the	room	.
和	这	黏土	壁炉	曾是	放大	和	扩展	进入	这	房间	.

于是，陶土壁炉被扩大并延伸到了房间里。

[ðɪs] [wɜːrk] ['ʌndər] [wei] , ['nɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔi] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] [pɔːl] ,

This	work	under	way	,	Norman	and	Roy	,	assisted	by	Paul	,
这	工作	在下面	方式	,	诺曼	和	罗伊	,	协助	经过	保罗	,

这项工作正在进行中，诺曼和罗伊在保罗的协助下，

[ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] [rʌf] [bʌt; bət] ['ædɪkwət] ['erədroʊm] .

undertook	to	construct	a	rough	but	adequate	aerodrome	.
承担	到	构造	一个	粗糙的	但	足够的	机场	.

着手建造一个简陋但足够使用的机场。

[ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ænd; ənd]

The	open	space	in	front	of	the	cabin	was	not	sufficient	for	a	landing	and
这	打开	空间	在	正面	的	这	舱	曾是	不是	充足的	为了	一个	降落	和

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] ['lɛvəld] [fɔːr; fər][ðə; ði]

a	large	part	of	the	clearing	in	the	rear	of	the	cabin	was	leveled	for	the
一个	大的	部分	的	这	清理	在	这	后部	的	这	舱	曾是	平整	为了	这

['erʃɪp] [ʃed] .

airship	shed	.
飞艇	棚	.

机舱前方的空地不足以进行着陆，机舱后方的大片空地被夷平，用于建造飞艇棚。

[tuː; tə] [dɪ'kriːs] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ɪn] " [tiː] " [ʃeɪp] ,

To	decrease	the	size	of	the	structure	,	it	was	also	made	in	"	T	"	shape	,
到	减少	这	尺寸	的	这	结构	,	它	曾是	还	制成	在	"	T	"	形状	,

为了减小结构尺寸，它也被设计成"T"字形。

[ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [riːtʃɪŋ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði]['kæbɪn] ,

the	extension	for	the	tail	of	the	machine	reaching	back	toward	the	cabin	,
这	扩大	为了	这	尾巴	的	这	机器	到达	后退	朝向	这	舱	,

机器尾部的延伸部分向后延伸至驾驶室，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['ʃeltər] [feɪst] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn][soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][noʊ]

for	the	new	shelter	faced	away	from	the	cabin	so	that	there	might	be	no
为了	这	新的	庇护所	面对	离开	从	这	舱	所以	那	那里	可能	是	不

['ɑːbstək(ə)l][ɪn] ['staːtiŋ] [ænd; ənd] ['lændɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

obstacle	in	starting	and	landing	the	machine	.
障碍	在	开始	和	降落	这	机器	.

新建的机库背对驾驶室，这样在启动和降落机器时就不会有障碍。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts]['sɪmp(ə)l] ['kærəktər] ,

In	spite	of	its	simple	character	,
在	尽管如此	的	它是	简单的	特点	,

尽管其特点很简单，

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ɪ'læbərət] [sketʃiz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ʃed] [ænd; ənd] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [smɔːl]

the	boys	made	elaborate	sketches	for	this	shed	and	used	in	the	main	small
这	男孩们	制成	精心制作的	草图	为了	这	棚	和	用过的	在	这	主要的	小的

['juːnɪfɔːrm]['pɑːplər] [triːz] ['iːzəli] ['kærid] [ɑːn][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .

uniform	poplar	trees	easily	carried	on	their	shoulders	.
制服	白杨	树木	容易地	携带	在	他们的	肩膀	.

男孩们为这个棚子绘制了详细的草图，主要使用了易于扛在肩上的小型、形状统一的白杨树。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [freɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tɪmbər] .

The	entire	frame	of	the	building	was	made	of	this	timber	.
这	全部的	框架	的	这	建筑	曾是	制成	的	这	木材	.

整栋建筑的框架都是用这种木材建造的。

[ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɝːnəlz] [θriː] [ɪ'nɔːrməs] [tɑː'pɔːlɪnz]

The	front	of	it	was	to	be	made	of	the	colonel's	three	enormous	tarpaulins
这	正面	的	它	曾是	到	是	制成	的	这	上校的	三	巨大的	防水油布

.

:

.

它的正面将用上校的三块巨大的防水油布制成。

[ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd][tɑːp] ['biːɪŋ] of157

The	sides	and	top	being	of157
这	侧面	和	顶部	存在	of157

侧面和顶部均为157

['hevi] ['hemlɑːk] [bɑːrk] , [ðɪs] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [rɪ'kwaɪərd] ['meni] [deɪz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

heavy	hemlock	bark	,	this	feature	of	the	work	required	many	days	and	it	was
重的	铁杉	吠	,	这	特征	的	这	工作	必需的	许多	天	和	它	曾是

['ɔːf(ə)n] ['taɪərsəm] .

often	tiresome	.
经常	令人厌烦	.

由于铁杉树皮很厚重，这项工作需要花费很多天时间，而且常常令人疲惫。

[ɪn][ðə; ði] [θriː] [wiːks] [ðæt] [ðɪs] [wɜːrk] [went] [ɑːn] ,

In	the	three	weeks	that	this	work	went	on	,
在	这	三	周	那	这	工作	去	在	,

这项工作持续了三周，

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][noʊ] ['hɜːri] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [hɪz; ɪz] ['prɑːspektɪŋ] .

Colonel	Howell	appeared	to	be	in	no	hurry	to	resume	his	prospecting	.
上校	豪厄尔	出现	到	是	在	不	匆忙	到	恢复	他的	勘探	.

霍威尔上校似乎并不急于恢复勘探工作。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['kænzəs] [ɔɪl] [men] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['hoʊlli] ['aɪd(ə)l][ɪn] [ðɪs]

The	boys	learned	that	the	old	Kansas	oil	men	had	not	been	wholly	idle	in	this
这	男孩们	学习	那	这	老的	堪萨斯州	油	男人	有	不是	到过	完全	闲置的	在	这

[rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['loʊkeɪtɪd] ['sevrəl] [gʊd] [saɪnz] ,

respect	and	that	they	had	located	several	good	signs	,
尊重	和	那	他们	有	位于	一些	好的	标志	,

男孩们得知，堪萨斯的老石油商们在这方面并非完全无所事事，他们已经发现了一些不错的迹象。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [tʊk] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] .

all	of	which	Colonel	Howell	took	occasion	to	examine	.
全部	的	哪个	上校	豪厄尔	采取	场合	到	检查	.

霍威尔上校对所有这些都进行了检查。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['ɔːlsoʊ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [best] ['prɑːspekts] [wɜːr; wər][nɑːt] [ðoʊz] [faʊnd] [wer] [ðə; ði]

The	boys	also	learned	that	the	best	prospects	were	not	those	found	where	the
这	男孩们	还	学习	那	这	最好的	前景	是	不是	那些	成立	在哪里	这

['derɪk] [hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] .

derrick	had	been	erected	.
钻井架	有	到过	竖立	.

男孩们还了解到，最好的前景并不在架设井架的地方。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] ,

From	their	experience	,
从	他们的	经验	,

根据他们的经验，

[ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn] [kæmp] ['strɔːŋli] ['ɜːdʒd] [ə'nʌðər] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪp] [ʌv; əv]

the	men	who	had	been	left	in	camp	strongly	urged	another	location	in	a	dip	of
这	男人	WHO	有	到过	左边	在	营	强烈	敦促	其他	地点	在	一个	蘸	的

[lænd] ['fɑːrðər] ['ɪnlənd] .

land	farther	inland	.
土地	更远	内陆	.

留在营地的男人们强烈要求迁往内陆更远的低洼地带的另一个地点。

“ [its] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['sɜːrfɪs] [saɪn] [æz; əz] [aɪ] ['evər] [sɔː] ,

“	It's	as	good	a	surface	sign	as	I	ever	saw	,
”	它是	作为	好的	一个	表面	符号	作为	我	曾经	锯	,

“这是我见过的最好的地面标志之一。”

” ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] .

”	Colonel	Howell	explained	to	the	young	men	.
”	上校	豪厄尔	解释	到	这	年轻的	男人	.

“霍威尔上校向这些年轻人解释道。”

“ [its] [ə; eɪ] [rɑːk] [kʌt] , [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [tɑːr] ['floʊtɪŋ] [luːs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [ɔɪl]

“	It's	a	rock	cut	,	but	there's	enough	tar	floating	loose	to	show	that	there's	oil
”	它是	一个	岩石	切	,	但	有	足够的	焦油	漂浮的	松动的	到	展示	那	有	油

['maɪti] [kloʊz] .

mighty	close	.
强大的	关闭	.

“这是一个岩石切口，但漂浮着足够多的焦油，表明附近有石油。”

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [juːz] ['getɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['tæpɪŋ] [ə; eɪ] ['gʌʃər] .

But	there's	no	use	getting	excited	about	it	and	tapping	a	gusher	.
但	有	不	使用	获得	兴奋的	关于	它	和	窃听	一个	喷涌而出的	.

但为此兴奋起来，然后去敲打喷涌而出的泉水是没用的。

[wiːd] ['oʊnli] [hæv; həv] [tuː; tə] [kæp] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tæŋk] [kɑːrz] .

We'd	only	have	to	cap	it	and	wait	for	the	tank	cars	.
我们会	仅有的	有	到	帽	它	和	等待	为了	这	坦克	汽车	.

我们只需要封堵入口，然后等待油罐车运来就行了。

['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɪz] [prə'spektɪv] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

Everything	around	here	is	prospective	,	of	course	.
一切	大约	这里	是	预期	,	的	课程	.

当然，这里的一切都充满未来。

[ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ɪz] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] ['aʊər; ɑːr] [kleɪm] .

All	we	can	do	is	to	cover	the	field	and	establish	our	claim	.
全部	我们	能	做	是	到	覆盖	这	场地	和	建立	我们的	宣称	.

我们所能做的就是覆盖整个领域，并确立我们的主张。

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɪntɚz] [dʒɑːb] . ”

And	I	guess	that's	a	good	winter's	job	.	”
和	我	猜测	那就是	一个	好的	冬天的	工作	.	”

我想这算是份不错的冬季工作吧。

“ [eint] [juː; jʊ] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [wɜːrk] [ðɪs] ['derɪk] ? ” [æskt] [pɔːl] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] [i'rektid] [nɪr]

“	Ain't	you	goin	'	to	work	this	derrick	?	”	asked	Paul	,	indicating	the	one	erected	near
”	不是	你	去	-	到	工作	这	钻井架	?	”	问	保罗	,	表明	这	一	竖立	靠近

[ðə; ði] [kæmp] . -

the	camp	.	158	-
这	营	.		

“你不去那座起重机上干活吗？”保罗指着营地附近竖起的那座起重机问道。

“ [lʊks] [laɪk] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [gæs] [əˈraʊnd] [hɪr] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈkɜːnəlz] [ˈlæfɪŋ] [rɪˈspɑːns]

“	**Looks**	**like**	**there**	**might**	**be**	**gas**	**around**	**here**	**,**	**”**	**was**	**the**	**colonel's**	**laughing**	**response**
”	看起来	喜欢	那里	可能	是	气体	大约	这里	,	”	曾是	这	上校的	笑	回复

.

:

.

“看来这附近可能有天然气，”上校笑着回答道。

“ [wiːl] [sɪŋk] [ə; eɪ] [ʃæft] [hɪr] [æn; ən] - [ˈmeɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ə; eɪ] [floʊ] [ʌv; əv] [ˈnætʃ(ə)rəl] [gæs] .

“	**We'll**	**sink**	**a**	**shaft**	**here**	**an**	**'**	**maybe**	**we**	**can**	**find**	**a**	**flow**	**of**	**natural**	**gas**	**.**
”	出色地	下沉	一个	轴	这里	一个	-	或许	我们	能	寻找	一个	流动	的	自然的	气体	.

“我们在这里打一口竖井，也许能找到天然气流。”

[ˈðætɪd] [help] [sʌm; səm] [wen] [ʃiː; ʃi] [gets] [daʊn] [tuː; tə] [ˈfɔːrti] [bɪˈloʊ] .

That'd	**help**	**some**	**when**	**she**	**gets**	**down**	**to**	**forty**	**below**	**.**
那样的话	帮助	一些	什么时候	她	获得	向下	到	四十	以下	.

当她体温降到零下四十度时，这会有所帮助。

” [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [sərˈpraɪzɪŋ] [haʊ] [ɔːl] [ðiːz] [ˌprepəˈreɪʃnz] [kənˈsʊmd] [taɪm] .

”	**It**	**was**	**surprising**	**how**	**all**	**these**	**preparations**	**consumed**	**time**	**.**
”	它	曾是	奇怪	如何	全部	这些	准备工作	消耗	时间	.

“令人惊讶的是，所有这些准备工作竟然如此耗时。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] [wen] [ðiːz] [plænz] [hæd; həd] [bɪn] [wɜːrkt] [aʊt]

It	**was**	**nearly**	**the**	**end**	**of**	**August**	**when**	**these**	**plans**	**had**	**been**	**worked**	**out**	
它	曾是	几乎	这	结尾	的	八月	什么时候	这些	计划	有	到过	工作	出去	

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ˈmænɪˌtuː] [ɪn] [ɪts] [ˈnɑːv(ə)l] [ˈerədroʊm] [ænd; ənd]

and	**with**	**the**	**setting**	**up**	**of**	**the**	**Gitchie**	**Manitou**	**in**	**its**	**novel**	**aerodrome**	**and**	
和	和	这	环境	向上	的	这	-	马尼图	在	它是	小说	机场	和	

[ðə; ði] [ˈstɔːriŋ] [əˈweɪ] [ʌv; əv] [ɪts] [ɔɪl] [ænd; ənd] [ˈgæsəliːn; ˌgæsəˈliːn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɑːrk] [liːn] - [tuː; tə] ,

the	**storing**	**away**	**of**	**its**	**oil**	**and**	**gasoline**	**in**	**a**	**little**	**bark**	**lean**	**-**	**to**	**,**
这	存储	离开	的	它是	油	和	汽油	在	一个	小的	吠	倾斜	-	到	,

到八月底这些计划终于制定完毕，吉奇·马尼图号在其新颖的简易机场建成，并将石油和汽油储存在一个简易的树皮棚里。

[ðə; ði] [kæmp] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈsɪriəs] [wɜːrk] .

the	**camp**	**appeared**	**to**	**be**	**ready**	**for**	**serious**	**work**	**.**
这	营	出现	到	是	准备好	为了	严肃的	工作	.

营地看起来已经做好了进行高强度工作的准备。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] [ˈjuːən] [ænd; ənd] [ˈmɪlər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsetɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wʊd] [ˈbɔɪlər] [ænd; ənd]

For	**a**	**week**	**Ewen**	**and**	**Miller**	**had**	**been**	**setting**	**up**	**the**	**wood**	**boiler**	**and**
为了	一个	星期	尤恩	和	磨坊主	有	到过	环境	向上	这	木头	锅炉	和

[ˈendʒɪn] [fɔːr; fər] [ˈɑpəretɪŋ] [ðə; ði] [ˈderɪk] .

engine	**for**	**operating**	**the**	**derrick**	**.**
引擎	为了	操作	这	钻井架	.

一周以来，尤恩和米勒一直在安装用于操作起重机的木材锅炉和发动机。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [ˌʌnˌserəˈmoʊniəsli] [left] [kæmp] , [ˈtʃændlər] , [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃmən] , [hæd; həd]

From	**the**	**night**	**he**	**unceremoniously**	**left**	**camp**	**,**	**Chandler**	**,**	**the**	**Englishman**	**,**	**had**	
从	这	夜晚	他	不体面地	左边	营	,	钱德勒	,	这	英国人	,	有	

[nɑːt] [bɪn] [hɜːrd] [frʌm; frəm] .

not	**been**	**heard**	**from**	**.**
不是	到过	听到	从	.

自从英国人钱德勒在当晚不辞而别离开营地后，就再也没有他的消息了。

[iːtʃ] ['sʌndeɪ] [ɔːl] ['leɪbər] ['siːst] [ɪn][kæmp][ænd; ənd] ['juːən] [ænd; ənd] ['mɪlər] [ɪn'veriəbli] [spent] [ðə; ði] [deɪ]

Each	Sunday	all	labor	ceased	in	camp	and	Ewen	and	Miller	invariably	spent	the	day
每个	星期日	全部	劳动	停止	在	营	和	尤恩	和	磨坊主	总是	花费	这	天

,

,

,

每个星期天，营地里的所有劳动都会停止，尤恩和米勒总是会消磨这一天。

[lɔːŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] , [ɪn] [fɔːrt] [mək'mɝːeɪ] .

long	into	the	night	,	in	Fort	McMurray	.
长的	进入	这	夜晚	,	在	堡	麦克默里	.

在麦克默里堡，一直到深夜。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['ɔːlsoʊ] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] ['set(ə)lmənt] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'tiː]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

The	boys	also	visited	this	settlement	,	which	had	in	it	little	of	interest	.
这	男孩们	还	到访	这	沉降	,	哪个	有	在	它	小的	的	兴趣	.

男孩们还参观了这个定居点，那里没什么有趣的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [stɔːr] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðer; ðər][kjuː'pɪdəti][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv]

There	was	no	store	and	nothing	to	excite	their	cupidity	in	the	way	of
那里	曾是	不	店铺	和	没有什么	到	激发	他们的	贪婪	在	这	方式	的

['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz] .

purchases	.
购买	.

这里没有商店，也没有任何东西可以激发他们的购物欲望。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['tʃændlər] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]

They	heard	that	Chandler	had	gone	down	the	river	,	but	the	information	was
他们	听到	那	钱德勒	有	已消失	向下	这	河	,	但	这	信息	曾是

[nɑːt] ['defɪnət] [ænd; ənd] ,

not	definite	and	,
不是	定	和	,

他们听说钱德勒顺流而下，但消息并不确切，而且

[ɔːl'ðoʊ] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [left] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dis'tʃaːdʒd] [ɪm'plɔɪiː] ,

although	Colonel	Howell	left	messages	for	his	discharged	employee	,
虽然	上校	豪厄尔	左边	消息	为了	他的	出院	员工	,

尽管霍威尔上校给这位被解雇的雇员留了言，

[ðə; ði][mæn][dɪd][nɑːt] [ˌriːə'pɪr] [ænd; ənd] [sent] [noʊ][wɜːrd] . -

the	man	did	not	reappear	and	sent	no	word	.	159
这	男人	做过	不是	再现	和	发送	不	单词	.	-

那人没有再出现，也没有发来任何消息。159

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəlz] ['ʌðər] ['wɜkmən] , ['juːən] [ænd; ənd] ['mɪlər] ,

Colonel	Howell's	other	workmen	,	Ewen	and	Miller	,
上校	豪威尔的	其他	工人	,	尤恩	和	磨坊主	,

豪威尔上校的其他工人，尤恩和米勒，

[wɜːr; wər][nɑːt] [kəm'pænjənəbl] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [bɪ'kʌm] ['kɒmreɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

were	not	companionable	and	did	not	become	comrades	of	the	boys	.
是	不是	友善的	和	做过	不是	变得	同志们	的	这	男孩们	.

他们并不合得来，也没有和男孩们成为战友。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ðə; ði] ['mʌnθs] [wɜːrk] ,

Now	and	then	,	in	the	month's	work	,
现在	和	然后	,	在	这	月份	工作	,

偶尔，在一个月的工作中，

['nɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔi] [hæd; həd] [hɜːrd] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ['friːli] ['krɪtɪsaɪz] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

Norman	**and**	**Roy**	**had**	**heard**	**Colonel**	**Howell**	**freely**	**criticize**	**them**	**for**	**the**
诺曼	和	罗伊	有	听到	上校	豪厄尔	自由	批评	他们	为了	这

['meθəd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ɔːr] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['nuːli] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld]

method	**of**	**their**	**work**	**or**	**for**	**some**	**newly**	**omitted**	**thing**	**they**	**had**	**failed**
方法	的	他们的	工作	或者	为了	一些	新	省略	事物	他们	有	失败的

[tuː; tə] [duː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] .

to	**do**	**during**	**the**	**winter**	**.**
到	做	期间	这	冬天	.

诺曼和罗伊曾多次听到豪威尔上校毫不留情地批评他们的工作方法，或者批评他们在冬天遗漏的某些事情。

[wen] [ðə; ði] ['stɔrz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pæktli,'kɑːmpæktli] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr]

When	**the**	**stores**	**and**	**supplies**	**had**	**been**	**compactly**	**arranged**	**in**	**the**	**rear**
什么时候	这	商店	和	补给品	有	到过	紧凑地	安排	在	这	后部

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nuː] ['stɔːrhaʊs] ,

of	**the**	**living**	**room**	**and**	**the**	**new**	**storehouse**	**,**
的	这	活的	房间	和	这	新的	库	,

当物资和用品整齐地摆放在起居室后部和新仓库里之后，

[ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [ɪts] [sə'raʊndɪŋz] [siːmd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['ɑːkjəpənsi] [ɪn]

the	**cabin**	**and**	**its**	**surroundings**	**seemed**	**prepared**	**for**	**comfortable**	**occupancy**	**in**
这	舱	和	它是	周围环境	似乎	准备	为了	舒服的	占用	在

[ðə; ði] ['koʊldəst] ['weðər] .

the	**coldest**	**weather**	**.**
这	最冷	天气	.

小木屋及其周围环境似乎已做好在最寒冷的天气里舒适居住的准备。

[ðə; ði] ['oʊnli] [mæn] [ri'teind] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ['aʊtfɪt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [læk] [lɑː] ['baɪtʃi] [hæf] - [briːd] ,

The	**only**	**man**	**retained**	**out**	**of**	**the**	**river**	**outfit**	**was**	**a**	**Lac**	**la**	**Biche**	**half**	**-**	**breed**	**,**
这	仅有的	男人	保留	出去	的	这	河	全套服装	曾是	一个	拉克	拉	比奇	一半	-	品种	,

唯一留任的河上船员是拉比什湖的混血儿。

[ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv] - , [huː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [sɜːrv] [bəuθ] [æz; əz] [ə; eɪ] [kʊk] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

a	**relative**	**of**	**Moosetooth**	**,**	**who**	**was**	**to**	**serve**	**both**	**as**	**a**	**cook**	**and**	**a**
一个	相对的	的	-	,	WHO	曾是	到	服务	两个都	作为	一个	厨师	和	一个

['hʌntər] .

hunter	**.**
猎人	.

他是 Moosetooth 的亲戚，既当厨师又当猎人。

[æt; ət] [liːst] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] , [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [went] [wɪð; wɪθ] ['filip] ['tremb(ə)l] ,

At	**least**	**once**	**a**	**week**	**,**	**the**	**entire**	**party**	**of**	**young**	**men**	**went**	**with**	**Philip**	**Tremble**	**,**
在	至少	一次	一个	星期	,	这	全部的	派对	的	年轻的	男人	去	和	菲利普	颤抖	,

至少每周一次，这群年轻人都会和菲利普·特伦布尔一起出去。

[ðə; ði] [hæf] - [briːd] ['hʌntər] , [fɔːr; fər] [dɪr] [ɔːr] [muːs] .

the	**half**	**-**	**breed**	**hunter**	**,**	**for**	**deer**	**or**	**moose**	**.**
这	一半	-	品种	猎人	,	为了	鹿	或者	驼鹿	.

混血猎人，猎鹿或驼鹿。

[ðɪs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ment] [æn; ən] ['ɜːrli] ['deɪz] [stɑːrt] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [muːs] ,

This	**usually**	**meant**	**an**	**early**	**day's**	**start**	**,**	**if**	**they**	**were**	**looking**	**for**	**moose**	**,**
这	通常	意思是	一个	早期的	天	开始	,	如果	他们	是	寻找	为了	驼鹿	,

如果他们要寻找驼鹿，这通常意味着要很早就出发。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [haɪk] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wʊdɪd] [hɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpländ] .

and	**a**	**long**	**hike**	**over**	**the**	**wooded**	**hills**	**to**	**the**	**upland**	**.**
和	一个	长的	远足	超过	这	树木繁茂的	丘陵	到	这	高地	.

然后要徒步穿越树木繁茂的山丘才能到达高地。

[wʌn] [muːs] [ðeɪ] [sɪˈkjʊrd] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [hʌnt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

One	moose	they	secured	on	the	second	hunt	and	to	the	great	joy	of	the	boys
一	驼鹿	他们	安全	在	这	第二	打猎	和	到	这	伟大的	喜悦	的	这	男孩们

[ˈfilɪp] [brɔːt] [ðə; ði][skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .

Philip	brought	the	skin	of	the	animal	back	to	camp	.
菲利普	带来	这	皮肤	的	这	动物	后退	到	营	.

他们在第二次狩猎中猎获了一头驼鹿，令男孩们欣喜若狂的是，菲利普把驼鹿皮带回了营地。

[ðə; ði][ˈæntləz] , ['biːɪŋ] [sɔːft] , [wɜːr; wər] ['juːsləs] .

The	antlers	,	being	soft	,	were	useless	.
这	鹿角	,	存在	柔软的	,	是	无用	.

由于鹿角质地柔软，所以毫无用处。

[ðɪs] ['epɪsoʊd] [nɑːt]['oʊnli] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] ['welkəm] [tʃeɪndʒ] [ɪn] meat160

This	episode	not	only	afforded	a	welcome	change	in	meat160
这	插曲	不是	仅有的	提供	一个	欢迎	改变	在	meat160

这一集不仅为肉类160带来了令人欣喜的变化

[wɪtʃ] , [æz; əz]['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] , [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][toʊld][frʌm; frəm] ['tendər] [biːf]

which	,	as	Colonel	Howell	had	predicted	,	could	not	be	told	from	tender	beef
哪个	,	作为	上校	豪厄尔	有	预测	,	可以	不是	是	讲述	从	投标	牛肉

,

,

,

正如豪威尔上校所预言的那样，它与嫩牛肉几乎没有区别。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sædli] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] ['erədroʊm] .

but	it	sadly	interfered	with	the	work	on	the	aerodrome	.
但	它	令人遗憾的是	干扰	和	这	工作	在	这	机场	.

但遗憾的是，这干扰了机场的建设工作。

[wen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [freɪm] [fɔːr; fər] ['dresɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [læʃ]

When	the	Indian	had	prepared	a	frame	for	dressing	the	skin	and	lashed
什么时候	这	印度	有	准备	一个	框架	为了	敷料	这	皮肤	和	鞭打

[ðə; ði] [griːn] [haɪd] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [kɔːrd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɔːr] ['pɑːplər] [saɪdz] [ænd; ənd][hæd; həd]

the	green	hide	with	heavy	cord	between	the	four	poplar	sides	and	had
这	绿色的	隐藏	和	重的	绳索	之间	这	四	白杨	侧面	和	有

[prə'duːst] [ə; eɪ] ['ʃeɪvɪŋ] [naɪf] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [pə'zeʃnz] ,

produced	a	shaving	knife	from	somewhere	among	his	private	possessions	,
生产	一个	剃须	刀	从	某处	之中	他的	私人的	财产	,

当印第安人准备好用来处理兽皮的架子，用粗绳将绿色的兽皮绑在四块白杨木之间，并从他的私人物品中拿出一把剃刀时，

[ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [wɜːrk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [haɪd] .

the	boys	fought	for	the	opportunity	to	work	upon	the	hide	.
这	男孩们	战斗	为了	这	机会	到	工作	之上	这	隐藏	.

男孩们争相获得在兽皮上工作的机会。

[fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst] [tuː] [deɪz] , ['nɔːrmən] , [rɔi] [ænd; ənd] [pɔːl] , [baɪ][tɜːrnz] , [skreɪpt] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌs(ə)l]

For	almost	two	days	,	Norman	,	Roy	and	Paul	,	by	turns	,	scraped	at	the	muscle
为了	几乎	二	天	,	诺曼	,	罗伊	和	保罗	,	经过	转弯	,	刮擦	在	这	肌肉

,

,

,

将近两天时间里，诺曼、罗伊和保罗轮流刮擦肌肉。

['sɪnjuːz] [ænd; ənd][fæt] [jet] [əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪnz] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðer; ðər][fɜːrst] ['troʊfi] [ʃoʊn]

sinews	**and**	**fat**	**yet**	**adhering**	**to**	**the**	**skins**	**until**	**at**	**last**	**their**	**first**	**trophy**	**shone**
肌腱	和	胖的	然而	粘附	到	这	皮肤	直到	在	最后的	他们的	第一的	杯	闪耀

[æz; əz] [taɪt] [ænd; ənd] [kliːn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [æz; əz][ə; eɪ] ['drʌmˌhed] .

as	**tight**	**and**	**clean**	**in**	**the**	**sunshine**	**as**	**a**	**drumhead**	**.**
作为	紧的	和	干净的	在	这	阳光	作为	一个	鼓皮	.

筋腱和脂肪仍然附着在皮肤上，直到最后，它们的第一个战利品在阳光下像鼓面一样紧致干净地闪闪发光。

['filip] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [brɔːt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌplənd] , [ðə; ði]['ænəməlz] [breɪnz] [taɪd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz]

Philip	**had**	**also**	**brought**	**,**	**from**	**the**	**upland**	**,**	**the**	**animal's**	**brains**	**tied**	**up**	**in**	**his**
菲利普	有	还	带来	,	从	这	高地	,	这	动物	大脑	系	向上	在	他的

[ʃɜːrt] .

shirt	**.**
衬衫	.

菲利普还从高地带回了用衬衫包着的动物脑髓。

[ɪn][ðə; ði] ['tænɪŋ] ['prɑːses] [hiː; hi] [ðen] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kliːnd] [skɪn] [ænd; ənd] ['berid] [ˌaɪ 'tiː]

In	**the**	**tanning**	**process**	**he**	**then**	**took**	**charge**	**of**	**the**	**cleaned**	**skin**	**and**	**buried**	**it**
在	这	晒黑	过程	他	然后	采取	收费	的	这	已清洗	皮肤	和	埋葬	它

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [her] [hæd; həd] [rɔtid] ,

until	**the**	**hair**	**had**	**rotted**	**,**
直到	这	头发	有	腐烂的	,

在鞣制过程中，他负责处理清洗干净的兽皮，并将其掩埋，直到毛发腐烂为止。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪn] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kliːnd] .

and	**in**	**this**	**condition**	**the**	**outside**	**of**	**the**	**skin**	**was**	**also**	**cleaned**	**.**
和	在	这	状况	这	外部	的	这	皮肤	曾是	还	已清洗	.

在这种情况下，皮肤外部也被清洁干净了。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [prɪ'zɜːrv]

Then	**came**	**a**	**mysterious**	**process**	**of**	**scouring**	**the**	**skin**	**with**	**the**	**long**	**preserved**
然后	来了	一个	神秘	过程	的	洗涤	这	皮肤	和	这	长的	保存完好

[breɪnz] .

brains	**.**
大脑	.

然后，出现了一种神秘的过程，即用长期保存的大脑来刮擦皮肤。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在北极边缘；(On the Edge of the Arctic; Or,)
第6/8页

[æt; ət]['kɜːrn(ə)l] ['haʊəlz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəm'pliːt] [ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv]

At	Colonel	Howell's	suggestion	,	and	with	the	complete	approval	of
在	上校	豪威尔的	建议	,	和	和	这	完全的	赞同	的

[ðə; ði] [bɔɪz] ,

the	boys	,
这	男孩们	,

在豪威尔上校的建议下，并得到男孩们的完全赞同，

[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːses] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] .

this	part	of	the	process	was	carried	on	at	some	distance	from	the	cabin	.
这	部分	的	这	过程	曾是	携带	在	在	一些	距离	从	这	舱	.

这部分过程是在距离小屋一段距离的地方进行的。

[ˌðer'æftər] , [wen] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [klɪr] , ['filip] [ɪk'spoʊzd][ðə; ði][skɪn][tuː; tə][ðə; ði] [smoʊk]

Thereafter	,	when	the	weather	was	clear	,	Philip	exposed	the	skin	to	the	smoke
此后	,	什么时候	这	天气	曾是	清除	,	菲利普	裸露	这	皮肤	到	这	抽烟

[ʌv; əv] a161

of	a161
的	a161

此后，天气晴朗时，菲利普将皮肤暴露在a161的烟雾中。

['smoʊldərɪŋ] ['faɪər] ,

smouldering	fire	,
闷烧	火	,

阴燃的火苗，

[di'vəutɪŋ] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['rʌbɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði][haɪd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]

devoting	such	time	as	he	had	to	rubbing	and	twisting	the	hide	while	it
奉献	这样的	时间	作为	他	有	到	擦	和	扭曲	这	隐藏	尽管	它

[tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ][sɔːft] ,

turned	to	a	soft	,
转向	到	一个	柔软的	,

他利用所有空闲时间揉搓和捻动兽皮，直到它变得柔软。

['oʊdərəs] ['jeloʊ] .

odorous	yellow	.
有气味的	黄色的	.

有异味的黄色。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['riːəl] ['wɪntər] [bɪ'gæn] , [ðə; ði][skɪn] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'neɪdiən] ['ɪndiən]

Before	the	real	winter	began	,	the	skin	,	which	is	the	wealth	of	the	Canadian	Indian
前	这	真实的	冬天	开始	,	这	皮肤	,	哪个	是	这	财富	的	这	加拿大	印度

,

,
,

在真正的冬天到来之前，加拿大印第安人的财富——兽皮——

[bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [ə'pɪrəns] [ɪn] [strɔːŋ] ['mɔkəsɪnz] ,

began	to	make	its	appearance	in	strong	moccasins	,
开始	到	制作	它是	外貌	在	强的	鹿皮鞋	,

它开始出现在结实的鹿皮鞋上，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɔːrn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪərpleɪs][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ɪn][bed] .

which	were	usually	worn	around	the	fireplace	and	often	in	bed	.
哪个	是	通常	磨损	大约	这	壁炉	和	经常	在	床	.

这些衣服通常在壁炉旁穿着，也经常在床上穿着。

[frʌm; frəm] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ə; eɪ] ['kælɪndər] [hæd; həd] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] ,

From	somewhere	in	the	outfit	a	calendar	had	made	its	appearance	,
从	某处	在	这	全套服装	一个	日历	有	制成	它是	外貌	,

从衣服的某个地方，竟然翻出了一个日历。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['lɑːdʒɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs] .

and	this	had	found	a	lodging	place	in	the	front	of	the	fireplace	.
和	这	有	成立	一个	住宿	地方	在	这	正面	的	这	壁炉	.

它竟然在壁炉前找到了栖身之所。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [meɪd] [ə; eɪ][mɑːrk][ɑːn] [sep'tembər] [wʌn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]

The	morning	that	Colonel	Howell	made	a	mark	on	September	1	,	with	a	bit	of
这	早晨	那	上校	豪厄尔	制成	一个	标记	在	九月	1	,	和	一个	少量	的

[tʃɑːrd] [stɪk] ,

charred	stick	,
烧焦的	戳	,

9月1日那天早上，霍威尔上校用一小段烧焦的树枝做了个标记。

[hiː; hi] [ri'mɑːkt] :

he	remarked	:
他	评论	:

他评论道：

“ [wel] , [bɔɪz] , [ðə; ði]['poʊstmən] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ˌjuː 'es] .

“	Well	,	boys	,	the	postman	seems	to	have	forgotten	us	.
“	出色地	,	男孩们	,	这	邮差	似乎	到	有	被遗忘的	我们	.

“孩子们，邮递员好像把我们忘了。”

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ˌæθə'bæskə][ænd; ənd] ['getɪŋ] ['aʊər; ɑːr][meɪl] ?

What's	the	matter	with	running	up	to	Athabasca	and	getting	our	mail	?
是什么	这	事情	和	跑步	向上	到	阿萨巴斯卡	和	获得	我们的	邮件	?

跑到阿萨巴斯卡去取邮件有什么问题吗?

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [biːf] ['wʊdnt] [goʊ][bæd] , ['iːðər] .

A	piece	of	beef	wouldn't	go	bad	,	either	.
一个	片	的	牛肉	不会	去	坏的	,	任何一个	.

一块牛肉也不会变质。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	about	it	?
如何	关于	它	?

怎么样?

” [soʊ] [ɪn'tens] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['nɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔi] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

”	So	intense	had	the	interest	of	Norman	and	Roy	been	in	the	hundreds	of
”	所以	激烈的	有	这	兴趣	的	诺曼	和	罗伊	到过	在	这	数百	的

[θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][kæmp] [ðæt] [ðə; ði] ['erəpleɪn] ,

things	to	be	done	in	camp	that	the	aeroplane	,
事物	到	是	完毕	在	营	那	这	飞机	,

“诺曼和罗伊对营地里数百件待办事项的兴趣如此浓厚，以至于飞机……”

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][maɪnd] , [wʌz; wəz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['fɔːrmoʊst] [ɪn][ðer; ðər] [θɔːts] .

although	not	out	of	mind	,	was	not	always	foremost	in	their	thoughts	.
虽然	不是	出去	的	头脑	,	曾是	不是	总是	首先	在	他们的	想法	.

虽然没有完全忘记，但并非始终是他们最关心的事情。

[noʊ][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

No	reply	was	needed	to	this	suggestion	.
不	回复	曾是	需要	到	这	建议	.

无需对此建议作出回应。

['ɪnstəntli] , [ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [fɪld] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] ['erʃɪp] [tɔːk] .

Instantly	**,**	**the**	**proposition**	**filled**	**the**	**air**	**with**	**airship**	**talk**	**.**
即刻	,	这	主张	已填	这	空气	和	飞艇	讲话	.

消息一出，立刻引发了关于飞艇的热烈讨论。

[ðɪs] [fɜːrst] [trɪp] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌst] many162

This	**first**	**trip**	**had**	**been**	**discussed**	**many162**
这	第一的	旅行	有	到过	讨论	many162

这次旅行已经讨论过很多次了[162]

[taɪmz] .

times	**.**
时代	.

次数。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪərd] [noʊ] [pər'tɪkjələr] ['plænɪŋ] [naʊ] .

It	**required**	**no**	**particular**	**planning**	**now**	**.**
它	必需的	不	特别的	规划	现在	.

现在无需特别计划。

“ [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] , ” [ɪk'skleɪmd] ['nɔːrmən] ,

“	**I**	**like**	**to**	**travel**	**about**	**fifty**	**miles**	**an**	**hour**	**,**	**”**	**exclaimed**	**Norman**	**,**
“	我	喜欢	到	旅行	关于	五十	英里	一个	小时	,	”	惊呼	诺曼	,

“我喜欢以大约每小时五十英里的速度行驶，”诺曼说道。

“ [ænd; ənd] [its] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lændɪŋ] .

“	**and**	**it's**	**three**	**hundred**	**miles**	**to**	**the**	**Landing**	**.**
“	和	它是	三	百	英里	到	这	降落	.

“距离登陆点还有三百英里。”

[wiːl] [liːv] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] [ænd; ənd] [lænd] [ɑːn] [ðə; ði] [haɪts]

We'll	**leave**	**to**	**-**	**morrow**	**morning**	**at**	**five**	**o'clock**	**and**	**land**	**on**	**the**	**heights**
出色地	离开	到	-	明天	早晨	在	五	点钟	和	土地	在	这	高度

['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [taʊn] [æt; ət] [ɪ'lev(ə)n] .

opposite	**the**	**town**	**at**	**eleven**	**.**
对面的	这	镇	在	十一	.

我们将于明天早上五点出发，十一点降落在城镇对面的高地上。

[wʌn] [ʌv; əv] [ʌsl] [goʊ] [ə'krɔːs] [ɪn] [ðə; ði] ['feri] — ”

One	**of**	**us'll**	**go**	**across**	**in**	**the**	**ferry**	**—**	**”**
一	的	美国将	去	穿过	在	这	渡船	—	”

我们之中会有人坐渡轮过去——”

“ [bəuθ] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] , ” [broʊk] [ɪn] [rɔi] .

“	**Both**	**of**	**us**	**,**	**”**	**broke**	**in**	**Roy**	**.**
“	两个都	的	我们	,	”	打破	在	罗伊	.

“我们俩，”罗伊插嘴道。

“ [ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] — ['ɛvriːˌbɑːdiːz] ['ɑːnɪst] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] . ”

“	**There's**	**no**	**need**	**to**	**watch**	**the**	**machine**	**—**	**everybody's**	**honest**	**in**	**this**	**country**	**.**	**”**
“	有	不	需要	到	手表	这	机器	—	每个人的	诚实的	在	这	国家	.	”

“没必要盯着机器——在这个国家，人人都是诚实的。”

“ [let] [ˌem 'iː] [goʊ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [pɔːl] ,

“	**Let**	**me**	**go**	**and**	**watch**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**Paul**	**,**
“	让	我	去	和	手表	它	?	”	问	保罗	,

“让我去看吧？”保罗问道。

[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['kɑːnstənt] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ɪn] [ðer; ðər] [wɜːrk]

who	was	now	the	constant	associate	of	the	other	boys	in	their	work
WHO	曾是	现在	这	持续的	联系	的	这	其他	男孩们	在	他们的	工作

[ænd; ənd] ['pleʒərz] .

and	pleasures	.
和	快乐	.

他现在成了其他男孩工作和娱乐中形影不离的伙伴。

" [nɑːt] [ðɪs] [taɪm] , " ['ænsər] ['nɔːrmən] .

"	Not	this	time	,	"	answered	Norman	.
"	不是	这	时间	,	"	回答	诺曼	.

"这次不行，"诺曼回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɪg'zæktli] [ə; eɪ] [bʌs] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	It	isn't	exactly	a	bus	,	you	know	.
"	它	不是	确切地	一个	公共汽车	,	你	知道	.

"它并不完全算是一辆公交车，你知道的。"

[wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] . "

We	can	take	care	of	it	all	right	.	"
我们	能	拿	关心	的	它	全部	正确的	.	"

我们完全可以处理好这件事。

" [ðen] [wiːl] [hæv; həv] ['dɪnər] [æt; ət] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [æl'bɜːrtə] , " [sə'dʒestɪd] [rɔi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

"	Then	we'll	have	dinner	at	the	good	old	Alberta	,	"	suggested	Roy	with	his
"	然后	出色地	有	晚餐	在	这	好的	老的	艾伯塔省	,	"	建议	罗伊	和	他的

[fitʃər] [ə'gloʊ] ,

features	aglow	,
特征	闪耀	,

"那我们就去老牌的艾伯塔餐厅吃晚饭吧，"罗伊提议道，脸上洋溢着笑容。

" [duː] ['aʊər; ɑːr] ['erəndz] , [ænd; ənd] [stɑːrt] [bæk] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɔk, əu-] .

"	do	our	errands	,	and	start	back	about	three	o'clock	.
"	做	我们的	跑腿	,	和	开始	后退	关于	三	点钟	.

"办完事，大约三点钟回来。"

[its] [ə; eɪ] [sɪntʃ] .

It's	a	cinch	.
它是	一个	肚带	.

这简直易如反掌。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rɪvər] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [gaɪd] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['biːfsteɪk] [ə'baʊt]

With	the	river	for	our	guide	,	we	ought	to	give	you	a	beefsteak	about
和	这	河	为了	我们的	指导	,	我们	应该	到	给	你	一个	牛排	关于

[naɪn] [ə'klɔk, əu-] . "

nine	o'clock	.	"
九	点钟	.	"

以河流为向导，我们应该能在九点钟左右给你提供一份牛排。

" [ænd; ənd] [dəunt] [fər'get] [ə; eɪ] [fjuː] ['mægəzinz] , " [pʊt] [ɪn] [pɔːl] .

"	And	don't	forget	a	few	magazines	,	"	put	in	Paul	.
"	和	不	忘记	一个	很少	杂志	,	"	放	在	保罗	.

"别忘了带几本杂志，"保罗补充道。

[ðɪs] [flaɪt] , [wɪtʃ] [bɪ'gæn] ['prɑːmptli] [ɑːn] [taɪm] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['æftər] [æn; ən] ['ɜːrli] ['brekfəst]

This	flight	,	which	began	promptly	on	time	the	next	morning	,	after	an	early	breakfast
这	航班	,	哪个	开始	及时	在	时间	这	下一个	早晨	,	后	一个	早期的	早餐

[ʌv; əv] ['toʊstɪd] ['bænək] ,

of	toasted	bannock	,
的	烤过的	班诺克	,

第二天早上，在享用了烤班诺克面包作为早餐后，航班准时起飞。

['beɪkən][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪn'evɪtəb(ə)l] [tiː] ， -

bacon	and	the	inevitable	tea	,	163
熏肉	和	这	不可避免的	茶	，	-

培根和必不可少的茶，163

[wɪtʃ] ['filip] ['nevər] [spɔɪld] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] ， [haʊ'evər] ，

which	Philip	never	spoiled	with	smoke	,	however	,
哪个	菲利普	绝不	被宠坏了	和	抽烟	，	然而	，

然而，菲利普从未用烟熏过它。

[wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [iːz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌɛksə'bɪʃənz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [stæm'piːd] .

was	made	with	all	the	ease	of	the	exhibitions	at	the	Stampede	.
曾是	制成	和	全部	这	舒适	的	这	展览	在	这	踩踏	.

制作过程就像在牛仔节展览会上一样轻松自如。

[ðə; ðɪ] - ['mænɪˌtuː] [wʌz; wəz] [wiːld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['hæŋər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪn'spekʃ(ə)n]

The	Gitchie	Manitou	was	wheeled	out	of	the	hangar	for	a	thorough	inspection
这	-	马尼图	曾是	带轮子的	出去	的	这	机库	为了	一个	彻底	检查

.

:

.

吉奇·马尼图飞机被推出机库进行全面检查。

[ðen] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [klaɪmd] [ɪn] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['endʒɪnz] [wɜːr; wər] ['stɑːrtɪd] .

Then	the	boys	climbed	in	and	the	engines	were	started	.
然后	这	男孩们	攀登	在	和	这	发动机	是	开始	.

然后男孩们爬了进去，引擎启动了。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [hænd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːf] .

With	a	wave	of	the	hand	they	were	off	.
和	一个	海浪	的	这	手	他们	是	离开	.

他们挥了挥手就走了。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftər] [ðə; ðɪ] ['jeloʊ] - [wɪŋd] ['mɑːnəpleɪn] [hæd; həd] ['maʊntɪd] [ænd; ənd]

For	a	short	time	after	the	yellow	-	winged	monoplane	had	mounted	and
为了	一个	短的	时间	后	这	黄色的	-	有翅膀的	单平面	有	安装	和

[tɜːrnd] [saʊθ] [ænd; ənd] ['westwərd] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['veɪpəri] ['rɪvər] ，

turned	south	and	westward	over	the	vapory	river	,
转向	南	和	向西	超过	这	冒犯	河	，

黄翼单翼机飞上云霄，转向南偏西方向，飞越雾气弥漫的河流后，短暂的一段时间里，

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [sen'seɪʃ(ə)n] .

the	boys	had	a	new	sensation	.
这	男孩们	有	一个	新的	感觉	.

男孩们有了一种新的感觉。

[ðə; ðɪ] ['raɪzɪŋ] [fɑːg] ['stɑːrtɪd] [er] ['kɝːənts] [wɪtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

The	rising	fog	started	air	currents	which	for	a	time	they	did	not	understand	.
这	上升	多雾路段	开始	空气	电流	哪个	为了	一个	时间	他们	做过	不是	理解	.

升腾的雾气引发了气流，他们一时之间无法理解这些气流是如何形成的。

[pər'hæps] ['nɔrmənz] [hænd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['præktɪs] [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [rɔi]

Perhaps	Norman's	hand	was	a	little	out	of	a	practice	and	at	times	Roy
也许	诺曼的	手	曾是	一个	小的	出去	的	一个	实践	和	在	时代	罗伊

[ʃoʊd] ['nɜːrvəsnəs] .

showed	nervousness	.
显示	紧张	.

或许诺曼的手有点生疏了，而罗伊有时也显得有些紧张。

[wen] ['nɔːrmən] ['faɪnəli] [gest] [ðə; ði] [kɔːz] , [hiː; hi] ['maʊntɪd] ['haɪər] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [kɔːrs]

When	Norman	finally	guessed	the	cause	,	he	mounted	higher	and	took	a	course
什么时候	诺曼	最后	猜对了	这	原因	,	他	安装	更高	和	采取	一个	课程

['oʊvər][ðə; ði] ['ʌplændz] [wer] ,

over	the	uplands	where	,
超过	这	高地	在哪里	,

当诺曼最终猜到原因后，他骑得更高，沿着高地路线前进，

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [klɪrd] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] , [ðə; ði] - ['mænɪˌtuː] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['iːzəli]

as	the	sunshine	cleared	the	atmosphere	,	the	Gitchie	Manitou	became	more	easily
作为	这	阳光	已清除	这	气氛	,	这	-	马尼图	成为	更多的	容易地

['mænɪdʒəbl] .

manageable	.
可管理的	.

随着阳光驱散了阴霾，吉奇·马尼图变得更容易操控了。

[ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['veɪpər] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɑːn] [ðer; ðər] [left] [wʌz; wəz]

The	line	of	vapor	rising	from	the	river	some	distance	on	their	left	was
这	线	的	汽	上升	从	这	河	一些	距离	在	他们的	左边	曾是

[sə'fɪʃ(ə)nt] [gaɪd] .

sufficient	guide	.
充足的	指导	.

他们左侧远处河面上升腾起的缕缕水汽足以作为指引。

[ðɪs] [æt; ət] [læst] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [tɜːrn] [ænd; ənd] ['nɔːrmən] [θruː] [ðə; ði] [kɑːr] [bæk] [ɑːn] [ɪts] [oʊld] [kɔːrs]

This	at	last	disappeared	in	turn	and	Norman	threw	the	car	back	on	its	old	course
这	在	最后的	消失	在	转动	和	诺曼	扔	这	车	后退	在	它是	老的	课程

.

:
.

最后，这种情况也随之消失了，诺曼把车开回了原来的路线。

[wʌns] [ə'gen] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rɪvər] , [huːz] [braʊn] , ['ɔɪli] ['sɜːrfɪs] [naʊ] [ʃoʊn] ['klɪrli] [bɪ'niːθ]

Once	again	above	the	river	,	whose	brown	,	oily	surface	now	shone	clearly	beneath
一次	再次	多于	这	河	,	谁	棕色的	,	油腻的	表面	现在	闪耀	清楚地	下面

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们再次来到河面之上，河面棕色油腻，在他们脚下清晰可见。

[rɔi] [ɪ'speʃəli] ['bizid] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] many164

Roy	especially	busied	himself	with	the	many164
罗伊	尤其	忙碌	他自己	和	这	many164

罗伊尤其忙于处理许多164

[ət'rækʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] .

attractions	of	the	stream	.
景点	的	这	溪流	.

溪流的魅力。

['ænɪm(ə)l] [laɪf] [wʌz; wəz] ['plentɪf(ə)l] [ænd; ənd] , [dɪ'spaɪt] ['nɔrmənz] [rɪ'nuːd] ['prəutests] ,

Animal	life	was	plentiful	and	,	despite	Norman's	renewed	protests	,
动物	生活	曾是	丰富	和	,	尽管	诺曼的	更新	抗议活动	,

动物种类繁多，尽管诺曼再次提出抗议，

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn'sɪstɪd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] ['fruːtləsli] [dis'tʃaːdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [æt; ət] [smɔːl]

his	companion	insisted	now	and	then	in	fruitlessly	discharging	his	rifle	at	small
他的	伴侣	坚持	现在	和	然后	在	徒劳地	出院	他的	步枪	在	小的

[geɪm] .

game	.
游戏	.

他的同伴时不时地坚持用步枪向小型猎物开枪，但总是徒劳无功。

[ðeɪ] [meɪd] ['betər] [taɪm] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [maɪlz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [seɪf] ['lændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [haɪts]

They	made	better	time	than	fifty	miles	and	made	a	safe	landing	on	the	heights
他们	制成	更好的	时间	比	五十	英里	和	制成	一个	安全的	降落	在	这	高度

['ɑːpəzɪt] [ˌæθə'bæskə] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] .

opposite	Athabasca	some	time	before	eleven	o'clock	.
对面的	阿萨巴斯卡	一些	时间	前	十一	点钟	.

他们以不到五十英里的速度飞行，并在十一点前安全降落在阿萨巴斯卡对面的高地上。

[wʌt] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [frʌm; frəm] [ˌæθə'bæskə] , [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd]

What	had	seemed	to	them	,	from	Athabasca	,	to	be	an	uninhabited
什么	有	似乎	到	他们	,	从	阿萨巴斯卡	,	到	是	一个	无人

[blʌf] ,

bluff	,
虚张声势	,

从阿萨巴斯卡方向看去，他们原本以为那是一片无人居住的悬崖，

[wʌz; wəz] [naʊ] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] ['sevrəl] [pʊr] ['kæbinz] .

was	now	found	to	contain	several	poor	cabins	.
曾是	现在	成立	到	包含	一些	贫穷的	小木屋	.

现在发现里面有好几间简陋的小屋。

[ə'freɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kɑːr] [ə'loʊn] [nɪr] [ðoʊz] [huː] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] ['kjʊriəs] ,

Afraid	to	leave	the	car	alone	near	those	who	would	certainly	be	curious	,
害怕的	到	离开	这	车	独自的	靠近	那些	WHO	会	当然	是	好奇的	,

不敢把车单独停在那些肯定会好奇的人附近，

['nɔːrmən] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] [ænd; ənd] [rɔi] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði]

Norman	decided	to	stay	with	the	monoplane	and	Roy	undertook	to	visit	the
诺曼	决定	到	停留	和	这	单平面	和	罗伊	承担	到	访问	这

[taʊn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] .

town	across	the	river	.
镇	穿过	这	河	.

诺曼决定留在单翼飞机旁，而罗伊则答应去河对岸的小镇参观。

[bʌt; bət] ['dɪnər] [æt; ət] [ðə; ði] [æl'bɜːrtə] [wʌz; wəz] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] [ænd; ənd] [rɔi] ,

But	dinner	at	the	Alberta	was	eliminated	and	Roy	,
但	晚餐	在	这	艾伯塔省	曾是	已淘汰	和	罗伊	,

但阿尔伯塔酒店的晚餐取消了，罗伊

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [meɪl] [ænd; ənd] [miːt] [ænd; ənd] ['mægəzinz] ,

in	addition	to	his	mail	and	meat	and	magazines	,
在	添加	到	他的	邮件	和	肉	和	杂志	,

除了他的邮件、肉类和杂志之外，

[wʌz; wəz] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] ['lʌntʃən] [fɔːr; fər] [bəuθ] [ðə; ði] ['eɪvieɪtər] .

was	to	bring	back	luncheon	for	both	the	aviators	.
曾是	到	带来	后退	午餐	为了	两个都	这	飞行员	.

目的是为两位飞行员带回午餐。

['nɔːrmən] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['skræmb(ə)l]

Norman	accompanied	him	to	the	brow	of	the	hill	and	saw	him	scramble
诺曼	伴随	他	到	这	眉头	的	这	爬坡道	和	锯	他	争夺

[daʊn] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feri] ['lændɪŋ] [bɪ'loʊ] .

down	the	winding	road	to	the	ferry	landing	below	.
向下	这	绕线	路	到	这	渡船	降落	以下	.

诺曼陪着他走到山顶，看到他沿着蜿蜒的小路爬下山下的渡口。

[hɪr] , ['ɔːlsoʊ] ,

Here	,	also	,
这里	,	还	,

这里也一样，

[hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [weɪt] ['nɪrli] [ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kʌmbərsəm] ['grævəti] ['flæt,boʊt] [pʊt] [aʊt]

he	saw	him	wait	nearly	a	half	hour	before	the	cumbersome	gravity	flatboat	put	out
他	锯	他	等待	几乎	一个	一半	小时	前	这	笨重	重力	平底船	放	出去

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔːr] ,

from	the	other	shore	,
从	这	其他	支撑	,

他看到他等了将近半个小时，那艘笨重的重力平底船才从对岸驶来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['pɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ˌsæskə'tuːn] ['beriz] , [wɪð; wɪθ]

and	then	he	devoted	himself	to	picking	and	eating	Saskatoon	berries	,	with
和	然后	他	奉献	他自己	到	挑选	和	吃	萨斯卡通	浆果	,	和

[wɪtʃ] [ðə; ði] [hɪlz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] .

which	the	hills	were	covered	.
哪个	这	丘陵	是	涵盖	.

然后，他便专心采摘和食用山上遍布的萨斯卡通莓。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [ə'klɔk, əu-] [wen] [rɔi] [rɪ'tɜːrnd] , ['bəːdnd] [wɪð; wɪθ] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] .

It	was	two	o'clock	when	Roy	returned	,	burdened	with	packages	.
它	曾是	二	点钟	什么时候	罗伊	返回	,	负担	和	包裹	.

罗伊两点钟回来时，手里提着一大堆包裹。

[fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] Norman165

For	an	hour	Norman165
为了	一个	小时	Norman165

诺曼165

[hæd; həd] [bɪn] [ə'sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [hɪl] [er] .

had	been	asleep	in	the	invigorating	hill	air	.
有	到过	睡着了	在	这	令人精神振奋	爬坡道	空气	.

一直在山间清新的空气中酣然入睡。

[rɔi] [hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] [gɔːn] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [miːt] .

Roy	had	certainly	gone	the	limit	in	the	matter	of	meat	.
罗伊	有	当然	已消失	这	限制	在	这	事情	的	肉	.

罗伊在吃肉这件事上确实走火入魔了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] [roʊsts] [ænd; ənd] [sɪks] [θɪk] [steɪks] [ænd; ənd] , [wʌt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

He	had	two	roasts	and	six	thick	steaks	and	,	what	was	more	to	his
他	有	二	烤肉	和	六	厚的	牛排	和	,	什么	曾是	更多的	到	他的

[oʊn] [teɪst] ,

own	taste	,
自己的	品尝	,

他吃了两份烤肉和六份厚牛排，而且，更符合他口味的是，

[hiː; hi] ['praʊdli] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] [leg] [ʌv; əv] [læm] .

he	proudly	displayed	a	leg	of	lamb	.
他	自豪地	显示	一个	腿	的	羊肉	.

他自豪地展示了一条羊腿。

[hɪz; ɪz] [meɪl] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] ,

His	mail	,	of	which	there	seemed	to	be	a	great	deal	for	everyone	,
他的	邮件	,	的	哪个	那里	似乎	到	是	一个	伟大的	交易	为了	每个人	,

他的邮件很多，似乎每个人都收到了一大堆。

[hiː; hi] [hæd; həd] [taɪd] [ɪn] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['flaʊər] [sæk] .

he	had	tied	in	one	end	of	a	flour	sack	.
他	有	系	在	一	结尾	的	一个	面粉	解雇	.

他把一个面粉袋的一端扎了起来。

[ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [hiː; hi] [hæd; həd] [sɪks] [loʊvz] [ʌv; əv] [freʃ] [bred] .

In	the	other	end	he	had	six	loaves	of	fresh	bread	.
在	这	其他	结尾	他	有	六	面包	的	新鲜的	面包	.

另一边他放着六个新鲜面包。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn] [əˈnʌðər] [bæg][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [weɪt] [ʌv; əv] [ˈmægəzinz] .

On	his	back	in	another	bag	he	had	a	weight	of	magazines	.
在	他的	后退	在	其他	包	他	有	一个	重量	的	杂志	.

他背上另一个包里装着厚厚一叠杂志。

“ [aɪ] [θɔːt] [wiːd] [teɪk] [wʌt] [wiː; wi][kʊd; kəd] , ” [hiː; hi][bɪˈgæn] ,

“	I	thought	we'd	take	what	we	could	,	”	he	began	,
”	我	想法	我们会	拿	什么	我们	可以	,	”	他	开始	,

“我想我们只能尽力而为，”他开口说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [keɪm] [wen] [wiː; wi][dɪd] .

“	and	I	guess	it's	a	good	thing	we	came	when	we	did	.
”	和	我	猜测	它是	一个	好的	事物	我们	来了	什么时候	我们	做过	.

“我想我们及时赶到是件好事。”

[ˈsʌmˌbɑːdiːz] [bɪn] [ˈpaʊndɪŋ] [ˈtelɪgræm] [ɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [fɔːr; fər][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈhaʊəl] .

Somebody's	been	pounding	telegrams	in	here	for	several	days	for	Colonel	Howell	.
某人的	到过	猛击	电报	在	这里	为了	一些	天	为了	上校	豪厄尔	.

这几天一直有人在这里不停地给霍威尔上校发电报。

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv] - [ɪm] [ænd; ənd][aɪ] [sent] [ɔːl][hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː] .

I	got	a	half	dozen	of	'	em	and	I	sent	all	he	gave	me	.
我	得到	一个	一半	打	的	-	呃	和	我	发送	全部	他	给予	我	.

我拿到了六个，把他给我的全都寄出去了。

[aɪ][gɑːt] [ɔːf] [sʌm; səm][ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði][foʊks] , [tuː] ,

I	got	off	some	messages	to	the	folks	,	too	,
我	得到	离开	一些	消息	到	这	各位	,	也	,

我也给一些人发了信息。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðə; ði] [ˈkɜːnəlz] [soʊ] [ˈbɪzi] [əˈbaʊt] . ”

but	I	wonder	what	the	colonel's	so	busy	about	.	”
但	我	想知道	什么	这	上校的	所以	忙碌的	关于	.	”

但我很好奇上校在忙些什么。

“ [ðɪs] [eɪnt] [ðə; ði][ˈoʊnli][ˈaɪərn][hiː; hi][hæz; həz][ɪn][ðə; ði][ˈfaɪər] , ” [ˈænsər] [ˈnɔːrmən] [ˈdraʊzɪli] .

“	This	ain't	the	only	iron	he	has	in	the	fire	,	”	answered	Norman	drowsily	.
”	这	不是	这	仅有的	铁	他	有	在	这	火	,	”	回答	诺曼	昏昏欲睡地	.

“这可不是他唯一在忙的事情，”诺曼昏昏欲睡地回答道。

“ [bʌt; bət][ˈwɛrz, ˈhwɛrz][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [iːts] ?

“	But	where's	our	own	eats	?
”	但	在哪里?	我们的	自己的	吃	?

“但是我们自己的饭菜呢？”

” [rɔi] [dʌmpt] [hɪz; ɪz][bægz][ænd; ənd] [ˈbʌndlz] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [ðen] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr]

”	Roy	dumped	his	bags	and	bundles	on	the	grass	and	then	began	to	explore
”	罗伊	丢弃	他的	包	和	捆绑	在	这	草	和	然后	开始	到	探索

[hɪz; ɪz] [oʊn] [kəˈpeɪʃəs] [ˈpɑːkəts] .

his	own	capacious	pockets	.
他的	自己的	宽敞	口袋	.

罗伊把他的行李和包裹扔到草地上，然后开始翻找自己宽敞的口袋。

[frʌm; frəm][wʌn][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv] [ˈsæmən] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv]

From	one	he	took	a	can	of	salmon	and	from	another	a	box	of
从	一	他	采取	一个	能	的	三文鱼	和	从	其他	一个	盒子	的

[sɑːˈdiːnz] .

sardines	.
沙丁鱼	.

他从一个罐头里拿出一罐鲑鱼，从另一个罐头里拿出一盒沙丁鱼。

“ [ænd; ənd] [hɪəz] [ðə; ði] ['leмən] [fɔːr; fər] - [ɪm] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , [prə'djʊsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
“ And here's the lemon for ' em , ” he explained , producing it from his
“ 和 这里是 这 柠檬 为了 - 呃 , ” 他 解释 , 生产 它 从 他的
[ʃɜːrt] ['pɑːkɪt] .
shirt pocket .
衬衫 口袋 .

“这是给他们的柠檬，”他一边说着，一边从衬衫口袋里掏出一个柠檬。

“ [help] [jɔːr'self] [tuː; tə][ðə; ði] [bred] . ” -
“ Help yourself to the bread . ” 166
“ 帮助 你自己 到 这 面包 . ” -

“请随意享用面包。”166

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? ” [kəm'pleɪnd] ['nɔːrmən] .
“ Is that all ? ” complained Norman .
“ 是 那 全部 ? ” 抱怨 诺曼 .

“就这些吗？”诺曼抱怨道。

“ [aɪl] [bet] [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] [juː; jʊ][hæd; həd] ['dɪnər] [æt; ət][ðə; ði][æl'bɜːrtə] ! ”
“ I'll bet a nickel you had dinner at the Alberta ! ”
“ 患病的 赌注 一个 镍 你 有 晚餐 在 这 艾伯塔省 ! ”

“我敢打赌你肯定在阿尔伯塔酒店吃过晚饭！”

“ [ɔːl] [bʌt; bət] [ðɪs] , ” [went] [ɑːn] [rɔi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'gæn] [ˌʌn'bʌtnɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ All but this , ” went on Roy , and he began unbuttoning the front of his
“ 全部 但 这 , ” 去 在 罗伊 , 和 他 开始 解开纽扣 这 正面 的 他的
['flænl] [ʃɜːrt] .
flannel shirt .
绒布 衬衫 .

“除了这个以外，”罗伊继续说道，然后开始解开法兰绒衬衫前面的扣子。

“ [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [kaɪnd][ʌv; əv] [sɔːft] .
“ It feels kind of soft .
“ 它 感觉 种类 的 柔软的 .

“感觉有点软。”

” [waɪl] ['nɔːrmən] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [ɪk'stræktɪd] [ə; eɪ] ['griːsi] [bæg] , [flæt] [ænd; ənd] ['krʌmpld] ,
” While Norman watched him , he extracted a greasy bag , flat and crumpled ,
” 尽管 诺曼 观看 他 , 他 提取 一个 腻 包 , 平坦的 和 皱巴巴的 ,

诺曼看着他，掏出一个油腻腻的、扁平皱巴巴的袋子。

[ænd; ənd] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][tuː; tə][ɪk'spoʊz] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'rɪdʒənəli] [faɪn] [hɑːt]['reɪz(ə)n]
and tore it open to expose what was left of an originally fine hot raisin
和 撕裂 它 打开 到 暴露 什么 曾是 左边 的 一个 起初 美好的 热的 葡萄干
[paɪ] .
pie .
馅饼 .

然后撕开它，露出了原本美味的热葡萄干派剩下的部分。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tɜːrnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
His companion turned up his nose in disgust .
他的 伴侣 转向 向上 他的 鼻子 在 厌恶 .

他的同伴厌恶地撇了撇嘴。

“ [aɪ] [fel] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] , ” [ɪk'spleɪnd] [rɔi] , “ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] , [dəunt]
“ I fell down on the hill , ” explained Roy , “ but if you don't want it , don't
“ 我 跌倒 向下 在 这 爬坡道 , ” 解释 罗伊 , “ 但 如果 你 不 想 它 , 不
['bɑːðər] .
bother .
打扰 .

“我从山上摔下来了，”罗伊解释说，“但如果你不想要，就别费心了。”

[its] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skwɑːʃt] .
It's just a little squashed .
它是 只是 一个 小的 压扁 .

它只是有点被压扁了。

[aɪl] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] .
I'll eat it all right .
患病的 吃 它 全部 正确的 .

我会吃完的。

" ['nɔːrmən] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt][ðə; ði] ['krʌmpld] ['piːsɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] , [wen] [hɪz; ɪz]
" Norman began to straighten out the crumpled pieces with his finger , when his
" 诺曼 开始 到 拉直 出去 这 皱巴巴的 件 和 他的 手指 , 什么时候 他的
[tʃʌm] ['ædɪd] ,
chum added ,
密友 额外 ,

诺曼开始用手指把皱巴巴的纸片捋直，这时他的朋友补充道：

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˌegzʌl'teɪʃn] : " [ænd; ənd] [ðiːz] .
with some exultation : " And these .
和 一些 大喜 : " 和 这些 .

带着几分兴奋："还有这些。

" [ðen] , [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [ˌʌn'bʌtnd] [ʃɜːrt] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ˌʌn'loʊd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][lɑːrdʒ]
" Then , from within his unbuttoned shirt , he began to unload a dozen large
" 然后 , 从 之内 他的 解开纽扣 衬衫 , 他 开始 到 卸下 一个 打 大的
['ʃʊgər] - ['koʊtɪd] ['dəunʌts] .
sugar - coated doughnuts .
糖 - 涂层 甜甜圈 .

然后，他从敞开的衬衫里掏出一打裹着糖霜的大甜甜圈。

[æz; əz] ['nɔrmənz] [maʊθ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['wɔːtər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bred] [bæg] ,
As Norman's mouth began to water , and he turned to the bread bag ,
作为 诺曼的 嘴 开始 到 水 , 和 他 转向 到 这 面包 包 ,

诺曼开始流口水，他转向面包袋，

[ə; eɪ] [nuː] ['oʊdər] [kɔːt] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] .
a new odor caught his nostrils .
一个 新的 气味 捕捉 他的 鼻孔 .

他闻到了一种新的气味。

" [wɒts] [ðɪs] ?
" What's this ?
" 是什么 这 ?

这是什么?

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['pʊlɪŋ] [ə'nʌðər] ['griːsi] [bæg][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bred] [loʊvz] .
" he exclaimed , pulling another greasy bag from among the bread loaves .
" 他 惊呼 , 拉 其他 腻 包 从 之中 这 面包 面包 .

"他一边喊着，一边从面包堆里拽出另一个油腻腻的袋子。"

" [oʊ] , [aɪ][fər'gɑːt] , " ['spʌtərd] [rɔi] , [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dəunʌts] [ɔːl'redi] [ɪn][hɪz; ɪz]
" Oh , I forgot , " sputtered Roy , a part of one of the doughnuts already in his
" 哦 , 我 忘了 , " 溅射 罗伊 , 一个 部分 的 一 的 这 甜甜圈 已经 在 他的
[maʊθ] ;
mouth ;
嘴 ;

"哦，我忘了，"罗伊结结巴巴地说，嘴里还含着一块甜甜圈；

" -
" that's167
" -

"那是167

[sʌm; səm] [beɪkt] [hæm][aɪ] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['bʊtʃər] [ʃɑːp] .

some	baked	ham	I	found	at	the	butcher	shop	.
一些	烘焙	火腿	我	成立	在	这	屠夫	店铺	.

我在肉店找到了一些烤火腿。

[aɪ] [ges] [ðæts] [sʌm; səm] [iːts] . ”

I	guess	that's	some	eats	.	”
我	猜测	那就是	一些	吃	.	”

我想这应该够吃的了吧。

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ][get] ['eni] [pɑːp] ? ” [wʌz; wəz] ['nɔrmənz] ['oʊnli] ['ænsər] ,

“	Didn't	you	get	any	pop	?	”	was	Norman's	only	answer	,
“	没有	你	得到	任何	流行音乐	?	”	曾是	诺曼的	仅有的	回答	,

“你没喝到汽水吗？”诺曼只回答了这么一句。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['ædɪd] [dɪs'gʌst] ['spredɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .

a	look	of	added	disgust	spreading	over	his	face	.
一个	看	的	额外	厌恶	传播	超过	他的	脸	.

他脸上浮现出更加厌恶的神色。

[rɔi] [tɜːrnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɑːrtld] [lʊk] : “ [aɪ] ['kudnt] ['kæri] ['eni] [mɔːr] , ” [hiː; hi] ['ænsər] [ə; eɪ]

Roy	turned	,	with	a	startled	look	:	“	I	couldn't	carry	any	more	,	”	he	answered	a
罗伊	转向	,	和	一个	惊慌	看	:	“	我	不能	携带	任何	更多的	,	”	他	回答	一个

['lɪt(ə)l] ['gɪltɪli] ,

little	guiltily	,
小的	内疚地	,

罗伊转过身，一脸惊愕：“我再也拿不动了，”他有些愧疚地回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dræŋk][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [oʊ] - ['bɔtlz] [maɪ'self] . ”

“	but	I	drank	a	couple	o	'	bottles	myself	.	”
“	但	我	喝	一个	夫妻	o	-	瓶子	我	.	”

“但我自己也喝了两瓶。”

“ [aɪ] [nuː] [aɪ'd][get] [stʌŋ] [ɪf] [aɪ][let][juː; jʊ][goʊ] ! ” [grauld] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

“	I	knew	I'd	get	stung	if	I	let	you	go	!	”	growled	his	companion	.
“	我	知道	ID	得到	被蜇了	如果	我	让	你	去	!	”	咆哮	他的	伴侣	.

“我就知道放你走我会挨蛰！”他的同伴咆哮道。

['nɔːrmən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

Norman	looked	at	him	with	indignation	.
诺曼	看起来	在	他	和	愤慨	.

诺曼愤慨地瞪着他。

[ðen] , ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd] [ə; eɪ] ['doʊnʌt] ,

Then	,	having	already	appropriated	a	doughnut	,
然后	,	拥有	已经	挪用	一个	油炸圈饼	,

然后，在已经拿走一个甜甜圈之后，

[hiː; hi] ['maʊntɪd] ['kwɪkli] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [spræŋ] [daʊn] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

he	mounted	quickly	on	the	side	of	the	car	and	sprang	down	again	with	the
他	安装	迅速地	在	这	边	的	这	车	和	弹簧	向下	再次	和	这

[ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm]['beɪs(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

aluminum	basin	in	his	hand	.
铝	盆地	在	他的	手	.

他迅速爬上车侧，然后手里拿着铝盆跳了下来。

“ [naʊ] [juː; jʊ][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][get][ˌem 'iː][ə; eɪ] [drɪŋk] .

“	Now	you	go	down	to	the	river	and	get	me	a	drink	.
“	现在	你	去	向下	到	这	河	和	得到	我	一个	喝	.

“现在你到河边去给我弄杯水来。”

[juːv] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][sɔːft] [ɪ'nʌf] .

You've	had	it	soft	enough	.
你已经	有	它	柔软的	足够的	.

你已经享受够了温柔的待遇。

" [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['duːplɪkeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [flaɪt] .

"	The	return	trip	was	almost	a	duplicate	of	the	morning	flight	.
"	这	返回	旅行	曾是	几乎	一个	复制	的	这	早晨	航班	.

“返程航班几乎与早上的航班一模一样。”

[ɪn] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['eɪvieɪtər] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [striːm] [ɪt'self] , [ænd; ənd]

In	this	,	however	,	the	aviators	were	able	to	follow	the	stream	itself	,	and
在	这	,	然而	,	这	飞行员	是	有能力的	到	跟随	这	溪流	本身	,	和

[ðeɪ] [fluː] [loʊ] ,

they	flew	low	,
他们	飞翔	低的	,

然而，在这种情况下，飞行员们能够顺着水流飞行，而且飞行高度很低。

[prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [briːz] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] [hɪlz] .

protected	from	the	evening	breeze	by	the	river	hills	.
受保护	从	这	晚上	微风	经过	这	河	丘陵	.

河畔山丘遮挡了傍晚的微风。

[ðə; ði][raɪd][dɪd][nɑːt] [siːm] [lɔːŋ] ,

The	ride	did	not	seem	long	,
这	骑	做过	不是	似乎	长的	,

这段路程似乎并不长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [pər'tɪkjələrli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ə'nʌðər] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræpɪdz] ,

and	the	boys	were	particularly	interested	in	another	view	of	the	Rapids	,
和	这	男孩们	是	特别	感兴趣的	在	其他	看法	的	这	急流	,

男孩们对从另一个角度欣赏急流尤其感兴趣。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [flaɪt] .

which	they	had	been	unable	to	study	in	the	morning	flight	.
哪个	他们	有	到过	无法	到	学习	在	这	早晨	航班	.

他们在早上的航班上没能学习这些内容。

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['hjuːmən] ['biːɪŋ] , ['goʊɪŋ][ɔːr] ['kʌmɪŋ] , [hæd; həd] [ðeɪ] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] [stretʃ]

Not	a	single	human	being	,	going	or	coming	,	had	they	seen	on	the	long	stretch
不是	一个	单身的	人类	存在	,	去	或者	未来	,	有	他们	已见	在	这	长的	拉紧

[ʌv; əv]['rɪvər] . -

of	river	.	168
的	河	.	-

沿着漫长的河段，他们没有看到一个人影，无论是来往的还是行走的。168

[ɪn] [ˌæθə'bæskə] , [rɔi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [boʊt] [kruː] [hæd; həd][nɑːt][ɔːl] [rɪ'tɜːrnd] ,

In	Athabasca	,	Roy	had	learned	that	their	boat	crew	had	not	all	returned	,
在	阿萨巴斯卡	,	罗伊	有	学习	那	他们的	船	全体人员	有	不是	全部	返回	,

在阿萨巴斯卡，罗伊得知他们的船员还没有全部返回。

[bʌt; bət] [ðæt] [lɑː] ['baɪtʃi] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [riːtʃt] [taʊn] [ænd; ənd] [ðæt] [bəuθ][wɜːr; wər]

but	that	La	Biche	and	Moosetooth	had	reached	town	and	that	both	were
但	那	拉	比奇	和	-	有	达到	镇	和	那	两个都	是

[ɔːl'redi] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz]['pailəts][ɑːn][ðə; ði] [nuː] ['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌmpəni] ['stiːmər] [ðæt] [hæd; həd]

already	serving	as	pilots	on	the	new	Hudson's	Bay	Company	steamer	that	had
已经	服务	作为	飞行员	在	这	新的	哈德逊的	湾	公司	汽船	那	有

[bɪn] [lɔːntʃt] [ɪn][ðer; ðər] ['æbsəns] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['meɪkɪŋ] [ɪts][fɜːrst][trɪp] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .

been	launched	in	their	absence	and	was	now	making	its	first	trip	up	the	river	.
到过	发射	在	他们的	缺席	和	曾是	现在	制作	它是	第一的	旅行	向上	这	河	.

但拉比什和穆斯图斯已经到达镇上，并且两人都已在哈德逊湾公司新下水的汽船上担任领航员，这艘汽船在他们不在的时候下水了，现在正在进行它的首次河上航行。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['pæsɪŋ] [ðə; ði][ɔɪl][kæmp] [wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːt] [ə'træktɪd]

They	were	almost	passing	the	oil	camp	when	the	sound	of	a	shot	attracted
他们	是	几乎	通过	这	油	营	什么时候	这	声音	的	一个	射击	吸引

[ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] ,

their	attention	and	then	,
他们的	注意力	和	然后	,

他们几乎就要经过石油营地时，一声枪响引起了他们的注意，然后，

['gaɪdɪd] [baɪ] ['pɔlz] [wɔːrn][ænd; ənd]['feɪdɪd][hæt] ,

guided	by	Paul's	worn	and	faded	hat	,
引导	经过	保罗的	磨损	和	褪色	帽子	,

循着保罗那顶破旧褪色的帽子，

[ðeɪ] [bæŋkt] [ænd; ənd]['lændɪd][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erədroʊm] [æt; ət][ten] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][naɪn]

they	banked	and	landed	in	the	rear	of	the	aerodrome	at	ten	minutes	of	nine
他们	银行	和	登陆	在	这	后部	的	这	机场	在	十	分钟	的	九

. -

.	169

. -

他们倾斜机身，于九点十分在机场后方降落。169

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

['brestɪŋ] [ə; eɪ] ['blɪzərd] [ɪn][æn; ən] ['erʃɪp]

BREASTING	A	BLIZZARD	IN	AN	AIRSHIP
哺乳	一个	暴风雪	在	一个	飞艇

在飞艇上抵御暴风雪

[wen] [rɔi] [tɜːrnd] ['oʊvər][hɪz; ɪz][hæf]['dʌz(ə)n] ['telɪgræm] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ,

When	Roy	turned	over	his	half	dozen	telegrams	to	Colonel	Howell	,
什么时候	罗伊	转向	超过	他的	一半	打	电报	到	上校	豪厄尔	,

当罗伊把他的六份电报交给豪厄尔上校时，

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][wɜːr; wər][ʌv; əv][sʌm; səm] [sɪg'nɪfɪkəns] .

the	two	boys	saw	that	the	messages	were	of	some	significance	.
这	二	男孩们	锯	那	这	消息	是	的	一些	意义	.

两个男孩意识到这些信息意义非凡。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər]['peɪtrən] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] .

A	little	later	they	saw	their	patron	reading	them	a	second	time	.
一个	小的	之后	他们	锯	他们的	赞助人	阅读	他们	一个	第二	时间	.

过了一会儿，他们看到赞助人又在读这些书了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['biːfsteɪk] ['sʌpər] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fər'gɑːtn]

But	when	the	beefsteak	supper	was	served	he	seemed	to	have	forgotten
但	什么时候	这	牛排	晚餐	曾是	服务	他	似乎	到	有	被遗忘的

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

但当牛排晚餐端上来时，他似乎忘记了正事。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli][hɪz; ɪz] [weɪ] .

But	that	was	only	his	way	.
但	那	曾是	仅有的	他的	方式	.

但那只是他的方式。

[wen] [ðə; ði] ['prɑːspektər] [hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz]['æftər] - ['dɪnər] [sɪ'gɑːr] , [hiː; hi] [sed] [ə'brʌptli] :

When	the	prospector	had	reached	his	after	-	dinner	cigar	,	he	said	abruptly	:
什么时候	这	勘探者	有	达到	他的	后	-	晚餐	雪茄	,	他	说	突然	:

当探矿者拿起餐后雪茄时，他突然说道：

“ [soʊ][juː; jʊ] [seɪ] ['evriθɪŋ] [went] [ɔːl] [raɪt] ！ ”
“ So you say everything went all right ! ”
“ 所以 你 说 一切 去 全部 正确的 ！ ”

“所以你说一切都很顺利！”

“ [laɪk] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌgi] [raɪd] , ” ['ænsər] ['nɔːrmən] .
“ Like taking a buggy ride , ” answered Norman .
“ 喜欢 采取 一个 有缺陷的 骑 , ” 回答 诺曼 .

“就像坐马车一样，”诺曼回答道。

“ [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] ['ɒf(tə)n] ?
“ Don't you want us to go oftener ?
“ 不 你 想 我们 到 去 更频繁 ?

难道你们不希望我们更频繁地去吗?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər] ['juːzɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][gæs] ,
If it wasn't for using up the gas ,
如果 它 不是 为了 使用 向上 这 气体 ,

如果不是因为要用完汽油的话，

[ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [miːt] [iːtʃ] [meɪl] [steɪdʒ] . ”
there isn't any reason why we shouldn't meet each mail stage . ”
那里 不是 任何 原因 为什么 我们 不应该 见面 每个 邮件 阶段 . ”

我们没有任何理由不满足每个邮件阶段的要求。”

“ [aɪm][glæd][oʊ] - [ðæt] , ” ['ænsər] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] , ['smaɪlɪŋ] .
“ I'm glad o ' that , ” answered Colonel Howell , smiling .
“ 我是 高兴的 o - 那 , ” 回答 上校 豪厄尔 , 微笑 .

“我很高兴，”霍威尔上校笑着回答。

“ [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['telɪgræm] ['oʊvər][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd]
“ I'd like to have you take a telegram over for me in the morning and
“ ID 喜欢 到 有 你 拿 一个 电报 超过 为了 我 在 这 早晨 和
[weɪt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] . ”
wait for an answer . ”
等待 为了 一个 回答 . ”

“我希望你明天早上帮我带一份电报过去，然后等回复。”

“ [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][goʊ][ɪn] [ðɪs] [taɪm] ? ” [æskt] [pɔːl] [æt; ət][wʌns] . -
“ Don't you think I can go in this time ? ” asked Paul at once . 170
“ 不 你 思考 我 能 去 在 这 时间 ? ” 问 保罗 在 一次 . -

“你觉得我这次不能进去吗？”保罗立刻问道。170

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [hiːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
The other boys gave him no heed for a moment .
这 其他 男孩们 给予 他 不 注意 为了 一个 片刻 .

其他男孩一时没理会他。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə] - [naɪt] , ” [ˌvɔlən'tiəd] ['nɔːrmən] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . ”
“ We could go to - night , ” volunteered Norman , “ if you like . ”
“ 我们 可以 去 到 - 夜晚 , ” 自愿 诺曼 , “ 如果 你 喜欢 . ”

“如果你愿意的话，我们今晚就可以去，”诺曼主动说道。

“ [ðæt] ['wʊdnt] [duː] ['eni] [gʊd] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .
“ That wouldn't do any good , ” answered the colonel .
“ 那 不会 做 任何 好的 , ” 回答 这 上校 .

“那样做没有任何好处，”上校回答道。

“ [juː; jʊ] ['prɑːbəbli] ['kudnt] [get] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] .
“ You probably couldn't get the operator .
“ 你 大概 不能 得到 这 操作员 .

“你可能联系不上接线员。”

[aɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sætɪsfaɪd] [ɪf] [juː; jʊ] ['duːplɪkeɪt] [tuː; tə] - ['deɪz] [trɪp] — [ɪk'sept] [æz; əz] [tuː; tə]

I'll	be	more	than	satisfied	if	you	duplicate	to	-	day's	trip	—	except	as	to
患病的	是	更多的	比	使满意	如果	你	复制	到	-	天	旅行	—	除了	作为	到

[ðə; ði] [miːt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

the	meat	,	"	he	added	.
这	肉	,	"	他	额外	.

"如果你能重现今天的行程，我会非常满意——除了肉以外，"他补充道。

" [wiːv] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [deɪz] .

"	We've	enough	of	that	for	some	days	.
"	我们已经	足够的	的	那	为了	一些	天	.

"我们已经够忙好几天了。"

" [pɔːl] [sæt] [ɪn] [sə'prest] [ɪk'saɪtmənt] .

"	Paul	sat	in	suppressed	excitement	.
"	保罗	卫星	在	被抑制	激动	.

保罗强忍着激动的心情坐在那里。

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [bʌt] [ɪn] , " [hiː; hi] ['ɜːdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [pɔːz] [ðæt] ['fɑːloʊd] ;

"	I	don't	want	to	butt	in	,	"	he	urged	in	the	pause	that	followed	;
"	我	不	想	到	屁股	在	,	"	他	敦促	在	这	暂停	那	随后	;

"我不想插嘴，"他在随后的停顿中说道；

" [bʌt; bət] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [help] [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] .

"	but	I	want	to	help	all	I	can	.
"	但	我	想	到	帮助	全部	我	能	.

但我想要尽我所能帮助所有人。

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] —

You	don't	need	to	be	afraid	—
你	不	需要	到	是	害怕的	—

你无需害怕——

" [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ] [glæns] [tɔːrd] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [dɔːr] ,

"	The	boys	could	not	resist	a	glance	toward	the	bunk	house	door	,
"	这	男孩们	可以	不是	抵抗	一个	瞥一眼	朝向	这	假寐	房子	门	,

男孩们忍不住朝宿舍门那边看了一眼，

[wer] [ðeɪ] [wel] [nuː] [ðæt] ['pɔlz] [ɪm'bærəsɪŋ] [bɑːks] [stɪl] [stʊd] [ɪn'tækt] .

where	they	well	knew	that	Paul's	embarrassing	box	still	stood	intact	.
在哪里	他们	出色地	知道	那	保罗的	尴尬的	盒子	仍然	站立	完好无损的	.

他们很清楚，保罗那令人尴尬的盒子仍然完好无损地摆在那里。

[ænd; ənd] [bəuθ] ['nɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔi] [flʌʃt] .

And	both	Norman	and	Roy	flushed	.
和	两个都	诺曼	和	罗伊	酡	.

诺曼和罗伊都脸红了。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] , " [ə'naʊnst] ['nɔːrmən] ['ɪnstəntli] .

"	You	can	go	,	"	announced	Norman	instantly	.
"	你	能	去	,	"	宣布	诺曼	即刻	.

"你可以走了，"诺曼立刻宣布道。

" [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] [ə'freɪd] ! "

"	You	won't	be	afraid	!	"
"	你	惯于	是	害怕的	!	"

"你不会害怕的！"

" ['oʊnli] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [rɔi] , " ['ænsər] [ðə; ði] [ɪ'leɪtɪd] [pɔːl] .

"	Only	afraid	of	disappointing	Roy	,	"	answered	the	elated	Paul	.
"	仅有的	害怕的	的	令人失望	罗伊	,	"	回答	这	欣喜若狂	保罗	.

"只是怕让罗伊失望，"保罗欣喜地回答道。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

The	latter	was	disappointed	,
这	后者	曾是	失望的	,

后者感到失望。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] ,

but	he	gave	no	sign	of	it	and	when	he	smiled	and	waved	his	hand	,
但	他	给予	不	符号	的	它	和	什么时候	他	微笑	和	挥手	他的	手	,

但他丝毫没有表现出来，当他微笑挥手时，

[ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['setld] .

the	thing	was	settled	.
这	事物	曾是	定居	.

事情解决了。

“ [aɪv] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [æn; ən]['ɑːpʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] [faɪn] [piːs] [ʌv; əv] [ɔɪl] ['prɑːpərti] [nɪr] ['eldʒɪn] , ['kænzəs] ,

“	I've	been	holding	an	option	on	a	fine	piece	of	oil	property	near	Elgin	,	Kansas	,
“	我已经	到过	保持	一个	选项	在	一个	美好的	片	的	油	财产	靠近	埃尔金	,	堪萨斯州	,

“我一直持有堪萨斯州埃尔金附近一块优质油田的优先购买权，

” [ðə; ði] colonel171

”	the	colonel171
”	这	colonel171

“上校171

[bɪ'gæn] [ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , “ [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]

began	in	explanation	,	“	and	I	had	forgotten	that	the	limit	was	about	to
开始	在	解释	,	“	和	我	有	被遗忘的	那	这	限制	曾是	关于	到

[ɪk'spaɪər] .

expire	.
到期	.

解释道：“我忘记了期限即将到期。”

['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['telɪgræm] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][maɪ]['eɪdʒənt] , [huː] [telz] [ˌem 'iː][wiː; wi][mʌst; məst]

Several	of	these	telegrams	are	from	my	agent	,	who	tells	me	we	must
一些	的	这些	电报	是	从	我的	代理人	,	WHO	讲述	我	我们	必须

[hæv; həv][ðə; ði] ['prɑːpərti] .

have	the	property	.
有	这	财产	.

这些电报中有好几封是我经纪人发来的，他告诉我我们必须拿下这处房产。

[ðə; ði] ['telɪgræm] [ɑːr; ər] [naʊ] ['oʊvər] [θriː] [wiːks] [oʊld][ænd; ənd] [aɪv] [dʒʌst][gɑːt] [tuː] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ]

The	telegrams	are	now	over	three	weeks	old	and	I've	just	got	two	days	in	which
这	电报	是	现在	超过	三	周	老的	和	我已经	只是	得到	二	天	在	哪个

[tuː; tə] [get] [wɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [bai] . ”

to	get	word	to	him	to	buy	.	”
到	得到	单词	到	他	到	买	.	”

电报已经发出三个多星期了，我只有两天时间通知他购买。

“ [raɪt] [jʊr; jər] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [sə'dʒestɪd] ['nɔːrmən] , “ [fɔːr; fər] [wiːl] [get] [ə'weɪ] [ə; eɪ]

“	Write	your	message	to	-	night	,	”	suggested	Norman	,	“	for	we'll	get	away	a
“	写	你的	信息	到	-	夜晚	,	”	建议	诺曼	,	“	为了	出色地	得到	离开	一个

['lɪt(ə)l] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

little	earlier	in	the	morning	,
小的	早些时候	在	这	早晨	,

“今晚就把你的信息写好，”诺曼建议道，“因为我们明天早上会早点离开。”

[sɪns] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] .

since	we've	got	to	wait	for	an	answer	.
自从	我们已经	得到	到	等待	为了	一个	回答	.

因为我们还得等答复。

" [ðə; ði] ['sekənd] [flaɪt] [tuː; tə] [ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['pɔlz] [fɜːrst] [ɪk'spɪriəns] [ɪn]

"	The	second	flight	to	Athabasca	Landing	was	of	course	Paul's	first	experience	in
"	这	第二	航班	到	阿萨巴斯卡	降落	曾是	的	课程	保罗的	第一的	经验	在

[æn; ən] ['erʃɪp] .

an	airship	.
一个	飞艇	.

“第二次飞往阿萨巴斯卡登陆点的飞行，当然是保罗第一次乘坐飞艇。”

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [səb'duːd] [ænd; ənd] ['nɔːrmən] [kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [tens] ['fɪŋgərz]

For	some	time	he	was	subdued	and	Norman	could	see	his	tense	fingers
为了	一些	时间	他	曾是	低沉的	和	诺曼	可以	看	他的	紧张	手指

['grɪpɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] .

gripping	the	edge	of	the	cockpit	.
扣人心弦	这	边缘	的	这	座舱	.

他一度情绪低落，诺曼可以看到他紧绷的手指紧紧抓住驾驶舱边缘。

[bʌt; bət] [wen] [ə'ʃʊrəns] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

But	when	assurance	came	to	him	,
但	什么时候	保证	来了	到	他	,

但当他确信无疑时，

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [prɪ'lɪmɪneri] [ˌæprɪ'henʃn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] ['teɪkɪŋ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l]

he	made	up	for	his	preliminary	apprehension	and	was	soon	taking	impossible
他	制成	向上	为了	他的	初步的	忧虑	和	曾是	很快	采取	不可能的

['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] - [ə'weɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] [triːz] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] .

pictures	of	the	far	-	away	hills	and	trees	beneath	him	.
图片	的	这	远的	-	离开	丘陵	和	树木	下面	他	.

他克服了最初的担忧，很快就拍下了远处山峦和树木的壮丽照片。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][ˌæθə'bæskə] [hɪlz] , [pɔːl] [æt; ət] [wʌns] [sed] :

Reaching	the	landing	place	on	the	Athabasca	Hills	,	Paul	at	once	said	:
到达	这	降落	地方	在	这	阿萨巴斯卡	丘陵	,	保罗	在	一次	说	:

保罗到达阿萨巴斯卡山的登陆点后，立刻说道：

“ [aɪ] [spoʊz] [juːd] [fiːl] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði] ['telɪgræm] [jɔːr'self] .

“	I	s'pose	you'd	feel	better	if	you	looked	after	the	telegrams	yourself	.
"	我	假设	你会	感觉	更好的	如果	你	看起来	后	这	电报	你自己	.

“我想，如果你自己处理电报，你会感觉好一些。”

[aɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

I'll	stay	with	the	machine	.
患病的	停留	和	这	机器	.

我会留在机器旁边。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['proʊgræm] ['nɔːrmən] [hæd; həd] ['autlaind] [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]

"	This	was	the	program	Norman	had	outlined	but	when	the
"	这	曾是	这	程序	诺曼	有	概述	但	什么时候	这

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔːstriən] [hɪm'self] ,

suggestion	came	from	the	young	Austrian	himself	,
建议	来了	从	这	年轻的	奥地利	他自己	,

“这是诺曼制定的计划，但当这个建议来自那位年轻的奥地利人本人时，

['nɔːrmən] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [hjuː'mɪlieɪt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Norman	had	not	the	courage	to	humiliate	his	companion	with	such	a
诺曼	有	不是	这	勇气	到	羞辱	他的	伴侣	和	这样的	一个

plain172

plain172
plain172

诺曼没有勇气用如此直白的方式羞辱他的同伴。172

[ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪr] .

indication	**of**	**his**	**fear**	**.**
指示	的	他的	害怕	.

这是他恐惧的迹象。

[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['ænsər] :

Without	**hesitation**	**,**	**he**	**answered**	**:**
没有	犹豫	,	他	回答	:

他毫不犹豫地回答:

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?

“	**What**	**are**	**you**	**talking**	**about**	**?**
”	什么	是	你	说	关于	?

“你在说什么?

['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [naʊ] !

Nothing	**like**	**that**	**now**	**!**
没有什么	喜欢	那	现在	!

现在完全不一样了!

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] ['endʒɪn] .

Besides	**,**	**I**	**want**	**to**	**look**	**over**	**the**	**engine**	**.**
除了	,	我	想	到	看	超过	这	引擎	.

此外，我还想检查一下发动机。

[juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə] [θɪŋz] — [aɪl] [biː; bi] [hɪr] [wen] [juː; jʊ][get] [bæk] .

You	**go**	**and**	**attend**	**to**	**things**	**—**	**I'll**	**be**	**here**	**when**	**you**	**get**	**back**	**.**
你	去	和	出席	到	事物	—	患病的	是	这里	什么时候	你	得到	后退	.

你去处理事情吧——等你回来我在这里。

” [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər] [twelv] [ə'klɔk, əu-] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]

”	**A**	**little**	**after**	**twelve**	**o'clock**	**,**	**a**	**boy**	**arrived**	**from**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**river**
”	一个	小的	后	十二	点钟	,	一个	男生	到达的	从	这	其他	边	的	这	河

,

,

,

“十二点刚过，一个男孩从河对岸来了。”

['kærɪɪŋ] ['nɔrmənz] ['dɪnər] [ɪn][ə; eɪ] ['bæskɪt] .

carrying	**Norman's**	**dinner**	**in**	**a**	**basket**	**.**
携带	诺曼的	晚餐	在	一个	篮子	.

用篮子装着诺曼的晚餐。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði][æl'bɜːrtə][hoʊ'tel][ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['kærɪd] [ə; eɪ] [noʊt]

The	**messenger**	**was**	**from**	**the**	**Alberta**	**Hotel**	**and**	**he**	**also**	**carried**	**a**	**note**
这	信使	曾是	从	这	艾伯塔省	酒店	和	他	还	携带	一个	笔记

[frʌm; frəm] [pɔːl] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [noʊ] ['ænsər] [hæd; həd] [jet] [bɪn] [rɪ'siːvd] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['haʊəlz]

from	**Paul**	**announcing**	**that**	**no**	**answer**	**had**	**yet**	**been**	**received**	**to**	**Colonel**	**Howell's**
从	保罗	宣布	那	不	回答	有	然而	到过	已收到	到	上校	豪威尔的

['telɪgræm] .

telegram	**.**
电报	.

信使来自阿尔伯塔酒店，他还带来了保罗的一张便条，上面说豪威尔上校的电报还没有收到回复。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wɔːr] ['sloʊli] [ə'weɪ] , ['nɔːrmən] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˌæprɪ'hensɪv] .

As	**the**	**afternoon**	**wore**	**slowly**	**away**	**,**	**Norman**	**became**	**more**	**and**	**more**	**apprehensive**	**.**
作为	这	下午	穿着	缓慢地	离开	,	诺曼	成为	更多的	和	更多的	忧虑	.

随着下午时光缓缓流逝，诺曼变得越来越忧虑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [sɪks][ə'klɔk, əu-] [wen] [pɔːl] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ,

It	**was**	**nearly**	**six**	**o'clock**	**when**	**Paul**	**came**	**in**	**sight**	**,**
它	曾是	几乎	六	点钟	什么时候	保罗	来了	在	视线	,

保罗出现在视线中时，已经快到六点了。

['breθləs] [ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['ræpɪd][klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .

breathless	**and**	**exhausted**	**from**	**his**	**rapid**	**climb**	**up**	**the**	**hill**	**.**
喘不过气	和	筋疲力尽的	从	他的	迅速的	爬	向上	这	爬坡道	.

他气喘吁吁，筋疲力尽，因为他迅速爬上了山坡。

['nɔ:rmən] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t]

Norman	**could**	**not**	**resist**	**a**	**sigh**	**of**	**relief**	**when**	**he**	**saw**	**that**	**the**	**delay**	**was**	**not**
诺曼	可以	不是	抵抗	一个	叹	的	宽慰	什么时候	他	锯	那	这	延迟	曾是	不是

[du:] [tu:; tə] ['eni] [nu:] [ˌɪndɪ'skreʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔ:striən] .

due	**to**	**any**	**new**	**indiscretion**	**of**	**the**	**young**	**Austrian**	**.**
到期的	到	任何	新的	轻率	的	这	年轻的	奥地利	.

诺曼看到延误并非由于这位年轻的奥地利人又一次轻率行事所致，不禁松了一口气。

“ [aɪ][dəunt] [bleɪm] [ju:; jʊ] , ” [pæntid] [pɔ:l] , “ [ænd; ənd][aɪ][bet] [ju:v] [bɪn] ['swetɪŋ] [blʌd] .

“	**I**	**don't**	**blame**	**you**	**,**	**”**	**panted**	**Paul**	**,**	**“**	**and**	**I**	**bet**	**you've**	**been**	**sweating**	**blood**	**.**
“	我	不	责备	你	,	”	喘息	保罗	,	“	和	我	赌注	你已经	到过	出汗	血	.

“我不怪你，”保罗喘着气说，“我敢打赌你肯定汗流浃背了。”

[aɪ][dəunt] [dɪ'zɜ:rv] ['eniθɪŋ] [els] ,

I	**don't**	**deserve**	**anything**	**else**	**,**
我	不	应得	任何事物	别的	,

我不配拥有其他任何东西，

[bʌt; bət] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [seɪv] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [taɪm] [ɪf] [ju:l] [dʒʌst] [fər'get] [wʌt] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə]

but	**you're**	**going**	**to**	**save**	**a**	**lot**	**of**	**time**	**if**	**you'll**	**just**	**forget**	**what**	**I**	**used**	**to**
但	你是	去	到	节省	一个	很多	的	时间	如果	你会	只是	忘记	什么	我	用过的	到

[bi:; bi] .

be	**.**
是	.

但是，如果你忘记我过去的样子，你将会节省很多时间。

[aɪ] [eint] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] ['eni] ['prɔmisiz] ,

I	**ain't**	**going**	**to**	**make**	**any**	**promises**	**,**
我	不是	去	到	制作	任何	承诺	,

我不会做出任何承诺。

[bʌt; bət] [aɪl] [ʃoʊ] [ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪm][nɑ:t] [wʌt] [ju:; jʊ][ɔ:l] [θɔ:t] [aɪ][wʌz; wəz] .

but	**I'll**	**show**	**all**	**of**	**you**	**that**	**I'm**	**not**	**what**	**you**	**all**	**thought**	**I**	**was**	**.**
但	患病的	展示	全部	的	你	那	我是	不是	什么	你	全部	想法	我	曾是	.

但我会向你们所有人证明，我并不是你们想象中的那样。

” ['nɔ:rmən] ['oʊnli] [smaɪld] , [bʌt; bət][hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] young173

”	**Norman**	**only**	**smiled**	**,**	**but**	**he**	**gave**	**his**	**young173**
”	诺曼	仅有的	微笑	,	但	他	给予	他的	young173

诺曼只是笑了笑，但他给了他的年轻173

[frend] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] .

friend	**a**	**look**	**of**	**sympathy**	**.**
朋友	一个	看	的	同情	.

朋友露出同情的表情。

[ðen] [hi:; hi] [ə'naʊnst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][plæn] .

Then	**he**	**announced**	**a**	**little**	**variation**	**in**	**the**	**general**	**plan**	**.**
然后	他	宣布	一个	小的	变化	在	这	一般的	计划	.

然后他宣布对总体计划稍作修改。

“ [wɪə(r)] [soʊ] [leɪt] [naʊ] [ðæt] [its] ['gɔɪn] - [tu:; tə][bi:; bi][dɑ:rk] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [get] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

“	**We're**	**so**	**late**	**now**	**that**	**it's**	**goin**	**'**	**to**	**be**	**dark**	**before**	**we**	**get**	**back**	**and**	**a**	**little**
“	是	所以	晚的	现在	那	它是	去	-	到	是	黑暗的	前	我们	得到	后退	和	一个	小的

['fɜ:rðər] [dɪ'leɪ] [wəʊnt][du:] ['eni] [hɑ:rm] .

further	**delay**	**won't**	**do**	**any**	**harm**	**.**
更远	延迟	惯于	做	任何	伤害	.

“我们现在已经晚了，等我们回去的时候天都黑了，再晚一点也没什么大碍。”

[dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [eɪtʃ] . [biː] . ['kʌmpəni] [stɔːr] [aɪ] [rɪ'membər] [ðeəz; ðəz] [kwaɪt] [æn; ən]['oʊpən]

Just	back	of	the	new	H	.	B	.	Company	store	I	remember	there's	quite	an	open
只是	后退	的	这	新的	H	.	B	.	公司	店铺	我	记住	有	相当	一个	打开

[speɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

space	on	the	other	side	of	the	town	.
空间	在	这	其他	边	的	这	镇	.

我记得在新开的 HB 公司商店后面，小镇的另一边有一片很大的空地。

[wɪə(r)] ['flaɪɪŋ] ['prɪti] [laɪt]

We're	flying	pretty	light
是	飞行	漂亮的	光

我们轻装上阵。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] , [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ðer; ðər] ,

and	I	think	we'll	cross	the	river	,	make	a	landing	there	,
和	我	思考	出色地	叉	这	河	,	制作	一个	降落	那里	,

我想我们会过河，在那里登陆。

[ænd; ənd][get][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [tɪnz] [ʌv; əv]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] .

and	get	a	couple	of	tins	of	gasoline	.
和	得到	一个	夫妻	的	罐头	的	汽油	.

再去买几罐汽油。

[wiː; wi][wɑːnt][æn; ən]['ekstrə] [sə'plaɪ] [ɑːn][hænd] .

We	want	an	extra	supply	on	hand	.
我们	想	一个	额外的	供应	在	手	.

我们需要储备一些额外的物资。

" [ðɪs] [flaɪt] [wʌz; wəz] ['iːzəli] [ə'kɑːmplɪʃt] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvd] [æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] ['nɔːrmən]

"	This	flight	was	easily	accomplished	but	it	involved	an	experience	that	Norman
"	这	航班	曾是	容易地	完成	但	它	涉及	一个	经验	那	诺曼

[hæd; həd][nɑːt] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

had	not	anticipated	.
有	不是	预期	.

“这次飞行虽然轻松完成，但却是诺曼始料未及的经历。”

['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [seɪf] ['lændɪŋ] ,

Having	made	a	safe	landing	,
拥有	制成	一个	安全的	降落	,

安全着陆后，

[waɪl] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [poʊst][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][hæv; həv][ɔɪl] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət][wʌns]

while	he	visited	the	trading	post	and	arranged	to	have	oil	delivered	at	once
尽管	他	到访	这	贸易	邮政	和	安排	到	有	油	发表	在	一次

,

,

,

他前往贸易站并安排立即运送石油。

['nɪrli] ['evriwʌn] [ɪn] [ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

nearly	everyone	in	Athabasca	Landing	seemed	to	learn	of	the	arrival	of	the
几乎	每个人	在	阿萨巴斯卡	降落	似乎	到	学习	的	这	到达	的	这

['erʃɪp] .

airship	.
飞艇	.

阿萨巴斯卡登陆点的几乎每个人都似乎得知了飞艇的到来。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] , [ɪn][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] ['wægən] ,

When	he	came	riding	back	to	the	monoplane	,	in	the	delivery	wagon	,
什么时候	他	来了	骑术	后退	到	这	单平面	,	在	这	送货	车皮	,

当他乘坐送货车返回单翼飞机旁时，

[ðə; ði] - ['mænɪˌtuː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mɑːb] [ʌv; əv] ['kjʊriəs] ['piːp(ə)l] .

the	Gitchie	Manitou	was	the	center	of	a	mob	of	curious	people	.
这	-	马尼图	曾是	这	中心	的	一个	暴民	的	好奇的	人们	.

吉奇·马尼图吸引了大批好奇的人群。

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [ʌv; əv] [pə'liːs] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊ'tel]

The	sergeant	of	police	was	there	,	as	well	as	the	people	from	the	hotel
这	军士	的	警察	曾是	那里	,	作为	出色地	作为	这	人们	从	这	酒店

.

:

.

警官在场，酒店的人也在场。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [liːv] [æt; ət] [wʌns] .

It	was	impossible	to	leave	at	once	.
它	曾是	不可能的	到	离开	在	一次	.

当时不可能立刻离开。

[pə'laɪtnəs] [di'mɑːndid] ['diːsnt] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] [tuː; tə] ['meni] [in'kwaiəriz] [bʌt; bət] ['nɔːrmən] ['ɔːlmoʊst] [felt]

Politeness	demanded	decent	replies	to	many	inquiries	but	Norman	almost	felt
礼貌	要求	体面的	回复	到	许多	查询	但	诺曼	几乎	毛毡

[rɪ'peɪd] [wen] [hiː; hi] ['noʊtɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['miːtɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'twiːn] [pɔːl]

repaid	when	he	noted	that	this	was	the	first	meeting	during	the	day	between	Paul
已偿还	什么时候	他	著名的	那	这	曾是	这	第一的	会议	期间	这	天	之间	保罗

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [oʊld] [frend] ,

and	his	old	friend	,
和	他的	老的	朋友	,

出于礼貌，诺曼需要对许多询问做出得体的答复，但当他注意到这是保罗和他这位老朋友当天第一次见面时，他几乎感到受到了回报。

[ðə; ði] ['maʊntɪd] [pə'liːsmən] . -

the	Mounted	Policeman	.	174
这	安装	警察	.	-

骑警。174

[jet] , [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['griːtɪŋ] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['faɪnəli] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] .

Yet	,	in	the	midst	of	the	general	greeting	,	the	boys	finally	took	their	leave	.
然而	,	在	这	中间	的	这	一般的	问候	,	这	男孩们	最后	采取	他们的	离开	.

然而，就在大家互相问候的时候，男孩们终于告辞了。

[æz; əz] [ðeɪ] [swʌŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

As	they	swung	over	the	city	and	the	river	,
作为	他们	摇摆	超过	这	城市	和	这	河	,

当它们飞越城市和河流时，

[ðə; ði] [mɪst] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [raɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lætər] .

the	mist	was	beginning	to	rise	from	the	latter	.
这	薄雾	曾是	开始	到	上升	从	这	后者	.

雾气开始从后者升腾而起。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] [æt; ət] [liːst] ,

For	a	part	of	the	return	trip	at	least	,
为了	一个	部分	的	这	返回	旅行	在	至少	,

至少在返程的部分路程中，

['nɔːrmən] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəs] [ɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði]

Norman	knew	that	he	would	have	to	resort	to	his	compass	or	to	the
诺曼	知道	那	他	会	有	到	采取	到	他的	罗盘	或者	到	这

['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['verɪɪŋ; 'væriɪŋ] [er] ['kɜːənts] [ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['rɪvər] [kɔːrs] [æt; ət] [naɪt] .

guidance	of	the	varying	air	currents	that	marked	the	river	course	at	night	.
指导	的	这	变化	空气	电流	那	标记	这	河	课程	在	夜晚	.

诺曼知道他必须借助指南针，或者依靠夜间河流上变化的气流来指引方向。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv] ['ɔːgəst] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['naɪtli] [frɔsts] .

For	several	days	in	the	latter	part	of	August	there	had	been	nightly	frosts	.
为了	一些	天	在	这	后者	部分	的	八月	那里	有	到过	每晚	霜冻	.

八月下旬的几天里，每晚都有霜冻。

[ðen] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [spel] [ʌv; əv][wɔːrm] ['weðər] [ænd; ənd] [ðɪs] [naɪt] [ðə; ði] [bɔɪz]

Then	there	had	been	a	short	spell	of	warm	weather	and	this	night	the	boys
然后	那里	有	到过	一个	短的	拼写	的	温暖的	天气	和	这	夜晚	这	男孩们

[kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [kuːl] ['weðər] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [ə'proʊtʃɪŋ] .

could	see	that	cool	weather	was	rapidly	approaching	.
可以	看	那	凉爽的	天气	曾是	快速	接近	.

之后天气短暂转暖，但今晚男孩们就能看出寒冷的天气正在迅速逼近。

[æz; əz][ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] [wɪŋd] [ɪts] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [gluːm] [ænd; ənd][ðə; ði][krɪsp] ['iːvnɪŋ]

As	the	monoplane	winged	its	way	into	the	gathering	gloom	and	the	crisp	evening
作为	这	单平面	有翅膀的	它是	方式	进入	这	采集	愁云	和	这	脆	晚上

[pæst] ['ɪntuː] [dʌsk] ,

passed	into	dusk	,
通过了	进入	黄昏	,

单翼飞机划破夜空，消失在渐浓的暮色中，清爽的夜晚渐渐过渡到黄昏。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] - ['mænɪˌtuː] [gruː] [wet] [wɪð; wɪθ][koʊld] [duː] .

the	body	of	the	Gitchie	Manitou	grew	wet	with	cold	dew	.
这	身体	的	这	-	马尼图	生长	湿的	和	寒冷的	露	.

吉奇·马尼图的身体被冰冷的露水打湿了。

['æftər][dɑːrk] , [ðɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə][tɜːrn]['ɪntuː][frɔːst] .

After	dark	,	this	began	to	turn	into	frost	.
后	黑暗的	,	这	开始	到	转动	进入	霜	.

天黑之后，就开始结霜了。

[pɔːl] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ræp] [ə; eɪ] [laɪt] ['blæŋkɪt] [ə'baʊt] [hɪm'self] , [bʌt; bət] ['nɔːrmən] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [rɪ'liːf] ['prez(ə)nt] ,

Paul	was	able	to	wrap	a	light	blanket	about	himself	,	but	Norman	,	with	no	relief	present	,
保罗	曾是	有能力的	到	裹	一个	光	毯子	关于	他自己	,	但	诺曼	,	和	不	宽慰	展示	,

保罗用一条薄毯裹住了自己，但诺曼却没有任何办法缓解疼痛。

[stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst] , [prə'tektɪd] ['oʊnli][baɪ][hɪz; ɪz] [glʌvz] [ænd; ənd] ['swetər] .

stuck	to	his	post	,	protected	only	by	his	gloves	and	sweater	.
卡住	到	他的	邮政	,	受保护	仅有的	经过	他的	手套	和	毛衣	.

他坚守岗位，身上只穿着手套和毛衣。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][frʌm; frəm] ['eni] ['dɪstəns] ,

As	it	was	impossible	to	make	out	the	course	of	the	river	from	any	distance	,
作为	它	曾是	不可能的	到	制作	出去	这	课程	的	这	河	从	任何	距离	,

由于从远处根本无法辨认出河流的走向，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði] [er] ['kɜːənts] [ɪn][ðə; ði] ['ræðər] ['hæzərdəs] [laɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [haɪ] ['rɪvər] [bæŋks] .

he	had	to	defy	the	air	currents	in	the	rather	hazardous	light	between	the	high	river	banks	.
他	有	到	违抗	这	空气	电流	在	这	相当	危险	光	之间	这	高的	河	银行	.

他必须在光线昏暗、危险的河岸高处，顶着气流前进。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['iːv(ə)n] [flaɪt] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,

It	was	far	from	the	even	flight	made	during	the	day	in	the	sunlight	,
它	曾是	远的	从	这	甚至	航班	制成	期间	这	天	在	这	阳光	,

这与白天在阳光下平稳飞行的情况相去甚远。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['nɔːrmən] [kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] companion175

and	again	Norman	could	see	his	companion175
和	再次	诺曼	可以	看	他的	companion175

诺曼又一次看到了他的同伴175

['grɪpɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] .

gripping	the	edge	of	the	cockpit	.
扣人心弦	这	边缘	的	这	座舱	.

紧紧抓住驾驶舱边缘。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][daɪ'vɜːrt][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

There	was	little	conversation	,	and	in	order	to	divert	his	companion	,
那里	曾是	小的	对话	,	和	在	命令	到	转移	他的	伴侣	,

两人几乎没有交谈，为了转移同伴的注意力，

['nɔːrmən] [ˌmænjə'fæktʃər] [ə; eɪ][dʒɑːb][fɔːr; fər] [pɔːl] [baɪ] [ə'saɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv]

Norman	manufactured	a	job	for	Paul	by	assigning	to	him	the	duty	of
诺曼	制造	一个	工作	为了	保罗	经过	分配	到	他	这	责任	的

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [geɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [krə'nɑːmɪtər] .

watching	the	engine	revolution	gauge	and	the	chronometer	.
观看	这	引擎	革命	测量	和	这	计时器	.

诺曼为保罗安排了一份工作，让他负责观察发动机转速表和计时器。

[æz; əz] [pɔːl] [flæʃt] [ðə; ði] [bʌlbz] , ['θroʊɪŋ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['ʃeɪdɪd] [laɪts] [ɑːn] [ðiːz] ['ɪnstrʊmənts] ,

As	Paul	flashed	the	bulbs	,	throwing	their	little	shaded	lights	on	these	instruments	,
作为	保罗	闪光灯	这	灯泡	,	投掷	他们的	小的	阴影	灯	在	这些	仪器	,

保罗打开灯泡，让柔和的光线照射到这些乐器上，

[ænd; ənd] [sæŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['evri] [fjuː] ['moʊmənts] , ['nɔːrmən] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ] [smaɪl] .

and	sang	out	the	reading	every	few	moments	,	Norman	could	not	resist	a	smile	.
和	唱	出去	这	阅读	每一个	很少	时刻	,	诺曼	可以	不是	抵抗	一个	微笑	.

每隔一会儿，诺曼就会哼唱着朗读的内容，这让他忍不住露出了笑容。

[hiː; hi] [riːd] [bəuθ] ['ɪnstrʊmənts] [iːtʃ] [taɪm] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] .

He	read	both	instruments	each	time	as	quickly	as	his	assistant	.
他	读	两个都	仪器	每个	时间	作为	迅速地	作为	他的	助手	.

他每次都能像助手一样快速地读取两种仪器的读数。

[ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] ['θɜːrti] , [ðə; ði] [sʌn] ['hævɪŋ] [naʊ] ['hoʊlli] ['dɪsə'pɪrd] ,

About	eleven	thirty	,	the	sun	having	now	wholly	disappeared	,
关于	十一	三十	,	这	太阳	拥有	现在	完全	消失	,

大约十一点半，太阳已经完全落山了。

['nɔrmənz] [lɔːŋ] - ['weɪtɪŋ] [ɪr] [kɔːt] [ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['ræpɪdz] .

Norman's	long	-	waiting	ear	caught	the	unmistakable	roar	of	the	head	of	the	Grand	Rapids	.
诺曼的	长的	-	等待	耳朵	捕捉	这	毋庸置疑	吼	的	这	头	的	这	盛大	急流	.

诺曼久等的耳朵捕捉到了大急流城源头那独特的轰鸣声。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌmpəs] ['berɪŋ] [tuː; tə][fɔːrt] [mək'mɝːeɪ] ,

From	this	place	,	he	had	a	compass	bearing	to	Fort	McMurray	,
从	这	地方	,	他	有	一个	罗盘	轴承	到	堡	麦克默里	,

从这里，他可以确定麦克默里堡的方向。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [prɪ'dɪktɪd] [ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ðɪ][kæmp]['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðɪn]

and	he	could	have	predicted	their	arrival	at	the	camp	almost	within
和	他	可以	有	预测	他们的	到达	在	这	营	几乎	之内

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

他几乎可以预测到他们会在几分钟内到达营地。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə] [pɔːl] .

“	You	can	take	it	easy	now	,	”	he	suggested	to	Paul	.
“	你	能	拿	它	简单的	现在	,	”	他	建议	到	保罗	.

“你现在可以放松一下了，”他对保罗说。

“ [wɪə(r)] ['præktɪkli] [hoʊm] .

“	We're	practically	home	.
“	是	几乎	家	.

“我们实际上已经到家了。”

” [wen] [ðə; ðɪ] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ræpɪdz] ['faɪnəli] ['siːst] , [ðə; ðɪ]['rɪvər] [fɑːg] [klɪrd] ['sʌmwʌt]

”	When	the	roar	of	the	Rapids	finally	ceased	,	the	river	fog	cleared	somewhat
”	什么时候	这	吼	的	这	急流	最后	停止	,	这	河	多雾路段	已清除	有些

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

“当急流的轰鸣声终于停止时，河面上的雾气也稍稍散去，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [help] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][stɑːrz] , [ðə; ðɪ] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvər] [bɪ'keɪm] ['pleɪnər] [bɪ'loʊ] .

with	the	help	of	the	stars	,	the	outline	of	the	river	became	plainer	below	.
和	这	帮助	的	这	明星	,	这	大纲	的	这	河	成为	更朴素	以下	.

借助星光，下方河流的轮廓变得更加清晰。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ? ” [æskt] [pɔːl] [ɪn][ə; eɪ]['taɪərd][toʊn] .

“	How	much	longer	?	”	asked	Paul	in	a	tired	tone	.
“	如何	很多	更长	?	”	问	保罗	在	一个	疲劳的	语气	.

“还要多久？”保罗疲惫地问道。

“ [wiːv] [bɪn] ['kʌmɪŋ] ['prɪti] [sloʊ] , ” [wʌz; wəz] -

“	We've	been	coming	pretty	slow	,	”	was	Norman's176
“	我们已经	到过	未来	漂亮的	慢的	,	”	曾是	-

“我们进展相当缓慢，”诺曼说道。176

['tʃɪri] [rɪ'spɑːns] .

cheery	response	.
欢快的	回复	.

欣然回应。

“ [wiːl] [hɪt][hɜːr; hər][ʌp][ə; eɪ][bɪt] .

“	We'll	hit	her	up	a	bit	.
“	出色地	打	她	向上	一个	少量	.

“我们会联系她一下。”

[its] ['fɔːrti] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kæmp] , [bʌt; bət] [wiːl] [seɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][baɪ] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ][bɪg] [bend] .

It's	forty	miles	to	the	camp	,	but	we'll	save	a	little	by	cutting	out	the	big	bend	.
它是	四十	英里	到	这	营	,	但	出色地	节省	一个	小的	经过	切割	出去	这	大的	弯曲	.

到营地有四十英里，但我们可以绕过大弯道，节省一些路程。

[siː] [ɪf] [aɪ] [eɪnt] [ðer; ðər][ɪn] [θriː] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] . ”

See	if	I	ain't	there	in	three	-	quarters	of	an	hour	.	”
看	如果	我	不是	那里	在	三	-	四分之一	的	一个	小时	.	”

看看我四十五分钟后会不会到。

“ [aɪ'd] [θɪŋk] [ðeid] [hæv; həv][ə; eɪ] [laɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . ”

“	I'd	think	they'd	have	a	light	for	us	.	”
”	ID	思考	他们会	有	一个	光	为了	我们	.	”

“我想他们应该会给我们准备一盏灯吧。”

“ [ɪf] [ðeə(r)] [ɔːl] [ə'sliːp] , ” ['ænsər] ['nɔːrmən] .

“	If	they're	all	asleep	,	”	answered	Norman	.
”	如果	它们是	全部	睡着了	,	”	回答	诺曼	.

“如果他们都睡着了，”诺曼回答道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'sliːp] .

But	they	were	not	asleep	.
但	他们	是	不是	睡着了	.

但他们并没有睡着。

[sʌm; səm] [ˌæprɪ'henʃn] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['iːv(ə)n] [rɔi] [hæd; həd] [kept] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]

Some	apprehension	on	the	part	of	even	Roy	had	kept	him	and	the
一些	忧虑	在	这	部分	的	甚至	罗伊	有	保留	他	和	这

['kɜːrn(ə)l] [waɪd] [ə'weɪk] .

colonel	wide	awake	.
上校	宽的	醒	.

就连罗伊也有些担忧，这让他和上校彻夜难眠。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] [hæd; həd][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] ,

When	it	grew	dark	and	the	monoplane	had	not	returned	,
什么时候	它	生长	黑暗的	和	这	单平面	有	不是	返回	,

天色渐暗，单翼飞机仍未归来。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər][ʌv; əv] ['kɔːrdˌwʊd] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['iːvnɪŋ] [rɪ'nuːd] [ˌaɪ 'tiː]

he	made	a	fire	of	cordwood	and	during	the	long	evening	renewed	it
他	制成	一个	火	的	原木	和	期间	这	长的	晚上	更新	它

['kɑːnstəntli] .

constantly	.
不断地	.

他用木柴生起一堆火，在漫长的夜晚里不断添柴。

[æt; ət] [hæf] [pæst] [wʌn] [ðə; ði] - ['mænɪˌtuː] [kən'kluːdid] [ɪts] ['sekənd] [sək'sesf(ə)l] [trɪp] .

At	half	past	one	the	Gitchie	Manitou	concluded	its	second	successful	trip	.
在	一半	过去的	一	这	-	马尼图	结束	它是	第二	成功的	旅行	.

一点半，吉奇·马尼图号结束了第二次成功的航行。

[ðə; ði] ['ænsər] [brɔːt] [tuː; tə] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] , [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['telɪgræm] ,

The	answer	brought	to	Colonel	Howell	,	in	response	to	his	telegram	,
这	回答	带来	到	上校	豪厄尔	,	在	回复	到	他的	电报	,

霍威尔上校收到的电报答复是：

[ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['haɪli] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] .

appeared	to	be	highly	satisfactory	to	that	gentleman	.
出现	到	是	高度	令人满意的	到	那	绅士	.

那位先生似乎非常满意。

[æz; əz][hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['rɔɪz] ['pɑːplər] [wʊd] ['sɪgnəl]['faɪər] , [hiː; hi] [ri'mɑːkt] :

As	he	read	it	in	the	light	of	Roy's	poplar	wood	signal	fire	,	he	remarked	:
作为	他	读	它	在	这	光	的	罗伊的	白杨	木头	信号	火	,	他	评论	:

他借着罗伊用白杨木点燃的信号火的光亮读着信，说道：

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [jʌŋ] [men] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrθ] [tuː; tə]

“	I	told	you	young	men	that	you	didn't	know	how	much	you	might	be	worth	to
”	我	讲述	你	年轻的	男人	那	你	没有	知道	如何	很多	你	可能	是	值得	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“我告诉过你们这些年轻人，你们不知道你们对我来说有多么重要。”

[ɪf] [aɪ] ['hædnt] [meɪd] [gʊd] [ɑːn] [ðæt] ['ɑːpʃ(ə)n] ,

If	I	hadn't	made	good	on	that	option	,
如果	我	之前没有	制成	好的	在	那	选项	,

如果我没有选择那个方案，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [tel] [wʌt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [lɔːst] .

there's	no	way	to	tell	what	I	might	have	lost	.
有	不	方式	到	告诉	什么	我	可能	有	丢失的	.

我无法得知自己可能失去了什么。

[aɪ] ['wʊdnt] [let] [goʊ] [ðə; ðɪ] [diːl] [aɪ] [meɪd] [tuː; tə] - [deɪ] [fɔːr; fər] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

I	wouldn't	let	go	the	deal	I	made	to	-	day	for	twenty	-	five	thousand	dollars	.
我	不会	让	去	这	交易	我	制成	到	-	天	为了	二十	-	五	千	美元	.

〃

〃

〃

我绝不会放弃今天谈成的那笔价值两万五千美元的交易。

“ [aɪm] ['sɑːri] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɪ'nʌmd]

“	I'm	sorry	I	didn't	have	anything	to	do	with	it	,	”	exclaimed	the	benumbed
“	我是	对不起	我	没有	有	任何事物	到	做	和	它	,	”	惊呼	这	麻木

[pɔːl] ,

Paul	,
保罗	,

“对不起，这件事跟我一点关系都没有，”麻木的保罗喊道。

“ [bʌt; bət][aɪm][glæd][aɪ][gɑːt][ə; eɪ][raɪd][æt; ət][læst] . ” -

“	but	I'm	glad	I	got	a	ride	at	last	.	”	177
“	但	我是	高兴的	我	得到	一个	骑	在	最后的	.	”	-

“但我很高兴最终搭上了车。”177

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [rɪ'plaɪ] [ænd; ənd] [ðen] [tʃekt] [hɪm'self]

Colonel	Howell	opened	his	mouth	as	if	to	make	reply	and	then	checked	himself
上校	豪厄尔	打开	他的	嘴	作为	如果	到	制作	回复	和	然后	已检查	他自己

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

with	a	smile	.
和	一个	微笑	.

霍威尔上校张了张嘴，似乎想要回答，但随即又笑着止住了话头。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [lɪps] [wɜːr; wər] :

The	words	behind	his	lips	were	:
这	字	在后面	他的	嘴唇	是	:

他嘴里吐出的字是：

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ] [juːd] [hæv; həv] ['prɑːbəbli] [spɔɪld] ['eni] [diːl] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɪŋgər]

“	And	a	month	ago	you'd	have	probably	spoiled	any	deal	you	had	a	finger
“	和	一个	月	前	你会	有	大概	被宠坏了	任何	交易	你	有	一个	手指

[ɪn] . ”

in	.	”
在	.	”

“而一个月前，你很可能就会搞砸你参与的任何交易。”

“ [juː; jʊ][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['eniwʌn] , ” ['nɔːrmən] [sə'dʒestɪd] [ə'laʊd]

“	You	had	as	much	to	do	with	it	as	anyone	,	”	Norman	suggested	aloud
“	你	有	作为	很多	到	做	和	它	作为	任何人	,	”	诺曼	建议	大声

.

:
.

“你和其他人一样，都脱不了干系，”诺曼大声说道。

[ðen] [hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] ['ædɪd] : “ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [wɜːrk][soʊ][hɑːrd] .

Then	he	laughed	and	added	:	“	But	you	mustn't	work	so	hard	.
然后	他	笑了	和	额外	:	“	但	你	不得	工作	所以	难的	.

然后他笑着补充道：“但是你不应该那么努力工作。”

[lʊk] [æt; ət][jʊr; jər][hændz] .

Look	at	your	hands	.
看	在	你的	双手	.

看看你的双手。

” [pɔːl] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [jet] [klentʃt] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['snæpɪŋ] [bleɪz] .

”	Paul	opened	his	yet	clenched	fingers	and	held	them	before	the	snapping	blaze	.
”	保罗	打开	他的	然而	紧握	手指	和	握住	他们	前	这	啪啪	火焰	.

保罗张开紧握的手指，将它们放在熊熊燃烧的火焰前。

[ðə; ðɪ][pɑːm][ʌv; əv] [iːtʃ] [hænd] [bɔːr] ['treɪsɪz][ʌv; əv] [blʌd] .

The	palm	of	each	hand	bore	traces	of	blood	.
这	棕榈	的	每个	手	钻孔	痕迹	的	血	.

每只手掌上都沾有血迹。

“ [ðæts] [wer] [aɪ] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər]['oʊvər][ðə; ðɪ] [haɪ] ['pleɪsɪz] ,

“	That's	where	I	lifted	her	over	the	high	places	,
”	那就是	在哪里	我	抬起	她	超过	这	高的	地方	,

“我就是在那里把她举过高处的。”

” [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

”	he	said	with	a	laugh	of	his	own	.
”	他	说	和	一个	笑	的	他的	自己的	.

“他笑着说道。”

“ [bʌt; bət] [lʊk] , [ɪts] [draɪ] .

“	But	look	,	it's	dry	.
”	但	看	,	它是	干燥	.

“但是你看，这里很干燥。”

[aɪ] [eɪnt] [bɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

I	ain't	been	doing	it	for	some	time	.
我	不是	到过	正在做	它	为了	一些	时间	.

我已经有一段时间没做了。

” [ðɪs] [naɪt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['riːəl] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['koʊldɚ] ['weðər] .

”	This	night	was	the	real	beginning	of	the	colder	weather	.
”	这	夜晚	曾是	这	真实的	开始	的	这	更冷	天气	.

“今晚才是真正寒冷天气的开始。”

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l] , [ɪn] [leɪt] [dʒʊ'laɪ] ,

When	they	were	able	,	in	late	July	,
什么时候	他们	是	有能力的	,	在	晚的	七月	,

七月下旬，当他们有时间的时候，

['juːən] [ænd; ənd] ['mɪlər] [hæd; həd] ['sækrifaist] [ə; eɪ] [fjuː] [pə'tetoz] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [stɔːr] [tuː; tə][plænt]

Ewen	and	Miller	had	sacrificed	a	few	potatoes	out	of	their	store	to	plant
尤恩	和	磨坊主	有	牺牲	一个	很少	土豆	出去	的	他们的	店铺	到	植物

[ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vedʒtəb(ə)l] .

a	patch	of	this	vegetable	.
一个	修补	的	这	蔬菜	.

尤恩和米勒从他们的商店里拿出一些土豆来种植这种蔬菜。

['dʊrɪŋ] ['ɔːgəst] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] [hæd; həd] ['θrivən] [ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][læst][ɪn] [fʊl] [bluːm] .

During	August	the	little	garden	had	thriven	and	was	at	last	in	full	bloom	.
期间	八月	这	小的	花园	有	茁壮成长	和	曾是	在	最后的	在	满的	盛开	.

八月份，小花园欣欣向荣，终于繁花盛开。

[bʌt; bət] [ðɪs] [naɪt] , [tuː; tə][ðə; ði] [kiːn] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv][ɔːl] ,

But	this	night	,	to	the	keen	disappointment	of	all	,
但	这	夜晚	,	到	这	敏锐的	失望	的	全部	,

但今晚，令所有人深感失望的是，

[ðə; ði] ['kriːmi] ['blɔsəmz] [fel] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ['blaɪtɪŋ] [frɔːst] .

the	creamy	blossoms	fell	a	victim	to	the	first	blighting	frost	.
这	奶油状	花朵	跌倒	一个	受害者	到	这	第一的	枯萎病	霜	.

乳白色的花朵不幸遭遇了第一场霜冻的摧残。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [waɪl] [ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] ['sʌniə] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [kwaɪt] [wɔːrm] ,

From	now	on	,	while	the	days	were	even	sunnier	and	often	quite	warm	,
从	现在	在	,	尽管	这	天	是	甚至	阳光明媚	和	经常	相当	温暖的	,

从那以后，日子变得更加晴朗，天气也常常相当温暖，

[ðə; ði] [naɪts] ['ræpɪdli] [gruː] ['koʊldɝ][ænd; ənd] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪn'kriːsɪŋ] [frɔsts] . -

the	nights	rapidly	grew	colder	and	each	morning	there	were	increasing	frosts	.	178
这	夜晚	快速	生长	更冷	和	每个	早晨	那里	是	增加	霜冻	.	-

夜晚迅速变得寒冷，每天早晨霜冻都越来越严重。178

[fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] [prɪ'lɪmɪneri] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['derɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['betər]

For	two	weeks	preliminary	to	the	removal	of	the	derrick	to	the	better
为了	二	周	初步的	到	这	移动	的	这	钻井架	到	这	更好的

['prɑːspekt] ,

prospect	,
前景	,

在将起重机移至更佳地点之前的两周内，

[ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [drɪl] ['paʊndɪd] ['siːsləsli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɔːl] [deɪ] .

the	arm	of	the	drill	pounded	ceaselessly	up	and	down	all	day	.
这	手臂	的	这	钻头	猛击	不停地	向上	和	向下	全部	天	.

钻臂整天不停地上下敲击。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [smɔːl] ['æksədənts] [ðæt] ['friːkwəntli] [dɪ'leɪd] [ðə; ði][wɜːrk] ,

There	were	small	accidents	that	frequently	delayed	the	work	,
那里	是	小的	事故	那	频繁地	延迟	这	工作	,

经常会发生一些小事故，导致工程延误。

[bʌt; bət][noʊ] [rɪ'zʌlt] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [dʌld] [drɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['prɑːmɪsɪŋ] -

but	no	result	other	than	dulled	drills	and	the	accumulation	of	promising	-
但	不	结果	其他	比	迟钝	演习	和	这	积累	的	有前途	-

['lʊkɪŋ] [sænd][ænd; ənd] [rɑːk] .

looking	sand	and	rock	.
寻找	沙	和	岩石	.

但除了钻头磨损和堆积起来看起来很有希望的沙子和岩石之外，没有任何其他结果。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [trɪps] ['ɔːlsoʊ] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd] [muːs] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['veri] ['plentɪf(ə)l] .

The	hunting	trips	also	continued	and	moose	now	became	very	plentiful	.
这	打猎	旅行	还	持续	和	驼鹿	现在	成为	非常	丰富	.

狩猎活动仍在继续，驼鹿的数量也变得非常多。

['filip] , [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd] ['hʌntər] , [dɪd][nɑːt]['ɔːlweɪz] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn] ['ʃuːtɪŋ] [trɪps] ,

Philip	,	the	cook	and	hunter	,	did	not	always	accompany	the	boys	on	shooting	trips	,
菲利普	,	这	厨师	和	猎人	,	做过	不是	总是	陪伴	这	男孩们	在	射击	旅行	,

厨师兼猎人菲利普并非每次都陪同男孩们去打猎。

[æz; əz][ðə; ði][hæf] - [briːd] [hæd; həd][dʒɔɪnd] ['juːən] [ænd; ənd] ['mɪlər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [wel] .

as	the	half	-	breed	had	joined	Ewen	and	Miller	in	the	work	on	the	well	.
作为	这	一半	-	品种	有	加入	尤恩	和	磨坊主	在	这	工作	在	这	出色地	.

混血儿也加入了尤恩和米勒的井工队伍。

[ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz] ['seɪfli] [haust] , [æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] .

The	airship	was	safely	housed	,	as	if	for	the	winter	.
这	飞艇	曾是	安全	房屋	,	作为	如果	为了	这	冬天	.

飞艇被妥善存放，仿佛是为了过冬。

[ðə; ði][θɜːrd] [wiːk] [ɪn] [sep'tembər] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lesnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['deɪli] ['sʌnʃaɪn] .

The	third	week	in	September	came	in	with	a	lessening	in	the	daily	sunshine	.
这	第三	星期	在	九月	来了	在	和	一个	减少	在	这	日常的	阳光	.

九月的第三周，日照时间逐渐减少。

[ə; eɪ] [heɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [hæŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] ['væli] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['məːkinis] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]

A	haze	began	to	hang	over	the	river	valley	and	a	murkiness	now	and	then
一个	阴霾	开始	到	悬挂	超过	这	河	谷	和	一个	浑浊	现在	和	然后

[tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kiːn] [ænd; ənd] [klɪr] ['ætməsfɪr] .

took	the	place	of	the	keen	and	clear	atmosphere	.
采取	这	地方	的	这	敏锐的	和	清除	气氛	.

河谷上开始笼罩着一层薄雾，原本清澈明亮的空气不时被浑浊的空气所取代。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [hæd; həd] [groʊn] [soʊ] [kuːl] [ðæt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðə; ði]

The	evenings	had	grown	so	cool	that	considerable	attention	was	being	given	the
这	晚上	有	生长	所以	凉爽的	那	大量	注意力	曾是	存在	给定	这

['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

fire	in	the	living	room	.
火	在	这	活的	房间	.

夜晚变得如此凉爽，以至于人们都把相当多的注意力放在了客厅里的炉火上。

[ɑːn][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] , [waɪl] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ə'sɪstənts]

On	an	evening	such	as	this	,	while	Colonel	Howell	and	his	young	assistants
在	一个	晚上	这样的	作为	这	,	尽管	上校	豪厄尔	和	他的	年轻的	助理

[stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] ,

stood	on	the	riverbank	,
站立	在	这	河岸	,

在这样一个夜晚，当豪威尔上校和他的年轻助手们站在河岸边时，

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [red] [sʌn] [tɜːrn][tuː; tə] ['sɪlvər] [greɪ] , ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [ɪk'skleɪmd] :

watching	the	red	sun	turn	to	silver	gray	,	Colonel	Howell	exclaimed	:
观看	这	红色的	太阳	转动	到	银	灰色的	,	上校	豪厄尔	惊呼	:

看着红日渐渐变成银灰色，霍威尔上校惊呼道：

“ [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['kælɪndər] , [ðə; ði] ['fɔlz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːrli] .

“	By	our	calendar	,	the	fall's	coming	along	a	little	early	.
“	经过	我们的	日历	,	这	瀑布	未来	沿着	一个	小的	早期的	.

“按照我们的日历来看，秋天来得有点早。”

[ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [triːz] ['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd][ðə; ði][nɪp][ɪn][ðə; ði] [er] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] to179

And	judging	by	the	trees	over	there	and	the	nip	in	the	air	,	we're	going	to179
和	评判	经过	这	树木	超过	那里	和	这	掐	在	这	空气	,	是	去	to179

看那边的树木和空气中的凉意，我们大概要到179度了。

[hæv; həv][sʌm; səm] ['weðər] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .

have	some	weather	before	long	.
有	一些	天气	前	长的	.

不久之后就会有天气变化。

['meɪbi] [nɑːt][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] , [bʌt; bət] [its] [ɑːn][ɪts] [wei] .

Maybe	not	for	several	days	,	but	it's	on	its	way	.
或许	不是	为了	一些	天	,	但	它是	在	它是	方式	.

或许还要过几天才能到，但它正在路上。

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][gets] [hɪr] ,

Before	it	gets	here	,
前	它	获得	这里	,

在它到达之前，

[waɪ] [nɑːt] [meɪk] [əˈnʌðər] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]
why not make another trip to the Landing and see if there's anything at the
为什么 不是 制作 其他 旅行 到 这 降落 和 看 如果 有 任何事物 在 这
[poʊst] [ˈɑːfɪs] ? ”
post office ? ”
邮政 办公室 ? ”

为什么不再去一趟码头，看看邮局那边有没有什么需要的呢?

“ [ɔːl] [ˈletərz] [ˈredi] [æt; ət] [faɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , ” [əˈnaʊnst] [ˈnɔːrmən] [ɪmˈpʌlsɪvli] .
“ All letters ready at five in the morning , ” announced Norman impulsively .
“ 全部 信件 准备好 在 五 在 这 早晨 , ” 宣布 诺曼 冲动地 .

“所有信件早上五点前准备就绪，”诺曼突然宣布道。

“ [meɪl] [fɔːr; fər] [ˌæθəˈbæskə] [ˈlændɪŋ] , [ˈedməntən] , [ˈkælgəri] [ænd; ənd] [pɔɪnts] [saʊθ] [liːvz] [æt; ət] [ðæt]
“ Mail for Athabasca Landing , Edmonton , Calgary and points south leaves at that
“ 邮件 为了 阿萨巴斯卡 降落 , 埃德蒙顿 , 卡尔加里 和 积分 南 树叶 在 那
[taɪm] . ”
time . ”
时间 . ”

“寄往阿萨巴斯卡登陆点、埃德蒙顿、卡尔加里及更南地区的邮件都从那时发出。”

“ [ˈbetər] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [biːf] [ðɪs] [taɪm] , ” [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] ,
“ Better bring a little more beef this time , ” suggested the colonel with a laugh ,
“ 更好的 带来 一个 小的 更多的 牛肉 这 时间 , ” 建议 这 上校 和 一个 笑 ,

“这次最好多带点牛肉来，”上校笑着建议道。

“ [ænd; ənd] [ˈeniθɪŋ] [els] [ðæt] [lʊks] [ˈteɪsti] [ænd; ənd] [juːv] [gɑːt] [ruːm] [fɔːr; fər] . ”
“ and anything else that looks tasty and you've got room for . ”
“ 和 任何事物 别的 那 看起来 可口 和 你已经 得到 房间 为了 . ”

“还有其他看起来好吃而且你还有胃口的食物。”

“ [aɪ] [ges] [aɪv] [hæd; həd] [ɔːl] [ðæts] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , ” [səˈdʒestɪd] [pɔːl] .
“ I guess I've had all that's coming to me , ” suggested Paul .
“ 我 猜测 我已经 有 全部 那就是 未来 到 我 , ” 建议 保罗 .

“我想我该承受的都承受完了，”保罗说道。

“ [dəunt] [θɪŋk] [aɪm] [əˈfreɪd] .
“ Don't think I'm afraid .
“ 不 思考 我是 害怕的 .

“别以为我害怕。”

[wenˈevər] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ə; eɪ] [ˈhelpər] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [əˈdresɪŋ] [ˈnɔːrmən] , “ [dəunt] [feɪl] [tuː; tə]
Whenever you want a helper , ” he went on , addressing Norman , “ don't fail to
每当 你 想 一个 帮手 , ” 他 去 在 , 解决 诺曼 , “ 不 失败 到
[kɔːl] [ɑːn] [ˌem ˈiː] . ”
call on me . ”
称呼 在 我 . ”

“如果你需要帮忙，”他接着对诺曼说，“千万不要错过找我的机会。”

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi] [wəʊnt] [meɪk] [ˈmeni] [mɔːr] [trɪps] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n] ! ” [pʊt] [ɪn] [rɔi] ,
“ I guess we won't make many more trips this season ! ” put in Roy ,
“ 我 猜测 我们 惯于 制作 许多 更多的 旅行 这 季节 ! ” 放 在 罗伊 ,

“看来我们这个赛季不会再有太多次旅行了！”罗伊插话道。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mɪˈsteɪkən] .
but in that he was mistaken .
但 在 那 他 曾是 错误 .

但他在这点上错了。

[ðə; ði] [trɪp] [meɪd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈmemərəb(ə)l] ,
The trip made the next day was memorable ,
这 旅行 制成 这 下一个 天 曾是 难忘 ,

第二天的行程令人难忘。

[bʌt; bət] [tuː] [mɔːr] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['leɪtər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

but	two	more	that	were	to	be	made	later	were	more	than	that	,
但	二	更多的	那	是	到	是	制成	之后	是	更多的	比	那	,

但后来制作的另外两件作品却不止于此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læst] [wʌn] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['æmp(ə)l][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəlz] ['derɪŋ]

and	the	last	one	was	certainly	ample	justification	for	Colonel	Howell's	daring
和	这	最后的	一	曾是	当然	充足	理由	为了	上校	豪威尔的	大胆

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] ['ɪntuː] [ðiːz] ['saɪlənt]['pleɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .

introduction	of	the	monoplane	into	these	silent	places	of	the	North	.
介绍	的	这	单平面	进入	这些	沉默的	地方	的	这	北	.

最后一点也充分证明了豪威尔上校大胆地将单翼飞机引入北方这些寂静之地是合理的。

['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [faɪv] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

Shortly	before	five	o'clock	the	next	morning	,
不久	前	五	点钟	这	下一个	早晨	,

第二天早上五点前不久，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːmɪnəs] [greɪ] [skaɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] [triːz]

in	spite	of	an	ominous	gray	sky	and	a	new	sound	of	the	wind	in	the	trees
在	尽管如此	的	一个	不祥的	灰色的	天空	和	一个	新的	声音	的	这	风	在	这	树木

,

,

,

尽管天空阴沉灰暗，树叶间传来阵阵风声，

['nɔːrmən] [ænd; ənd] Roy180

Norman	and	Roy180
诺曼	和	Roy180

Norman 和 Roy180

[wɜːr; wər] [ɔːf] [ɑːn][ðer; ðər] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪl] [flaɪt] .

were	off	on	their	three	hundred	mile	flight	.
是	离开	在	他们的	三	百	英里	航班	.

他们开始了三百英里的飞行。

[ðeɪ] [plænd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ænd; ənd][ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [kæmp] [ə'gen] [bɪ'fɔːr]

They	planned	a	short	stay	at	the	Landing	and	upon	reaching	camp	again	before
他们	计划	一个	短的	停留	在	这	降落	和	之上	到达	营	再次	前

[ðə; ði] ['ʃɔːrtnɪŋ] [deɪ] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .

the	shortening	day	was	at	an	end	.
这	缩短	天	曾是	在	一个	结尾	.

他们计划在登陆点短暂停留，并在天黑之前返回营地。

[ðeɪ] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [ðer; ðər] ['mækəˌnɔː] ['dʒækɪts][ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɪntər] [kæps] .

They	carried	in	the	cockpit	their	Mackinaw	jackets	and	their	winter	caps	.
他们	携带	在	这	座舱	他们的	麦基诺	夹克	和	他们的	冬天	帽子	.

他们在驾驶舱里带上了麦金诺夹克和冬帽。

['filip] ['ɔːlsoʊ] [prɪ'perd] [ə; eɪ][koʊld] ['lʌntʃən] [tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] ,

Philip	also	prepared	a	cold	luncheon	to	be	eaten	on	the	return	trip	,
菲利普	还	准备	一个	寒冷的	午餐	到	是	吃	在	这	返回	旅行	,

菲利普还准备了一份冷午餐，以便在返程途中食用。

[ðʌs] ['seɪvɪŋ] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði][ˌæθə'bæskə][stɑːp] .

thus	saving	time	at	the	Athabasca	stop	.
因此	保存	时间	在	这	阿萨巴斯卡	停止	.

这样就能节省在阿萨巴斯卡站的时间。

['ɜːrli] [ɑːn][ðer; ðər] ['aʊtwərd] [flaɪt] ,

Early	on	their	outward	flight	,
早期的	在	他们的	向外	航班	,

在他们向外逃亡的早期，

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði][red] [sʌn] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ði][klaʊdz] ,

for	a	time	the	red	sun	made	an	effort	to	get	through	the	clouds	,
为了	一个	时间	这	红色的	太阳	制成	一个	努力	到	得到	通过	这	云	,

有一段时间，红色的太阳努力穿透云层。

[bʌt; bət]['æftər][naɪn][əˈklɔk, əu-][hæd; həd] ['hoʊlli] ['dɪsəˈpɪrd] [ænd; ənd][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr]

but	after	nine	o'clock	had	wholly	disappeared	and	the	temperature
但	后	九	点钟	有	完全	消失	和	这	温度

[bɪˈgæn][tuː; tə][fɔːl] .

began	to	fall	.
开始	到	落下	.

但九点过后，阳光完全消失了，气温也开始下降。

[æn; ən]['ɔːlmoʊst] [ˌɪmpərˈseptəbl] [faɪn] [draɪ] [snoʊ] [əˈpɪrd] ,

An	almost	imperceptible	fine	dry	snow	appeared	,
一个	几乎	难以察觉的	美好的	干燥	雪	出现	,

一层几乎难以察觉的细小干雪出现了，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] .

but	it	was	not	enough	to	interfere	with	the	conduct	of	the	machine	.
但	它	曾是	不是	足够的	到	干扰	和	这	执行	的	这	机器	.

但这不足以干扰机器的运行。

[wen] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [bend] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

When	a	landing	was	finally	made	at	the	old	place	in	the	bend	of	the	river	,
什么时候	一个	降落	曾是	最后	制成	在	这	老的	地方	在	这	弯曲	的	这	河	,

当最终在河湾处的旧址登陆时，

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['drɪri] [ɪˈnʌf] ,

although	the	day	was	dreary	enough	,
虽然	这	天	曾是	凄凉	足够的	,

虽然当天天气阴沉，

['oʊnli][ðə; ði] [tʃɪl] ['ætməsfɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [snoʊ] [geɪv] [ˌpremə'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

only	the	chill	atmosphere	and	a	few	traces	of	snow	gave	premonition	of
仅有的	这	寒意	气氛	和	一个	很少	痕迹	的	雪	给予	预感	的

['pɑːsəb(ə)l][stɔːrm] .

possible	storm	.
可能的	风暴	.

只有寒冷的空气和零星的积雪预示着暴风雪的到来。

[ðɪs] [taɪm] ['nɔːrmən] [meɪd] [ðə; ði]['vɪzɪt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [gɔːn] [mʌtʃ]

This	time	Norman	made	the	visit	across	the	river	and	he	was	not	gone	much
这	时间	诺曼	制成	这	访问	穿过	这	河	和	他	曾是	不是	已消失	很多

['oʊvər][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

over	an	hour	and	a	half	.
超过	一个	小时	和	一个	一半	.

这次诺曼从河对岸过来拜访，他只待了一个半小时多一点。

[tuː; tə] [fəˈsɪlɪteɪt] [ðə; ði] [dɪˈlɪvəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔrz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][kənˈsɪdərəb(ə)l] ,

To	facilitate	the	delivery	of	his	stores	,	which	were	considerable	,
到	促进	这	送货	的	他的	商店	,	哪个	是	大量	,

为了方便运送他数量庞大的货物，

[hiː; hi] [prest] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd]['wægən]['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər] [twelv] [əˈklɔk, əu-]

he	pressed	a	horse	and	wagon	into	service	and	a	little	after	twelve	o'clock
他	按下	一个	马	和	车皮	进入	服务	和	一个	小的	后	十二	点钟

[rɔi] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˌriːəˈpɪr] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈlɪvəri] ['wægən] .

Roy	was	glad	to	see	his	companion	reappear	in	the	delivery	wagon	.
罗伊	曾是	高兴的	到	看	他的	伴侣	再现	在	这	送货	车皮	.

他征用了一辆马车，十二点刚过，罗伊就高兴地看到他的同伴再次出现在送货马车上。

[ðə; ði] ['spɪtɪŋ] [snoʊ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ə'gen] .

The	spitting	snow	had	begun	again	.
这	吐痰	雪	有	开始	再次	.

雪花又开始飘落了。

[noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] lost181

No	time	was	lost181
不	时间	曾是	lost181

没有耽搁时间181

[ɪn] ['lʌntʃən] [ðɪs] [deɪ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [freʃ] [mi:t] ,

in	luncheon	this	day	,	but	the	fresh	meat	,
在	午餐	这	天	,	但	这	新鲜的	肉	,

今天的午餐里，但肉是新鲜的，

[egz] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] [freʃ] ['vedʒtəb(ə)lz] [wɜ:r; wər] ['kwɪkli] [stɔ:rd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr]

eggs	and	butter	and	a	few	fresh	vegetables	were	quickly	stored	in	the	rear
鸡蛋	和	黄油	和	一个	很少	新鲜的	蔬菜	是	迅速地	存储	在	这	后部

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:kpɪt] .

of	the	cockpit	.
的	这	座舱	.

鸡蛋、黄油和一些新鲜蔬菜迅速被存放在驾驶舱后部。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] ['telɪgræm] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɑ:rdʒər] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv] [meɪl] [wɪð; wɪθ]

There	were	no	telegrams	this	time	,	but	a	larger	quantity	of	mail	with
那里	是	不	电报	这	时间	,	但	一个	更大的	数量	的	邮件	和

[kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

considerable	for	the	boys	,
大量	为了	这	男孩们	,

这次没有电报，但收到了很多邮件，其中不少是给孩子们的。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['nɔ:rmən] [hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] .

some	of	which	Norman	had	examined	.
一些	的	哪个	诺曼	有	检查	.

其中一些是诺曼检查过的。

[æt; ət] [twelv] ['θɜ:rti] [ə'klɔk, əu-] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] ['redinəs] .

At	twelve	thirty	o'clock	everything	was	in	readiness	.
在	十二	三十	点钟	一切	曾是	在	准备就绪	.

十二点半，一切准备就绪。

[ɑ:n] [ðə; ði] [wɪnd] - [swept] [haɪts] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [koʊld] .

On	the	wind	-	swept	heights	it	was	now	cold	.
在	这	风	-	扫荡	高度	它	曾是	现在	寒冷的	.

在风吹日晒的山巅，现在很冷。

[bɪ'fɔ:r] ['maʊntɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɑ:kpɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [pʊt] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['wɪntər] [kæps] , ['mækəˌnɔ:] ['dʒækɪts]

Before	mounting	into	the	cockpit	the	boys	put	on	their	winter	caps	,	Mackinaw	jackets
前	安装	进入	这	座舱	这	男孩们	放	在	他们的	冬天	帽子	,	麦基诺	夹克

[ænd; ənd] ['gɔ:ntlɪts] .

and	gauntlets	.
和	护手	.

男孩们在登上驾驶舱之前，戴上了冬帽、麦金诺夹克和手套。

[ðen] , ['elɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [prə'tektɪŋ] [freɪm] , [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði] - ['mænɪˌtu:] [ɑ:n] [ɪts]

Then	,	elevating	the	front	protecting	frame	,	they	started	the	Gitchie	Manitou	on	its
然后	,	提升	这	正面	保护	框架	,	他们	开始	这	-	马尼图	在	它是

[rɪ'tɜ:rn] [flaɪt] ,

return	flight	,
返回	航班	,

然后，他们抬起前部保护框架，让吉奇·马尼图号飞机开始返航。

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [snoʊ] [ɔːlˈredi] [ˈsmaɪtɪŋ] [ɪts] [ˈrezənənt] [saɪdz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈθretnɪŋ] [ˈmænər] .

the	wind	and	snow	already	smiting	its	resonant	sides	in	a	threatening	manner	.
这	风	和	雪	已经	惩罚	它是	共振	侧面	在	一个	威胁	方式	.

风雪已然以一种威胁的方式拍打着它浑厚的山体。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈeɪvieɪtər] [hæd; həd] [ˈlɪt(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

The	young	aviators	had	little	to	say	concerning	the	situation	.
这	年轻的	飞行员	有	小的	到	说	有关	这	情况	.

这些年轻的飞行员对这种情况没什么可说的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [əˈlɑːrmd] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [biː; bi] ,

They	were	not	alarmed	and	could	not	afford	to	be	,
他们	是	不是	惊慌	和	可以	不是	买得起	到	是	,

他们并不惊慌，也承受不起惊慌的后果。

[æz; əz] [ðer; ðər] [səˈraʊndɪŋz] [wɜːr; wər] [maɪld] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ðə; ði] [juˈniːk]

as	their	surroundings	were	mild	compared	with	the	conditions	that	the	unique
作为	他们的	周围环境	是	温和的	比较的	和	这	状况	那	这	独特的

[ˈmɑːnəpleɪn] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] .

monoplane	had	been	made	to	overcome	.
单平面	有	到过	制成	到	克服	.

与这架独特的单翼飞机所要克服的恶劣环境相比，它们所处的环境算是温和的。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [biˈjɑːnd] [ˈθiːəraɪzɪŋ,ˈθɪraɪzɪŋ] ,

And	yet	they	were	now	beyond	theorizing	,
和	然而	他们	是	现在	超过	理论化	,

然而，他们现在已经无法进行理论探讨了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [biˈfɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði]

and	it	looked	as	if	before	the	day	was	done	they	were	to	prove	the
和	它	看起来	作为	如果	前	这	天	曾是	完毕	他们	是	到	证明	这

['merɪts] [ɔːr] ['wiknəsɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [mʌtʃ] - [lɔːdid] [krɑːft] .

merits	or	weaknesses	of	their	much	-	lauded	craft	.
优点	或者	弱点	的	他们的	很多	-	备受赞誉	工艺	.

看来在一天结束之前，他们就要证明自己备受赞誉的技艺的优点或缺点了。

“ [aɪm] [glæd] [ʌv; əv] [wʌn] [θɪŋ] , ” [səˈdʒestɪd] [rɔi] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪtər] ;

“	I'm	glad	of	one	thing	,	”	suggested	Roy	,	a	little	later	;
“	我是	高兴的	的	一	事物	,	”	建议	罗伊	,	一个	小的	之后	;

“有一件事我感到欣慰，”罗伊过了一会儿说道；

“ [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈdeɪlaɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [bæk] . ” -

“	we're	going	to	have	daylight	all	the	way	back	.	”	182
“	是	去	到	有	日光	全部	这	方式	后退	.	”	-

“我们一路都会在天亮中返回。”182

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , ” [ˈænsər] [ˈnɔːrmən] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ˈveri] [ˈkɑːnfɪdəntli] .

“	I	hope	so	,	”	answered	Norman	,	but	not	very	confidently	.
“	我	希望	所以	,	”	回答	诺曼	,	但	不是	非常	自信地	.

“我希望如此，”诺曼回答道，但语气并不十分自信。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] [baɪ] [ˈsev(ə)n] [əˈklɔk, əu-] ! ” [riˈtɔːtid] [rɔi] .

“	We	ought	to	be	there	by	seven	o'clock	!	”	retorted	Roy	.
“	我们	应该	到	是	那里	经过	七	点钟	!	”	反驳	罗伊	.

“我们七点钟之前必须到！”罗伊反驳道。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ˈnɔːrmən] [ɪn] [tɜːrn] ,

“	That's	all	right	,	”	said	Norman	in	turn	,
“	那就是	全部	正确的	,	”	说	诺曼	在	转动	,

“没关系，”诺曼接着说道。

“ [bʌt; bət] [aɪv] [siːn] [snoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [soʊ] ['hevi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bɪn]
“ but I've seen snow in the daytime so heavy that it might as well have been
” 但 我已经 已见 雪 在 这 白天 所以 重的 那 它 可能 作为 出色地 有 到过
[naɪt] . ”
night . ”
夜晚 . ”

“但我见过白天下雪，雪下得那么大，简直就像晚上一样。”

“ ['eniweɪ] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][dəunt] [luːz] [ðə; ði]['rɪvər] , ” [sə'dʒestɪd] [rɔi] , “ [wiː; wi][kɑːnt][goʊ]
“ Anyway , as long as we don't lose the river , ” suggested Roy , “ we can't go
” 反正 , 作为 长的 作为 我们 不 失去 这 河 , ” 建议 罗伊 , “ 我们 不能 去
[fɑːr] [rɔːŋ] .
far wrong .
远的 错误的 .

“总之，只要我们不失去这条河，”罗伊建议道，“我们就不会犯太大的错误。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɔːt] [tuː; tə][help][sʌm; səm] . ”
And the compass ought to help some . ”
和 这 罗盘 应该 到 帮助 一些 . ”

指南针应该能帮上一些忙。

“ [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ” ['ænsər]
“ A compass is all right to keep you in a general direction , ” answered
” 一个 罗盘 是 全部 正确的 到 保持 你 在 一个 一般的 方向 , ” 回答
['nɔːrmən] ,
Norman ,
诺曼 ,

“指南针可以帮你大致指明方向，”诺曼回答说。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn][ə; eɪ] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪl] [rʌn] ,
“ but the best of them , in a three hundred mile run ,
” 但 这 最好的 的 他们 , 在 一个 三 百 英里 跑步 ,

“但他们中最优秀的人，在三百英里的长跑中，

[wəʊnt][lænd][juː; jʊ][æt; ət]['eni] [pər'tɪkjələr] [striːt] ['nʌmbər] . ”
won't land you at any particular street number . ”
惯于 土地 你 在 任何 特别的 街道 数字 . ”

不会把你送到任何特定的街道号码。

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” [sə'dʒestɪd] [rɔi] [ə'gen] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,
“ I think , ” suggested Roy again , a little later ,
” 我 思考 , ” 建议 罗伊 再次 , 一个 小的 之后 ,

“我想，”过了一会儿，罗伊再次建议道。

“ [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [pʊt] [ʌp] [ðiːz] ['ʃeltərz] [ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
“ that we might as well put up these shelters and have something to eat .
” 那 我们 可能 作为 出色地 放 向上 这些 避难所 和 有 某物 到 吃 .

“我们不如搭起这些棚子，吃点东西。”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [daɪd] ['sʌmwʌt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ]
” By this time the wind had died somewhat and the volume of the snow
” 经过 这 时间 这 风 有 死亡 有些 和 这 体积 的 这 雪
[hæd; həd] [ɪn'kriːst] .
had increased .
有 增加 .

“此时风势稍稍减弱，积雪也变得更厚了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [soʊ] ['hevɪli] [ðæt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] [waɪt] .
It was falling so heavily that the top of the car was white .
它 曾是 坠落 所以 重度 那 这 顶部 的 这 车 曾是 白色的 .

雨下得很大，车顶都被雨水淋白了。

['nɔrmənz] ['saɪləns] ['gɪvɪŋ] [ə'pruːv(ə)l] , [rɔi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['elɪveɪt] [ðə; ði] [prə'tektɪŋ] ['sekʃnz] ,

Norman's	**silence**	**giving**	**approval**	**,**	**Roy**	**managed**	**to**	**elevate**	**the**	**protecting**	**sections**	**,**
诺曼的	沉默	给予	赞同	,	罗伊	管理	到	提升	这	保护	部分	,

诺曼的沉默表示认可，罗伊设法抬升了防护部分。

[wɪtʃ] [ɪn] [tɜːrn] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['plæstərd] [wɪð; wɪθ] [sɔːft] [fleɪks] .

which	**in**	**turn**	**immediately**	**began**	**to**	**be**	**plastered**	**with**	**soft**	**flakes**	**.**
哪个	在	转动	立即地	开始	到	是	粉刷过的	和	柔软的	薄片	.

随后，其表面立即开始覆盖上一层柔软的薄片。

['ɔːlmoʊst] [æt; ət] [wʌns] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [liː] [saɪd] ,

Almost	**at**	**once**	**part**	**of**	**the**	**section**	**on**	**the**	**lee**	**side**	**,**
几乎	在	一次	部分	的	这	部分	在	这	李	边	,

几乎立刻成为背风侧的一部分，

[wɪtʃ] [baɪ] [gʊd] [tʃæns] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

which	**by**	**good**	**chance**	**happened**	**to**	**be**	**the**	**one**	**next**	**to**	**the**	**river**	**,**
哪个	经过	好的	机会	发生	到	是	这	一	下一个	到	这	河	,

碰巧的是，它就在河边。

[wʌz; wəz] ['loʊɝd] [ə'gen] [ðæt] [ðə; ði] ['paɪlət] [maɪt] [get] [ə; eɪ] [klɪr] [vjuː] .

was	**lowered**	**again**	**that**	**the**	**pilot**	**might**	**get**	**a**	**clear**	**view**	**.**
曾是	降低	再次	那	这	飞行员	可能	得到	一个	清除	看法	.

为了让飞行员获得更清晰的视野，高度再次降低了。

[ðen] [rɔi] ['oʊpənd] ['fɪləps, 'fɪlɪps] [bæg] [ʌv; əv] [fuːd] . -

Then	**Roy**	**opened**	**Philip's**	**bag**	**of**	**food**	**.**	**183**
然后	罗伊	打开	菲利普的	包	的	食物	.	-

然后罗伊打开了菲利普的食物袋。183

“ [dəunt] [ʃuːt] , ” [hiː; hi] [prəu'testid] .

“	**Don't**	**shoot**	**,**	**”**	**he**	**protested**	**.**
“	不	射击	,	”	他	抗议	.

“别开枪！”他抗议道。

“ [wɒts] [ðə; ði] [juːz] ? ” -

“	**What's**	**the**	**use**	**?**	**”**	**185**
“	是什么	这	使用	?	”	-

“有什么用呢？”185

[ðə; ði] ['eɪvieɪtər] [hæd; həd] [bəuθ] [tiː] [ænd; ənd] ['wɔːtər] ,

The	**aviators**	**had**	**both**	**tea**	**and**	**water**	**,**
这	飞行员	有	两个都	茶	和	水	,

飞行员们既有茶也有水。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dræŋk] ['oʊnli] [ðə; ði] ['lætər] [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['hiːtɪŋ]

but	**they**	**drank**	**only**	**the**	**latter**	**and**	**made**	**no**	**attempt**	**to**	**use**	**the**	**heating**
但	他们	喝	仅有的	这	后者	和	制成	不	试图	到	使用	这	加热

[ˌæpə'rætəs] .

apparatus	**.**
设备	.

但他们只喝了后者，并没有尝试使用加热装置。

[æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['snoʊfɔːl] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn]

At	**four**	**o'clock**	**the**	**increasing**	**snowfall**	**was**	**beginning**	**to**	**give**	**the**	**machine**
在	四	点钟	这	增加	降雪	曾是	开始	到	给	这	机器

[sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] ,

some	**trouble**	**,**
一些	麻烦	,

四点钟时分，不断加大的雪势开始给机器带来一些麻烦。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈplaʊɪŋ] [ɪts] [weɪ] [ˈstedəli] [θruː] [ðə; ðɪ] [er] [ænd; ənd] [ˈniːðər] [bɔɪ]

and	yet	it	was	plowing	its	way	steadily	through	the	air	and	neither	boy
和	然而	它	曾是	耕作	它是	方式	稳步	通过	这	空气	和	两者都不	男生

[wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌæprɪˈhensɪv] .

was	more	than	apprehensive	.
曾是	更多的	比	忧虑	.

然而，它却稳稳地划破长空，两个男孩都只是有些忐忑不安。

[suːn] [ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [ˈsiːst] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɪnd] [roʊz] [æz; əz] [ˈkwɪkli] .

Soon	after	this	the	snow	ceased	suddenly	and	the	wind	rose	as	quickly	.
很快	后	这	这	雪	停止	突然	和	这	风	玫瑰	作为	迅速地	.

不久之后，雪突然停了，风也迅速刮了起来。

“ [wɪə(r)] [ˈluːzɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈekstrə][ˈkɑːrgoʊ] [ˈeniweɪ] , ” [əˈnaʊnst] [rɔi] ,

“	We're	losing	some	of	our	extra	cargo	anyway	,	”	announced	Roy	,
“	是	输	一些	的	我们的	额外的	货物	反正	,	”	宣布	罗伊	,

“反正我们也要损失一部分额外的货物，”罗伊宣布道。

[æz; əz][ðə; ðɪ][fɜːrst] [gʌsts] [tɔːr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [snoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈweɪtɪd]

as	the	first	gusts	tore	some	of	the	accumulated	snow	from	the	weighted
作为	这	第一的	阵风	撕裂	一些	的	这	积累	雪	从	这	加权

[pleɪnz] .

planes	.
飞机	.

第一阵狂风将一些积雪从加重的飞机上吹落。

“ [ænd; ənd] [wɪə(r)] [ˈluːzɪŋ] [sʌm; səm] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [gæs] , ” [ˈædɪd] [ˈnɔːrmən] .

“	And	we're	losing	some	considerable	gas	,	”	added	Norman	.
“	和	是	输	一些	大量	气体	,	”	额外	诺曼	.

“而且我们还损失了不少汽油，”诺曼补充道。

“ [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [bʌk] [ðɪs] [wɪnd] [ˈveri] [lɔːŋ] — [its] [ˈkʌmɪŋ] [ded] [əˈhed] .

“	I	hope	we	don't	have	to	buck	this	wind	very	long	—	it's	coming	dead	ahead	.
“	我	希望	我们	不	有	到	巴克	这	风	非常	长的	—	它是	未来	死的	前方	.

“我希望我们不必顶着这股风走太久——它正朝着正前方吹来。”

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ðen] , [ðə; ðɪ] [gluːm] [ˈmɜːrdʒɪŋ] [ˈɪntuː][dɑːrk] , [ðæt] [ðə; ðɪ][əˈlɜːrt] [rɔi] [ɪkˈskleɪmd] :

”	It	was	just	then	,	the	gloom	merging	into	dark	,	that	the	alert	Roy	exclaimed	:
”	它	曾是	只是	然后	,	这	愁云	合并	进入	黑暗的	,	那	这	警报	罗伊	惊呼	:

就在这时，昏暗渐渐变成黑暗，警觉的罗伊惊呼道：

“ [lʊk] ; [ə; eɪ] [bʌntʃ] [oʊ] - [dɪr] !

“	Look	;	a	bunch	o	'	deer	!
“	看	;	一个	束	o	-	鹿	!

“看！一群鹿！”

” [ðə; ðɪ][kɑːr][wʌz; wəz] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ðɪ] [snoʊ] - [flekt] [ˈrɪvər][ænd; ənd] [ˈflaɪɪŋ] [loʊ] .

”	The	car	was	crossing	the	snow	-	flecked	river	and	flying	low	.
”	这	车	曾是	过境	这	雪	-	有斑点的	河	和	飞行	低的	.

“汽车正低空飞驰，穿过布满积雪的河流。”

[ˈnɔːrmən] [reɪzd] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [meɪd] [aʊt] , [ɪn][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtɪmbər] [bɪˈloʊ] [ðem; ðəm] ,

Norman	raised	himself	and	made	out	,	in	the	edge	of	the	timber	below	them	,
诺曼	提高	他自己	和	制成	出去	,	在	这	边缘	的	这	木材	以下	他们	,

诺曼站起身，看清了下方木头的边缘，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [dɪr] .

a	group	of	deer	.
一个	团体	的	鹿	.

一群鹿。

“ [dəunt] [ʃuːt] , ” [hiː; hi][prəu'testid] .
“ Don't shoot , ” he protested .
“ 不 射击 , ” 他 抗议 .

“别开枪！”他抗议道。

“ [wɒts] [ðə; ði][juːz] ? ” -
“ What's the use ? ” 186
“ 是什么 这 使用 ? ” -

“有什么用呢？”186

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˌædmə'nɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
But his admonition was too late .
但 他的 警告 曾是 也 晚的 .

但他的劝诫为时已晚。

['rɔɪz] ['twenti] - [tuː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['saʊndɪd] .
Roy's twenty - two had already sounded .
罗伊的 二十 - 二 有 已经 听起来 .

罗伊的二十二号已经响了。

[haʊ'evər] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wʌz; wəz][lɔːst] .
However , nothing but a bullet was lost .
然而 , 没有什么 但 一个 子弹 曾是 丢失的 .

然而，除了子弹之外，什么也没损失。

[wen] [ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] [hæd; həd] [pæst] ['swɪftli] [ɑːn][ɪts] [weɪ] ,
When the monoplane had passed swiftly on its way ,
什么时候 这 单平面 有 通过了 迅速地 在 它是 方式 ,

当单翼飞机快速飞过时，

[ðə; ði]['plæsɪd][ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ˌʌn'muːvd] ['ænɪmlz] [stʊd] [geɪzɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['erʃɪp] . -
the placid and apparently unmoved animals stood gazing after the airship . 187
这 平静 和 显然 不动 动物 站立 凝视 后 这 飞艇 . -

这些平静而看似无动于衷的动物们，呆呆地望着飞艇远去。187

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['kærɪbuː] , [muːs] [ænd; ənd] [mʌsk] [ɑːks]
IN THE LAND OF CARIBOU , MOOSE AND MUSK OX
在 这 土地 的 驯鹿 , 驼鹿 和 麝香 牛

在驯鹿、驼鹿和麝牛的土地上

[wɪ'ðɪn] [ə'nʌðər] ['aʊər] , [ðə; ði][fɜːrst] [stɔːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [hæd; həd] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['blɪzərd] .
Within another hour , the first storm of the season had turned into a blizzard .
之内 其他 小时 , 这 第一的 风暴 的 这 季节 有 转向 进入 一个 暴风雪 .

不到一个小时，本季第一场暴风雨就变成了暴风雪。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɑːn][hænd][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['lændɪŋ]
With the provisions they had on hand the boys would have made a landing
和 这 条款 他们 有 在 手 这 男孩们 会 有 制成 一个 降落
[tuː; tə][get] [wʌt] [prə'tekʃn] [ðeɪ] [maɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [snoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [naʊ] -
to get what protection they might from the blinding snow and the now -
到 得到 什么 保护 他们 可能 从 这 失明 雪 和 这 现在 -
['pɪrsɪŋ] [wɪnd][hæd; həd] [ðeɪ] [derd] .
piercing wind had they dared .
冲孔 风 有 他们 敢于 .

凭借手头的物资，如果胆子够大，男孩们本可以登陆，尽可能地躲避刺骨的暴雪和凛冽的寒风。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [wiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

They	had	not	yet	changed	the	landing	wheels	of	the	monoplane	for	their
他们	有	不是	然而	已更改	这	降落	车轮	的	这	单平面	为了	他们的

['nɑːv(ə)l] [snoʊ] [rʌnəːz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [stɑːrt][ɪn][ðə; ði]['ræpɪdli] [ɪn'kriːsɪŋ]

novel	snow	runners	and	they	realized	that	a	new	start	in	the	rapidly	increasing
小说	雪	跑步者	和	他们	已实现	那	一个	新的	开始	在	这	快速	增加

[snoʊ] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] ['hoʊpləs] .

snow	was	practically	hopeless	.
雪	曾是	几乎	绝望	.

他们还没有把单翼飞机的起落架换成他们新式的雪地摩托车，他们意识到在迅速增加的积雪中重新起飞几乎是不可能的。

['wɜːrkɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'hed] ['ɪntuː][ðə; ði] [geɪl] [hæd; həd][soʊ] [rɪ'djʊst] [ðer; ðər] [spiːd] [ðæt] ['nɔːrmən]

Working	directly	ahead	into	the	gale	had	so	reduced	their	speed	that	Norman
在职的	直接地	前方	进入	这	大风	有	所以	减少	他们的	速度	那	诺曼

[hæd; həd] [ə'dɑːptɪd] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [tæks] .

had	adopted	a	series	of	long	tacks	.
有	已采用	一个	系列	的	长的	图钉	.

顶着狂风直接前进导致他们的速度大大降低，因此诺曼采取了一系列长航线航行。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [fɔːr; fər] [maɪlz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm]

He	did	this	in	spite	of	the	fact	that	for	miles	at	a	time	it	took	him
他	做过	这	在	尽管如此	的	这	事实	那	为了	英里	在	一个	时间	它	采取	他

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər] ['væli] ,

from	the	river	valley	,
从	这	河	谷	,

尽管这意味着他要离开河谷好几英里，但他还是这么做了。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [loʊ'keɪtɪŋ] ['meɪnli] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ['ediz] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə]

which	he	was	now	locating	mainly	by	the	wind	eddies	he	had	learned	to
哪个	他	曾是	现在	定位	主要	经过	这	风	涡流	他	有	学习	到

[noʊ] .

know	.
知道	.

他现在主要通过他已经学会辨识的风涡来定位。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz] ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] ,

There	was	no	use	turning	on	the	searchlight	,
那里	曾是	不	使用	转弯	在	这	探照灯	,

打开探照灯也没用。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [vjuː] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] [greɪ] ['emptinəs] [bɪ'fɔːr]

as	it	merely	gave	them	a	little	longer	view	into	the	deep	gray	emptiness	before
作为	它	仅仅	给予	他们	一个	小的	更长	看法	进入	这	深的	灰色的	空虚	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因为它只是让他们能更长时间地看到眼前那片深邃的灰色虚空。

['θɜːrəli] [ə'priːʃiˌeɪtɪŋ] [ðer; ðər]['deɪndʒər] , the188

Thoroughly	appreciating	their	danger	,	the188
彻底	欣赏	他们的	危险	,	the188

充分认识到它们的危险性，188

[bɔɪz] ['ɔːlsoʊ] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ]['pænɪk][ʌv; əv] [fɪr] [wʊd] [nɑːt][help][ðem; ðəm] .

boys	also	recognized	that	a	panic	of	fear	would	not	help	them	.
男孩们	还	认可	那	一个	恐慌	的	害怕	会	不是	帮助	他们	.

男孩们也意识到，惊慌失措并不能帮助他们。

[ɪf] [ðə; ði][kɑːr][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ʌn'mænɪdʒəbl] , [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][best] ['lændɪŋ] [ðeɪ]

If	the	car	should	become	unmanageable	,	they	would	make	the	best	landing	they
如果	这	车	应该	变得	难以控制	,	他们	会	制作	这	最好的	降落	他们

[kʊd; kəd][ænd; ənd] ,

could	and	,
可以	和	,

如果汽车失控，他们会尽力做到最好的着陆，并且

[hæf] ['beriɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ,

half	burying	the	monoplane	in	the	snow	,
一半	埋葬	这	单平面	在	这	雪	,

半埋在雪里的单翼飞机

[wʊd] [ə'weɪt][ɪn][ðə; ði] [prə'tektɪd] ['kɑːkpɪt] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blɪzərd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː]

would	await	in	the	protected	cockpit	the	breaking	of	the	blizzard	and	a	new
会	等待	在	这	受保护	座舱	这	打破	的	这	暴风雪	和	一个	新的

[deɪ] .

day	.
天	.

在安全的驾驶舱里，人们等待着暴风雪的结束和新的一天的到来。

“ ['eniweɪ] , ” [ə'naʊnst] [rɔi] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ,

“	Anyway	,	”	announced	Roy	at	one	time	,
“	反正	,	”	宣布	罗伊	在	一	时间	,

“总之，”罗伊曾这样宣布道。

“ [waɪl] [aɪ] [eint] [ɪg'zæktli] [stʌk] [ɑːn] ['biːɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [eint] [æz; əz] ['tʃɪrf(ə)l] [æz; əz][aɪ]

“	while	I	ain't	exactly	stuck	on	being	here	and	it	ain't	as	cheerful	as	I
“	尽管	我	不是	确切地	卡住	在	存在	这里	和	它	不是	作为	快乐	作为	我

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ,

thought	it	would	be	,
想法	它	会	是	,

“虽然我并不真的想待在这里，而且这里也没有我想象中那么令人愉快，

[juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] , [ðə; ði] - ['mænɪˌtuː] [eint] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] ['eni] .

you	got	to	say	this	,	the	Gitchie	Manitou	ain't	falling	down	any	.
你	得到	到	说	这	,	这	-	马尼图	不是	坠落	向下	任何	.

不得不说，Gitchie Manitou 绝对不会倒塌。

” [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['sʌpər] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][get][soʊ][koʊld][bʌt; bət] [ðæt]

”	No	attention	was	given	to	supper	and	it	did	not	get	so	cold	but	that
”	不	注意力	曾是	给定	到	晚餐	和	它	做过	不是	得到	所以	寒冷的	但	那

[ðə; ði] ['hevi] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kloʊzd] ['kɑːkpɪt] — [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [bɪn] [fɔːrst]

the	heavy	clothing	and	enclosed	cockpit	—	for	they	had	long	since	been	forced
这	重的	衣服	和	内	座舱	—	为了	他们	有	长的	自从	到过	强制

[tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] ['sekʃnz] — [wɜːr; wər]['æmp(ə)l] [prə'tekʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [men] .

to	put	up	all	the	sections	—	were	ample	protection	for	the	young	men	.
到	放	向上	全部	这	部分	—	是	充足	保护	为了	这	年轻的	男人	.

“晚饭没人理会，天气也不算太冷，但厚重的衣服和封闭的驾驶舱——因为他们早就被迫把所有舱段都搭了起来——足以保护这些年轻人。

['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] , [baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][kæmp] , [keɪm] ,

Seven	o'clock	,	by	which	time	they	had	expected	to	be	in	camp	,	came	,
七	点钟	,	经过	哪个	时间	他们	有	预期的	到	是	在	营	,	来了	,

七点钟到了，他们原本预计那时应该已经到达营地了。

[æz; əz][dɪd] [eɪt] [ænd; ənd][naɪn] .

as	did	eight	and	nine	.
作为	做过	八	和	九	.

八岁和九岁也是如此。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [lɔːŋ] ['æftər][dɑːrk][ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði][stɔːrm][hæd; həd] [ə'beɪt] ['sʌmwʌt] ,

It	was	now	long	after	dark	and	,	while	the	storm	had	abated	somewhat	,
它	曾是	现在	长的	后	黑暗的	和	,	尽管	这	风暴	有	减弱	有些	,

当时天色已晚，暴风雨虽然有所减弱，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['hevi] [wɪnd] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [snoʊ] .

there	was	still	a	heavy	wind	and	plenty	of	snow	.
那里	曾是	仍然	一个	重的	风	和	很多	的	雪	.

风依然很大，雪也很大。

[fɔːr; fər] ['aʊərz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪmpli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəs] .

For	hours	the	boys	had	been	simply	following	the	compass	.
为了	小时	这	男孩们	有	到过	简单地	下列的	这	罗盘	.

几个小时以来，男孩们一直只是跟着指南针走。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [kɔːt] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['ræpɪdz][ænd; ənd][felt] [ðəm'selvz]

They	had	not	caught	the	roar	of	the	Grand	Rapids	and	felt	themselves
他们	有	不是	捕捉	这	吼	的	这	盛大	急流	和	毛毡	他们自己

['præktɪkli] [lɔːst] .

practically	lost	.
几乎	丢失的	.

他们没有听到大急流的轰鸣声，感觉自己几乎迷路了。

[baɪ][ðer; ðər][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hed] [wɪnd] ,

By	their	calculation	,	and	allowing	for	a	head	wind	,
经过	他们的	计算	,	和	允许	为了	一个	头	风	,

根据他们的计算，并考虑到逆风因素，

[ðeɪ] [hæd; həd] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['kʌvərd] [ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] by189

they	had	concluded	that	they	would	have	covered	the	three	hundred	miles	by189
他们	有	结束	那	他们	会	有	涵盖	这	三	百	英里	by189

他们得出结论，到189年，他们将完成300英里的路程。

[ten] [ə'klɔk, əu-] .

ten	o'clock	.
十	点钟	.

十点钟。

[ɪf] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [noʊ] ['sɪgnəl] [laɪt] ,

If	at	that	time	they	could	make	out	no	signal	light	,
如果	在	那	时间	他们	可以	制作	出去	不	信号	光	,

如果当时他们看不到任何信号灯，

[ðeɪ] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpləɪnd] [ænd; ənd][goʊ]['ɪntuː][kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði]

they	had	decided	to	come	down	on	the	upland	and	go	into	camp	for	the
他们	有	决定	到	来	向下	在	这	高地	和	去	进入	营	为了	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

他们决定下到高地上，扎营过夜。

[ðer; ðər][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['pjʊrli] [ə; eɪ] [ges] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bæd][wʌn] .

Their	calculation	was	purely	a	guess	but	it	was	not	a	bad	one	.
他们的	计算	曾是	纯粹	一个	猜测	但	它	曾是	不是	一个	坏的	一	.

他们的计算纯属猜测，但结果还不错。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [hæf] [pæst] [naɪn] [bəuθ] [bɔɪz] [meɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] ['iːstərn] [skaɪ][ə; eɪ][sɔːft] [gloʊ]

Some	time	after	half	past	nine	both	boys	made	out	in	the	far	eastern	sky	a	soft	glow
一些	时间	后	一半	过去的	九	两个都	男孩们	制成	出去	在	这	远的	东	天空	一个	柔软的	辉光

.

:
.

九点半过后不久，两个男孩在遥远的东方天空中看到了柔和的光芒。

“ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [klɪr] [naɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɔːˈrɔːrə] [ˌbɔːriˈælɪs] , ”
“ I thought it had to be a clear night for the Aurora Borealis , ”
“ 我 想法 它 有 到 是 一个 清除 夜晚 为了 这 极光 北极光 , ”
[səˈdʒestɪd] [rɔi] ,
suggested Roy ,
建议 罗伊 ,

“我认为要看到北极光，夜晚必须晴朗才行，”罗伊说道。

[ˈkɑːnʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [hæd; həd][ˈɔːlsoʊ] [siːn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [gloʊ] .
conscious that his companion had also seen the same glow .
有意识的 那 他的 伴侣 有 还 已见 这 相同的 辉光 .

他意识到同伴也看到了同样的光芒。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ˈnɔːrmən] [meɪd] [noʊ] [rɪˈspɑːns] [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈhedɪd] [ðə; ðɪ] [məˈʃiːn]
For a time Norman made no response but he headed the machine
为了 一个 时间 诺曼 制成 不 回复 但 他 标题 这 机器
[dəˈrektli; daɪˈrektli] [tɔːrd] [ðə; ðɪ][pɪˈkjuːliər] [fler] [ænd; ənd] [ˈsiːst] [hɪz; ɪz] [ˈtækɪŋ] .
directly toward the peculiar flare and ceased his tacking .
直接地 朝向 这 奇特 耀斑 和 停止 他的 追踪 .

诺曼一时没有反应，但他径直驾驶着飞机朝着那奇特的闪光驶去，并停止了转弯。

“ [ðæts] [noʊ] [ɔːˈrɔːrə] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] .
“ That's no Aurora , ” he said at last .
“ 那就是 不 极光 , ” 他 说 在 最后的 .

“那不是极光，”他最后说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ɑːr; ər][ɑːn][ˈfaɪər] .
“ I think the woods are on fire .
“ 我 思考 这 树林 是 在 火 .

“我觉得树林着火了。”

” [fɔːr; fər][ten] [ˈmɪnɪts] , [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈθɪnɪŋ] [wɪnd] - [tɔːst] [ˈsnəufleiks] , [ðə; ðɪ] -
” For ten minutes , through the thinning wind - tossed snowflakes , the Gitchie
” 为了 十 分钟 , 通过 这 稀疏 风 - 抛掷 雪花 , 这 -
[ˈmænɪˌtuː] [groʊn] [ɪts] [wei] [ˈfɔːrwərd] .
Manitou groaned its way forward .
马尼图 呻吟 它是 方式 向前 .

“在逐渐稀疏的、被风吹起的雪花中，吉奇·马尼图号呻吟着向前行驶了十分钟。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [eɪnt] [ə; eɪ][bɪg] [ˈsɪgnəl] [ˈfaɪər][fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] , ” [səˈdʒestɪd] [rɔi] [æt; ət][læst] .
“ I wonder if it ain't a big signal fire for us , ” suggested Roy at last .
“ 我 想知道 如果 它 不是 一个 大的 信号 火 为了 我们 , ” 建议 罗伊 在 最后的 .

“我怀疑这会不会是给我们发出的一个大型信号火，”罗伊最后说道。

“ [ɪts] [ə; eɪ][bɪg] [bleɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , ” [ˈænsər] [ˈnɔːrmən] .
“ It's a big blaze of some kind , ” answered Norman .
“ 它是 一个 大的 火焰 的 一些 种类 , ” 回答 诺曼 .

“好像是一场大火，”诺曼回答道。

[θruː] [ðə; ðɪ] [əbˈskjuərɪŋ] [snoʊ] , [ðə; ðɪ] [ˈnɜːrvəs] [ˈeɪvieɪtər] [hæd; həd][ˈloʊkeɪtɪd][ðə; ðɪ] [laɪt] [ˈmeni] [maɪlz]
Through the obscuring snow , the nervous aviators had located the light many miles
通过 这 遮蔽 雪 , 这 紧张的 飞行员 有 位于 这 光 许多 英里
[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdɪstəns] .
in the distance .
在 这 距离 .

透过遮蔽的积雪，紧张的飞行员们在数英里之外发现了那束光。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [raɪz] [ʌp] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [nɑːt]
Now **it** **began** **to** **rise** **up** **so** **suddenly** **before** **them** **that** **they** **knew** **it** **had** **not**
现在 它 开始 到 上升 向上 所以 突然 前 他们 那 他们 知道 它 有 不是
[bɪn] [ˈveri] [fɑːr] [əˈweɪ] .
been **very** **far** **away** **.**
到过 非常 远的 离开 .

现在它突然在他们面前升起，他们知道它离他们并不远。

[jet] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] make190
Yet **they** **could** **not** **make190**
然而 他们 可以 不是 make190

然而，他们却没能做到190

[ʌp] [ðer; ðər] [maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] [ˈfaɪər] .
up **their** **mind** **that** **it** **was** **a** **signal** **fire** **.**
向上 他们的 头脑 那 它 曾是 一个 信号 火 .

他们认定这是信号火。

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [rɪˈzemb(ə)l] [ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
It **did** **not** **at** **all** **resemble** **a** **blaze** **of** **that** **kind** **.**
它 做过 不是 在 全部 类似 一个 火焰 的 那 种类 .

它一点也不像那种类型的火灾。

“ [wel] , [dəunt] [rʌn] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [wətˈevər] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ,
“ **Well** **,** **don't** **run** **into** **it** **,** **whatever** **it** **is** **,**
“ 出色地 , 不 跑步 进入 它 , 任何 它 是 ,

“总之，别碰到它，不管它是什么。”

” [ˈʃaʊtɪd] [rɔi] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] [æz; əz] [ə; eɪ] [tɔːl] [ˈspaɪər] - [laɪk] [ʃæft] [ʌv; əv] [ˈjeloʊ] [laɪt]
” **shouted** **Roy** **a** **few** **minutes** **later** **as** **a** **tall** **spire** **-** **like** **shaft** **of** **yellow** **light**
” 喊叫 罗伊 一个 很少 分钟 之后 作为 一个 高的 尖塔 - 喜欢 轴 的 黄色的 光
[siːmd] [ˈɔːlmoʊst] [tuː; tə] [blɑːk] [ðer; ðər] [ˈprɑːgres] .
seemed **almost** **to** **block** **their** **progress** **.**
似乎 几乎 到 堵塞 他们的 进步 .

“！”几分钟后，罗伊大喊道，一道高耸的尖塔状黄色光束似乎挡住了他们的去路。

[bʌt; bət] [ˈnɔːrmən] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈbæŋkɪŋ] [ðə; ði] [məˈʃiːn] ,
But **Norman** **was** **already** **banking** **the** **machine** **,**
但 诺曼 曾是 已经 银行业 这 机器 ,

但诺曼已经开始从中获利了结。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [kɑːr] [riˈspɔndid] [waɪl] [ðə; ði] [ˈwʌndər] - [strʌk] [bɔɪz] [geɪzd] [ˈoʊpən] - [maʊðd] .
and **the** **flying** **car** **responded** **while** **the** **wonder** **-** **struck** **boys** **gazed** **open** **-** **mouthed** **.**
和 这 飞行 车 回应 尽管 这 想知道 - 击 男孩们 凝视 打开 - 嘴巴 .

飞行汽车做出了反应，惊愕不已的男孩们目瞪口呆地望着它。

“ [its] [ðə; ði] [kæmp] ,
“ **It's** **the** **camp** **,**
“ 它是 这 营 ,

“这是营地，

” [ˈnɔːrmən] [jeld] [dʒʌst] [ðen] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈʃædoʊi] [ˈbɪldɪŋz] [siːmd] [tuː; tə] [raɪz]
” **Norman** **yelled** **just** **then** **as** **a** **little** **group** **of** **shadowy** **buildings** **seemed** **to** **rise**
” 诺曼 大喊 只是 然后 作为 一个 小的 团体 的 阴暗的 建筑物 似乎 到 上升
[ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snoʊ] .
up **out** **of** **the** **snow** **.**
向上 出去 的 这 雪 .

就在这时，诺曼大喊一声，只见一小群阴影笼罩的建筑物似乎从雪地中升了起来。

“ [ðeɪv] [strʌk] [gæs] !
“ **They've** **struck** **gas** **!**
“ 他们有 击 气体 !

“他们发现了天然气！”

" [blə:tid] [rɔi] , [æz; əz][hi:; hi] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
" blurted Roy , as he sprang to his feet .
" 脱口而出 罗伊 , 作为 他 弹簧 到 他的 脚 .

"罗伊一边说着，一边猛地站了起来。"

" [ðə; ði][men][hæv; həv] [strʌk] [gæs][ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] ['gʌʃər] !
" The men have struck gas and it's a gusher !
" 这 男人 有 击 气体 和 它是 一个 喷涌而出的 !

"工人们发现了天然气，而且是喷涌而出！"

" ['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [jeld] [ði:z] [wɜ:rdz] ,
" Even as he yelled these words ,
" 甚至 作为 他 大喊 这些 字 ,

"即便在他喊出这些话的时候，

[ðə; ði] ['eɪvieɪtər] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [kwɪk] [ˌfju:zɪ'leɪd][ʌv; əv] [ʃɑ:ts] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][kɑ:r]['dɑ:rtɪd]['ɑ:nwərd]
the aviators heard a quick fusilade of shots and as the car darted onward
这 飞行员 听到 一个 快的 飞艇 的 镜头 和 作为 这 车 飞镖 向前
[wɜ:r; wər][dʒʌst]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv] ['ʃædoʊi] [fɔ:rmz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [gler]
were just able to catch sight of shadowy forms running about within the glare
是 只是 有能力的 到 抓住 视线 的 阴暗的 表格 跑步 关于 之内 这 强光
[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [gæs] [wel] .
of the burning gas well .
的 这 燃烧 气体 出色地 .

飞行员们听到一阵急促的枪声，随着汽车向前疾驰，他们勉强瞥见了一些模糊的身影在燃烧的天然气井的强光下奔跑。

[ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑ:k] [tu:; tə] ['nɔ:rmən] [tu:; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [gɑ:rd]
The sight was enough of a shock to Norman to throw him off his guard
这 视线 曾是 足够的 的 一个 震惊 到 诺曼 到 扔 他 离开 他的 警卫
[ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] - ['weɪtɪd] [kɑ:r] [kə'ri:nd] ['waɪldli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
and the snow - weighted car careened wildly toward the earth .
和 这 雪 - 加权 车 倾斜 疯狂地 朝向 这 地球 .

眼前的景象让诺曼大吃一惊，他放松了警惕，被雪压得沉重的汽车疯狂地冲向地面。

[rɔi] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [sprɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] ['ri:əlaɪzd] ['ɔ:lmoʊst] [tu:]
Roy attempted to spring to his companion's assistance and realized almost too
罗伊 尝试过 到 春天 到 他的 同伴的 协助 和 已实现 几乎 也
[leɪt] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi]['feɪt(ə)l] .
late that this would be fatal .
晚的 那 这 会 是 致命的 .

罗伊试图上前帮助他的同伴，但几乎为时已晚，他意识到这样做会是致命的。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn] [spræŋ] [tu:; tə] ['rɔɪz] [tʃɪld] [feɪs] ,
While the perspiration sprang to Roy's chilled face ,
尽管 这 汗 弹簧 到 罗伊的 冷藏 脸 ,

汗水迅速渗入罗伊冰冷的脸上。

['nɔrmənz] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd][hi:; hi] [θru:] [ðə; ði][kɑ:r] ['ʌpwərd] [ænd; ənd]['ɪntu:]
Norman's presence of mind returned and he threw the car upward and into
诺曼的 在场 的 头脑 返回 和 他 扔 这 车 向上 和 进入
[ˌi:kwɪ'lɪbriəm] [ə'gen] . -
equilibrium again . 191
平衡 再次 . -

诺曼恢复了镇定，他猛地将车向上抛起，使车身重新保持平衡。191

[ðen] , ['streɪnɪŋ] ['evri] [nɜ:rv] , [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪd] ['di:tʊr] [bʌt; bət] [waɪl] [hɪz; ɪz] [breɪn] ['æktɪd] ,
Then , straining every nerve , he made a wide detour but while his brain acted ,
然后 , 紧张 每一个 神经 , 他 制成 一个 宽的 車輛改道 但 尽管 他的 脑 行动 ,

然后，他竭尽全力，绕了一大圈，但就在他大脑运转的时候，

[ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][ɑ:rmz] [si:md] ['sʌd(ə)nli] ['perəlaɪzd] .

the	muscles	of	his	hands	and	arms	seemed	suddenly	paralyzed	.
这	肌肉	的	他的	双手	和	武器	似乎	突然	瘫痪	.

他的双手和手臂肌肉似乎突然麻痹了。

[ðə; ði][kɑ:r] [drɑ:pt] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ,

The	car	dropped	slowly	and	safely	in	the	midst	of	the	clearing	,
这	车	掉落	缓慢地	和	安全	在	这	中间	的	这	清理	,

汽车缓缓安全地降落在空地中央。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [tʌtʃt] [ðə; ði] [snoʊ] [ðə; ði] ['lændɪŋ] ['ʃæsi] [kɔ:t] [ænd; ənd][ðə; ði] ['erʃɪp]

and	when	it	touched	the	snow	the	landing	chassis	caught	and	the	airship
和	什么时候	它	感动	这	雪	这	降落	机壳	捕捉	和	这	飞艇

[stɑ:pt] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɔ:l] .

stopped	as	if	in	collision	with	a	wall	.
停止	作为	如果	在	碰撞	和	一个	墙	.

当它接触到雪地时，着陆底盘卡住了，飞艇就像撞到墙一样停了下来。

[bəuθ] [bɔɪz] [lʌndʒd] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [wen] [rɔi] [gɑ:t][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [hi:; hi] [faʊnd] ['nɔ:rmən] [kɜ:rld]

Both	boys	lunged	forward	and	when	Roy	got	to	his	feet	he	found	Norman	curled
两个都	男孩们	猛扑	向前	和	什么时候	罗伊	得到	到	他的	脚	他	成立	诺曼	卷曲

[ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [ˌæpə'rætəs] ,

up	among	the	steering	apparatus	,
向上	之中	这	转向	设备	,

两个男孩猛地向前扑去，罗伊站起身时发现诺曼蜷缩在转向装置中间。

[koʊld][ænd; ənd] ['moʊʃnləs] .

cold	and	motionless	.
寒冷的	和	静止不动	.

冰冷，一动不动。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [hæf] ['aʊər] ['leɪtər] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtər][hæd; həd] [bɪn] [ri'vaivd] .

It	was	a	good	half	hour	later	when	the	young	aviator	had	been	revived	.
它	曾是	一个	好的	一半	小时	之后	什么时候	这	年轻的	飞行员	有	到过	复活	.

过了足足半个小时，这位年轻的飞行员才苏醒过来。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ['mænɪˌtu:] .

His	first	inquiry	was	about	the	Gitchie	Manitou	.
他的	第一的	询问	曾是	关于	这	-	马尼图	.

他首先询问的是关于吉奇·马尼图（Gitchie Manitou）的事情。

[wen] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] ['lɪt(ə)l]['ɪndʒərd][ænd; ənd][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn]

When	he	learned	that	this	was	apparently	little	injured	and	had	already	been
什么时候	他	学习	那	这	曾是	显然	小的	受伤	和	有	已经	到过

[bækt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['erədroʊm] ,

backed	into	the	aerodrome	,
支持的	进入	这	机场	,

当他得知这辆车似乎伤势轻微，而且已经被倒车送回了机场时，

[hi:; hi] [geɪv] [mɔ:r] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɔ:l] - ['deɪz] [streɪn] [baɪ] [ə'gen] ['ri:læpsɪŋ; rɪ'læpsɪŋ]['ɪntu:]

he	gave	more	evidence	of	his	all	-	day's	strain	by	again	relapsing	into
他	给予	更多的	证据	的	他的	全部	-	天	拉紧	经过	再次	复发	进入

[ʌn'kɑ:nʃəsnəs] [ɑ:n][ðə; ði][kɑ:t] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪmprəvaɪzd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['faɪər]

unconsciousness	on	the	cot	that	had	been	improvised	for	him	before	the	fire
无意识	在	这	婴儿床	那	有	到过	即兴发挥	为了	他	前	这	火

[ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] .

in	the	living	room	.
在	这	活的	房间	.

他再次昏倒在客厅火灾前临时为他准备的简易床上，这进一步证明了他一整天的疲惫。

[ðə; ði] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] [rɔi] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði]

The	more	fortunate	Roy	was	able	to	relate	their	adventures	and	hear	the
这	更多的	幸运	罗伊	曾是	有能力的	到	涉及	他们的	冒险	和	听到	这

['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][gæs] [-] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [naɪt] .

details	of	the	gas	gusher's	discovery	that	night	.
细节	的	这	气体	喷涌的	发现	那	夜晚	.

比较幸运的罗伊得以讲述他们的冒险经历，并听到当晚发现天然气喷口的细节。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [prə'tektɪd] ['klɪrɪŋ] ,

Within	the	protected	clearing	,
之内	这	受保护	清理	,

在受保护的空地内，

[ðə; ði] [stɔːrm] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ]

the	storm	had	been	more	of	a	heavy	downfall	of	snow	and	less	of	a
这	风暴	有	到过	更多的	的	一个	重的	倒台	的	雪	和	较少的	的	一个

['blɪzərd] .

blizzard	.
暴风雪	.

这场风暴与其说是暴风雪，不如说是一场大雪。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] ['derɪk] [bɪ'fɔːr] ['wɪntər] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

Anxious	to	move	the	derrick	before	winter	was	fully	upon	them	,
焦虑的	到	移动	这	钻井架	前	冬天	曾是	完全	之上	他们	,

他们急于在冬季完全来临之前将起重机移走。

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [men] [hæd; həd] [pə'sistid] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] drill192

Colonel	Howell	and	his	two	men	had	persisted	in	working	the	drill192
上校	豪厄尔	和	他的	二	男人	有	持续	在	在职的	这	drill192

霍威尔上校和他的两名部下坚持不懈地进行操练。192

[ɔːl] [deɪ] .

all	day	.
全部	天	.

一整天。

[wen] [ðə; ði][gæs] [veɪn] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [tæpt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

When	the	gas	vein	was	unexpectedly	tapped	late	in	the	afternoon	,
什么时候	这	气体	静脉	曾是	不料	轻敲	晚的	在	这	下午	,

当天下午晚些时候，天然气脉意外被开采出来。

[ðə; ði] [drɪl] [paɪps] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] [gæs] , [ɪg'naɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

the	drill	pipes	had	been	blown	out	and	the	escaping	gas	,	igniting	from	the
这	钻头	管道	有	到过	吹	出去	和	这	逃脱	气体	,	点燃	从	这

[nɪr] - [baɪ] ['bɔɪlər] ,

near	-	by	boiler	,
靠近	-	经过	锅炉	,

钻杆被炸飞，逸出的气体被附近锅炉引燃。

[hæd; həd] [kən'sʊmd] [ðə; ði] ['derɪk] .

had	consumed	the	derrick	.
有	消耗	这	钻井架	.

起重机被烧毁了。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['tuːbɪŋ] [ænd; ənd] [drɪlz] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [θruː] [ðə; ði] ['derɪk] [ænd; ənd]

Fortunately	,	the	tubing	and	drills	had	been	forced	through	the	derrick	and
幸运的是	,	这	管道	和	演习	有	到过	强制	通过	这	钻井架	和

[wɜːr; wər] [seɪvd] .

were	saved	.
是	已保存	.

幸运的是，油管和钻头被强行穿过了井架，得以保全。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [haʊs] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [kɔːt] ['faɪər] ,

The	engine	house	had	also	caught	fire	,
这	引擎	房子	有	还	捕捉	火	,

机房也着火了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [pʊld] [daʊn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['endʒɪn]

but	this	had	been	pulled	down	and	it	was	thought	that	the	engine
但	这	有	到过	拉	向下	和	它	曾是	想法	那	这	引擎

[ænd; ənd] ['bɔɪlər] [wɜːr; wər] [ʌn'dæmɪdʒd] .

and	boiler	were	undamaged	.
和	锅炉	是	未受损	.

但这台机器已被拆除，人们认为发动机和锅炉没有损坏。

[ðiːz] ['diːteɪlz] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌst] [waɪl] [rɔi] [eɪt] [ə; eɪ] [leɪt] ['sʌpər] [ænd; ənd][dræŋk][wɪð; wɪθ] [mɔːr]

These	details	were	discussed	while	Roy	ate	a	late	supper	and	drank	with	more
这些	细节	是	讨论	尽管	罗伊	吃	一个	晚的	晚餐	和	喝	和	更多的

['relɪʃ] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][tɪn][ʌv; əv] [blæk] [tiː] .

relish	than	ever	before	his	tin	of	black	tea	.
尽情享用	比	曾经	前	他的	锡	的	黑色的	茶	.

罗伊一边享用着夜宵，一边津津有味地喝着他那罐红茶，讨论着这些细节。

['nɔːrmən] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪm'pruːvd] [baɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɜːrli] [ə'stə:] ,

Norman	was	so	improved	by	morning	that	he	was	early	astir	,
诺曼	曾是	所以	改进	经过	早晨	那	他	曾是	早期的	搅拌	,

诺曼早上身体状况好转了很多，所以很早就起床了。

['iːgər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪl] ['rɔːrɪŋ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][gæs] .

eager	for	a	view	of	the	still	roaring	volume	of	gas	.
渴望的	为了	一个	看法	的	这	仍然	咆哮	体积	的	气体	.

渴望一睹依然汹涌澎湃的天然气景象。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ]['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['deɪlaɪt]

He	found	that	Colonel	Howell	had	also	taken	advantage	of	the	first	daylight
他	成立	那	上校	豪厄尔	有	还	已采取	优势	的	这	第一的	日光

[tuː; tə] ['ɪnvəntɔːri] [ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] .

to	inventory	the	possible	damage	.
到	存货	这	可能的	损害	.

他发现豪威尔上校也利用天亮后的第一时间清点了可能的损失。

[waɪl] [ðə; ði] ['twɪstɪŋ] ['jeloʊ] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌnkæpt] [wel] [wʌz; wəz] [les] [ɪn'spaɪərɪŋ][æz; əz] [deɪ]

While	the	twisting	yellow	flame	of	the	uncapped	well	was	less	inspiring	as	day
尽管	这	扭曲	黄色的	火焰	的	这	未设上限	出色地	曾是	较少的	鼓舞人心	作为	天

[broʊk] ,

broke	,
打破	,

随着天亮，那口未加盖水井中扭曲的黄色火焰已不再那么引人注目。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] [fleɪm] ['fæsɪneɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtər] .

the	roar	of	the	escaping	flame	fascinated	the	young	aviator	.
这	吼	的	这	逃脱	火焰	着迷	这	年轻的	飞行员	.

逸出火焰的轰鸣声令这位年轻的飞行员着迷。

“ [its] [ə; eɪ] ['gʌʃər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dændi] ,

“	It's	a	gusher	,	and	a	dandy	,
“	它是	一个	喷涌而出的	,	和	一个	花花公子	,

“它喷涌而出，而且非常棒，

〃 [ɪk'spleɪnd] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['nɔːrmən] [stʊd] [kloʊz][baɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['meltɪŋ]

〃	**explained**	**Colonel**	**Howell**	**as**	**he**	**and**	**Norman**	**stood**	**close**	**by**	**it**	**in**	**the**	**melting**
〃	解释	上校	豪厄尔	作为	他	和	诺曼	站立	关闭	经过	它	在	这	融化

[snoʊ] .

snow	**.**
雪	.

“霍威尔上校一边解释，一边和诺曼站在融化的雪地里，就在它旁边。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wiːl] [traɪ][tuː; tə][kæp][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] .

“	**But**	**I**	**think**	**we're**	**prepared**	**for**	**it**	**and**	**we'll**	**try**	**to**	**cap**	**it**	**to**	**-**	**day**	**.**
〃	但	我	思考	是	准备	为了	它	和	出色地	尝试	到	帽	它	到	-	天	.

但我认为我们已经做好了准备，我们会努力在今天将其控制在最低限度。

〃 [ɔːl] [els] , [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] , [ðə; ði][kæmp] ['strʌktʃər] [ænd; ənd][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

〃	**All**	**else**	**,**	**the**	**clearing**	**,**	**the**	**camp**	**structures**	**and**	**the**	**banks**	**of**	**the**	**river**	**,**
〃	全部	别的	,	这	清理	,	这	营	结构	和	这	银行	的	这	河	,

[wɜːr; wər] ['piːsf(ə)l] and193

were	**peaceful**	**and193**
是	和平	and193

“其他一切，包括空地、营地建筑和河岸，都十分宁静祥和。”

[waɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌʌn'trækt] ['mænt(ə)l][ʌv; əv] [nuː] - ['fɔːlən] [snoʊ] .

white	**under**	**the**	**untracked**	**mantle**	**of**	**new**	**-**	**fallen**	**snow**	**.**
白色的	在下面	这	未追踪	地幔	的	新的	-	倒下	雪	.

在未经踩踏的新雪覆盖下，一片洁白。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在北极边缘；(On the Edge of the Arctic; Or,)
第7/8页

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [daɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gæs] [kæmp] [æt; ət] [fɔːrt] [məkˈmɝːeɪ] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði]
The wind had died out and the gas camp at Fort McMurray stood on the
这 风 有 死亡 出去 和 这 气体 营 在 堡 麦克默里 站立 在 这
[vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːlmoʊst] [ˈɑːrktɪk] [ˈwɪntər] .
verge of the almost Arctic winter .
边缘 的 这 几乎 北极 冬天 .

风停了，麦克默里堡的加油站即将迎来近乎北极的严冬。

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [əˈtendənt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [dɪˈskʌvəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈtempt] [meɪd] [æt; ət]
The excitement attendant upon the wonderful discovery and the attempt made at
这 激动 服务员 之上 这 精彩的 发现 和 这 试图 制成 在
[wʌns] [tuː; tə] [kənˈtroʊl] [ðə; ði] [ˈfaɪəri] [ʃæft] [əˈgen] [ˌɪntəˈfiəd] [wɪð; wɪθ] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈhaʊəlz] [ˈriːəl] [plænz] [ʌv; əv]
once to control the fiery shaft again interfered with Colonel Howell's real plans of
一次 到 控制 这 火热 轴 再次 干扰 和 上校 豪威尔的 真实的 计划 的
[ˈæktɪv] [ˈprɑːspektɪŋ] .
active prospecting .
积极的 勘探 .

这一惊人发现带来的兴奋以及立即试图控制炽热矿井的努力再次干扰了豪威尔上校积极勘探的真正计划。

[fɔːr; fər] [deɪz] [ðə; ði] [ɪkˈspɪriənst] [ɔɪl] [men] [meɪd] [ˈfjuːt(ə)l] [ˈefərts] [tuː; tə] [ɪkˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [ˈgʌʃər]
For days the experienced oil men made futile efforts to extinguish the gusher
为了 天 这 经验丰富的 油 男人 制成 徒劳 努力 到 熄灭 这 喷涌而出的
[ænd; ənd] [tuː; tə] [kæp] [ðə; ði] [ʃæft] .
and to cap the shaft .
和 到 帽 这 轴 .

连日来，经验丰富的石油工人徒劳地试图扑灭喷油口并封堵井口。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [noʊ] [əˈsɪstəns] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] ,
When they were of no assistance in this work ,
什么时候 他们 是 的 不 协助 在 这 工作 ,

当他们未能提供任何帮助时，

[ˈnɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔi] [ˌəʊvəˈhɔːld] [ðə; ði] [ˈerʃɪp] [ænd; ənd] [ˈsʌbstɪtjutɪd] [ðə; ði] [skiː] - [laɪk] [rʌnəːz] [ɪn]
Norman and Roy overhauled the airship and substituted the ski - like runners in
诺曼 和 罗伊 大修 这 飞艇 和 替代 这 滑雪 - 喜欢 跑步者 在
[pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈluːmɪnəm; əˈluːmənəm] - [keɪst] [ˈrʌbər] - [ˈtaɪərd] [ˈlændɪŋ] [wiːlz] .
place of the aluminum - cased rubber - tired landing wheels .
地方 的 这 铝 - 有壳 橡皮 - 疲劳的 降落 车轮 .

诺曼和罗伊对飞艇进行了大修，用滑雪板状的滑轨取代了铝壳橡胶轮胎式的起落架。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˈevri] [ˈtreɪdər] , [ˈtræpər] [ænd; ənd] [ˈprɑːspektər] [wɪˈðɪn] [ˈfɪfti] [maɪlz] [ˈvɪzɪtɪd]
It seemed as if every trader , trapper and prospector within fifty miles visited
它 似乎 作为 如果 每一个 商 , 捕兽人 和 勘探者 之内 五十 英里 到访
[ðə; ði] [kæmp] .
the camp .
这 营 .

方圆五十英里内的所有商人、猎人和探矿者似乎都来过这个营地。

[ə; eɪ] [wiːk] [ˈæftər] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] , [ˈsʌmwʌt] [tuː; tə] [ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv] [ɔːl] ,
A week after the discovery , somewhat to the surprise of all ,
一个 星期 后 这 发现 , 有些 到 这 惊喜 的 全部 ,

发现一周后，令所有人有些意外的是，

[ɔːlˈðoʊ] [əˈpærəntli] [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˈjuːən] [ænd; ənd] [ˈmɪlər] ,
although apparently not so much to Ewen and Miller ,
虽然 显然 不是 所以 很多 到 尤恩 和 磨坊主 ,

虽然尤恩和米勒似乎并不这么认为，

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['mɪsɪŋ] ['tʃændlər] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [leɪt] [wʌn] ['iːvnɪŋ] .

the	long	missing	Chandler	appeared	at	the	clearing	late	one	evening	.
这	长的	丢失的	钱德勒	出现	在	这	清理	晚的	一	晚上	.

失踪已久的钱德勒在一个深夜出现在了林间空地。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [ə'pɑːlədʒi][tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] , [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː]

If	he	had	any	apology	to	make	to	Colonel	Howell	,	the	boys	did	not	hear	it
如果	他	有	任何	道歉	到	制作	到	上校	豪厄尔	,	这	男孩们	做过	不是	听到	它

.

:

.

如果他有什么话要向豪威尔上校道歉，孩子们并没有听到。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['soʊbər] [ɪ'nʌf] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [ɪ'meɪsieɪtɪd] .

But	he	was	sober	enough	this	time	and	somewhat	emaciated	.
但	他	曾是	清醒	足够的	这	时间	和	有些	瘦弱	.

但这一次他神志清醒，而且有些消瘦。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['set(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld] [ɪm'plɔɪər] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ]

He	had	come	to	settle	with	his	old	employer	and	explained	his	long
他	有	来	到	定居	和	他的	老的	雇主	和	解释	他的	长的

[dɪ'leɪ] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

delay	in	doing	this	by	saying	:
延迟	在	正在做	这	经过	说	:

他已经与老东家达成了和解，并解释了自己为何迟迟未能完成此事：

“ [aɪ] [nuː] [maɪ] ['mʌni] [wʌz; wəz] good194

“	I	knew	my	money	was	good194
“	我	知道	我的	钱	曾是	good194

我知道我的钱很值钱194

['eni] [taɪm] , ” [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['træpɪŋ] ['fɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

any	time	,	”	and	that	he	had	been	trapping	farther	down	the	river	.
任何	时间	,	”	和	那	他	有	到过	诱捕	更远	向下	这	河	.

随时，”他还说他一直在下游捕猎。

[hiː; hi] [laʊndʒd] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ˌvɔlən'tiəd]

He	lounged	about	the	camp	the	greater	part	of	the	day	and	even	volunteered
他	休闲	关于	这	营	这	更大的	部分	的	这	天	和	甚至	自愿

[hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [gæs] .

his	services	in	the	still	unsuccessful	attack	of	the	flaming	gas	.
他的	服务	在	这	仍然	不成功	攻击	的	这	炽盛	气体	.

他一天的大部分时间都在营地里闲逛，甚至还自愿参与了那次至今仍未成功的燃烧气体袭击。

[bʌt; bət]['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [siːmd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔfɝz] .

But	Colonel	Howell	seemed	without	any	interest	in	his	offers	.
但	上校	豪厄尔	似乎	没有	任何	兴趣	在	他的	优惠	.

但霍威尔上校似乎对他的提议毫无兴趣。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [naɪt]

The	man	was	invited	,	however	,	to	eat	in	the	camp	and	spend	the	night
这	男人	曾是	受邀	,	然而	,	到	吃	在	这	营	和	花费	这	夜晚

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

不过，这名男子被邀请到营地吃饭并在那里过夜。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'taɪərd] , ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] , [ðə; ði] ['vɪzɪtər] ,

When	the	boys	retired	,	Colonel	Howell	,	the	visitor	,
什么时候	这	男孩们	退休	,	上校	豪厄尔	,	这	游客	,

男孩们休息时，来访的豪厄尔上校

[ænd; ənd] ['juːən] [ænd; ənd] ['mɪlər] [wɜːr; wər] [stɪl] ['smoʊkɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ][bɪg]['faɪər] .

and	Ewen	and	Miller	were	still	smoking	before	the	big	fire	.
和	尤恩	和	磨坊主	是	仍然	吸烟	前	这	大的	火	.

大火发生前，尤恩和米勒还在抽烟。

[ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [slept] [leɪt] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'spɔndɪd] [tuː; tə]['fɪləps, 'fɪlɪps]

The	next	morning	the	boys	slept	late	and	when	they	responded	to	Philip's
这	下一个	早晨	这	男孩们	睡着了	晚的	和	什么时候	他们	回应	到	菲利普的

[pər'sɪstənt] [kɔːl][tuː; tə] ['brekfəst] ,

persistent	call	to	breakfast	,
执着的	称呼	到	早餐	,

第二天早上，男孩们睡过了头，直到菲利普不停地叫他们吃早饭时，他们才回应。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['tʃændlər] [hæd; həd] ['iːtn] [ænd; ənd] [gɔːn] .

they	found	that	Chandler	had	eaten	and	gone	.
他们	成立	那	钱德勒	有	吃	和	已消失	.

他们发现钱德勒已经吃过饭离开了。

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] , ['juːən] [ænd; ənd] ['mɪlər] ['biːɪŋ] [ɔːl'redi] [æt; ət] [wɜːrk]

Colonel	Howell	was	awaiting	the	boys	,	Ewen	and	Miller	being	already	at	work
上校	豪厄尔	曾是	等待中	这	男孩们	,	尤恩	和	磨坊主	存在	已经	在	工作

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['bleɪzɪŋ] [wel] ,

on	the	blazing	well	,
在	这	炽烈	出色地	,

霍威尔上校正在等着孩子们，尤恩和米勒已经在燃烧的水井旁干活了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

and	he	seemed	to	have	something	on	his	mind	.
和	他	似乎	到	有	某物	在	他的	头脑	.

他似乎心事重重。

“ [wʊd] [ðer; ðər][biː; bi] ['eni] [greɪt] ['deɪndʒər] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns] , [ə'dresɪŋ] ['nɔːrmən] ,

“	Would	there	be	any	great	danger	,	”	he	began	at	once	,	addressing	Norman	,
“	会	那里	是	任何	伟大的	危险	,	”	他	开始	在	一次	,	解决	诺曼	,

“会有什么大的危险吗？”他立刻对诺曼问道。

“ [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [flaɪt] [ɪn][jʊr; jər] ['erʃɪp] [ɪn] ['weðər] [laɪk] [ðɪs] ? ”

“	in	making	a	short	flight	in	your	airship	in	weather	like	this	?	”
“	在	制作	一个	短的	航班	在	你的	飞艇	在	天气	喜欢	这	?	”

“在这种天气下驾驶飞艇进行短途飞行？”

“ [ðɪs] ['iznt] [bæd] , ” [ˌvɔlən'tiəd] [rɔi] .

“	This	isn't	bad	,	”	volunteered	Roy	.
“	这	不是	坏的	,	”	自愿	罗伊	.

“这还不错，”罗伊主动说道。

“ [its] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'griːz] [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ] .

“	It's	only	a	few	degrees	below	zero	.
“	它是	仅有的	一个	很少	学位	以下	零	.

“现在只有零下几度。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [fɔːl][ʌv; əv] [snoʊ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [rʌnəːz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['hæznt] [bɪn] ['eni]

There's	a	good	fall	of	snow	for	our	runners	and	there	hasn't	been	any
有	一个	好的	落下	的	雪	为了	我们的	跑步者	和	那里	还没有	到过	任何

[wɪnd] [sɪns] [ðə; ðɪ] ['blɪzərd] . ”

wind	since	the	blizzard	.	”
风	自从	这	暴风雪	.	”

雪下得很大，很适合跑步者，而且暴风雪过后就一直没刮风。

“ [wel] , ” [ri'zju:md] ['kɜ:rn(ə)l] ['haʊəl] , ['ɔ:lmoʊst] ['meditətivli] , “ [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [fɔ:r; fər]

“	Well	,	”	resumed	Colonel	Howell	,	almost	meditatively	,	“	it	seems	a	shame	for
”	出色地	,	”	恢复	上校	豪厄尔	,	几乎	冥想地	,	“	它	似乎	一个	耻辱	为了

[ˌju: 'es][tu:; tə] be195

us	to	be195
我们	到	be195

“嗯，”霍威尔上校近乎沉思地继续说道，“对我们来说，195似乎是一件憾事。”

['lɪvɪn] - [hɪr] [ɪn] [wʌt] [ju:; jʊ] [maɪt] [kɔ:l] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd][foʊks] ['stɑ:rvɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ˌju: 'es] .

livin	'	here	in	what	you	might	call	luxury	and	folks	starving	all	around	us	.
生活	-	这里	在	什么	你	可能	称呼	奢华	和	各位	饥饿	全部	大约	我们	.

我们住在这里，过着可以说是奢华的生活，而周围的人却在挨饿。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , ” [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ,

Look	at	this	,	”	he	went	on	,
看	在	这	,	”	他	去	在	,

“看看这个，”他继续说道。

[ænd; ənd][hi:; hi][led][ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [nɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wer] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [dɪ'pɑ:rtmənt]

and	he	led	the	three	boys	near	one	of	the	windows	where	a	large	Department
和	他	引领	这	三	男孩们	靠近	一	的	这	视窗	在哪里	一个	大的	部门

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [mæp][ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] [æl'bɜ:rtə][wʌz; wəz] [tækt] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] .

of	the	Interior	map	of	northern	Alberta	was	tacked	to	the	wall	.
的	这	内部的	地图	的	北方	艾伯塔省	曾是	已钉住	到	这	墙	.

他带着三个男孩走到其中一扇窗户附近，窗户墙上钉着一张加拿大内政部绘制的阿尔伯塔北部的大幅地图。

“ [hɪəz] [fɔ:rt] [mək'mɝ:eɪ] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][kæmp] , ” [hi:; hi][bɪ'gæn] ,

“	Here's	Fort	McMurray	and	our	camp	,	”	he	began	,
”	这里是	堡	麦克默里	和	我们的	营	,	”	他	开始	,

“这里是麦克默里堡和我们的营地，”他说道。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [blæk] [spɑ:t][ɑ:n][ðə; ði]['ɔ:lmoʊst] [ˌʌn'tʃɑ:rtɪd] [waɪt] ,

pointing	to	a	black	spot	on	the	almost	uncharted	white	,
指向	到	一个	黑色的	点	在	这	几乎	未知的	白色的	,

指着几乎未被探索过的白色区域上的一个黑点，

[wer] [ðə; ði] [mək'mɝ:eɪ] ['rɪvər] ['emptid] ['ɪntu:][ðə; ði] [ˌæθə'bæskə] .

where	the	McMurray	River	emptied	into	the	Athabasca	.
在哪里	这	麦克默里	河	清空	进入	这	阿萨巴斯卡	.

麦克默里河注入阿萨巴斯卡河的地方。

[ðen] [hi:; hi][ræn][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] ['nɔ:rθwərd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [waɪd] [blu:] [laɪn] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['tɔ:rtʃuəs]

Then	he	ran	his	finger	northward	along	the	wide	blue	line	indicating	the	tortuous
然后	他	跑	他的	手指	向北	沿着	这	宽的	蓝色的	线	表明	这	曲折

[kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæθə'bæskə][pæst][fɔ:rt] [mə'keɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] ['set(ə)lmənt] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]

course	of	the	Athabasca	past	Fort	McKay	and	the	Indian	settlement	described	as
课程	的	这	阿萨巴斯卡	过去的	堡	麦凯	和	这	印度	沉降	描述	作为

[pi(:)'ɛə][ˌeɪ 'ju:]['kæljʊˌmet] ([mɑ:rkt] “ [ə'bændənd] ”) ,

Pierre	au	Calumet	(	marked	“	abandoned	”	)	,
皮埃尔	au	卡卢梅特	(	标记	“	弃	”	)	,

然后他用手指沿着宽阔的蓝线向北划去，这条蓝线标示着阿萨巴斯卡河蜿蜒流经麦凯堡和被称为皮埃尔奥卡吕梅（标记为“已废弃”）的印第安人定居点的路线。

[pæst][ðə; ði] ['mʌsˌkeg] ,

past	the	Muskeg	,
过去的	这	沼泽地	,

穿过沼泽地，

[ðə; ði][faɪɝbæg][ænd; ənd][ðə; ði] [muːs] ['rɪvəz] [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒaɪənt]

the	Firebag	and	the	Moose	Rivers	where	they	found	their	way	into	the	giant
这	火袋	和	这	驼鹿	河流	在哪里	他们	成立	他们的	方式	进入	这	巨大的

[ˌæθə'bæskə] [bɪ'twiːn] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [blæk] [spɑːts] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] “ [tɑːr] ” ['aɪləndz] ,

Athabasca	between	innumerable	black	spots	designated	as	“	tar	”	islands	,
阿萨巴斯卡	之间	无数	黑色的	地点	指定的	作为	“	焦油	”	岛屿	,

它们从火袋河和驼鹿河进入了巨大的阿萨巴斯卡河，河中无数黑色斑点被划为“焦油”岛。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrdz] “ [pwɑ̃t; pwɑːnt] ['oʊ] ['tremb(ə)l] . ”

and	at	last	stopped	suddenly	at	the	words	“	Pointe	aux	Tremble	.	”
和	在	最后的	停止	突然	在	这	字	“	足尖	辅助	颤抖	.	”

最后，他突然停在了“Pointe aux Tremble”这几个字上。

“ [ðæts] [æn; ən] ['ɪndiən] [taʊn] , ” [went] [ɑːn] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ,

“	That's	an	Indian	town	,	”	went	on	Colonel	Howell	,
“	那就是	一个	印度	镇	,	”	去	在	上校	豪厄尔	,

“那是个印第安人聚居地，”霍威尔上校继续说道。

“ [ænd; ənd] [its] [ə'baʊt] [æz; əz][fɑːr] [saʊθ] [æz; əz][juː; jʊ]['evər][faɪnd][ðə; ði] .

“	and	it's	about	as	far	south	as	you	ever	find	the	Chipewyans	.
“	和	它是	关于	作为	远的	南	作为	你	曾经	寻找	这	奇佩维安人	.

“这里是你能找到奇佩维安人的最南端。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mʌtʃ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] [ænd; ənd] ['tʃændlər] [sez] [ðer; ðər] [eɪnt]

It	isn't	much	over	a	hundred	miles	from	here	and	Chandler	says	there	ain't
它	不是	很多	超过	一个	百	英里	从	这里	和	钱德勒	说道	那里	不是

[ə; eɪ][mæn] [left] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

a	man	left	in	the	village	.
一个	男人	左边	在	这	村庄	.

离这里不过一百多英里，钱德勒说村里已经没有男人了。

['prɪti] [suːn] , [hiː; hi] [θɪŋks] , ['ðɛrəl] [biː; bi][noʊ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [left] .

Pretty	soon	,	he	thinks	,	there'll	be	no	women	and	children	left	.
漂亮的	很快	,	他	思考	,	将会	是	不	女性	和	孩子们	左边	.

他认为，不久之后，世界上就不会再有妇女和儿童了。

['meɪbi] ['hiːz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [blæk] ['pɪktʃər] [bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [ɔːl][ðə; ði][men][hæv; həv] [gɔːn]

Maybe	he's	making	a	pretty	black	picture	but	he	says	all	the	men	have	gone
或许	他是	制作	一个	漂亮的	黑色的	图片	但	他	说道	全部	这	男人	有	已消失

over196

over196
over196

也许他描绘的景象相当糟糕，但他却说所有男人都超过196岁了。

[tɔːrd] [ðə; ði] [leɪk] ['hʌntɪŋ] .

toward	the	lake	hunting	.
朝向	这	湖	打猎	.

前往湖边狩猎。

[ðeɪv] [bɪn] [gɔːn] ['oʊvər] [tuː] [wiːks] [ænd; ənd][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] ['stɑːrvɪŋ] [wen] [ðeɪ] [left] .

They've	been	gone	over	two	weeks	and	the	camp	was	starving	when	they	left	.
他们有	到过	已消失	超过	二	周	和	这	营	曾是	饥饿	什么时候	他们	左边	.

他们已经离开两周多了，他们离开时营地里的人都饿坏了。

” [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [led][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

”	The	colonel	,	with	a	peculiar	look	on	his	face	,	led	the	way	back	to	the
”	这	上校	,	和	一个	奇特	看	在	他的	脸	,	引领	这	方式	后退	到	这

['brekfəst] ['teɪbl] .

breakfast	table	.
早餐	桌子	.

上校脸上带着一种奇特的表情，带头回到了餐桌旁。

“ [ðiːz] ['indiəns][ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn][æt; ət][læst] ,

“	These	Indians	are	nothing	to	me	,	”	he	went	on	at	last	,
“	这些	印度人	是	没有什么	到	我	,	”	他	去	在	在	最后的	,

“这些印第安人对我来说算什么？”他最后说道。

“ [ænd; ənd][ɔːl]['indiəns][ɑːr; ər] ['stɑːrvɪŋ] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [daɪ][dʒʌst][ðə; ði]

“	and	all	Indians	are	starving	pretty	much	all	the	time	,	but	they	die	just	the
“	和	全部	印度人	是	饥饿	漂亮的	很多	全部	这	时间	,	但	他们	死	只是	这

[seɪm] .

same	.
相同的	.

“而且所有印度人几乎一直都在挨饿，但他们最终还是会死。”

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] ,

But	somehow	,
但	不知何故	,

但不知何故，

[wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv][pɔːrk][ænd; ənd]['flaʊər] [hɪr] [ænd; ənd] [ðɪs] [greɪt] [ɪn'venʃ(ə)n] [hɪr] [raɪt] [æt; ət]

with	plenty	of	pork	and	flour	here	and	this	great	invention	here	right	at
和	很多	的	猪肉	和	面粉	这里	和	这	伟大的	发明	这里	正确的	在

[hænd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz] ['bɛnəfɪtɪŋ] ,

hand	from	which	nobody's	benefitting	,
手	从	哪个	没有人	受益	,

这里有大量的猪肉和面粉，还有这项伟大的发明就在眼前，却没有人从中受益。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [hɑːrd] - ['hɑrtɪd] [tuː; tə][sɪt][ɪn] ['kʌmfərt] ,

it	seems	to	me	we	must	be	pretty	hard	-	hearted	to	sit	in	comfort	,
它	似乎	到	我	我们	必须	是	漂亮的	难的	-	心地	到	坐	在	舒适	,

['stʌfɪŋ] [ɑːr'selvz] ,

stuffing	ourselves	,
馅	我们自己	,

我觉得我们一定是铁石心肠，才会舒舒服服地坐着，大吃大喝。

[waɪl] ['lɪt(ə)l] ['beɪbiːz] [ɑːr; ər] ['daɪɪŋ] [fɔːr; fər][skræps] [ðæt] [wɪə(r)] ['θroʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

while	little	babies	are	dying	for	scraps	that	we're	throwing	in	the	river	.
尽管	小的	婴儿	是	垂死	为了	碎屑	那	是	投掷	在	这	河	.

而那些被我们扔进河里的残羹剩饭却让幼小的婴儿痛苦不堪。

[aɪ] — — ”

I	—	—	”
我	—	—	”

我 - ”

“ ['kɜːrn(ə)l] , ” [ɪk'skleɪmd] [rɔi] [æt; ət][wʌns] , “ [juːv] [sed] [ɪ'nʌf] .

“	Colonel	,	”	exclaimed	Roy	at	once	,	“	you've	said	enough	.
“	上校	,	”	惊呼	罗伊	在	一次	,	“	你已经	说	足够的	.

“上校，”罗伊立刻喊道，“您说得够多了。”

[get] [ʌp] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən] [sper] [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] ['bænək] ['beɪkɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['set(ə)lmənt]

Get	up	what	you	can	spare	and	we'll	have	bannocks	baking	in	that	settlement
得到	向上	什么	你	能	空闲的	和	出色地	有	班诺克	烘烤	在	那	沉降

[bɪ'fɔːr] [nuːn] . ”

before	noon	.	”
前	中午	.	”

“把你们能腾出的地方都拿出来，我们中午之前就能在那个村落里烤好薄饼了。”

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][get][juː; jʊ]['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['blɪzərd] , ” [bɪ'gæn][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ,

“	I	don't	want	to	get	you	into	another	blizzard	,	”	began	the	colonel	,
“	我	不	想	到	得到	你	进入	其他	暴风雪	,	”	开始	这	上校	,

“我不想让你们再遭遇暴风雪，”上校开口说道。

[jet] [hɪz; ɪz][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [əˈpærənt] .

yet	**his**	**satisfaction**	**was**	**apparent**	**.**
然而	他的	满意	曾是	明显	.

但他脸上的满意之情溢于言表。

" [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [broʊk] [ɪn] ['nɔːrmən] .

"	**Don't**	**you**	**worry**	**about**	**that**	**,**	**"**	**broke**	**in**	**Norman**	**.**
"	不	你	担心	关于	那	,	"	打破	在	诺曼	.

"你不用担心，"诺曼插嘴道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [fiːl] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [əˈbaʊt] [ðɪs] .

"	**I**	**think**	**we**	**feel**	**a**	**good**	**deal**	**the**	**same**	**way**	**about**	**this**	**.**
"	我	思考	我们	感觉	一个	好的	交易	这	相同的	方式	关于	这	.

"我认为我们对此有很多共同的感受。"

[bɪˈsaɪdz] , [ɑːnt] [wiː; wi] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? " -

Besides	**,**	**aren't**	**we**	**working**	**for**	**you**	**?**	**"**	**197**
除了	,	不是	我们	在职的	为了	你	?	"	-

此外，我们难道不是为您工作的吗？197

" ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ! " [ɪkˈspɔstʃəˌleɪtɪd] [ðə; ði] [ɔɪl] ['prɑːspektər] .

"	**Nothing**	**like**	**that**	**!**	**"**	**expostulated**	**the**	**oil**	**prospector**	**.**
"	没有什么	喜欢	那	!	"	所宣称的	这	油	勘探者	.

"根本不是那样！"石油勘探者断然说道。

" [ðɪs] ['iznt] [æn; ən]['ɔːrdər] . "

"	**This**	**isn't**	**an**	**order**	**.**	**"**
"	这	不是	一个	命令	.	"

"这不是命令。"

" [aɪl] [help] [get][ðə; ði] [stʌf] ['redi] , " [bɪˈgæn] [pɔːl] , " [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðæts] [ɔːl][aɪ][kæn; kən][duː] .

"	**I'll**	**help**	**get**	**the**	**stuff**	**ready**	**,**	**"**	**began**	**Paul**	**,**	**"**	**for**	**I**	**know**	**that's**	**all**	**I**	**can**	**do**	**.**
"	患病的	帮助	得到	这	东西	准备好	,	"	开始	保罗	,	"	为了	我	知道	那就是	全部	我	能	做	.

"我会帮忙准备东西，"保罗说道，"因为我知道我只能做到这些。"

[ɪz] [ðɪs] ['tʃændlər] ['træpɪŋ] [nɪr] [ðer; ðər] ?

Is	**this**	**Chandler**	**trapping**	**near**	**there**	**?**
是	这	钱德勒	诱捕	靠近	那里	?

这是钱德勒在附近设陷阱吗?

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [æz; əz][hiː; hi] [gʌlpt] [daʊn] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tiː] .

"	**he**	**went**	**on**	**,**	**as**	**he**	**gulped**	**down**	**the**	**last**	**of**	**his**	**tea**	**.**
"	他	去	在	,	作为	他	吞咽	向下	这	最后的	的	他的	茶	.

他一边说着，一边一口气喝光了最后一口茶。

" [sez] ['hiːz] [bɪn] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] , " [ɪkˈspleɪnd] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] , " [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt]

"	**Says**	**he's**	**been**	**helping**	**them**	**,**	**"**	**explained**	**Colonel**	**Howell**	**,**	**"**	**but**	**he**	**couldn't**
"	说道	他是	到过	帮助	他们	,	"	解释	上校	豪厄尔	,	"	但	他	不能

[hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] ,

have	**done**	**much**	**,**
有	完毕	很多	,

"他说他一直在帮助他们，"霍威尔上校解释说，"但他能做的并不多。"

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] . "

judging	**by**	**his**	**appearance**	**.**	**"**
评判	经过	他的	外貌	.	"

从他的外表来看。"

" [ɪz][hiː; hi]['goʊɪŋ] [bæk] [ðer; ðər] ? " [æskt] [rɔi] ['kjʊriəsli] .

"	**Is**	**he**	**going**	**back**	**there**	**?**	**"**	**asked**	**Roy**	**curiously**	**.**
"	是	他	去	后退	那里	?	"	问	罗伊	奇怪的是	.

"他要回去吗？"罗伊好奇地问道。

“ [hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] , ” ['ænsər] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ['sloʊli] .

“	He	didn't	say	,	”	answered	Colonel	Howell	slowly	.
”	他	没有	说	,	”	回答	上校	豪厄尔	缓慢地	.

“他没说，”霍威尔上校缓缓回答道。

“ [bʌt; bət] ['hiːz] [gɑːt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [naʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [hiː; hi] [wəʊnt] [goʊ] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən]

“	But	he's	got	his	money	now	and	I	imagine	he	won't	go	much	farther	than
”	但	他是	得到	他的	钱	现在	和	我	想象	他	惯于	去	很多	更远	比

[fɔːrt] [mək'mɝːeɪ] .

Fort	McMurray	.
堡	麦克默里	.

“但他现在已经有了钱，我想他不会走得比麦克默里堡远多少。”

[aɪ] [dəunt] [ker] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kæmp] .

I	don't	care	for	him	and	I	don't	like	him	around	the	camp	.
我	不	关心	为了	他	和	我	不	喜欢	他	大约	这	营	.

我不喜欢他，也不喜欢他在营地里。

['hiːz] [tuː] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ] [wen] [ðə; ði] [men] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [wɜːrk] .

He's	too	busy	talking	when	the	men	ought	to	be	at	work	.
他是	也	忙碌的	说	什么时候	这	男人	应该	到	是	在	工作	.

男人们本该工作的时候，他却忙着说话。

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [aɪ'diːəl] ['wɪntɝz] [deɪ] , [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [klɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði]

”	It	was	an	ideal	winter's	day	,	the	atmosphere	clear	and	the
”	它	曾是	一个	理想的	冬天的	天	,	这	气氛	清除	和	这

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ] .

temperature	just	below	zero	.
温度	只是	以下	零	.

“这是一个理想的冬日，空气清新，气温略低于零度。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd] [waɪl] ['nɔːrmən] [meɪd] [ə; eɪ] ['treɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

There	was	no	cause	for	delay	and	while	Norman	made	a	tracing	and	a
那里	曾是	不	原因	为了	延迟	和	尽管	诺曼	制成	一个	追踪	和	一个

[skeɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːt] ,

scale	of	the	route	,
规模	的	这	路线	,

没有理由耽搁，诺曼一边描绘路线图并绘制比例尺，一边……

[pɔːl] [ænd; ənd] [rɔi] [druː] [ðə; ði] - ['mænɪˌtuː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊpən] .

Paul	and	Roy	drew	the	Gitchie	Manitou	into	the	open	.
保罗	和	罗伊	画	这	-	马尼图	进入	这	打开	.

保罗和罗伊把吉奇·马尼图号拉到了户外。

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hæf] - [briːd] [kʊk] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːrhaʊs] ,

Colonel	Howell	and	the	half	-	breed	cook	had	been	busy	in	the	storehouse	,
上校	豪厄尔	和	这	一半	-	品种	厨师	有	到过	忙碌的	在	这	库	,

霍威尔上校和那个混血厨师一直在仓库里忙碌着。

[ɝ'eɪndʒɪŋ] ['pækɪts] [ʌv; əv] ['flaʊər] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [saɪdz] [ʌv; əv] [fæt] [pɔːrk] .

arranging	packets	of	flour	and	cutting	up	sides	of	fat	pork	.
安排	数据包	的	面粉	和	切割	向上	侧面	的	胖的	猪肉	.

摆放面粉包，切下肥猪肉的边角料。

[smɔːl] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [ʌv; əv] [tiː] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [prɪ'perd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] , [sɔːlt]

Small	packages	of	tea	were	also	prepared	,	together	with	sugar	,	salt
小的	包裹	的	茶	是	还	准备	,	一起	和	糖	,	盐

[ænd; ənd] [hæf] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] evaporated198

and	half	a	case	of	evaporated198
和	一半	一个	案件	的	evaporated198

此外，还准备了小包装的茶叶，以及糖、盐和半箱淡奶。

[fruːt] .
fruit .
水果 .

水果。

[ðə; ði]['oʊnli] [bred] [ɑːn][hænd][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv]['fɪləps, 'fɪlɪps][læst] ['beɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['bænək]
The only bread on hand was the remainder of Philip's last baking of bannock
这 仅有的 面包 在 手 曾是 这 余 的 菲利普的 最后的 烘烤 的 班诺克
.
:
.

手边唯一剩下的面包是菲利普最后一次烤的班诺克面包。

“ [siː] [haʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] , ” [sə'dʒestɪd] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] , [wen] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər] [pæst]
“ See how things are , ” suggested Colonel Howell , when these articles were passed
“ 看 如何 事物 是 , ” 建议 上校 豪厄尔 , 什么时候 这些 文章 是 通过了
[ʌp][tuː; tə] [rɔi] ,
up to Roy ,
向上 到 罗伊 ,

当这些文章递交给罗伊时，霍威尔上校建议道：“看看情况如何。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [æz; əz][bæd][æz; əz] ['tʃændlər] [sez] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][send] ['filip] [aʊt]
“ and if they're as bad as Chandler says , we'll have to send Philip out
“ 和 如果 它们是 作为 坏的 作为 钱德勒 说道 , 出色地 有 到 发送 菲利普 出去
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [muːs] .
for a moose .
为了 一个 驼鹿 .

“如果他们真像钱德勒说的那样糟糕，我们就得派菲利普出去抓只驼鹿了。”

[ðiːz] [θɪŋzl] ['kæri] - [ɪm] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [æt; ət] [liːst] .
These things'll carry ' em along for a few days at least .
这些 事情会 携带 - 呃 沿着 为了 一个 很少 天 在 至少 .

这些东西至少够他们用几天了。

” [ðə; ði] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊnts] [feɪs] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] ['nɔːrmən] [wʌz; wəz] [dɪ'stɜːrbd] .
” The look on the young Count's face was such that Norman was disturbed .
” 这 看 在 这 年轻的 计数 脸 曾是 这样的 那 诺曼 曾是 不安 .

“年轻伯爵脸上的表情让诺曼感到不安。”

“ [pɔːl] , [oʊld][mæn] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ Paul , old man , ” he said ,
“ 保罗 , 老的 男人 , ” 他 说 ,

“保罗，老头，”他说。

“ [aɪ] [noʊ] [juːd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es][ænd; ənd] [wiːd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] .
“ I know you'd like to go with us and we'd like to have you .
“ 我 知道 你会 喜欢 到 去 和 我们 和 我们会 喜欢 到 有 你 .

“我知道你想和我们一起去，我们也希望你能来。”

[bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][θɜːrd][mæn][ɪn][ɔːl] [ðɪs] [fuːd] .
But we've got more than the weight of a third man in all this food .
但 我们已经 得到 更多的 比 这 重量 的 一个 第三 男人 在 全部 这 食物 .

但是，这些食物加起来的重量已经超过了第三个人的体重。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ][dəunt] [fiːl] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] . ”
I hope you don't feel disappointed . ”
我 希望 你 不 感觉 失望的 . ”

希望你不要感到失望。

“ [wel] , [aɪ][duː] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , ” ['ænsər] [pɔːl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [ə'tempt] [æt; ət][ə; eɪ] [smaɪl] ,
“ Well , I do , in a way , ” answered Paul , with a feeble attempt at a smile ,
“ 出色地 , 我 做 , 在 一个 方式 , ” 回答 保罗 , 和 一个 微弱 试图 在 一个 微笑 ,

“嗯，某种程度上来说，是的，”保罗回答道，脸上勉强挤出一丝笑容。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [dʒʌst][frʌm; frəm][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

“	but	it	isn't	just	from	curiosity	.
“	但	它	不是	只是	从	好奇心	.

但这不仅仅是出于好奇。

[aɪ] ['envi] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] .

I	envy	you	fellows	.
我	嫉妒	你	伙伴们	.

我羡慕你们这些家伙。

[jʊə(r)] ['ɔːlweɪz] ['helpɪŋ] [ænd; ənd][aɪ]['nevər][faɪnd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː] . ”

You're	always	helping	and	I	never	find	anything	to	do	. ”
你是	总是	帮助	和	我	绝不	寻找	任何事物	到	做	. ”

你总是帮忙，我根本找不到事可做。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] , ” [læft] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] .

“	You	can	help	me	to	-	day	,	”	laughed	Colonel	Howell	.
“	你	能	帮助	我	到	-	天	,	”	笑了	上校	豪厄尔	.

“今天你可以帮帮我，”霍威尔上校笑着说。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][kæp] [ðæt] [gæs] [wel] [ɔːr] [bʌst] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] .

“	I'm	going	to	cap	that	gas	well	or	bust	it	open	in	a	new	place	.
“	我是	去	到	帽	那	气体	出色地	或者	摔碎	它	打开	在	一个	新的	地方	.

“我打算封堵那口天然气井，或者在新的地方重新开采。”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][dʒɑːb] [ðæt] [meɪ] [meɪk] [bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es][sɪt] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] ['noʊtɪs] . ”

I'll	give	you	a	job	that	may	make	both	of	us	sit	up	and	take	notice	. ”
患病的	给	你	一个	工作	那	可能	制作	两个都	的	我们	坐	向上	和	拿	注意	. ”

我会给你一份工作，这份工作或许会让我们俩都刮目相看。

“ [kʌm] [ɑːn] , ” [ɪk'skleɪmd] [pɔːl] , ['siːmɪŋ] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [fər'get] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	Come	on	,	”	exclaimed	Paul	,	seeming	instantly	to	forget	the	mission	of	the
“	来	在	,	”	惊呼	保罗	,	似乎	即刻	到	忘记	这	使命	的	这

[mə'ʃiːn] . -

machine	.	199
机器	.	-

“快点！”保罗喊道，似乎瞬间忘记了机器的任务。199

“ [aɪv] [bɪn] ['wɑːntɪŋ] [ə; eɪ]['fɪŋgər][ɪn] [ðæt] [paɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] . ”

“	I've	been	wanting	a	finger	in	that	pie	from	the	start	. ”
“	我已经	到过	想要	一个	手指	在	那	馅饼	从	这	开始	. ”

“从一开始我就想参与其中。”

“ [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [kɔːld] [aʊt] ['nɔːrmən] , [æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] ,

“	Good	luck	to	you	,	”	called	out	Norman	,	as	he	sprang	aboard	the	monoplane	,
“	好的	运气	到	你	,	”	称为	出去	诺曼	,	作为	他	弹簧	船上	这	单平面	,

“祝你好运！”诺曼一边喊着，一边跳上了单翼飞机。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [kɔːt] [pɔːl] ['læfɪŋli] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd][held][hɪm; ɪm] [waɪl]

and	the	colonel	caught	Paul	laughingly	by	the	arm	and	held	him	while
和	这	上校	捕捉	保罗	笑着	经过	这	手臂	和	握住	他	尽管

['nɔːrmən] [θruː] [ðə; ði][bɪg] [prə'pelər] ['ɪntuː] ['sɪzlɪŋ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

Norman	threw	the	big	propeller	into	sizzling	revolution	.
诺曼	扔	这	大的	螺旋桨	进入	炙热	革命	.

上校笑着抓住保罗的胳膊，把他按住，而诺曼则把大螺旋桨扔了出去，让它飞速旋转起来。

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [kɑːr] [slɪd] ['fɔːrwərd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɑːn][ɪts] ['wʊd(ə)n] [s'nəʊʃuːz] .

The	powerful	car	slid	forward	for	the	first	time	on	its	wooden	snowshoes	.
这	强大的	车	滑行	向前	为了	这	第一的	时间	在	它是	木制的	雪鞋	.

这辆动力强劲的汽车第一次在木制雪鞋的支撑下向前滑行。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [prə'pelər] ,

As	it	caught	the	impulse	of	the	great	propeller	,
作为	它	捕捉	这	冲动	的	这	伟大的	螺旋桨	,

它被巨大的螺旋桨的冲力所吸引，

[ˌaɪ 'tiː] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ðen] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [snoʊ] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

it	sprang	into	the	air	and	then	dropped	to	the	snow	again	with	the
它	弹簧	进入	这	空气	和	然后	掉落	到	这	雪	再次	和	这

['wɪglɪŋ] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪnɪk'spɪrɪənst] ['skeɪtər] .

wiggling	motion	of	an	inexperienced	skater	.
扭动	运动	的	一个	缺乏经验	滑冰者	.

它跃入空中，然后像一个经验不足的滑冰者那样扭动着身体落回雪地上。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] [rɪ'spɑːndɪŋ, riː'spɑːndɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'pelər] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɑːrtɪd] [daɪ'ægənəli]

Then	,	suddenly	responding	again	to	the	propeller	,	it	darted	diagonally
然后	,	突然	回应	再次	到	这	螺旋桨	,	它	飞镖	对角线

[tɔːrd] [ə; eɪ] ['menəsɪŋ] [triː] [stʌmp] ;

toward	a	menacing	tree	stump	;
朝向	一个	威胁	树	树桩	;

然后，它突然再次对螺旋桨做出反应，斜着冲向一个危险的树桩；

[bʌt; bət] ['nɔːrmən] [wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

but	Norman	was	too	quick	for	it	.
但	诺曼	曾是	也	快的	为了	它	.

但诺曼的速度太快了，没能躲开。

[bɪ'fɔːr] [hɑːrm][kʊd; kəd] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] [pleɪnz] ['lɪftɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['erʃɪp] , [ə'gen] [ɪn][ɪts] ['neɪtɪv]

Before	harm	could	result	,	the	planes	lifted	and	the	airship	,	again	in	its	native
前	伤害	可以	结果	,	这	飞机	抬起	和	这	飞艇	,	再次	在	它是	本国的

['elɪmənt] ,

element	,
元素	,

在造成伤害之前，飞机升空，飞艇再次回到它原本的环境中。

[həːld] [ɪt'self] ['skaɪwərd] ['stedəli] [ænd; ənd] [truː] .

hurled	itself	skyward	steadily	and	true	.
投掷	本身	向天空	稳步	和	真的	.

它稳稳地、笔直地冲向天空。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [flaɪt] .

It	was	an	exhilarating	flight	.
它	曾是	一个	令人振奋	航班	.

这是一次令人兴奋的飞行。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [gɑːt][ə; eɪ]['bɜːdz] - [aɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [fɔːrt] [mək'mɝːeɪ] [ænd; ənd]

For	the	first	time	the	boys	got	a	bird's	-	eye	view	of	Fort	McMurray	and
为了	这	第一的	时间	这	男孩们	得到	一个	鸟类	-	眼睛	看法	的	堡	麦克默里	和

[wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] ['set(ə)lmənt] ['drɪftɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ɪn][ə; eɪ]

were	surprised	to	find	that	the	main	settlement	drifted	down	to	the	river	in	a
是	惊讶	到	寻找	那	这	主要的	沉降	漂移	向下	到	这	河	在	一个

[lɔːŋ] - [drɔːn] - [aʊt] [gruːp] [ʌv; əv]['kæbinz] .

long	-	drawn	-	out	group	of	cabins	.
长的	-	绘制	-	出去	团体	的	小木屋	.

男孩们第一次从高处俯瞰麦克默里堡，惊讶地发现主要定居点沿着河岸绵延成一片狭长的木屋群。

[fjuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] , [haʊ'evər] ,

Few	people	were	in	sight	,	however	,
很少	人们	是	在	视线	,	然而	,

然而，周围几乎看不到什么人。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] [spred] [aʊt] [bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] ['froʊz(ə)n]['ɪntu:] ['saɪləns] .

and	all	the	world	spread	out	beneath	them	as	if	frozen	into	silence	.
和	全部	这	世界	传播	出去	下面	他们	作为	如果	冷冻	进入	沉默	.

整个世界仿佛凝固在他们脚下，陷入一片寂静。

[ðə; ði][bɪg]['rɪvər] [kən'tɪnju:d] [ɪts] [kɔ:rs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [seɪm] [haɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][læst]

The	big	river	continued	its	course	between	the	same	high	hills	and	,	as	the	last
这	大的	河	持续	它是	课程	之间	这	相同的	高的	丘陵	和	,	作为	这	最后的

['kæbɪn] ['dɪsə'pɪrd] , -

cabin	disappeared	,	200
舱	消失	,	-

大河继续在同样的群山之间奔流，随着最后一座小木屋消失，200

[ðə; ði] [bɔɪz] ['hedɪd] [ðə; ði] - ['mænɪˌtu:] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔ:r; fər][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,

the	boys	headed	the	Gitchie	Manitou	directly	for	the	top	of	the	hills	,
这	男孩们	标题	这	-	马尼图	直接地	为了	这	顶部	的	这	丘陵	,

男孩们驾驶着吉奇·马尼图号径直向山顶驶去。

[wer] [ðə; ði] [pleɪnz] [bɪ'gæn] [ðæt] [led] ['ɑ:nwərd][ænd; ənd]['ɑ:nwərd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [spɑ:rs] ['fɔrists] ['faɪnəli]

where	the	plains	began	that	led	onward	and	onward	until	the	sparse	forests	finally
在哪里	这	平原	开始	那	引领	向前	和	向前	直到	这	疏	森林	最后

['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['broʊkən][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bærən] [graʊndz] .

disappeared	in	the	broken	land	of	the	Barren	Grounds	.
消失	在	这	破碎的	土地	的	这	荒芜	理由	.

从那里开始，平原一直延伸到荒芜之地，稀疏的森林最终消失在破碎的土地上。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ði:z] , [nɑ:t] [mʌtʃ] ['fɑ:rðər] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,

And	on	these	,	not	much	farther	to	the	North	,
和	在	这些	,	不是	很多	更远	到	这	北	,

而在更北边不远的地方，

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] ['kærɪbu:] [ænd; ənd] [mu:s] [rəumd] [ɪn] [hə:dz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [ænd; ənd] [ðæt]

they	knew	that	caribou	and	moose	roamed	in	herds	of	thousands	,	and	that
他们	知道	那	驯鹿	和	驼鹿	漫游	在	畜群	的	数千	,	和	那

[ðə; ði] [mʌsk] [ɑ:ks] ,

the	musk	ox	,
这	麝香	牛	,

他们知道驯鹿和驼鹿成群结队地游荡，数量可达数千头，而且麝牛，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɔ:rθˌlænd; ˌnɔ:r'θlənd][bɪg] [geɪm] , [meɪd] [hɪz; ɪz]['ɑ:rktɪk] [hoʊm] . -

the	king	of	the	Northland	big	game	,	made	his	Arctic	home	.	201
这	国王	的	这	北地	大的	游戏	,	制成	他的	北极	家	.	-

北方大型猎物的王者，将北极作为它的家园。201

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'vi:]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perəlaɪzd] ['ɪndiən]

IN	THE	CABIN	OF	THE	PARALYZED	INDIAN
在	这	舱	的	这	瘫痪	印度

在瘫痪印第安人的小屋里

[noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][ðə; ði] ['mɑ:nəpleɪn] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [ˌdɪsə'pɪr] ['oʊvər][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [hɪlz] [ðæn; ðən]

No	sooner	had	the	monoplane	begun	to	disappear	over	the	northern	hills	than
不	很快	有	这	单平面	开始	到	消失	超过	这	北方	丘陵	比

[ðə; ði][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [pɔ:l] [di'mɑ:ndid] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['kɜ:rn(ə)l] ['haʊəl] .

the	impatient	Paul	demanded	the	attention	of	Colonel	Howell	.
这	不耐烦	保罗	要求	这	注意力	的	上校	豪厄尔	.

单翼飞机刚开始消失在北部的山丘上空，不耐烦的保罗就要求豪威尔上校的注意。

“ ['kɜːrn(ə)l] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] , “ [aɪm]['ɔːlmoʊst] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [meɪk] [ðə; ðɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]

“	**Colonel**	,	”	**he**	**began**	,	“	**I'm**	**almost**	**ashamed**	**to**	**even**	**make**	**the**	**suggestion**
“	上校	,	”	他	开始	,	“	我是	几乎	羞愧	到	甚至	制作	这	建议

,

,

,

“上校，”他开口道，“我甚至都不好意思提出这个建议。”

[bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ðɪ][men][æt; ət][wɜːrk][ɑːn][ðə; ðɪ] ['gʌʃər] .

but	**I've**	**been**	**watching**	**the**	**men**	**at**	**work**	**on**	**the**	**gusher**	**.**
但	我已经	到过	观看	这	男人	在	工作	在	这	喷涌而出的	.

但我一直在观察那些在喷油井上工作的工人们。

[ðeɪ] [dəunt] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ][plʌg]['ɪntuː][ðə; ðɪ][paɪp][ɔːr][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][kæp][ɑːn][ðə; ðɪ][end]

They	**don't**	**seem**	**able**	**to**	**get**	**a**	**plug**	**into**	**the**	**pipe**	**or**	**to**	**put**	**a**	**cap**	**on**	**the**	**end**
他们	不	似乎	有能力的	到	得到	一个	插头	进入	这	管道	或者	到	放	一个	帽	在	这	结尾

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	**it**	**,**
的	它	,

他们似乎既无法将塞子塞进管道，也无法在管道末端盖上盖子。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['rɪgɪŋ] [ðeɪv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][set] [ʌp] . ”

even	**with**	**the**	**rigging**	**they've**	**managed**	**to**	**set**	**up**	**.**	**”**
甚至	和	这	索具	他们有	管理	到	放	向上	.	”

即使他们已经设法搭建了这些设备。”

“ [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [strɪŋ] , ” [læft] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] .

“	**We**	**seem**	**to**	**be**	**at**	**the**	**end**	**of**	**our**	**string**	**,**	**”**	**laughed**	**Colonel**	**Howell**	**.**
“	我们	似乎	到	是	在	这	结尾	的	我们的	细绳	,	”	笑了	上校	豪厄尔	.

“看来我们已经走到尽头了，”霍威尔上校笑着说。

“ [bʌt; bət] ['leɪmən] ['friːkwəntli] [meɪk] [sə'dʒestʃənz] [ðæt] ['nevər] [ə'kɜːr] [tuː; tə] [prə'feʃənl] .

“	**But**	**laymen**	**frequently**	**make**	**suggestions**	**that**	**never**	**occur**	**to**	**professionals**	**.**
“	但	外行	频繁地	制作	建议	那	绝不	发生	到	专业人士	.

“但是，外行人经常会提出专业人士想不到的建议。

[hæv; həv][juː; jʊ][æn; ən][aɪ'diːə] ? ”

Have	**you**	**an**	**idea**	**?**	**”**
有	你	一个	主意	?	”

你有什么想法吗?

“ [nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][wʌn] , ” ['ænsər] [pɔːl] ['dɪfɪdəntli] ,

“	**Not**	**much**	**of**	**a**	**one**	**,**	**”**	**answered**	**Paul**	**diffidently**	**,**
“	不是	很多	的	一个	一	,	”	回答	保罗	羞怯地	,

“算不上什么大人物，”保罗怯生生地回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['lɜːrnɪd] [wʌn] [θɪŋ] [ɪn] [skuːl] — [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl] - ['fɪzɪks] .

“	**but**	**I**	**learned**	**one**	**thing**	**in**	**school**	**—**	**I**	**think**	**it**	**was**	**in**	**what**	**you**	**call**	**'**	**Physics**	**.**
“	但	我	学习	一	事物	在	学校	—	我	思考	它	曾是	在	什么	你	称呼	-	物理	.

- ”

' ”

- ”

“但我从学校里学到了一件事——我想应该是在你们所谓的‘物理’课上学到的。”

“ [spiːk] [aʊt] , ” [læft] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] .

“	**Speak**	**out**	**,**	**”**	**laughed**	**Colonel**	**Howell**	**.**
“	说话	出去	,	”	笑了	上校	豪厄尔	.

“说出来吧，”霍威尔上校笑着说。

“ [wiːv] [ˈjuːtəˌlaɪzd][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [aɪˈdiːəz] ; [ðæt] [ɪz] , [ɔːl][bʌt; bət][wʌn] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][laɪk] [ðæt]

“	We've	utilized	all	our	own	ideas	;	that	is	,	all	but	one	,	and	I	don't	like	that
”	我们已经	利用	全部	我们的	自己的	想法	;	那	是	,	全部	但	一	,	和	我	不	喜欢	那

.

:

.

“我们已经运用了我们自己所有的想法；也就是说，除了一个之外，其他所有想法都用上了，我不喜欢这样。”

[aɪ] [səˈpoʊz] [wiː; wi][kæn; kən][dɪg][ə; eɪ][pɪt] [əˈraʊnd] [ðə; ði][paɪp][ænd; ənd] [ˈsmʌðər] [ðə; ði] [bleɪz] . -

I	suppose	we	can	dig	a	pit	around	the	pipe	and	smother	the	blaze	.	202
我	认为	我们	能	挖	一个	坑	大约	这	管道	和	窒息	这	火焰	.	-

我想我们可以挖个坑把管道围起来，然后把火扑灭。202

[bʌt; bət] [ðæts] [ˈgɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ][dʒɑːb] , [ænd; ənd][aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [wɜːrk] . ”

But	that's	goin	'	to	be	quite	a	job	,	and	I'm	not	sure	it	would	work	.	”
但	那就是	去	-	到	是	相当	一个	工作	,	和	我是	不是	当然	它	会	工作	.	”

但那将是一项相当艰巨的任务，我不确定它是否可行。

“ [ə; eɪ][pɪt] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [pɔːl] .

“	A	pit	!	”	exclaimed	Paul	.
”	一个	坑	!	”	惊呼	保罗	.

“一个坑！”保罗惊呼道。

“ [naʊ] [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] .

“	Now	I've	got	it	.
”	现在	我已经	得到	它	.

“现在我明白了。”

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] , [wen] [juː; jʊ] [straɪk] [ə; eɪ] [fɔːrs] [juː; jʊ] [kɑːnt] [ˈhænd(ə)l] ,

They	used	to	tell	me	,	when	you	strike	a	force	you	can't	handle	,
他们	用过的	到	告诉	我	,	什么时候	你	罢工	一个	力量	你	不能	处理	,

他们过去常告诉我，当你遇到你无法控制的力量时，

[traɪ][tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp]['ɪntuː][pɑːrts] .

try	to	break	it	up	into	parts	.
尝试	到	休息	它	向上	进入	部分	.

试着把它分解成几个部分。

” [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈhaʊəl] [lʊkt] [ʌp] [ˈkwɪkli] .

”	Colonel	Howell	looked	up	quickly	.
”	上校	豪厄尔	看起来	向上	迅速地	.

霍威尔上校猛地抬起头。

“ [wiː; wi][dəunt] [niːd] [ə; eɪ][pɪt] , ” [went] [ɑːn] [pɔːl] , “ [bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [trentʃ] .

“	We	don't	need	a	pit	,	”	went	on	Paul	,	“	but	something	like	a	trench	.
”	我们	不	需要	一个	坑	,	”	去	在	保罗	,	”	但	某物	喜欢	一个	沟	.

“我们不需要挖坑，”保罗继续说道，“但需要类似战壕的东西。”

[lets] [dɪg] [daʊn] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [ðə; ði][paɪp] [ʌnˈtɪl] [wɪə(r)] [ten][ɔːr] [ˌfɪfˈtiːn] [fiːt] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [graʊnd]

Let's	dig	down	alongside	the	pipe	until	we're	ten	or	fifteen	feet	beneath	the	ground
我们来吧	挖	向下	旁边	这	管道	直到	是	十	或者	十五	脚	下面	这	地面

[ænd; ənd] [ðen] [tæp][ðə; ði] [tuːb] [ænd; ənd][let][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][gæs][aʊt] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][duː]

and	then	tap	the	tube	and	let	some	of	the	gas	out	where	it	won't	do
和	然后	轻敲	这	管子	和	让	一些	的	这	气体	出去	在哪里	它	惯于	做

['eni] [hɑːrm] .

any	harm	.
任何	伤害	.

让我们沿着管道向下挖，直到地下十到十五英尺，然后敲击管道，让一些气体流出来，这样就不会造成任何伤害。

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [drɪl] [ə; eɪ] [hoʊl] , [wiː; wi] [kæn; kən] [rɪg] [ʌp] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['hændəld] ['tʃɪz(ə)l] [ænd; ənd]

If	we	can't	drill	a	hole	,	we	can	rig	up	a	long	-	handled	chisel	and
如果	我们	不能	钻头	一个	洞	,	我们	能	钻井平台	向上	一个	长的	-	处理	凿	和

[pʌntʃ] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] .

punch	an	opening	.
冲床	一个	开幕	.

如果不能钻孔，我们可以用长柄凿子凿出一个开口。

[wen] [ðə; ði] [gæs] ['rʌʃɪz] [aʊt] , [daʊn] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [trentʃ] ,

When	the	gas	rushes	out	,	down	there	in	the	trench	,
什么时候	这	气体	冲刺	出去	,	向下	那里	在	这	沟	,

当毒气从战壕深处涌出时，

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [kætʃ] ['faɪər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ɪts] [ʃʊr] [tuː; tə] [ʃʌt] [ɔːf] [ə; eɪ]

maybe	it	won't	catch	fire	for	a	few	minutes	and	it's	sure	to	shut	off	a
或许	它	惯于	抓住	火	为了	一个	很少	分钟	和	它是	当然	到	关闭	离开	一个

[gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['preʃər] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuːb] .

good	deal	of	the	pressure	at	the	mouth	of	the	tube	.
好的	交易	的	这	压力	在	这	嘴	的	这	管子	.

也许几分钟内不会着火，但肯定会大大降低管口处的压力。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , ['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] [kæp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['regjuleɪtər] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] .

If	it	does	,	maybe	we	can	get	the	cap	and	the	regulator	on	the	top	.
如果	它	做	,	或许	我们	能	得到	这	帽	和	这	监管机构	在	这	顶部	.

如果可以的话，或许我们可以把盖子和调节器装到顶部。

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [plʌg] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [bɪ'loʊ] .

Then	we	can	plug	the	opening	below	.
然后	我们	能	插头	这	开幕	以下	.

然后我们可以堵住下面的开口。

['ɪtl] [liːk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] - [fɪks] [θɪŋz] [soʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [juːz] [ðə; ði] [gæs]

It'll	leak	,	of	course	,	but	the	regulator'll	fix	things	so	we	can	use	the	gas
它将	泄露	,	的	课程	,	但	这	-	使固定	事物	所以	我们	能	使用	这	气体

[æt; ət] [liːst] .

at	least	.
在	至少	.

当然会漏气，但是调节器会解决问题，至少我们还能用上燃气。

" ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [θɔːt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [ðen] [slæpt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk]

"	Colonel	Howell	thought	a	moment	and	then	slapped	the	young	man	on	the	back
"	上校	豪厄尔	想法	一个	片刻	和	然后	被掌掴	这	年轻的	男人	在	这	后退

.

:

.

霍威尔上校想了一会儿，然后拍了拍年轻人的背。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] ,

Without	a	word	,
没有	一个	单词	,

一言不发

[hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['wɜkmən] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['juːən] [ænd; ənd] ['mɪlər]

he	hurried	to	the	two	workmen	and	in	a	few	moments	Ewen	and	Miller
他	慌忙	到	这	二	工人	和	在	一个	很少	时刻	尤恩	和	磨坊主

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [dɪgɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] [graʊnd] .

had	begun	digging	into	the	frozen	ground	.
有	开始	挖掘	进入	这	冷冻	地面	.

他赶紧走到两个工人跟前，没过多久，尤恩和米勒就开始挖掘冻土。

['kɜːrn(ə)l] -

Colonel	Howell's203
上校	-

豪威尔上校的203

['ɔːrdərz][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trentʃ] [ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] [waɪd][ænd; ənd]

orders	were	for	them	to	make	a	trench	about	four	feet	wide	and
订单	是	为了	他们	到	制作	一个	沟	关于	四	脚	宽的	和

[ɪk'stendɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] .

extending	toward	the	river	about	twenty	feet	.
扩展	朝向	这	河	关于	二十	脚	.

他们接到的命令是挖一条宽约四英尺、向河边延伸约二十英尺的壕沟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['twenti] [fiːt] [diːp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði][paɪp][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]

It	was	to	be	twenty	feet	deep	alongside	the	pipe	and	in	the	form	of
它	曾是	到	是	二十	脚	深的	旁边	这	管道	和	在	这	形式	的

[ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] ,

a	triangle	,
一个	三角形	,

它要沿着管道埋入地下二十英尺，呈三角形。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [saɪd][tuː; tə][ɪn'klaɪn] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər] .

the	long	side	to	incline	toward	the	river	.
这	长的	边	到	倾斜	朝向	这	河	.

长边朝向河流倾斜。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['græv(ə)l][ænd; ənd][dɜːrt][ænd; ənd][tuː; tə]

This	was	to	facilitate	the	removal	of	the	gravel	and	dirt	and	to
这	曾是	到	促进	这	移动	的	这	碎石	和	污垢	和	到

[ə'fɔːrd] [ə; eɪ] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [trentʃ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðə; ði][gæs] ['tuːbɪŋ]

afford	a	path	to	the	deep	side	of	the	trench	where	it	touched	the	gas	tubing
买得起	一个	小路	到	这	深的	边	的	这	沟	在哪里	它	感动	这	气体	管道

.

:
.

这样做是为了方便清除砾石和泥土，并为到达与燃气管道相接的沟渠深处提供一条通道。

“ [faɪv] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [pɔːl] ,

“	Five	feet	from	the	bottom	,	”	explained	the	enthusiastic	Paul	,
“	五	脚	从	这	底部	,	”	解释	这	热情的	保罗	,

“离底部还有五英尺，”热情洋溢的保罗解释道。

“ [wiːl] [pʊt][ə; eɪ] [ʃelf] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [trentʃ] [ænd; ənd] [wiːl] [wɜːrk][frʌm; frəm] [ðɪs] ,

“	we'll	put	a	shelf	across	the	trench	and	we'll	work	from	this	,
“	出色地	放	一个	架子	穿过	这	沟	和	出色地	工作	从	这	,

“我们会在壕沟上放一个架子，然后以此为工作基础。”

[soʊ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][paɪp][noʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði]

so	that	when	a	hole	is	made	in	the	pipe	no	one	will	be	in	danger	from	the
所以	那	什么时候	一个	洞	是	制成	在	这	管道	不	一	将要	是	在	危险	从	这

[rʌʃ] [ʌv; əv][gæs] . ”

rush	of	gas	.	”
匆忙	的	气体	.	”

这样，即使管道出现破损，也不会有人因气体泄漏而受到危险。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['ædɪd] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] .

“	That's	right	,	”	added	Colonel	Howell	.
“	那就是	正确的	,	”	额外	上校	豪厄尔	.

“没错，”豪威尔上校补充道。

“ [ɔːl][ðə; ði][gæs][kɑːnt][get][aʊt] [θruː] [ðə; ði][nuː]['oʊpənɪŋ] ,
“ All the gas can't get out through the new opening ,
“ 全部 这 气体 不能 得到 出去 通过 这 新的 开幕 ,

“所有的气体都无法通过这个新开口逸出，

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]
but enough of it ought to escape to make it possible to work on the
但 足够的 的 它 应该 到 逃脱 到 制作 它 可能的 到 工作 在 这
[tɑːp] ['oʊpənɪŋ] .
top opening .
顶部 开幕 .

但应该有足够的液体逸出，以便能够处理顶部开口。

[bʌt; bət] [wiːl] ['hɑːrdli] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [dɪtʃ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [get] [bæk] ? ”
But we'll hardly finish the ditch before the boys get back ? ”
但 出色地 几乎 结束 这 沟 前 这 男孩们 得到 后退 ? ”

但等小伙子们回来，我们恐怕都挖不完这条沟吧?

“ ['hɑːrdli] , ” [smaɪld] [ðə; ði] ['hæpi] [pɔːl] .
“ Hardly , ” smiled the happy Paul .
“ 几乎 , ” 微笑 这 快乐的 保罗 .

“几乎不可能，”快乐的保罗笑着说。

“ [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] .
“ They ought to be here before dark .
“ 他们 应该 到 是 这里 前 黑暗的 .

“他们应该在天黑前到达。”

” [waɪl] ['juːən] [ænd; ənd] ['mɪlər] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['pɪks] [ænd; ənd] ['ʃʌvlz] ,
” While Ewen and Miller were busy with picks and shovels ,
” 尽管 尤恩 和 磨坊主 是 忙碌的 和 精选 和 铲子 ,

“当尤恩和米勒忙着用镐和铲子挖掘时，

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [ænd; ənd] [pɔːl] [dɪ'voʊtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['ɪmprəˌvaɪzɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['wʊd(ə)n] ['hænd(ə)l]
Colonel Howell and Paul devoted themselves to improvising the long wooden handle
上校 豪厄尔 和 保罗 奉献 他们自己 到 即兴发挥 这 长的 木制的 处理
[fɔːr; fər][ðə; ði]['tʃɪz(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði][paɪp] .
for the chisel to be used in cutting the pipe .
为了 这 凿 到 是 用过的 在 切割 这 管道 .

霍威尔上校和保罗致力于临时制作用于切割管道的凿子的长木柄。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɜkmən] [hæd; həd][nɑːt] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [trentʃ] [wen] [naɪt] [keɪm] [ænd; ənd] , [tuː; tə]
But the workmen had not finished the trench when night came and , to
但 这 工人 有 不是 完成的 这 沟 什么时候 夜晚 来了 和 , 到
[ðə; ði] [sər'praɪz] of204
the surprise of204
这 惊喜 of204

但夜幕降临时，工人们还没有挖完沟渠，令204人惊讶的是.....

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [ænd; ənd] [pɔːl] , [ðə; ði] - ['mænɪˌtuː][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] .
Colonel Howell and Paul , the Gitchie Manitou had not returned .
上校 豪厄尔 和 保罗 , 这 - 马尼图 有 不是 返回 .

豪威尔上校和保罗，还有吉奇·马尼图，都没有回来。

[ðɪs] [fækt] [ɪ'speʃəli] [dɪ'stɜ:rbd] ['kɜ:rn(ə)l] ['haʊəl] [ænd; ənd] [pɔ:l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [su:n] ['æftər] [nu:n] [ðə; ði]

This	fact	especially	disturbed	Colonel	Howell	and	Paul	because	soon	after	noon	the
这	事实	尤其	不安	上校	豪厄尔	和	保罗	因为	很快	后	中午	这

[braɪt] [deɪ] [hæd; həd] ['endɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [hæd; həd] [pæst] [wɪð; wɪθ] ['laʊərɪŋ] [klaʊdz]

bright	day	had	ended	and	the	afternoon	had	passed	with	lowering	clouds
明亮的	天	有	结束	和	这	下午	有	通过了	和	降低	云

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['evidənsiz] ,

and	other	evidences	,
和	其他	证据	,

这一事实尤其令豪威尔上校和保罗感到不安，因为午后不久，晴朗的天空就结束了，下午的云层开始下沉，还有其他迹象表明这一点。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [drɑ:p][ɪn][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] , [ðæt] [ə; eɪ][bæd] [naɪt] [wʌz; wəz]

including	a	decided	drop	in	the	temperature	,	that	a	bad	night	was
包括	一个	决定	降低	在	这	温度	,	那	一个	坏的	夜晚	曾是

[ə'proʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

气温明显下降，预示着一个糟糕的夜晚即将到来。

[ðə; ði] ['nɔ:rθwərd] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪvieɪtər] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌpremə'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	northward	flight	of	the	aviators	had	been	made	without	any	premonition	of
这	向北	航班	的	这	飞行员	有	到过	制成	没有	任何	预感	的

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] .

this	change	.
这	改变	.

飞行员们向北飞行时，对这种变化没有任何预感。

['æftər][ðə; ði] ['mɑ:nəpleɪn] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] ,

After	the	monoplane	had	reached	the	high	ground	,
后	这	单平面	有	达到	这	高的	地面	,

单翼飞机到达高地后，

['nɔ:rmən] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [sʌm; səm] [maɪlz] [bæk]

Norman	could	not	resist	a	temptation	to	make	his	way	some	miles	back
诺曼	可以	不是	抵抗	一个	诱惑	到	制作	他的	方式	一些	英里	后退

[frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] ,

from	the	river	,
从	这	河	,

诺曼忍不住想要往回走几英里，远离河边。

[wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [spɑ:rs] ['tɪmbər] [gru:] ['veri] [mʌtʃ] ['θɪnər] [ænd; ənd] [ðæt]

where	the	boys	could	see	that	the	sparse	timber	grew	very	much	thinner	and	that
在哪里	这	男孩们	可以	看	那	这	疏	木材	生长	非常	很多	更薄	和	那

[wɪ'ðɪn] [faɪv] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ðə; ði]['tɪmbərˌlænd] ['dɪsə'pɪrd] [ˌɔ:ltə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [waɪd] ['preri]

within	five	miles	of	the	river	the	timberland	disappeared	altogether	in	a	wide	prairie
之内	五	英里	的	这	河	这	林地	消失	共	在	一个	宽的	草原

[ɔ:r] [pleɪn] .

or	plain	.
或者	清楚的	.

男孩们可以看到，稀疏的树木变得越来越稀疏，在距离河流五英里处，林地完全消失，变成了一片广阔的草原或平原。

[stɪl] ['fɑ:rðər] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ɪ'regjələr] [ˌelə'veɪʃənz] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪn] ,

Still	farther	to	the	east	,	they	could	make	out	irregular	elevations	on	the	plain	,
仍然	更远	到	这	东方	,	他们	可以	制作	出去	不规律的	海拔	在	这	清楚的	,

再往东走，他们可以看到平原上有一些不规则的隆起。

[wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ['tri:ləs] ['rɪdʒɪz] .

which	appeared	to	be	treeless	ridges	.
哪个	出现	到	是	无树	山脊	.

看起来像是光秃秃的山脊。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ðer; ðər] , ” [riˈmɑːkt] [rɔi] ,

“	**I**	**wish**	**we**	**had**	**time**	**to**	**go**	**over**	**there**	**,**	**”**	**remarked**	**Roy**	**,**
”	我	希望	我们	有	时间	到	去	超过	那里	,	”	评论	罗伊	,

“我真希望我们有时间去那里看看，”罗伊说道。

“ [fɔːr; fər][wiː; wi] [meɪ] ['nevər] [get] [bæk] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd][aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [wʌn] [gʊd]

“	**for**	**we**	**may**	**never**	**get**	**back**	**this**	**way**	**and**	**I'd**	**like**	**to**	**have**	**had**	**one**	**good**
”	为了	我们	可能	绝不	得到	后退	这	方式	和	ID	喜欢	到	有	有	一	好的

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kærɪbuː] [lændz] .

look	**at**	**the**	**caribou**	**lands**	**.**
看	在	这	驯鹿	土地	.

“因为我们可能再也回不到这里了，我很想好好看看驯鹿的栖息地。”

” [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['triːləs] ,

”	**But**	**the**	**general**	**nature**	**of**	**this**	**treeless**	**,**
”	但	这	一般的	自然	的	这	无树	,

但这种无树环境的总体性质是.....

['bærən] [weɪst] [hæd; həd] [bɪn] [æsəˈteind] [ænd; ənd] ['nɔːrmən] [brɔːt] [ðə; ði] [swɪft] [kɑːr] [bæk] [ɑːn][ɪts]

barren	**waste**	**had**	**been**	**ascertained**	**and**	**Norman**	**brought**	**the**	**swift**	**car**	**back**	**on**	**its**
荒芜	浪费	有	到过	已确定	和	诺曼	带来	这	迅速	车	后退	在	它是

[flaɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɪvər] .

flight	**toward**	**the**	**river**	**.**
航班	朝向	这	河	.

荒芜之地已被确认，诺曼驾驶着快速汽车返回河边。

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [hæd; həd] [ɪkˈspleɪnd] to205

Colonel	**Howell**	**had**	**explained**	**to205**
上校	豪厄尔	有	解释	to205

霍威尔上校向205人解释过

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːkɪŋ] [wʌz; wəz][wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][gæs]

that	**the**	**Indian**	**village**	**they**	**were**	**seeking**	**was**	**one**	**hundred**	**miles**	**from**	**the**	**gas**
那	这	印度	村庄	他们	是	寻求	曾是	一	百	英里	从	这	气体

[kæmp] .

camp	**.**
营	.

他们要寻找的印度村庄距离毒气营地一百英里。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [pwæ̃t; pwɑːnt] ['oʊ] ['tremb(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [meɪd] [aʊt]

As	**it**	**was**	**not**	**certain**	**that**	**Pointe**	**aux**	**Tremble**	**could**	**be**	**easily**	**made**	**out**
作为	它	曾是	不是	肯定	那	足尖	辅助	颤抖	可以	是	容易地	制成	出去

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

from	**a**	**distance**	**,**
从	一个	距离	,

由于无法确定从远处是否能轻易辨认出 Pointe aux Tremble，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [kiːp] ['kerf(ə)l] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krəˈnɑːmɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði]

it	**was**	**necessary**	**to**	**keep**	**careful**	**watch**	**of**	**the**	**chronometer**	**and**	**the**
它	曾是	必要的	到	保持	小心	手表	的	这	计时器	和	这

[prəˈpelər] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [geɪdʒ] .

propeller	**revolution**	**gauge**	**.**
螺旋桨	革命	测量	.

必须仔细观察计时器和螺旋桨转速表。

[ðə; ði] [flaɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər][wʌz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [tuː; tə]

The	flight	over	the	picturesque	banks	of	the	great	river	was	now	getting	to
这	航班	超过	这	如画	银行	的	这	伟大的	河	曾是	现在	获得	到

[biː; bi][æn; ən][oʊld]['stɔːri][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ɪn'kloʊzd]

be	an	old	story	to	the	boys	and	protected	as	they	were	in	the	inclosed
是	一个	老的	故事	到	这	男孩们	和	受保护	作为	他们	是	在	这	封闭

['kɑːkpɪt] ,

cockpit	,
座舱	,

对于这些男孩来说，飞越风景如画的大河两岸已经成了老生常谈，而且他们还待在封闭的驾驶舱里，受到了保护。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [ə'keɪʒən(ə)l] ['kɑːment] .

the	journey	proceeded	with	only	occasional	comment	.
这	旅行	继续	和	仅有的	偶然	评论	.

旅途中只有零星的交谈。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði][kæmp][æt; ət] [naɪn] ['twenti] - [faɪv] [ə'klɔk, əu-] , ['hævɪŋ] [set][ðə; ði] ['endʒɪnz]

They	had	left	the	camp	at	nine	twenty	-	five	o'clock	,	having	set	the	engines
他们	有	左边	这	营	在	九	二十	-	五	点钟	,	拥有	放	这	发动机

[æt; ət] ['fɪfti] [maɪlz] ,

at	fifty	miles	,
在	五十	英里	,

他们于九点二十五分离开营地，引擎设定行驶速度为五十英里。

[ænd; ənd] , [ə'laʊɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['diːtʊr] ,

and	,	allowing	for	their	detour	,
和	,	允许	为了	他们的	車輛改道	,

并且，考虑到他们绕道而行，

[æt; ət][ə; eɪ]['kwɔːrtər]['æftər][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] [rɔi] [ə'roʊz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][bɪ'nɑːkjələrz]

at	a	quarter	after	eleven	o'clock	Roy	arose	and	began	to	use	his	binoculars
在	一个	四分之一	后	十一	点钟	罗伊	出现	和	开始	到	使用	他的	双筒望远镜

.

:
.

十一点一刻，罗伊起身开始使用望远镜。

[bʌt; bət] ['iːðər] [ðə; ði] [rɪ'pjuːtɪd] ['dɪstəns] [ɔːr][ðə; ði] [bɔɪz] - [ˌkælkjə'leɪʃənz] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] ,

But	either	the	reputed	distance	or	the	boys	'	calculations	were	wrong	,
但	任何一个	这	知名	距离	或者	这	男孩们	-	计算	是	错误的	,

但要么是所谓的距离有误，要么是男孩们的计算有误。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv] [twelv] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv]

for	it	was	not	until	a	quarter	of	twelve	o'clock	that	they	caught	sight	of
为了	它	曾是	不是	直到	一个	四分之一	的	十二	点钟	那	他们	捕捉	视线	的

[ə; eɪ] [fjuː] ['kæbinz] ['skætərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv]['pɑːplər] [triːz] .

a	few	cabins	scattered	along	the	riverbank	within	a	fringe	of	poplar	trees	.
一个	很少	小木屋	疏散	沿着	这	河岸	之内	一个	边缘	的	白杨	树木	.

直到十二点一刻，他们才看到河岸边，在一排白杨树的环绕下，散落着几间小屋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['lændɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd][bəuθ] ['eɪvieɪtər] ['bizid]

It	was	necessary	to	find	a	suitable	landing	place	and	both	aviators	busied
它	曾是	必要的	到	寻找	一个	合适的	降落	地方	和	两个都	飞行员	忙碌

[ðəm'selvz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [wɪð; wɪθ][noʊ] [greɪt] [rɪ'zʌlt] .

themselves	in	this	respect	with	no	great	result	.
他们自己	在	这	尊重	和	不	伟大的	结果	.

必须找到合适的着陆地点，两位飞行员都为此忙碌了一番，但并没有取得太大成果。

[wʌt] ['klɪrɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [triː] [stʌmps] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [brʌʃ] .

What	clearing	there	was	seemed	to	be	full	of	tree	stumps	and	large	brush	.
什么	清理	那里	曾是	似乎	到	是	满的	的	树	树桩	和	大的	刷子	.

那片空地上似乎到处都是树桩和高大的灌木丛。

[ðə; ði][kɑːr] , ['hævɪŋ] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [fjuː] ['kæbinz][ʌv; əv] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

The	car	,	having	passed	over	the	few	cabins	of	what	seemed	to	be	a
这	车	,	拥有	通过了	超过	这	很少	小木屋	的	什么	似乎	到	是	一个

deserted206

deserted206

deserted206

汽车驶过几间看似废弃的小屋，206

['vɪlɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][noʊ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ɪn] [saɪt] ,

village	,	with	no	living	thing	in	sight	,
村庄	,	和	不	活的	事物	在	视线	,

村庄里空无一人，看不到任何生物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][tɜːrn][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

it	was	necessary	to	make	a	turn	to	look	for	a	landing	place	in	the
它	曾是	必要的	到	制作	一个	转动	到	看	为了	一个	降落	地方	在	这

[və'sɪnəti] .

vicinity	.
附近	.

必须转弯才能在附近找到合适的降落地点。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , ['nɔːrmən] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪd] [swɪŋ] .

In	doing	this	,	Norman	made	a	wide	swing	.
在	正在做	这	,	诺曼	制成	一个	宽的	摇摆	.

这样做，诺曼挥出了一大步。

[ðə; ði]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəli]['oʊpən] [pleɪs] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

The	only	naturally	open	place	was	some	distance	to	the	east	.
这	仅有的	自然	打开	地方	曾是	一些	距离	到	这	东方	.

唯一一片天然开阔地带位于东边一段距离处。

[wɪ'ðaʊt] [kən'sʌltɪŋ] [rɔi] , [hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [waɪt] [gler] [ʌv; əv] [snoʊ] .

Without	consulting	Roy	,	he	made	for	this	white	glare	of	snow	.
没有	咨询	罗伊	,	他	制成	为了	这	白色的	强光	的	雪	.

他没有和罗伊商量，就朝着这片耀眼的雪地走去。

[æz; əz][ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] [drɑːpt] [tɔːrd] [ðə; ði] [waɪd] ['oʊpənɪŋ] ,

As	the	monoplane	dropped	toward	the	wide	opening	,
作为	这	单平面	掉落	朝向	这	宽的	开幕	,

单翼飞机向着宽阔的开口俯冲而去，

[rɔi] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] [daɪv] [tɔːrd] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd] , [bɪ'fɔːr] ['nɔːrmən] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Roy	made	a	desperate	dive	toward	the	floor	of	the	cockpit	and	,	before	Norman	learned	the	situation	,
罗伊	制成	一个	绝望的	潜水	朝向	这	地面	的	这	座舱	和	,	前	诺曼	学习	这	情况	,

罗伊绝望地扑向驾驶舱地板，在诺曼弄清情况之前，

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ɪts] [nuː] ['dʒækɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] . - ['raɪf(ə)l] .

his	chum	was	pulling	its	new	mooseskin	jacket	from	the	.	303	rifle	.
他的	密友	曾是	拉	它是	新的	驼鹿皮	夹克	从	这	.	-	步枪	.

他的伙伴正从.303步枪里掏出他的新驼鹿皮夹克。

“ [its] [ə; eɪ] [muːs] ! ” ['ʃaʊtɪd] [rɔi] , “ [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dændi] .

“	It's	a	moose	!	”	shouted	Roy	,	“	and	a	dandy	.
“	它是	一个	驼鹿	!	”	喊叫	罗伊	,	“	和	一个	花花公子	.

“是只驼鹿！”罗伊喊道，“而且还很帅气。”

[ˌdʒiː 'aɪ] - [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Gi	'	me	a	shot	at	it	.
gi	-	我	一个	射击	在	它	.

给我一次机会。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [ʃuːt] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'ʃiːn] . ”
I've got to shoot something from the machine . ”
我已经 得到 到 射击 某物 从 这 机器 . ”

我得从机器里射出点东西来。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [geɪm] [ə'raʊnd] [hɪr] , ” ['ænsər] ['nɔːrmən] ,
“ I thought there wasn't any game around here , ” answered Norman ,
“ 我 想法 那里 不是 任何 游戏 大约 这里 , ” 回答 诺曼 ,

“我以为这附近没有游戏呢，”诺曼回答道。

['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɑːkpɪt] .
trying in vain to get his eyes above the cockpit .
尝试 在 徒劳 到 得到 他的 眼睛 多于 这 座舱 .

他徒劳地试图将目光移到驾驶舱上方。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['hʌntərz] [hæv; həv] [ɔːl] [gɔːn] [tuː] [fɑːr] , ” ['ænsər] [rɔi] ['breθləsli] .
“ I guess the hunters have all gone too far , ” answered Roy breathlessly .
“ 我 猜测 这 猎人 有 全部 已消失 也 远的 , ” 回答 罗伊 气喘吁吁 .

“我想猎人们都做得太过分了，”罗伊气喘吁吁地回答道。

“ ['eniweɪ] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['dændi] [bʊl] [raɪt] [aʊt] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] .
“ Anyway , there's a dandy bull right out there in the open .
“ 反正 , 有 一个 花花公子 公牛 正确的 出去 那里 在 这 打开 .

“总之，外面空地上有一头很棒的公牛。”

[gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
Give me a shot at it .
给 我 一个 射击 在 它 .

给我一次机会。

” [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
” As he spoke ,
” 作为 他 辐 ,

“他说话的时候，

[hiː; hi] [drɑːpt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] ['sekʃnz] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n]
he dropped one of the front sections and pointed to one side of the basin
他 掉落 一 的 这 正面 部分 和 尖 到 一 边 的 这 盆地
- [laɪk] ['oʊpənɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [spruːs] [triːz] .
- like opening among the spruce trees .
- 喜欢 开幕 之中 这 云杉 树木 .

他放下前面一部分，指着云杉树丛中盆状开口的一侧。

[ðə; ði] ['moʊmənt] ['nɔːrmən] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] , [wɪtʃ] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['fɔːfiːt]
The moment Norman caught sight of the animal , which stood with its forefeet
这 片刻 诺曼 捕捉 视线 的 这 动物 , 哪个 站立 和 它是 前脚
[tə'geðər] , [ɪts] head207
together , its head207
一起 , 它是 head207

诺曼一眼就看到了那只动物，它前爪并拢站立，头207

[ɪ'rekt] , [ænd; ənd] [ɪts] [ɪ'mens] [spred] [ʌv; əv] ['æntləz] [riəd] ['ɔːlmoʊst] [dɪ'faɪəntli] ,
erect , and its immense spread of antlers reared almost defiantly ,
直立 , 和 它是 巨大 传播 的 鹿角 饲养 几乎 公然挑衅 ,

它直立着，巨大的鹿角几乎是挑衅地高高翘起。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] .
he brought the machine directly toward the animal .
他 带来 这 机器 直接地 朝向 这 动物 .

他直接把机器推向了那只动物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [frʌm; frəm] ['rɔɪz] ['raɪf(ə)l] , [bʌt; bət][noʊ][saɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɑːt]

There	was	a	heavy	discharge	from	Roy's	rifle	,	but	no	sign	that	his	shot
那里	曾是	一个	重的	释放	从	罗伊的	步枪	,	但	不	符号	那	他的	射击

[hæd; həd] [gɔːn] [hoʊm] .

had	gone	home	.
有	已消失	家	.

罗伊的步枪发出了一声猛烈的枪响，但没有迹象表明子弹击中了目标。

“ [traɪ][hɪm; ɪm] [ə'gen] , ” [læft] ['nɔːrmən] .

“	Try	him	again	,	”	laughed	Norman	.
“	尝试	他	再次	,	”	笑了	诺曼	.

“再试试他吧，”诺曼笑着说。

“ ['hiːz] [bɪg][æz; əz][ə; eɪ][bɑːrn] .

“	He's	big	as	a	barn	.
“	他是	大的	作为	一个	谷仓	.

“他像谷仓一样大。”

” [bʌt; bət] [waɪl] [rɔi] [pʌmpt] [ə; eɪ] [nuː] [ʃel] ['ɪntuː] [pleɪs] ,

”	But	while	Roy	pumped	a	new	shell	into	place	,
”	但	尽管	罗伊	泵	一个	新的	壳	进入	地方	,

“但当罗伊将新的炮弹泵入到位时，

[ðə; ði] [ɪ'rekt] ['ænɪm(ə)l] ['sʌd(ə)nli] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɔːrt] [wɜːrl] [ænd; ənd]

the	erect	animal	suddenly	stumbled	and	then	with	a	snort	whirled	and
这	直立	动物	突然	踉跄	和	然后	和	一个	哼哼	旋转	和

[spræŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [triːz] .

sprang	toward	the	trees	.
弹簧	朝向	这	树木	.

这只直立的动物突然踉跄了一下，然后哼了一声，转身就朝树林跳去。

[ðɪs] [taɪm] [wen] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['æntləz] [siːmd] [tuː; tə][raɪz] ['haɪər] [ænd; ənd]

This	time	when	the	rifle	sounded	the	great	antlers	seemed	to	rise	higher	and
这	时间	什么时候	这	步枪	听起来	这	伟大的	鹿角	似乎	到	上升	更高	和

[ðen] [ðə; ði] [muːs] [lʌndʒd] ['fɔːrwərd][ɑːn][ɪts] [hed] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['kɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

then	the	moose	lunged	forward	on	its	head	and	began	kicking	in	the	snow	.
然后	这	驼鹿	猛扑	向前	在	它是	头	和	开始	踢	在	这	雪	.

这一次，当步枪响起时，巨大的鹿角似乎抬得更高了，然后驼鹿用头向前猛扑，开始在雪地里踢腿。

['nɔːrmən] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['strʌglɪŋ] ['ænɪm(ə)l] , [brɔːt] [ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪd]

Norman	,	gazing	at	the	struggling	animal	,	brought	the	monoplane	to	the	wide
诺曼	,	凝视	在	这	挣扎	动物	,	带来	这	单平面	到	这	宽的

[drɪfts] [ʌv; əv] [snoʊ] .

drifts	of	snow	.
漂移	的	雪	.

诺曼凝视着挣扎的动物，驾驶着单翼飞机飞向了宽阔的雪堆。

“ [juː; jʊ][get] [aʊt][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [hɪm; ɪm] ,

“	You	get	out	and	finish	him	,
“	你	得到	出去	和	结束	他	,

你出去解决他，

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][ðə; ði] - ['mænɪˌtuː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒoʊltɪŋ][stɑːp] .

”	he	exclaimed	as	the	Gitchie	Manitou	came	to	a	jolting	stop	.
”	他	惊呼	作为	这	-	马尼图	来了	到	一个	剧烈震动	停止	.

“他惊呼道，吉奇·马尼图号猛地停了下来。”

“ [its] ['getɪŋ] ['koʊldɚ] .

“	It's	getting	colder	.
“	它是	获得	更冷	.

天气越来越冷了。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][sʌm; səm]['ælkəhɔːl][æn; ən] - ['glɪsərɪn] [ɪn][ðə; ði]['reɪdieɪtər] .

I'm	going	to	put	some	alcohol	an	'	glycerine	in	the	radiator	.
我是	去	到	放	一些	酒精	一个	-	甘油	在	这	散热器	.

我打算往散热器里加点酒精和甘油。

[ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [friːz] [ʌp] . ”

This	isn't	a	very	good	place	to	freeze	up	.	”
这	不是	一个	非常	好的	地方	到	冻结	向上	.	”

这里可不是个适合冻僵的地方。

“ [waɪ] [nɑːt] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [get] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] ?

“	Why	not	wait	till	we	get	over	to	the	camp	?
”	为什么	不是	等待	直到	我们	得到	超过	到	这	营	?

“为什么不等到我们到了营地再说呢？”

” [æskt] [rɔi] [æz; əz] [hiː; hi] [drɑːpt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪd] ['sekʃnz] .

”	asked	Roy	as	he	dropped	one	of	the	side	sections	.
”	问	罗伊	作为	他	掉落	一	的	这	边	部分	.

罗伊一边说着，一边放下其中一个侧板。

“ [wiːv] [gɑːt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [loʊd] [naʊ] ,

“	We've	got	enough	of	a	load	now	,
”	我们已经	得到	足够的	的	一个	加载	现在	,

“我们现在的工作量已经够大了，

” ['ænsər] ['nɔːrmən] [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [praʊl] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ekstrə] [sə'plaɪz] .

”	answered	Norman	as	he	began	to	prowl	around	among	the	extra	supplies	.
”	回答	诺曼	作为	他	开始	到	潜行	大约	之中	这	额外的	补给品	.

“诺曼一边回答，一边开始在多余的物资中四处搜寻。”

“ [ðer; ðər] ['iznt] much208

“	There	isn't	much208
”	那里	不是	much208

“没有多少208

[snoʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

snow	among	the	trees	.
雪	之中	这	树木	.

树间积雪。

[wiːl] [teɪk] [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] ['kæri] [ʌv; əv] [ðɪs] [freʃ] [miːt] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [ɑːn] [fʊt]

We'll	take	all	we	can	carry	of	this	fresh	meat	and	go	to	the	camp	on	foot
出色地	拿	全部	我们	能	携带	的	这	新鲜的	肉	和	去	到	这	营	在	脚

.

.

我们将携带尽可能多的新鲜肉，徒步前往营地。

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [lænd] [ðer; ðər] , ['eniweɪ] .

There's	no	place	to	land	there	,	anyway	.
有	不	地方	到	土地	那里	,	反正	.

反正那里也没有地方可以降落。

” ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [suːn] ['kwɔːrtərd] [ðə; ði] [muːs] ,

”	Closing	the	machine	,	the	two	boys	soon	quartered	the	moose	,
”	结束	这	机器	,	这	二	男孩们	很快	四分	这	驼鹿	,

“关上机器后，两个男孩很快就把驼鹿肢解了。”

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːrkəs] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊər] [lɪmz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [spruːs] [triː] ,

and	leaving	a	part	of	the	carcass	in	the	lower	limbs	of	a	spruce	tree	,
和	离开	一个	部分	的	这	尸体	在	这	降低	四肢	的	一个	云杉	树	,

并将部分尸体留在云杉树的下部枝干中。

['ʃoʊldərd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] .

shouldered	**the**	**remainder**	**and**	**made**	**their**	**way**	**toward**	**the**	**Indian**	**village**	**.**
肩部	这	余	和	制成	他们的	方式	朝向	这	印度	村庄	.

他们扛着剩下的东西，向印度村庄进发。

[ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hevi] [loʊd] [meɪd] [ðɪs] [ə; eɪ] ['pæntɪŋ] [tæsk][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [maɪl] [wɔːk]

The	**snow**	**and**	**their**	**heavy**	**load**	**made**	**this**	**a**	**panting**	**task**	**and**	**in**	**the**	**mile**	**walk**
这	雪	和	他们的	重的	加载	制成	这	一个	喘息	任务	和	在	这	英里	走

[ðeɪ] [pɔːzd] [tuː; tə] [rest] ['sevrəl] [taɪmz] .

they	**paused**	**to**	**rest**	**several**	**times**	**.**
他们	暂停	到	休息	一些	时代	.

积雪和沉重的负重使他们气喘吁吁，在一英里的步行过程中，他们停下来休息了好几次。

[wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] [broʊk] [ðer; ðər] [wei]

When	**they**	**finally**	**reached**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**Indian**	**settlement**	**and**	**broke**	**their**	**way**
什么时候	他们	最后	达到	这	边缘	的	这	印度	沉降	和	打破	他们的	方式

[θruː] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

through	**the**	**last**	**of**	**the**	**trees**	**,**
通过	这	最后的	的	这	树木	,

当他们最终到达印第安人定居点的边缘，并穿过最后一片树林时，

[ðeɪ] [faʊnd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['erʃɪp]

they	**found**	**before**	**them**	**a**	**picture**	**that**	**had**	**escaped**	**them**	**from**	**the**	**airship**
他们	成立	前	他们	一个	图片	那	有	逃脱	他们	从	这	飞艇

.

:

.

他们发现眼前有一张从飞艇上遗落的照片。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [leɪ] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] ['lʊkɪŋ] ['kæbinz][bʌt; bət] ,

In	**the**	**distance**	**lay**	**the**	**deserted**	**looking**	**cabins**	**but**	**,**
在	这	距离	躺	这	荒凉的	寻找	小木屋	但	,

远处是一些看起来荒凉的小屋，但是，

['nɪrər] [baɪ][ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] ['siːkɪŋ] [prə'tekʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [skrʌb] [spruːs] , [roʊz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['tiːpiː] .

nearer	**by**	**and**	**as**	**if**	**seeking**	**protection**	**among**	**the**	**scrub**	**spruce**	**,**	**rose**	**a**	**single**	**tepee**	**.**
更近	经过	和	作为	如果	寻求	保护	之中	这	擦洗	云杉	,	玫瑰	一个	单身的	圆锥形帐篷	.

不远处，仿佛是为了寻求庇护，在矮小的云杉丛中，耸立着一座孤零零的圆锥形帐篷。

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [tuː] [men] [ænd; ənd] [tuː] [skwɔːz] .

Before	**it**	**stood**	**two**	**men**	**and**	**two**	**squaws**	**.**
前	它	站立	二	男人	和	二	印第安女人	.

在它前面站着两个男人和两个印第安女人。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ˌjuː 'es] , ” [pæntid] [rɔi] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['nɔːrmən] [əd'vænst] ,

“	**They**	**must**	**have**	**seen**	**us**	**,**	**”**	**panted**	**Roy**	**,**	**as**	**he**	**and**	**Norman**	**advanced**	**,**
“	他们	必须	有	已见	我们	,	”	喘息	罗伊	,	作为	他	和	诺曼	先进的	,

“他们肯定看见我们了，”罗伊气喘吁吁地说，他和诺曼继续向前走去。

['bendɪŋ] [loʊ] ['ʌndər] [ðer; ðər] ['bəːdənz] .

bending	**low**	**under**	**their**	**burdens**	**.**
弯曲	低的	在下面	他们的	负担	.

重担压弯了腰。

“ [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['wɑːtʃɪn] - [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

“	**They**	**seem**	**to**	**be**	**watchin**	**'**	**for**	**us**	**.**
“	他们	似乎	到	是	观看	-	为了	我们	.

“他们似乎在监视我们。”

〞 [ɪn][fækt] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ˌaʊt'stretʃt] .

〞	In	fact	,	one	of	the	men	had	his	arms	outstretched	.
〞	在	事实	,	一	的	这	男人	有	他的	武器	伸展	.

事实上，其中一名男子张开了双臂。

[ðə; ði] ['tʃɪrləs] [gruːp] [wʌz; wəz] [meɪd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ][baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] , ['ɔːlmoʊst] ['faɪər] ,

The	cheerless	group	was	made	even	more	so	by	a	small	,	almost	blazeless	fire	,
这	冷冷清清	团体	曾是	制成	甚至	更多的	所以	经过	一个	小的	,	几乎	无焰	火	,

一堆几乎没有明火的小火让原本就情绪低落的人群更加沮丧。

[ɪn][ðə; ði] [θɪn] [smoʊk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [ə; eɪ] [blæk] ['ket(ə)l] . -

in	the	thin	smoke	of	which	was	suspended	a	black	kettle	.	209
在	这	薄的	抽烟	的	哪个	曾是	暂停	一个	黑色的	壶	.	-

在稀薄的烟雾中，悬挂着一个黑色的水壶。209

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ˌjuː 'es] , 〞 [pæntid] [rɔi] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['nɔːrmən] [əd'vænst] .

“	They	must	have	seen	us	,	〞	panted	Roy	as	he	and	Norman	advanced	.
“	他们	必须	有	已见	我们	,	〞	喘息	罗伊	作为	他	和	诺曼	先进的	.

-

211

-

“他们肯定看见我们了，”罗伊气喘吁吁地说，他和诺曼继续向前走去。211

“ [noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [let][ə; eɪ] [muːs] ['ɔːlmoʊst] [stɪk] [hɪz; ɪz][noʊz][ɪn][kæmp] , 〞 [wʌz; wəz] ['nɔrmənz]

“	No	wonder	they	let	a	moose	almost	stick	his	nose	in	camp	,	〞	was	Norman's
“	不	想知道	他们	让	一个	驼鹿	几乎	戳	他的	鼻子	在	营	,	〞	曾是	诺曼的

['kɑːment] .

comment	.
评论	.

“难怪他们会让一头驼鹿差点把鼻子伸进营地，”诺曼评论道。

“ [ðə; ði][men] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][oʊld][æz; əz] [mə'θjʊzələr] .

“	The	men	seem	to	be	as	old	as	Methuselah	.
〞	这	男人	似乎	到	是	作为	老的	作为	玛土撒拉	.

“这些人看起来都像玛土撒拉一样老了。”

〞 [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [drə'mætɪk][ɪn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

〞	There	was	nothing	dramatic	in	the	arrival	of	the	boys	,
〞	那里	曾是	没有什么	戏剧性	在	这	到达	的	这	男孩们	,

“男孩们的到来并没有什么特别之处。”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns] [spoʊk] [noʊ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [geɪv] [nɑːt][ðə; ði] [liːst] [saɪn] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd]

for	the	Indians	spoke	no	English	and	gave	not	the	least	sign	of	gratitude
为了	这	印度人	辐	不	英语	和	给予	不是	这	至少	符号	的	感激

[wen] [ðə; ði]['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [muːs] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

when	the	quarters	of	the	moose	were	thrown	on	the	ground	.
什么时候	这	四分之一	的	这	驼鹿	是	抛掷	在	这	地面	.

因为印第安人不会说英语，当驼鹿的四肢被扔到地上时，他们也没有表现出丝毫感激之情。

[bəuθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [sæŋk][ɑːn][ðer; ðər] [niːz] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['iːgərli] [bɪt]['ɪntuː][ðə; ði]

Both	the	women	sank	on	their	knees	and	one	of	them	eagerly	bit	into	the
两个都	这	女性	沉没	在	他们的	膝盖	和	一	的	他们	急切地	少量	进入	这

[rɔː] [fleʃ] .

raw	flesh	.
生的	肉	.

两个女人都跪了下来，其中一个迫不及待地咬了一口生肉。

['æftər] ['veɪnli] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][men] ,

After	vainly	attempting	to	talk	to	the	men	,
后	徒劳地	尝试	到	讲话	到	这	男人	,

在徒劳地尝试与这些人交谈之后，

['nɔ:rmən] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][ðə; ði][belt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət]

Norman	**pointed**	**to**	**a**	**knife**	**in**	**the**	**belt**	**of**	**one**	**of**	**them**	**and**	**then**	**at**
诺曼	尖	到	一个	刀	在	这	腰带	的	一	的	他们	和	然后	在

[ðə; ði] ['fri:zɪŋ] [fleʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

the	**freezing**	**flesh**	**on**	**the**	**ground**	**.**
这	冷冻	肉	在	这	地面	.

诺曼指了指其中一人腰带上的刀，又指了指地上冰冷的血肉。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm] ,

While	**the**	**boys**	**watched**	**them**	**,**
尽管	这	男孩们	观看	他们	,

男孩们看着他们，

[ðɪs] [eɪdʒd][ænd; ənd] [ɪ'meɪsɪeɪtɪd] [ˌtʃipə'waiən]['ɔ:lsoʊ] [drɑ:pt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd]['heɪstɪli] [kʌt]

this	**aged**	**and**	**emaciated**	**Chipewyan**	**also**	**dropped**	**on**	**his**	**knees**	**and**	**hastily**	**cut**
这	老年人	和	瘦弱	奇佩维安	还	掉落	在	他的	膝盖	和	草草	切

[ɔ:f] [fɔ:r] [strɪps] [ʌv; əv] [fleʃ] .

off	**four**	**strips**	**of**	**flesh**	**.**
离开	四	条状物	的	肉	.

这位年老体衰的奇佩维安人也跪了下来，匆匆割下了四条肉。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət] ['kʊkɪŋ] [ði:z] [ðə; ði] ['stɑ:rvɪŋ] [gru:p] [ə'tækt] [ðem; ðəm] [və'reɪʃəsli]

Without	**any**	**attempt**	**at**	**cooking**	**these**	**the**	**starving**	**group**	**attacked**	**them**	**voraciously**
没有	任何	试图	在	烹饪	这些	这	饥饿	团体	遭到攻击	他们	贪婪地

[ɪn][ðer; ðər] [rɔ:] [kən'dɪʃ(ə)n] .

in	**their**	**raw**	**condition**	**.**
在	他们的	生的	状况	.

饥饿的人们没有尝试烹饪这些食物，就狼吞虎咽地生吞活剥了它们。

['æftər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] , [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kwɔ:rtər][ænd; ənd] , ['moʊʃənɪŋ] [tɔ:rd]

After	**a**	**few**	**moments**	**,**	**the**	**boys**	**took**	**the**	**other**	**quarter**	**and**	**,**	**motioning**	**toward**
后	一个	很少	时刻	,	这	男孩们	采取	这	其他	四分之一	和	,	示意	朝向

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kæbinz] ,

the	**other**	**cabins**	**,**
这	其他	小木屋	,

过了一会儿，男孩们拿走了剩下的25美分硬币，并朝其他小屋做了个手势。

['stɑ:rtɪd] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .

started	**toward**	**them**	**.**
开始	朝向	他们	.

朝他们走去。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] , [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] ['jʌŋgər] [men] ,

They	**decided**	**,**	**if**	**they**	**found**	**no**	**younger**	**men**	**,**
他们	决定	,	如果	他们	成立	不	年轻	男人	,

他们决定，如果找不到更年轻的人，

[tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tu:] [oʊld][men] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:nəpleɪn] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [tu:; tə][ðem; ðəm]

to	**take**	**the**	**two**	**old**	**men**	**back**	**to**	**the**	**monoplane**	**and**	**deliver**	**to**	**them**
到	拿	这	二	老的	男人	后退	到	这	单平面	和	递送	到	他们

[ðer; ðər] ['ʌðər] [prə'vɪʒnz] .

their	**other**	**provisions**	**.**
他们的	其他	条款	.

将两位老人送回单翼飞机，并把其他补给品送到他们手中。

['hævɪŋ] [ri:tʃt] [ðə; ði][fɜ:rst]['kæbɪn] ,

Having	**reached**	**the**	**first**	**cabin**	**,**
拥有	达到	这	第一的	舱	,

到达第一个小木屋后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['tʃændlər] [hæd; həd] [nɑ:t] [ˌəʊvə'steɪtid] [ðə; ði] [kæmp] [kən'dɪʃ(ə)n] .

the	boys	at	once	discovered	that	Chandler	had	not	overstated	the	camp	condition	.
这	男孩们	在	一次	发现	那	钱德勒	有	不是	夸大其词	这	营	状况	.

男孩们很快发现，钱德勒并没有夸大营地的情况。

['ni:ðər] [ɪn] [ðɪs] ['fɪlθi] ['strʌktʃər] , [nɔ:r] [ɪn] ['eni] [bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] other212

Neither	in	this	filthy	structure	,	nor	in	any	but	one	of	the	other212
两者都不	在	这	污秽	结构	,	也不	在	任何	但	一	的	这	other212

既不在这座肮脏的建筑里，也不在其他任何一栋建筑里（除了其中一栋）。212

[hæf] ['dʌz(ə)n] [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd] ['eniwʌn] [bʌt; bət] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

half	dozen	did	they	find	anyone	but	women	and	children	.
一半	打	做过	他们	寻找	任何人	但	女性	和	孩子们	.

他们找到了六名其他人，但除了妇女和儿童。

[ɪn] [i:tʃ] ['kæbɪn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [hi:t] [ɪn] ['plenti] , [bʌt; bət] [saɪnz] [ʌv; əv] [fu:d] [wɜ:r; wər] ['hoʊlli] ['mɪsɪŋ]

In	each	cabin	there	was	heat	in	plenty	,	but	signs	of	food	were	wholly	missing
在	每个	舱	那里	曾是	热	在	很多	,	但	标志	的	食物	是	完全	丢失的

.

:

.

每个小木屋里都有充足的暖气，但却完全没有食物的踪迹。

[ɪn] [i:tʃ] [pleɪs] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [faʊl] , [ænd; ənd] [hæf] - [klæd] ['tʃɪldrən] [meɪd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

In	each	place	the	air	was	foul	,	and	half	-	clad	children	made	the	situation
在	每个	地方	这	空气	曾是	犯规	,	和	一半	-	覆膜	孩子们	制成	这	情况

['pɪtiəbl] .

pitiable	.
可怜的	.

各地空气污浊，衣衫褴褛的孩子们让情况显得十分可怜。

[ɪn] [wʌn] ['fɔ:rtʃənət] ['kæbɪn] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['tʃu:ɪŋ] [ʃredz] [ʌv; əv] [skɪn] .

In	one	fortunate	cabin	,	the	children	were	chewing	shreds	of	skin	.
在	一	幸运	舱	,	这	孩子们	是	咀嚼	碎屑	的	皮肤	.

在一个幸运的小木屋里，孩子们正在咀嚼人皮碎片。

[stɪl] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [faɪnd] ['eniwʌn] [hu:] [kʊd; kəd] [spi:k] ['ɪŋglɪʃ] ,

Still	unable	to	find	anyone	who	could	speak	English	,
仍然	无法	到	寻找	任何人	WHO	可以	说话	英语	,

仍然找不到会说英语的人。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] [wɜ:rk] [ʌv; əv] ['reskju:] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɔ:f] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [pi:s] [ʌv; əv]

the	boys	continued	their	work	of	rescue	by	cutting	off	a	generous	piece	of
这	男孩们	持续	他们的	工作	的	救援	经过	切割	离开	一个	慷慨的	片	的

[mu:s] [ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ðer; ðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

moose	and	then	continuing	their	investigation	.
驼鹿	和	然后	继续	他们的	调查	.

男孩们继续他们的救援工作，割下一大块驼鹿肉，然后继续进行调查。

['hævɪŋ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [læst] ['kæbɪn] , [wɪtʃ] ['difəd] [ɪn] [noʊ] [rɪ'spekt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

Having	reached	the	last	cabin	,	which	differed	in	no	respect	from	the	others	,
拥有	达到	这	最后的	舱	,	哪个	不同	在	不	尊重	从	这	其他的	,

到达最后一间小屋后，发现它与其他小屋并无二致。

['nɔ:rmən] [ænd; ənd] [rɔi] [keɪm] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɑ:k] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .

Norman	and	Roy	came	across	a	surprise	that	was	a	shock	to	them	.
诺曼	和	罗伊	来了	穿过	一个	惊喜	那	曾是	一个	震惊	到	他们	.

诺曼和罗伊发现了一件令他们震惊的意外。

['swɪŋɪŋ] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] , [wɪ'ðaʊt] ['wɔ:rnɪŋ] , [ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ɪn'tɪriər] [ðæt] [wʌz; wəz]

Swinging	**open**	**the**	**door**	**,**	**without**	**warning**	**,**	**they**	**entered**	**a**	**chill**	**interior**	**that**	**was**
摇摆	打开	这	门	,	没有	警告	,	他们	进入	一个	寒意	内部的	那	曾是

['ri:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [nu:] ['audəz] .

reeking	**with**	**new**	**odors**	**.**
臭气熏天	和	新的	气味	.

他们猛地推开门，毫无预兆地走进了一间阴冷的房间，里面弥漫着一股陌生的气味。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['faɪər] [bə:nd] [ɪn][wʌn]['kɔ:rnər][ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] ,

A	**small**	**fire**	**burned**	**in**	**one**	**corner**	**and**	**before**	**it**	**,**
一个	小的	火	烧伤	在	一	角落	和	前	它	,

角落里燃着一小堆火，火堆前面，

[ɑ:n][ə; eɪ]['pælət][ʌv; əv][wɔ:rn][ænd; ənd] ['gri:si] ['blæŋkits] , [leɪ] [ðə; ði] [dɪ'stɔ:rtɪd] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

on	**a**	**pallet**	**of**	**worn**	**and**	**greasy**	**blankets**	**,**	**lay**	**the**	**distorted**	**figure**	**of**	**a**	**man**	**.**
在	一个	托盘	的	磨损	和	腻	毯子	,	躺	这	扭曲	数字	的	一个	男人	.

在一堆破旧油腻的毯子上，躺着一个扭曲的男人身影。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl] ['ɑ:kjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:lmoʊst][dɑ:rk] [ru:m] .

He	**was**	**the**	**sole**	**occupant**	**of**	**the**	**almost**	**dark**	**room**	**.**
他	曾是	这	唯一	居住者	的	这	几乎	黑暗的	房间	.

他是这间几乎漆黑房间里唯一的住户。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , ['tʃoʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rænsɪd][ænd; ənd] ['staɪflɪŋ] ['əudəz] [ə'baʊt]

While	**the**	**boys**	**hesitated**	**,**	**choking**	**with**	**the**	**rancid**	**and**	**stifling**	**odors**	**about**
尽管	这	男孩们	犹豫了一下	,	窒息	和	这	馊	和	令人窒息	气味	关于

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

男孩们犹豫不决，周围弥漫着令人作呕的恶臭，几乎窒息。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['fɪgjər] [tɜ:rn] [ɪts] [hed] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] .

they	**saw**	**the**	**figure**	**turn**	**its**	**head**	**with**	**an**	**effort**	**.**
他们	锯	这	数字	转动	它是	头	和	一个	努力	.

他们看到那人费力地转过头来。

[ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ə'baʊt] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] , [hu:] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst]

Then	**they**	**saw**	**that**	**it**	**was**	**a**	**man**	**of**	**about**	**middle**	**age**	**,**	**who**	**was**	**almost**
然后	他们	锯	那	它	曾是	一个	男人	的	关于	中间	年龄	,	WHO	曾是	几乎

[kəm'pli:tli] ['perəlaɪzd] .

completely	**paralyzed**	**.**
完全地	瘫痪	.

然后他们发现那是一个中年左右的男子，几乎完全瘫痪了。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [mu:v] ['ni:ðər] [hɪz; ɪz][legz][nɔ:r][hɪz; ɪz]['ba:di] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	**could**	**move**	**neither**	**his**	**legs**	**nor**	**his**	**body**	**,**	**but**	**with**	**the**	**use**	**of**	**his**
他	可以	移动	两者都不	他的	腿	也不	他的	身体	,	但	和	这	使用	的	他的

['elbəuz] ,

elbows	**,**
肘部	,

他的双腿和身体都无法移动，但可以用肘部活动。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['eɪb(ə)l][tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ba:di] . -

he	**was**	**just**	**able**	**to**	**turn**	**the**	**upper**	**part**	**of**	**his**	**body**	**.**	**213**
他	曾是	只是	有能力的	到	转动	这	上	部分	的	他的	身体	.	-

他勉强能够转动上半身。213

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'zent] [ðə; ði][ɪn'truːʒ(ə)n][bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] [men][ðə; ði] [liːst]

He	did	not	resent	the	intrusion	but	he	did	not	give	the	young	men	the	least
他	做过	不是	怨恨	这	入侵	但	他	做过	不是	给	这	年轻的	男人	这	至少

[saɪn][ʌv; əv] ['welkəm] .

sign	of	welcome	.
符号	的	欢迎	.

他并不反感这种打扰，但也没有对这些年轻人表示丝毫欢迎。

[ɪn][hɪz; ɪz][left][hænd] ['restɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːrd] [stɪk] .

In	his	left	hand	rested	a	charred	stick	.
在	他的	左边	手	休息	一个	烧焦的	戳	.

他左手拿着一根烧焦的木棍。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['faɪər][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

With	this	he	was	able	to	reach	the	little	fire	at	his	side	,
和	这	他	曾是	有能力的	到	抵达	这	小的	火	在	他的	边	,

这样他就能够到身旁的小火堆了。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][paɪld][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv][smɔːl] [stɪks] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] — [hɪz; ɪz]

in	front	of	which	was	piled	a	heap	of	small	sticks	and	branches	—	his
在	正面	的	哪个	曾是	堆积	一个	堆	的	小的	棍子	和	分支	—	他的

['faɪərwʊd] .

firewood	.
柴	.

前面堆着一堆小树枝——那是他的柴火。

[ðə; ði]['faɪərpleɪs][ænd; ənd] ['tʃɪmni] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] ,

The	fireplace	and	chimney	,	which	was	also	inside	the	cabin	,
这	壁炉	和	烟囱	,	哪个	曾是	还	里面	这	舱	,

壁炉和烟囱也在小屋里面。

[wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [kleɪ] [ænd; ənd] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪn'vaɪtɪŋ] [ə'pɑːrtmənt] .

were	made	of	clay	and	occupied	the	corner	of	the	uninviting	apartment	.
是	制成	的	黏土	和	占领	这	角落	的	这	不吸引人	公寓	.

它们由粘土制成，占据了这间不起眼的公寓的角落。

[nɪr] [ðə; ði]['faɪər] [stʊd] [ə; eɪ] [smoʊk] - [bɪ'graɪmd] ['fraɪɪŋ] [pæn][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs]

Near	the	fire	stood	a	smoke	-	begrimed	frying	pan	in	which	there	was	a	piece
靠近	这	火	站立	一个	抽烟	-	肮脏的	煎炸	平底锅	在	哪个	那里	曾是	一个	片

[ʌv; əv] [blæk] [miːt] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

of	black	meat	of	some	kind	.
的	黑色的	肉	的	一些	种类	.

火堆旁放着一口被烟熏黑的煎锅，里面有一块黑色的肉。

[ɑːn][ðə; ði]['dɜːrti] [kleɪ] [hɑːrθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][tɪn]['beɪs(ə)n] ,

On	the	dirty	clay	hearth	was	a	tin	basin	,
在	这	肮脏的	黏土	炉	曾是	一个	锡	盆地	,

肮脏的泥土炉台上放着一个锡盆。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [sɔɪld] ['lʊkɪŋ] [miːl] [ɔːr]['flaʊər] .

in	which	were	a	few	ounces	of	soiled	looking	meal	or	flour	.
在	哪个	是	一个	很少	盎司	的	脏的	寻找	一顿饭	或者	面粉	.

里面有几盎司看起来很脏的玉米粉或面粉。

“ [ðə; ði]['mænz] ['perəlaɪzd] , ” [ri'mɑːkt] ['nɔːrmən][ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] .

“	The	man's	paralyzed	,	”	remarked	Norman	in	an	undertone	.
“	这	男人的	瘫痪	,	”	评论	诺曼	在	一个	底色	.

“那人瘫痪了，”诺曼低声说道。

“ [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [hiː; hi] [siːmz] ['betər] [ɔːf][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] . ”

“	But	at	that	he	seems	better	off	than	the	rest	.	”
“	但	在	那	他	似乎	更好的	离开	比	这	休息	.	”

“但即便如此，他的境遇似乎也比其他人好。”

“ [hiː; hi] [eint] ['stɑːrvɪn] - , [æt; ət] [liːst] , ” ['ænsər] [rɔi] .

“	He	ain't	starvin	'	,	at	least	,	”	answered	Roy	.
”	他	不是	饥饿	-	,	在	至少	,	”	回答	罗伊	.

“至少他没饿死，”罗伊回答道。

“ [bʌt; bət] [wiːd] ['betər] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [muːs] .

“	But	we'd	better	give	him	his	share	of	moose	.
”	但	我们会	更好的	给	他	他的	分享	的	驼鹿	.

“但我们最好还是给他分一份驼鹿肉。”

” [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][grɪn][ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

”	He	spoke	to	the	man	and	was	surprised	to	receive	a	grin	in	return	.
”	他	辐	到	这	男人	和	曾是	惊讶	到	收到	一个	咧嘴笑	在	返回	.

“他跟那人说话，没想到对方竟然笑着回应他。”

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'vælɪd][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

It	meant	that	the	invalid	did	not	understand	.
它	意思是	那	这	无效的	做过	不是	理解	.

这意味着病人不理解。

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] ['ɔːfərd] [ðə; ði] [miːt] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] - ['helpləs] [mæn] ,

But	the	moment	they	offered	the	meat	to	the	almost	-	helpless	man	,
但	这	片刻	他们	提供	这	肉	到	这	几乎	-	无助	男人	,

但当他们把肉递给那个几乎无助的男人时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [fʊl] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] ['fɪŋgərz]

they	were	glad	to	see	that	he	had	the	full	use	of	his	arms	and	fingers
他们	是	高兴的	到	看	那	他	有	这	满的	使用	的	他的	武器	和	手指

.

:

.

他们很高兴看到他的手臂和手指都能正常活动。

[riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪf] [ðæt] [leɪ] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,

Reaching	for	a	knife	that	lay	under	him	,
到达	为了	一个	刀	那	躺	在下面	他	,

他伸手去拿放在身下的刀，

[hiː; hi][brɪ'gæn][tuː; tə][kʌt] [ɔːf] ['piːsɪz] [ʌv; əv][fæt][wɪð; wɪθ] [sə'lerɪti] .

he	began	to	cut	off	pieces	of	fat	with	celerity	.
他	开始	到	切	离开	件	的	胖的	和	速度	.

他开始迅速地切下一块块肥肉。

[ðiːz] [hiː; hi] [eɪt] [wɪ'ðaʊt] ['kʊkɪŋ] . -

These	he	ate	without	cooking	.	214
这些	他	吃	没有	烹饪	.	-

他把这些东西生吃。214

[ðə; ði] [kloʊz] ['kæbɪn][wʌz; wəz][soʊ] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz]

The	close	cabin	was	so	crowded	with	articles	of	various	kinds	that	the	boys
这	关闭	舱	曾是	所以	挤	和	文章	的	各种各样的	种类	那	这	男孩们

[kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] .

could	not	resist	an	examination	before	they	took	their	leave	.
可以	不是	抵抗	一个	考试	前	他们	采取	他们的	离开	.

狭小的木屋里堆满了各种各样的物品，以至于男孩们在离开前忍不住要仔细查看一番。

“ ['sʌmˌbɑːdiːz] [bɪn] ['lɪvɪn] - [hɪr] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] [mæn] , ” [ɪk'skleɪmd] [rɔi] [æt; ət] [wʌns] .

“	Somebody's	been	livin	'	here	besides	this	man	,	”	exclaimed	Roy	at	once	.
”	某人的	到过	生活	-	这里	除了	这	男人	,	”	惊呼	罗伊	在	一次	.

“除了这个人，这里还住着其他人呢！”罗伊立刻惊呼道。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌɪndə'keʃənz]

He	pointed	to	the	opposite	corner	of	the	cabin	where	there	were	indications
他	尖	到	这	对面的	角落	的	这	舱	在哪里	那里	是	症状

[ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [bʌŋk] .

that	some	one	had	had	a	bunk	.
那	一些	一	有	有	一个	假寐	.

他指着小屋的另一角，那里有迹象表明有人曾经睡过床铺。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['audəz] .

Then	in	the	other	end	of	the	room	they	found	the	cause	of	the	heavy	odors	.
然后	在	这	其他	结尾	的	这	房间	他们	成立	这	原因	的	这	重的	气味	.

然后，他们在房间的另一端找到了浓重气味的来源。

['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ræftəz][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [skɪnz] , [stretʃt] ['taɪtli] [ɑːn] [t'ræpəz] -

Hanging	from	the	rafters	were	several	dozen	skins	,	stretched	tightly	on	trappers	'
绞刑	从	这	椽子	是	一些	打	皮肤	,	拉伸	紧紧	在	捕兽人	-

['bɔrdz] ,

boards	,
板	,

屋梁上挂着几十张兽皮，紧紧地绷在捕兽用的木板上。

[ænd; ənd][ɪn] ['veriəs] [steɪts] [ʌv; əv]['kjuərɪŋ] .

and	in	various	states	of	curing	.
和	在	各种各样的	各州	的	养护	.

处于各种固化状态。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [stiːl] [træps] ,

There	was	also	a	collection	of	steel	traps	,
那里	曾是	还	一个	收藏	的	钢	陷阱	,

此外，还有一系列钢制捕兽夹。

[ə; eɪ][dɔːg] [sled] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒʌmbld] [mæs] [ʌv; əv][dɔːg] ['hɑːrnɪs] .

a	dog	sled	and	a	jumbled	mass	of	dog	harness	.
一个	狗	雪橇	和	一个	错杂	大量的	的	狗	马具	.

一辆狗拉雪橇和一堆杂乱的狗用具。

['kjuərɪŋ] [skɪnz] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪg'zæktli][ə; eɪ]['nɑːv(ə)lti][tuː; tə] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː]

Curing	skins	was	not	exactly	a	novelty	to	either	of	the	boys	but	they	knew
养护	皮肤	曾是	不是	确切地	一个	新奇	到	任何一个	的	这	男孩们	但	他们	知道

[ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [skɪn] [frʌm; frəm][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][wʌn][ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]

a	valuable	skin	from	an	ordinary	one	and	they	could	not	resist	the
一个	有价值的	皮肤	从	一个	普通的	一	和	他们	可以	不是	抵抗	这

[temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] ['sɪlvər] [fɑːks] .

temptation	to	look	for	a	possible	silver	fox	.
诱惑	到	看	为了	一个	可能的	银	狐狸	.

对这两个男孩来说，鞣制兽皮并不是什么新鲜事，但他们能分辨出珍贵的兽皮和普通的兽皮，因此他们无法抗拒寻找银狐的诱惑。

[ðeɪ] [suːn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['træpər] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [kə'lektɪd] [ðiːz] [fəːz][wʌz; wəz][wʌn]

They	soon	decided	that	the	trapper	who	might	have	collected	these	furs	was	one
他们	很快	决定	那	这	捕兽人	WHO	可能	有	集	这些	毛皮	曾是	一

[ʌv; əv][noʊ] [greɪt] [ɪk'spɪriəns] .

of	no	great	experience	.
的	不	伟大的	经验	.

他们很快断定，收集这些毛皮的猎人经验不足。

[rɔi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪnz] ,

Roy	pointed	to	the	skins	,
罗伊	尖	到	这	皮肤	,

罗伊指着那些兽皮说：

[ðen] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][æsk] [ɪf] [ðə; ði] [skɪnz] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

then	made	signs	to	the	Indian	as	if	to	ask	if	the	skins	belonged	to	him	.
然后	制成	标志	到	这	印度	作为	如果	到	问	如果	这	皮肤	属于	到	他	.

然后向印第安人打手势，好像在问这些兽皮是不是他的。

[ðə; ði][mæn] [grɪnd] [ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] [pʌntʃt] [ʌp] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['faɪər] .

The	man	grinned	in	silence	and	punched	up	his	little	fire	.
这	男人	咧嘴一笑	在	沉默	和	拳击	向上	他的	小的	火	.

那人默默地咧嘴一笑，点燃了他手中的小火。

[rɔi] [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [stretʃt] ['haɪdz] [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [tuː; tə]

Roy	was	examining	one	of	the	stretched	hides	when	he	suddenly	called	to
罗伊	曾是	检查	一	的	这	拉伸	隐藏	什么时候	他	突然	称为	到

['nɔːrmən] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [neɪm] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ɪn'deləb(ə)l]['pens(ə)l] [nɪr] [ðə; ði] ['bɑːtəm]

Norman	and	pointed	to	a	name	written	with	indelible	pencil	near	the	bottom
诺曼	和	尖	到	一个	姓名	书面	和	不可磨灭	铅笔	靠近	这	底部

[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] . -

of	the	board	.	215
的	这	木板	.	-

罗伊正在检查一张拉伸开的兽皮，突然叫住诺曼，指着板子底部附近用不褪色铅笔写的名字。215

“ [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['nɔːrmən] .

“	Well	,	what	do	you	think	of	that	?	”	exclaimed	the	astonished	Norman	.
“	出色地	,	什么	做	你	思考	的	那	?	”	惊呼	这	惊讶	诺曼	.

“你觉得怎么样？”惊讶的诺曼惊呼道。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [skrɔːl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] “ [iː] . [oʊ] . ['tʃændlər] . ”

The	two	boys	were	looking	at	the	scrawl	which	was	plainly	“	E	.	O	.	Chandler	.	”
这	二	男孩们	是	寻找	在	这	乱涂	哪个	曾是	显然	“	E	.	哦	.	钱德勒	.	”

两个男孩看着那潦草的字迹，上面清楚地写着“EO Chandler”。

“ [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] !

“	There	you	are	!
“	那里	你	是	!

“你在这儿啊！”

” [ɪk'skleɪmd] [rɔi] .

”	exclaimed	Roy	.
”	惊呼	罗伊	.

“罗伊惊呼道。”

“ [hɪəz] [wer] ['aʊər; ɑːr] [frend] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] .

“	Here's	where	our	friend	made	his	headquarters	.
“	这里是	在哪里	我们的	朋友	制成	他的	总部	.

“这是我们朋友的总部所在地。”

[noʊ] ['wʌndər] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] ['stɑːrvɪŋ] .

No	wonder	he	knew	that	the	Indians	were	starving	.
不	想知道	他	知道	那	这	印度人	是	饥饿	.

难怪他知道印第安人正在挨饿。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] ['tæpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['perəlaɪzd] [ænd; ənd] ['spiːtʃləs]

”	There	was	a	light	tapping	on	the	floor	and	the	paralyzed	and	speechless
”	那里	曾是	一个	光	窃听	在	这	地面	和	这	瘫痪	和	无言

['ɪndiən] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Indian	pointed	toward	the	corner	of	the	room	where	there	were	signs	of	a
印度	尖	朝向	这	角落	的	这	房间	在哪里	那里	是	标志	的	一个

[bʌŋk] .

bunk	.
假寐	.

“地板上传来轻微的敲击声，那名瘫痪且说不出话的印度人指着房间角落里有一张床铺的痕迹。

[ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .

In	the	gloom	the	boys	went	to	this	place	.
在	这	愁云	这	男孩们	去	到	这	地方	.

昏暗中，男孩们来到了这里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['noʊtɪst] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['prɑːstreɪt] ['ɪndiən] [ə'gen] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [stɪk]

But	they	noticed	nothing	in	particular	until	the	prostrate	Indian	again	lifted	his	stick
但	他们	注意到	没有什么	在	特别的	直到	这	前列腺	印度	再次	抬起	他的	戳

['ʌpwərd] .

upward	.
向上	.

但直到那个趴在地上的印第安人再次举起他的棍子时，他们才注意到什么特别的事情。

[ænd; ənd] [ðen] , [ʃʌvd] [ɪn][ə; eɪ] ['krevɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][lɔːgz] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [sɔɪld] [ænd; ənd]

And	then	,	shoved	in	a	crevice	between	the	logs	,	they	saw	a	soiled	and
和	然后	,	推搡	在	一个	裂缝	之间	这	日志	,	他们	锯	一个	脏的	和

['krʌmpld] ['envəloʊp] .

crumpled	envelope	.
皱巴巴的	信封	.

然后，他们在木头之间的缝隙里发现了一个脏兮兮、皱巴巴的信封。

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ðeɪ] [riːd] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [ə'dres] — " [iː] . [oʊ] .

Taking	it	to	the	window	,	they	read	plainly	enough	the	address	—	"	E	.	O	.
采取	它	到	这	窗户	,	他们	读	显然	足够的	这	地址	—	"	E	.	哦	.

['tʃændlər] , [fɔːrt] [mək'mɝːeɪ] .

Chandler	,	Fort	McMurray	.
钱德勒	,	堡	麦克默里	.

他们把信拿到窗边，清楚地读出了地址——"EO Chandler，麦克默里堡"。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['poʊstmɑːrk][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [left] [hænd]['kɔːrnər][wʌz; wəz] [ðɪs] ['prɪntɪŋ] —

"	There	was	no	postmark	but	in	the	upper	left	hand	corner	was	this	printing	—
"	那里	曾是	不	邮戳	但	在	这	上	左边	手	角落	曾是	这	印刷	—

" [hɪl] ['haʊəl] ,

"	Hill	Howell	,
"	爬坡道	豪厄尔	,

"没有邮戳，但在左上角印有这样一行字——"希尔·豪厄尔，

['kɑːntræktər] , [sen'treiliə] , ['kænzəs] . "

Contractor	,	Centralia	,	Kansas	.	"
承包商	,	森特勒利亚	,	堪萨斯州	.	"

承包商，堪萨斯州森特勒利亚市。

" [its] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['envələʊps] [ðæt] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [hæz; həz] [daʊn] [ɪn][kæmp] , " [ɪk'skleɪmd] [rɔi]

"	It's	one	of	the	envelopes	that	Colonel	Howell	has	down	in	camp	,	"	exclaimed	Roy
"	它是	一	的	这	信封	那	上校	豪厄尔	有	向下	在	营	,	"	惊呼	罗伊

.

:
.

"这是豪威尔上校留在营地里的信封之一，"罗伊惊呼道。

" [jes] , " ['ænsər] ['nɔːrmən] ['sloʊli] ,

"	Yes	,	"	answered	Norman	slowly	,
"	是的	,	"	回答	诺曼	缓慢地	,

"是的，"诺曼缓缓回答道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [bet][juː; jʊ] [its] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ðæt] ['iːðər] ['juːən] [ɔːr] ['mɪlər] [roʊt] [tuː; tə] ['tʃændlər]

"	and	I'll	bet	you	it's	a	message	that	either	Ewen	or	Miller	wrote	to	Chandler
"	和	患病的	赌注	你	它是	一个	信息	那	任何一个	尤恩	或者	磨坊主	写道	到	钱德勒

['æftər][hiː; hi] [left] [ˌjuː 'es] . " -

after	he	left	us	.	"	216
后	他	左边	我们	.	"	-

"我敢打赌，这肯定是尤恩或米勒在钱德勒离开我们之后写给他的信息。"216

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [rɔi] ,

“	**Do**	**you**	**think**	**we**	**ought**	**to**	**read**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**Roy**	**,**
”	做	你	思考	我们	应该	到	读	它	?	”	问	罗伊	,

“你觉得我们应该读读这本书吗？”罗伊问道。

[hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [ˈgræspɪŋ] [ðə; ði] [ˈgriːsi] [ˈenvələʊp] [æz; əz] [ɪf] [ˈɪtʃɪŋ] [tuː; tə][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][ðə; ði]

his	**fingers**	**grasping**	**the**	**greasy**	**envelope**	**as**	**if**	**itching**	**to**	**extract**	**the**
他的	手指	抓握	这	腻	信封	作为	如果	瘙痒	到	提炼	这

[ɪnˈkloʊʒər] .

enclosure **.**
外壳 .

他的手指紧紧抓着油腻腻的信封，仿佛迫不及待地想要取出里面的东西。

“ [aɪ] [ˈrekən] [its] [nʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɪznəs] , ” [ˈænsər] [ˈnɔːrmən] , [æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

“	**I**	**reckon**	**it's**	**none**	**of**	**our**	**business**	**,**	**”**	**answered**	**Norman**	**,**	**as**	**if**	**with**	**some**
”	我	估计	它是	没有任何	的	我们的	商业	,	”	回答	诺曼	,	作为	如果	和	一些

[rɪˈgret] ,

regret **,**
后悔 ,

“我想这不关我们的事，”诺曼回答道，语气中带着些许遗憾。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [bet] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsɜːrnz] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈhaʊəl] [ænd; ənd] [aɪ] [bɪˈliːv] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk]

“	**but**	**I'll**	**bet**	**it**	**concerns**	**Colonel**	**Howell**	**and**	**I**	**believe**	**we**	**ought**	**to**	**take**
”	但	患病的	赌注	它	担忧	上校	豪厄尔	和	我	相信	我们	应该	到	拿

[ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

it	**to**	**him**	**.**
它	到	他	.

“但我敢肯定这与豪威尔上校有关，我认为我们应该把这件事告诉他。”

” [rɔi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ænd; ənd] [meɪd] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈletər] [ɪn][hɪz; ɪz]

”	**Roy**	**turned**	**toward**	**the**	**Indian**	**and**	**made**	**signs**	**of**	**putting**	**the**	**letter**	**in**	**his**
”	罗伊	转向	朝向	这	印度	和	制成	标志	的	推杆	这	信	在	他的

[ˈpɑːkɪt] .

pocket **.**
口袋 .

罗伊转向印第安人，做了个把信放进口袋的手势。

[ɪf] [ðɪs] [ment] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhelpləs] [mæn] ,

If	**this**	**meant**	**anything**	**to**	**the**	**helpless**	**man**	**,**
如果	这	意思是	任何事物	到	这	无助	男人	,

如果这对那个无助的男人来说意味着什么的话，

[hiː; hi] [geɪv] [noʊ] [saɪn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [seɪm] [pɪˈkjuːliər] [grɪn] .

he	**gave**	**no**	**sign**	**other**	**than**	**the**	**same**	**peculiar**	**grin**	**.**
他	给予	不	符号	其他	比	这	相同的	奇特	咧嘴笑	.

除了那副古怪的笑容，他没有表现出任何其他情绪。

[rɔi] [pʊt] [ðə; ði] [ˈenvələʊp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] , [ˈmeɪkɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˌferˈwel] ,

Roy	**put**	**the**	**envelope**	**in**	**his**	**pocket**	**and**	**,**	**making**	**signs**	**of**	**farewell**	**,**
罗伊	放	这	信封	在	他的	口袋	和	,	制作	标志	的	告别	,

罗伊把信封放进口袋，并做了告别的手势。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [left] [ðə; ði][ˈkæbɪn] . -

the	**two**	**boys**	**left**	**the**	**cabin**	**.**	**217**
这	二	男孩们	左边	这	舱	.	-

两个男孩离开了小木屋。217

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈviː]

CHAPTER	**XV**
章	十五

第十五章

[ə; eɪ] ['letər] [goʊz] [rɔːŋ]

A	LETTER	GOES	WRONG
一个	信	去	错误的

一封信写错了

[ðə; ðɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['eɪvieɪtər] [hæd; həd][dʒʌst] [ɪn'kaʊntər] [hæd; həd][nɑːt] ['ʃaːpənd]

The	conditions	that	the	young	aviators	had	just	encountered	had	not	sharpened
这	状况	那	这	年轻的	飞行员	有	只是	遭遇	有	不是	锋利

[ðer; ðər] ['æpitaits] .

their	appetites	.
他们的	食欲	.

年轻飞行员们刚刚经历的种种磨难并没有激起他们的食欲。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ɪn][ðə; ðɪ] [freʃ] [er] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][juːz] [spiːd] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ðer; ðər]

But	again	in	the	fresh	air	,	they	decided	to	use	speed	and	complete	their
但	再次	在	这	新鲜的	空气	,	他们	决定	到	使用	速度	和	完全的	他们的

['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ,

mission	and	,
使命	和	,

但再次回到新鲜空气中，他们决定利用速度完成任务，并且

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tiː] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['bænək] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['erʃɪp] .

incidentally	,	to	have	a	little	tea	and	some	bannock	at	the	airship	.
顺便	,	到	有	一个	小的	茶	和	一些	班诺克	在	这	飞艇	.

顺便一提，在飞艇上喝点茶，吃点班克面包。

[æt; ət] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæbinz] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ðɪ]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['wɪmɪn] ,

At	two	of	the	cabins	where	they	had	seen	the	strongest	women	,
在	二	的	这	小木屋	在哪里	他们	有	已见	这	最强	女性	,

在他们见过最强壮女性的两间小屋里，

[ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [meɪd] [saɪnz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [skwɔːz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] .

they	stopped	and	made	signs	for	the	squaws	to	follow	them	.
他们	停止	和	制成	标志	为了	这	印第安女人	到	跟随	他们	.

他们停下来，做了个路标，让印第安妇女们跟着他们走。

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['tiːpiː] [ɪn][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [tuː] [oʊld][men][ænd; ənd]

At	the	tepee	in	the	edge	of	the	woods	they	found	the	two	old	men	and
在	这	圆锥形帐篷	在	这	边缘	的	这	树林	他们	成立	这	二	老的	男人	和

[ðə; ðɪ] [tuː] ['wɪmɪn] ['hʌdld] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['faɪər][ɑːn][ðə; ðɪ][ɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tiːpiː] ,

the	two	women	huddled	around	a	fire	on	the	inside	of	the	tepee	,
这	二	女性	蜷缩着	大约	一个	火	在	这	里面	的	这	圆锥形帐篷	,

在树林边缘的圆锥形帐篷里，他们发现两个老人和两个女人围坐在帐篷里的一堆火旁。

[wɪð; wɪθ] ['evri] [saɪn] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [gɔːdʒd] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [fuːd] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

with	every	sign	of	having	gorged	themselves	upon	the	food	given	them	.
和	每一个	符号	的	拥有	饱食	他们自己	之上	这	食物	给定	他们	.

种种迹象表明，他们已经把给他们的食物吃得饱饱的。

[ɪn][ðə; ðɪ]['ket(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] , [tʃʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [muːs] [wɜːr; wər] ['stjuɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [naʊ] [brɪsk]['faɪər]

In	the	kettle	outside	,	chunks	of	the	moose	were	stewing	under	a	now	brisk	fire
在	这	壶	外部	,	块	的	这	驼鹿	是	炖	在下面	一个	现在	轻快	火

.

:

.

外面的大锅里，大块的驼鹿肉在熊熊烈火下炖着。

[ðɪs] [ɪn'taɪər]['pɑːrti][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ɪn'lɪstɪd] [ænd; ənd]['nɔːrmən][ænd; ənd] [rɔi] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [bæk]

This	entire	party	was	also	enlisted	and	Norman	and	Roy	made	their	way	back
这	全部的	派对	曾是	还	入伍	和	诺曼	和	罗伊	制成	他们的	方式	后退

[tuː; tə][ðə; ði] [snoʊ] ['beɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

to	the	snow	basin	in	the	woods	.
到	这	雪	盆地	在	这	树林	.

整个队伍也被征召入伍，诺曼和罗伊返回了树林中的雪盆地。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [ðeɪ] [pæst] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [sə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['indiəns] [huː] [hæd; həd]

Without	delay	they	passed	out	all	the	supplies	to	the	Indians	who	had
没有	延迟	他们	通过了	出去	全部	这	补给品	到	这	印度人	WHO	有

[ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm] ,

accompanied	them	,
伴随	他们	,

他们立即将所有物资分发给了随行的印第安人。

[ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] remainder218

showed	them	the	remainder218
显示	他们	这	remainder218

向他们展示了剩余的218

[ʌv; əv][ðə; ði] [muːs]

of	the	moose
的	这	驼鹿

驼鹿

[ænd; ənd]

and
和

和

[meɪd] [saɪnz] [ðæt] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd] ['iːkwəli] [ə'mʌŋ] [ɔːl] .

made	signs	that	these	should	be	distributed	equally	among	all	.
制成	标志	那	这些	应该	是	分布式	同样地	之中	全部	.

他们表示这些物资应该平均分配给所有人。

[wɪð; wɪθ] ['evri] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pleʒər] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] , [ðə; ði][sɪks]['indiəns] [tʊk]

With	every	expression	of	pleasure	,	but	none	of	gratitude	,	the	six	Indians	took
和	每一个	表达	的	乐趣	,	但	没有任何	的	感激	,	这	六	印度人	采取

['ɪnstənt] [dɪ'pɑːrtʃər] .

instant	departure	.
立即的	离开	.

六名印第安人脸上都洋溢着喜悦，却没有一丝感激之情，随即离去。

“ [its] [θriː] [ə'klɔk, əu-] , ” [ə'naʊnst] ['nɔːrmən] , [wen] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .

“	It's	three	o'clock	,	”	announced	Norman	,	when	this	had	been	done	.
“	它是	三	点钟	,	”	宣布	诺曼	,	什么时候	这	有	到过	完毕	.

“现在是三点钟了，”诺曼宣布道。

“ [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kæmp]['faɪər] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ,

“	Now	for	a	little	camp	fire	out	here	in	the	snow	,
“	现在	为了	一个	小的	营	火	出去	这里	在	这	雪	,

“现在，让我们在雪地里生个小篝火吧，

[sʌm; səm] [tiː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['bænək] , [ænd; ənd] [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][trɪp] [bæk]

some	tea	and	a	piece	of	bannock	,	and	we'll	make	a	record	trip	back
一些	茶	和	一个	片	的	班诺克	,	和	出色地	制作	一个	记录	旅行	后退

[hoʊm] .

home	.
家	.

喝点茶，吃块班诺克面包，我们就可以踏上回家的破纪录之旅了。

" [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zæstrəs] [dɪ'skʌvəri] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tʊk]
" **Unaware of the disastrous discovery they were soon to make the two boys took**
" 不知情 的 这 灾难性的 发现 他们 是 很快 到 制作 这 二 男孩们 采取
[ə; eɪ] ['liːʒərli] [rest] .
a leisurely rest .
一个 悠闲 休息 .

"两个男孩丝毫没有意识到他们即将面临的灾难性后果，悠闲地休息着。

" [its] [ðə; ði]['oʊnli] [taɪm] [aɪ] [mɪs] [ə; eɪ] [paɪp] ,
" **It's the only time I miss a pipe ,**
" 它是 这 仅有的 时间 我 错过 一个 管道 ,

"这是我唯一一次想念烟斗的时候，"

" [riˈmɑːkt] [rɔi] [æz; əz][hiː; hi][sæt][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [snoʊ] [bæŋk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['tʃɪri]
" **remarked Roy as he sat behind a snow bank with his feet toward the cheery**
" 评论 罗伊 作为 他 卫星 在后面 一个 雪 银行 和 他的 脚 朝向 这 欢快的
[bleɪz] .
blaze .
火焰 .

罗伊坐在雪堆后面，双脚朝向熊熊燃烧的篝火，说道。

" [wel] , [ɪf] ['evər] [aɪ] [bɪ'gɪn] , " [sed] ['nɔːrmən] [ɪn][tɜːrn] ,
" **Well , if ever I begin , " said Norman in turn ,**
" 出色地 , 如果 曾经 我 开始 , " 说 诺曼 在 转动 ,

"嗯，如果我真的要开始的话，"诺曼接着说道。

" [aɪl] ['nevər] [traɪ][tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] ['eni] [ʌv; əv] [ðɪs] [plʌg] ['smoʊkɪn] - [stʌf] .
" **I'll never try to manipulate any of this plug smokin ' stuff .**
" 患病的 绝不 尝试 到 操纵 任何 的 这 插头 吸烟 - 东西 .

"我绝不会试图操纵这些吸毒的事情。"

[aɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ænd; ənd][nɑːt][traɪ][tuː; tə]
I'll go to the States for a mixture of some kind and not try to
患病的 去 到 这 各州 为了 一个 混合物 的 一些 种类 和 不是 尝试 到
[ʃeɪv] [daʊn] [ðə; ði] [brɪk] [ʌv; əv] [haɪ'drɔːlɪk] - [prest] [tə'bækoʊ] [ðæt] [ðə; ði][hæf] - [briːdz] [juːz] .
shave down the brick of hydraulic - pressed tobacco that the half - breeds use .
刮胡子 向下 这 砖 的 液压 - 按下 烟草 那 这 一半 - 品种 使用 .

我会去美国买某种混合烟草，而不是去削那些混血儿用的液压压榨烟草砖。

" ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [loʊf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
" **After a long loaf before the fire the boys made preparations to return .**
" 后 一个 长的 面包 前 这 火 这 男孩们 制成 准备工作 到 返回 .

"在火堆前吃过很久面包后，男孩们准备返回。"

" [lʊks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] ['blɪzərd] [deɪ] , " [riˈmɑːkt] [rɔi] , " [ænd; ənd] [its] ['sɜːrt(ə)nli] ['getɪŋ]
" **Looks a little like the blizzard day , " remarked Roy , " and it's certainly getting**
" 看起来 一个 小的 喜欢 这 暴风雪 天 , " 评论 罗伊 , " 和 它是 当然 获得
[sʌm; səm]['koʊldɝ] .
some colder .
一些 更冷 .

"看起来有点像暴风雪天了，"罗伊说道，"而且天气确实越来越冷了。"

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [wɪnd] [wəʊnt] [kʌm] [ʌp] .
I hope the wind won't come up .
我 希望 这 风 惯于 来 向上 .

我希望不要起风。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] . " -
If it does , I hope it comes out of the north . " 219
如果 它 做 , 我 希望 它 来 出去 的 这 北 . " -

如果真有的话，我希望它来自北方。"219

[waɪl] [hiː; hi] [spoʊk] ,
While **he** **spoke** **,**
尽管 他 辐 ,

他说话的时候，

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tʊk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['ɑːntə]
the **two** **boys** **took** **hold** **of** **the** **frame** **of** **the** **monoplane** **to** **pull** **it** **out** **onto**
这 二 男孩们 采取 抓住 的 这 框架 的 这 单平面 到 拉 它 出去 到
[ðə; ði] [smuːð] [snoʊ] [ænd; ənd] [hed] [ˌaɪ 'tiː] [saʊθ] .
the **smooth** **snow** **and** **head** **it** **south** **.**
这 光滑的 雪 和 头 它 南 .

两个男孩抓住单翼飞机的机架，把它拉到平坦的雪地上，然后向南飞去。

[ðə; ði] ['erʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] ['restɪŋ] [ə'pɑːn] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪdʒ] .
The **airship** **had** **been** **resting** **upon** **what** **seemed** **to** **be** **a** **little** **ridge** **.**
这 飞艇 有 到过 休息 之上 什么 似乎 到 是 一个 小的 岭 .

飞艇停泊在一个看起来像是小山脊的地方。

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['ʃæsi] [frʌm; frəm] [ðɪs] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] ,
Pulling **the** **chassis** **from** **this** **rise** **in** **the** **snow** **,**
拉 这 机壳 从 这 上升 在 这 雪 ,

将底盘从雪堆里的这个高地上拉出来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] [ə'staʊndɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] [ʃɪft] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd]
they **were** **both** **astounded** **to** **find** **the** **body** **of** **the** **car** **shift** **to** **one** **side**
他们 是 两个都 震惊 到 寻找 这 身体 的 这 车 转移 到 一 边
[ænd; ənd] [sɪŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [snoʊ] .
and **sink** **into** **the** **snow** **.**
和 下沉 进入 这 雪 .

他们俩都惊愕地发现车身向一侧倾斜，并沉入雪中。

[bəuθ] [spræŋ] [tuː; tə] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] [ænd; ənd] ['nɔːrmən] ,
Both **sprang** **to** **that** **side** **of** **the** **car** **and** **Norman** **,**
两个都 弹簧 到 那 边 的 这 车 和 诺曼 ,

两人都跳到车的那一边，诺曼也跳了过去。

['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['lændɪŋ] [skiː] ,
running **his** **hand** **along** **the** **wooden** **landing** **ski** **,**
跑步 他的 手 沿着 这 木制的 降落 滑雪 ,

他用手抚摸着木制着陆滑雪板，

[gɑːspt] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['rʌnər] ['broʊkən] ['ʃɑːrpli] [ɪn] [ðə; ði]
gasped **with** **astonishment** **when** **he** **found** **the** **long** **runner** **broken** **sharply** **in** **the**
倒吸一口气 和 惊讶 什么时候 他 成立 这 长的 跑步者 破碎的 尖锐地 在 这
['mɪd(ə)l] .
middle **.**
中间 .

当他发现长跑运动员的腿从中间断掉时，他惊讶地倒吸了一口气。

“ [ðæts] [faɪn] !
“ **That's** **fine** **!**
” 那就是 美好的 !

“没关系！

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
” **he** **shouted** **.**
” 他 喊叫 .

他喊道。

“ [ðɪs] ['rʌnɜ-z] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] !
“ **This** **runner's** **out** **of** **business** **!**
” 这 跑步者的 出去 的 商业 !

“这家跑步公司倒闭了！”

" [rɔi] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [wer] [ðə; ði][kɑːr][hæd; həd] [stɑːpt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði]
" Roy ran to the rear where the car had stopped and found underneath the
" 罗伊 跑 到 这 后部 在哪里 这 车 有 停止 和 成立 下 这
[snoʊ] [ə; eɪ] ['rɑːki] [ledʒ] .
snow a rocky ledge .
雪 一个 岩石 壁架 .

罗伊跑到汽车停下的后方，发现雪下有一块岩石平台。

" [ʃiː; ʃi] [hɪt] [ðɪs] !
" She hit this !
" 她 打 这 !

她击中了这个!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

" [kɑːnt] [wiː; wi] [taɪ] [hɜːr; hər] [ʌp] ?
" Can't we tie her up ?
" 不能 我们 领带 她 向上 ?

"我们能不能把她绑起来？"

" ['nɔːrmən] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [ɪn] [daʊt] [bʌt; bət] [ðeɪ] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [snoʊ] [ænd; ənd]
" Norman was plainly in doubt but they cleared away the surrounding snow and
" 诺曼 曾是 显然 在 怀疑 但 他们 已清除 离开 这 周围 雪 和
[faʊnd] [ðæt] ,
found that ,
成立 那 ,

诺曼显然心存疑虑，但他们还是清除了周围的积雪，发现：

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [breɪk] , [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnər] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃætərd] .
instead of a single break , a section of the runner had been shattered .
反而 的 一个 单身的 休息 , 一个 部分 的 这 跑步者 有 到过 破碎 .

不是一处断裂，而是跑道的一部分完全破碎了。

[tuː] ['dʒægɪd] ['ɛndz] [ʌv; əv] [wʊd] [ɪk'stendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][sɔːft] [snoʊ] .
Two jagged ends of wood extended into the soft snow .
二 锯齿状 结束 的 木头 扩展 进入 这 柔软的 雪 .

两根锯齿状的木头伸入松软的雪地里。

" [ɪf] [juːl] [faɪnd] ['eni] [wei] [tuː; tə] [fɪks] [ðem; ðəm] , " [ɪk'skleɪmd] ['nɔːrmən] , " ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən]
" If you'll find any way to fix them , " exclaimed Norman , " maybe we can
" 如果 你会 寻找 任何 方式 到 使固定 他们 , " 惊呼 诺曼 , " 或许 我们 能
[get][ə; eɪ][stɑːrt] .
get a start .
得到 一个 开始 .

"如果你能找到任何办法来修理它们，"诺曼惊呼道，"也许我们就能开始动手了。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] ['rʌnər] . " -
But it looks to me as if we'd have to make a new runner . " 220
但 它 看起来 到 我 作为 如果 我们会 有 到 制作 一个 新的 跑步者 . " -

但依我看，我们似乎得造一个新的跑者了。"220

" ['nɑːnsens] ! " [ɪk'skleɪmd] [rɔi] , ['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nʌmɪŋ] [hændz] [tə'geðər] .
" Nonsense ! " exclaimed Roy , beating his numbing hands together .
" 废话 ! " 惊呼 罗伊 , 殴打 他的 麻木 双手 一起 .

"胡说！"罗伊喊道，一边拍打着麻木的双手。

" [wiː; wi][kæn; kən] [fɪks] - [ɜːr; ər] .
" We can fix ' er .
" 我们 能 使固定 - 呃 .

"我们可以修好它。"

〃 [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [meɪd] [ðɪs] [ə'tempt] [ænd; ənd] ,

〃	The	two	boys	made	this	attempt	and	,
〃	这	二	男孩们	制成	这	试图	和	,

“这两个男孩进行了这次尝试，

[æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pætʃt] [ʌp][ðə; ði] ['ʃætərd] [skiː][ænd; ənd]

as	often	as	they	thought	they	had	patched	up	the	shattered	ski	and
作为	经常	作为	他们	想法	他们	有	已修补	向上	这	破碎	滑雪	和

['maʊntɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr][ɪn] [ə'tempts] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stɑːrt] ,

mounted	into	the	car	in	attempts	to	make	a	start	,
安装	进入	这	车	在	尝试	到	制作	一个	开始	,

他们常常以为已经修好了破碎的滑雪板，把它装进车里，试图启动车辆。

[ðə; ði] [pætʃt] [strɪp] [ʌv; əv] [wʊd] [wʊd] [pɑːrt][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæsi] [wʊd] [lʌndʒ] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði]

the	patched	strip	of	wood	would	part	and	the	chassis	would	lunge	again	into	the
这	已修补	条	的	木头	会	部分	和	这	机壳	会	弓步	再次	进入	这

[snoʊ] .

snow	.
雪	.

修补过的木条会断裂，底盘会再次猛地冲进雪地里。

['æftər][ə; eɪ][hæf] ['aʊər] [ʌv; əv] [ə'tempts] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

After	a	half	hour	of	attempts	of	this	kind	,
后	一个	一半	小时	的	尝试	的	这	种类	,

经过半个小时的尝试后，

[rɔi] [riˈkɔːld] [ðə; ði][dɔːg][sled][ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perəlaɪzd] ['ɪndiən] [ænd; ənd] , [ɪn]

Roy	recalled	the	dog	sled	in	the	distant	hut	of	the	paralyzed	Indian	and	,	in
罗伊	召回	这	狗	雪橇	在	这	遥远	小屋	的	这	瘫痪	印度	和	,	在

[ˌdespə'reɪʃn] ,

desperation	,
绝望	,

罗伊想起了远处瘫痪的印第安人小屋里的狗拉雪橇，绝望之下，

['æftər] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] ['despərətli] [koʊld] ,

after	four	o'clock	,	for	it	was	now	getting	desperately	cold	,
后	四	点钟	,	为了	它	曾是	现在	获得	绝望地	寒冷的	,

四点以后，天气变得异常寒冷。

[hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] ['nɔrmənz] [kən'sent] [tuː; tə][ə; eɪ][trɪp] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiːənz] ['kæbɪn][ænd; ənd][ðə; ði]

he	secured	Norman's	consent	to	a	trip	back	to	the	Indian's	cabin	and	the
他	安全	诺曼的	同意	到	一个	旅行	后退	到	这	印度人的	舱	和	这

[siˈkjuəiŋ] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][sled][tuː; tə] [pætʃ] [ʌp][ðer; ðər] [mə'ʃiːn] .

securing	of	at	least	a	part	of	the	sled	to	patch	up	their	machine	.
确保	的	在	至少	一个	部分	的	这	雪橇	到	修补	向上	他们的	机器	.

他征得了诺曼的同意，返回印第安人的小屋，并设法弄到雪橇的一部分来修补他们的机器。

[ðə; ði] ['wɪntər] [deɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['groʊɪŋ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [wen] [rɔi] ['hɜːrid] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	winter	days	were	now	growing	short	and	when	Roy	hurried	away	into	the
这	冬天	天	是	现在	生长	短的	和	什么时候	罗伊	慌忙	离开	进入	这

[greɪ] [wʊdz] [naɪt] [wʌz; wəz][fæst] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] .

gray	woods	night	was	fast	coming	on	.
灰色的	树林	夜晚	曾是	快速地	未来	在	.

冬日白昼渐短，罗伊匆匆走进灰色的树林时，夜幕已经迅速降临。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi][faɪnd][æn; ən] ['iːzi] [tæsk] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

Nor	did	he	find	an	easy	task	before	him	.
也不	做过	他	寻找	一个	简单的	任务	前	他	.

他面临的任务也并不轻松。

[ɪn][ðə; ði][end][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][peɪ][ðə; ði][ˌpærə'lɪtɪk] ['twenti] - [faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [bɪ'fɔːr]

In	the	end	it	was	necessary	to	pay	the	paralytic	twenty	-	five	dollars	before
在	这	结尾	它	曾是	必要的	到	支付	这	麻痹	二十	-	五	美元	前

[hiː; hi][kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][sled] .

he	could	secure	possession	of	the	sled	.
他	可以	安全的	拥有	的	这	雪橇	.

最后，瘫痪的他不得不支付二十五美元，才能获得雪橇的使用权。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['weɪtɪŋ] [kəm'pænjən] ,

As	he	made	his	way	back	to	his	waiting	companion	,
作为	他	制成	他的	方式	后退	到	他的	等待	伴侣	,

当他走回等候着他的同伴身边时，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði][treɪlz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [meɪd] ,

he	had	to	stick	to	the	trails	that	they	had	previously	made	,
他	有	到	戳	到	这	小径	那	他们	有	之前	制成	,

他必须沿着他们之前走过的路走。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['dɑːrknəs] [hæd; həd] [ɔː'redi] [kʌm] .

for	in	the	woods	darkness	had	already	come	.
为了	在	这	树林	黑暗	有	已经	来	.

因为树林里早已陷入黑暗。

[æt; ət][ðə; ði] ['erʃɪp] [kæmp][hiː; hi] [faʊnd] ['nɔːrmən] had221

At	the	airship	camp	he	found	Norman	had221
在	这	飞艇	营	他	成立	诺曼	had221

在飞艇营地，他发现诺曼有221个

[pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] ['weɪtɪŋ] [taɪm][ɪn] [kə'lektɪŋ] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv]['fɔːlən] ['tɪmbər] .

put	in	his	waiting	time	in	collecting	a	pile	of	fallen	timber	.
放	在	他的	等待	时间	在	收集	一个	桩	的	倒下	木材	.

他利用等待的时间收集了一堆掉落的木材。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ][koʊld] [ðæt] [ðɪs] [sɜːrvd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['pɜːrpəs] — [ðeɪ] ['niːdɪd] [ðə; ði] [wɔːrmθ]

It	was	now	so	cold	that	this	served	a	double	purpose	—	they	needed	the	warmth
它	曾是	现在	所以	寒冷的	那	这	服务	一个	双倍的	目的	—	他们	需要	这	温暖

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ði][və'sɪnəti] .

and	it	served	to	illuminate	the	vicinity	.
和	它	服务	到	照亮	这	附近	.

天气如此寒冷，这正好派上了用场——既能取暖，又能照亮周围环境。

[ðə; ði] [bɪ'nʌmd] [rɔi] ['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [tiː] ['redi] [ænd; ənd] , ['betər] [jet] ,

The	benumbed	Roy	also	found	tea	ready	and	,	better	yet	,
这	麻木	罗伊	还	成立	茶	准备好	和	,	更好的	然而	,

麻木的罗伊还发现茶已经泡好了，更棒的是，

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] [piːs] [ʌv; əv] [muːs] [miːt] ['fraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

a	generous	piece	of	moose	meat	frying	in	the	edge	of	the	fire	.
一个	慷慨的	片	的	驼鹿	肉	煎炸	在	这	边缘	的	这	火	.

一大块驼鹿肉在火边煎烤着。

[ðiːz] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['broʊkən] ['bænək] ['hiːtɪd] [ɪn][ðə; ði][fæt][ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] ,

These	,	with	some	broken	bannock	heated	in	the	fat	of	the	meat	,
这些	,	和	一些	破碎的	班诺克	加热	在	这	胖的	的	这	肉	,

这些，配上一些用肉的油脂加热过的碎面包，

[geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] ['welkəm] ['sʌpər] .

gave	the	boys	a	welcome	supper	.
给予	这	男孩们	一个	欢迎	晚餐	.

为孩子们准备了丰盛的欢迎晚餐。

[ðen] , ['paɪlɪŋ] [nu:] [wʊd] [ɑ:n][ðə; ði]['faɪər] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ə'gen] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði]

Then	**,**	**piling**	**new**	**wood**	**on**	**the**	**fire**	**,**	**they**	**began**	**again**	**the**	**task**	**of**	**repairing**	**the**
然后	,	桩	新的	木头	在	这	火	,	他们	开始	再次	这	任务	的	维修	这

['ʃæsi] .

chassis	**.**
机壳	.

然后，他们往火里添了些新柴，重新开始修理底盘。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hændikæpt] [baɪ][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ,

Here	**they**	**were**	**handicapped**	**by**	**the**	**darkness**	**,**
这里	他们	是	残疾人	经过	这	黑暗	,

在这里，黑暗阻碍了他们的行动。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'freɪd] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['mɑ:nəpleɪn] [ænd; ənd] [ɪts] ['rezəvwɑ:z] [ʌv; əv]

as	**they**	**were**	**afraid**	**to**	**get**	**the**	**monoplane**	**and**	**its**	**reservoirs**	**of**
作为	他们	是	害怕的	到	得到	这	单平面	和	它是	水库	的

['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n] [tu:] [nɪr] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [kæmp]['faɪər] .

gasoline	**too**	**near**	**the**	**blazing**	**camp**	**fire**	**.**
汽油	也	靠近	这	炽烈	营	火	.

因为他们害怕让单翼飞机及其汽油箱离熊熊燃烧的营火太近。

['faɪnəli] [ðeɪ] ['sɑ:lvd] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [baɪ] ['sta:tiŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] ['ju:zɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

Finally	**they**	**solved**	**this**	**difficulty**	**by**	**starting**	**the**	**engine**	**and**	**using**	**one**	**of**	**their**
最后	他们	已解决	这	困难	经过	开始	这	引擎	和	使用	一	的	他们的

[ə'dʒʌstəb(ə)l] [laɪt] [bʌlbz] ,

adjustable	**light**	**bulbs**	**,**
可调节的	光	灯泡	,

最后，他们通过启动引擎并使用其中一个可调光灯泡解决了这个难题。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hʌŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑ:r] .

which	**they**	**hung**	**over**	**the**	**side**	**of**	**the**	**car**	**.**
哪个	他们	悬挂	超过	这	边	的	这	车	.

他们把东西挂在车边。

[jet] [ðə; ði] [koʊld] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [ɪn'tens] , [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [draɪ] ['ɑ:rktɪk] [koʊld] ,

Yet	**the**	**cold**	**had**	**become**	**so**	**intense**	**,**	**although**	**it**	**was**	**a**	**dry**	**Arctic**	**cold**	**,**
然而	这	寒冷的	有	变得	所以	激烈的	,	虽然	它	曾是	一个	干燥	北极	寒冷的	,

然而，尽管是干燥的北极寒流，但寒冷却变得如此强烈。

[ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rk] [went] ['fɔ:rwərd] ['oʊnli] [baɪ] ['steɪdʒɪz] ,

that	**the**	**work**	**went**	**forward**	**only**	**by**	**stages**	**,**
那	这	工作	去	向前	仅有的	经过	阶段	,

这项工作是分阶段进行的。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['bi:ɪŋ] [fɔ:rst] [tu:; tə] [stɑ:p] [ænd; ənd] [wɔ:rm] [ðer; ðər] [hændz] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm]

the	**boys**	**being**	**forced**	**to**	**stop**	**and**	**warm**	**their**	**hands**	**from**	**time**	**to**	**time**
这	男孩们	存在	强制	到	停止	和	温暖的	他们的	双手	从	时间	到	时间

[æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] .

at	**the**	**camp**	**fire**	**.**
在	这	营	火	.

男孩们时不时地被迫停下来，到篝火旁暖暖手。

[wen] [ðə; ði] [nu:] [mu:n] [ʃoʊd] [θru:] [ðə; ði] [dɑ:rk] ['bɔ:rdər] [ʌv; əv] [spru:s] [tri:z] [ænd; ənd] [ðə; ði]

When	**the**	**new**	**moon**	**showed**	**through**	**the**	**dark**	**border**	**of**	**spruce**	**trees**	**and**	**the**
什么时候	这	新的	月亮	显示	通过	这	黑暗的	边界	的	云杉	树木	和	这

['brɪliənt] ['nɔ:rðərn] [sta:rz] [pɪrst] [ðə; ði] [blæk] [skaɪ] ,

brilliant	**northern**	**stars**	**pierced**	**the**	**black**	**sky**	**,**
杰出的	北方	明星	穿孔	这	黑色的	天空	,

当新月透过云杉树的黑暗边缘升起，璀璨的北极星刺破漆黑的夜空时

[ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtər] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['traɪəl] .

the	young	aviators	were	ready	for	another	trial	.
这	年轻的	飞行员	是	准备好	为了	其他	审判	.

这些年轻的飞行员们已经准备好迎接另一次考验。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] .

It	was	eight	o'clock	.
它	曾是	八	点钟	.

当时是八点钟。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [pækt] [ðə; ði] [snoʊ] [fɔːr; fər] a222

This	time	they	packed	the	snow	for	a222
这	时间	他们	包装	这	雪	为了	a222

这次他们为a222打包了雪

['hʌndrəd] [jaːdz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæsi] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , [ænd; ənd] [ðen] ,

hundred	yards	in	front	of	the	chassis	of	the	car	,	and	then	,
百	码	在	正面	的	这	机壳	的	这	车	,	和	然后	,

在汽车底盘前方一百码处，然后，

[ɜ'ɪndʒɪŋ] [ðer; ðər] [fjuː] ['blæŋkits] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

arranging	their	few	blankets	in	the	cockpit	and	refreshing	themselves	with	some
安排	他们的	很少	毯子	在	这	座舱	和	令人耳目一新	他们自己	和	一些

['nuːli] - [meɪd] [hɑːt] [tiː] ,

newly	-	made	hot	tea	,
新	-	制成	热的	茶	,

他们在驾驶舱里铺好仅有的几条毯子，喝着刚泡好的热茶，精神焕发。

[ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] ['nɜːrvəs] , [ðeɪ] [klaɪmd] [ə'bɔːrd] .

exhausted	and	nervous	,	they	climbed	aboard	.
筋疲力尽的	和	紧张的	,	他们	攀登	船上	.

他们疲惫不堪，忐忑不安地爬上了船。

['pʊtɪŋ] [ɑːn][ɔːl][ðer; ðər] ['paʊər] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [rʌnəːz] ['stedəli] [tuː; tə][ðə; ði] [pækt]

Putting	on	all	their	power	and	holding	their	runners	steadily	to	the	packed
推杆	在	全部	他们的	力量	和	保持	他们的	跑步者	稳步	到	这	包装

[snoʊ] ,

snow	,
雪	,

他们使出浑身解数，稳稳地将雪橇滑行在压实的雪地上。

[ðeɪ] [ə'gen] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] - ['mænɪˌtuː] .

they	again	started	the	Gitchie	-	Manitou	.
他们	再次	开始	这	-		马尼图	.

他们又开始了吉奇·马尼图。

[waɪl] [ðə; ði] [rʌnəːz] [wɜːr; wər] [jet] ['glaɪdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['iːvnli] - [pækt] [snoʊ] [drɪfts] ,

While	the	runners	were	yet	gliding	over	the	evenly	-	packed	snow	drifts	,
尽管	这	跑步者	是	然而	滑翔	超过	这	均匀地	-	包装	雪	漂移	,

当滑雪者们还在均匀压实的雪堆上滑行时，

[ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] ['ɑːmɪnəs] [dʒɑːr][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'per] [skiː][ænd; ənd] ['nɔːrmən]

there	came	an	ominous	jar	on	the	side	of	the	repaired	ski	and	Norman
那里	来了	一个	不祥的	罐	在	这	边	的	这	已修复	滑雪	和	诺曼

['ɪnstəntli] [θruː] [ðə; ði] [pleɪnz] ['ʌpwərd] .

instantly	threw	the	planes	upward	.
即刻	扔	这	飞机	向上	.

修复好的滑雪板侧面传来一声不祥的震动，诺曼立刻将飞机向上抛起。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] , [ɪf] [ðə; ði][kɑːr] ['setld] [ə'gen] , [ðə; ði] [nuː] ['rʌnər] [wʊd]

It	was	a	chance	for	,	if	the	car	settled	again	,	the	new	runner	would
它	曾是	一个	机会	为了	, 如果	这	车	定居	再次	,	这	新的	跑步者	会	

['prɑːbəbli] [gɪv] [ə'weɪ] .

probably	give	away	.
大概	给	离开	.

如果赛车再次稳定下来，那么新的赛车手很可能会输掉比赛。

[ɪn] [ɪts] ['gæðərɪŋ] [moʊ'mentəm] , [ðə; ði] ['erʃɪp] ['drɪftɪd] - [ə'gen] [waɪl] [bəuθ] [bɔɪz] [gʌlpt] .

In	its	gathering	momentum	,	the	airship	drifted	snowward	again	while	both	boys	gulped	.
在	它是	采集	势头	,	这	飞艇	漂移	-	再次	尽管	两个都	男孩们	吞咽	.

飞艇越漂越远，再次向雪中漂去，两个男孩都咽了口唾沫。

[ðen] [æz; əz] [ɪf] ['gaɪdɪŋ] [ɪt'self] , [ˌaɪ 'tiː] [spræŋ] ['ʌpwərd] [wʌns] [mɔːr] .

Then	as	if	guiding	itself	,	it	sprang	upward	once	more	.
然后	作为	如果	指导	本身	,	它	弹簧	向上	一次	更多的	.

然后仿佛有了自己的指引，它再次向上跃起。

“ [its] [ɔːl] [raɪt] ！ ” ['ʃaʊtɪd] [rɔi] , “ [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][kloʊz] [kɔːl] .

“	It's	all	right	!	”	shouted	Roy	,	“	but	we	had	a	close	call	.
“	它是	全部	正确的	！	”	喊叫	罗伊	,	“	但	我们	有	一个	关闭	称呼	.

“没事的！”罗伊喊道，“不过我们好险。”

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ə'gen] [wiːl] ['nevər] [get] [ʌp] . ”

If	we	have	to	come	down	again	we'll	never	get	up	.	”
如果	我们	有	到	来	向下	再次	出色地	绝不	得到	向上	.	”

如果我们再次跌落谷底，我们就再也爬不起来了。

“ [wen] [wiː; wi][lænd] [ə'gen] , ” ['ædɪd] ['nɔːrmən] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [draɪ] , “ ['ɪtl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][gæs][kæmp]

“	When	we	land	again	,	”	added	Norman	,	his	mouth	dry	,	“	it'll	be	in	the	gas	camp
“	什么时候	我们	土地	再次	,	”	额外	诺曼	,	他的	嘴	干燥	,	“	它将	是	在	这	气体	营

.

:
.

“当我们再次着陆时，”诺曼补充道，他的嘴唇干涩，“那将是在加油站营地。”

” [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] [ˌæθə'bæskə] ['rɪvər] [ə'gen] ,

”	In	a	few	minutes	the	airship	was	over	the	Athabasca	River	again	,
”	在	一个	很少	分钟	这	飞艇	曾是	超过	这	阿萨巴斯卡	河	再次	,

几分钟后，飞艇再次飞越了阿萨巴斯卡河。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['veɪpərləs] [ænd; ənd] [waɪt] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .

which	was	now	vaporless	and	white	beneath	them	.
哪个	曾是	现在	无蒸汽	和	白色的	下面	他们	.

现在，他们脚下变得一片无雾无味，洁白无瑕。

“ [its] [koʊld] , [ɔːl] [raɪt] , ” [wʌz; wəz] ['rɔɪz] ['kɑːment] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

“	It's	cold	,	all	right	,	”	was	Roy's	comment	at	this	moment	.
“	它是	寒冷的	,	全部	正确的	,	”	曾是	罗伊的	评论	在	这	片刻	.

“确实很冷，”罗伊这时说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][aɪs][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] . ” -

“	I	think	there's	ice	on	the	river	.	”	223
“	我	思考	有	冰	在	这	河	.	”	-

“我觉得河面上有冰。”223

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['koʊldnəs] ,

In	spite	of	the	increasing	coldness	,
在	尽管如此	的	这	增加	寒冷	,

尽管天气越来越冷，

[ðə; ði] - ['mænɪˌtuː] [meɪd] [ɪts] [wei] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] [tɔːrd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [kæmp] .

the	Gitchie	Manitou	made	its	way	without	trouble	toward	the	distant	camp	.
这	-	马尼图	制成	它是	方式	没有	麻烦	朝向	这	遥远	营	.

吉奇·马尼图号顺利地驶向了远处的营地。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wɪnd] [ænd; ənd] ,

There	was	no	wind	and	,
那里	曾是	不	风	和	,

没有风，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kəm'pjuːtɪd] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ˌaʊt'saɪd] [æt; ət][nɑːt] [les] [ðæn; ðən] ['twenti]

although	the	boys	computed	the	temperature	outside	at	not	less	than	twenty
虽然	这	男孩们	计算	这	温度	外部	在	不是	较少的	比	二十

[bɪ'loʊ] ['zɪroʊ] ,

below	zero	,
以下	零	,

尽管男孩们计算出的室外温度不低于零下二十度，

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɑːkpɪt] [suːn] [bɪ'keɪm] ['koʊzi] [ɪ'nʌf] .

the	interior	of	the	little	cockpit	soon	became	cozy	enough	.
这	内部的	的	这	小的	座舱	很快	成为	舒适	足够的	.

小驾驶舱内部很快就变得足够舒适了。

[ðə; ði] ['hiːtɪŋ] [ə'plaɪənsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['daɪnəmoʊ][ænd; ənd] ['nɔːrmən]

The	heating	appliances	had	been	connected	with	the	dynamo	and	Norman
这	加热	电器	有	到过	连接	和	这	发电机	和	诺曼

[æt; ət] [taɪmz] ['iːv(ə)n] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt] .

at	times	even	complained	of	the	heat	.
在	时代	甚至	抱怨	的	这	热	.

取暖设备与发电机相连，诺曼有时甚至抱怨太热。

['æftər][ðə; ði][fɜːrst] ['aʊər] [ʌv; əv] [flaɪt] , [bəuθ] [bɔɪz] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fler] [ʌv; əv][ðə; ði][gæs]

After	the	first	hour	of	flight	,	both	boys	began	looking	for	the	flare	of	the	gas
后	这	第一的	小时	的	航班	,	两个都	男孩们	开始	寻找	为了	这	耀斑	的	这	气体

[wel] .

well	.
出色地	.

飞行一小时后，两个男孩开始寻找天然气井的火炬。

[wen] [ðɪs] [æt; ət] [læst] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , [ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] ['hedɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

When	this	at	last	came	in	sight	,	the	car	was	headed	directly	for	it	.
什么时候	这	在	最后的	来了	在	视线	,	这	车	曾是	标题	直接地	为了	它	.

当它最终出现在视线中时，汽车径直朝它驶去。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [bəuθ] [bɔɪz] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪvər] [bɪ'niːθ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][aɪs]

At	that	time	both	boys	agreed	that	the	river	beneath	was	covered	with	ice
在	那	时间	两个都	男孩们	同意	那	这	河	下面	曾是	涵盖	和	冰

[frʌm; frəm] [ʃɔːr] [tuː; tə] [ʃɔːr] .

from	shore	to	shore	.
从	支撑	到	支撑	.

当时两个男孩都认为下面的河面从岸到岸都被冰覆盖了。

“ ['eniweɪ] , ” [sed] ['nɔːrmən] , [æz; əz][ðə; ði][gæs] [wel] [keɪm] ['ɪntuː] [fʊl] [vjuː] ,

“	Anyway	,	”	said	Norman	,	as	the	gas	well	came	into	full	view	,
“	反正	,	”	说	诺曼	,	作为	这	气体	出色地	来了	进入	满的	看法	,

“总之，”诺曼说道，此时天然气井已完全映入眼帘。

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [pɔːl] ['dɪdnt] [sək'siːd] [ɪn] ['kæpɪŋ] [ðə; ði] ['gʌʃər] [tuː; tə] - [deɪ] .

“	looks	as	if	Paul	didn't	succeed	in	capping	the	gusher	to	-	day	.
“	看起来	作为	如果	保罗	没有	成功	在	封顶	这	喷涌而出的	到	-	天	.

“看来保罗今天没能成功封堵喷涌而出的油井。”

" [tuː; tə][wɔːrn][ðer; ðər] [frendz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] , [ðə; ði] [bɔɪz] [θruː] [ɑːn][ðer; ðər] ['sɜːrtʃlaɪt] ,

"	To	warn	their	friends	of	their	arrival	,	the	boys	threw	on	their	searchlight	,
"	到	警告	他们的	朋友们	的	他们的	到达	,	这	男孩们	扔	在	他们的	探照灯	,

为了提醒朋友们他们即将到来，男孩们打开了探照灯。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erədroʊm] [wʌz; wəz] [ˌʌn'mɑːrkt] ,

and	the	arrival	back	of	the	aerodrome	was	unmarked	,
和	这	到达	后退	的	这	机场	曾是	未标记	,

飞机返回机场时没有任何标记。

[ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði] [voʊ'sɪfərəs] ['welkəm] [ə'kɔːd] [baɪ][ðə; ði] [ə'lɑːrmd] ['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

except	by	the	vociferous	welcome	accorded	by	the	alarmed	occupants	of	the	camp	.
除了	经过	这	喧闹的	欢迎	同意	经过	这	惊慌	居住者	的	这	营	.

除了营地里惊恐的居民们给予的热烈欢迎之外。

[ə'nʌðər] ['sʌpər] [wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɔːl]

Another	supper	was	awaiting	the	relief	expedition	and	for	some	time	all
其他	晚餐	曾是	等待中	这	宽慰	远征	和	为了	一些	时间	全部

[wɜːr; wər] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n]

were	busy	with	the	cause	of	the	delay	and	the	details	of	the	condition
是	忙碌的	和	这	原因	的	这	延迟	和	这	细节	的	这	状况

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn'kæmpmənt] .

of	the	Indian	encampment	.
的	这	印度	营地	.

另一顿晚餐正等着救援队到来，一段时间内，大家都在忙着调查延误的原因以及印度营地的具体情况。

Unquestionably224

Unquestionably224

Unquestionably224

毫无疑问224

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ə'nʌðər] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [æt; ət] [liːst]

there	would	have	to	be	another	visit	to	the	camp	to	ascertain	at	least
那里	会	有	到	是	其他	访问	到	这	营	到	探明	在	至少

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

the	result	of	the	hunting	expedition	.
这	结果	的	这	打猎	远征	.

必须再次前往营地，才能确定狩猎探险的结果。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['tʃændlɚz] ['letər] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,

Strangely	enough	,	before	the	matter	of	Chandler's	letter	was	reached	,
奇怪的	足够的	,	前	这	事情	的	钱德勒的	信	曾是	达到	,

奇怪的是，在谈到钱德勒的信之前，

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [riːtʃt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði][gæs] [wel] [ðæt] [deɪ] .

the	discussion	reached	the	work	on	the	gas	well	that	day	.
这	讨论	达到	这	工作	在	这	气体	出色地	那	天	.

讨论的焦点转移到了当天天然气井的工作上。

[wen] [rɔi] ['sʌd(ə)nli] [riː'kɔːld] [ðə; ði] ['epɪsoʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɪn][ðə; ði] ['perəlaɪzd] ['ɪndiːənz]

When	Roy	suddenly	recalled	the	episode	of	the	discovery	in	the	paralyzed	Indian's
什么时候	罗伊	突然	召回	这	插曲	的	这	发现	在	这	瘫痪	印度人的

['kæbɪn][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði] ['letər] ,

cabin	he	started	to	produce	the	letter	,
舱	他	开始	到	生产	这	信	,

罗伊突然想起在瘫痪的印第安人的小屋里发现那封信的情景，便开始拿出那封信来。

[bʌt; bət]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][bəuθ] ['juːən] [ænd; ənd] ['mɪlər] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] .

but	hesitated	because	both	Ewen	and	Miller	were	present	.
但	犹豫了一下	因为	两个都	尤恩	和	磨坊主	是	展示	.

但他犹豫了，因为尤恩和米勒都在场。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['nɔ:rmən] [ɑ:n] [ðə; ði] [wei] [bæk] ,

In	his	discussion	with	Norman	on	the	way	back	,
在	他的	讨论	和	诺曼	在	这	方式	后退	,

在回程途中，他和诺曼进行了交谈，

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['letər] [hæd; həd] ['prɑ:bəbli] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [wʌn] [ɔ:r] [ðə; ði]

it	had	been	decided	that	the	letter	had	probably	been	written	by	one	or	the
它	有	到过	决定	那	这	信	有	大概	到过	书面	经过	一	或者	这

['ʌðər] [ʌv; əv] [ði:z] [men] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [ə'pɪrəns] [maɪt] [kɔ:z] [ɪm'bærəsmənt] .

other	of	these	men	and	that	its	appearance	might	cause	embarrassment	.
其他	的	这些	男人	和	那	它是	外貌	可能	原因	尴尬	.

人们一致认为这封信很可能是这两个人中的一人写的，而且这封信的出现可能会引起尴尬。

[bəuθ] ['ju:ən] [ænd; ənd] ['mɪlər] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['kjʊriəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [æt; ət] [pwæt; pwɑ:nt]

Both	Ewen	and	Miller	had	been	very	curious	about	the	settlement	at	Pointe
两个都	尤恩	和	磨坊主	有	到过	非常	好奇的	关于	这	沉降	在	足尖

['oʊ] ['tremb(ə)l] ,

aux	Tremble	,
辅助	颤抖	,

尤恩和米勒都对庞特奥特朗布尔的定居点非常好奇。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [æskt] [noʊ] ['kwestʃənz] [ðæt] [kə'nektɪd] ['tʃændlər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pleɪs] .

but	they	had	asked	no	questions	that	connected	Chandler	with	the	place	.
但	他们	有	问	不	问题	那	连接	钱德勒	和	这	地方	.

但他们没有问任何将钱德勒与这个地方联系起来的问题。

[wen] [ðə; ði] ['aʊər] [gru:] [leɪt] [ænd; ənd] ['kɜ:rn(ə)l] ['haʊəl] [prə'poʊzd] [rɪ'taɪərɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [bʌŋk] [ru:m]

When	the	hour	grew	late	and	Colonel	Howell	proposed	retiring	to	the	bunk	room
什么时候	这	小时	生长	晚的	和	上校	豪厄尔	建议的	退休	到	这	假寐	房间

[wer] [ðə; ði] ['aɪərn] [stoʊv] [wʌz; wəz] [red] [hɑ:t] ,

where	the	iron	stove	was	red	hot	,
在哪里	这	铁	火炉	曾是	红色的	热的	,

当夜色渐深，豪威尔上校提议回烧着烧得通红的铁炉的宿舍休息时，

[sɪns] ['ni:ðər] ['ju:ən] [nɔ:r] ['mɪlər] [geɪv] [saɪnz] [ʌv; əv] ['tɜ:rnɪŋ] [ɪn] ,

since	neither	Ewen	nor	Miller	gave	signs	of	turning	in	,
自从	两者都不	尤恩	也不	磨坊主	给予	标志	的	转弯	在	,

由于尤恩和米勒都没有表现出投降的迹象，

[rɔi] [pʊt] [ɔ:f] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['letər] [ʌn'tɪl] ['leɪtər] .

Roy	put	off	the	matter	of	the	letter	until	later	.
罗伊	放	离开	这	事情	的	这	信	直到	之后	.

罗伊把信件的事情留到以后再处理。

[wen] [ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [sɔ:t] [ðer; ðər] [bʌŋks] , ['ju:ən] [ænd; ənd] ['mɪlər] [stɪl] ['liŋgə] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [ru:m] ,

When	the	three	boys	sought	their	bunks	,	Ewen	and	Miller	still	lingered	in	the	big	room	,
什么时候	这	三	男孩们	寻求	他们的	上下铺	,	尤恩	和	磨坊主	仍然	徘徊不去	在	这	大的	房间	,

三个男孩回自己的铺位睡觉时，尤恩和米勒仍然留在大房间里。

[ænd; ənd] ['kɜ:rn(ə)l] ['haʊəl] [wʌz; wəz] [ə'sli:p] .

and	Colonel	Howell	was	asleep	.
和	上校	豪厄尔	曾是	睡着了	.

霍威尔上校睡着了。

“ [taɪm] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , ” [sə'dʒestɪd] ['nɔ:rmən] . -

“	Time	enough	in	the	morning	,	”	suggested	Norman	.	225
“	时间	足够的	在	这	早晨	,	”	建议	诺曼	.	-

“早上时间很充裕，”诺曼建议道。225

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [haʊ'evər] ,

In	the	morning	,	however	,
在	这	早晨	,	然而	,

然而，到了早上，

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [ænd; ənd] [pɔːl] [wɪð; wɪθ] ['juːən] [ænd; ənd] ['mɪlər] [wɜːr; wər] [ʌp] [ænd; ənd] [æt; ət] [wɜːrk]

Colonel	Howell	and	Paul	with	Ewen	and	Miller	were	up	and	at	work
上校	豪厄尔	和	保罗	和	尤恩	和	磨坊主	是	向上	和	在	工作

[bɪ'fɔːr] ['nɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔi] [wɜːr; wər] [ə'stə:] .

before	Norman	and	Roy	were	astir	.
前	诺曼	和	罗伊	是	搅拌	.

霍威尔上校和保罗，还有尤恩和米勒，在诺曼和罗伊起床之前就已经开始工作了。

[ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] [nɑːt] ['mɔdəreitid] [bʌt; bət] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]

The	weather	had	not	moderated	but	Colonel	Howell	was	anxious	to	bring	the
这	天气	有	不是	温和	但	上校	豪厄尔	曾是	焦虑的	到	带来	这

[wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] ['gʌʃər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kloʊz] .

work	on	the	gusher	to	a	close	.
工作	在	这	喷涌而出的	到	一个	关闭	.

天气并未好转，但豪威尔上校急于结束喷油井的作业。

['juːən] [ænd; ənd] ['mɪlər] [ə'tækt] [ðə; ði] [frɔːst] ['hɑrdnd] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] [ænd; ənd] [ðɪs]

Ewen	and	Miller	attacked	the	frost	hardened	ground	before	breakfast	and	this
尤恩	和	磨坊主	遭到攻击	这	霜	硬化	地面	前	早餐	和	这

[wɜːrk] [hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [pɔːl] [kʊd; kəd] [help] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [klɔdz]

work	had	now	reached	the	point	where	Paul	could	help	in	removing	the	heavy	clods
工作	有	现在	达到	这	观点	在哪里	保罗	可以	帮助	在	移除	这	重的	土块

.

:

.

早餐前，尤恩和米勒就开始清理冻硬的地面，现在这项工作已经到了保罗可以帮忙清除沉重土块的地步了。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtər] [dʒɔɪnd] [ðer; ðər] [frendz] [æt; ət] ['brekfəst] ,

When	the	young	aviators	joined	their	friends	at	breakfast	,
什么时候	这	年轻的	飞行员	加入	他们的	朋友们	在	早餐	,

当这些年轻的飞行员和他们的朋友们一起吃早餐时，

['juːən] [ænd; ənd] ['mɪlər] [wɜːr; wər] ['prez(ə)nt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪg'zɪbɪtɪd] .

Ewen	and	Miller	were	present	again	and	the	letter	was	not	exhibited	.
尤恩	和	磨坊主	是	展示	再次	和	这	信	曾是	不是	展出	.

尤恩和米勒再次到场，但信件并未展出。

[ðen] [ɔːl] ['hɜːrid] [aʊt] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [kən'troʊl] [ðə; ði] ['gʌʃər] .

Then	all	hurried	out	to	complete	the	work	of	attempting	to	control	the	gusher	.
然后	全部	慌忙	出去	到	完全的	这	工作	的	尝试	到	控制	这	喷涌而出的	.

然后所有人都匆匆赶去完成控制喷发的工作。

[ðə; ði] ['regjuleɪtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] [ˌæpə'rætəs] [tuː; tə] [kə'nekt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

The	regulator	and	the	ordinary	apparatus	to	connect	it	with	the	mouth	of
这	监管机构	和	这	普通的	设备	到	连接	它	和	这	嘴	的

[ðə; ði] [paɪp] ,

the	pipe	,
这	管道	,

调节器和将其与管道口连接的普通装置，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['smɔːlər] [tjʊb] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [vælvz] [ðæt] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'tætʃt]

together	with	the	smaller	tubes	and	their	valves	that	were	to	be	attached
一起	和	这	较小的	管子	和	他们的	阀门	那	是	到	是	随附的

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['regjuleɪtər] ,

above	the	regulator	,
多于	这	监管机构	,

连同安装在调节器上方的较小管子及其阀门，

[wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] [pleɪs] .

were	all	in	place	.
是	全部	在	地方	.

一切就绪。

[ɪn][ðə; ði][end] , ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [prə'poʊzd] , [wɪð; wɪθ] [stɪl] ['smɔːlər] [paɪps] ,

In	the	end	,	Colonel	Howell	proposed	,	with	still	smaller	pipes	,
在	这	结尾	,	上校	豪厄尔	建议的	,	和	仍然	较小的	管道	,

最后，霍威尔上校提议，使用更小的管道，

[tuː; tə] [liːd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][gæs]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪərpleɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [stoʊv] .

to	lead	part	of	the	gas	into	the	fireplace	and	the	bunk	house	stove	.
到	带领	部分	的	这	气体	进入	这	壁炉	和	这	假寐	房子	火炉	.

将部分燃气引入壁炉和宿舍炉灶。

[æt; ət][ɪ'levə(ə)n][ə'klɔk, əu-][ðə; ði] [pər'spaɪr] [men][ɪn][ðə; ði] [trentʃ] [ə'naʊnst] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

At	eleven	o'clock	the	perspiring	men	in	the	trench	announced	this	part	of	the
在	十一	点钟	这	出汗	男人	在	这	沟	宣布	这	部分	的	这

[wɜːrk] [kəm'pliːtɪd] .

work	completed	.
工作	完全的	.

上午十一点，战壕里汗流浃背的士兵们宣布这部分工作已经完成。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [breɪs] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['plætfɔːrm] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt]

Then	it	required	only	a	few	minutes	to	brace	a	narrow	platform	about	five	feet
然后	它	必需的	仅有的	一个	很少	分钟	到	支撑	一个	狭窄的	平台	关于	五	脚

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [trentʃ] ,

above	the	bottom	of	the	trench	,
多于	这	底部	的	这	沟	,

然后，只用了几分钟时间，就在距离沟底约五英尺的地方搭建了一个狭窄的平台。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] [tuːb] , [ænd; ənd][ɔːl] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] the226

next	to	the	tube	,	and	all	paused	for	a	short	rest	before	making	the226
下一个	到	这	管子	,	和	全部	暂停	为了	一个	短的	休息	前	制作	the226

在管道旁边，所有人都停下来稍作休息，然后才开始226。

['faɪn(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] .

final	experiment	.
最终的	实验	.

最终实验。

[æt; ət][læst][ðə; ði][men] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] [nɪr] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ['gʌʃər] [ænd; ənd] , [æt; ət] ['pɔlz]

At	last	the	men	took	their	places	near	the	roaring	gusher	and	,	at	Paul's
在	最后的	这	男人	采取	他们的	地方	靠近	这	咆哮	喷涌而出的	和	,	在	保罗的

[rɪ'kwest] ,

request	,
要求	,

最后，男人们在喷涌而出的油井附近就位，并应保罗的要求，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [wel] - ['mʌsld] [ɑːrmz][ɪn] ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði]

he	was	given	the	opportunity	to	use	his	well	-	muscled	arms	in	swinging	the
他	曾是	给定	这	机会	到	使用	他的	出色地	-	肌肉发达	武器	在	摇摆	这

[sledʒ] ,

sledge	,
雪橇	,

他有机会用他肌肉发达的双臂挥舞大锤。

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['hændəld]['tʃɪz(ə)l]

Colonel	Howell	taking	his	place	on	the	platform	in	charge	of	a	long	-	handled	chisel
上校	豪厄尔	采取	他的	地方	在	这	平台	在	收费	的	一个	长的	-	处理	凿

.

:

.

霍威尔上校走上平台，负责操作一把长柄凿子。

[ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] ['nɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔi] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [tuː] ['wɜkmən] [ɪn]

The	duties	of	Norman	and	Roy	were	to	assist	the	two	workmen	in
这	职责	的	诺曼	和	罗伊	是	到	协助	这	二	工人	在

[[mə'nipjuleitɪŋ]][ðə; ði] [tʃeɪn] ['pʊli] ,

manipulating	the	chain	pulley	,
操纵	这	链	滑轮	,

诺曼和罗伊的任务是协助两名工人操作链轮。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːrst][tæp][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [fɔːrst] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpən][end][ʌv; əv][ðə; ði][paɪp] .

by	which	the	first	tap	was	to	be	forced	on	the	open	end	of	the	pipe	.
经过	哪个	这	第一的	轻敲	曾是	到	是	强制	在	这	打开	结尾	的	这	管道	.

方法是将第一个水龙头强行拧到管道的开口端。

[ðɪs] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [pɪrst] [wɪð; wɪθ] [hoʊlz] ,

This	of	course	was	pierced	with	holes	,
这	的	课程	曾是	穿孔	和	孔	,

当然，这上面布满了孔洞。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['preʃər] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ˌɔːltə'geðər] [ʃʌt] [ɔːf] .

so	that	the	pressure	beneath	it	might	not	be	altogether	shut	off	.
所以	那	这	压力	下面	它	可能	不是	是	共	关闭	离开	.

这样一来，其下方的压力就不会完全消失。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [fɔːrst] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [stiːl] [drɪl] [tuːb] ,

This	was	to	be	forced	down	upon	the	steel	drill	tube	,
这	曾是	到	是	强制	向下	之上	这	钢	钻头	管子	,

这需要强行压入钢钻管中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在北极边缘；(On the Edge of the Arctic; Or,)

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['regjuleɪtər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['sɪmələrli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [θredz] [ʌv; əv]
after **which** **the** **regulator** **was** **to** **be** **similarly** **attached** **to** **the** **threads** **of**
后 哪个 这 监管机构 曾是 到 是 相似地 随附的 到 这 线程 的
[ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] [kæp] .
the **preliminary** **cap** **.**
这 初步的 帽 .

之后，调节器将以类似的方式连接到预盖的螺纹上。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['hæzərdəs] [fɔːr; fər][ɔːl] .
The **situation** **was** **hazardous** **for** **all** **.**
这 情况 曾是 危险 为了 全部 .

对所有人来说，情况都很危险。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər] [ðæt] [ðə; ði] [aʊt] - ['rʌʃɪŋ] [gæs][ɪn][ðə; ði] [trentʃ] [bɪ'loʊ] [maɪt] [ɪk'sploʊd]
There **was** **danger** **that** **the** **out** **-** **rushing** **gas** **in** **the** **trench** **below** **might** **explode**
那里 曾是 危险 那 这 出去 - 匆忙 气体 在 这 沟 以下 可能 爆炸
[wen] [ˌaɪ 'tiː] [roʊz] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [bleɪz] [ə'bʌv] .
when **it** **rose** **and** **came** **in** **contact** **with** **the** **roaring** **blaze** **above** **.**
什么时候 它 玫瑰 和 来了 在 接触 和 这 咆哮 火焰 多于 .

下方沟渠中涌出的气体上升时，与上方熊熊燃烧的火焰接触可能会发生爆炸，这存在着危险。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [nɑːt]
But **it** **was** **hoped** **that** **the** **work** **might** **be** **done** **so** **quickly** **that** **this** **would** **not**
但 它 曾是 希望 那 这 工作 可能 是 完毕 所以 迅速地 那 这 会 不是
[rɪ'zʌlt] .
result **.**
结果 .

但人们希望这项工作能够迅速完成，从而避免这种情况的发生。

[wen] ['juːən] [hæd; həd] [leɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˌæpə'rætəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] [wɪð; wɪθ][ɔːl]
When **Ewen** **had** **laid** **out** **his** **apparatus** **about** **the** **mouth** **of** **the** **tube** **with** **all**
什么时候 尤恩 有 铺设 出去 他的 设备 关于 这 嘴 的 这 管子 和 全部
[ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜːrdʒən] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['heɪsti] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,
the **care** **of** **a** **surgeon** **preparing** **for** **a** **hasty** **operation** **,**
这 关心 的 一个 外科医生 准备 为了 一个 仓促 手术 ,

尤恩像外科医生准备紧急手术一样，一丝不苟地将他的装置布置在管口周围。

[ænd; ənd] [pɔːl] [ænd; ənd] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['skæfoʊld][fɑːr]
and **Paul** **and** **Colonel** **Howell** **had** **taken** **their** **position** **on** **the** **scaffold** **far**
和 保罗 和 上校 豪厄尔 有 已采取 他们的 位置 在 这 脚手架 远的
[bɪ'loʊ] , ['juːən] ['sʌd(ə)nli] ['ʃaʊtɪd] : -
below **,** **Ewen** **suddenly** **shouted** **:** **227**
以下 , 尤恩 突然 喊叫 : -

保罗和豪厄尔上校已经登上了下方很远的绞刑架，尤恩突然喊道：227

“ ['redi] !
“ **Ready** **!**
” 准备好 !

“准备好!

” [ə; eɪ] ['hevi] [bloʊ] [rɪ'zaʊndid] [ɪn][ðə; ði] ['næroʊ] [pɪt] .
” **A** **heavy** **blow** **resounded** **in** **the** **narrow** **pit** **.**
” 一个 重的 吹 回荡着 在 这 狭窄的 坑 .

一声巨响回荡在狭窄的坑道里。

[ðen] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [rɔːr] [broʊk] [aʊt] [bɪ'loʊ] .

Then	another	,	and	another	,	and	a	new	roar	broke	out	below	.
然后	其他	,	和	其他	,	和	一个	新的	吼	打破	出去	以下	.

然后又是一声，又是一声，下面又传来一阵新的咆哮声。

['drɑːpɪŋ] [ðer; ðər] [tuːlz] ,

Dropping	their	tools	,
下降	他们的	工具	,

他们丢下工具，

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [ænd; ənd] [pɔːl] [fled] [ʌp] [ðer; ðər] ['ɪmprəvaɪzd] ['lædər] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt]

Colonel	Howell	and	Paul	fled	up	their	improvised	ladder	and	when	they	reached
上校	豪厄尔	和	保罗	逃亡	向上	他们的	即兴发挥	梯子	和	什么时候	他们	达到

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['wɜkmən] [ænd; ənd] ['nɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔi] ,

the	surface	they	saw	the	workmen	and	Norman	and	Roy	,
这	表面	他们	锯	这	工人	和	诺曼	和	罗伊	,

霍威尔上校和保罗沿着临时搭建的梯子逃了上去，当他们到达地面时，他们看到了工人们以及诺曼和罗伊。

[ðer; ðər] ['feɪsɪz] [dɪ'stɔːrtɪd] [wɪð; wɪθ] ['efərt] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [kloʊðz] ['ɔːlmoʊst] ['skɔːrtʃɪŋ] , [bend] [tuː; tə]

their	faces	distorted	with	effort	and	their	clothes	almost	scorching	,	bend	to
他们的	面孔	扭曲	和	努力	和	他们的	衣服	几乎	灼热	,	弯曲	到

[ðə; ði] [tæsk] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

the	task	before	them	.
这	任务	前	他们	.

他们面容因用力而扭曲，衣服几乎被烧焦，弯腰完成眼前的任务。

[ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] [gæs] [wʌz; wəz] [stɪl] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] ['liːpɪŋ] ['saɪdweɪz] .

The	escaping	gas	was	still	roaring	and	the	flames	were	leaping	sideways	.
这	逃脱	气体	曾是	仍然	咆哮	和	这	火焰	是	跳跃	侧身	.

逸出的气体仍在熊熊燃烧，火焰四处飞溅。

['nɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔi] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [flæt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , ['hæŋɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʊli] [tʃeɪn] .

Norman	and	Roy	were	almost	flat	on	the	ground	,	hanging	on	to	the	pulley	chain	.
诺曼	和	罗伊	是	几乎	平坦的	在	这	地面	,	绞刑	在	到	这	滑轮	链	.

诺曼和罗伊几乎趴在地上，紧紧抓住滑轮链。

[ðə; ði] [fɜːrst] [kæp] [wʌz; wəz] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [rentʃ] ,

The	first	cap	was	in	place	and	,	with	a	long	wrench	,
这	第一的	帽	曾是	在	地方	和	,	和	一个	长的	扳手	,

第一个盖子已经安装到位，然后用长扳手，

['juːən] [wʌz; wəz] ['twɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːntə] [ðə; ði] [θred] .

Ewen	was	twisting	it	onto	the	thread	.
尤恩	曾是	扭曲	它	到	这	线	.

尤恩正把它拧到线头上。

[ə; eɪ] [nuː] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [gæs] [wʌz; wəz] [ɔː'redi] ['roʊlɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɪt] ,

A	new	volume	of	gas	was	already	rolling	from	the	pit	,
一个	新的	体积	的	气体	曾是	已经	滚动	从	这	坑	,

又有一股新的气体从矿坑中涌出，

[waɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'klaɪn] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] ['oʊpənɪŋ] ,

while	from	the	incline	opposite	the	mouth	of	the	new	opening	,
尽管	从	这	倾斜	对面的	这	嘴	的	这	新的	开幕	,

而从新开口对面的斜坡上，

['grævə(ə)l][ænd; ənd] [klɔdz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [wɜːr; wər] ['ʃuːtɪŋ] ['rɪvərˌwərd] [laɪk] [ðə; ði][spɑːrks][ʌv; əv][ə; eɪ]

gravel	and	clods	of	earth	were	shooting	riverward	like	the	sparks	of	a
碎石	和	土块	的	地球	是	射击	向河	喜欢	这	火花	的	一个

['besəmər] ['fɜːrnɪs] .

Bessemer	furnace	.
贝塞麦	炉	.

碎石和土块像贝塞麦炉的火花一样向河面喷射而出。

[pɔːl] [θruː] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [streŋθ]

Paul	threw	himself	on	the	ground	with	the	other	boys	and	added	his	strength
保罗	扔	他自己	在	这	地面	和	这	其他	男孩们	和	额外	他的	力量

[tuː; tə] [ðerz] [ɪn] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][kæp][ɪn] [pleɪs] .

to	theirs	in	holding	the	cap	in	place	.
到	他们的	在	保持	这	帽	在	地方	.

保罗和其他男孩一起趴在地上，用自己的力量帮助他们按住帽子。

[ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [fər'get] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ɪk'sploʊʒn] .

All	seemed	to	forget	the	possibility	of	a	new	explosion	.
全部	似乎	到	忘记	这	可能性	的	一个	新的	爆炸	.

似乎所有人都忘记了再次发生爆炸的可能性。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔːrs] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] ['juːən] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['pʊli]

There	was	a	hoarse	shout	from	Ewen	and	the	boys	released	the	pulley
那里	曾是	一个	嘶哑	喊	从	尤恩	和	这	男孩们	发布	这	滑轮

[tʃeɪn] [waɪl] ['mɪlər] [slæpt] [ðə; ði]['regjuleɪtər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [gaɪd] [rɑːdz] . -

chain	while	Miller	slapped	the	regulator	between	the	guide	rods	.	228
链	尽管	磨坊主	被掌掴	这	监管机构	之间	这	指导	杆	.	-

尤恩发出一声嘶哑的喊叫，男孩们松开了滑轮链条，米勒则猛地将调节器拍打在导杆之间。228

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [men] [ə'gen] [θruː] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [fɔːrst] [ðə; ði]

As	the	three	young	men	again	threw	themselves	upon	the	chain	and	forced	the
作为	这	三	年轻的	男人	再次	扔	他们自己	之上	这	链	和	强制	这

['regjuleɪtər]['ɪntuː] [pleɪs] ,

regulator	into	place	,
监管机构	进入	地方	,

三个年轻人再次扑向链条，用力将调节器推到位。

[ðə; ði] ['kruːʃ(ə)l] ['moʊmənt][hæd; həd] [ə'raɪvd] .

the	crucial	moment	had	arrived	.
这	至关重要的	片刻	有	到达的	.

关键时刻到来了。

[ðə; ði] [kən'troʊlɪŋ] [vælv] [ʌv; əv][ðə; ði]['regjuleɪtər][wʌz; wəz]['oʊpən] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	controlling	valve	of	the	regulator	was	open	,	of	course	,
这	控制	阀门	的	这	监管机构	曾是	打开	,	的	课程	,

调节器的控制阀当然是打开的。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [gæs][wʌz; wəz] [ə'gen] ['kɑːnsntreɪtɪd] ['ɪntuː][wʌn] [striːm] , [ə; eɪ] [nuː] ['faɪəri]

and	as	the	rushing	gas	was	again	concentrated	into	one	stream	,	a	new	fiery
和	作为	这	匆忙	气体	曾是	再次	集中	进入	一	溪流	,	一个	新的	火热

[dʒet] [ʃɑːt] ['ʌpwərd] .

jet	shot	upward	.
喷射	射击	向上	.

当湍急的气体再次汇聚成一股气流时，一股新的炽热射流向上喷射而出。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætərəl] [striːmz] [hæd; həd] [bɪn] [kən'troʊld] [ænd; ənd] [ə'gen] ['juːən] [ə'plaɪd] [ðə; ði]

But	the	lateral	streams	had	been	controlled	and	again	Ewen	applied	the
但	这	侧	溪流	有	到过	受控	和	再次	尤恩	应用	这

[rentʃ] [tuː; tə] [θred] [ðə; ði]['regjuleɪtər][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][kæp] .

wrench	to	thread	the	regulator	to	the	first	cap	.
扳手	到	线	这	监管机构	到	这	第一的	帽	.

但是侧向水流已被控制，尤恩再次用扳手将调节器拧到第一个盖子上。

[wʌns] [hiː; hi] [feɪld] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θredz] [kɔːt] .

Once	**he**	**failed**	**and**	**then**	**the**	**threads**	**caught**	**.**
一次	他	失败的	和	然后	这	线程	捕捉	.

他失败了一次，然后线就缠住了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [ðə; ði] ['vetərən] [gæs][mæn] [θruː] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔːŋ] [rentʃ]

With	**a**	**yell**	**of**	**victory**	**the**	**veteran**	**gas**	**man**	**threw**	**himself**	**against**	**the**	**long**	**wrench**
和	一个	叫喊	的	胜利	这	老将	气体	男人	扔	他自己	反对	这	长的	扳手

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

老煤气工大喊一声胜利，再次扑向那根长扳手。

“ [juːv] [gɑːt] - [ɜːr; ər] !

“	**You've**	**got**	**'**	**er**	**!**
”	你已经	得到	-	呃	!

“你抓到她了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə] [juːənz] [saɪd][ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][ɪn]

”	**exclaimed**	**Colonel**	**Howell**	**as**	**he**	**sprang**	**to**	**Ewen's**	**side**	**and**	**joined**	**him**	**in**
”	惊呼	上校	豪厄尔	作为	他	弹簧	到	尤恩的	边	和	加入	他	在

['skruːɪŋ] [ðə; ði]['regjuleɪtər]['ɪntuː] [pleɪs] .

screwing	**the**	**regulator**	**into**	**place**	**.**
拧螺丝	这	监管机构	进入	地方	.

“！”霍威尔上校惊呼一声，跳到尤恩身边，和他一起把调节器拧到位。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [spoʊk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'nuːd] [rɔːr] [ɪn][ðə; ði] [trentʃ] [bɪ'niːθ] [ænd; ənd]

Even	**before**	**he**	**spoke**	**there**	**was**	**a**	**renewed**	**roar**	**in**	**the**	**trench**	**beneath**	**and**
甚至	前	他	辐	那里	曾是	一个	更新	吼	在	这	沟	下面	和

[ə; eɪ] [nuː] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][gæs] [pɔːd] ['ʌpwərd] .

a	**new**	**volume**	**of**	**gas**	**poured**	**upward**	**.**
一个	新的	体积	的	气体	倾倒	向上	.

还没等他开口，下面的战壕里就再次传来轰鸣声，又一股气体喷涌而出。

“ [fɪl] - [ɜːr; ər][ɪn] ! ” ['ʃaʊtɪd] [pɔːl] .

“	**Fill**	**'**	**er**	**in**	**!**	**”**	**shouted**	**Paul**	**.**
”	充满	-	呃	在	!	”	喊叫	保罗	.

“把她填上！”保罗喊道。

“ [ðə; ði][bɪg] ['rɑːks] [fɜːrst] .

“	**The**	**big**	**rocks**	**first**	**.**
”	这	大的	岩石	第一的	.

先搬大石头。

” [ænd; ənd] [ðen] ,

”	**And**	**then**	**,**
”	和	然后	,

“进而，

[waɪl] [ðə; ði] ['nuːli] [kən'faɪnd] [gæs] [stɪl] [ʃɑːt] ['ʌpwərd] [θruː] [ðə; ði]['regjuleɪtər][ɪn][ə; eɪ] ['skriːmɪŋ]

while	**the**	**newly**	**confined**	**gas**	**still**	**shot**	**upward**	**through**	**the**	**regulator**	**in**	**a**	**screaming**
尽管	这	新	受限	气体	仍然	射击	向上	通过	这	监管机构	在	一个	尖叫

[striːm] [ʌv; əv]['faɪər] ,

stream	**of**	**fire**	**,**
溪流	的	火	,

而新近被限制的气体仍然以尖锐的火焰流形式从调节器中向上喷射而出。

[sɪks] [perz] [ʌv; əv][hændz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌenər'dʒetɪk] ['filip] ,

six	**pairs**	**of**	**hands**	**,**	**including**	**those**	**of**	**the**	**energetic**	**Philip**	**,**
六	对	的	双手	,	包括	那些	的	这	精力充沛	菲利普	,

六双手，其中包括精力充沛的菲利普的手，

[həːld] [ə; eɪ] [kə'lektɪd] [hiːp] [ʌv; əv] ['rɑːks] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [trentʃ] [ænd; ənd] [ə'raʊnd]

hurled	a	collected	heap	of	rocks	to	the	bottom	of	the	trench	and	around
投掷	一个	集	堆	的	岩石	到	这	底部	的	这	沟	和	大约

[ðə; ði] [nuː] ['oʊpənɪŋ] .

the	new	opening	.
这	新的	开幕	.

他将收集到的一堆石头扔到沟底和新开口周围。

" [ðɪs] [eint] ['gɔɪn] - [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [floʊ] , " [ɪk'spleɪnd] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [tuː; tə] ['nɔːrmən] [ænd; ənd]

"	This	ain't	goin	'	to	stop	the	flow	,	"	explained	Colonel	Howell	to	Norman	and
"	这	不是	去	-	到	停止	这	流动	,	"	解释	上校	豪厄尔	到	诺曼	和

[rɔi] , [æz; əz] all229

Roy	,	as	all229
罗伊	,	作为	all229

"这不会阻止水流，"豪威尔上校向诺曼和罗伊解释道，正如229号公路上的所有人一样。

[pæntid] [ɪn][ðer; ðər] [wɜːrk] , " [bʌt; bət] [its] ['pɔlz] [aɪ'diːə] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] . "

panted	in	their	work	,	"	but	it's	Paul's	idea	,	and	I	think	he's	put	it	over	.	"
喘息	在	他们的	工作	,	"	但	它是	保罗的	主意	,	和	我	思考	他是	放	它	超过	.	"

他们气喘吁吁地说："但这是保罗的主意，我认为他已经把它实现了。"

" [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɜːrt] ! " ['ʃaʊtɪd] [pɔːl] , [huː] [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɪn][ðə; ði][wɜːrk] .

"	Now	for	the	dirt	!	"	shouted	Paul	,	who	was	leading	in	the	work	.
"	现在	为了	这	污垢	!	"	喊叫	保罗	,	WHO	曾是	领导	在	这	工作	.

"现在开始铲土！"带头干活的保罗喊道。

[wɪð; wɪθ] ['ʃʌvlz] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [bɔːrd] , [ðə; ði]['ekskəˌveɪtɪd] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [dʌmpt]

With	shovels	and	pieces	of	board	,	the	excavated	material	was	rapidly	dumped
和	铲子	和	件	的	木板	,	这	挖掘	材料	曾是	快速	丢弃

['ɪntuː][ðə; ði] [trentʃ] .

into	the	trench	.
进入	这	沟	.

他们用铲子和木板迅速将挖出的材料倾倒进沟里。

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [nuː] ['ʃʌvlfʊl] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] ,

With	each	new	shovelful	of	material	,
和	每个	新的	一铲子	的	材料	,

每铲一铲，

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][gæs][frʌm; frəm][ðə; ði] [trentʃ] [bɪ'keɪm] [les] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði]

the	escape	of	gas	from	the	trench	became	less	and	the	roar	from	the
这	逃脱	的	气体	从	这	沟	成为	较少的	和	这	吼	从	这

['oʊpən]['regjuleɪtər] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['defnɪŋ] .

open	regulator	became	more	deafening	.
打开	监管机构	成为	更多的	震耳欲聋	.

从沟渠中逸出的气体越来越少，打开的调节器发出的轰鸣声越来越震耳欲聋。

[wen] [æt; ət] [læst] ['oʊnli] [æn; ən]['oʊdər] [ʌv; əv][gæs] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nuːli] [pækt] [trentʃ] ,

When	at	last	only	an	odor	of	gas	escaped	from	the	newly	packed	trench	,
什么时候	在	最后的	仅有的	一个	气味	的	气体	逃脱	从	这	新	包装	沟	,

[pɔːl] [ɪk'skleɪmd] :

Paul	exclaimed	:
保罗	惊呼	:

当最后只有一股煤气味从新填好的壕沟中逸出时，保罗惊呼道：

" ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər] [dʌmpt] [ɪn] [hɪr] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɑːlɪd] [keɪk] [ʌv; əv][aɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

"	Plenty	of	water	dumped	in	here	ought	to	make	a	solid	cake	of	ice	around	the
"	很多	的	水	丢弃	在	这里	应该	到	制作	一个	坚硬的	蛋糕	的	冰	大约	这

['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [fɪks] [juː 'es] [tɪl] [sprɪŋ] ['eniweɪ] . "

opening	and	that	ought	to	fix	us	till	spring	anyway	.	"
开幕	和	那	应该	到	使固定	我们	直到	春天	反正	.	"

"往这里倒上大量的水，应该就能在洞口周围形成一层厚厚的冰层，这样至少能让我们撑到春天。"

“ [ðə; ði] ['klɛvə-ɪst] [aɪ'diːə] [juːv] [jet] ['gɪv(ə)n][juː 'es] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] , [æz; əz][ɔːl] [pɔːzd]

“	The	cleverest	idea	you've	yet	given	us	!	”	exclaimed	Colonel	Howell	,	as	all	paused
”	这	最聪明的	主意	你已经	然而	给定	我们	！	”	惊呼	上校	豪厄尔	，	作为	全部	暂停

[fɔːr; fər] [breθ] .

for	breath	.
为了	气息	.

“这是你给我们提出的最绝妙的主意！”霍威尔上校惊呼道，所有人都停下来喘口气。

“ [naʊ] , [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [jʊr; jər][dʒɑːb] .

“	Now	,	go	over	and	finish	your	job	.
”	现在	,	去	超过	和	结束	你的	工作	.

“现在，过去完成你的工作。”

[tɜːrn] [ɔːf] [ðə; ði]['regjuleɪtər] .

Turn	off	the	regulator	.
转动	离开	这	监管机构	.

关闭调节器。

” ['praʊdli] [ɪ'nʌf] ,

”	Proudly	enough	,
”	自豪地	足够的	,

“自豪地说，

[pɔːl] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ['gʌʃər] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [prə'tektɪd] [vælv] [wiːl] [ə; eɪ] [fjuː]

Paul	sprang	to	the	roaring	gusher	and	gave	the	protected	valve	wheel	a	few
保罗	弹簧	到	这	咆哮	喷涌而出的	和	给予	这	受保护	阀门	车轮	一个	很少

[kwɪk] [tɜːrnz] .

quick	turns	.
快的	转弯	.

保罗跳到喷涌而出的泉眼旁，快速地转动了几下受保护的阀轮。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [floʊ] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [ɔːf] [ænd; ənd] ['saɪləns] ['fɑːloʊd] .

Instantly	the	flow	was	shut	off	and	silence	followed	.
即刻	这	流动	曾是	关闭	离开	和	沉默	随后	.

水流瞬间停止，随之而来的是一片寂静。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔːstriən] [hæd; həd] [meɪd] [gʊd] .

The	young	Austrian	had	made	good	.
这	年轻的	奥地利	有	制成	好的	.

这位年轻的奥地利人取得了成功。

['meni] ['ʌðər] [mə'kænɪk(ə)l] ['diːteɪlz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [tuː; tə][bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['prɑːbləm]

Many	other	mechanical	details	had	to	be	seen	to	but	the	great	problem
许多	其他	机械的	细节	有	到	是	已见	到	但	这	伟大的	问题

[hæd; həd] [bɪn] ['sɑːlvd] [ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] [ɪ'leɪtɪd] .

had	been	solved	and	all	were	elated	.
有	到过	已解决	和	全部	是	欣喜若狂	.

还有许多其他机械细节需要处理，但最大的问题已经解决，大家都非常高兴。

[ðə; ði] [meɪn] [wɜːrk] [ə'kɑːmplɪʃt] , ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [men] retired230

The	main	work	accomplished	,	Colonel	Howell	and	the	young	men	retired230
这	主要的	工作	完成	,	上校	豪厄尔	和	这	年轻的	男人	retired230

主要工作完成后，豪厄尔上校和年轻士兵们退役了。230

[tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] , [wer] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['oʊvər] ['pɔlz] ['vɪktəri] [hæd; həd]

to	the	cabin	,	where	,	as	soon	as	the	excitement	over	Paul's	victory	had
到	这	舱	,	在哪里	,	作为	很快	作为	这	激动	超过	保罗的	胜利	有

['sʌmwʌt] [səb'saidid] ,

somewhat	subsided	,
有些	平静下来	,

回到小屋后，等保罗获胜的兴奋劲儿稍微平息下来，

[rɔi] [prə'du:st] [ðə; ði] ['letər] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['perəlaɪzd] ['ɪndiən] .

Roy	produced	the	letter	he	had	found	in	the	cabin	of	the	paralyzed	Indian	.
罗伊	生产	这	信	他	有	成立	在	这	舱	的	这	瘫痪	印度	.

罗伊拿出了他在瘫痪印第安人的小屋里找到的那封信。

['kɜ:rn(ə)l] ['haʊəl] , ['hævɪŋ] [hɜ:rd] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] ,

Colonel	Howell	,	having	heard	the	explanation	of	the	finding	of	the	letter	,
上校	豪厄尔	,	拥有	听到	这	解释	的	这	寻找	的	这	信	,

霍威尔上校听完关于发现这封信的解释后，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['evɪdəntli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kwɑ:mz; kwɔ:mz][ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns] , [dru:] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] .

without	any	hesitation	and	evidently	without	any	qualms	of	conscience	,	drew	out	the	enclosure	.
没有	任何	犹豫	和	显然	没有	任何	疑虑	的	良心	,	画	出去	这	外壳	.

他毫不犹豫，显然也毫无良心上的不安，拉出了围栏。

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'lɪtərət] [skrɔ:l] .

The	letter	was	an	illiterate	scrawl	.
这	信	曾是	一个	文盲	乱涂	.

那封信写得潦草不堪，完全没有文采。

“ ['mɪstər] . ['tʃændlər] , ” [ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn] , “ [wi:; wi][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd]['aʊər; ɑ:r] ['ænsər] [ɪz] [ðɪs] .

“	Mr	.	Chandler	,	”	it	began	,	“	we	have	decided	our	answer	is	this	.
“	先生	.	钱德勒	,	”	它	开始	,	“	我们	有	决定	我们的	回答	是	这	.

“钱德勒先生，”它开始说道，“我们已经决定，我们的答案是这样的。”

[mɛ'bi] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] [ænd; ənd][wi:; wi] [θri:] [hæv; həv] [dʌn] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rk] [hɪr] ,

Mebbe	you	are	right	and	we	three	have	done	all	the	work	here	,
也许	你	是	正确的	和	我们	三	有	完毕	全部	这	工作	这里	,

也许你是对的，我们三个已经完成了所有的工作。

[bʌt; bət]['kɜ:rn(ə)l] ['haʊəl] [hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [skwer] .

but	Colonel	Howell	has	always	been	on	the	square	.
但	上校	豪厄尔	有	总是	到过	在	这	正方形	.

但霍威尔上校一直为人正直。

[ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɪn'taɪtl] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['edməntən] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [kleɪm] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['prɑ:pərti] ,

If	you	think	you	are	intitled	to	go	to	Edmonton	and	make	a	claim	for	this	property	,
如果	你	思考	你	是	标题	到	去	到	埃德蒙顿	和	制作	一个	宣称	为了	这	财产	,

如果您认为自己有权前往埃德蒙顿并对这处房产提出索赔，

[wi:; wi][dəunt] .

we	don't	.
我们	不	.

我们不。

[its] [bɪn] [ə; eɪ] ['pə:ti] [hɑ:rd][dʒɑ:b] ,

It's	been	a	perty	hard	job	,
它是	到过	一个	佩蒂	难的	工作	,

这是一项相当艰巨的工作。

[bʌt; bət][wi:; wi] [bɪn] [peɪd] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][dəunt] [θɪŋk] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ][kleɪm][fɜ:r][ə; eɪ] ['taɪt(ə)l][tu:; tə] [ðɪs] [kleɪm] .

but	we	been	paid	for	it	and	don't	think	we	have	no	claim	fur	a	title	to	this	claim	.
但	我们	到过	有薪酬的	为了	它	和	不	思考	我们	有	不	宣称	毛皮	一个	标题	到	这	宣称	.

但是我们已经收到了款项，而且我们认为我们对这项索赔没有所有权。

[bɪ'saɪdz] , [ðɪs] [eint] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['edməntən] [ænd; ənd] [get] [aʊt] ['pepərz] .

Besides	**,**	**this**	**ain't**	**no**	**time**	**to**	**try**	**to**	**go**	**to**	**Edmonton**	**and**	**get**	**out**	**papers**	**.**
除了	,	这	不是	不	时间	到	尝试	到	去	到	埃德蒙顿	和	得到	出去	文件	.

此外，现在可不是去埃德蒙顿办理证件的时候。

[ɪf] [wiː; wi] [wʌz; wəz] ['gɔɪn] , [wiːd] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['rɪvər] [froʊz] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['dɔːgsled] .

If	**we**	**was**	**goin**	**,**	**we'd**	**wait**	**till**	**the**	**river**	**froze**	**and**	**take**	**a**	**dogsled**	**.**
如果	我们	曾是	去	,	我们会	等待	直到	这	河	冻住了	和	拿	一个	狗拉雪橇	.

如果我们要去的话，我们会等到河水结冰后，乘狗拉雪橇去。

[wen] [juː; jʊ] [get] [jʊr; jər] ['mʌni] [juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

When	**you**	**get**	**your**	**money**	**you**	**can**	**go**	**if**	**you**	**like**	**.**
什么时候	你	得到	你的	钱	你	能	去	如果	你	喜欢	.

拿到钱之后，如果你想走的话就可以走了。

[laɪk] [wiː; wi] ['prɑːmɪst] [juː; jʊ] , [wiː; wi] [wɔːnt] [seɪ] ['nɑːθɪn] .

Like	**we**	**promised**	**you**	**,**	**we**	**wont**	**say**	**nothin**	**.**
喜欢	我们	承诺	你	,	我们	惯于	说	什么也没有	.

正如我们向你们承诺的那样，我们什么也不会说。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [triːts] [ˌjuː 'es] [skwer] [wɪə(r)] ['gɔɪn] [tuː; tə] [stɪk] .

So	**long**	**as**	**Colonel**	**Howell**	**treats**	**us**	**square**	**we're**	**goin**	**to**	**stick**	**.**
所以	长的	作为	上校	豪厄尔	款待	我们	正方形	是	去	到	戳	.

只要霍威尔上校公平对待我们，我们就会一直待在他身边。

[soʊ] [noʊ] [mɔːr] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .

So	**no**	**more**	**at**	**present**	**.**
所以	不	更多的	在	展示	.

所以目前没有更多了。

['juːən] [ænd; ənd] ['mɪlər] . ” -

Ewen	**and**	**Miller**	**.**	**”**	**231**
尤恩	和	磨坊主	.	”	-

尤恩和米勒。”231

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] ['deɪtɪd] ['ɔːgəst] 10th [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [sʌm; səm]

The	**message**	**was**	**dated**	**August**	**10th**	**and**	**was**	**evidently**	**a**	**reply**	**to**	**some**
这	信息	曾是	日期	八月	10th	和	曾是	显然	一个	回复	到	一些

[ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] ['tʃændlər] ['æftər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɪkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] .

proposition	**made**	**by**	**Chandler**	**after**	**he**	**was**	**kicked**	**out**	**of**	**the**	**camp**	**.**
主张	制成	经过	钱德勒	后	他	曾是	踢	出去	的	这	营	.

这条消息的日期是 8 月 10 日，显然是对钱德勒被赶出营地后提出的某个提议的回应。

[waɪl] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['soʊbər] .

While	**Colonel**	**Howell**	**read**	**it**	**,**	**his**	**face**	**was**	**very**	**sober**	**.**
尽管	上校	豪厄尔	读	它	,	他的	脸	曾是	非常	清醒	.

霍威尔上校阅读时，表情十分严肃。

[ðen] [hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [waɪl] [hiː; hi]

Then	**he**	**read**	**it**	**aloud**	**to**	**the**	**boys**	**and**	**tossed**	**it**	**on**	**the**	**table**	**while**	**he**
然后	他	读	它	大声	到	这	男孩们	和	抛掷	它	在	这	桌子	尽管	他

[lɪt] [ə; eɪ] [nuː] [sɪ'gɑːr] .

lit	**a**	**new**	**cigar**	**.**
点燃	一个	新的	雪茄	.

然后他大声地读给孩子们听，一边点燃一支新雪茄，一边把书扔在桌子上。

[ɔːl] [sæt] [ɪn] ['saɪləns] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] ['nɔːrmən] [sed] :

All	**sat**	**in**	**silence**	**for**	**some**	**time**	**and**	**then**	**Norman**	**said**	**:**
全部	卫星	在	沉默	为了	一些	时间	和	然后	诺曼	说	:

众人沉默了一会儿，然后诺曼开口说道：

“ [aɪ] [ges] ['tʃændlər] [mʌst; məst][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [tuː] .
“ I guess Chandler must have changed his mind too .
“ 我 猜测 钱德勒 必须 有 已更改 他的 头脑 也 .

“我猜钱德勒肯定也改变主意了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] . ”
He was here yesterday morning . ”
他 曾是 这里 昨天 早晨 . ”

他昨天早上来过这里。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['rɪvɝz] ['froʊz(ə)n] [naʊ] , ” [sə'dʒestɪd] [rɔi] ['kwɪkli] .
“ But the river's frozen now , ” suggested Roy quickly .
“ 但 这 河流的 冷冻 现在 , ” 建议 罗伊 迅速地 .

“但是河水现在已经结冰了，”罗伊连忙说道。

“ [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] , ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ? ” [went] [ɑːn] [rɔi] , [hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [hɪm; ɪm] .
“ What does this mean , Colonel Howell ? ” went on Roy , his curiosity overcoming him
“ 什么 做 这 意思是 , 上校 豪厄尔 ? ” 去 在 罗伊 , 他的 好奇心 克服 他
:

“这是什么意思，霍威尔上校？”罗伊继续问道，好奇心战胜了他。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [drɔː] [ɑːn][hɪz; ɪz][sɪ'gɑːr][ænd; ənd][æt; ət][læst] [faʊnd] [hɪz; ɪz][oʊld] - [taɪm]
The colonel took a long draw on his cigar and at last found his old - time
这 上校 采取 一个 长的 画 在 他的 雪茄 和 在 最后的 成立 他的 老的 - 时间
[smaɪl] . -
smile . 232
微笑 . -

上校深深地吸了一口雪茄，脸上终于露出了往日的笑容。232

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[rɔi] [kən'dʌkts] [ə; eɪ] [hʌnt]
ROY CONDUCTS A HUNT
罗伊 进行 一个 打猎

罗伊展开狩猎

“ [æt; ət][fɜːrst] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] .
“ At first , ” he said , “ it looked simple enough .
“ 在 第一的 , ” 他 说 , “ 它 看起来 简单的 足够的 .

“起初，”他说，“这看起来很简单。”

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] ['letər] [ɪz] [kən'sɜːrnd] , [aɪm][nɑːt] ['bɑːðərd] .
So far as this letter is concerned , I'm not bothered .
所以 远的 作为 这 信 是 担心的 , 我是 不是 烦恼 .

至于这封信，我并不在意。

[ðæt] [ɪz] , [aɪm][nɑːt][ə'freɪd] [ʌv; əv] ['juːən] [ænd; ənd] ['mɪlər] .
That is , I'm not afraid of Ewen and Miller .
那 是 , 我是 不是 害怕的 的 尤恩 和 磨坊主 .

也就是说，我不怕尤恩和米勒。

[bʌt; bət] ['tʃændlɝz] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'nʌðər] ['mætər] .
But Chandler's proposition is another matter .
但 钱德勒的 主张 是 其他 事情 .

但钱德勒的提议则是另一回事。

[its] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['aʊər; ɑːr] [men] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə]

It's	plain	enough	that	he	wanted	our	men	to	join	him	and	go	to
它是	清楚的	足够的	那	他	通缉	我们的	男人	到	加入	他	和	去	到

['edməntən] [ænd; ənd] [faɪl] ['pepərz] [ɑːn] [ðɪs] [kleɪm] .

Edmonton	and	file	papers	on	this	claim	.
埃德蒙顿	和	文件	文件	在	这	宣称	.

很明显，他想让我们的人跟他一起去埃德蒙顿，提交关于这项索赔的文件。

[bʌt; bət] [ðæt] ['iznt] [æz; əz] [rɪ'dɪkjələs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] .

But	that	isn't	as	ridiculous	as	it	appears	.
但	那	不是	作为	荒谬的	作为	它	出现	.

但这并不像看起来那么荒谬。

[juː; jʊ] [noʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ ['mɪstər] . - [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] ['grʌbsteikt] [ðiːz] ['fɛloʊz] .

You	know	,	”	he	said	,	“	Mr	.	Zept	asked	me	if	I	hadn't	grubstaked	these	fellows	.
你	知道	,	”	他	说	,	“	先生	.	-	问	我	如果	我	之前没有	简陋的	这些	伙伴们	.

“你知道吗，”他说，“泽普特先生问我是否资助了这些人。”

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] ,

If	they	could	make	it	appear	that	I	had	,
如果	他们	可以	制作	它	出现	那	我	有	,

如果他们能让我觉得我有，

[ðen] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kleɪm] [wʊd] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

then	part	of	this	claim	would	belong	to	them	.
然后	部分	的	这	宣称	会	属于	到	他们	.

那么，这部分索赔权就属于他们了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɔːl] [gɑːt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [swɔːr] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] ,

And	if	they	all	got	together	and	swore	that	I	had	,
和	如果	他们	全部	得到	一起	和	发誓	那	我	有	,

如果他们聚在一起发誓说我做了那件事，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ɑːn] ['weɪdʒɪz] .

I	don't	know	how	I	could	prove	that	they	were	working	for	me	on	wages	.
我	不	知道	如何	我	可以	证明	那	他们	是	在职的	为了	我	在	工资	.

我不知道该如何证明他们是按工资为我工作的。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [men] [wʊd] ['testɪfaɪ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [maɪ] [kleɪm] ,

Even	if	our	own	men	would	testify	for	me	that	this	was	my	claim	,
甚至	如果	我们的	自己的	男人	会	作证	为了	我	那	这	曾是	我的	宣称	,

即使我们自己的人愿意为我作证，证明这是我的说法，

[ɪf] ['tʃændlər] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [faɪl] [hɪz; ɪz] ['pepərz] , [ðɪs] [wʊd] [klaʊd] [maɪ] ['taɪt(ə)l] .

if	Chandler	should	happen	to	file	his	papers	,	this	would	cloud	my	title	.
如果	钱德勒	应该	发生	到	文件	他的	文件	,	这	会	云	我的	标题	.

如果钱德勒提交了文件，这将影响我的产权。

[bɪ'saɪdz] , ” [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] ,

Besides	,	”	went	on	the	colonel	,
除了	,	”	去	在	这	上校	,

“此外，”上校继续说道，“

“ ['tʃændlər] [ɪz] [ə; eɪ] ['nætʃrəlaɪzd] [kə'neɪdiən] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [lɔːz] [ʌp] [hɪr] [ɑːr; ər]

“	Chandler	is	a	naturalized	Canadian	and	you	know	the	mining	laws	up	here	are
“	钱德勒	是	一个	归化	加拿大	和	你	知道	这	矿业	法律	向上	这里	是

[nɑːt] [meɪd] [tuː; tə] ['feɪvər] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪdər] . -

not	made	to	favor	the	outsider	.	233
不是	制成	到	偏爱	这	局外人	.	-

“钱德勒是入籍加拿大人，你也知道这里的采矿法并不偏袒外来者。”233

[ə; eɪ] ['fɔːrənər] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , [wen] ['hiːz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [ˌʌnsə'veid] ['distrikts] ,

A	foreigner	such	as	I	am	,	when	he's	working	in	these	unsurveyed	districts	,
一个	外国人	这样的	作为	我	是	,	什么时候	他是	在职的	在	这些	未经调查的	地区	,

像我这样的外国人，在这些未经调查的地区工作时，

[kæn; kən]['oʊnli] [steɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kleɪm] , [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrveɪ] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ðə; ði] ['prɑːpərti]

can	only	stake	out	his	claim	,	wait	for	the	survey	and	then	buy	the	property
能	仅有的	赌注	出去	他的	宣称	,	等待	为了	这	民意调查	和	然后	买	这	财产

.

:

.

他只能先占好地界，等勘测结果出来后再购买这处房产。

['tʃændlər] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər][ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi][set] [ʌp][ðə; ði] [kleɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ,

Chandler	would	have	it	all	over	me	if	he	set	up	the	claim	of	a	native	,
钱德勒	会	有	它	全部	超过	我	如果	他	放	向上	这	宣称	的	一个	本国的	,

如果钱德勒捏造出一个土著居民的身份，我肯定会被他彻底击败。

[ɪ'speʃəli] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'iː] . ”

especially	ahead	of	me	.	”
尤其	前方	的	我	.	”

尤其是我前面的人。”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['hiːz] [gɔːn] , ” [sə'dʒestɪd] [pɔːl] , “ [fɔːr; fər][hiː; hi] [eɪt] ['brekfəst] [hɪr] ['jestərdeɪ]

“	I	don't	think	he's	gone	,	”	suggested	Paul	,	“	for	he	ate	breakfast	here	yesterday
“	我	不	思考	他是	已消失	,	”	建议	保罗	,	“	为了	他	吃	早餐	这里	昨天

['mɔːrnɪŋ] . ”

morning	.	”
早晨	.	”

“我觉得他还没走，”保罗说，“因为他昨天早上还在这里吃过早餐。”

“ [ænd; ənd] [its] ['sʌmwer] [bɪ'twiːn] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz]

“	And	it's	somewhere	between	two	hundred	and	fifty	and	three	hundred	miles
“	和	它是	某处	之间	二	百	和	五十	和	三	百	英里

[bɪ'twiːn] [hɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][lænd] ['ɑːfɪs] ,

between	here	and	the	land	office	,
之间	这里	和	这	土地	办公室	,

“这里到土地管理局大约有250到300英里远，

” [ɪk'skleɪmd] ['nɔːrmən] .

”	exclaimed	Norman	.
”	惊呼	诺曼	.

“诺曼惊呼道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] , ” ['ænsər] ['kɜːrn(ə)l]

“	It	would	be	interesting	to	know	whether	he	has	gone	,	”	answered	Colonel
“	它	会	是	有趣的	到	知道	无论	他	有	已消失	,	”	回答	上校

['haʊəl] .

Howell	.
豪厄尔	.

“我很想知道他是否已经走了，”霍威尔上校回答道。

“ [waɪ] [nɑːt][æsk] ['mɪlər] [ɔːr] ['juːən] ? ” [broʊk] [ɪn] [rɔi] .

“	Why	not	ask	Miller	or	Ewen	?	”	broke	in	Roy	.
“	为什么	不是	问	磨坊主	或者	尤恩	?	”	打破	在	罗伊	.

“为什么不问问米勒或者尤恩呢？”罗伊插嘴道。

“ [ðeɪ] [maɪt] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

“	They	might	know	something	about	him	.
“	他们	可能	知道	某物	关于	他	.

“他们可能知道一些关于他的事。”

" ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] : " [ðeid] ['betər] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['letər] , " [hiː; hi]

"	Colonel	Howell	shook	his	head	:	"	They'd	better	know	nothing	about	the	letter	,	"	he
"	上校	豪厄尔	摇晃	他的	头	:	"	他们会	更好的	知道	没有什么	关于	这	信	,	"	他

['ænsər] [æt; ət] [læst] .

answered	at	last	.
回答	在	最后的	.

霍威尔上校摇了摇头，最后回答说："他们最好对这封信一无所知。"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] . "

"	It	was	written	a	long	time	ago	.	"
"	它	曾是	书面	一个	长的	时间	前	.	"

"那是很久以前写的。"

" [juː; jʊ] [miːn] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər][maɪndz] ? " [æskt] ['nɔːrmən] .

"	You	mean	they	may	have	changed	their	minds	?	"	asked	Norman	.
"	你	意思是	他们	可能	有	已更改	他们的	思想	?	"	问	诺曼	.

"你的意思是他们可能改变主意了？"诺曼问道。

" [aɪ][dəunt] [miːn] [ðæt] , " ['ænsər] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] ['soʊbər] ,

"	I	don't	mean	that	,	"	answered	Colonel	Howell	,	his	face	again	sober	,
"	我	不	意思是	那	,	"	回答	上校	豪厄尔	,	他的	脸	再次	清醒	,

"我不是那个意思，"霍威尔上校回答道，脸色又恢复了严肃。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['mætər] ['ʌndər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wʌns] .

"	but	they	had	the	matter	under	consideration	once	.
"	但	他们	有	这	事情	在下面	考虑	一次	.

但他们曾经考虑过这个问题。

[aɪ][dəunt] [sə'spekt] [ðem; ðəm] .

I	don't	suspect	them	.
我	不	怀疑	他们	.

我不怀疑他们。

[aɪl] [dʒʌst] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən][ænd; ənd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .

I'll	just	keep	my	eyes	open	and	say	nothing	.
患病的	只是	保持	我的	眼睛	打开	和	说	没有什么	.

我睁大眼睛，什么也不说。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] [ðeɪ] [maɪt] [get] [sɔːr] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] . " -

If	they	are	all	right	they	might	get	sore	and	leave	me	.	"	234
如果	他们	是	全部	正确的	他们	可能	得到	疮	和	离开	我	.	"	-

如果他们都没事，他们可能会生气然后离开我。"234

" [duː][juː; jʊ][maɪnd] , " [æskt] [rɔi] , " [ɪf] [aɪ][goʊ][aʊt] [ænd; ənd][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] ?

"	Do	you	mind	,	"	asked	Roy	,	"	if	I	go	out	and	do	a	little	investigating	?
"	做	你	头脑	,	"	问	罗伊	,	"	如果	我	去	出去	和	做	一个	小的	调查	?

罗伊问道："你介意我出去稍微调查一下吗？"

['tʃændlər] [meɪ] [biː; bi]['oʊvər][tuː; tə] [fɔːrt] [mək'mɝːeɪ] .

Chandler	may	be	over	to	Fort	McMurray	.
钱德勒	可能	是	超过	到	堡	麦克默里	.

钱德勒可能去了麦克默里堡。

" [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [θɔːt] [ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] ['ænsər] :

"	The	colonel	thought	a	moment	and	then	answered	:
"	这	上校	想法	一个	片刻	和	然后	回答	:

上校想了想，然后回答道：

" [ðæt] [wəʊnt][duː] ['eni] [hɑːrm] .

"	That	won't	do	any	harm	.
"	那	惯于	做	任何	伤害	.

"那不会造成任何伤害。"

[ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] [maɪt] [goʊ] ['hʌntɪŋ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ['oʊvər][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt]

All	of	you	might	go	hunting	this	afternoon	over	in	that	direction	—	if	it	isn't
全部	的	你	可能	去	打猎	这	下午	超过	在	那	方向	—	如果	它	不是

[tuː] [koʊld] .

too	cold	.
也	寒冷的	.

如果天气不太冷的话，你们今天下午都可以去那边打猎。

" ['iːgərli] [ɪ'nʌf] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ək'septɪd] [ðə; ðɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

"	Eagerly	enough	the	boys	accepted	the	suggestion	.
"	急切地	足够的	这	男孩们	公认	这	建议	.

“男孩们欣然接受了这个建议。”

[prə'tektɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['hevi] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðə; ðɪ]['kæm(ə)rə][ænd; ənd][ðer; ðər] [skɪn] -

Protected	by	their	heavy	clothing	and	carrying	the	camera	and	their	skin	-
受保护	经过	他们的	重的	衣服	和	携带	这	相机	和	他们的	皮肤	-

[prə'tektɪd] ['raɪfəlz] ,

protected	rifles	,
受保护	步枪	,

他们身穿厚重的衣服，背着相机，步枪也用皮套保护着。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['set(ə)lmənt] ['oʊnli] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] .

they	found	the	trip	to	the	settlement	only	exhilarating	.
他们	成立	这	旅行	到	这	沉降	仅有的	令人振奋	.

他们觉得前往定居点的旅程令人兴奋不已。

[æt; ət] [fɔːrt] [mək'mɝːeɪ] [ðə; ðɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['twenti] - [tuː] [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ] ,

At	Fort	McMurray	the	temperature	,	which	was	twenty	-	two	below	zero	,
在	堡	麦克默里	这	温度	,	哪个	曾是	二十	-	二	以下	零	,

在麦克默里堡，气温为零下二十二度。

[dɪd][nɑːt] [gɪv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [wɪnd] [dɪd][nɑːt] [bloʊ] .

did	not	give	much	trouble	so	long	as	the	wind	did	not	blow	.
做过	不是	给	很多	麻烦	所以	长的	作为	这	风	做过	不是	吹	.

只要不刮风，就不会造成太大麻烦。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [met] ,

To	those	whom	they	met	,
到	那些	谁	他们	遇见	,

对他们遇到的人来说，

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hɪlz] [fɔːr; fər] [muːs] .

the	boys	talked	of	being	on	their	way	to	the	hills	for	moose	.
这	男孩们	谈话	的	存在	在	他们的	方式	到	这	丘陵	为了	驼鹿	.

男孩们谈论着要去山上猎麋鹿。

[bʌt; bət]['leɪtər] [ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] ['ventʃər] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['haɪləndz] ,

But	later	they	determined	not	to	venture	upon	the	highlands	,
但	之后	他们	决定	不是	到	风险投资	之上	这	高地	,

但后来他们决定不再冒险进入高地。

[dɪ'saɪdɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['diːtʊr] [ɪn][ðə; ðɪ] ['tɪmbər] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l]

deciding	to	make	a	detour	in	the	timber	on	their	way	back	for	a	possible
决定	到	制作	一个	車輛改道	在	这	木材	在	他们的	方式	后退	为了	一个	可能的

[dɪr] .

deer	.
鹿	.

他们决定在返回途中绕道进入树林，看看能不能猎到鹿。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [treɪs] [ʌv; əv] ['tʃændlər] .

They	had	no	trouble	in	getting	trace	of	Chandler	.
他们	有	不	麻烦	在	获得	痕迹	的	钱德勒	.

他们毫不费力地就找到了钱德勒的踪迹。

[ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['prɑːspektər] , [wer] ['tʃændlər] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] ,

In	the	cabin	of	a	white	prospector	,	where	Chandler	was	well	known	,
在	这	舱	的	一个	白色的	勘探者	,	在哪里	钱德勒	曾是	出色地	已知	,

在一位白人探矿者的木屋里，钱德勒在那里很出名。

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['leɪtɪst] [taʊn] ['gɑːsɪp] .

they	picked	up	the	latest	town	gossip	.
他们	挑选	向上	这	最新的	镇	闲话	.

他们打听到了镇上最新的八卦。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] ['tʃændlər] , [huː] [jet] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] , [hæd; həd]

This	was	that	Chandler	,	who	yet	seemed	to	have	plenty	of	money	,	had
这	曾是	那	钱德勒	,	WHO	然而	似乎	到	有	很多	的	钱	,	有

[haɪrd] [piːt] - ,

hired	Pete	Fosseneuve	,
雇用	皮特	-	,

也就是说，当时似乎还很有钱的钱德勒，竟然雇佣了皮特·福斯纽夫。

[ə; eɪ][hæf] - [briːd] ,

a	half	-	breed	,
一个	一半	-	品种	,

混血儿，

['oʊnli] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['træpɪŋ] [kæmp][æt; ət][pwɑ̃t; pwɑːnt] ['oʊ]

only	two	days	before	to	take	him	back	to	his	trapping	camp	at	Pointe	aux
仅有的	二	天	前	到	拿	他	后退	到	他的	诱捕	营	在	足尖	辅助

['tremb(ə)l] . -

Tremble	.	235
颤抖	.	-

就在两天前，他被送回了位于蓬特奥特伦布尔的捕猎营地。235

“ ['hiːz] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ðer; ðər][ɔːl][fɔːl] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðer; ðər] [ɪn'fɔːrmənt] ,

“	He's	been	working	there	all	fall	,	”	explained	their	informant	,
”	他是	到过	在职的	那里	全部	落下	,	”	解释	他们的	线人	,

“他整个秋季都在那里工作，”他们的线人解释说。

“ [ænd; ənd] - [hæz; həz][ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv][sɪks] [faɪn] [dɔːgz] .

“	and	Fosseneuve	has	a	team	of	six	fine	dogs	.
”	和	-	有	一个	团队	的	六	美好的	狗	.

“福森纽夫拥有一支由六只优秀猎犬组成的队伍。”

[hiː; hi] [peɪd] [piːt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] [naɪt] [bɪ'fɔːr]

He	paid	Pete	a	lot	of	money	to	take	him	back	to	his	camp	night	before
他	有薪酬的	皮特	一个	很多	的	钱	到	拿	他	后退	到	他的	营	夜晚	前

[læst] .

last	.
最后的	.

前天晚上，他付给皮特很多钱，让他送自己回营地。

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [sʌm; səm] [taɪm] .

They	ought	to	be	there	to	-	morrow	some	time	.
他们	应该	到	是	那里	到	-	明天	一些	时间	.

他们明天某个时候应该会到那里。

” [ðɪs] ['steɪtmənt] [ə'leɪ] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [də'rektɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['dɪsəluːt] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd]

”	This	statement	allayed	the	suspicion	directed	against	the	dissolute	Englishman	and
”	这	陈述	缓解	这	怀疑	指导	反对	这	荒淫	英国人	和

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [meɪd] [æn; ən] ['ɜːrli] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

the	young	men	made	an	early	return	to	the	camp	.
这	年轻的	男人	制成	一个	早期的	返回	到	这	营	.

“这一声明打消了人们对这位放荡不羁的英国人的怀疑，年轻人也早早地返回了营地。

“ [aɪm][glæd][aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['juːən] [ænd; ənd] ['mɪlər] , ” ['kɑːmɛntəd] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ,
“ I'm glad I didn't say anything to Ewen and Miller , ” commented Colonel Howell ,
” 我是 高兴的 我 没有 说 任何事物 到 尤恩 和 磨坊主 , ” 评论 上校 豪厄尔 ,

“我很庆幸我没跟尤恩和米勒说这些话，”豪厄尔上校评论道。

[wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['tʃændlər] [hæd; həd] [gɔːn] [stɪl] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
when he learned that Chandler had gone still further into the woods .
什么时候 他 学习 那 钱德勒 有 已消失 仍然 更远 进入 这 树林 .

当他得知钱德勒已经进一步深入树林时。

“ [naʊ] [wiːl] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːspektɪŋ] [ɪn] ['ɜːrnɪst] .
“ Now we'll get to work on our prospecting in earnest .
” 现在 出色地 得到 到 工作 在 我们的 勘探 在 认真 .

“现在我们将正式开始寻找潜在客户。”

” [wen] [ðə; ði] [kən'troʊld] [gæs][hæd; həd] [bɪn] [paɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld]
” When the controlled gas had been piped into the cabin , in spite of the cold
” 什么时候 这 受控 气体 有 到过 管道 进入 这 舱 , 在 尽管如此 的 这 寒冷的
['weðər] ,
weather ,
天气 ,

“尽管天气寒冷，但当受控气体通过管道输送到舱室后，

['juːən] [ænd; ənd] ['mɪlər] [æt; ət] [wʌns] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['derɪk] [nɪr] [ðə; ði] [best]
Ewen and Miller at once went to work building a new derrick near the best
尤恩 和 磨坊主 在 一次 去 到 工作 建筑 一个 新的 钻井架 靠近 这 最好的
['prɑːspekt][ænd; ənd] ['sledʒɪŋ] [ðə; ði] ['bɔɪlər] [ænd; ənd] ['endʒɪn] [tuː; tə] [ðæt] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .
prospect and sledging the boiler and engine to that location .
前景 和 滑雪橇 这 锅炉 和 引擎 到 那 地点 .

尤恩和米勒立即开始在最佳勘探地点附近建造新的起重机，并将锅炉和发动机用雪橇运到那里。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] [went] [baɪ] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['faɪndɪŋ] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː] .
In this work nearly a week went by , the boys finding little to do .
在 这 工作 几乎 一个 星期 去 经过 , 这 男孩们 寻找 小的 到 做 .

在这种工作环境下，将近一周的时间过去了，男孩们却几乎无事可做。

[ðə; ði] ['weðər] [siːmd] ['setld] ['ɪntuː][ə; eɪ][koʊld] [spel] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [reɪndʒd] [æt; ət]
The weather seemed settled into a cold spell in which the thermometer ranged at
这 天气 似乎 定居 进入 一个 寒冷的 拼写 在 哪个 这 温度计 范围 在
['nuːndeɪ] [ə'baʊt] ['twenti] [bɪ'loʊ] .
noonday about twenty below .
午 关于 二十 以下 .

天气似乎进入了寒流期，中午时分气温在零下二十度左右。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [sə'prest] [æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔi]
It was at this time that a long suppressed ambition of Norman and Roy
它 曾是 在 这 时间 那 一个 长的 被抑制 志向 的 诺曼 和 罗伊
[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
came to the surface .
来了 到 这 表面 .

正是在这个时候，诺曼和罗伊长期压抑的抱负浮出水面。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] ['riːəl] ['hʌntɪŋ] [trɪp] .
They wanted a real hunting trip .
他们 通缉 一个 真实的 打猎 旅行 .

他们想要一次真正的狩猎之旅。

[ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [men] [wɜːr; wər] ['nætʃ(ə)rəl] ['lʌvəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊpən] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] [ə'baʊt]

The	three	young	men	were	natural	lovers	of	the	open	and	curious	about
这	三	年轻的	男人	是	自然的	恋人	的	这	打开	和	好奇的	关于

['ænɪm(ə)l] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] . -

animal	life	in	the	wilderness	.	236
动物	生活	在	这	荒野	.	-

这三个年轻人天生热爱户外，对荒野中的动物生活充满好奇。236

[bʌt; bət] , [soʊ] [fɑːr] ,

But	,	so	far	,
但	,	所以	远的	,

但到目前为止，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [hæd; həd] ['riːəli] [hæd; həd] [æn; ən]

none	of	the	younger	members	of	the	camp	had	really	had	an
没有任何	的	这	年轻	成员	的	这	营	有	真的	有	一个

[ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [test] [hɪm'self] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['rɪgərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nɔːrðərn] ['wɪntər] .

opportunity	to	test	himself	amid	the	rigors	of	a	northern	winter	.
机会	到	测试	他自己	之中	这	严酷	的	一个	北方	冬天	.

营地里的年轻成员中，没有一个人真正有机会在北方严酷的冬季中检验自己的能力。

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ['faɪnəli] [kən'sentid] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['liːvɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd]

Colonel	Howell	finally	consented	to	their	leaving	on	a	hunting	expedition	that	would
上校	豪厄尔	最后	同意	到	他们的	离开	在	一个	打猎	远征	那	会

[gɪv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['oʊvər] - [naɪt] [kæmp] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] .

give	them	at	least	one	over	-	night	camp	in	the	snow	.
给	他们	在	至少	一	超过	-	夜晚	营	在	这	雪	.

霍威尔上校最终同意他们出发去狩猎，这样他们至少可以在雪地里露营过夜。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] ['filip] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] ['pɑːrti] [ænd; ənd]

This	was	on	the	condition	that	Philip	should	accompany	the	shooting	party	and
这	曾是	在	这	状况	那	菲利普	应该	陪伴	这	射击	派对	和

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [proʊ'siːd] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['deɪz] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm] [kæmp] .

that	it	should	not	proceed	over	a	day's	march	from	camp	.
那	它	应该	不是	继续	超过	一个	天	行进	从	营	.

条件是菲利普必须陪同狩猎队，而且狩猎队行进的距离不得超过营地一天的路程。

[ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌnt] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['rɔɪz] .

The	plan	of	the	hunt	was	really	Roy's	.
这	计划	的	这	打猎	曾是	真的	罗伊的	.

这次狩猎计划其实是罗伊制定的。

[hiː; hi] [prɪ'perd] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] [æz; əz] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] .

He	prepared	the	provisions	and	was	accepted	as	leader	of	the	party	.
他	准备	这	条款	和	曾是	公认	作为	领导者	的	这	派对	.

他做好了准备工作，并被推举为党的领导人。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eni] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'kwɪp] [ɑːr'selvz] [laɪk] ['tendəfiːt] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd]

“	It	wouldn't	be	any	trouble	to	equip	ourselves	like	tenderfeet	,	”	he	explained
“	它	不会	是	任何	麻烦	到	装备	我们自己	喜欢	嫩脚	,	”	他	解释

[tuː; tə] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ,

to	Colonel	Howell	,
到	上校	豪厄尔	,

“像新兵一样武装自己并不麻烦，”他向豪威尔上校解释道。

“ [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['feðərˌbed] [trɪp] [ʌv; əv] [ðɪs] .

“	and	to	make	a	featherbed	trip	of	this	.
“	和	到	制作	一个	羽绒床	旅行	的	这	.

“并把这次旅行变成一次舒适的羽绒床之旅。”

[bʌt; bət] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]['træv(ə)l] [laɪk] [t'ræpəz] .

But	we're	going	to	travel	like	trappers	.
但	是	去	到	旅行	喜欢	捕兽人	.

但我们将像猎人一样旅行。

" [ðə; ði] [hʌnt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər]['kærɪbuː] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

" The	hunt	was	to	be	for	caribou	back	over	the	hills	in	the	direction
" 这	打猎	曾是	到	是	为了	驯鹿	后退	超过	这	丘陵	在	这	方向

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bærən] [lændz] .

of	the	Barren	Lands	.
的	这	荒芜	土地	.

“这次狩猎的目标是翻过山丘，朝荒地方向去猎捕驯鹿。”

[ɪn][ðə; ði][end] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːrti] [maɪt] [æd'væns] [tuː] [deɪz] - ['træv(ə)l]['ɪntuː]

In	the	end	Colonel	Howell	agreed	that	the	party	might	advance	two	days	'	travel	into
在	这	结尾	上校	豪厄尔	同意	那	这	派对	可能	进步	二	天	-	旅行	进入

[ðə; ði] ['wɪldərnəs] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][kæmp][ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	wilderness	but	that	it	must	return	to	camp	on	the	evening	of	the
这	荒野	但	那	它	必须	返回	到	营	在	这	晚上	的	这

[fɔːrθ] [deɪ] .

fourth	day	.
第四	天	.

最后，豪威尔上校同意队伍可以向荒野推进两天，但必须在第四天晚上返回营地。

[les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊɜ-z] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ænd; ənd] [wen] ['filip] [ænd; ənd][ðə; ði]

Less	than	an	hour's	preparation	was	necessary	and	when	Philip	and	the
较少的	比	一个	小时	准备	曾是	必要的	和	什么时候	菲利普	和	这

[θriː] [bɔɪz] [left] [kæmp][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,

three	boys	left	camp	one	morning	,
三	男孩们	左边	营	一	早晨	,

准备时间不到一个小时，一天早上，菲利普和三个男孩离开了营地。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] , ['hevɪli] ['leɪdn] ['wɪntər] ['hʌntərz] .

the	expedition	had	little	appearance	of	the	usual	,	heavily	laden	winter	hunters	.
这	远征	有	小的	外貌	的	这	通常	,	重度	满载	冬天	猎人	.

这次探险队几乎看不到往常那些负重前行的冬季猎人的身影。

[iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz] on237

Each	member	of	the	party	was	on237
每个	成员	的	这	派对	曾是	on237

该党每位成员都参加了237次活动。

[s'nəʊʃuːz] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [ðeɪ] [druː] [ə; eɪ] [smɔːl] [sled] [kən'teɪnɪŋ] [ðer; ðər][kæmp]

snowshoes	,	and	behind	them	they	drew	a	small	sled	containing	their	camp
雪鞋	,	和	在后面	他们	他们	画	一个	小的	雪橇	包含	他们的	营

[ɪ'kwɪpmənt] .

equipment	.
设备	.

他们穿着雪鞋，身后拖着一辆装有露营装备的小雪橇。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['ɪndiən] [bʌt; bət][ðə; ði][sled]

It	was	hardly	more	than	a	packload	for	a	strong	Indian	but	the	sled
它	曾是	几乎	更多的	比	一个	-	为了	一个	强的	印度	但	这	雪橇

[wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [loʊd][ʌv; əv] [freʃ] [miːt] .

was	taken	in	the	hope	that	it	might	bring	in	a	return	load	of	fresh	meat	.
曾是	已采取	在	这	希望	那	它	可能	带来	在	一个	返回	加载	的	新鲜的	肉	.

对于一个强壮的印第安人来说，这不过是一小包行李而已，但他们拉着雪橇，希望能够带回一车新鲜的肉。

['filip] [ænd; ənd] ['nɔːrmən] ['kærid] ['raɪfəlz] ['kerfəli] [prə'tektɪd] [ɪn] ['keɪsɪz] .

Philip	and	Norman	carried	rifles	carefully	protected	in	mooseskin	cases	.
菲利普	和	诺曼	携带	步枪	小心	受保护	在	驼鹿皮	案例	.

菲利普和诺曼的步枪都小心翼翼地装在驼鹿皮枪套里。

[pɔːl] ['kærid] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][ænd; ənd][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [rɪ'vɑːlvər] .

Paul	**carried**	**nothing**	**but**	**his**	**camera**	**and**	**an**	**automatic**	**revolver**	**.**
保罗	携带	没有什么	但	他的	相机	和	一个	自动的	左轮手枪	.

保罗身上除了相机和一把自动左轮手枪外，什么也没带。

[rɔi] [tʊk] [ðə; ði][fɜːrst][tɜːrn][æt; ət][ðə; ði][sled] .

Roy	**took**	**the**	**first**	**turn**	**at**	**the**	**sled**	**.**
罗伊	采取	这	第一的	转动	在	这	雪橇	.

罗伊第一个坐上了雪橇。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [fer] [bʌt; bət][koʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn]

The	**morning**	**was**	**fair**	**but**	**cold**	**,**	**and**	**the**	**bright**	**sun**	**had**	**no**	**effect**	**upon**
这	早晨	曾是	公平的	但	寒冷的	,	和	这	明亮的	太阳	有	不	影响	之上

[ðə; ði] [snoʊ] - ['leɪdn] [triːz] .

the	**snow**	**-**	**laden**	**trees**	**.**
这	雪	-	满载	树木	.

早晨天气晴朗但寒冷，明媚的阳光对积雪覆盖的树木没有任何影响。

[wen] [ðə; ði] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['hʌntərz] [riːtʃt] [ðə; ði][fɔːrt] [mək'mɝːeɪ] ['set(ə)lmənt] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

When	**the**	**enthusiastic**	**hunters**	**reached**	**the**	**Fort**	**McMurray**	**settlement**	**just**	**below**	**the**
什么时候	这	热情的	猎人	达到	这	堡	麦克默里	沉降	只是	以下	这

[kæmp] [ðeɪ] [left][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [strʌk] ['ɪnlənd] .

camp	**they**	**left**	**the**	**river**	**and**	**struck**	**inland**	**.**
营	他们	左边	这	河	和	击	内陆	.

当热情高涨的猎人们到达营地下方不远的麦克默里堡定居点时，他们离开了河流，向内陆进发。

[wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [θruː] [ðə; ði][paɪnz][ænd; ənd] ['pɑːplər] ['frɪndʒɪŋ] [ðə; ði]

Within	**an**	**hour**	**they**	**had**	**passed**	**through**	**the**	**pines**	**and**	**poplars**	**fringing**	**the**
之内	一个	小时	他们	有	通过了	通过	这	松树	和	白杨树	边缘	这

['rɪvər][ænd; ənd][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] “ [hɔːg] - [bæk] ” [reɪndʒ][ʌv; əv] [hɪlz] [bɪ'jɑːnd]

river	**and**	**had**	**reached**	**the**	**summit**	**of**	**a**	**“**	**hog**	**-**	**back**	**”**	**range**	**of**	**hills**	**beyond**
河	和	有	达到	这	首脑	的	一个	“	猪	-	后退	”	范围	的	丘陵	超过

[wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['væli] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə]

which	**there**	**was**	**known**	**to**	**be**	**a**	**little**	**valley**	**running**	**at**	**right**	**angles**	**to**
哪个	那里	曾是	已知	到	是	一个	小的	谷	跑步	在	正确的	角度	到

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

the	**course**	**of**	**the**	**river**	**.**
这	课程	的	这	河	.

不到一个小时，他们就穿过了河岸边的松树和白杨树，到达了“猪背”状山脉的山顶，据说山顶后面有一条小山谷，与河流的走向呈直角。

[wen] [ðə; ði] [fɔːr] ['trævəlɝz, 'trævlɝz] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] “ [hɔːg] - [bæk] ” [ænd; ənd] [sɔː]

When	**the**	**four**	**travelers**	**reached**	**the**	**top**	**of**	**the**	**“**	**hog**	**-**	**back**	**”**	**and**	**saw**
什么时候	这	四	旅行者	达到	这	顶部	的	这	“	猪	-	后退	”	和	锯

[ðə; ði]['froʊz(ə)n] [snoʊ] - ['kʌvərd] ['væli] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

the	**frozen**	**snow**	**-**	**covered**	**valley**	**before**	**them**	**,**
这	冷冻	雪	-	涵盖	谷	前	他们	,

当这四位旅行者到达“猪背山”顶峰，看到眼前冰封的雪谷时，

[laɪk] ['tʃɪldrən] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrk] , ['filip] [noʊ] [les] ['æktɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lʌðər] ,

like	**children**	**out**	**for**	**a**	**lark**	**,**	**Philip**	**no**	**less**	**active**	**than**	**the**	**others**	**,**
喜欢	孩子们	出去	为了	一个	云雀	,	菲利普	不	较少的	积极的	比	这	其他的	,

菲利普像一群外出玩耍的孩子一样，和其他人一样活跃。

[ðeɪ] ['koʊstɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] .

they	**coasted**	**into**	**the**	**valley**	**.**
他们	沿岸	进入	这	谷	.

他们滑行进入山谷。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [haɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] [kriːk]

Until	the	sun	was	high	above	them	they	made	their	way	along	the	frozen	creek
直到	这	太阳	曾是	高的	多于	他们	他们	制成	他们的	方式	沿着	这	冷冻	溪

[tɔːrd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪd] [dɪ'faɪl] .

toward	the	head	of	the	wide	defile	.
朝向	这	头	的	这	宽的	亵渎	.

直到太阳高悬在他们头顶，他们才沿着冰封的小溪向宽阔峡谷的尽头走去。

[ə'baʊt] [nuːn] , [kæmp] [wʌz; wəz] [meɪd] , [tiː] [wʌz; wəz] brewed238

About	noon	,	camp	was	made	,	tea	was	brewed238
关于	中午	,	营	曾是	制成	,	茶	曾是	brewed238

大约中午时分，营地安顿好，茶也泡好了。238

[ænd; ənd] , ['pɑːrtli] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['froʊz(ə)n] ['wɔːtərfɔːl] ,

and	,	partly	behind	the	protection	of	a	little	frozen	waterfall	,
和	,	部分	在后面	这	保护	的	一个	小的	冷冻	瀑布	,

部分区域，在一处小型冰瀑的庇护下，

['bænək] [ænd; ənd] [koʊld] [miːt] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːt] [tiː] .

bannock	and	cold	meat	were	added	to	the	hot	tea	.
班诺克	和	寒冷的	肉	是	额外	到	这	热的	茶	.

在热茶里加入了班诺克面包和冷肉。

[noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] ['kʊkɪŋ] .

No	time	was	lost	in	cooking	.
不	时间	曾是	丢失的	在	烹饪	.

烹饪过程中没有耽误任何时间。

[wɪð; wɪθ] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [prə'tektɪd] [baɪ] [ðer; ðər] ['hevi] [kæps] ,

With	faces	and	ears	protected	by	their	heavy	caps	,
和	面孔	和	耳朵	受保护	经过	他们的	重的	帽子	,

厚重的帽子保护着他们的脸和耳朵，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['hevi] ['mɪtnz] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [ə'genst] [frɔːst] [baɪt] ,

and	with	heavy	mittens	to	guard	their	fingers	against	frost	bite	,
和	和	重的	连指手套	到	警卫	他们的	手指	反对	霜	咬	,

他们戴着厚厚的连指手套，以防手指冻伤。

[nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tens] [koʊld] .

not	one	of	the	party	complained	of	the	intense	cold	.
不是	一	的	这	派对	抱怨	的	这	激烈的	寒冷的	.

一行人中没有一个人抱怨天气寒冷。

“ [its] [ɔːl] [raɪt] , ” [ɪk'spleɪnd] ['filip] , “ [ən'les] [ðə; ði] [wɪnd] [kʌmz] [ʌp] ,

“	It's	all	right	,	”	explained	Philip	,	“	unless	the	wind	comes	up	,
“	它是	全部	正确的	,	”	解释	菲利普	,	“	除非	这	风	来	向上	,

“没关系，”菲利普解释说，“除非起风。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [kæmp] .

and	if	it	does	we'll	have	to	go	into	camp	.
和	如果	它	做	出色地	有	到	去	进入	营	.

如果真是那样，我们就得进军集中营了。

” [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [noʊ] [wɪnd] [ə'roʊz] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

”	But	in	the	valley	no	wind	arose	to	make	any	trouble	.
”	但	在	这	谷	不	风	出现	到	制作	任何	麻烦	.

“但是山谷里没有起风，没有造成任何麻烦。”

[ðə; ði] ['pɑːrti] [set] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] [bɪ'fɔːr] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː]

The	party	set	forward	to	reach	the	head	of	the	valley	before	time	to	go	into
这	派对	放	向前	到	抵达	这	头	的	这	谷	前	时间	到	去	进入

[kæmp] .

camp	.
营	.

队伍出发，力争在扎营时间之前到达山谷尽头。

[ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] [baɪ] [θriː] [ə'klɔk, əu-] [ænd; ənd] [ðen] ,

They	did	this	by	three	o'clock	and	then	,
他们	做过	这	经过	三	点钟	和	然后	,

他们三点钟之前就完成了这件事，然后，

['maʊntɪŋ] [æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [θɪn] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [dwɔːrf] [paɪnz] ,

mounting	an	elevation	and	passing	through	a	thin	fringe	of	dwarf	pines	,
安装	一个	海拔	和	通过	通过	一个	薄的	边缘	的	矮人	松树	,

爬上一段高地，穿过一小片矮松林，

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ə; eɪ] [wɪnd] - [swept] [plæ'toʊ] [wer] [ðə; ði] [snoʊ] [klʌŋ] [wɪð; wɪθ]

the	boys	found	themselves	on	a	wind	-	swept	plateau	where	the	snow	clung	with
这	男孩们	成立	他们自己	在	一个	风	-	扫荡	高原	在哪里	这	雪	紧紧抓住	和

['dɪfɪkəlti] .

difficulty	.
困难	.

男孩们发现自己身处一个风吹日晒的高原上，积雪很难附着在上面。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['plenti] [ʌv; əv] [dɪr] ,

They	had	seen	plenty	of	deer	,
他们	有	已见	很多	的	鹿	,

他们见过很多鹿，

['ræbəts] [ænd; ənd] [smɔːl] [geɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [bʌt; bət] [hæd; həd] [dʌn] [noʊ] ['ʃuːtɪŋ] .

rabbits	and	small	game	during	the	day	but	had	done	no	shooting	.
兔子	和	小的	游戏	期间	这	天	但	有	完毕	不	射击	.

白天猎杀兔子和小动物，但没有进行枪击。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æftər] ['kærɪbuː] [ɔːr] [muːs] .

They	were	after	caribou	or	moose	.
他们	是	后	驯鹿	或者	驼鹿	.

他们的目标是驯鹿或驼鹿。

[ðə; ði] [fɜːrst] [lʊk] ['oʊvər] [ðə; ði] ['desələt] [plæ'toʊ] , [wer] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [triːz] [broʊk] [ðə; ði] ['lændskeɪp] ,

The	first	look	over	the	desolate	plateau	,	where	not	even	trees	broke	the	landscape	,
这	第一的	看	超过	这	荒凉	高原	,	在哪里	不是	甚至	树木	打破	这	景观	,

第一次眺望这片荒凉的高原，那里连树木都找不到一丝痕迹。

[wʌz; wəz] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ɪn'vaɪtɪŋ] .

was	far	from	inviting	.
曾是	远的	从	邀请	.

一点也不吸引人。

[æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ['ʌðər] [ðæn; ðən]

As	the	sun	began	to	go	down	and	little	was	to	be	seen	other	than
作为	这	太阳	开始	到	去	向下	和	小的	曾是	到	是	已见	其他	比

[ə; eɪ] [fjuː] ['rɑːki] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɪn] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [snoʊ] with239

a	few	rocky	irregularities	and	a	thin	covering	of	snow	with239
一个	很少	岩石	违规行为	和	一个	薄的	覆盖	的	雪	with239

太阳开始西沉，除了几处崎岖不平的岩石和一层薄薄的积雪外，几乎什么也看不见。239

[drɪfts] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [laɪk] [waɪt] ['aɪləndz] ,

drifts	here	and	there	like	white	islands	,
漂移	这里	和	那里	喜欢	白色的	岛屿	,

像白色岛屿一样零星漂浮着，

[kæmp] ['prɑ:spekts] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [æz; əz] [ɪn'vaɪtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:md] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [bɪ'haɪnd]
camp **prospects** **were** **not** **as** **inviting** **as** **they** **had** **seemed** **in** **the** **valley** **behind**
营 前景 是 不是 作为 邀请 作为 他们 有 似乎 在 这 谷 在后面
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

营地的前景并不像他们在身后的山谷里看到的那样诱人。

" [kʌm] [ɑ:n] , " [ɪk'skleɪmd] [rɔi] , [æz; əz] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [pɔ:zd] [ɑ:n] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪts] .
" **Come** **on** **,** **"** **exclaimed** **Roy** **,** **as** **the** **party** **paused** **on** **the** **edge** **of** **the** **heights** **.**
" 来 在 , " 惊呼 罗伊 , 作为 这 派对 暂停 在 这 边缘 的 这 高度 .

"快点！"罗伊喊道，一行人停在了山顶边缘。

" [ðɪs] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] ['ri:əl] [θɪŋ] . "
" **This** **begins** **to** **look** **like** **the** **real** **thing** **.** **"**
" 这 开始 到 看 喜欢 这 真实的 事物 . "

"这看起来越来越像真的了。"

" ['meɪbi] [sʌm; səm] [mu:s] , " [wʌz; wəz] ['fɪləps, 'fɪlɪps] [rɪ'dʒɔɪndər] .
" **Maybe** **some** **moose** **,** **"** **was** **Philip's** **rejoinder** **.**
" 或许 一些 驼鹿 , " 曾是 菲利普的 回复 .

"也许是一些驼鹿，"菲利普回答道。

" [noʊ] [mu:s] [træk] [ɑ:n] [di:] ['væli] [bɪ'loʊ] . "
" **No** **moose** **track** **on** **de** **valley** **below** **.** **"**
" 不 驼鹿 追踪 在 德 谷 以下 . "

"山谷下方没有驼鹿的踪迹。"

" [hɪr] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] [rɔi] .
" **Hear** **that** **?** **"** **exclaimed** **Roy** **.**
" 听到 那 ? " 惊呼 罗伊 .

"听到了吗？"罗伊惊呼道。

" ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [get] ['bɪzi] .
" **Everybody** **get** **busy** **.**
" 大家 得到 忙碌的 .

"大家都快点行动起来。"

[aɪ] ['rekən] [wi:; wi] [kɑ:nt] [goʊ] ['eni] ['fɑ:rðər] ['ɪnlənd] [tu:; tə] - [naɪt] [ðæn; ðən] [ðæt] [hi:p] [oʊ] - [rɑ:k] [weɪ]
I **reckon** **we** **can't** **go** **any** **farther** **inland** **to** **-** **night** **than** **that** **heap** **o** **'** **rock** **way**
我 估计 我们 不能 去 任何 更远 内陆 到 - 夜晚 比 那 堆 o - 岩石 方式
['oʊvər] [ðer; ðər] .
over **there** **.**
超过 那里 .

我觉得我们今晚最多只能走到那边那堆岩石那里了。

" [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['bærən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɔ:l'redi] ['dɑ:rkənɪŋ] [hə'raɪz(ə)n] .
" **He** **pointed** **to** **a** **barren** **elevation** **on** **the** **already** **darkening** **horizon** **.**
" 他 尖 到 一个 荒芜 海拔 在 这 已经 变暗 地平线 .

他指着地平线上逐渐暗下来的一片荒芜高地。

" [ju:; jʊ] ['hʌntərz] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['nɔ:rmən] [ænd; ənd] ['filip] ,
" **You** **hunters** **,** **"** **he** **added** **,** **indicating** **Norman** **and** **Philip** **,**
" 你 猎人 , " 他 额外 , 表明 诺曼 和 菲利普 ,

"你们这些猎人，"他补充道，指着诺曼和菲利普。

" [ɔ:t] [tu:; tə] [spred] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:r; fər] [geɪm] [træks] [ɪn] [ðə; ði] ['sweɪlz] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt]
" **ought** **to** **spread** **out** **and** **look** **for** **game** **tracks** **in** **the** **swales** **to** **the** **right**
" 应该 到 传播 出去 和 看 为了 游戏 轨道 在 这 洼地 到 这 正确的
[ænd; ənd] [left] .
and **left** **.**
和 左边 .

"应该分散开来，在左右两侧的洼地里寻找猎物的踪迹。

[bʌt; bət][dəunt][goʊ] [tuː] [fɑːr] .

But	don't	go	too	far	.
但	不	去	也	远的	.

但不要走得太远。

[wɜːrk] [jʊr; jər] [wei] [ɪn] [tɔːrd] [ðoʊz] ['rɑːks] [bɪ'fɔːr] [naɪt] .

Work	your	way	in	toward	those	rocks	before	night	.
工作	你的	方式	在	朝向	那些	岩石	前	夜晚	.

天黑之前，想办法靠近那些岩石。

[juːl] [faɪnd][juː 'es][ðer; ðər] .

You'll	find	us	there	.
你会	寻找	我们	那里	.

你会在那里找到我们。

[kʌm] [ɑːn] , [pɔːl] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ʌn'juːʒuəl] [ɪn'θuːziæzəm] ,

Come	on	,	Paul	,	”	he	added	with	unusual	enthusiasm	,
来	在	,	保罗	,	”	他	额外	和	异常	热情	,

“来吧，保罗，”他异乎寻常地热情补充道。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['groʊɪŋ] ['koʊldɚ][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] , “ [ðeəz; ðəz]

considering	that	it	was	rapidly	growing	colder	in	the	open	country	,	“	there's
考虑	那	它	曾是	快速	生长	更冷	在	这	打开	国家	,	“	有

['prɑːbəbli] [noʊ] [wʊd] ['oʊvər][ðer; ðər] .

probably	no	wood	over	there	.
大概	不	木头	超过	那里	.

考虑到开阔地带气温迅速下降，“那边可能没有木头。”

[juː; jʊ][ænd; ənd] [aɪl] [get][sʌm; səm] [hɪr] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] ['hʌntərz] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːk] [paɪl] .

You	and	I'll	get	some	here	and	meet	the	hunters	at	the	rock	pile	.
你	和	患病的	得到	一些	这里	和	见面	这	猎人	在	这	岩石	桩	.

你我在这里弄些东西，然后到石堆那里和猎人们会合。

” [waɪl] ['nɔːrmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] ['stɑːrtɪd] [aʊt] ,

”	While	Norman	and	the	Indian	started	out	,
”	尽管	诺曼	和	这	印度	开始	出去	,

“当诺曼和印第安人开始行动时，

[rɔi] ['luːsnd] [ðə; ði][æks][ænd; ənd] [druː] [ðə; ði][sled] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][paɪn] [skrʌb] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]

Roy	loosened	the	axe	and	drew	the	sled	back	into	the	pine	scrub	to	look	for
罗伊	松动	这	斧头	和	画	这	雪橇	后退	进入	这	松树	擦洗	到	看	为了

['fɔːlən] ['tɪmbər] .

fallen	timber	.
倒下	木材	.

罗伊松开斧头，拉着雪橇回到松树丛中，寻找掉落的木材。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tiːdiəs] ['prɑːses] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] even240

This	was	a	tedious	process	and	it	was	even240
这	曾是	一个	乏味	过程	和	它	曾是	even240

这是一个繁琐的过程，甚至长达240分钟。

[mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][tæsk][tuː; tə][loʊd][ðə; ði] ['faɪərwʊd] ['ɑːntə][ðə; ði][sled] .

more	of	a	task	to	load	the	firewood	onto	the	sled	.
更多的	的	一个	任务	到	加载	这	柴	到	这	雪橇	.

将柴火装到雪橇上更费劲一些。

“ [ðə; ði] - [fɪks] [ˌjuː 'es][ɔːl] [raɪt] ,

“	The	tent'll	fix	us	all	right	,
”	这	-	使固定	我们	全部	正确的	,

“帐篷能解决我们所有人的问题。”

" [ɪk'spleɪnd] [rɔi] [æz; əz][hi:; hi] [bækt] [ə'genst] [ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [dʌmp] [hɪz; ɪz]
" explained Roy as he backed against the wind and began to dump his
" 解释 罗伊 作为 他 支持的 反对 这 风 和 开始 到 倾倒 他的
['faɪərwʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [snoʊ] .
firewood on the snow .
柴 在 这 雪 .

罗伊一边解释，一边顶着风往后退，开始把柴火倒在雪地上。

" [bʌt; bət][fɜ:rst] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kæmp][saɪt] .
" But first we've got to make a camp site .
" 但 第一的 我们已经 得到 到 制作 一个 营 地点 .

"但首先我们得建一个营地。"

[teɪk] [ɔ:f] [jʊr; jər] [s'nəʊʃu:z] .
Take off your snowshoes .
拿 离开 你的 雪鞋 .

脱掉雪鞋。

" [wer] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌtɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]
" Where the wind had been cutting over the tops of the rocks a sort of
" 在哪里 这 风 有 到过 切割 超过 这 最高额 的 这 岩石 一个 种类 的
['vækju:m][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rmd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd]['ɪntu:] [ðɪs] [ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [bɪn]
vacuum had been formed behind the ridge and into this the snow had been
真空 有 到过 形成 在后面 这 岭 和 进入 这 这 雪 有 到过
[paɪld] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] [fi:t] .
piled up to a depth of four or five feet .
堆积 向上 到 一个 深度 的 四 或者 五 脚 .

"风吹过岩石顶部的地方，在山脊后面形成了一个真空，积雪堆积到这个真空里，厚度达到四五英尺。"

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['snoʊʃu:] , [i:tʃ] [bɔɪ] ['tækld] [ðɪs] [bæŋk] .
With a snowshoe , each boy tackled this bank .
和 一个 雪鞋 , 每个 男生 已解决 这 银行 .

每个男孩都穿上雪鞋，艰难地爬上了这座雪坡。

[su:n] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌg] [ə; eɪ] [pɪt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [ə'baʊt] [ten] [baɪ] [ten] [fi:t] .
Soon they had dug a pit in it about ten by ten feet .
很快 他们 有 挖 一个 坑 在 它 关于 十 经过 十 脚 .

很快，他们就在坑里挖了一个大约十英尺乘十英尺的坑。

[baɪ] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [lu:s] [snoʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðeɪ] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [wɔ:l] [ə'baʊt]
By throwing the loose snow around the edge of this they created a wall about
经过 投掷 这 松动的 雪 大约 这 边缘 的 这 他们 创建 一个 墙 关于
['sev(ə)n] [fi:t] [haɪ] .
seven feet high .
七 脚 高的 .

他们将松散的积雪堆放在边缘，形成一道约七英尺高的雪墙。

" [naʊ] [aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [trɪk] [aɪ] [ri:d] [ə'baʊt] , " [ɪk'skleɪmd] [rɔi] .
" Now I'll show you a trick I read about , " exclaimed Roy .
" 现在 患病的 展示 你 一个 诡计 我 读 关于 , " 惊呼 罗伊 .

"现在我要给你们展示一个我从书上看到的技巧，"罗伊大声说道。

[frʌm; frəm][ðə; ði][paɪn] [groʊv] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæ'toʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['drægd] [ðə; ði]
From the pine grove on the edge of the plateau he had dragged the
从 这 松树 树林 在 这 边缘 的 这 高原 他 有 拖拽 这
['slendər] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑ:plər] [tri:] [ə'baʊt] [twelv] [fi:t] [lɔ:ŋ] .
slender trunk of a poplar tree about twelve feet long .
苗条 树干 的 一个 白杨 树 关于 十二 脚 长的 .

他从高原边缘的松树林里拖来一根大约十二英尺长的白杨树细树干。

[ðɪs] [hiː; hi] [naʊ] [θruː] ['oʊvər][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪdʒ]

This	he	now	threw	over	the	opening	in	the	snow	,	making	a	sort	of	a	ridge
这	他	现在	扔	超过	这	开幕	在	这	雪	,	制作	一个	种类	的	一个	岭

[poʊl] ,

pole	,
极	,

他把这东西扔到雪地上的缺口处，做成了一根简易的脊梁杆。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] ['pɔlz] [ə'sɪstəns] [ʌn'rəʊld] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] .

and	then	with	Paul's	assistance	unrolled	the	tent	and	spread	it	across	.
和	然后	和	保罗的	协助	展开	这	帐篷	和	传播	它	穿过	.

然后，在保罗的帮助下，他们展开帐篷，铺开帐篷。

[waɪl] [pɔːl] [held] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmwʌt] ['ɔːkwərd] ['kænvəs][ɪn] [pleɪs] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv]

While	Paul	held	the	edges	of	the	somewhat	awkward	canvas	in	place	on	top	of
尽管	保罗	握住	这	边缘	的	这	有些	尴尬的	帆布	在	地方	在	顶部	的

[ðə; ði] [snoʊ] [wɔːl] [rɔi] [paɪld] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði]['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] canvas241

the	snow	wall	Roy	piled	snow	on	the	ends	of	the	canvas241
这	雪	墙	罗伊	堆积	雪	在	这	结束	的	这	canvas241

保罗扶着那块形状不太规则的帆布边缘，把它固定在雪墙上，而罗伊则在帆布的两端堆雪。241

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk][tuː; tə] [siː] [mɔːr] [ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]

and	just	as	it	was	too	dark	to	see	more	the	excavation	was
和	只是	作为	它	曾是	也	黑暗的	到	看	更多的	这	挖掘	曾是

['θɜːrəli] [ruːft] [ɪk'sept] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər] [wer] [ðə; ði] [ɪ'regjələr] ['kænvəs][dɪd][nɑːt][fɪt] .

thoroughly	roofed	except	in	one	corner	where	the	irregular	canvas	did	not	fit	.
彻底	有顶棚	除了	在	一	角落	在哪里	这	不规律的	帆布	做过	不是	合身	.

正当天色太暗，看不清东西的时候，挖掘现场已经完全盖好了顶，只有一个角落因为不规则的帆布不合适而留了个空。

“ [wiː; wi] [niːd] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tʃɪmni] ['oʊpənɪŋ] ['eniweɪ] , ” [ɪk'skleɪmd] [rɔi] .

“	We	need	that	for	a	chimney	opening	anyway	,	”	exclaimed	Roy	.
“	我们	需要	那	为了	一个	烟囱	开幕	反正	,	”	惊呼	罗伊	.

“反正我们烟囱口也需要那个，”罗伊惊呼道。

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['faɪər][kʊd; kəd][biː; bi]['stɑːrtɪd] , [haʊ'evər] ,

Before	a	fire	could	be	started	,	however	,
前	一个	火	可以	是	开始	,	然而	,

然而，在火灾发生之前，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

there	was	the	sound	of	a	rifle	off	to	the	south	,
那里	曾是	这	声音	的	一个	步枪	离开	到	这	南	,

南边传来步枪射击声。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [pɔːl] [ri'spɔndid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [ʃɑːt] .

to	which	Paul	responded	with	a	pistol	shot	.
到	哪个	保罗	回应	和	一个	手枪	射击	.

保罗随即开枪还击。

[ðen] [ðə; ði][kæmp] ['meɪkɚz] ['kærid] [ðer; ðər] [wʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] [haʊs] [ænd; ənd] [waɪl] [pɔːl]

Then	the	camp	makers	carried	their	wood	into	the	snow	house	and	while	Paul
然后	这	营	制造商	携带	他们的	木头	进入	这	雪	房子	和	尽管	保罗

[ə'tendid] [tuː; tə][ðer; ðər] ['skænti] [fuːd] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [bægz][æz; əz] [rʌgz]

attended	to	their	scanty	food	supply	and	arranged	the	sleeping	bags	as	rugs
参加	到	他们的	稀少	食物	供应	和	安排	这	睡眠	包	作为	地毯

[ɑːn][ðə; ði][krɪsp] [snoʊ] [flɔːr] ,

on	the	crisp	snow	floor	,
在	这	脆	雪	地面	,

然后，营地搭建者们把木柴搬进雪屋，保罗则照料他们稀少的食物，并将睡袋铺在坚实的雪地上当地毯。

[rɔi] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ]['faɪər] .

Roy	started	a	fire	.
罗伊	开始	一个	火	.

罗伊放了一把火。

[ðə; ði] [bleɪz] ['emfəsaizd] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wɪ'ðaʊt] [ænd; ənd] , ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz]

The	blaze	emphasized	the	darkness	without	and	,	realizing	that	their	companions
这	火焰	强调	这	黑暗	没有	和	,	意识到	那	他们的	同伴

[hæd; həd][noʊ]['sɪgnəl] ,

had	no	signal	,
有	不	信号	,

火焰更衬托出外面的黑暗，他们意识到同伴没有发出信号，

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [splɪt] [ʌp][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][æks][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] [wer] ,

the	two	boys	split	up	a	torch	with	the	axe	and	carried	it	outside	where	,
这	二	男孩们	分裂	向上	一个	火炬	和	这	斧头	和	携带	它	外部	在哪里	,

两个男孩用斧头劈开火把，然后把它带到外面，

[waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['biːkən] .

while	they	could	keep	it	alight	,	it	might	serve	as	a	beacon	.
尽管	他们	可以	保持	它	点燃	,	它	可能	服务	作为	一个	信标	.

只要他们能让它一直燃烧下去，它就能起到灯塔的作用。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['nesəseri] .

But	this	was	not	necessary	.
但	这	曾是	不是	必要的	.

但这并非必要。

[bəuθ][ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd] ['nɔːrmən] [keɪm] [ɪn] , ['gaɪdɪd] [baɪ] ['pɔlz] [rɪ'vɑːlvər] [ʃɑːt] .

Both	the	Indian	and	Norman	came	in	,	guided	by	Paul's	revolver	shot	.
两个都	这	印度	和	诺曼	来了	在	,	引导	经过	保罗的	左轮手枪	射击	.

印第安人和诺曼人循着保罗的左轮手枪射击的方向走了进来。

['niːðər] [rɪ'pɔːrtɪd] [saɪnz] [ʌv; əv] [geɪm] .

Neither	reported	signs	of	game	.
两者都不	据报道	标志	的	游戏	.

两人均未报告有比赛迹象。

[bəuθ][wɜːr; wər] [ɪ'leɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [soʊ][wɔːrm] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [ðə; ði]

Both	were	elated	over	the	house	which	was	already	so	warm	within	that	the
两个都	是	欣喜若狂	超过	这	房子	哪个	曾是	已经	所以	温暖的	之内	那	这

['hevi] [koʊts] [ænd; ənd] ['mɪtnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skɑːrdɪd] .

heavy	coats	and	mittens	could	be	discarded	.
重的	外套	和	连指手套	可以	是	丢弃	.

两人都对这栋房子感到欣喜若狂，因为屋内已经非常温暖，可以脱掉厚重的外套和手套了。

“ [aɪ] [spoʊz] ['sʌpərz] [ɔːl] ['redi] , ” [ɪk'skleɪmd] ['nɔːrmən] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][hɪz; ɪz] [nʌmd]

“	I	s'pose	supper's	all	ready	,	”	exclaimed	Norman	after	he	had	got	his	numbed
“	我	假设	晚餐	全部	准备好	,	”	惊呼	诺曼	后	他	有	得到	他的	麻木

[lɪmz] [wɔːmd] .

limbs	warmed	.
四肢	温暖	.

“我想晚饭应该已经准备好了，”诺曼暖和了暖和麻木的四肢后说道。

“ [noʊ] , ” ['ænsər] [rɔi] , “ [aɪv] [dʒʌst] [bɪn] waiting242

“	No	,	”	answered	Roy	,	“	I've	just	been	waiting242
“	不	,	”	回答	罗伊	,	“	我已经	只是	到过	waiting242

“不，”罗伊回答说，“我一直在等242

[fɔːr; fər][juː; jʊ][soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [freʃ] [ænd; ənd][hɑːt] .

for	you	so	we	could	have	it	all	fresh	and	hot	.
为了	你	所以	我们	可以	有	它	全部	新鲜的	和	热的	.

为了让您能享用到新鲜热乎的食物。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [prɪ'per] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self][ænd; ənd] ['ɛvriːˌθɪŋz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['træpər] [staɪl] .

I'm	going	to	prepare	it	myself	and	everything's	going	to	be	in	trapper	style	.
我是	去	到	准备	它	我	和	一切都是	去	到	是	在	捕兽人	风格	.

我打算自己准备，一切都要走猎人风格。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [ænd; ənd] [ɪts] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz]

It	won't	be	much	but	it's	all	you	need	and	it's	according	to	the	rules
它	惯于	是	很多	但	它是	全部	你	需要	和	它是	根据	到	这	规则

[ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

and	regulations	.
和	法规	.

虽然不多，但足够了，而且符合规章制度。

[aɪv] [ɔːl'redi] [gɑːt][maɪ][hɑːt]['wɔːtər] .

I've	already	got	my	hot	water	.
我已经	已经	得到	我的	热的	水	.

我已经有热水了。

[naʊ] [aɪl] [get][ðə; ði] ['bænək] ['redi] . ”

Now	I'll	get	the	bannocks	ready	.	”
现在	患病的	得到	这	班诺克	准备好	.	”

现在我去准备煎饼。”

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ðoʊz] [aɪ] [meɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['filip] , [ðə; ði][kæmp] [kʊk] [ænd; ənd]

“	Didn't	you	bring	those	I	made	for	you	?	”	asked	Philip	,	the	camp	cook	and
“	没有	你	带来	那些	我	制成	为了	你	?	”	问	菲利普	,	这	营	厨师	和

['hʌntər] .

hunter	.
猎人	.

“你没带我给你做的那些东西吗？”营地厨师兼猎人菲利普问道。

“ [aɪ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [maɪ'self] , ” ['ænsər] [rɔi] ,

“	I	prefer	to	make	'	em	myself	,	”	answered	Roy	,
“	我	更喜欢	到	制作	-	呃	我	,	”	回答	罗伊	,

“我更喜欢自己做，”罗伊回答说。

“ [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['indiəns] [meɪk] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

“	just	as	the	Indians	make	'	em	in	the	woods	.
“	只是	作为	这	印度人	制作	-	呃	在	这	树林	.

“就像印第安人在树林里做的那样。”

” ['filip] [smaɪld] [ænd; ənd] ['nɔːrmən] [ænd; ənd] [pɔːl] [lʊkt] ['sʌmwʌt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bʌt; bət] ['niːðər]

”	Philip	smiled	and	Norman	and	Paul	looked	somewhat	disappointed	but	neither
”	菲利普	微笑	和	诺曼	和	保罗	看起来	有些	失望的	但	两者都不

[meɪd] [əb'dʒekʃ(ə)n] .

made	objection	.
制成	异议	.

菲利普笑了，诺曼和保罗看起来有些失望，但两人都没有提出异议。

“ [hɪəz] [maɪ]['flaʊər] ,

“	Here's	my	flour	,
“	这里是	我的	面粉	,

“这是我的面粉，

” [ɪk'spleɪnd] [rɔi] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [roʊld] [ʌp][hɪz; ɪz] ['swetər] [sliːvz] [ænd; ənd] [prə'duːst]

”	explained	Roy	who	had	already	rolled	up	his	sweater	sleeves	and	produced
”	解释	罗伊	WHO	有	已经	滚动	向上	他的	毛衣	袖子	和	生产

[æn; ən][oʊld]['flaʊər][bæg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [paʊndz] [ʌv; əv]['flaʊər][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

an	old	flour	bag	with	a	few	pounds	of	flour	in	the	bottom	of	it	.
一个	老的	面粉	包	和	一个	很少	磅	的	面粉	在	这	底部	的	它	.

罗伊解释道，他已经卷起了毛衣袖子，拿出一个旧面粉袋，袋底装着几磅面粉。

“ [aɪ] [mɪkst] [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['flaʊər] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [left] [kæmp][soʊ][æz; əz][tuː; tə]
“ I mixed the baking powder with the flour before we left camp so as to
” 我 混合 这 烘烤 粉末 和 这 面粉 前 我们 左边 营 所以 作为 到
[seɪv] [taɪm] ,
save time ,
节省 时间 ,

“为了节省时间，我在离开营地前就把泡打粉和面粉混合好了。”

” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
” he explained .
” 他 解释 .

他解释说。

“ [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wiːv] [gɑːt][ɔːl] [naɪt] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['nɔːrmən] .
“ Seems to me we've got all night , ” interrupted Norman .
“ 似乎 到 我 我们已经 得到 全部 夜晚 , ” 中断 诺曼 .

“我看我们还有一整晚的时间，”诺曼打断道。

“ [ðeɪ] [dəunt][duː] [ðæt] [tuː; tə] [seɪv] [taɪm] — [jʊə(r)] [mɪkst] .
“ They don't do that to save time — you're mixed .
“ 他们 不 做 那 到 节省 时间 — 你是 混合 .

“他们这样做不是为了节省时间——你是混合的。

[ðeɪ] [duː] [ðæt] [tuː; tə] [seɪv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər] [ɪn][ə; eɪ] ['seprət] ['pækɪdʒ] . ”
They do that to save carrying the baking powder in a separate package . ”
他们 做 那 到 节省 携带 这 烘烤 粉末 在 一个 分离 包裹 . ”

他们这样做是为了省去单独包装泡打粉的麻烦。

“ ['eniweɪ] , ” [ri'tɔːtid] [rɔi] , “ [its] [ðə; ði] [wei] ['riːəl] [t'ræpəz] [duː] . ” -
“ Anyway , ” retorted Roy , “ it's the way real trappers do . ” 243
“ 反正 , ” 反驳 罗伊 , “ 它是 这 方式 真实的 捕兽人 做 . ” -

“反正，”罗伊反驳道，“真正的捕兽人都是这么做的。”243

[hiː; hi][hæd; həd] [roʊld] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sæk] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [rɪ'septək(ə)l]
He had rolled the sides of the sack down to make a kind of receptacle
他 有 滚动 这 侧面 的 这 解雇 向下 到 制作 一个 种类 的 容器
[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [leɪ] [hɪz; ɪz]['flaʊər] .
at the bottom of which lay his flour .
在 这 底部 的 哪个 躺 他的 面粉 .

他把麻袋的两侧向下卷起，做成一个容器，把面粉放在容器底部。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [hiː; hi] [praɪd] [ɔːf] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [tiː] ['ket(ə)l] [ænd; ənd]
Then with a piece of wood he pried off the top of the tea kettle and
然后 和 一个 片 的 木头 他 撬开 离开 这 顶部 的 这 茶 壶 和
[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pɔːr] [sʌm; səm] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]['ɑːntə][ðə; ði]['flaʊər] [wen] ['filip] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
was about to pour some boiling water onto the flour when Philip with a
曾是 关于 到 倒 一些 沸腾 水 到 这 面粉 什么时候 菲利普 和 一个
[grʌnt] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .
grunt stopped him .
咕哝 停止 他 .

然后他用一根木头撬开了茶壶的盖子，正要把开水倒在面粉上时，菲利普哼了一声阻止了他。

“ [nɑːn] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
“ Non , ” exclaimed the Indian .
“ 非 , ” 惊呼 这 印度 .

“不！”印度人喊道。

“ [juː; jʊ] [spɔɪl] [hɪm; ɪm] .
“ You spoil him .
“ 你 剧透 他 .

你把他宠坏了。

" ['oʊvər] ['rɔɪz] ['fiːb(ə)l] ['proʊtest][ðə; ði] ['ɪndiən] [skuːpt] [ʌp] [snoʊ] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

"	Over	Roy's	feeble	protest	the	Indian	scooped	up	snow	and	deposited	it	in	the
"	超过	罗伊的	微弱	反对	这	印度	抢先报道	向上	雪	和	已存	它	在	这

['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['fluːɪd][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['kuːlər] .

boiling	water	until	the	fluid	was	somewhat	cooler	.
沸腾	水	直到	这	体液	曾是	有些	冷却器	.

"尽管罗伊微弱地抗议，印第安人还是舀起雪，放入沸水中，直到水温稍微降下来。

[ðen] [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [rɔi] [huː] [bɪ'gæn][tuː; tə][mɪks][hɪz; ɪz] ['ɪndiən]

Then	he	passed	the	kettle	to	the	waiting	Roy	who	began	to	mix	his	Indian
然后	他	通过了	这	壶	到	这	等待	罗伊	WHO	开始	到	混合	他的	印度

[bred] .

bread	.
面包	.

然后他把水壶递给等候的罗伊，罗伊开始搅拌他的印度面包。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['filip] [ə'laʊd] [rɔi] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

But	had	Philip	allowed	Roy	to	proceed	in	his	generous	application	of	water	,
但	有	菲利普	允许	罗伊	到	继续	在	他的	慷慨的	应用	的	水	,

但如果菲利普允许罗伊继续慷慨地浇水，

[hɪz; ɪz] [prə'poʊzd] ['bænək] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn]['flaʊər] [peɪst] .

his	proposed	bannocks	would	have	resulted	in	flour	paste	.
他的	建议的	班诺克	会	有	结果	在	面粉	粘贴	.

他提议做的班诺克饼会变成面糊。

[ɪn][ðə; ði][end] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [rɔi] [hæd; həd][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][pɔːrk] ['redi] ,

In	the	end	,	because	Roy	had	to	get	his	pork	ready	,
在	这	结尾	,	因为	罗伊	有	到	得到	他的	猪肉	准备好	,

最后，因为罗伊得准备他的猪肉，

[ðə; ði] [ˌvɑːlən'tɪr] [kʊk] [pər'mɪtɪd] ['filip] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['fæʃəniŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bænək] [æz; əz]

the	volunteer	cook	permitted	Philip	to	finish	the	fashioning	of	a	bannock	as
这	志愿者	厨师	允许	菲利普	到	结束	这	时尚	的	一个	班诺克	作为

[bɪg][æz; əz][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn] ,

big	as	the	frying	pan	,
大的	作为	这	煎炸	平底锅	,

那位志愿厨师允许菲利普完成一个和煎锅一样大的班诺克面包的制作。

— [ðə; ði]['oʊnli] ['kʊkɪŋ] [juː'tens(ə)l] [ðæt] [rɔi] [hæd; həd] [θɔːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ]

—	the	only	cooking	utensil	that	Roy	had	thought	necessary	to	bring	with
—	这	仅有的	烹饪	用具	那	罗伊	有	想法	必要的	到	带来	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

——这是罗伊认为他们必须携带的唯一烹饪用具。

" [naʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [rɔi] , [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [piːs] [ʌv; əv][sɔːlt][pɔːrk][ɪn][ðə; ði]

"	Now	,	"	exclaimed	Roy	,	as	he	deposited	a	generous	piece	of	salt	pork	in	the
"	现在	,	"	惊呼	罗伊	,	作为	他	已存	一个	慷慨的	片	的	盐	猪肉	在	这

['fraɪɪŋ] [pæn] ,

frying	pan	,
煎炸	平底锅	,

"好了，"罗伊一边说着，一边往煎锅里放了一大块咸猪肉。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['træpər] [meɪks] [ə; eɪ] ['sʌpər] [fɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪŋ] .

"	I'll	show	you	how	the	hungry	trapper	makes	a	supper	fit	for	a	king	.
"	患病的	展示	你	如何	这	饥饿的	捕兽人	制作	一个	晚餐	合身	为了	一个	国王	.

"我来告诉你，饥饿的猎人是如何烹制出一顿足以款待国王的晚餐的。"

" [æz; əz][ðə; ði][pɔːrk][bɪ'gæn][tuː; tə] ['sɪzl] [ɪn][ðə; ði][pæn]
" As the pork began to sizzle in the pan
" 作为 这 猪肉 开始 到 嘶嘶声 在 这 平底锅

"猪肉在锅里开始滋滋作响……"

those244
those244
those244

那244

[huː] [wɜːr; wər] ['iːgərli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['æmətər] [kʊk] [sɔː] [ðə; ði] [piːs] ['sepəreitiŋ] ['ɪntuː] [θɪn]
who were eagerly watching the amateur cook saw the piece separating into thin
WHO 是 急切地 观看 这 业余 厨师 锯 这 片 分离 进入 薄的
['sekʃnz] .
sections .
部分 .

那些热切地观看这位业余厨师的人们看到那块肉分成了薄片。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [t'ræpəz] ['ɔːlweɪz] [duː] , " [ɪk'spleɪnd] [rɔi] ['ræðər] ['praʊdli] .
" You see , that's what we trappers always do , " explained Roy rather proudly .
" 你 看 , 那就是 什么 我们 捕兽人 总是 做 , " 解释 罗伊 相当 自豪地 .

"你看，我们这些捕兽人一直都是这么做的，"罗伊颇为自豪地解释道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [slaɪs] [pɔːrk] [wen] [its] ['froʊz(ə)n]['sɑːlɪd] .
" You can't slice pork when it's frozen solid .
" 你 不能 片 猪肉 什么时候 它是 冷冻 坚硬的 .

"猪肉冻得太硬是切不动的。"

[aɪ] [slaɪst] [maɪ][pɔːrk] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [left] [kæmp] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
I sliced my pork before we left camp this morning .
我 切片 我的 猪肉 前 我们 左边 营 这 早晨 .

今天早上离开营地前，我把猪肉切好了。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ræʃər] [ʌv; əv][pɔːrk][wɜːr; wər] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][hɑːt][fæt] [laɪk]
" By this time the rashers of pork were swimming about in the hot fat like
" 经过 这 时间 这 培根 的 猪肉 是 游泳 关于 在 这 热的 胖的 喜欢
['dəunʌts] [ɪn]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][lɑːrd] .
doughnuts in bubbling lard .
甜甜圈 在 冒泡 猪油 .

"这时，猪肉片就像甜甜圈在沸腾的猪油里一样，在热油中翻滚。"

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [smelz] [ɔːl] [raɪt] , " [ɪk'skleɪmd] [pɔːl] ,
" It certainly smells all right , " exclaimed Paul ,
" 它 当然 气味 全部 正确的 , " 惊呼 保罗 ,

"闻起来确实不错，"保罗说道。

[æz; əz][ðə; ði] ['æpɪtaɪzɪŋ] ['oʊdər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [miːt] [fɪld] [ðə; ði] [snoʊ] [keɪv] .
as the appetizing odor from the frying meat filled the snow cave .
作为 这 令人垂涎的 气味 从 这 煎炸 肉 已填 这 雪 洞穴 .

煎肉的诱人香味充满了雪洞。

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [piːs] .
" Hurry up and give us a piece .
" 匆忙 向上 和 给 我们 一个 片 .

快点给我们一块。

" [rɔi] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ][bʌt; bət] ['bizid] [hɪm'self] ['stɜːrɪŋ] [ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt]
" Roy made no reply but busied himself stirring the bits of meat with the point
" 罗伊 制成 不 回复 但 忙碌 他自己 搅拌 这 比特 的 肉 和 这 观点
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] .
of his knife .
的 他的 刀 .

罗伊没有回答，而是忙着用刀尖搅动肉块。

“ [ɪz][ðə; ði] [bred] ['redi] ?
“ Is the bread ready ?
“ 是 这 面包 准备好 ?

面包烤好了吗?

” [ðə; ði] [kʊk] [æskt] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['filip] .
” the cook asked , turning to Philip .
” 这 厨师 问 , 转弯 到 菲利普 .

“厨师转过身问菲利普。”

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['oʊnli] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [bɔːl] [ʌv; əv] [doʊ] ['flætnd] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]
The Indian only pointed to the big ball of dough flattened out like a gigantic
这 印度 仅有的 尖 到 这 大的 球 的 面团 扁平的 出去 喜欢 一个 巨大
['pænkeɪk] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['skɪlɪt] .
pancake and ready for the skillet .
饼子 和 准备好 为了 这 煎锅 .

印度人只是指着那一大团面团，它被压扁成一个巨大的煎饼，准备下锅煎。

[ðer; ðər][ə'pɑːn] [rɔi] [siːzd] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fraɪɪŋ] [pæn] , ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] ['skɪlɪt] [tuː; tə][wʌn]
There upon Roy seized the handle of his frying pan , shifted the skillet to one
那里 之上 罗伊 查获 这 处理 的 他的 煎炸 平底锅 , 转移 这 煎锅 到 一
[saɪd][ænd; ənd] ,
side and ,
边 和 ,

于是，罗伊抓住煎锅的把手，把煎锅移到一边，

['restɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] , [bɪ'gæn][tuː; tə][flɪp][ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv][sɔːlt][pɔːrk]['ɑːntə][ðə; ði] [snoʊ] [flɔːr]
resting it on the snow , began to flip the bits of salt pork onto the snow floor
休息 它 在 这 雪 , 开始 到 翻动 这 比特 的 盐 猪肉 到 这 雪 地面
.
:
.

将它放在雪地上，开始将咸猪肉块翻到雪地上。

“ [hɪr] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? ” ['ʃaʊtɪd] ['nɔːrmən] .
“ Here , what are you doing ? ” shouted Norman .
“ 这里 , 什么 是 你 正在做 ? ” 喊叫 诺曼 .

“你们在干什么？”诺曼喊道。

“ [juː; jʊ][dəunt] [iːt] [ðoʊz] [skræps] , ” announced245
“ You don't eat those scraps , ” announced245
“ 你 不 吃 那些 碎屑 , ” announced245

“你不能吃那些残羹剩饭，”245号宣布道。

[rɔi] ['pɑːzətɪvli] .
Roy positively .
罗伊 积极地 .

罗伊肯定地回答。

“ [ðə; ði]['oʊnli] [gʊd] [ɪn][pɔːrk][ɪz][ðə; ði][fæt][ænd; ənd][ðə; ði][fæts] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['skɪlɪt] .
“ The only good in pork is the fat and the fat's all in the skillet .
“ 这 仅有的 好的 在 猪肉 是 这 胖的 和 这 脂肪的 全部 在 这 煎锅 .

“猪肉里唯一好的东西就是肥肉，而肥肉都在煎锅里。”

[wiː; wi] [t'ræpəz] [gɪv] [ðiːz] [skræps][tuː; tə][ðə; ði][dɔːgz] — ['oʊnli][wiː; wi] [eint] [gɑːt]['eni] [dɔːgz] . ”
We trappers give these scraps to the dogs — only we ain't got any dogs . ”
我们 捕兽人 给 这些 碎屑 到 这 狗 — 仅有的 我们 不是 得到 任何 狗 . ”

我们这些猎人把这些残羹剩饭喂狗——可我们根本没有狗。”

“ [wel] [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ][dɔːg][ɔːl] [raɪt] ,
“ Well I'll be a dog all right ,
“ 出色地 患病的 是 一个 狗 全部 正确的 ,

“好吧，我肯定会变成一条狗的。”

” [ɪk'skleɪmd] ['nɔːrmən] [ænd; ənd][æz; əz][fæst][æz; əz] [rɔi] [flɪpt] [ðə; ði] [braʊn] ['ræʃər] [aʊt] [wɪð; wɪθ]
” exclaimed Norman and as fast as Roy flipped the brown rashers out with
” 惊呼 诺曼 和 作为 快速地 作为 罗伊 翻转 这 棕色的 培根 出去 和
[hɪz; ɪz] [naɪf] [pɔɪnt] ['nɔːrmən] [ænd; ənd] [pɔːl] [græbd] [ðem; ðəm] [ʌp] .
his knife point Norman and Paul grabbed them up .
他的 刀 观点 诺曼 和 保罗 抓住 他们 向上 .

“！”诺曼惊呼一声，罗伊迅速用刀尖把棕色培根片甩了出来，诺曼和保罗一把抓了起来。

“ [ðer; ðər] [eint] ['eni] [niːd] [ʌv; əv]['dɔɪɪn] - [ðæt] , ” [snɔːtid] [rɔi] .
“ There ain't any need of doin ' that , ” snorted Roy .
“ 那里 不是 任何 需要 的 做 - 那 , ” 哼了一声 罗伊 .

“根本没必要那样做，”罗伊嗤之以鼻。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðer; ðər] [eint] ['eni] [gʊd] [ɪn] [ðoʊz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [its] [ə'genst] [ɔːl][ðə; ði] [ruːlz]
“ I tell you there ain't any good in those things and it's against all the rules
“ 我 告诉 你 那里 不是 任何 好的 在 那些 事物 和 它是 反对 全部 这 规则
['enihaʊ] .
anyhow .
无论如何 .

“我告诉你，那些东西一点好处都没有，而且无论如何都违反了所有规则。”

[juːl] [get] [ɔːl][ðə; ði][fæt][juː; jʊ][wɑːnt] [wen] ['aʊər; ɑːr] - [dʌn] . ”
You'll get all the fat you want when our bannock's done . ”
你会 得到 全部 这 胖的 你 想 什么时候 我们的 - 完毕 . ”

我们的班诺克面包烤好后，你想吃多少脂肪都行。”

“ [wel] , [ðen] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][stɑːrt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [pɔːl] .
“ Well , then , why don't you start it ? ” asked Paul .
“ 出色地 , 然后 , 为什么 不 你 开始 它 ? ” 问 保罗 .

“那你为什么不开始呢？”保罗问道。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] ['itl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə] [kʊk] .
“ I suppose it'll take it an hour to cook .
“ 我 认为 它将 拿 它 一个 小时 到 厨师 .

“我估计要一个小时才能煮熟。”

[ænd; ənd][jʊr; jər] [fæts] ['getɪŋ] [koʊld] ['eniweɪ] . ”
And your fat's getting cold anyway . ”
和 你的 脂肪的 获得 寒冷的 反正 . ”

而且你的脂肪反正都要凉了。

“ [ðæts] [wer] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [jʊr; jər] ['ɪgnərəns] , ” [riˈtɔːtid] [rɔi] .
“ That's where you show your ignorance , ” retorted Roy .
“ 那就是 在哪里 你 展示 你的 无知 , ” 反驳 罗伊 .

“这正暴露了你的无知，”罗伊反驳道。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [θɪŋk] [aɪ][dəunt] [noʊ] [maɪ] ['bɪznəs] .
“ I suppose you fellows think I don't know my business .
“ 我 认为 你 伙伴们 思考 我 不 知道 我的 商业 .

“我猜你们都认为我不懂自己的工作。”

[ɪf] [aɪ'd] [pʊt] [ðæt] ['bænək] [raɪt] ['ɪntuː] [ðɪs] [hɑːt][fæt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [fraɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['doʊnʌt] .
If I'd put that bannock right into this hot fat it would have fried like a doughnut .
如果 ID 放 那 班诺克 正确的 进入 这 热的 胖的 它 会 有 油煎 喜欢 一个 油炸圈饼 .

如果我把那块班诺克面包直接放进这热油里，它就会像甜甜圈一样炸熟。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get] [ðɪs] [griːs] [soʊkt] [ʌp] [ɪn][maɪ] [bred] .
I've got to get this grease soaked up in my bread .
我已经 得到 到 得到 这 润滑脂 浸泡过 向上 在 我的 面包 .

我得把面包里的油脂都吸收掉。

[ðæts] [waɪ] [aɪm] ['lɛtɪn] - [ðə; ði] [griːs] [get] [kuːl] .

That's	why	I'm	lettin	'	the	grease	get	cool	.
那就是	为什么	我是	莱廷	-	这	润滑脂	得到	凉爽的	.

所以我才让油脂冷却下来。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [flæt] ['lʊkɪŋ] [loʊf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪndiːənz] [hændz] [ænd; ənd] [slɪpt]

"	With	this	he	took	the	flat	looking	loaf	from	the	Indian's	hands	and	slipped
"	和	这	他	采取	这	平坦的	寻找	面包	从	这	印度人的	双手	和	滑倒了

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɔːl'redi] ['nɪrli] [fʊl] ['fraɪɪŋ] [pæn] .

it	into	the	already	nearly	full	frying	pan	.
它	进入	这	已经	几乎	满的	煎炸	平底锅	.

“说着，他从印度人手中接过那块扁平的面包，把它放进了几乎已经装满的煎锅里。”

[bʌt; bət] [rɔi] [nuː] [hɪz; ɪz] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] .

But	Roy	knew	his	limitations	.
但	罗伊	知道	他的	限制	.

但罗伊深知自己的局限。

[æz; əz] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [pæn] [bæk] upon246

As	he	lifted	the	pan	back	upon246
作为	他	抬起	这	平底锅	后退	upon246

当他把平底锅重新举起时，246

[ðə; ði] [koʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['sɪzl] [ænd; ənd] [snæp] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi]

the	coals	and	the	grease	began	to	sizzle	and	snap	he	knew	that	he
这	煤炭	和	这	润滑脂	开始	到	嘶嘶声	和	折断	他	知道	那	他

[hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌlɪneri] ['nɑːlɪdʒ] .

had	exhausted	his	culinary	knowledge	.
有	筋疲力尽的	他的	烹饪	知识	.

煤炭和油脂开始发出噼啪声，他知道自己的烹饪知识已经用尽了。

“ [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] , “ [juː; jʊ] [kæn; kən] [wɑːtʃ] [ðɪs] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kʊks] .

“	Here	,	"	he	said	to	the	Indian	,	“	you	can	watch	this	while	it	cooks	.
“	这里	,	"	他	说	到	这	印度	,	“	你	能	手表	这	尽管	它	厨师	.

“来，”他对印度人说，“你可以看着它煮熟。”

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tʊk] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæn] , [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['deftli] [ə; eɪ]

"	With	a	smile	the	Indian	took	the	handle	of	the	pan	,	shook	it	deftly	a
"	和	一个	微笑	这	印度	采取	这	处理	的	这	平底锅	,	摇晃	它	巧妙地	一个

[fjuː] [taɪmz] ,

few	times	,
很少	时代	,

“印度人笑着拿起平底锅的把手，熟练地晃动了几下，

['lɪftɪd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [doʊ] [wɪð; wɪθ] [skɪld] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [ðen] ['setld] [ðə; ði] [pæn]

lifted	the	edge	of	the	dough	with	skilled	fingers	and	then	settled	the	pan
抬起	这	边缘	的	这	面团	和	熟练	手指	和	然后	定居	这	平底锅

[ə'pɑːn] [ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv] [koʊl] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] ,

upon	a	bed	of	coals	just	outside	the	heart	of	the	fire	and	,
之上	一个	床	的	煤炭	只是	外部	这	心	的	这	火	和	,

他用灵巧的手指轻轻提起面团边缘，然后将平底锅放在火堆中心外侧的一堆煤炭上，

[skwɔtid] [baɪ] [ɪts] [saɪd] , ['kerfəli] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] .

squatted	by	its	side	,	carefully	watched	the	baking	.
蹲着	经过	它是	边	,	小心	观看	这	烘烤	.

他蹲在旁边，仔细地看着烘焙过程。

['miːnwaɪl] ,

Meanwhile	,
同时	,

同时，

['nɔːrmən] [ænd; ənd] [pɔːl] [wɜːr; wər] [krʌntʃɪŋ] ['beɪkən][skræps] [waɪl] [rɔi] [wʌz; wəz] ['mɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz]

Norman	**and**	**Paul**	**were**	**crunching**	**bacon**	**scraps**	**while**	**Roy**	**was**	**mopping**	**his**
诺曼	和	保罗	是	嘎吱作响	熏肉	碎屑	尽管	罗伊	曾是	拖地	他的

[pər'spaɪr] [braʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['swetər] .

perspiring	**brow**	**with**	**the**	**sleeve**	**of**	**his**	**sweater**	**.**
出汗	眉头	和	这	袖子	的	他的	毛衣	.

诺曼和保罗正在嚼着培根碎屑，而罗伊则用毛衣袖子擦着额头上的汗。

“ [ɪf] [ðæts] [ɔːl] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] , ” [broʊk] [ɪn] ['nɔːrmən] , “ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

“	**If**	**that's**	**all**	**we're**	**going**	**to**	**have**	**,**	**”**	**broke**	**in**	**Norman**	**,**	**“**	**I**	**want**	**to**	**go**	**home**	**.**
“	如果	那就是	全部	是	去	到	有	,	”	打破	在	诺曼	,	“	我	想	到	去	家	.

“如果这就是我们所能拥有的一切，”诺曼插话道，“我想回家。”

” [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] [dɪd][hæv; həv] .

”	**But**	**that**	**was**	**all**	**they**	**did**	**have**	**.**
”	但	那	曾是	全部	他们	做过	有	.

但他们拥有的也就只有这些了。

[ðə; ði] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [rɔi] , [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [mʌtʃ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

The	**conscientious**	**Roy**	**,**	**who**	**had**	**given**	**the**	**subject**	**much**	**consideration**	**,**
这	尽责的	罗伊	,	WHO	有	给定	这	主题	很多	考虑	,

认真负责的罗伊曾对这个问题进行过深入思考，

[hæd; həd] ['kerfəli] [ri'freind] [frʌm; frəm] ['brɪŋɪŋ] ['eni] ['lʌkʃəriz] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [tiː] [ænd; ənd][ə; eɪ]

had	**carefully**	**refrained**	**from**	**bringing**	**any**	**luxuries**	**other**	**than**	**tea**	**and**	**a**
有	小心	克制	从	带来	任何	奢侈品	其他	比	茶	和	一个

['lɪt(ə)l] ['ʃʊgər] .

little	**sugar**	**.**
小的	糖	.

除了茶叶和少量糖之外，他特意没有携带任何奢侈品。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðə; ði] ['bænək] [wʌz; wəz] [dʌn] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [nuː] [haʊ] [tuː; tə]

But	**by**	**the**	**time**	**the**	**bannock**	**was**	**done**	**—**	**and**	**the**	**Indian**	**knew**	**how**	**to**
但	经过	这	时间	这	班诺克	曾是	完毕	—	和	这	印度	知道	如何	到

[kʊk] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bred] [wʌz; wəz]

cook	**it**	**—**	**the**	**three**	**boys**	**had**	**become**	**so**	**hungry**	**that**	**the**	**Indian**	**bread**	**was**
厨师	它	—	这	三	男孩们	有	变得	所以	饥饿的	那	这	印度	面包	曾是

['iːtn] ['rævənəsli] .

eaten	**ravenously**	**.**
吃	贪婪地	.

但当班诺克面包做好时——而且这位印度人也知道怎么做——三个男孩已经饿得不行了，于是狼吞虎咽地吃起了印度面包。

[ðen] [ðə; ði]['pɑːrti] [krept] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['sliːpɪŋ] [bægz][æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] ['aʊər][ænd; ənd] [pæst]

Then	**the**	**party**	**crept**	**into**	**their**	**sleeping**	**bags**	**at**	**an**	**early**	**hour**	**and**	**passed**
然后	这	派对	悄悄地爬	进入	他们的	睡眠	包	在	一个	早期的	小时	和	通过了

[ðə; ði] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'kʌmfərt] .

the	**night**	**without**	**discomfort**	**.**
这	夜晚	没有	不适	.

然后，一行人很早就钻进了睡袋，安然度过了一夜。

['filip] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði] morning247

Philip	**took**	**charge**	**of**	**the**	**camp**	**in**	**the**	**morning247**
菲利普	采取	收费	的	这	营	在	这	morning247

菲利普早上接管了营地。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [krept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [bægz] [hiː; hi] [sɜːrvd] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

and	before	the	boys	crept	out	of	their	bags	he	served	each	of	them
和	前	这	男孩们	悄悄地爬	出去	的	他们的	包	他	服务	每个	的	他们

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [hɑːt] [tiː] .

with	a	cup	of	hot	tea	.
和	一个	杯子	的	热的	茶	.

男孩们还没来得及从书包里钻出来，他就给他们每人倒了一杯热茶。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [snoʊ] [tent] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈhɑːrdli] [dɑːn] [ænd; ənd]

When	the	boys	looked	outside	of	their	snow	tent	it	seemed	hardly	dawn	and
什么时候	这	男孩们	看起来	外部	的	他们的	雪	帐篷	它	似乎	几乎	黎明	和

[jet] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈæftər] [eɪt] [əˈklɔk, əu-] .

yet	it	was	after	eight	o'clock	.
然而	它	曾是	后	八	点钟	.

男孩们向雪帐篷外望去，天色似乎还未亮，但实际上已经过了八点。

[ˈfilip] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [əˈnaʊnst] [ˈprɑːspekts] [ʌv; əv] [bæd] [ˈweðər] .

Philip	shook	his	head	and	announced	prospects	of	bad	weather	.
菲利普	摇晃	他的	头	和	宣布	前景	的	坏的	天气	.

菲利普摇了摇头，宣布可能会有恶劣天气。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [sʌn] [ænd; ənd] , [ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈkoʊldɝ] [ðæn; ðən] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd]

There	was	no	sun	and	,	although	it	was	no	colder	than	it	had
那里	曾是	不	太阳	和	,	虽然	它	曾是	不	更冷	比	它	有

[bɪn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] ,

been	the	day	before	,
到过	这	天	前	,

没有太阳，虽然气温并不比前一天低，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gluːm] [ˈoʊvər] [ɔːl] [ðæt] [səˈdʒestɪd] [ə; eɪ] [stɔːrm] .

there	was	a	gloom	over	all	that	suggested	a	storm	.
那里	曾是	一个	愁云	超过	全部	那	建议	一个	风暴	.

到处都笼罩着一层阴霾，预示着暴风雨即将到来。

[nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [səˈdʒestɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [dɪd] [nɑːt] [ˈhezɪteɪt]

Not	one	of	the	boys	would	have	suggested	it	but	the	Indian	did	not	hesitate
不是	一	的	这	男孩们	会	有	建议	它	但	这	印度	做过	不是	犹豫

[tuː; tə] [wɔːrn] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [æt; ət] [wʌns] .

to	warn	them	that	they	should	return	to	the	camp	at	once	.
到	警告	他们	那	他们	应该	返回	到	这	营	在	一次	.

没有一个男孩会提出这样的建议，但那个印第安人毫不犹豫地警告他们，他们应该立即返回营地。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [wʊd] [voʊt] [ɑːn] [ðɪs] [ˈkwestʃən] , ” [sed] [ˈnɔːrmən] ,

“	I	don't	know	how	I	would	vote	on	this	question	,	”	said	Norman	,
“	我	不	知道	如何	我	会	投票	在	这	问题	,	”	说	诺曼	,

“我不知道在这个问题上我会如何投票，”诺曼说。

“ [ɪf] [wiːd] [hæd; həd] [ˈprɑːpər] [prəˈvɪʒnz] .

“	if	we'd	had	proper	provisions	.
“	如果	我们会	有	恰当的	条款	.

“如果我们有充足的物资储备就好了。”

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [prəˈpoʊz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [θriː] [mɔːr] [deɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv] [sɔːlt] [pɔːrk] .

But	I	don't	propose	to	live	three	more	days	on	the	ghost	of	salt	pork	.
但	我	不	提出	到	居住	三	更多的	天	在	这	鬼	的	盐	猪肉	.

但我不想再靠咸猪肉的残羹剩饭度日三天。

[ænd; ənd] , [bɪˈsaɪdz] , [wiːv] [gɑːt] [ˈplenti] [ʌv; əv] [muːs] [miːt] [ɪn] [kæmp] .

And	,	besides	,	we've	got	plenty	of	moose	meat	in	camp	.
和	,	除了	,	我们已经	得到	很多	的	驼鹿	肉	在	营	.

而且，我们营地里还有很多驼鹿肉。

[aɪm][nɑːt][soʊ] [kiːn] [əˈbaʊt] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbærən] [lændz] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] .

I'm	not	so	keen	about	going	to	the	Barren	Lands	as	I	was	.
我是	不是	所以	敏锐的	关于	去	到	这	荒芜	土地	作为	我	曾是	.

我现在不像以前那么热衷于去荒原了。

〞 [ðɪs] [wʌz; wəz] [waɪ] [leɪt] [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈhaʊəl] [wʌz; wəz][bəuθ] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd][glæd]

〞	This	was	why	late	that	afternoon	Colonel	Howell	was	both	surprised	and	glad
〞	这	曾是	为什么	晚的	那	下午	上校	豪厄尔	曾是	两个都	惊讶	和	高兴的

[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] [trɑːt][ˈɪntuː][kæmp] . -

to	see	his	young	friends	trot	into	camp	.	248
到	看	他的	年轻的	朋友们	小跑	进入	营	.	-

“这就是为什么那天下午晚些时候，霍威尔上校看到他的年轻朋友们小跑着回到营地时，既感到惊讶又高兴的原因。”248

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ðə; ði] - [ˈmænɪˌtuː] [wɪnz] [ə; eɪ] [reɪs]

THE	Gitchie	Manitou	WINS	A	RACE
这	-	马尼图	胜利	一个	种族

吉奇·马尼图赢得比赛

[ˈnɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔi] [suːn] [bɪˈkeɪm] [ˈrestləs] [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - ['aɪdlnəs] [æskt]

Norman	and	Roy	soon	became	restless	and	after	a	few	days	'	idleness	asked
诺曼	和	罗伊	很快	成为	不安	和	后	一个	很少	天	-	懒惰	问

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [fɔːr; fər] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [dɪˈleɪd] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][pwæt; pwɑːnt] ['oʊ]

Colonel	Howell	for	permission	to	make	their	delayed	visit	to	the	Pointe	aux
上校	豪厄尔	为了	允许	到	制作	他们的	延迟	访问	到	这	足尖	辅助

['tremb(ə)l] ['ɪndiən] [kæmp] .

Tremble	Indian	camp	.
颤抖	印度	营	.

诺曼和罗伊很快就感到焦躁不安，在闲散了几天后，他们请求豪厄尔上校允许他们前往蓬特奥特伦布尔印第安人营地进行他们迟来的访问。

[ðə; ði] [deɪ] [set][fɔːr; fər] [ðɪs] ['sekənd] [rɪ'liːf] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['prɑːmɪst] [ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [klɪr] [draɪ]

The	day	set	for	this	second	relief	expedition	promised	a	continuation	of	clear	dry
这	天	放	为了	这	第二	宽慰	远征	承诺	一个	续篇	的	清除	干燥

['weðər] .

weather	.
天气	.

第二次救援行动当天预计天气晴朗干燥。

['ɔːlmoʊst]['djuːplikeitiŋ][ðer; ðər][læst] [prə'vɪʒnz] , [ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] [gɑːt] [ə'weɪ] [æt; ət] [dɑːn] .

Almost	duplicating	their	last	provisions	,	the	monoplane	got	away	at	dawn	.
几乎	复制	他们的	最后的	条款	,	这	单平面	得到	离开	在	黎明	.

单翼飞机几乎带回了上次的补给，在黎明时分起飞了。

[æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt] , [pɔːl] [wʌz; wəz] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər] [rɔi] ,

At	the	last	moment	,	Paul	was	substituted	for	Roy	,
在	这	最后的	片刻	,	保罗	曾是	替代	为了	罗伊	,

最后一刻，保罗顶替罗伊上场。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['nɔːrmən] [meɪd] [æn; ən] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [flaɪt] [də'rektli; daɪ'rektli][ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .

and	he	and	Norman	made	an	uneventful	flight	directly	up	the	river	.
和	他	和	诺曼	制成	一个	平静无事	航班	直接地	向上	这	河	.

他和诺曼沿着河一路平安地飞了上去。

[ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌf] [ɑːn] [ðə; ði] [smuːð] [aɪs]

This	time	a	landing	was	made	at	the	foot	of	the	bluff	on	the	smooth	ice
这	时间	一个	降落	曾是	制成	在	这	脚	的	这	虚张声势	在	这	光滑的	冰

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] .

of	the	river	.
的	这	河	.

这一次，他们选择在河面光滑的冰面上，也就是悬崖脚下登陆。

[ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ʌv; əv]

The	provisions	were	distributed	and	then	the	two	boys	visited	the	cabin	of
这	条款	是	分布式	和	然后	这	二	男孩们	到访	这	舱	的

[ðə; ði] [ˌpærə'lɪtɪk] ['ɪndiən] .

the	paralytic	Indian	.
这	麻痹	印度	.

物资分发完毕后，两个男孩去拜访了瘫痪的印第安人的小屋。

“ ['tʃændlər] ['prɑːbəbli] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] [træp] [laɪn] , ” [sə'dʒestɪd] ['nɔːrmən] ,

“	Chandler	probably	will	be	out	running	his	trap	line	,	”	suggested	Norman	,
“	钱德勒	大概	将要	是	出去	跑步	他的	陷阱	线	,	”	建议	诺曼	,

诺曼推测说：“钱德勒可能正在外面巡视他的捕兽陷阱。”

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [æt; ət] [hoʊm] .

“	but	he	may	be	at	home	.
“	但	他	可能	是	在	家	.

但他可能在家。

” [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ðeɪ] [faʊnd] ['oʊnli] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

”	Within	the	cabin	they	found	only	the	Indian	.
”	之内	这	舱	他们	成立	仅有的	这	印度	.

“他们在小屋里只发现了那个印第安人。”

[tuː; tə] ['nɔrmənz] [sər'praɪz] , [ðə; ði] ['rʌsti] [træps] [stɪl] [hʌŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] ,

To	Norman's	surprise	,	the	rusty	traps	still	hung	on	the	wall	,
到	诺曼的	惊喜	,	这	生锈的	陷阱	仍然	悬挂	在	这	墙	,

令诺曼惊讶的是，那些生锈的陷阱仍然挂在墙上。

[wɪð; wɪθ] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [tʌtʃt] [sɪns] [hiː; hi] [ænd; ənd] [rɔi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

with	no	sign	of	having	been	touched	since	he	and	Roy	visited	the	cabin	.
和	不	符号	的	拥有	到过	感动	自从	他	和	罗伊	到访	这	舱	.

自从他和罗伊去过那间小屋后，小屋里没有任何被触碰过的痕迹。

-

Norman's249

-

Norman's249

[əb'zəvɪŋ, ɔb-] [aɪ] [æt; ət] [wʌns] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

observing	eye	at	once	examined	the	other	parts	of	the	room	.
观察	眼睛	在	一次	检查	这	其他	部分	的	这	房间	.

观察的目光立刻扫视了房间的其他部分。

[ɪn] [ðə; ði] [bʌŋk] ['kɔːrnər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [tʃeɪndʒ] .

In	the	bunk	corner	there	was	absolutely	no	change	.
在	这	假寐	角落	那里	曾是	绝对地	不	改变	.

床铺角落里的一切完全没有变化。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [swɔːrn] [ðæt] ['tʃændlər] [hæd; həd] [nɑːt] [slept] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [sɪns] [hiː; hi]

He	would	have	sworn	that	Chandler	had	not	slept	in	the	place	since	he
他	会	有	宣誓	那	钱德勒	有	不是	睡着了	在	这	地方	自从	他

[rɪ'tɜːrnd] .

returned	.
返回	.

他可以肯定地说，钱德勒自从回来后就没在那儿睡过觉。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sə'spɪʃ(ə)n] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] ['nɔrmənz] [maɪnd] ,

A	sudden	suspicion	coming	into	Norman's	mind	,
一个	突然	怀疑	未来	进入	诺曼的	头脑	,

诺曼心中突然涌起一丝疑虑。

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌŋk] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['krevɪs]

he	walked	to	the	bunk	corner	of	the	room	and	pointed	to	the	crevice
他	步行	到	这	假寐	角落	的	这	房间	和	尖	到	这	裂缝

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['letər] .

from	which	they	had	taken	the	letter	.
从	哪个	他们	有	已采取	这	信	.

他走到房间的床铺角落，指着他们取出信的缝隙。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [grɪnd] .

The	Indian	grinned	.
这	印度	咧嘴一笑	.

印度人咧嘴一笑。

[ðen] ['nɔːrmən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kjuərɪŋ] ['bɔrdz] ,

Then	Norman	pointed	to	the	curing	boards	,
然后	诺曼	尖	到	这	养护	板	,

然后诺曼指着晾晒板说：

[meɪd] ['məuʃənz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ə'baʊt] ['tʃændlɚz] [bɪld]

made	motions	with	his	hands	to	indicate	a	man	of	about	Chandler's	build
制成	运动	和	他的	双手	到	表明	一个	男人	的	关于	钱德勒的	建造

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pæntəmaɪm] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

and	other	pantomimes	of	inquiry	.
和	其他	哑剧	的	询问	.

他用手比划着，指着一个和钱德勒身材差不多的男人，还做了其他询问的手势。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ri'spɔndid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːʒuəl][grɪn] , [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	Indian	responded	with	his	usual	grin	,	then	shook	his	head	.
这	印度	回应	和	他的	通常	咧嘴笑	,	然后	摇晃	他的	头	.

印度人咧嘴一笑，然后摇了摇头。

['nɔrmənz] [dʒɔː] [drɑːpt] .

Norman's	jaw	dropped	.
诺曼的	颚	掉落	.

诺曼目瞪口呆。

“ [pɔːl] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [wɪə(r)] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [tʃʌmps] .

“	Paul	,	”	he	exclaimed	,	“	we're	a	lot	of	chumps	.
“	保罗	,	”	他	惊呼	,	“	是	一个	很多	的	笨蛋	.

“保罗，”他惊呼道，“我们都是一群笨蛋。”

['tʃændlər] ['nevər] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] [kæmp] .

Chandler	never	came	back	to	this	camp	.
钱德勒	绝不	来了	后退	到	这	营	.

钱德勒再也没有回到这个营地。

[hiː; hi] [haɪrd] [ðə; ði] [best] [dɔːg] [tiːm] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl]

He	hired	the	best	dog	team	in	this	part	of	the	world	and	while	we	were	all
他	雇用	这	最好的	狗	团队	在	这	部分	的	这	世界	和	尽管	我们	是	全部

[ə'sliːp] ['hiːz] [bɪn] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə] ['edməntən] .

asleep	he's	been	hurrying	to	Edmonton	.
睡着了	他是	到过	匆忙	到	埃德蒙顿	.

他雇佣了这一地区最好的搜救犬队，趁我们都睡着的时候，他已经赶往埃德蒙顿了。

['hiːz] [hæd; həd]['sev(ə)n] [deɪz] - [stɑːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ðiːz] [dɔːgz]['træv(ə)l] ,

He's	had	seven	days	'	start	,	and	the	way	these	dogs	travel	,
他是	有	七	天	-	开始	,	和	这	方式	这些	狗	旅行	,

他已经出发七天了，而且这些狗的旅行方式，

['hiːl] ['kʌvər] [ðæt] ['dɪstəns] [ɪn][dʒɪg] [taɪm] .

he'll	cover	that	distance	in	jig	time	.
地狱	覆盖	那	距离	在	夹具	时间	.

他跳吉格舞就能走完那段距离。

[kʌm] [ɑːn] , ” [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] ['ʃaʊtɪd] , “ [wiːv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] [naʊ] [bɪ'saɪdz] ['fiːdɪŋ]

Come	on	,	”	he	almost	shouted	,	“	we've	got	something	to	do	now	besides	feeding
来	在	,	”	他	几乎	喊叫	,	“	我们已经	得到	某物	到	做	现在	除了	喂养

['leɪzi]['indiəns] .

lazy	Indians	.
懒惰的	印度人	.

“来吧，”他几乎喊道，“除了喂饱懒惰的印度人，我们现在还有其他事情要做。”

[ðə; ði] ['hʌntərz] [ɑːr; ər] [bæk] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi]['eni] ['stɑːrvɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] .

The	hunters	are	back	,	anyway	,	and	there	won't	be	any	starving	around	here	.
这	猎人	是	后退	,	反正	,	和	那里	惯于	是	任何	饥饿	大约	这里	.

猎人们又回来了，这里不会有人挨饿。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] - [goʊ] . ” -

We've	got	to	get	back	to	Colonel	Howell	as	fast	as	the	airship'll	go	.	”	250
我们已经	得到	到	得到	后退	到	上校	豪厄尔	作为	快速地	作为	这	-	去	.	”	-

我们必须以飞艇最快的速度赶回霍威尔上校那里。”250

['fɪləps, 'fɪlɪps] ['sʌpər] [wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['mænɪˌtuː] , [bʌt; bət][ɪts]

Philip's	supper	was	awaiting	the	return	of	the	Gitchie	Manitou	,	but	its
菲利普的	晚餐	曾是	等待中	这	返回	的	这	-	马尼图	,	但	它是

['sɜːrvɪŋ] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [dɪ'leɪd] .

serving	was	long	delayed	.
服务	曾是	长的	延迟	.

菲利普的晚餐正等着吉奇·马尼图回来，但晚餐却迟迟没有上桌。

[fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪf] ['haʊzɪŋ]

For	an	hour	the	conference	that	took	place	immediately	upon	the	safe	housing
为了	一个	小时	这	会议	那	采取	地方	立即地	之上	这	安全的	住房

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] [kən'tɪnjuːd] [waɪl] [iːtʃ] [pɑːr'tɪsɪpənt] [kən'trɪbjuːtɪd] [hɪz; ɪz] [vjuːz] .

of	the	monoplane	continued	while	each	participant	contributed	his	views	.
的	这	单平面	持续	尽管	每个	参与者	贡献	他的	浏览	.

单翼飞机安全停放后，会议立即召开，持续了一个小时，每位参与者都发表了自己的看法。

[ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

The	conclusion	was	inevitable	.
这	结论	曾是	不可避免的	.

结论是不可避免的。

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [mʌst; məst][proʊ'siːd][tuː; tə] ['edməntən] [æt; ət][wʌns] .

Colonel	Howell	must	proceed	to	Edmonton	at	once	.
上校	豪厄尔	必须	继续	到	埃德蒙顿	在	一次	.

霍威尔上校必须立即前往埃德蒙顿。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ðɪs] ['perələs] [flaɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd]

There	was	a	discussion	as	to	whether	this	perilous	flight	should	be	made
那里	曾是	一个	讨论	作为	到	无论	这	危险的	航班	应该	是	制成

[tuː; tə][ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] ,

to	Athabasca	Landing	,
到	阿萨巴斯卡	降落	,

当时曾讨论过是否应该进行这次危险的飞往阿萨巴斯卡登陆点的航班。

[wer] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][læst] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv] ['dʒɜːrni] [baɪ]
where **Colonel** **Howell** **would** **have** **to** **make** **the** **last** **hundred** **miles** **of** **journey** **by**
在哪里 上校 豪厄尔 会 有 到 制作 这 最后的 百 英里 的 旅行 经过
[treɪn] ,
train **,**
火车 ,

其中，霍威尔上校必须乘火车完成最后100英里的旅程。

[ɔːr] ['weðər] [ðə; ði][trɪp] [θruː] [ðə; ði]['ɑːrktɪk] [skaɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['kʌmpəs]
or **whether** **the** **trip** **through** **the** **Arctic** **skies** **should** **be** **made** **by** **compass**
或者 无论 这 旅行 通过 这 北极 天空 应该 是 制成 经过 罗盘
[də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] ['edməntən] .
directly **to** **Edmonton** **.**
直接地 到 埃德蒙顿 .

或者是否应该用指南针直接指引穿越北极天空前往埃德蒙顿。

['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] , [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [tʃɑːts] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
Finally **it** **was** **decided** **,** **in** **view** **of** **the** **comprehensive** **charts** **that** **they** **had**
最后 它 曾是 决定 , 在 看法 的 这 综合的 图表 那 他们 有
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['kʌntri] ,
of **the** **intervening** **country** **,**
的 这 介入 国家 ,

最终，鉴于他们掌握的有关介入国的详细地图，他们决定：

[ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði]['proʊgræm] ,
that **the** **latter** **should** **be** **the** **program** **,**
那 这 后者 应该 是 这 程序 ,

后者应该成为程序。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] .
even **if** **it** **were** **necessary** **to** **make** **a** **landing** **on** **the** **way** **.**
甚至 如果 它 是 必要的 到 制作 一个 降落 在 这 方式 .

即使途中需要降落也在所不惜。

“ [ðə; ði] [treɪnz] [frʌm; frəm][ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] , ” [kən'kluːdid] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [æt; ət][læst] , “ [rʌn]
“ **The** **trains** **from** **Athabasca** **Landing** **,** **”** **concluded** **Colonel** **Howell** **at** **last** **,** **“** **run**
“ 这 火车 从 阿萨巴斯卡 降落 , ” 结束 上校 豪厄尔 在 最后的 , “ 跑步
['oʊnli] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] ,
only **three** **times** **a** **week** **,**
仅有的 三 时代 一个 星期 ,

“从阿萨巴斯卡登陆点出发的火车，”霍威尔上校最后总结道，“每周只有三班。”

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skedʒuːl] . ”
and **I'm** **not** **sure** **of** **the** **schedule** **.** **”**
和 我是 不是 当然 的 这 日程 . ”

我不太清楚具体日程安排。

“ [ðen] , ” [ə'naʊnst] ['nɔːrmən] , “ [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [er] [laɪn] .
“ **Then** **,** **”** **announced** **Norman** **,** **“** **we'll** **do** **it** **by** **Air** **Line** **.**
“ 然后 , ” 宣布 诺曼 , “ 出色地 做 它 经过 空气 线 .

“那么，”诺曼宣布道，“我们将乘坐飞机前往。”

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [trʌst] [ˌem 'iː] . ”
We **can** **make** **it** **,** **if** **you** **want** **to** **trust** **me** **.** **”**
我们 能 制作 它 , 如果 你 想 到 相信 我 . ”

如果你相信我，我们就能成功。

“ [aɪ] [θɪŋk] [its] [wɜːrθ] [waɪl] , ” [læft] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] . -
“ **I** **think** **it's** **worth** **while** **,** **”** **laughed** **the** **colonel** **.** **251**
“ 我 思考 它是 值得 尽管 , ” 笑了 这 上校 . -

“我觉得值得，”上校笑着说。251

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [mʌtʃ] [taɪm] , ” [broʊk] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [rɔi] .
“ You haven't much time , ” broke in the excited Roy .
” 你 还没有 很多 时间 , ” 打破 在 这 兴奋的 罗伊 .

“你们时间不多了,”兴奋的罗伊插嘴道。

“ [ðeɪv] [hæd; həd] [gʊd] [hɑːrd] [snoʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hæf] - ['briːdz] [gɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [tiːm] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] .
“ They've had good hard snow , and this half - breed's got a great team , I understand .
” 他们有 有 好的 难的 雪 , 和 这 一半 - 品种的 得到 一个 伟大的 团队 , 我 理解 .

“他们那里下了很大的硬雪，而且据我所知，这个混血儿拥有一支很棒的团队。”

[ɪf] [ðeɪ] [meɪd] ['fɔːrti] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [aɪv] [hɜːrd] [oʊ] - [ðem; ðəm] ['duːɪŋ] [ðæt] ,
If they made forty miles a day , and I've heard o ' them doing that ,
如果 他们 制成 四十 英里 一个 天 , 和 我已经 听到 o - 他们 正在做 那 ,

如果他们一天能走四十英里，而且我听说他们确实做到了，

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ə; eɪ]['hʌs(ə)l][ɑːn][juː; jʊ] . ”
you'll have to get a hustle on you . ”
你会 有 到 得到 一个 努力奋斗 在 你 . ”

你得抓紧时间了。

“ [wiː; wi] [liːv] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [ə'naʊnst] ['nɔːrmən] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
“ We leave to - night , ” announced Norman , springing to his feet .
” 我们 离开 到 - 夜晚 , ” 宣布 诺曼 , 弹簧 到 他的 脚 .

“我们今晚就走,”诺曼说着，猛地站了起来。

“ ['filip] !
“ Philip !
” 菲利普 !

“菲利普!

” [hiː; hi] [kɔːld] .
” he called .
” 他 称为 .

他打电话来。

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbd] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ˌɪntə'rʌptɪd] :
Colonel Howell , with a disturbed look on his face , interrupted :
上校 豪厄尔 , 和 一个 不安 看 在 他的 脸 , 中断 :

霍威尔上校面露不安，打断了他们的话:

“ ['kudnt] [wiː; wi] [liːv] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] — ['ɜːrli] ?
“ Couldn't we leave in the morning — early ?
” 不能 我们 离开 在 这 早晨 — 早期的 ?

“我们能不能一大早就出发？”

” [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .
” he suggested .
” 他 建议 .

他建议道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['rædər] [raɪd] [baɪ] ['deɪlaɪt] . ”
“ I think I'd rather ride by daylight . ”
” 我 思考 ID 相当 骑 经过 日光 . ”

“我想我还是更喜欢白天骑车。”

“ [juːl] [fiːl] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][baɪ] [naɪt] , ” [læft] [pɔːl] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt] [niːd]
“ You'll feel more comfortable by night , ” laughed Paul , “ and you don't need
“ 你会 感觉 更多的 舒服的 经过 夜晚 , ” 笑了 保罗 , “ 和 你 不 需要
[tuː; tə] [mɪs] [jʊr; jər] [sliːp] .
to miss your sleep .
到 错过 你的 睡觉 .

“到了晚上你会感觉更舒服，”保罗笑着说，“而且你也不用牺牲睡眠时间了。”

['nɔːrmən] [wəʊnt][hæv; həv] ['eni] [juːz][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Norman won't have any use for you .
诺曼 惯于 有 任何 使用 为了 你 .

诺曼不会需要你的。

” [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [dɪd][nɑːt][kloʊz][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm]['æftər] [ðɪs] [ænd; ənd] [wen] ['sʌpər] [wʌz; wəz]
” The discussion did not close for some time after this and when supper was
” 这 讨论 做过 不是 关闭 为了 一些 时间 后 这 和 什么时候 晚餐 曾是
['faɪnəli] [sɜːrvd] ,
finally served ,
最后 服务 ,

“此后讨论并未就此结束，直到晚饭终于上桌时，讨论才告一段落。”

[ðə; ði][læst] ['diːteɪl][hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] .
the last detail had been arranged .
这 最后的 细节 有 到过 安排 .

最后一个细节也已安排妥当。

[ðə; ði] [miːl] [prə'siːdid] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [moʊ'mentəs] [ɪ'vent] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
The meal proceeded without any sign of the momentous event to follow .
这 一顿饭 继续 没有 任何 符号 的 这 意义重大 事件 到 跟随 .

用餐过程一切如常，丝毫没有预示接下来将发生重大事件。

[æt; ət][ɪts][kən'kluːʒ(ə)n] , ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['juːən] [ænd; ənd] ['mɪlər] [ænd; ənd] [sed] , ['ɔːlmoʊst]
At its conclusion , Colonel Howell turned to Ewen and Miller and said , almost
在 它是 结论 , 上校 豪厄尔 转向 到 尤恩 和 磨坊主 和 说 , 几乎
[ˌnɑːnʃə'lɑːntli] :
nonchalantly :
漫不经心地 :

演讲结束后，豪厄尔上校转向尤恩和米勒，几乎漫不经心地说道：

“ [bɔɪz] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuːˌ] [deɪz] .
“ Boys , I'm going to leave you for a few days .
“ 男孩们 , 我是 去 到 离开 你 为了 一个 很少 天 .

“孩子们，我要离开几天。”

[jʊr; jər] [frend] ['tʃændlər] [ɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['edməntən] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Your friend Chandler is on his way to Edmonton to make trouble for me .
你的 朋友 钱德勒 是 在 他的 方式 到 埃德蒙顿 到 制作 麻烦 为了 我 .

你的朋友钱德勒正前往埃德蒙顿，准备给我找麻烦。

” [bəuθ] [men] [lʊkt] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] ['juːən] [ɪk'skleɪmd] : -
” Both men looked startled and Ewen exclaimed : 252
” 两个都 男人 看起来 惊慌 和 尤恩 惊呼 : -

两人都显得很吃惊，尤恩惊呼道：252

“ [wɒts] [ðæt] ? ”
“ What's that ? ”
“ 是什么 那 ? ”

“那是什么？”

“ [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə][duː][ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [dʒɔɪn]
“ The same thing he wanted you boys to do and in which you wouldn't join
” 这 相同的 事物 他 通缉 你 男孩们 到 做 和 在 哪个 你 不会 加入
[hɪm; ɪm] . ”
him . ”
他 . ”

“这正是他想让你们这些男孩做的事，而你们却不愿意和他一起做。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
“ What do you mean ?
” 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

” ['mɪlər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][æsk] .
” Miller managed to ask .
” 磨坊主 管理 到 问 .

“米勒设法问了这个问题。”

“ [wʌt] [juː; jʊ] [roʊt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] [ə'baʊt] , ” ['ænsər] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ['kɑːmli] .
“ What you wrote him a letter about , ” answered Colonel Howell calmly .
” 什么 你 写道 他 一个 信 关于 , ” 回答 上校 豪厄尔 平静地 .

“你给他写信的内容是什么？”霍威尔上校平静地回答道。

“ [aɪ] [riːd] [ðæt] .
“ I read that .
” 我 读 那 .

我读过那篇文章。

[bʌt; bət] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [æz; əz][bəuθ] [men] [geɪv] [nuː] [saɪnz] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] ,
But , ” he went on , as both men gave new signs of alarm ,
但 , ” 他 去 在 , 作为 两个都 男人 给予 新的 标志 的 警报 ,

但是，”他继续说道，因为两人都表现出了新的担忧迹象。

“ [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I'm goin ' to forget it .
” 我是 去 - 到 忘记 它 .

“我打算把它忘掉。”

[duː][juː; jʊ] [men] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][ðə; ði][pæst] ?
Do you men want to go on working for me as you have in the past ?
做 你 男人 想 到 去 在 在职的 为了 我 作为 你 有 在 这 过去的 ?

你们还想继续像以前一样为我工作吗?

” [flʌʃt] ['feɪsɪz] [meɪd] ['eni] ['ʌðər] ['ænsər] [ʌn'nesəseri] .
” Flushed faces made any other answer unnecessary .
” 酡 面孔 制成 任何 其他 回答 不必要 .

“涨红的脸让其他任何回答都显得多余了。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [kən'tɪnjuːd] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] , “ [ðen] [ðæts] ['setld] .
“ All right , ” continued Colonel Howell , “ then that's settled .
” 全部 正确的 , ” 持续 上校 豪厄尔 , ” 然后 那就是 定居 .

“好吧，”豪威尔上校继续说道，“那就这么定了。”

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][get] ['tʃændlər] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɪstəmz] .
But I want you to get Chandler out of your systems .
但 我 想 你 到 得到 钱德勒 出去 的 你的 系统 .

但我希望你们能把钱德勒从你们的生活中彻底清除出去。

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] .
You can stay here .
你 能 停留 这里 .

你可以留在这里。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][kæmp] [ə'gen] .

To	show	you	that	I	trust	you	,	I'm	going	to	leave	you	in	the	camp	again	.
到	展示	你	那	我	相信	你	,	我是	去	到	离开	你	在	这	营	再次	.

为了表示我对你的信任，我决定再次把你留在营地。

" [ɪ'miːdiətli] , [æk'tɪvəti] [bɪ'gæn] ; ['nɔːrmən] [ænd; ənd] [rɔi] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] - ['mænɪˌtuː] ,

"	Immediately	,	activity	began	;	Norman	and	Roy	working	on	the	Gitchie	Manitou	,
"	立即地	,	活动	开始	;	诺曼	和	罗伊	在职的	在	这	-	马尼图	,

[ðə; ði][hæf] - [briːd] [prɪ'peərɪŋ] [sə'plaɪz] ,

the	half	-	breed	preparing	supplies	,
这	一半	-	品种	准备	补给品	,

“随即，活动开始了；诺曼和罗伊在修理吉奇·马尼图，混血儿则在准备物资，

[ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] ['meɪkɪŋ] [noʊts] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['pepərz] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði] [stɪl] ['lɪtəd] ['teɪbl] .

and	Colonel	Howell	making	notes	and	getting	papers	together	on	the	still	littered	table	.
和	上校	豪厄尔	制作	笔记	和	获得	文件	一起	在	这	仍然	垃圾	桌子	.

霍威尔上校在仍然杂乱的桌子上做笔记、整理文件。

[ɑːn][æn; ən] [er] [laɪn] ,

On	an	air	line	,
在	一个	空气	线	,

在航空公司里，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtər] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ə'krɔːs] ['kʌntri] [æt; ət] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] [maɪlz] .

the	young	aviators	estimated	the	distance	across	country	at	about	two	hundred	and	seventy	miles	.
这	年轻的	飞行员	估计的	这	距离	穿过	国家	在	关于	二	百	和	七十	英里	.

年轻的飞行员们估计横跨该国的距离约为 270 英里。

['æftər][ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] about253

After	a	consultation	it	was	decided	to	proceed	at	the	rate	of	about253
后	一个	咨询	它	曾是	决定	到	继续	在	这	速度	的	about253

经协商，决定按约253的速率进行。

['θɜːrti] - [faɪv] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

thirty	-	five	miles	an	hour	.
三十	-	五	英里	一个	小时	.

时速35英里。

[ðɪs] [ment] [eɪt] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði] [er] .

This	meant	eight	hours	in	the	air	.
这	意思是	八	小时	在	这	空气	.

这意味着要在空中飞行八个小时。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['sɪti] [bɪ'fɔːr] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] ,

As	there	was	no	need	of	reaching	the	distant	city	before	eight	o'clock	,
作为	那里	曾是	不	需要	的	到达	这	遥远	城市	前	八	点钟	,

由于没有必要在八点之前到达遥远的城市，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə][stɑːrt][æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

it	was	agreed	to	start	at	midnight	.
它	曾是	同意	到	开始	在	午夜	.

双方约定午夜开始。

[æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] , [ɔ:l] [ˌprepə'reɪʃnz] ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] , ['nɔ:rmən] [tɜ:rnd] [ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

At	seven	o'clock	,	all	preparations	having	been	made	,	Norman	turned	in	for	a
在	七	点钟	,	全部	准备工作	拥有	到过	制成	,	诺曼	转向	在	为了	一个

[fju:] ['aʊərz] - [sli:p] .

few	hours	'	sleep	.
很少	小时	-	睡觉	.

七点钟，一切准备就绪，诺曼上床睡了几个小时。

['kɜ:rn(ə)l] ['haʊəl] [dɪ'voʊtɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ə'reɪndʒmənts] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði]

Colonel	Howell	devoted	some	time	to	his	private	arrangements	and	spent	the
上校	豪厄尔	奉献	一些	时间	到	他的	私人的	安排	和	花费	这

[rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [flaɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔkju:pənts][ʌv; əv][ðə; ði]

remainder	of	the	evening	discussing	the	flight	with	the	other	occupants	of	the
余	的	这	晚上	讨论	这	航班	和	这	其他	居住者	的	这

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

霍威尔上校花了一些时间处理自己的私事，并在当晚剩余的时间里与机舱内的其他乘客讨论了这次飞行。

['nɔ:rmən] ['bi:ɪŋ] [saʊnd] [ə'sli:p] [æt; ət] [twelv] [ə'klɔk, əu-] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'gri:d] [nɑ:t][tu:; tə] [ə'raʊz]

Norman	being	sound	asleep	at	twelve	o'clock	,	the	others	agreed	not	to	arouse
诺曼	存在	声音	睡着了	在	十二	点钟	,	这	其他的	同意	不是	到	引起

[hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['aʊər] ,

him	for	another	hour	,
他	为了	其他	小时	,

诺曼十二点钟的时候睡得很沉，其他人商定一个小时内不叫醒他。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rk][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [deɪ] .

considering	the	work	he	had	done	that	day	.
考虑	这	工作	他	有	完毕	那	天	.

考虑到他当天所做的工作。

[bʌt; bət][æt; ət][wʌn][ə'klɔk, əu-] [nu:] [æk'tɪvəti] [bɪ'gæn] .

But	at	one	o'clock	new	activity	began	.
但	在	一	点钟	新的	活动	开始	.

但一点钟后，新的活动开始了。

[ə; eɪ] [mætʃ] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði][gæs] [wel] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:nəpleɪn] [wʌz; wəz]

A	match	was	again	applied	to	the	gas	well	and	the	monoplane	was
一个	匹配	曾是	再次	应用	到	这	气体	出色地	和	这	单平面	曾是

[wɜ:rl] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði][spek'tækjələr] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] .

whirled	out	into	the	spectacular	illumination	.
旋转	出去	进入	这	壮观的	照明	.

一根火柴再次点燃了天然气井，单翼飞机随即旋转着冲入壮观的灯光中。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi]['oʊnli][ə; eɪ] [bri:f] ['hændʃeɪk] [ɔ:l] [ə'raʊnd] .

There	could	be	only	a	brief	handshake	all	around	.
那里	可以	是	仅有的	一个	简短的	握手	全部	大约	.

大家可能只会短暂地握手致意。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][slɪp] , [ðə; ði] ['mɑ:nəpleɪn] [wʌz; wəz][ɔ:f][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪnɪŋ] [mu:n] .

Then	,	without	a	slip	,	the	monoplane	was	off	in	the	light	of	the	waning	moon	.
然后	,	没有	一个	滑	,	这	单平面	曾是	离开	在	这	光	的	这	减弱	月亮	.

然后，单翼飞机平稳地在残月的月光下起飞了。

[li:st] [ʌv; əv][ɔ:l][dɪd][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɚz] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ki:n] [koʊld] .

Least	of	all	did	the	voyagers	suffer	from	the	keen	cold	.
至少	的	全部	做过	这	航海者	遭受	从	这	敏锐的	寒冷的	.

最不受影响的是航海者们，他们几乎没感受到严寒。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [stɔ:r] [ʌv; əv]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n] ,

With	a	plentiful	store	of	gasoline	,
和	一个	丰富	店铺	的	汽油	,

拥有充足的汽油储备，

[ðə; ði] ['hi:təz] [wɜ:r; wər][æt; ət][wʌns] ['stɑ:rtɪd][bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ['kɜ:rn(ə)l] ['haʊəl] [æskt]

the	heaters	were	at	once	started	but	in	a	short	time	Colonel	Howell	asked
这	加热器	是	在	一次	开始	但	在	一个	短的	时间	上校	豪厄尔	问

['nɔ:rmən] [tu:; tə] [ʃʌt] [ɔ:f] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Norman	to	shut	off	one	of	them	.
诺曼	到	关闭	离开	一	的	他们	.

加热器立即启动，但不久后，豪威尔上校要求诺曼关掉其中一个。

[ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] [ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [geɪdʒ] [ænd; ənd]

The	passenger	had	been	assigned	the	duty	of	watching	the	engine	gauge	and
这	乘客	有	到过	分配	这	责任	的	观看	这	引擎	测量	和

[rɪ'kɔ:rdɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

recording	it	,
记录	它	,

这名乘客的任务是观察并记录发动机仪表读数。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krə'nɑ:mɪtər] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] . -

together	with	the	chronometer	record	.	254
一起	和	这	计时器	记录	.	-

连同天文台记录。254

['nɔ:rmən] [dɪd][nɑ:t][faɪnd] [ðɪs] ['nesəseri] [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃek] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn]

Norman	did	not	find	this	necessary	but	it	was	a	check	upon	his	own
诺曼	做过	不是	寻找	这	必要的	但	它	曾是	一个	查看	之上	他的	自己的

[ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['seɪfgɑ:rd] [ə'genst] ['erərz] [ɪn] [noʊtɪŋ] [ðer; ðər] ['prɑ:gres] .

observations	and	a	safeguard	against	errors	in	noting	their	progress	.
观察	和	一个	保障	反对	错误	在	注意到	他们的	进步	.

诺曼认为没有必要这样做，但这可以检验他自己的观察结果，并防止在记录他们的进展时出现错误。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [dɑ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l][tu:; tə] [fi:l] ['eni] [sens] [ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] .

It	was	too	dark	for	the	colonel	to	feel	any	sense	of	apprehension	.
它	曾是	也	黑暗的	为了	这	上校	到	感觉	任何	感觉	的	忧虑	.

天色太黑，上校感觉不到任何不安。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wɪnd] , [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜ:r; wər][aɪ'di:əl][fɔ:r; fər][æn; ən] ['eriəl] [flaɪt] ,

As	there	was	no	wind	,	the	conditions	were	ideal	for	an	aerial	flight	,
作为	那里	曾是	不	风	,	这	状况	是	理想的	为了	一个	天线	航班	,

由于没有风，所以是进行空中飞行的理想条件。

[ænd; ənd] ['nɔ:rmən] ['hævɪŋ] [wʌns] [ʃeɪpt] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] ,

and	Norman	having	once	shaped	his	course	,
和	诺曼	拥有	一次	形状	他的	课程	,

诺曼一旦确定了自己的道路，

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [kɑ:r] [sped] [ɑ:n][ɪts] [wei] [æz; əz] [ɪf] ['slaɪdɪŋ] [ˌdaʊn'hɪl] .

the	powerful	car	sped	on	its	way	as	if	sliding	downhill	.
这	强大的	车	加速	在	它是	方式	作为	如果	滑动	下坡	.

那辆动力强劲的汽车飞驰而去，仿佛滑下山坡一般。

[ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [mə'nɑ:tənəs] [wɜ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'peləz] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hæv; həv][ɪts] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n]

In	time	the	monotonous	whir	of	the	propellers	appeared	to	have	its	effect	upon
在	时间	这	单调	嗡嗡	的	这	螺旋桨	出现	到	有	它是	影响	之上

['kɜ:rn(ə)l] ['haʊəl] ,

Colonel	Howell	,
上校	豪厄尔	,

久而久之，螺旋桨单调的嗡嗡声似乎对豪威尔上校产生了影响。

[ænd; ənd] ['nɔːrmən] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ['doʊzɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] .

and	Norman	caught	him	dozing	more	than	once	.
和	诺曼	捕捉	他	打盹	更多的	比	一次	.

诺曼不止一次发现他打瞌睡。

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæsɪndʒər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər]

He	then	explained	to	his	passenger	that	his	observations	were	no	longer
他	然后	解释	到	他的	乘客	那	他的	观察	是	不	更长

['nesəseri] [ænd; ənd] [pə'sweidid] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [tuː; tə] [ræp] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd][goʊ]

necessary	and	persuaded	Colonel	Howell	to	wrap	up	in	his	blanket	and	go
必要的	和	被说服	上校	豪厄尔	到	裹	向上	在	他的	毯子	和	去

[tuː; tə] [sliːp] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

然后他向乘客解释说，他的观察已经没有必要了，并劝说豪威尔上校裹上毯子睡觉。

[wen] [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [ə'raʊzd] [hɪm'self] , [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] ,

When	the	passenger	aroused	himself	,	about	five	o'clock	,
什么时候	这	乘客	被唤醒	他自己	,	关于	五	点钟	,

大约五点钟的时候，乘客醒来。

['nɔːrmən] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [tiː] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['filip] [hæd; həd] [prɪ'perd] [ɪn]

Norman	asked	him	to	make	some	tea	and	see	what	Philip	had	prepared	in
诺曼	问	他	到	制作	一些	茶	和	看	什么	菲利普	有	准备	在

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [fuːd] .

the	way	of	food	.
这	方式	的	食物	.

诺曼让他去泡杯茶，看看菲利普准备了什么吃的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['oʊnli] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'læksɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [streɪn] [ænd; ənd][hiː; hi] [eɪt] ['hɑːrtɪli] .

It	was	his	only	way	of	relaxing	under	the	strain	and	he	ate	heartily	.
它	曾是	他的	仅有的	方式	的	放松	在下面	这	拉紧	和	他	吃	衷心地	.

这是他缓解压力的唯一方法，他吃得津津有味。

['leɪtər] ,

Later	,
之后	,

之后，

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [ə'gen] [pʊld] [hɪz; ɪz] ['blæŋkits] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][dɪd][nɑːt][stɜːr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [greɪ]

Colonel	Howell	again	pulled	his	blankets	about	him	and	did	not	stir	until	the	gray
上校	豪厄尔	再次	拉	他的	毯子	关于	他	和	做过	不是	搅拌	直到	这	灰色的

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] [dɑːn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [er] .

of	the	winter	dawn	was	in	the	air	.
的	这	冬天	黎明	曾是	在	这	空气	.

霍威尔上校再次拉起毯子盖住自己，直到冬日黎明的灰蒙蒙的空气中弥漫着一丝气息才动弹。

[ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] ['dɪsə'pɪrd] [bʌt; bət][ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər] ['brɪliənt] .

The	moon	had	long	since	disappeared	but	the	stars	were	brilliant	.
这	月亮	有	长的	自从	消失	但	这	明星	是	杰出的	.

月亮早已消失不见，但繁星依然璀璨。

[wen] [ðə; ði][lænd] [bɪ'niːθ] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] ,

When	the	land	beneath	came	into	view	,
什么时候	这	土地	下面	来了	进入	看法	,

当脚下的土地映入眼帘时，

[ðə; ði][ɔɪl] ['prɑːspektər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] port255

the	oil	prospector	took	his	place	in	front	of	the	port255
这	油	勘探者	采取	他的	地方	在	正面	的	这	port255

石油勘探者在港口前站定了位置255

['sekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klaʊdz] .

section	**for**	**his**	**first**	**view**	**of**	**the**	**world**	**from**	**the**	**clouds**	**.**
部分	为了	他的	第一的	看法	的	这	世界	从	这	云	.

这是他第一次从云端俯瞰世界的章节。

[ðen] [deɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [iːst] [gruː] [red] .

Then	**day**	**came**	**and**	**the**	**east**	**grew**	**red**	**.**
然后	天	来了	和	这	东方	生长	红色的	.

天亮了，东方一片通红。

[noʊ] ['set(ə)lmənt] [wʌz; wəz] [jet] [ɪn] [saɪt] ,

No	**settlement**	**was**	**yet**	**in**	**sight**	**,**
不	沉降	曾是	然而	在	视线	,

尚未看到任何和解的迹象。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['goʊldən] [sʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['glɪs(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [snoʊ] - ['weɪtɪd] [triːz] , ['kɜːrn(ə)l]

but	**as**	**the**	**golden**	**sun**	**began**	**to**	**glisten**	**on**	**the**	**snow**	**-**	**weighted**	**trees**	**,**	**Colonel**
但	作为	这	金的	太阳	开始	到	闪亮	在	这	雪	-	加权	树木	,	上校

['haʊəl] [geɪv] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .

Howell	**gave**	**an**	**exclamation**	**.**
豪厄尔	给予	一个	感叹	.

但当金色的阳光开始照耀在被雪压得喘不过气的树木上时，豪威尔上校惊呼了一声。

“ [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] !

“	**There's**	**the**	**railroad**	**!**
“	有	这	铁路	!

“铁路在那儿！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	**he**	**shouted**	**.**
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [wɪə(r)] ['krɔːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**We're**	**crossing**	**it**	**.**	**”**
“	是	过境	它	.	”

“我们正在过河。”

“ [dʒʌst] ['æftər] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] , ” ['mʌtəd] ['nɔːrmən] ,

“	**Just**	**after**	**eight**	**o'clock**	**,**	**”**	**muttered**	**Norman**	**,**
“	只是	后	八	点钟	,	”	低声说道	诺曼	,

“刚过八点，”诺曼低声说道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['kreɪnd] [hɪz; ɪz] [nek] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [lænd] [bɪ'niːθ] .

as	**he**	**craned**	**his**	**neck**	**to**	**make**	**out**	**the**	**land**	**beneath**	**.**
作为	他	起重机	他的	脖子	到	制作	出去	这	土地	下面	.

他伸长脖子去看脚下的土地。

“ [wɪə(r)] ['sɜːrt(ə)nli] [ðɪs] [saɪd] [oʊ] - [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [træks] .

“	**We're**	**certainly**	**this**	**side**	**o**	**'**	**the**	**town**	**and**	**we'll**	**take**	**to**	**the**	**tracks**	**.**
“	是	当然	这	边	o	-	这	镇	和	出色地	拿	到	这	轨道	.

“我们肯定就在镇子的这一边，我们会走上铁轨。”

” [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['stedi] ['erʃɪp] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [reɪlz]

”	**With**	**this**	**,**	**he**	**brought**	**the**	**steady**	**airship**	**about**	**and**	**began**	**to**	**follow**	**the**	**rails**
”	和	这	,	他	带来	这	稳定的	飞艇	关于	和	开始	到	跟随	这	铁轨

,

,

,

“于是，他调转飞艇方向，开始沿着轨道飞行。”

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [naʊ] [pleɪn] [ɪˈnʌf] [bɪˈloʊ] .

which	were	now	plain	enough	below	.
哪个	是	现在	清楚的	足够的	以下	.

现在，下面的内容已经足够清晰了。

[fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈkwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈaʊər] ,

For	another	quarter	of	an	hour	,
为了	其他	四分之一	的	一个	小时	,

接下来的十五分钟里，

[ðə; ði] [ˈmɑːnəpleɪn] [meɪd] [ɪts] [weɪ] [ˈstedəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [blɜːr]

the	monoplane	made	its	way	steadily	to	the	south	and	then	a	sudden	blur
这	单平面	制成	它是	方式	稳步	到	这	南	和	然后	一个	突然	模糊

[broʊk] [ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] .

broke	the	landscape	in	the	distance	.
打破	这	景观	在	这	距离	.

单翼飞机稳步向南飞行，然后远处突然出现了一道模糊的身影。

“ [ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [ɪz] , ” [riˈmɑːkt] [ˈnɔːrmən] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈkæʒuəli] .

“	There	she	is	,	”	remarked	Norman	,	almost	casually	.
“	那里	她	是	,	”	评论	诺曼	,	几乎	随意地	.

“她在那儿，”诺曼几乎漫不经心地说道。

“ [dəunt] [fərˈget] [jʊr; jər] [ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈbʌndlz] .

“	Don't	forget	your	packages	and	bundles	.
“	不	忘记	你的	包裹	和	捆绑	.

“别忘了您的包裹和捆绑包。”

” [æt; ət] [naɪn] [əˈklɔk, əu-] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈhaʊəl] [ænd; ənd] [ˈnɔːrmən] [wɜːr; wər] [ˈiːtɪŋ] [ˈbrekfəst] [æt; ət] [ðə; ði]

”	At	nine	o'clock	Colonel	Howell	and	Norman	were	eating	breakfast	at	the
”	在	九	点钟	上校	豪厄尔	和	诺曼	是	吃	早餐	在	这

[ˈrɔɪəl] [dʒɔːrdʒ] [hoʊˈtel] .

Royal	George	Hotel	.
皇家	乔治	酒店	.

“九点钟，豪威尔上校和诺曼正在皇家乔治酒店吃早餐。”

[æt; ət] [hæf] [pæst] [ten] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] [nuː] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈkæpɪtl] [ˈbɪldɪŋ] .

At	half	past	ten	they	were	leaving	the	big	new	Provincial	Capitol	Building	.
在	一半	过去的	十	他们	是	离开	这	大的	新的	省级	国会大厦	建筑	.

十点半，他们离开了新建的省议会大厦。

[ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)l] [hæd; həd] [faɪld] [hɪz; ɪz] [kleɪmz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ˈpepərz] [ˈseɪfli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .

The	colonel	had	filed	his	claims	and	had	his	papers	safely	in	his	pocket	.
这	上校	有	已提交	他的	索赔	和	有	他的	文件	安全	在	他的	口袋	.

上校已经提交了索赔申请，并将文件妥善地放在口袋里。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪtər] , [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪzi] [hoʊˈtel] [ˈɑːfɪs] [wʌns] [mɔːr]

A	little	later	,	entering	the	busy	hotel	office	once	more
一个	小的	之后	,	进入	这	忙碌的	酒店	办公室	一次	更多的

稍后，我又一次走进了熙熙攘攘的酒店办公室。

, [ˈnɔːrmən] hastily256

,	Norman	hastily256
,	诺曼	hastily256

诺曼匆忙256

[kɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪtrənz] [sliːv] .

caught	his	patron's	sleeve	.
捕捉	他的	赞助人的	袖子	.

抓住了他赞助人的袖子。

['siːtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel]['faɪərpleɪs] , [æz; əz] [ɪf] ['greɪtfəli] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ɪts] [wɔːrmθ] ,

Seated	in	front	of	the	hotel	fireplace	,	as	if	gratefully	drinking	in	its	warmth	,
坐着	在	正面	的	这	酒店	壁炉	,	作为	如果	感激不尽	喝	在	它是	温暖	,

他坐在酒店壁炉前，仿佛在感激地享受着壁炉带来的温暖。

[wʌz; wəz][ðə; ði][wɔːrn][ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] ['tʃændlər] .

was	the	worn	and	emaciated	Chandler	.
曾是	这	磨损	和	瘦弱	钱德勒	.

是面容憔悴、骨瘦如柴的钱德勒。

[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][wʌz; wəz] - [ðə; ði][hæf] - [briːd] , [ɔːl'redi] [fɑːr] [gɔːn] [ɪn][ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n] .

By	his	side	was	Fosseneuve	the	half	-	breed	,	already	far	gone	in	intoxication	.
经过	他的	边	曾是	-	这	一半	-	品种	,	已经	远的	已消失	在	中毒	.

他身边是混血儿福森纽夫，当时他已经喝得酩酊大醉。

['kɜːrn(ə)l] ['haʊəl] [stept] ['fɔːrwərd] , [æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] [mæn] .

Colonel	Howell	stepped	forward	,	as	if	about	to	speak	to	the	defeated	man	.
上校	豪厄尔	步	向前	,	作为	如果	关于	到	说话	到	这	战败	男人	.

霍威尔上校走上前去，仿佛要对这位战败者说话。

[ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] .

Then	he	paused	.
然后	他	暂停	.

然后他停顿了一下。

“ [kɑːnt] [duː] ['eni] [gʊd] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] [tuː; tə] ['nɔːrmən] .

“	Can't	do	any	good	,	”	he	exclaimed	in	an	undertone	to	Norman	.
“	不能	做	任何	好的	,	”	他	惊呼	在	一个	底色	到	诺曼	.

“一点用处都没有，”他低声对诺曼说道。

“ [wiː; wi][gɑːt][ðer; ðər][fɜːrst] .

“	We	got	there	first	.
“	我们	得到	那里	第一的	.

“我们先到了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['biːtn] [ˌjuː 'es][æt; ət] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['hædnt] [stɑːpt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]

And	he	might	have	beaten	us	at	that	if	he	hadn't	stopped	here	in	the
和	他	可能	有	被打败	我们	在	那	如果	他	之前没有	停止	这里	在	这

[hoʊ'tel] [tuː] [lɔːŋ] .

hotel	too	long	.
酒店	也	长的	.

如果他没有在酒店停留太久，他或许就能赢我们了。

[wiːl] [teɪk] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [treɪn] [daʊn] [tuː; tə] ['kælgəri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['deɪz] ['vɪzɪt] .

We'll	take	the	afternoon	train	down	to	Calgary	for	a	day's	visit	.
出色地	拿	这	下午	火车	向下	到	卡尔加里	为了	一个	天	访问	.

我们将搭乘下午的火车前往卡尔加里，进行一天的游览。

[ðen] , [wen] [jʊə(r)] ['redi] , [wiːl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] . ”

Then	,	when	you're	ready	,	we'll	go	back	to	the	boys	.	”
然后	,	什么时候	你是	准备好	,	出色地	去	后退	到	这	男孩们	.	”

等你准备好了，我们就回去找那几个小伙子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神